ACADEMIA ROMÂNĂ
INSTITUTUL DE LINGVISTICĂ ŞI ISTORIE LITERARĂ „SEXTIL PUŞCARIU”
CLUJ-NAPOCA

ATLASUL LINGVISTIC ROMÂN

PE REGIUNI

TRANSILVANIA

III

DE
GRIGORE RUSU, VIOREL BIDIAN, DUMITRU LOŞONŢI

© Editura Academiei Române, 2002
Toate drepturile asupra acestei ediţii sunt rezervate editurii.

EDITURA ACADEMIEI ROMÂNE
Calea 13 Septembrie 13, sector 5
P.O.Box 5-42, RO-76 117
Bucureşti, România
Tel. (4021)-411 90 08, (4021)-410 32 00
Fax: 4021-410 39 83
e-mail: edacad@ear.ro
Internet: www.ear.ro

Colaborator: ROZALIA GROZA

Cartografi principali: MARIA GOMBOŞ, IULIU-OVIDIU SÎNGEORZAN
Cartografi: VIORICA FELECAN, VOICHIŢA GRĂMADĂ

ISBN 973-27-0688-0
973-27-0606-6

CUPRINS

Lista localităților studiate, cu corespondențele dintre ALRR – *Trans.*, ALR I, ALR II și WLAD VII
Indicele alfabetic al cuvintelor-titlu, cu corespondențele dintre ALRR – *Trans.* și atlasele lingvistice românești și romanice IX
Abrevieri XIX
Indicele alfabetic al termenilor din hărți și din materialul necartografiat . . . XXI

I. HĂRȚI LINGVISTICE

Nr. crt.	*Nr. hărții*	*Nr. întrebării*	*Titlul hărții*	*Pag.*
			C. CASA (Părțile casei, mobilier, obiecte casnice)	
			LA MAISON (parties de la maison, meubles, objects ménagers)	
1	289	654	Perete „mur”	2
2	290	655	Cărămizi „briques”	4
3	291	656	Cărămidă nearsă „brique crue”	6
4	292	657	Piatră „pierre”	8
5	293	658	Temelie „les fondations de la maison”	10
6	294	661	Schelă (la zidărie)[1] „échafaudage”	12
7	295	663	Roabă „brouette”	14
8	296	664	Pridvor „galerie extérieure des maison paysannes”	16
9	297	665	Prispă „galerie de terre battue entourant une maison de pisé”	18
10	298	666	Trepte „marches”	20
11	299	667	Tencuiesc (ind. prez. 1) „je crépis”	22
12	300	668	Tencuială „mortier, crépi”	24
13	301	669	Cercuiesc (ind. prez. 1) „je latte”	26
14	302	670	Lipesc (ind. prez. 1) „j’enduis le mur de terre glaise”	28
15	303	671	Muruiesc[1](ind. prez. 1) „je glaise (le mur)”	30
16	304	672	Muruiesc[2] (ind. prez. 1) „je glaise (le sol)”	32
17	305	673	Curte „cour”	34
18	306	675	Poartă „grande porte, porte charretière”	36
19	307	676	Portiță „petite porte à côté de la grande porte”.	38
20	308	678	Închid (ușa) (ind. prez. 1, 2) „je ferme (la porte)”	40
21	309	679	Deschid (ușa) (ind. prez. 1, 2) „j’ouvre (la porte)”	42
22	310	684	Zăvor (la ușă) „verrou”	44
23	311	685	Clanță „loquet”	46
24	312	689	Ochi (de fereastră) „carreau (de fenêtre)”	48
25	313	690	Perdea „rideau”	50
26	314	691	Oblon (de fereastră) „volet”	52
27	315	692, 693	1) Pivniță[1], 2) Pivniță[2] 1) „cave”, 2) „cave (extérieure à la maison)”	54
28	316	695	Acoperiș „toit”	56
29	317	697	Creastă (la acoperișul casei) „faîte de la maison”.	58
30	318	698	Jgheab „chéneau, gouttière”	60
31	319	699	Coș „cheminée”	62
32	320	701	Chingă (la căpriori) „traverse qui unit les chevrons”	64
33	321	703	Țigle „tuiles”	66
34	322	704	Olane „tuiles faîtières”	68
35	323	710	Gard (de scânduri) „palissade”	70
36	324	716	Stâlpi „poteaux, pilots (d’une palissade)”	72
37	325	719, 800	1) Ciutură (la fântână), 2) Găleată 1) „seau en bois (du puits)”, 2) „seau”	74
38	326	720	Lumânare (la fântână) „perche (à laquelle est attaché le seau)”	76
39	327	721	Ghizd (la fântână) „margelle en bois du puits”	78
40	328	727, 728	1) Sobă[1], 2) Sobă[2] 1) „poêle (en briques)”, 2) „poêle (en fer)”	80
41	329	730	Chibrituri „allumettes”	82
42	330	732	Așchii „copeaux”	84
43	331	733	Surcele „bûchettes”	86
44	332	736	Vătrai[1] „attisoir, tisonnier”	88
45	333	737	Vătrai[2] „pelle (à tisons)”	90
46	334	742	Laviță „coffre (assez bas pour servir de banc)”	92
47	335	743	Troacă (la porci) „auge des porcs”	94
48	336	744	Albie „auge, berceau de bois”	96
49	337	745	Murdar (despre om) „sale”	98
50	338	746	Murdară (despre rufe) „sale (linge)”	100
51	339	751, 752	1) Blid, 2) Farfurie 1) „écuelle”, 2) „assiette”	102
52	340	754	Ulcea „tasse de terre avec anse”	104
53	341	757	Tăiței „nouilles”	106
54	342	758	Foaie „pâte en feuillet”	108
55	343	759	Sucitor „rouleau (pour abaisser la pâte)”	110
56	344	760	Vas (pentru făcut mămăliga) „vase de fonte (pour la polenta)”	112
57	345	761, 762	1) Fund[1], 2) Fund[2] 1) „plateau de bois (pour la polenta)”, 2) „plateau de bois (pour les pâtes alimentaires)”	114
58	346	766	Solniță „salière”	116
59	347	767	Lighean „cuvette”	118

SOMMAIRE

Liste des localités étudiées, avec les correspondances entre ALRR – *Trans.*, ALR I, ALR II et WLAD VII
Index alphabétique des titres, avec les correspondances entre ALLR – *Trans.* et les atlas linguistiques roumains et romans IX
Abréviations XIX
Index alphabétique des termes compris dans les cartes et dans le matériau linguistique non-cartographié XXI

I. CARTES LINGUISTIQUES

Nr. crt.	*Nr. hărții*	*Nr. întrebării*	*Titlul hărții*	*Pag.*
60	348	768	Ulcior „cruche”	120
61	349	769	Sticlă „bouteille”	122
62	350	770	Dop „bouchon”	124
63	351	771	Pâlnie „entonnoir”	126
64	352	774	Sertar „tiroir”	128
65	353	775	Față de masă „nappe”	130
66	354	778	Scăunel „petite chaise”	132
67	355	783	Căpătâi (la pat)[1] „chevet”	134
68	356	786	Dos de pernă „sac à plumes (du coussin)”	136
69	357	787	Sforăi (ind. prez. 1) „je ronfle (en dormant)”	138
70	358	788, 789	1) Saltea (cu paie), 2) Saltea (cu lână) 1) „paillasse”, 2) „matelas de laine”	140
71	359	792	Pătură „couverture de laine”	142
72	360	796	Petrol „pétrole”	144
73	361	799	Putină „tonneau à gueule bée”	146
74	362	801	Fedeleș „barillet à eau paysan”	148
75	363	809	Felie „tranche”	150
76	364	812	Cratiță „casserole (en métal)”	152
77	365	815	Piuliță[1] „égrugeoir”	154
			D. CURTEA (mijloace de transport, animale domestice, păsări de curte)	
			LA COUR (moyens de transport, animaux domestiques, volailles)	
78	366	831	Coviltir „couverture du chariot (sur cerceaux)”	156
79	367	835	Cruce „traverse de l’avant d’un traîneau”	158
80	368	838	Hăis! „hue! hu hau!”	160
81	369	840	Iesle „crèche, mangeoire”	162
82	370	841	Țesală „étrille”	164
83	371	842	Țesăl (ind. prez. 1) „j’étrille”	166
84	372	846	Coraslă „colostrum, premier lait après la délivrance”	168
85	373	851	Putinei „baratte”	170
86	374	853, 907	1) (Vacă) stearpă[2], 2) (Oaie) stearpă 1) „(vache) qui ne donne plus de lait”, 2) „(brebis) qui ne donne plus de lait”	172
87	375	855	Vițea „génisse”	174
88	376	858	Taur „taureau”	176
89	377	862	Bivoliță „femelle du buffle”	178
90	378	863	Văcar „vacher”	180
91	379	864	(Bou) cimpav „(bœuf) fourbu”	182
92	380	865	Izlaz „pacage communal”	184
93	381	880, 881	1) Mânz (de un an), 2) Mânz (de doi ani) 1) „poulain (d’un an)”, 2) „poulain (de deux ans)”	186
94	382	883	Râncaci „monorchide, qui n’a qu’un testicule”	188
95	383	891	Frâu „frein, bride”	190
96	384	892	Hăț „guide, rêne”	192
97	385	894	Șa „selle”	194
98	386	896, 897	1) Bici[1], 2) Bici[2] 1) „fouet (de cuir)”, 2) „fouet (de chanvre)”	196
99	387	898	Oaie „brebis”	198
100	388	904	Țap „bouc”	200
101	389	906	Mia „agnelle”	202
102	390	908	Ied „chevreau”	204
103	391	910	Căpușă „tique”	206
104	392	914	Staul „bercail”	208
105	393	918	(Prin) strungă „ouverture où l’on trait les brebis”	210
106	394	921, 2341	1) Strecurătoare, 2) Hârzob 1) „passoire”, 2) „clisse, tamis”	212
107	395	925	Putină „tonnelet pour conserver le fromage”	214
108	396	932	Baci „maître-berger, fromager”	216
109	397	935	Botul (porcului) „groin”	218
110	398	936	(Porcul) râmă (ind. prez. 3) „(le porc) fouille”	220
111	399	937	(Porcul) guiță (ind. prez. 3) „(le porc) couine”	222
112	400	938	(Porcul) grohăie (ind. prez. 3) „(le porc) grogne”	224
113	401	942	Vier „verrat”	226
114	402	943	Castrez (purcelul) (ind. prez. 1) „je châtre”	228
115	403	947	Slănină „lard”	230
116	404	948	Șorici „couenne (de lard)”	232
117	405	952	Motan „matou”	234

Nr. crt.	Nr. hărții	Nr. întrebării	Titlul hărții	Pag.
118	406	953	(Pisica) miaună (ind. prez. 3) „(le chat) miaule”	236
119	407	955	Cățea „chienne”	238
120	408	959	Asmut (ind. prez. 1) „j’excite (un chien)”	240
121	409	961	Rață „cane”	242
122	410	963	Pui de rață „caneton”	244
123	411	965	Orătănii „volailles”	246
124	412	971	(Găina) ciugulește (ind. prez. 3) „(la poule) picore”	248
125	413	975	Coteț „poulailler”	250
126	414	980	Bărbie „caroncules (de la poule)”	252
127	415	983	Aripi „ailes”	254
128	416	984	Pene „plumes”	256
129	417	985	Rânză (la păsări) „gésier”	258

II. MATERIAL LINGVISTIC NECARTOGRAFIAT
II. MATÉRIAU LINGUISTIQUE NON-CARTOGRAPHIÉ

Nr. crt.	Nr. planșei	Nr. întrebării	Titlul	Pag.
			C. CASA (părțile casei, mobilier, obiecte casnice)	
			LA MAISON (Parties de la maison, meubles, objets ménagers)	
1	25	652	Casă „maison”	263
2	25	653	Căsuță „maisonnette”	263
3	25	659	Zidesc (ind. prez. 1) „je bâtis”	263
4	25	660	Zid „mur”	263
5	25	674	Bătătură „terrain battu devant la maison”	263
6	25, 26	677	Ușă „porte”	263
7	26	680	Lacăt „cadenas”	264
8	26	681	Cheie „clef”	264
9	26	682	Încui (ușa) (ind. prez. 1) „je ferme (la porte) à clef”	264
10	26	683	Descui (ușa) (ind. prez. 1) „j’ouvre (la porte) fermée à clef”	264
11	26, 27	686	Tindă „vestibule de la maison paysanne”	264
12	27	687	Ușa casei „la porte de la maison”	265
13	27	688	Fereastră „fenêtre”	265
14	27	694	Scară „échelle”	265
15	27, 28	696	Streașină „avant-toit”	265
16	28	700	Căpriori (la acoperișul casei) „chevrons”	266
17	28	702	Grindă (la casă) „poutre, solive”	266
18	28	705	Leațuri „lattes, voliges”	266
19	28, 29	706	Șindrile „échandoles”	266
20	29	707	Șițe „bardeaux”	267
21	29	708	Colibă „cabane rustique, hutte”	267
22	29, 30	709	Colivie „cage”	267
23	30	711	Gard (de nuiele) „haie”	268
24	30	712	Cuie „clous”	268
25	30	713	Piron „gros clou”	268
26	30	714	Ciocan (de bătut cuiele) „marteau”	268
27	30, 31	715	Pari „pieux”	268
28	31	717	Fântână „puits, fontaine”	269
29	31	718	Cumpănă (la fântână) „bascule (d’un puits)”	269
30	31	722	Scântei „étincelles”	269
31	31	723	Amnar „fusil de briquet”	269
32	31	724	Cremene „silex”	269
33	31, 32	725	Iască „amadou”	269
34	32	726	Scapăr (ind. prez. 1) „je bats le briquet”	270
35	32	729	Foc „feu”	270
36	32	731	Lumânare „cierge”	270
37	32	734	Jar „braise”	270
38	32	735	Tăciune „tison”	270
39	32	738	Cenușă „cendre”	270
40	32, 33	739	Spuză „cendre chaude”	270
41	33	740	Funingine „suie”	271
42	33	741	Se stinge (focul) (ind. prez. 3) „(le feu) s’éteint”	271
43	33	747	Săpun „savon”	271
44	33, 34	748	Leșie „lessive”	271
45	34	749	Spăl (ind. prez. 1) „je lave (le linge)”	272
46	34	750	(Rufele) se usucă (ind. prez. 6) „(les linges) sèchent”	272
47	34	753	Oală „pot”	272
48	34	755	Ciob „tesson”	272
49	34	756	Capac „couvercle”	272
50	34	763	Sare „sel”	272
51	35	772	Masă „table”	273
52	35	773	Măsuță „petite table”	273
53	35	776	Ladă „coffre”	273
54	35	777	Scaun „chaise”	273
55	35	779	Vase „vaisselle”	273
56	35, 36	780	Oglindă „miroir”	273
57	36	781	Mă uit (în oglindă) (ind. prez. 1) „je me mire”	274
58	36	782	Pat „lit”	274
59	36	784	Căpătâi (les sens du mot *căpătâi*)	274
60	36	785	Pernă „oreiller, coussin”	274
61	36, 37	790	Plapumă „couverture rembourrée”	274
62	37	791	Pilotă „édredon”	275
63	37	793	Prosop „essuie-mains”	275
64	38	794	Foarfecă „ciseaux”	276
65	38	795	Lampă „lampe”	276
66	38	797	Poliță „tablette, étagère”	276
67	38	798	Ciubăr „baquet”	276
68	38, 39	802	Damigeană „dame-jeanne”	276
69	39	806	Cuțit „couteau”	277
70	39	807	Briceag „canif”	277
71	39, 40	808	Plăsele „manche (du couteau)”	277
72	40	810	Lingură „cuiller”	278
73	40	811	Furculiță „fourchette”	278
74	40	813	Pahar „verre”	278
75	40	816	Piuliță[2] „égrugeoir, mortier”	278
			D. CURTEA (mijloace de transport, animale domestice, păsări de curte)	
			LA COUR (moyens de transport, animaux domestiques, volailles)	
76	41	817	Jug „joug”	279
77	41	818	Car „chariot”	279
78	41	819	Roată „roue”	279
79	41	820	Obadă „jante”	279
80	41	821	Spiță „rai (d’une roue)”	279
81	41, 42	822	Șină „cercle en fer de la roue”	279
82	42	823	Butuc „moyeu (de la roue)”	280
83	42	824	Împiedic (carul) (ind. prez. 1) „j’enraye (la roue du char)”	280
84	42	825	Osie „essieu”	280
85	42, 43	826	Inima (carului) „pièce de bois qui relie l’avant à l’arrière du char”	280
86	43	827	Oiște „timon (du char)”	281
87	43	828	Proțap „timon (du chariot)”	281
88	43	829	Loitră „ridelle”	281
89	43, 44	830	Leucă „ranche, bois courbé qui soutient la ridelle”	281
90	44	832	Sanie „traîneau”	282
91	44	833	Talpă (la sanie) „patin (du traîneau)”	282
92	44	834	Oplean „traverse qui relie les patins d’un traîneau”	282
93	44, 45	836	Cărăuș „charroyeur”	282
94	45	837	Cea! „dia (à gauche)!”	283
95	45	839	Grajd „écurie”	283
96	45	843	Vacă „vache”	283
97	45	844	(Vaca) mugește (ind. prez. 3) „(la vache) mugit”	283
98	45	845	Lapte „lait”	283
99	45, 46	847	Uger „pis (de la vache)”	283
100	46	848	Vas (în care se mulge vaca) „vase à lait, seau à traire”	284
101	46	849	Smântână „crème (du lait non bouilli)”	284
102	46	850	Unt „beurre”	284
103	46	852	(Vacă) stearpă[1] „(vache) stérile”	284
104	46, 47	854	Vițel „veau”	284
105	47	856	Junc „bouvillon”	285
106	47	857	Bou „bœuf”	285
107	47	859	Junincă „génisse”	285
108	47	860	Vite „bétail”	285
109	47, 48	861	Bivol „buffle”	285
110	48	866	Cireadă „troupeau de vaches”	286
111	48	869	(Cal) roib „(cheval) alezan”	286
112	48	870	(Cal) murg „(cheval) bai”	286
113	48	871	(Iapă) murgă „(jument) baie”	286
114	48, 49	872	(Cal) șarg „(cheval) isabelle”	286
115	49	873	Căruță „voiture (paysanne)”	287
116	49	874	Hulube „brancards”	287
117	49	875	Iapă „jument”	287
118	49	876	(Calul) nechează (ind. prez. 3) „(le cheval) hennit”	287
119	49, 50	877	Copită „sabot (du cheval)”	287
120	50	878	Mânz „poulain”	288
121	50	879	Mânză „pouliche”	288
122	50	882	Armăsar „étalon”	288
123	50	884	Măgar „âne”	288
124	50	885	Măgăriță „ânesse”	288
125	50, 51	886	Catâr „mulet”	288
126	51	887	Catârcă „mule”	289
127	51	888	Herghelie „haras”	289
128	51	889	Herghelegiu „gardien des chevaux”	289
129	51, 52	890	Căpăstru „bride”	289
130	52	893	Împiedic (calul) (ind. prez. 1) „j’entrave (le cheval)”	290
131	52	895	Chingă „sangle”	290

Nr. crt.	Nr. hărții	Nr. întrebării	Titlul hărții	Pag.
132	52	899	Berbec „bélier”	290
133	52, 53	900	Mioară „agnelle”	290
134	53	901	Însemn (o oaie) (ind. prez. 1) „je marque (une brebis)”	291
135	53	902	Semn „marque, signe”	291
136	53	903	Capră „chèvre”	291
137	53	905	Miel „agneau”	291
138	53	909	Iadă „chevrette”	291
139	53, 54	911	Caș „fromage frais”	291
140	54	912	Brânză „fromage”	292
141	54	913	Stână „bergerie (pour l’été)”	292
142	54	915	Câine (ciobănesc) „chien (de berger)”	292
143	54	917	Găleată „seau (en bois)”	292
144	54	922	Cheag „présure”	292
145	54, 55	923	Se încheagă (laptele) (ind. prez. 3) „(le lait) prend, se caille”	292
146	55	924	Burduf „outre (de peau crue)”	293
147	55	926	Zer „petit-lait”	293
148	55	927	Urdă „burate”	293
149	55	928	(Oaie) capie „(mouton) tournis”	293
150	55, 56	929	(Mi-)a căpiat (o oaie) (ind. perf. c. 3) „(une de mes brebis) a le tournis”	293
151	56	930	Cioban „berger”	294
152	56	931	Păcurar (les sens du mot *păcurar*)	294
153	56	933	Porc „porc”	294
154	56	934	Porcar „porcher”	294
155	56	939	Scroafă „truie”	294
156	56, 57	940	Purcel „porcelet”	294
157	57	941	Purcea „porcelet (femelle)”	295
158	57	949	Cârnat „saucisse”	295
159	57	950	Osânză „panne, saindoux”	295
160	57	951	Pisică „chat”	295
161	57	954	Câine „chien”	295
162	57	956	(Câinele) latră (ind. prez. 3) „(le chien) aboie”	295
163	57	957	Cățel „chiot”	295
164	57, 58	958	Cățeluș „petit chiot”	295
165	58	962	Rățoi „canard”	296
166	58	964	Găină „poule”	296
167	58	966	Ou „œuf”	296
168	58	967	Pui (de găină) „poulet, poussin”	296
169	58	968	Gălbenuș „jaune d’œuf”	296
170	58, 59	969	Albuș „blanc d’œuf”	296
171	59	970	(Găina se) ouă (ind. prez. 3) „(la poule) pond”	297
172	59	972	Cloșcă „couveuse”	297
173	59	973	(Găina) clocește (ind. prez. 3) „(la poule) couve”	297
174	59	974	Puică „poulette”	297
175	59	976	Cuibar[1] „nid (de poule), pondoir”	297
176	59, 60	977	Cuibar[2] „nichet”	297
177	60	978	Cocoș „coq”	298
178	60	979	Cioc „bec”	298
179	60	981	Creastă „crête”	298
180	60	982	Creasta cocoșului „la crête du coq”	298
181	60	986	Gâscă „oie”	298
182	60, 61	987	Gâscan „jars”	298
183	61	988	Curcan „dindon”	299
184	61	989	Curcă „dinde”	299

III. HĂRȚI LINGVISTICE INTERPRETATIVE
III. CARTES LINGUISTIQUES INTERPRÉTATIVES

Nr. crt.	Nr. hărții	Titlul	Pag.
1	LXXXI	Termenii pentru ‘treaptă’	303
2	LXXXII	Termenii pentru ‘curte’	303
3	LXXXIII	Termenii pentru ‘tencuială’	304
4	LXXXIV.	Principalii termeni pentru ‘muruiesc[2]’	304
5	LXXXV	Termenii pentru ‘coș (de fum)’	305
6	LXXXVI	Termenii pentru ‘căprior (la acoperișul casei)’	305
7	LXXXVII	Principalii termeni pentru ‘chingă (la căpriori)’	306
8	LXXXVIII	Termenii pentru ‘gard (de scânduri)’	306
9	LXXXIX	Principalii termeni pentru ‘lumânare (la fântână)’	307
10	XC	Termenii pentru ‘mă uit (în oglindă)’	307
11	XCI	Termenii pentru ‘troacă (la porci)’	308
12	XCII	Principalii termeni pentru ‘albie’	308
13	XCIII	Principalii termeni pentru ‘ciob’	309
14	XCIV	Termenii pentru ‘capac’	309
15	XCV	Principalii termeni pentru ‘foaie’	310
16	XCVI	Principalii termeni pentru ‘față de masă’	310
17	XCVII	Termenii pentru ‘saltea (cu paie)’	311
18	XCVIII	Termenii pentru ‘pătură’	311
19	XCIX	Principalii termeni pentru ‘dos de pernă’	312
20	C	Principalii termeni pentru ‘prosop’	312
21	CI	Principalii termeni pentru ‘izlaz’	313
22	CII	Principalii termeni pentru ‘(porcul) râmă’	313
23	CIII	Termenii pentru ‘(câinele) latră’	314
24	CIV	Termenii pentru ‘cioc’	314

LISTA LOCALITĂȚILOR STUDIATE,
cu corespondențele dintre ALRR – Trans., ALR I, ALR II și WLAD

Nr. crt.	Localitatea	Județul	Nr. cartografic din ALRR – *Trans.*	Nr. cartografic din ALR	Nr. cartografic din WLAD
1	Romuli	Bistrița-Năsăud	241	ALR I, 360	
2	Lăpuș	Maramureș	242	ALR I, 359	
3	Vima Mare	”	243	ALR I, 270	
4	Măgoaja	Cluj	244		
5	Târlișua	Bistrița-Năsăud	245	ALR I, 269	
6	Sângeorz-Băi	,,	246		
7	Maieru	,,	247		661
8	Șanț	,,	248	ALR I, 215	662
9	Lunca Ilvei	,,	249		
10	Poiana Ilvei	,,	250	ALR I, 217	228
11	Mureșenii Bârgăului	,,	251	ALR I, 218	660
12	Tiha Bârgăului*	,,	252	Cf. ALR II, 219	
13	Rusu Bârgăului	,,	253		
14	Feldru	,,	254		
15	Năsăud	,,	255	ALR I, 268	229
16	Chiuza	,,	256		
17	Ciceu-Giurgești	,,	257	ALR I, 266	
18	Gâlgău	Sălaj	258		
19	Gârbou	,,	259		200
20	Bobâlna	Cluj	260	ALR I, 257	
21	Cășeiu	,,	261		
22	Beclean	Bistrița-Năsăud	262	ALR II, 260	
23	Blăjenii de Jos	,,	263		
24	Satu Nou	,,	264		
25	Buduș	,,	265		225
26	Șoimuș	,,	266		
27	Chiraleș	,,	267		
28	Cristur-Șieu	,,	268		
29	Valea Măgherușului	,,	269		
30	Mintiu Gherlii	Cluj	270		203
31	Sânmihaiu Almașului	Sălaj	271	ALR II, 284	
32	Vultureni	Cluj	272		
33	Dăbâca	,,	273		
34	Fundătura	,,	274	ALR I, 255	
35	Corvinești	Bistrița-Năsăud	275	ALR I, 259	
36	Galații Bistriței	,,	276		
37	Măgurele	,,	277		
38	Șieuț	,,	278	ALR I, 223	
39	Vătava	Mureș	279		
40	Răstolița	,,	280		
41	Meștera*	,,	281	Cf. ALR I, 227	
42	Bilbor	Harghita	282		
43	Toplița	,,	283	ALR II, 228	
44	Subcetate	,,	284		
45	Idicel	Mureș	285		
46	Budești	Bistrița-Năsăud	286		
47	Sucutard	Cluj	287		205
48	Gădălin	,,	288		
49	Jucu de Jos	,,	289		
50	Sânpaul	,,	290		
51	Fildu de Jos	Sălaj	291		
52	Dumbrava	Cluj	292		
53	Ciucea	,,	293		136
54	Săcuieu	,,	294	ALR I, 290	
55	Mănăstireni	,,	295		
56	Someșu Cald	,,	296	ALR I, 289	
57	Feleacu	,,	297	ALR I, 251	
58	Mociu	,,	298	ALR I, 247	
59	Milaș	Bistrița-Năsăud	299		
60	Breaza	Mureș	300		
61	Hodac	,,	301	ALR I, 229	
62	Corbu	Harghita	302	ALR I, 571	
63	Miheșu de Câmpie	Mureș	303		
64	Ceanu Mare	Cluj	304		
65	Ceanu Mic	,,	305		
66	Beliș	,,	306		
67	Săcel	,,	307		
68	Petrești de Jos	,,	308	ALR II, 250	
69	Tăureni	Mureș	309		
70	Grebenișu de Câmpie	,,	310		
71	Râciu	,,	311	ALR I, 243	
72	Voiniceni	,,	312	ALR II, 235	
73	Gornești	,,	313		
74	Chiheru de Sus	,,	314		
75	Voșlăbeni	Harghita	315	ALR I, 576	
76	Izvoru Mureșului	,,	316		
77	Livezi	,,	317	ALR II, 574	
78	Săcădat	Mureș	318		
79	Lăureni	,,	319	ALR I, 231	
80	Ungheni	,,	320		
81	Lechința	,,	321	ALR I, 148	209
82	Chețani	,,	322		
83	Luna	Cluj	323		
84	Măhăceni	Alba	324		
85	Buru	Cluj	325	ALR I, 249	133
86	Ocoliș	Alba	326		
87	Ghețari*	,,	327	Cf. ALR II, 95	165
88	Avrămești*	,,	328	Cf. ALR I, 93	
89	Cocești*	,,	329	Cf. ALR I, 94	164
90	Lunca	,,	330		
91	Valea Caselor*	Alba	331	Cf. ALR I, 96	
92	Lupșa	,,	332		129
93	Sălciua de Jos	,,	333	ALR I, 98	132
94	Sălcud	Mureș	334		
95	Căpâlna de Sus	,,	335		
96	Șoimuș	,,	336	ALR I, 150	
97	Sângeorgiu de Pădure	,,	337		
98	Izvoare	Harghita	338		
99	Plăieșii de Jos (Doboi)	,,	339		
100	Săcel	,,	340		
101	Nadeș	Mureș	341		216
102	Gogan	,,	342		
103	Cornești	,,	343		
104	Fărău	Alba	344		
105	Ciumbrud	,,	345	ALR I, 138	
106	Valea Mănăstirii	,,	346		
107	Mogoș	,,	347	ALR I, 100	125
108	Cărpiniș	,,	348		
109	Giurgești	Hunedoara	349		
110	Prăvăleni	,,	350	ALR I, 90	
111	Lunca	,,	351		
112	După Piatră	,,	352	ALR I, 103	
113	Cetea	Alba	353		
114	Pețelca	,,	354		
115	Biia	,,	355	ALR I, 140	
116	Crăciunelu de Sus	,,	356		
117	Blăjel*	Sibiu	357	Cf. ALR I, 144	211
118	Ernea	,,	358		
119	Daneș	Mureș	359	ALR I, 156	214
120	Vânători	,,	360	ALR II, 157	
121	Bixad	Covasna	361		
122	Jimbor	Brașov	362		
123	Paloș	,,	363		
124	Mihai Viteazu	Mureș	364	ALR I, 158	
125	Apold	,,	365		
126	Copșa Mare	Sibiu	366		
127	Glogoveț	Alba	367		
128	Micești	,,	368	ALR I, 136	
129	Feneș	,,	369	ALR II, 102	
130	Crișcior	Hunedoara	370		
131	Zam	,,	371		
132	Vorța	,,	372		
133	Fizeș	,,	373		
134	Mada	,,	374		
135	Bulbuc	Alba	375		
136	Secășel	,,	376		
137	Micăsasa	Sibiu	377	ALR II, 141	
138	Valea Viilor	,,	378		
139	Stejărișu	,,	379		
140	Retiș	,,	380		
141	Viscri	Brașov	381		
142	Mateiaș	,,	382		
143	Augustin	,,	383		
144	Micfalău	Covasna	384		
145	Mărtănuș	,,	385	ALR I, 200	
146	Zăbala	,,	386		
147	Arini	Brașov	387	ALR I, 190	
148	Fântâna	,,	388	ALR I, 164	
149	Văleni	,,	389		
150	Toarcla	,,	390		
151	Ighișu Vechi	Sibiu	391	ALR I, 160	
152	Buia	,,	392		
153	Loamneș	,,	393		
154	Presaca	,,	394		
155	Ghirbom	Alba	395		
156	Răhău	,,	396	ALR I, 131	
157	Lancrăm	,,	397		
158	Șibot	,,	398		100
159	Pricaz*	Hunedoara	399	Cf. ALR I, 109	98
160	Chimindia	,,	400		
161	Vețel	,,	401	ALR I, 107	
162	Dobra	,,	402	ALR II, 105	80
163	Lăpugiu de Sus	,,	403	ALR I, 85	82
164	Bătrâna	,,	404		353
165	Cerbăl	,,	405		
166	Laz	Alba	406		
167	Poiana Sibiului	Sibiu	407	ALR II, 130	120
168	Aciliu	,,	408	ALR I, 129	
169	Sibiu	,,	409	ALR I, 125	
170	Țichindeal	,,	410		
171	Ilimbav	,,	411		
172	Calbor	Brașov	412	ALR I, 166	
173	Șona	,,	413		249
174	Veneția de Jos	,,	414		245
175	Covasna	Covasna	415	ALR II, 192	

**Tiha Bârgăului,* punctul 252, a fost anchetat pentru *Prundu bârgăului; Meștera,* 281, pentru *Stânceni; Ghețari,* 327, pentru *Gârda de Sus; Avrămești,* 328, pentru 357, pentru *Mediaș; Pricaz,* 399, pentru *Orăștie.*

Nr. crt.	Localitatea	Județul	Nr. cartografic din ALRR – *Trans.*	Nr. cartografic din ALR	Nr. cartografic din WLAD
176	Valea Mare	Covasna	416		
177	Băcel	„	417		
178	Bod	Brașov	418		
179	Vlădeni	„	419		356
180	Șercăița	„	420		
181	Hurez	„	421		
182	Drăguș	„	422		
183	Arpașu de Jos	Sibiu	423	ALR II, 172	
184	Glâmboaca	„	424		
185	Poplaca	„	425		116
186	Arți	Alba	426		
187	Sibișel	Hunedoara	427		
188	Dâncu Mare	„	428		
189	Hunedoara	„	429	ALR I, 112	
190	Vadu Dobrii	„	430		
191	Dăbâca	„	431		89
192	Vâlcelele Bune	„	432		
193	Grădiștea de Munte	„	433		
194	Râu Sadului	Sibiu	434		
195	Boița	„	435	ALR I, 122	360
196	Veștem	„	436		
197	Avrig	„	437		
198	Cârțișoara	„	438	ALR I, 170	
199	Breaza	Brașov	439	ALR I, 174	
200	Copăcel	„	440		
201	Șinca Nouă	„	441	ALR I, 178	
202	Brașov	„	442	ALR I, 180	487
203	Întorsura Buzăului	Covasna	443	ALR I, 186	
204	Vama Buzăului	Brașov	444		486
205	Săcele	„	445	ALR II, 182	354
206	Poiana Mărului	„	446		260
207	Ștei	Hunedoara	447	ALR I, 116	
208	Clopotiva	„	448		
209	Sălașu de Sus	„	449		
210	Pui	„	450	ALR I, 118	
211	Peștera	Brașov	451		
212	Sohodol	„	452		
213	Crasna	Covasna	453		485
214	Fundata	Brașov	454	ALR I, 772	
215	Cimpa	Hunedoara	455	ALR II, 833	
216	Crivadia	„	456		
217	Câmpu lui Neag	„	457	ALR I, 835	
218	Dâlja Mare	„	458		
219	Dealu Babii	„	459		
220	Petroșani	„	460	ALR I, 831	93

INDICELE ALFABETIC AL CUVINTELOR-TITLU, CU CORESPONDENȚELE DINTRE ALRR – TRANSILVANIA ȘI ATLASELE LINGVISTICE ROMÂNEȘTI ȘI ROMANICE

Titlul	*Nr. hărții*	*Nr. planșei*	*Corespondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice*
Acoperiș „toit”	316		Cf. ALR II, s. n., 1219; NALR – Olt., 206; ALRR – Mar., pș. XV/289; NALR – Banat, 220; NALR – Mold. Bucov., 158; ALRR – Munt. Dobr., 187; ALM, 529; ALF, 1310; AIS, 221, 864; ALG, 672; ALL, 681, 683; ALMC, 663; ALPO, 515; ALC, 1220; ALA, 1172; Cf. ALCe, 625, 626; ALTF, 370; Br, 1574
Albie „auge, berceau de bois”	336		ALR II, s. n., 1223; ALRM II, s. n., 1039; NALR – Olt., 227; ALRR – Mar., 298; NALR – Banat, 243; NALR – Mold. Bucov., 183; ALRR – Munt. Dobr., 214; ALM, 675, cf. 676, cf. 677; ALF, 375; AIS, 1523; ALG, 714; ALL, 636; cf. ALC, 1235; ALFCo, 449; ALEA, 788; Bl, 238; Br, 1581
Albuș „blanc d’œuf”		58, 59	NALR – Olt., 67, 68/214, 215; ALRR – Mar., pș. XXVIII/302; ALRR – Munt. Dobr., 297; ALF, 1464; AIS, 1134; ALG, 440; ALL, 344*; ALMC, 582; ALA, 440
Amnar „fusil de briquet”		31	ALR II, 277; ALRM II, 386; NALR – Olt., pș. 28/258; ALRR – Mar., 287; NALR – Mold. Bucov., pș. 114/278; ALRR – Munt. Dobr., 208; ALM, 695; cf. AIS, 917; cf. ALCo, 238; ALEA, 803
Aripi „ailes”	415		NALR – Olt., 430; ALRR – Mar., pș. XXIX/303; NALR – Banat, 320; ALRR – Munt. Dobr., 302; ALM, 107; ALF, 18; AIS, 1129; ALL, 336*; ALMC, 593; ALC, 51; ALA, 52; ALCo, 1279; ALBB, 16; Br, 15
Armăsar „étalon”		50	NALR – Olt., pș. 61/208; ALRR – Mar., 370; ALRR – Munt. Dobr., 268; AIS, 1062*; ALEA, 586
Asmut (ind. prez. 1) „j’excite (un chien)”	408		NALR – Olt., 948; ALF, 1821; AIS, 1102; ALEA, 601
Așchii „copeaux”	330		NALR – Olt., 221; ALRR – Mar., 289; ALRR – Munt. Dobr., 207; ALF, 319; AIS, 539; ALL, 227; cf. ALG, 1133, 1245; ALMC, 1046, 1054; ALA, 737, 1156, cf. 787; ALEA, 720, 721; ALC, 780; ALCo, 381
Baci „maître-berger, fromager”	396		Cf. ALR II, s. n., 391; NALR – Olt., 418; ALRR – Mar., 382; ALRR – Munt. Dobr., 282; ALF, 128; AIS, 1187, 1198; ALG, 411; ALL, 307, 308; ALPO, 78; ALCo, 346
Bărbie „caroncules (de la poule)”	414		NALR – Olt., 429; ALRR – Mar., pș. XXIX/303; NALR – Banat, 319; ALRR – Munt. Dobr., 301; AIS, 1127*; ALG, 1140, cf. 1406; ALL, 281; cf. ALMC, 417; ALC, 225; cf. ALA, 186, cf. 182; cf. ALCo, 1262; ALEA, 616
Bătătură „terrain battu devant la maison”		25	ALR II, 261; ALRM II, 344; NALR – Olt., 199; ALRR – Mar., pș. CXXIII/397; NALR – Mold. Bucov., pș. 99/263; ALRR – Munt. Dobr., 181; ALC, 944
Berbec „bélier”		52	NALR – Olt., 409; ALRR – Mar., pș. XXIII/297; ALRR – Munt. Dobr., 275; ALF, 124; AIS, 1069; ALG, 537; ALL, 314; ALMC, 487; ALPO, 362
1) Bici[1], 2) Bici[2] 1) „fouet (de cuir)”, 2) „fouet (de chanvre)”	386		1) Cf. ALR II, s. n., 1607; ALRM II, s. n., 1217; NALR – Olt., pș. 62/209; ALRR – Mar., pș. XXIII/297; NALR – Banat, 294; ALRR – Munt. Dobr., 274; ALM, 412; ALF, 599; AIS, 1243; cf. ALG, 528; ALL, 141; ALMC, 843, 844; ALC, 1276; ALA, 1232; ALCo, 1196; ALFCo, 702, cf. 703, cf. 528; ALEA, 172; ALW, 43; Bl, 355; Br, 727 2) NALR – Olt., pș. 62/209; ALRR – Mar., pș. XXIII/297; NALR – Banat, 294; ALRR – Munt. Dobr., 274; ALM, 412; ALF, 1624; AIS, 1243*; ALMC, 843; ALC, 1276; ALCo, 528; ALW, 43
Bivol „buffle”		47, 48	NALR – Olt., pș. 59/206; ALRR – Mar., pș. XXI/295; ALRR – Munt. Dobr., 262; ALM, 405
Bivoliță „femelle du buffle”	377		NALR – Olt., pș. 59/206; ALRR – Mar., 363; ALRR – Munt. Dobr., 262
1) Blid, 2) Farfurie 1) „écuelle”, 2) „assiette”	339		1) NALR – Olt., 230; ALRR – Mar., pș. XVII/291; NALR – Banat, 246; NALR – Mold. Bucov., pș. 121/285; ALRR – Munt. Dobr., 217; ALM, 619; ALF, 447, cf. 715; cf. AIS, 971-973; ALG, 736; ALMC, 805; cf. ALC, 740; cf. ALA, 1198; ALCo, 1613; ALEA, 753; ALTF, 127; Bl, 278; Br, 537 2) ALR II, s. n., 1046; ALRM II, s. n., 842; NALR – Olt., 231; ALRR – Mar., 310; NALR – Banat, 246; ALRR – Munt. Dobr., 218; ALM, 620; ALF, 64, 1028; AIS, 974; ALL, 620*; ALMC, 803, 804; ALC, 1091; ALA, 160; ALEA, 752
Botul (porcului) „groin”	397		ALR II, s. n., 333; ALRM II, s. n., 213; NALR – Olt., 419; ALRR – Mar., 384; NALR – Banat, 304; ALRR – Munt. Dobr., 288; ALF, 893; AIS, 1092; ALG, 400; cf. ALA, 214; ALCo, 1217; ALEA, 554; ALFCo, 788; Br, 1047
Bou „bœuf”		47	Cf. ALR II, s. n., 337, 338; NALR – Olt., pș. 58/205; ALRR – Mar., pș. XX/294; ALRR – Munt. Dobr., 259; ALF, 141; AIS, 1042; ALG, 512; ALL, 276*; ALMC, 397; ALC, 305; ALA, 261; ALPO, 88; ALEA, 471; ALCe, 115; ALW_1, 4
Brânză „fromage”		54	Cf. ALR II, s. n., 311; NALR – Olt., pș. 63/210; ALRR – Mar., pș. XXIV/298; ALRR – Munt. Dobr., 284; ALF, 613; AIS, 1192, cf. 1209, 1217; ALL, 399, 400*; ALMC, 1097, 1099, 1103, 1241, 1242; ALPO, 259; ALA, 800; ALC, 843
Briceag „canif”		39	ALR II, s. n., 1049; ALRM II, s. n., 844; NALR – Olt., pș. 33/263; ALRR – Mar., 335; NALR – Banat, 266; NALR – Mold. Bucov., 206; ALRR – Munt. Dobr., 237; Cf. ALM, 63; ALF, 199; AIS, 981, cf. 979; cf. ALG, 969; cf. ALL, 634; cf. ALPO, 167; ALCo, 1499
Burduf „outre (de peau crue)”		55	NALR – Olt., pș. 64/211; ALRR – Mar., 377; ALRR – Munt. Dobr., 284; ALMC, 1072; ALA, 256
Butuc „moyeu (de la roue)”		42	ALR II, s. n., 340; NALR – Olt., 386; ALRR – Mar., 343; NALR – Banat, 273; ALRR – Munt. Dobr., 245; ALF, 887; AIS, 1231; ALG, 361; ALL, 176; cf. ALMC, 866*; ALCo, 1206; cf. ALEA, 164; ALW_1, 65; Br, 1042
Capac „couvercle”		34	ALR II, s. n., 304, 1045; ALRM II, s. n., 193, 850; NALR – Olt., pș. 30/260; ALRR – Mar., 304; NALR – Mold. Bucov., 188; ALRR – Munt. Dobr., 219; ALM, 638; ALF, 1797; AIS, 964; ALL, 733; ALG, 38*; ALMC, 789
(Oaie) capie „(mouton) tournis”		55	NALR – Olt., pș. 64/211; ALRR – Mar., 381; ALRR – Munt. Dobr., 285; ALFs; AIS, 1073*; ALG, 415; ALMC, 498
Capră „chèvre”		53	NALR – Olt., pș. 62/209; ALRR – Mar., pș. XXIV/298; ALRR – Munt. Dobr., 278; ALF, 272; AIS, 1079; cf. ALG, 16, 16 a, 394*; ALL, 317*; ALMC, 507; ALPO, 136; ALC, 350; ALA, 304; ALCo, 209, 340
Car „chariot”		41	NALR – Olt., pș. 56/203; ALRR – Mar., pș. XIX/293; ALRR – Munt. Dobr., 243; ALM, 322, cf. 967-968; ALF, 235; AIS, 1223; cf. ALG, 348, 348 b, 366-367; ALL, 162; ALMC, 851; ALA, 386; ALEA, 167; ALW, 12
Casă „maison”		25	ALRM II, 278; NALR – Olt., 185; ALRR – Mar., pș. XIII, XIV/287, 288; NALR – Mold. Bucov., pș. 88/252; ALRR – Munt. Dobr., 170; ALM, 193; ALF, 801; AIS, 395; cf. ALG, 665, 906; ALL, 678; ALMC, 649; ALPO, 338; ALC, 437, 438; ALA, 391; ALW I, 56

Titlul	*Nr. hărții*	*Nr. planșei*	*Corespondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice*
Castrez (purcelul) (ind. prez. 1) „je châtre”	402		ALR II, s. n., 329; ALRM II, s. n., 211; NALR – Olt., ps. 65/212; ALRR – Mar., ps. XXVI/300; NALR – Banat, 309; ALRR – Munt. Dobr., 291; ALFs; AIS, 1089*; ALG, 1383; ALL, 323; ALMC, 435; ALC, 404; ALA, 358; cf. ALCo, 1097
Caș „fromage frais”		53, 54	NALR – Olt., ps. 63/210; ALRR – Mar., 379; ALRR – Munt. Dobr., 279; AIS, 1215*; ALA, 800; ALPO, 259
Catâr „mulet”		50, 51	ALR II, 295; ALRM II, 189; NALR – Olt., ps. 61/208; ALRR – Mar., ps. XXII/296; ALRR – Munt. Dobr., 269; ALM, 331; ALF, 889; AIS, 1067; ALL, 312*
Catârcă „mule”		51	ALR II, s. n., 296; ALRM II, s. n., 189; NALR – Olt., 404; ALRR – Mar., ps. XXII/296; ALRR – Munt. Dobr., 269; ALF, 889; AIS, 1067*; ALG, 523; ALL, 312*; ALMC, 482; ALC, 1007; ALEA, 595
Căpăstru „bride”		51, 52	NALR – Olt., ps. 61/208; ALRR – Mar., ps. CXXIV/398; ALRR – Munt. Dobr., 270; ALM, 1010; AIS, 1236; cf. ALG, 770-771, 1164; ALMC, 477; cf. ALC, 1000, 1149; ALA, 95, 1101
Căpătâi (la pat)[1] „chevet”	355		NALR – Olt., 242; ALRR – Mar., 319; NALR – Banat, 256; NALR – Mold. Bucov., 195; ALRR – Munt. Dobr., 228; cf. ALFs; AIS, 904/*; cf. ALG, 1298; cf. ALL, 586; ALMC, 739; ALCe, 648; ALEA, 686, cf. 693
Căpătâi (les sens du mot *căpătâi*)		36	NALR – Olt., 243; ALRR – Mar., ps. CXXIV/398; NALR – Banat, 256; NALR – Mold. Bucov., 196; ALRR – Munt. Dobr., 229; cf. ALA, 693
(Mi-)a căpiat (o oaie) (ind. perf. c. 3) „(une de mes brebis) a le tournis”		55, 56	NALR – Olt., ps. 64/211; ALRR – Mar., ps. XXV/299; ALRR – Munt. Dobr., 285
Căpriori (la acoperișul casei) „chevrons”		28	NALR – Olt., ps. 26/256; NALR – Banat, 222; ALRR – Mar., ps. XV/289; NALR – Mold. Bucov., ps. 107/271; ALRR – Munt. Dobr., 190; ALF, 1500; AIS, 862; ALG, 676; ALL, 685; ALMC, 678; ALC, 349; ALA, 303; ALEA, 646; ALFCo, 342; Br, 314
Căpușă „tique”	391		NALR – Olt., 411; NALR – Banat, 297; ALRR – Mar., ps. XXIV/298; ALRR – Munt. Dobr., 278; AIS, 475*; ALG, 63; cf. ALL, 535; ALMC, 354; ALEA, 388
Cărămidă nearsă „brique crue”	291		ALR II, 242; NALR – Olt., ps. 23/253, 254; ALRR – Mar., 246; NALR – Banat, 203; NALR – Mold. Bucov., ps. 90/254; ALRR – Munt. Dobr., 171; AIS, 860; cf. ALG, 1290
Cărămizi „briques”	290		ALR II, 242; NALR – Olt., ps. 23/253; ALRR – Mar., 245; NALR – Banat, 202; NALR – Mold. Bucov., ps. 89/253; ALRR – Munt. Dobr., 171; ALFs; AIS, 860; ALC, 1127; ALA, 1079; ALCo, 1457, 1460
Cărăuș „charroyeur”		44, 45	NALR – Olt., 391; ALRR – Mar., 348; NALR – Banat, 278; ALRR – Munt. Dobr., 252; AIS, 1245*; cf. ALA, 383
Căruță „voiture (paysanne)”		49	NALR – Olt., ps. 60/207; ALRR – Mar., ps. XXI/295; ALR – Munt. Dobr., 243; AIS, 1223
Căsuță „maisonnette”		25	NALR – Olt, ps. 23/253; ALRR – Mar., 244; NALR – Mold. Bucov., 146; ALRR – Munt. Dobr., 170
Cățea „chienne”	407		NALR – Olt., ps. 66, 67/213, 214; ALRR – Mar., ps. XXVII/301; ALRR – Munt. Dobr., 293; ALF, 279; AIS, 1098; ALG, 531; ALMC, 555
Cățel „chiot”		57	NALR – Olt., ps. 67/214; ALRR – Mar., ps. XXVII/301; ALRR – Munt. Dobr., 294; ALF, 1789; AIS, 1097*; ALG, 529; ALMC, 558; ALA, 309
Cățeluș „petit chiot”		57, 58	ALR II, s. n., 669; ALRM II, s. n., 482; NALR – Olt., ps. 67/214; ALRR – Mar., ps. XXVII/301; ALRR – Munt. Dobr., 294; ALG, 529; cf. ALA, 309; ALEA, 603
Câine „chien”		57	NALR – Olt., ps. 66/213; ALRR – Mar., ps. XXVII/301; ALRR – Munt. Dobr., 293; ALM, 77; ALF, 277; AIS, 1097, 1099, 1103; ALG, 530; ALMC, 555; ALPO, 138; ALW, 18
Câine (ciobănesc) „chien (de berger)”		54	WLAD, 9; ALR II, s. n., 662; ALRM II, s. n., 479; NALR – Olt., ps. 63, 64/210, 211; ALRR – Mar., ps. CXXIV/398; ALRR – Munt. Dobr., 281
Cârnat „saucisse”		57	NALR – Olt., 423; ALRR – Mar., ps. XXVI/300; ALRR – Munt. Dobr., 291; ALM, 348; ALF, 1194, 1895; AIS, 999; ALL, 328*; ALMC, 539; ALC, 949; ALA, 904
Cea! „dia (à gauche)!”		45	ALR II, s. n., 324; ALRM II, s. n., 233; NALR – Olt., 57/204; ALRR – Mar., ps. XX/294; ALRR – Munt. Dobr., 252; AIS, 1244*; ALG, 466
Cenușă „cendre”		32	NALR – Olt., ps. 29/259; ALRR – Mar., ps. XVI/290; NALR – Mold. Bucov., ps. 118/282; ALRR – Munt. Dobr., 211; ALM, 198; ALF, 210; AIS, 930; ALG, 921, 922; ALL, 749; ALMC, 1189; ALA, 415; ALW, 7
Cercuiesc (ind. prez. 1) „je latte”	301		NALR – Olt., 194; ALRR – Mar., 254; NALR – Banat, 208; ALRR – Munt. Dobr., 177
Cheag „présure”		54	NALR – Olt., ps. 64/211; ALRR – Mar., ps. XXV/299; NALR – Banat, 303; NALR – Mold. Bucov., ps. 97/261; ALRR – Munt. Dobr., 283; AIS, 1212; ALG, 1305; ALL, 395*; ALMC, 1093; cf. ALC, 906; cf. ALA, 861; ALCe, 672
Cheie „clef”		26	Wlad, 12; NALR – Olt., ps. 25/256; ALRR – Mar., ps. XIV/288; NALR – Mold. Bucov., ps. 101/265; ALRR – Munt. Dobr., 178; ALM, 189; ALF, 301; AIS, 889; cf. ALG, 688; ALL, 697; ALMC, 695; ALC, 488; ALA, 444; ALCo, 655; ALPO, 148; cf. ALCe, 638
Chibrituri „allumettes”	329		ALR II, 276; ALRM II, 382; NALR – Olt., 220; ALRR – Mar., 295; NALR – Banat, 235; NALR – Mold. Bucov., 175; ALRR – Munt. Dobr., 213; ALM, 696; ALF, 35; AIS, 918; ALMC, 755; ALCo, 794; ALEA, 714; ALFCo, 58; Bl, 28
Chingă „sangle”		52	NALR – Olt., ps. 62/209; ALRR – Mar., ps. XXIII/297; NALR – Banat, 293; ALRR – Munt. Dobr., 273; ALF, 337; AIS, 267, 1234*; ALC, 472, 541; ALA, 428; ALCo, 1440; ALFCo, 406; ALPI, 46
Chingă (la căpriori) „traverse qui unit les chevrons”	320		ALR II, 226; NALR – Olt., 209; ALRR – Mar., 273; NALR – Banat, 223; NALR – Mold. Bucov., 161; ALRR – Munt. Dobr., 189; AIS, 862*; ALG, 680, cf. 666, 667 (6); ALMC, 675; ALA, 428
(Bou) cimpav „(bœuf) fourbu”	379		ALR II, s. n., 327; NALR – Olt., 400; ALRR – Mar., ps. XXI/295; NALR – Banat, 286; ALRR – Munt. Dobr., 263
Ciob „tesson”		34	ALR II, s. n., 1036; ALRM II, s. n., 861; NALR – Olt., ps. 30/260; ALRR – Mar., ps. XVII/291; NALR – Banat, 248; NALR – Mold. Bucov., ps. 122/286; ALRR – Munt. Dobr., 218; ALFs; AIS, 977; ALL, 622; ALMC, 806; ALCo, 1608
Cioban „berger”		56	ALR II, s. n., 394; ALRM II, s. n., 257; NALR – Olt., ps. 65/212; ALRM – Mar ., ps. XXV/299; ALRR – Munt. Dobr., 277; ALF, 128; AIS, 1073; ALG, 411; ALL, 307-308; ALMC, 1715; ALC, 346; ALCo, 346; ALPO, 78; ALEA, 492
Cioc „bec”		60	ALR II, s. n., 375; ALRM II, s. n., 252; NALR – Olt., ps. 68/215; ALRR – Mar., ps. XXIX/303; NALR – Banat, 318; ALRR – Munt. Dobr., 298; ALFs; AIS, 1128; ALL, 337; ALA, 214, cf. 275; ALC, 258; cf. ALCo, 1276; ALCe, 1153; Br, 124
Ciocan (de bătut cuiele) „marteau”		30	ALR II, MN, 151/3939; ALRM II, 409; NALR – Olt., ps. 27/257; ALRR – Mar., ps. XV/289; NALR – Mold. Bucov., ps. 111/275; ALRR – Munt. Dobr., 194; ALRR – Bas. Bucov. Transn., 21; ALF, 822; AIS, 222-223; ALA, 925
Cireadă „troupeau de vaches”		48	ALR II, s. n., 319; ALRM II, s. n., 204; NALR – Olt., 401; ALRR – Mar., ps.

Titlul	*Nr. hărții*	*Nr. planșei*	*Corespondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice*
			XXI/295; NALR – Banat, 287; ALRR – Munt. Dobr., 264; ALF, 1338; AIS, 1189; ALG, 408; ALMC, 395; ALCo, 1085; ALEA, 443; ALCe, 171, 174; Br, 1617
Ciubăr „baquet”		38	ALR II, MN, 145/3918; ALRM II, 396; NALR – Olt., 247; ALRR – Mar., pș. XVIII/292; NALR – Mold. Bucov., pș. 135/299; ALRR – Munt. Dobr., 236; ALM, 68, 271, 672; cf. ALF, 375; cf. AIS, 1523; cf. ALG, 714; cf. ALL, 636; ALMC, 1176, cf. 1187
(Găina) ciugulește (ind. prez. 3) „(la poule) picore”	412		ALR II, s. n., 370; NALR – Olt., 427; ALRR – Mar., pș. XXVIII/302; NALR – Banat, 316; ALRR – Munt. Dobr., 298; AIS, 1128*; cf. ALCo, 1264
1) Ciutură (la fântână), 2) Găleată 1) „seau en bois (du puits)”, 2) „seau”	325		1) Cf. ALR II, MN, 145/3922; ALRM II, s. n., 862; NALR – Olt., 217; ALRR – Mar., 284; NALR – Mold. Bucov., 171; ALRR – Munt. Dobr., 202; ALF, 1208, s; AIS, 965-967; ALG, 706, 711; ALMC, 793; ALPO, 485; ALCe, 618 2) ALR II, MN, 145/3922; ALR II, s. n., 800, 1040; ALRM II, s. n., 856, cf. 398; NALR – Olt., 248; ALRR – Munt. Dobr., 237; ALF, 1208; AIS, 965-967; ALG, 711, cf. 706; ALMC, 793
Clanță „loquet”	311		ALR II, 250; NALR – Olt., 201; ALRR – Mar., 266; NALR – Banat, 213; NALR – Mold. Bucov., 153; ALRR – Munt. Dobr., 183; ALF, 1844; AIS, 886, cf. 884; cf. ALG, 690; ALL, 695*; ALMC, 699; ALC, 203, 204; ALCo, 752, cf. 751; ALFCo, 255; ALCe, 1131
(Găina) clocește (ind. prez. 3) „(la poule) couve”		59	NALR – Olt., pș. 68/215; ALRR – Mar., pș. XXVIII/302; ALRR – Munt. Dobr., 299; ALF, 1796; AIS, 1137; ALG, 544; ALL, 348; ALMC, 585; ALA, 525; ALC, 572; ALCo, 408; ALEA, 611
Cloșcă „couveuse”		59	NALR – Olt., pș. 68/215; ALRR – Mar., pș. XXVIII/302; ALRR – Munt. Dobr., 299; ALM, 93; ALF, 1881; AIS, 1123; ALG, 1407; ALL, 349; ALMC, 585; ALA, 902; ALC, 947; ALS, 34; ALEA, 609
Cocoș „coq”		60	NALR – Olt., pș. 68/215; ALRR – Mar., pș. XXIX/303; ALRR – Munt. Dobr., 298; ALM, 170; ALF, 320; AIS, 1121; ALG, 542; ALL, 335; ALMC, 577; ALPO, 153; ALCo, 382
Colibă „cabane rustique, hutte”		29	Cf. ALR II, 258; NALR – Olt., 212; ALRR – Mar., 279; NALR – Mold. Bucov., pș. 110/274; ALRR – Munt. Dobr., 195; cf. ALF_4; cf. ALL, 761-762; ALC, 971; ALA, 926, cf. 296; cf. ALW III, 97, 98
Colivie „cage”		29, 30	NALR – Olt., p. 27/257; ALRR – Mar., 280; NALR – Banat, 229; NALR – Mold. Bucov., pș. 111/275; ALRR – Munt. Dobr., 196; ALF, 194; cf. AIS, 1140*; ALPO, 110; ALCo, 1296
Copită „sabot (du cheval)”		49, 50	NALR – Olt., pș. 60/207; ALRR – Mar., pș. XXI, XXII/295, 296; ALRR – Munt. Dobr., 263; ALM, 242; cf. AIS, 1059; ALMC, 427; ALA, 394; ALEA, 580
Coraslă „colostrum, premier lait après la délivrance”	372		Cf. ALR I, 208; NALR – Olt., pș. 58/205; ALRR – Mar., 353; NALR – Banat, 282; ALRR – Munt. Dobr., 256; AIS, 1200; ALG, 752; ALL, 290; ALMC, 409; ALCo, 1150; Bl, 438
Coș „cheminée”	319		Cf. ALR II, 278, MN, 129/3866; ALRM II, 311, 387; NALR – Olt., pș. 26/256; ALRR – Mar., 272; NALR – Mold. Bucov., 160; ALRR – Munt. Dobr., 205; ALM, 574, cf. 564
Coteț „poulailler”	413		ALR II, 264; ALRM II, 349; NALR – Olt., 428; ALRR – Mar., 386; NALR – Banat, 317; ALRR – Munt. Dobr., 300; ALF, 1680; AIS, 1138; ALG, 431, 432; ALL, 352; ALPO, 443; ALA, 190; ALCo, 1258; Bl, 601; Br, 1258
Coviltir „couverture du chariot (sur cerceaux)”	366		NALR – Olt., pș. 57/204; ALRR – Mar., 346; ALRR – Munt. Dobr., 249
Cratiță „casserole (en métal)”	364		ALR II, s. n., 1044; ALRM II, s. n., 849; NALR – Olt., 252; ALRR – Mar., 339; NALR – Banat, 269; NALR – Mold. Bucov., pș. 141/305; ALRR – Munt. Dobr., 239; ALM, 635, cf. 634,

Titlul	*Nr. hărții*	*Nr. planșei*	*Corespondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice*
			636, 637, 716; ALF, 202, cf. 1675; AIS, 963, 962, cf. 961; ALG, 734; cf. ALL, 731; cf. ALMC, 785; ALA, 395; ALC, 441; ALCo, 1606, cf. 1604, 1605; ALFCo, 272; ALPI, 40; Bl, 137; Br, 1342
Creasta cocoșului „la crête du coq”		60	NALR – Olt., pș. 69/216; ALRR – Mar., pș. XXIX/303; ALRR – Munt. Dobr., 301
Creastă „crête”		60	NALR – Olt., pș. 68, 69/215, 216; ALRR – Mar., pș. XXIX/303; ALRR – Munt. Dobr., 301; ALF, 351; AIS, 1127; ALG, 543; ALL, 344*; cf. ALA, 531; ALC, 578; cf. ALEA, 617
Creastă (la acoperișul casei) „faîte de la maison”	317		ALR II, 228; NALR – Olt., 208; ALRR – Mar., pș. XV/289; NALR – Banat, 221; NALR – Mold. Bucov., 159; ALRR – Munt. Dobr., 188; ALFs; cf. AIS, 863; cf. ALG, 673; cf. ALL, 684; ALMC, 667; cf. ALA, 531; cf. ALFCo, 634; ALCe, 894; ALEA, 647, cf. 634; Br, 314
Cremene „silex”		31	NALR – Olt., pș. 28/258; ALRR – Mar., pș. XVI/290; ALRR – Munt. Dobr., 210; AIS, 916*; ALEA, 804
Cruce „traverse de l’avant d’un traîneau”	367		ALR II, s. n., 358; ALRM II, s. n., 241; NALR – Olt., 390; ALRR – Mar., pș. XX/294; NALR – Banat, 277; NALR – Mold. Bucov., pș. 115/279; ALRR – Munt. Dobr., 251; cf. ALM, 983, 984
Cuibar[1] „nid (de poule), pondoir”		59	ALR II, s. n., 372; ALRM II, s. n., 249; NALR Olt., pș. 68/215; ALRR – Mar., 398; ALRR – Munt. Dobr., 299; ALF, 910; AIS, 1137*; ALL, 343*; ALMC, 579; ALEA, 6110
Cuibar[2] „nichet”		59, 60	ALRM II, s. n., 250; NALR – Olt., pș. 68/215; ALRR – Mar., pș. XXVIII/302; ALRR – Munt. Dobr., 299; AIS, 1137*; ALG, 547; ALL, 345; ALMC, 579
Cuie „clous”		30	WLAD, 53; ALR II, MN, 126/3842; ALRM II, 300; NALR – Olt., pș. 27/257; ALRR – Mar., pș. XV/289; NALR – Mold. Bucov., 168; ALRR – Munt. Dobr., 198; ALF, 304; AIS, 230; ALL,246; ALPO, 149, ALW I, 21; ALA, 444; ALC, 468; ALS, 38
Cumpănă (la fântână) „bascule (d’un puits)”		31	NALR – Olt., pș. 27/257; ALRR – Mar., 283; NALR – Banat, 230; NALR – Mold. Bucov., pș. 113/277; ALRR – Munt. Dobr., 202; ALF, 1208, s. I; AIS, 966
Curcan „dindon”		61	NALR – Olt., pș. 69/216; ALRR – Mar., 395; NALR – Banat, 322; ALRR – Munt. Dobr., 300; ALF, 1805; AIS, 1147; ALG, 438; ALL, 359; ALMC, 607; ALCo, 1276, cf. 1262
Curcă „dinde”		61	NALR – Olt., pș. 69/216; ALRR – Mar., 396; NALR – Banat, 323; ALRR – Munt. Dobr., 300; ALF, 1805; AIS, 1147; ALG, 438; ALL, 359*; ALMC, 607
Curte „cour”	305		ALR II, s. n., 1354; cf. ALRM II, s. n., 1135; NALR – Olt., 198; ALRR – Mar., 257; NALR – Banat, 211; NALR – Mold. Bucov., pș. 98/262; ALRR – Munt. Dobr., 180; ALA, 494, 899; ALC, 944; ALMC, 624; ALCo, 800; ALEA, 674, cf. 678
Cuțit „couteau”		39	NALR – Olt., pș. 33/263; ALRR – Mar., pș. XVIII/292; NALR – Mold. Bucov., pș. 138/302; ALRR – Munt. Dobr., 240; ALM, 63; ALFs, 341; ALG, 969; ALL, 634; ALMC, 813; ALPO, 167; ALA, 829; ALC, 874
Damigeană „dame-jeanne”		38, 39	ALR II, MN, 147/3924; NALR – Olt., 250; ALRR – Mar., 333; NALR – Mold. Bucov., pș. 138/302; ALRR – Munt. Dobr., 239; ALM, 706; AIS, 1333; ALEA, 758
Deschid (ușa) (ind. prez. 1, 2) „j’ouvre (la porte)”	309		ALR II, 248; NALR – Olt., 939; ALF, 1651; AIS, 1626, 1696; ALG, 686, cf. 687; ALMC, 701; ALA, 161
Descui (ușa) (ind. prez. 1) „j’ouvre (la porte) fermée à clef”		26	ALR II, MN, 120/3806; cf. ALRM II, 288; NALR – Olt., 939; ALMC, 697
Dop „bouchon”	350		NALR – Olt., pș. 31/261; ALRR – Mar., 312; NALR – Mold. Bucov., pș. 126/290; ALRR – Munt. Dobr., 224; ALM, 707; AIS, 1330; ALG, 973

	Titlul	*Nr. hărții*	*Nr. planșei*	*Corespondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice*
XII	Dos de pernă „sac à plumes (du coussin)”	356		ALR II, s. n., 493; ALRM II, s. n., 319; NALR – Olt., pș. 32/262; ALRR – Mar., 325; NALR – Banat, 258; NALR – Mold. Bucov., 197; ALRR – Munt. Dobr., 230; ALM, 603; cf. ALF, 1906; AIS, 905*; cf. ALL, 588; cf. ALMC, 742; cf. ALEA, 694
	Farfurie v. blid			
	Față de masă „nappe”	353		ALR II, s. n., 492; ALRM II, s. n., 318; NALR – Olt., 241; ALRR – Mar., 316; NALR – Mold. Bucov., pș. 129/293; ALRR – Munt. Dobr., 225; ALM, 617; ALA, 1183; ALC, 1230; ALEA, 766
	Fântână „puits, fontaine”		31	Cf. ALR II, s. n., 850; NALR – Olt., 216; ALRR – Mar., pș. XVI/290; NALR – Mold. Bucov., pș. 112/276; ALRR – Munt. Dobr., 201; ALF, 592, 1104; cf. AIS, 852, 853; ALG, 929, 930; ALL, 763; ALMC, 797, 799; cf. ALPO, 255, 458; ALA, 1061; ALC, 1112
	Fedeleș „barillet à eau paysan”	362		ALR II, 288; NALR – Olt., 249; ALRR – Mar., 332; NALR – Banat, 265; NALR – Mold. Bucov., 205; ALRR – Munt. Dobr., 238; cf. ALF, 113, 526; AIS, 967, 968*, 1325; cf. ALL, 218; cf. ALEA, 182
	Felie „tranche”	363		ALR II, s. n., 1068; ALRM II, s. n., 875; NALR – Olt., 251; ALRR – Mar., 334; NALR – Banat, 268; NALR – Mold. Bucov., pș. 139/303; ALRR – Munt. Dobr., 238; cf. ALF, 875; AIS, 986*; cf. ALG, 729; cf. ALMC, 1160; cf. Br, 1027
	Fereastră „fenêtre”		27	NALR – Olt., pș. 25/255; ALRR – Mar., pș. XV/289; NALR – Banat, 216; NALR – Mold. Bucov., pș. 103/267; ALRR – Munt. Dobr., 182; cf. ALM, 527; ALF, 549; AIS, 892; ALG, 691; ALL, 701; ALMC, 709, cf. 713; ALA, 783; ALC, 826; ALCo, 581, 754; ALFCo, 651; Br, 686
	Foaie „pâte en feuillet”	342		ALR II, s. n., 1080; ALRM II, s. n., 889; NALR – Olt., 233; ALRR – Mar., 306; NALR – Banat, 249; NALR – Mold. Bucov., 190; ALRR – Munt. Dobr., 220; AIS, 992*
	Foarfecă „ciseaux”		38	ALR II, s. n., 429; NALR – Olt., pș. 33/263; ALRR – Mar., 328; NALR – Banat, 263; NALR – Mold. Bucov., 204; ALRR – Munt. Dobr., 233; ALF, 295; AIS, 1545, cf. 1076; ALG, 891; ALL, 669; ALMC, 1206; ALA, 741; ALCo, 1134, 1700; ALFCo, 351; Br, 329, cf. 331
	Foc „feu”		32	ALR II, MN, 128/3855; ALRM II, 307; NALR – Olt., pș. 28/258; NALR – Mold. Bucov., pș. 116/280; ALRR – Munt. Dobr., 205; ALF, 558; AIS, 354; ALG, 918; ALL, 726; ALMC, 762; ALPO, 250; ALEA, 713
	Frâu „frein, bride”	383		NALR – Olt., 407; ALRR – Mar., pș. XXII/296; ALRR – Munt. Dobr., 272; ALM, 1012; AIS, 1234; ALA, 272; cf. ALC, 729
	1) Fund[1], 2) Fund[2] 1) „plateau de bois (pour la polenta)”, 2) „plateau de bois (pour les pâtes alimentaires)”	345		1) NALR – Olt., pș. 30/260; ALRR – Mar., pș. XVII/291; NALR – Banat, 252; NALR – Mold. Bucov., pș. 123/287; ALRR – Munt. Dobr., 222; ALM, 645; AIS, 275* 2) ALR II, s. n., 1053, cf. 1034; cf. ALRM II, s. n., 853; NALR – Olt., pș. 30/260; ALRR – Mar., pș. XVII/291; NALR – Banat, 252; NALR – Mold. Bucov., pș. 123/287; ALRR – Munt. Dobr., 221; cf. ALM, 646; cf. AIS, 974; cf. ALG, 738*; cf. ALCe, 749; ALCo, 1621
	Funingine „suie”		33	NALR – Olt., pș. 29/259; ALRR – Mar., 293; NALR – Mold. Bucov., 181; ALRR – Munt. Dobr., 211; ALF, 1265; AIS, 929; ALG, 923; ALL, 748; ALMC, 771; ALA, 1155; ALC, 458; ALCo, 227
	Furculiță „fourchette”		40	ALR II, s. n., 1049; ALRM II, 843; NALR – Olt., pș. 34/264; ALRR – Mar., 338; NALR – Mold. Bucov., pș. 140/304; ALRR – Munt. Dobr., 241;

	Titlul	*Nr. hărții*	*Nr. planșei*	*Corespondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice*
				ALF, 604; AIS, 982*; ALMC, 813; ALA, 806; ALC, 849
	Gard (de nuiele) „haie”		30	NALR – Olt., pș. 27/257; ALRR – Mar., pș. XV/289; NALR – Mold. Bucov., 167; ALRR – Munt. Dobr., 197; ALPO, 280; ALCe, 59
	Gard (de scânduri) „palissade”	323		ALR II, 267, MN, 124/3836; ALRM II, 359; NALR – Olt., 213; ALRR – Mar., 281; NALR – Mold. Bucov., 166; ALRR – Munt. Dobr., 197; ALF, 1504, 1592; cf. AIS, 1422; cf. ALG, 232; ALW I, 50; ALCo, 353, 797; cf. ALCe, 59
	Găină „poule”		58	NALR – Olt., pș. 67/214; ALRR – Mar., pș. XXVII/301; ALRR – Munt. Dobr., 295; ALF, 1071; AIS, 1122, 1143; ALG, 434; ALA, 334; ALPO, 444
	Gălbenuș „jaune d'œuf”		58	NALR – Olt., pș. 67/214; ALRR – Mar., pș. XXVIII/302; ALRR – Munt. Dobr., 297; ALF, 1835; AIS, 1135; ALG, 441; ALL, 344*; ALMC, 582
	Găleată v. ciutură			
	Găleată „seau (en bois)”		54	Cf. ALR II, MN, 145/3922; cf. ALRM II, 398; NALR – Olt., 414; ALRR – Mar., pș. XXIV, XXV/298, 299; NALR – Banat, 300; NALR – Mold. Bucov., pș. 137/301; ALRR – Munt. Dobr., 281; cf. ALM, 680, 681; ALF, 1208; AIS, 1197, cf. 966; ALG, 751; ALL, 379; ALMC, 1079; ALPO, 485; ALC, 174; ALCo, 1147, cf. 1595; ALEA, 538; Bl, 696
	Gâscan „jars”		60, 61	NALR – Olt., pș. 69/216; ALRR – Mar., 394; ALRR – Munt. Dobr., 300; AIS, 1149*; ALG, 444; ALL, 361; ALMC, 605
	Gâscă „oie”		60	NALR – Olt., pș. 69/216; ALRR – Mar., 393; ALRR – Munt. Dobr., 300; ALM, 417; ALF, 936; AIS, 1149; ALG, 444; ALMC, 605
	Ghizd (la fântână) „margelle en bois du puits”	327		ALR II, s. n., 852; NALR – Olt., 219; ALRR – Mar., 285; NALR – Banat, 232; NALR – Mold. Bucov., 173; ALRR – Munt. Dobr., 203; cf. ALG, 710; cf. ALA, 1016; ALC, 1065; ALEA, 677; cf. ALCe, 618
	Grajd „écurie”		45	NALR – Olt., 392; ALRR – Mar., pș. XXI, 294; NALR – Banat, 280; ALRR – Munt. Dobr., 253; ALF, 451; AIS, 1165, cf. 1169*, 1172, 1175; ALG, 402, 403; ALL, 292; ALMC, 634; ALPO, 221; ALA, 731; ALC, 775; Bl, 313; Br, 612
	Grindă (la casă) „poutre, solive”		28	ALR II, MN, 114/3767; NALR – Olt., pș. 26/256; ALRR – Mar., 274; NALR – Mold. Bucov., 162; ALRR – Munt. Dobr., 190; ALF, 1080, s; AIS, 861, 863; ALG, 673, 682; ALL, 684, 715-716; ALMC, 679, 685, cf. 684; ALC, 450; ALCo, 634; ALA, 224, 405; ALEA, 649-651; ALCe, 1138
	(Porcul) grohăie (ind. prez. 3) „(le porc) grogne”	400		ALR II, s. n., 331; NALR – Olt., 421; ALRR – Mar., pș. XXVI/300; NALR – Banat, 307; ALRR – Munt. Dobr., 288; ALFs; AIS, 1094; ALG, 558; ALL, 324; ALMC, 522; ALCo, 1214; ALFCo, 359
	(Porcul) guiță (ind. prez. 3) „(le porc) couine”	399		ALR II, s. n., 332; ALRM II, s. n., 212; NALR – Olt., 420; ALRR – Mar., pș. XXV/299; NALR – Banat, 306; ALRR – Munt. Dobr., 287; ALG, 558*; cf. ALMC, 522*
	Hăis! „hue! hu hau!”	368		ALR II, s. n., 325; ALRM II, s. n., 234; NALR – Olt., pș. 57/204; ALRR – Mar., 349; NALR – Banat, 279; ALRR – Munt. Dobr., 252; cf. AIS, 1244; cf. ALG, 466
	Hăț „guide, rêne”	384		ALR II, s. n., 293; ALRM II, s. n., 184; NALR – Olt., 408; ALRR – Mar., 373; ALRR – Munt. Dobr., 273; ALM, 1013; ALF, 684; AIS, 1234; ALG, 1380; ALMC, 476
	Hârzob v. strecurătoare			
	Herghelegiu „gardien des chevaux”		51	ALR II, s. n., 321; ALRM II, s. n., 206; NALR – Olt., 406; ALRR – Mar., pș. XXII/296; ALRR – Munt. Dobr., 271
	Herghelie „haras”		51	A LR II, s. n., 320; ALRM II, s. n., 205; NALR – Olt., 405; ALRR – Mar., 372; NALR – Banat, 292; ALRR –

Titlul	*Nr. hărții*	*Nr. planșei*	*Corespondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice*
			Munt. Dobr., 270; cf. ALMC, 470; ALEA, 581
Hulube „brancards”		49	NALR – Olt., pș. 60/207; ALRR – Mar., 368; ALRR – Munt. Dobr., 267; ALF, 1172; AIS, 1224; ALG, 354
Iadă „chevrette”		53	NALR – Olt., pș. 63/210; ALRR – Mar., pș. XXIV/298; ALRR – Munt. Dobr., 280; AIS, 1081*; ALL, 318; ALA, 305
Iapă „jument”		49	NALR – Olt., pș. 60/207; ALRR – Mar., 367; ALRR – Munt. Dobr., 267; ALF, 736; AIS, 1062; ALG, 525; ALL, 311; ALMC, 469; ALPO, 134; ALA, 633; ALC, 676; ALCe, 1132
Iască „amadou”		31, 32	ALR II, MN, 128/3860; NALR – Olt., pș. 28/258; NALR – Mold. Bucov., pș. 115/279; ALRR – Munt. Dobr., 206; AIS, 917; ALA, 674; ALEA, 805
Ied „chevreau”		390	NALR – Olt., pș. 63/210; ALRR – Mar., pș. XXIV/298; ALRR – Munt. Dobr., 280; ALF, 273; AIS, 1081; ALG, 522; ALL, 318; ALMC, 510; ALA, 306; ALEA, 529, 530
Iesle „crèche, mangeoire”		369	Cf. ALR II, s. n., 315; NALR – Olt., 393; ALRR – Mar., 351; NALR – Banat, 281; ALRR – Munt. Dobr., 253; ALF, 348; AIS, 1168*; ALG, 1174, cf. 404, 405; ALL, 293; ALMC, 638, cf. 637; cf. ALA, 854; cf. ALC, 899; ALCo, 1102; ALTF, 89; Bl, 226; Br, 403
Inima (carului) „pièce de bois qui relie l'avant à l'arrière du char”		42, 43	NALR – Olt., pș. 56, 57/203, 204; ALRR – Mar., pș. XIX/293; ALRR – Munt. Dobr., 247; ALG, 372; ALL, 169; ALMC, 852
Izlaz „pacage communal”	380		NALR – Olt., pș. 59/206; ALRR – Mar., pș. XXI/295; ALRR – Munt. Dobr., 264; ALM, 134; AIS, 1183; ALL, 857
Împiedic (calul) (ind. prez. 1) „j'entrave (le cheval)”		52	NALR – Olt., pș. 61/208; ALRR – Mar., pș. XXIII/297; ALRR – Munt. Dobr., 270; ALF, 1550, 1551; AIS, 1185*; ALL, 302, 303; ALMC, 428; ALC, 708, 711
Împiedic (carul) (ind. prez. 1) „j'enraye (la roue du char)”		42	NALR – Olt., pș. 56/203; ALRR – Mar., pș. XCVI/370; ALRR – Munt. Dobr., 246; AIS, 1245; cf. ALG, 365; cf. ALEA, 171; cf. ALC, 708
Se încheagă (laptele) (ind. prez. 3) „(le lait) prend, se caille”		54, 55	NALR – Olt., pș. 64/211; ALRR – Mar., pș. XXV/299; ALRR – Munt. Dobr., 283; cf. ALF, 195; AIS, 1214; cf. ALG, 980; cf. ALL, 396, 609; cf. ALMC, 1094; ALA, 713
Închid (ușa) (ind. prez. 1, 2) „je ferme (la porte)”	308		Cf. ALR II, MN, 119/3803; cf. ALRM II, 284; NALR – Olt., 938; ALF, 554; AIS, 1624; ALG, 688, cf. 908, 911; ALMC, 702; ALPO, 248; ALA, 1158; ALC, 1206; ALCo, 655-657
Încui (ușa) (ind. prez. 1) „je ferme (la porte) à clef”		26	ALR II, MN, 119/3805; cf. ALRM II, 287; NALR – Olt., 938; AIS, 890, cf. 887; ALG, 688; ALMC, 695; ALA, 445; ALC, 488, cf. 1206; ALEA, 671, 672
Însemn (o oaie) (ind. prez. 1) „je marque (une brebis)”		53	NALR – Olt., pș. 62/209; ALRR – Mar., pș. XCVII/371; ALRR – Munt. Dobr., 276; ALA, 901
Jar „braise”		32	ALR II, 284; NALR – Olt., 223; ALRR – Mar., 291; NALR – Banat, 238; NALR – Mold. Bucov., pș. 117/281; ALRR – Munt. Dobr., 209; ALF, 169; AIS, 927; ALL, 745*; ALMC, 770; cf. ALA, 269, 326; ALC, 314; ALCo, 781; ALEA, 259; ALFCo, 227
Jgheab „chéneau, gouttière”	318		NALR – Olt., pș. 26/256; ALRR – Mar., 271; NALR – Banat, 225; NALR – Mold. Bucov., pș. 107/271; ALRR – Munt. Dobr., 188; ALF, 660; cf. AIS, 855, 867, 868; ALL, 688; ALMC, 671; ALC, 382; ALCo, 743; ALFCo, 766
Jug „joug”		41	NALR – Olt., pș. 56/203; ALRR – Mar., pș. XVIII/292; ALRR – Munt. Dobr., 246; ALM, 103; ALF, 726; AIS, 1240; ALG, 382, 383; ALL, 110; ALMC, 817; ALPO, 299; ALA, 870; ALC, 915; ALEA, 122
Junc „bouvillon”		47	ALR II, s. n., 180; NALR – Olt., 397; ALRR – Mar., pș. XX/294; ALRR – Munt. Dobr., 259; AIS, 1047, 1237; cf. ALG, 511; ALL, 276; ALMC, 398; ALEA, 469
Junincă „génisse”		47	NALR – Olt., 399; ALRR – Mar., pș. XX; ALRR – Munt. Dobr., 261; ALF, 637; AIS, 1048; ALL, 277, 278*; ALG, 395; ALMC, 399; ALEA, 468; ALCo, 741
Lacăt „cadenas”		26	NALR – Olt., pș. 25/255; ALRR – Mar., 258; NALR – Banat, 214; NALR – Mold. Bucov., pș. 101/265; ALRR – Munt. Dobr., 177; ALM, 539; ALF, 192; AIS, 891; ALCo, 758; ALFCo, 255; Br, 213
Ladă „coffre”		35	ALR II, MN, 136/3892; NALR – Olt., pș. 31/261; ALRR – Mar., pș. XVII/291; NALR – Mold. Bucov., 193; ALRR – Munt. Dobr., 227; ALM, 590; ALF, 1450; AIS, 903; ALG, 1556; ALA, 313; ALC, 359; ALCe, 656
Lampă „lampe”		38	Cf. ALR II, MN, 142/3910; ALRM II, 384; NALR – Olt., pș. 33/236; ALRR – Mar., 329; NALR – Mold. Bucov., pș. 134/298; ALRR – Munt. Dobr., 234; ALM, 15, 688; ALFs, 1845; AIS, 911, 914; ALG, 705; ALL, 721; ALMC, 753
Lapte „lait”		45	NALR – Olt., pș. 58/205; ALRR – Mar., pș. XX/294; ALRR – Munt. Dobr., 256; ALM, 287; ALF, 746; AIS, 1199, 1214; ALG, 979; ALL, 378*; ALMC, 1075
(Câinele) latră (ind. prez. 3) „(le chien) aboie”		57	ALR II, s. n., 667; ALRM II, s. n., 484; NALR – Olt., pș. 67/214; ALRR – Mar., pș. XXVII/301; ALRR – Munt. Dobr., 292; ALF, 2; AIS, 1099; ALG, 566; ALL, 372*; ALMC, 561
Laviță „coffre (assez bas pour servir de banc)”	334		NALR – Olt., 225; ALRR – Mar., 296; NALR – Banat, 242; NALR – Mold. Bucov., pș. 119/283; ALRR – Munt. Dobr., 212; ALM, 137, cf. 715; ALEA, 704
Leațuri „lattes, voliges”		28	ALR II, 227; NALR – Olt., pș. 26, 27/256, 257; ALRR – Mar., pș. XV/289; NALR – Banat, 224; NALR – Mold. Bucov., pș. 108/272; ALRR – Munt. Dobr., 192; AIS, 862
Leșie „lessive”		33, 34	NALR – Olt., pș. 29/259; ALRR – Mar., pș. XVI/290; NALR – Mold. Bucov., pș. 120/284; ALRR – Munt. Dobr., 216; ALF, 760; AIS, 1525; cf. ALG, 922, 933-934; ALL, 635, 642-644; ALMC, 1183, 1186, 1244; ALPO, 313; ALA, 287, 887; ALEA, 795; ALCe, 777
Leucă „ranche, bois courbé qui soutient la ridelle”		43	NALR – Olt., pș. 57/204; ALRR – Mar., 345; ALRR – Munt. Dobr. , 249; ALF, 887; ALMC, 866; ALEA, 166
Lighean „cuvette”	347		ALR II, 292; ALRM II, 406; NALR – Olt., pș. 31/261; ALRR – Mar., 302; NALR – Mold. Bucov., pș. 125/289; ALRR – Munt. Dobr., 214; ALM, 652; AIS, 666; ALL, 711; ALA, 1092; ALEA, 785
Lingură „cuiller”		40	NALR – Olt., pș. 34/264; ALRR – Mar., 337; NALR – Mold. Bucov., pș. 140/304; ALRR – Munt. Dobr., 241; ALF, 367; AIS, 982; ALG, 737; ALL, 623; ALMC, 811; ALA, 557; ALC, 600; ALCo, 444
Lipesc (ind. prez. 1) „j'enduis le mur de terre glaise”	302		ALR II, 239; NALR – Olt., 195; ALRR – Mar., 255; NALR – Banat, 209; NALR – Mold. Bucov., 150; ALRR – Munt. Dobr., 178
Loitră „ridelle”		43	NALR – Olt., 388; ALRR – Mar., pș. XIX/293; ALRR – Munt. Dobr., 248; AIS, 1224; cf. ALG, 355, 368; ALL, 163, 165; ALMC, 857
Lumânare „cierge”		32	NALR – Olt., pș. 28/258; ALRR – Mar., pș. XVI/290; NALR – Mold. Bucov., pș. 117/281; ALRR – Munt. Dobr., 212; ALF, 229; AIS, 906; ALA, 338; cf. ALEA, 682; ALC, 383; ALCo, 296
Lumânare (la fântână) „perche (à laquelle est attaché le seau)”	326		ALR II, s. n., 849; ALRM II, s. n., 673; NALR – Olt., 218; ALRR – Mar., pș. XVI/290; NALR – Banat, 231; NALR – Mold. Bucov., 172; ALRR – Munt. Dobr., 204; ALG, 712
Masă „table”		35	NALR – Olt., 239; ALRR – Mar., pș. XVII/291; NALR – Mold. Bucov., pș. 127/291; ALRR – Munt. Dobr., 225; ALM, 582; ALF, 1273; AIS, 894; ALG, 708; ALL, 706; ALMC, 723; ALC, 361
Măgar „âne”		50	NALR – Olt., pș. 61/208; ALRR –

Titlul	*Nr. hărții*	*Nr. planșei*	*Corespondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice*
			Mar., pș. XXII/296; ALRR – Munt. Dobr., 269; ALM, 148; ALF, 41, 51; AIS, 1066; ALG, 396, cf. 397; ALL, 312; ALMC, 481; ALPO, 31; ALA, 141, 857; ALEA, 587; ALC, 138, 162, 338, cf. 902; ALCo, 69, 226
Măgăriță „ânesse”		50	NALR – Olt., 403; ALRR – Mar., pș. XXII/296; ALRR – Munt. Dobr., 269; ALF, 51; AIS, 1066; ALG, 399; ALL, 312; ALMC, 481; ALPO, 32; ALA, 292
Măsuță „petite table”		35	NALR – Olt., pș. 31/261; ALRR – Mar., 314; ALRR – Munt. Dobr., 225
Mânz „poulain”		50	NALR – Olt., pș. 60/207; ALRR – Mar., pș. XXII/296; ALRR – Munt. Dobr., 272; ALM, 344; ALF, 1070; AIS, 1063; ALG, 526; ALL, 311*; ALMC, 471
1) Mânz (de un an), 2) Mânz (de doi ani) 1) „poulain (d'un an)”, 2) „poulain (de deux ans)”	381		1) NALR – Olt., pș. 60/207; ALRR – Mar., 369; NALR – Banat, 291; ALRR – Munt. Dobr., 268; ALM, 344; ALF, 1070; AIS, 1063*; ALG, 526, 527; cf. ALL, 311*; ALMC, 471, 472, 491; ALCo, 1170; Br, 1259 2) NALR – Olt., pș. 60, 61/207, 208; ALRR – Mar., pș. XXII/296; NALR – Banat, 291; ALRR – Munt. Dobr., 268; AIS, 1063*
Mânză „pouliche”		50	NALR – Olt., pș. 60/207; ALRR – Mar., pș. XXII/296; ALRR – Munt. Dobr., 272; cf. ALG, 527; ALL, 311*; ALMC, 472
Mia „agnelle”	389		NALR – Olt., pș. 63/210; ALRR – Mar., 375; NALR – Banat, 296; ALRR – Munt. Dobr., 277; ALF, 11; AIS, 1071; ALG, 538; ALL, 314*; cf. ALMC, 489; cf. ALC, 1269; cf. ALCo, 1124, 1128; ALFCo, 23
(Pisica) miaună (ind. prez. 3) „(le chat) miaule”	406		NALR – Olt., pș. 66/213; ALRR – Mar., 388; NALR – Banat, 324; ALRR – Munt. Dobr., 293; ALF, 851; AIS, 1117; ALG, 557; ALL, 377*; ALMC, 571; ALCo, 1237; ALEA, 598; Bl, 497; Br, 1000
Miel „agneau”		53	NALR – Olt., pș. 63/210; ALRR – Mar., pș. XXIV/298; ALRR – Munt. Dobr., 277; ALF, 11; AIS, 1071; ALG, 414, 538; ALL, 314*; ALMC, 489; ALA, 1225; ALEA, 504; ALC, 1269
Mioară „agnelle”		52, 53	NALR – Olt., 410; ALRR – Mar., pș. XXIII/297; ALRR – Munt. Dobr., 275; AIS, 1068*
Motan „matou”	405		NALR – Olt., 424; ALRR – Mar., 387; ALRR – Munt. Dobr., 292; ALF, 825; AIS, 1114*; ALL, 374; ALMC, 568
(Vaca) mugește (ind. prez. 3) „(la vache) mugit”		45	ALR II, s. n., 297; NALR – Olt., pș. 58/205; ALRR – Mar., 350; ALRR – Munt. Dobr., 254; ALF, 1462; AIS, 1060; ALG, 544; ALL, 298; ALMC, 429, 430
Murdar (despre om) „sale”	337		NALR – Olt., 228; ALRR – Mar., 299; NALR – Banat, 244; NALR – Mold. Bucov., 184; NALR – Mold. Bucov., 184; ALRR – Munt. Dobr., 215; cf. ALM, 782; AIS, 1549; ALMC, 1544; ALC, 329
Murdară (despre rufe) „sale (linge)”	338		ALR II, s. n., 1153; ALRM II, s. n., 973; NALR – Olt., 229; ALRR – Mar., 300; NALR – Banat, 245; NALR – Mold. Bucov., 185; ALRR – Munt. Dobr., 216; AIS, 1549; ALC, 329, cf. 684
(Cal) murg „(cheval) bai”		48	NALR – Olt., pș. 59/206; ALRR – Mar., 365; NALR – Banat, 288; ALRR – Munt. Dobr., 266
(Iapă) murgă „(jument) baie”		48	NALR – Olt., pș. 60/207; ALRR – Munt. Dobr., 266
Muruiesc[1] (ind. prez. 1) „je glaise (le mur)”	303		ALR II, MN, 116/3786; ALRM II, 279; NALR – Olt., 196; ALRR – Mar., 256; NALR – Banat, 210; NALR – Mold. Bucov., 151; ALRR – Munt. Dobr., 179
Muruiesc[2] (ind. prez. 1) „je glaise (le sol)”	304		NALR – Olt., 197; ALRR – Mar., pș. XIV/288; NALR – Banat, 210; NALR – Mold. Bucov., 152; ALRR – Munt. Dobr., 179; cf. ALM, 556
(Calul) nechează (ind. prez. 3) „(le cheval) hennit”		49	NALR – Olt., pș. 60/207; ALRR – Mar., pș. XXI/295; NALR – Banat, 290; ALRR – Munt. Dobr., 265; ALFs; AIS, 1062*; ALG, 456; ALMC, 475; cf. ALPO, 366; ALCo, 118
Oaie „brebis”	387		NALR – Olt., pș. 62/209; ALRR – Mar., pș. XXIII/297; ALRR – Munt. Dobr., 275; ALF, 173, 886; AIS, 1068; ALG, 412, 414; ALL, 313; ALMC, 488, 492; ALPO, 100; ALA, 995; ALEA, 517; ALC, 1043; ALCo, 233
Oală „pot”		34	NALR – Olt., pș. 30/260; ALRR – Mar., pș. XVII/291; NALR – Mold. Bucov., pș. 121/285; ALRR – Munt. Dobr., 217; ALM, 640-642; ALF, 1065; AIS, 965, cf. 970; ALG, 732, 735; ALMC, 806, 1083; ALPO, 441; ALA, 985, cf. 1198
Obadă „jante”		41	NALR – Olt., pș. 56/203; ALRR – Mar., pș. XIX/293; NALR – Banat, 271; ALRR – Munt. Dobr., 244; ALF, 1602; AIS, 1230*; ALG, 363; ALL, 175; ALMC, 862; ALFCo, 363; Bl, 413; Br, 856
Oblon (la fereastră) „volet”	314		ALR II, MN, 122/3816; ALRM II, 290; NALR – Olt., pș. 25, 26/255, 256; ALRR – Mar., 269; NALR – Banat, 219; NALR – Mold. Bucov., pș. 105/269; ALRR – Munt. Dobr., 186; ALM, 548; AIS, 892*; cf. ALCo, 581; ALFCo, 379
Ochi (de fereastră) „carreau (de fenêtre)”	312		NALR – Olt., pș. 25/255; ALRR – Mar., 267; NALR – Banat, 217; NALR – Mold. Bucov., pș. 104/268; ALRR – Munt. Dobr., 185; ALM, 546; ALFs; AIS, 892*; ALL, 701, 702; ALMC, 709
Oglindă „miroir”		35, 36	NALR – Olt., pș. 32/262; ALRR – Mar., pș. XVIII/292; NALR – Mold. Bucov., pș. 131/295; ALRR – Munt. Dobr., 215; ALF, 1634; AIS, 675; ALPO, 349; ALW, 61
Oiște „timon (du char)”		43	NALR – Olt., 387; ALRR – Mar., pș. XIX/293; ALRR – Munt. Dobr., 247; AIS, 1224; ALG, 374; ALEA, 169
Olane „tuiles faîtières”	322		ALR II, 231; NALR – Olt., pș. 26/256; ALRR – Mar., 276; NALR – Mold. Bucov., 164; ALRR – Munt. Dobr., 191; cf. ALF, 1343; AIS, 865; ALG, 679; cf. ALL, 686; ALMC, 667; cf. ALPO; 531; cf. ALC, 1221; cf. ALA, 1173
Oplean „traverse qui relie les patins d'un traîneau”		44	NALR – Olt., pș. 57/204; ALRR – Mar., pș. XX/294; NALR – Banat, 276; ALRR – Munt. Dobr., 250; AIS, 1220
Orătănii „volailles”	411		ALR II, s. n., 361; ALRM II, s. n., 243; NALR – Olt., 426; ALRR – Mar., pș. XXVII, XXVIII/301, 302; NALR – Banat, 314; ALRR – Munt. Dobr., 296; ALG, 1411, cf. 1195; ALMC, 580*; ALA, 155; ALC, 184
Osânză „panne, saindoux”		57	NALR – Olt., pș. 66/213; ALRR – Mar., pș. XXVI, XXVII/300, 301; NALR – Banat, 311; ALRR – Munt. Dobr., 291; ALFs; AIS, 248, 996; ALG, 1182; ALL, 332; ALMC, 545; cf. ALA, 1113, ALEA, 574
Osie „essieu”		42	NALR – Olt., pș. 56/203; ALRR – Mar., 344; ALRR – Munt. Dobr., 245; ALF, 213, 484; AIS, 1228; ALG, 375; ALL, 177; ALMC, 865
Ou „œuf”		58	NALR – Olt., pș. 67/214; ALRR – Mar., pș. XXVIII/302; ALRR – Munt. Dobr., 296; ALM, 84; ALF, 935; AIS, 1132, 1145; ALG, 439, 513; ALL, 343; ALMC, 581; ALPO, 388; ALA, 993; ALC, 1041
(Găina se) ouă (ind. prez. 3) „(la poule) pond”		59	NALR – Olt., pș. 68/215; ALRR – Mar., pș. XXVIII/302; NALR – Banat, 315; ALRR – Munt. Dobr., 296; ALF, 1059, cf. 1677, 1678; AIS, 1125; ALG, 435; ALL, 346; ALMC, 578; ALPO, 437; ALC, 679; Br, 1244
Pahar „verre”		40	NALR – Olt., 253; ALRR – Mar., 340; NALR – Mold. Bucov., pș. 141/305; ALRR – Munt. Dobr., 242; ALM, 628; ALF, 1373; AIS, 1336, 1346*; ALMC, 1360
Pari „pieux”		30, 31	ALR II, MN, 126/3840; ALRM II, 299; NALR – Olt., 214; ALRR – Mar., pș. XVI/290; NALR – Mold. Bucov., pș. 112/276; ALRR – Munt. Dobr., 199; ALCe, 58
Pat „lit”		36	ALR II, MN, 137/3894; cf. ALRM II, 355; NALR – Olt., pș. 32/262; ALRR – Mar., pș. XVIII/292; NALR – Mold.

Titlul	*Nr. hărții*	*Nr. planșei*	*Corespondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice*
			Bucov., pș. 132/292; ALRR – Munt. Dobr., 228; ALM, 576; ALF, 778; AIS, 904; ALG, 983-984; ALL, 582; ALMC, 737; ALPO; 325; ALW, 55
Păcurar (le sens du mot *păcurar)*		56	NALR – Olt., 417; ALRR – Mar., pș. CXXV/399; ALRR – Munt. Dobr., 286
Pătură „couverture de laine”	359		ALR II, 287; ALRM II, 402; NALR – Olt., 244; ALRR – Mar., 326; NALR – Banat, 261; NALR – Mold. Bucov., 202; ALRR – Munt. Dobr., 232; ALM, 601; ALF, 558, 926; ALFs; AIS, 905, cf. 354; cf. ALL, 590; cf. ALMC, 744; ALA, 514, cf. 454; ALC, 498; ALCo, 763; ALEA, 696, cf. 695; ALFCo, 364, 659
Pâlnie „entonnoir”	351		Cf. ALR II, s. n., 234; NALR – Olt., 238; ALRR – Mar., 313; NALR – Mold. Bucov., 127; ALRR – Munt. Dobr., 220; ALM, 708; ALF, 1549; AIS, 1331, cf. 1332; ALG, 1302, 445*; ALL, 713, 714; ALMC, 812; ALA, 641; ALC, 685; ALW, 68
Pene „plumes”	416		WLAD, 10, 50; NALR – Olt., pș. 69/216; ALRR – Mar., pș. XXIX/303; ALRR – Munt. Dobr., 302; ALM, 13; ALF, 1040; AIS, 1130; ALL, 339*; ALMC, 593; ALA, 1047; ALC, 1095; ALW, 74
Perdea „rideau”	313		ALR II, MN, 139/3903; ALRM II, 369; NALR – Olt., pș. 25/255; ALRR – Mar., 268; NALR – Banat, 218; NALR – Mold. Bucov., pș. 104/268; ALRR – Munt. Dobr., 183; cf. ALF, 1157; AIS, 892*; cf. ALG, 912; ALA, 499; cf. Bl, 660
Perete „mur”	289		NALR – Olt., 186; ALRR – Mar., pș. XIV/288; NALR – Mold. Bucov., pș. 89/253; ALRR – Munt. Dobr., 170; ALM, 120; ALMC, 655; ALPO, 362
Pernă „oreiller, coussin”		36	Cf. ALR II, MN, 138/3899; ALRM II, 364; NALR – Olt., pș. 32/262; ALRR – Mar., 320; NALR – Banat, 257; NALR – Mold. Bucov., pș. 132/296; ALRR – Munt. Dobr., 230; ALM, 602, cf. 720, 721; ALF, 1647; ALFs; AIS, 905*; ALG, 1299, cf. 1298; ALL, 587, cf. 586; ALMC, 741; ALCe, 647; ALA, 460, cf. 299; ALC, 506; ALEA, 692
Petrol „pétrole”	360		NALR – Olt., pș. 33/263; ALRR – Mar., 330; NALR – Banat, 264; NALR – Mold. Bucov., pș. 134/298; ALRR – Munt. Dobr., 234; ALM, 690; AIS, 914*
Piatră „pierre”	292		WLAD, 15, 54; NALR – Olt., 187; ALRR – Mar., pș. XIV/288; NALR – Mold. Bucov., pș. 91/255; ALRR – Munt. Dobr., 172; ALM, 240; ALF, 1015; AIS, 1673, 1674; ALMC, 87, 656; ALC, 1050
Pilotă „édredon”		37	ALR II, MN, 138/3898; ALRM II, 362; NALR – Olt., pș. 33/263; ALRR – Mar., 324; NALR – Mold. Bucov., 201; ALRR – Munt. Dobr., 231; ALM, 598; AIS, 905*; ALCe, 647, 649
Piron „gros clou”		30	ALR II, 295; NALR – Olt., pș. 27/257; ALRR – Mar., 286; NALR – Banat, 233; NALR – Mold. Bucov., 169; ALRR – Munt. Dobr., 198; AIS, 230; ALG, 689
Pisică „chat”		57	ALR II, s. n., 670; ALRM II, s. n., 485; NALR – Olt., pș. 66/213; ALRR – Mar., pș. XXVII/301; ALRR – Munt. Dobr., 292; ALF, 250, 1498; AIS, 1114-1115; ALL, 374*; ALMC, 567; ALA, 835; ALC, 880; ALCo, 317
Piuliță[1] „égrugeoir”	365		NALR – Olt., 255; ALRR – Mar., 342; NALR – Banat, 270; NALR – Mold. Bucov., 208; ALRR – Munt. Dobr., 242
Piuliță[2] „égrugeoir, mortier”		40	NALR – Olt., 254; ALRR – Mar., 341; NALR – Banat, 270; NALR – Mold. Bucov., 209; ALRR – Munt. Dobr., 241; cf. ALM, 653; AIS, 978; cf. ALG, 721; ALL, 603; ALMC, 1141
1) Pivniță[1], 2) Pivniță[2] 1) „cave”, 2) „cave (extérieure à la maison)”	315		1) NALR – Olt., 204, ALRR – Mar., 270; NALR – Banat, 228; NALR – Mold. Bucov., 156; ALRR – Munt. Dobr., 185; ALM, 284; ALF, 203; AIS, 1342; cf. ALA, 412; ALC, 455; ALCo, 911; ALEA, 643; ALFCo, 274, 472 2) NALR – Olt., 205; ALRR – Mar., pș. CXXIII/397; NALR – Mold. Bucov., 157; ALRR – Munt. Dobr., 186

Titlul	*Nr. hărții*	*Nr. planșei*	*Corespondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice*
Plapumă „couverture rembourrée”		36, 37	ALR II, MN, 137/3897; ALRM II, 358; NALR – Olt., pș. 33/263; ALRR – Mar., 323; NALR – Banat, 260; NALR – Mold. Bucov., 200; ALRR – Munt. Dobr., 231; ALM, 599, cf. 386; cf. AIS, 905; ALL, 590; ALMC, 744; ALC, 498
Plăsele „manche (du couteau)”		39, 40	ALR II, s. n., 1051; ALRM II, s. n., 846; NALR – Olt., pș. 34/264; ALRR – Mar., 336; NALR – Banat, 267; NALR – Mold. Bucov., 207; ALRR – Munt. Dobr., 240; cf. ALF, 105; cf. ALMC, 814; cf. ALW_1, 58
Poartă „grande porte, porte charretière”	306		NALR – Olt., pș. 24/254; ALRR – Mar., 259; NALR – Mold. Bucov., pș. 99/263; ALRR – Munt. Dobr., 181; ALM, 230; ALF, 1062; AIS, 880
Poliță „tablette, étagère”		38	ALR II, MN, 139/3902; ALRM II, 368; NALR – Olt., 246; ALRR – Mar., pș. XVIII/292; NALR – Mold. Bucov., pș. 135/299; ALRR – Munt. Dobr., 235; cf. ALM, 581; ALL, 712, 732; cf. ALA, 692; ALEA, 741
Porc „porc”		56	NALR – Olt., pș. 65/212; ALRR – Mar., pș. XXV/299; ALRR – Munt. Dobr., 287; ALF, 1061; AIS, 246, 1088; ALG, 420; ALL, 321; ALMC, 515; ALA, 1058; cf. ALC, 1106; ALPO, 438; ALCo, 359; ALEA, 547; ALW, 78
Porcar „porcher”		56	NALR – Olt., pș. 65/212; ALRR – Mar., 383; ALRR – Munt. Dobr., 287
Portiță „petite porte à côté de la grande porte”	307		ALR II, 269; ALRM II, 366; NALR – Olt., pș. 24, 25/254, 255; ALRR – Mar., 260; NALR – Mold. Bucov., pș. 100/264; ALRR – Munt. Dobr., 180; cf. ALMC, 714
Pridvor „galerie extérieure des maisons paysannes”	296		ALR II, 234; NALR – Olt., 190; ALRR – Mar., 251; NALR – Banat, 206; NALR – Mold. Bucov., 149; ALRR – Munt. Dobr., 174; cf. ALM, 525; cf. AIS, 870; ALFC, 153
Prispă „galerie de terre battue entourant une maison de pisé”	297		ALR II, 235; NALR – Olt., 191; ALRR – Mar., 252; NALR – Mold. Bucov., pș. 95/259; ALRR – Munt. Dobr., 175; ALM, 523
Prosop „essuie-mains”		37	ALR II, s. n., 491; ALRM II, s. n., 317; NALR – Olt., 245; ALRR – Mar., 327; NALR – Banat, 262; NALR – Mold. Bucov., 203; ALRR – Munt. Dobr., 233; ALM, 607, cf. 614, 618, 710, 713, 715, 720; ALF, 1819; AIS, 950; ALG, 765; cf. ALL, 597; ALA, 1185; ALC, 680, 1232; Bl, 310; Br, 609
Proțap „timon (du chariot)”		43	NALR – Olt., pș. 57/204; ALRR – Mar., pș. XIX/293; ALRR – Munt. Dobr., 248; AIS, 1224; ALL, 121; ALEA, 168
Pui (de găină) „poulet, poussin”		58	NALR – Olt., pș. 67/214; ALRR – Mar., pș. XXVIII/302; ALRR – Munt. Dobr., 295; ALM, 202; ALF, 1079; AIS, 1126; ALG, 437; ALMC, 587; ALPO, 447; ALA, 1054; ALC, 1101-1102; ALEA, 403
Pui de rață „caneton”	410		NALR – Olt., 425; ALRR – Mar., pș. XXVII/301; ALRR – Munt. Dobr., 295; ALF, 1486; AIS, 1150*; cf. ALG, 549*; ALL, 361*; ALMC, 606
Puică „poulette”		59	NALR – Olt., pș. 68/215; ALRR – Mar., 392; ALRR – Munt. Dobr., 297; AIS, 1122*; ALL, 337; ALA, 1053; ALC, 1101
Purcea „porcelet (femelle)”		57	NALR – Olt., pș. 65/212; ALRR – Mar., pș. XXVI/300; NALR – Banat, 308; ALRR – Munt. Dobr., 289; cf. ALF, 1342; cf. AIS, 1090; cf. ALG, 421; cf. ALL, 321; ALMC, 517; cf. ALPO, 529; cf. ALC, 1106; cf. ALCo, 1215; cf. ALW_1, 78; Bl, 771; Br, 1618
Purcel „porcelet”		56, 57	NALR – Olt., pș. 65/212; ALRR – Mar., pș. XXVI/300; ALRR – Munt. Dobr., 289; cf. AIS, 1089*, 1091; ALG, 422; ALL, 322; ALMC, 520; ALC, 1106; ALEA, 548, 549; ALW_1, 78
Putină[1] „tonneau à gueule bée”	361		ALR II, s. n., 190, 289, 414; ALRM II, s. n., 132; NALR – Olt., pș. 33/263; ALRR – Mar., 331; NALR – Mold. Bucov., pș. 136/300; ALRR – Munt. Dobr., 236; ALMC, 1176

Titlul	*Nr. hărții*	*Nr. planșei*	*Corespondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice*
Putină[2] „tonnelet pour conserver le fromage”		395	ALR II, s. n., 414; ALRM II, s. n., 273; NALR – Olt., 416; ALRR – Mar., 378; ALRR – Munt. Dobr., 284; cf. ALL, 403; ALMC, 1098
Putinei „baratte”		373	ALR II, s. n., 307; ALRM II, s. n., 195; NALR – Olt., pș. 58/205; ALRR – Mar., 356, 932; ALRR – Munt. Dobr., 256; ALF, 1455; AIS, 1206; ALG, 750, 755; ALL, 391; ALMC, 1086; ALCe, 674
Rață „cane”		409	NALR – Olt., pș. 67/214; ALRR – Mar., 391; NALR – Banat, 312; ALRR – Munt. Dobr., 295; ALF, 1486; AIS, 1150*; ALG, 549*; ALL, 361*; ALMC, 606; ALA, 86; ALC, 108; ALFCo, 265; Bl, 133
Rățoi „canard”		58	NALR – Olt., pș. 67/214; ALRR – Mar., pș. XXVII/301; NALR – Banat, 313; ALRR – Munt. Dobr., 295; ALF, 198; AIS, 1150; ALG, 549; ALL, 361*; ALMC, 606; ALA, 86
(Porcul) râmă (ind. prez. 3) „(le porc) fouille”		398	ALR II, s. n., 334; ALRM II, s. n., 214; NALR – Olt., pș. 65/212; ALRR – Mar., 385; NALR – Banat, 305; ALRR – Munt. Dobr., 288; cf. ALG, 1177, 423; ALL, 325; ALMC, 527, cf. 363; ALCo, 1218; ALEA, 555
Râncaci „monorchide, qui n’a qu’un testicule”		382	NALR – Olt., pș. 61/208; ALRR – Mar., 371; ALRR – Munt. Dobr., 266; ALG, 1143; cf. ALEA, 509
Rânză (la păsări) „gésier”		417	Cf. ALRM I, 66; ALR II, s. n., 364; ALRM II, s. n., 246; NALR – Olt., pș. 69/216; ALRR – Mar., 397; NALR – Banat, 321; ALRR – Munt. Dobr., 302; AIS, 1128*; ALG, 1190; ALL, 341; ALMC, 594; ALEA, 614; ALCo, 1267; Bl, 388
Roabă „brouette”		295	NALR – Olt., pș. 24/254; ALRR – Mar., 250; NALR – Mold. Bucov., 148; ALRR – Munt. Dobr., 174; ALM, 1000; ALF, 177; AIS, 1225; ALG, 379; ALL, 182; ALMC, 867; ALA, 385; ALCo, 1141
Roată „roue”		41	NALR – Olt., pș. 56/203; ALRR – Mar., pș. XIX/293; ALRR – Munt. Dobr., 246; ALF, 1170; AIS, 1227; ALL, 174; ALMC, 862; ALA, 1096; ALC, 1144; ALW, 85
(Cal) roib „(cheval) alezan”		48	ALR II, s. n., 275; ALRM II, s. n., 177; NALR – Olt., pș. 59/206; ALRR – Mar., pș. XXI/295; NALR – Banat, 288; ALRR – Munt. Dobr., 265; ALEA, 582
1) Saltea (cu paie), 2) Saltea (cu lână) 1) „paillasse”, 2) „matelas de laine”		358	1) ALR II, MN, 137/3895; ALRM II, 356; NALR – Olt., pș. 32/262; ALRR – Mar., 321; NALR – Banat, 259; NALR – Mold. Bucov., 199; ALRR – Munt. Dobr., 228; ALM, 596, cf. 595, 713, 717; ALFs; AIS, 905*; cf. ALG, 763; ALL, 583, cf. 585; ALMC, 743; ALCe, 653; ALCo, 765; ALEA, 691 2) ALR II, MN, 137/3896; ALRM II, 357; NALR – Olt., pș. 32/262; ALRR – Mar., pș. CXXIV/398; NALR – Mold. Bucov., pș. 133/297; ALRR – Munt. Dobr., 235; ALM, 595
Sanie „traîneau”		44	NALR – Olt., pș. 57/204; ALRR – Mar., 347; NALR – Banat, 274; ALRR – Munt. Dobr., 250; ALF, 1322; AIS, 1220, cf. 1221; ALG, 350, 351; cf. ALL, 66; ALMC, 846; cf. ALFCo, 348, 350, 351; ALEA, 184; Bl, 762; Br, 1596
Sare „sel”		34	NALR – Olt., pș. 30/260; ALRR – Mar., pș. XVII/291; NALR – Mold. Bucov., pș. 124/288; ALRR – Munt. Dobr., 222; ALF, 1213; AIS, 1009; ALL, 599-600; ALMC, 1139; ALPO, 487
Săpun „savon”		33	NALR – Olt., pș. 29/259; ALRR – Mar., 301; NALR – Mold. Bucov., pș. 120/284; ALRR – Munt. Dobr., 216; ALM, 106; ALF, 1204; AIS, 1527
Scapăr (ind. prez. 1) „je bats le briquet”		32	ALR II, MN, 128/3862; NALR – Olt., 941; ALRR – Mar., pș. XCVI/370; AIS, 916
Scară „échelle”		27	ALR II, 272; ALRM II, 372; NALR – Olt., pș. 26/256; ALRR – Mar., pș. XV/289; NALR – Mold. Bucov., pș. 106/270; ALRR – Munt. Dobr., 212; ALF, 436; AIS, 872*; ALG, 692; ALMC, 284, 719; ALA, 675; ALC, 719; ALCo, 518; ALW, 31
Scaun „chaise”		35	WLAD, 53; NALR – Olt., pș. 31/261; ALRR – Mar., pș. XVIII/292; NALR – Mold. Bucov., pș. 130/294; ALRR – Munt. Dobr., 226; ALM, 180, 587; ALF, 222; AIS, 897; ALG, 981; ALL, 707; ALMC, 727; ALPO, 120; ALA, 312; ALC, 358, 730
Scăunel „petite chaise”		354	Cf. WLAD, 53, 65; ALR II, MN, 139/3904; cf. ALR II, s. n., 556; ALRM II, 370; NALR – Olt., pș. 31/261; ALRR – Mar., 317; NALR – Banat, 255; NALR – Mold. Bucov., pș. 130/294; ALRR – Munt. Dobr., 226; ALM, 588, cf. 587, 180; cf. ALF, 222, 479; cf. AIS, 897-899, 1196; ALG, 759, cf. 981; cf. ALL, 707; cf. ALPO, 120; cf. ALA, 677; cf. ALBB, 564; ALC, 721, cf. 730, 358; ALCo, 772; ALFCo, 588; ALEA, 705; cf. Br, 252
Scântei „étincelles”		31	NALR – Olt., pș. 27, 28/257, 258; ALRR – Mar., 288; NALR – Mold. Bucov., pș. 114/278; ALRR – Munt. Dobr., 207; ALM, 46; ALF, 493; AIS, 926; ALG, 702; ALL, 747; ALMC, 769; ALPO, 224; ALCo, 683; ALCe, 663
Schelă (la zidărie)[1] „échafaudage”			ALR II, 238; NALR – Olt., pș. 24/254; ALRR – Mar., 249; NALR – Banat, 205; NALR – Mold. Bucov., pș. 93/257; ALRR – Munt. Dobr., 173; ALA, 204
Scroafă „truie”		56	NALR – Olt., pș. 65/212; ALRR – Mar., pș. XXVI/300; ALRR – Munt. Dobr., 289; ALF, 1342; AIS, 1090; ALG, 421, cf. 844; ALL, 321; ALMC, 516; ALPO, 529
Semn „marque, signe”		53	NALR – Olt., pș. 62/209; ALRR – Mar., pș. XXIII/297; NALR – Mold. Bucov., pș. 128/292; ALRR – Munt. Dobr., 276; ALM, 25
Sertar „tiroir”		352	NALR – Olt., 240; ALRR – Mar., 315; NALR – Banat, 254; ALRR – Munt. Dobr., 226; ALM, 583, cf. 713, 718; ALF, 1304; AIS, 895; ALL, 750; ALMC, 726; ALCe, 655; ALA, 315; ALC, 361; ALCo, 770; Br, 1564
Sforăi (ind. prez. 1) „je ronfle (en dormant)”		357	ALR II, 36; NALR – Olt., 941; NALR – Mold. Bucov., 198; ALF, 1164; AIS, 654; ALG, 1459; cf. ALL, 944; ALMC, 1457
Slănină „lard”		403	ALR II, s. n., 1126; ALRM II, s. n., 940; NALR – Olt., pș. 65, 66/212, 213; ALRR – Mar., pș. XXVI/300; ALRR – Munt. Dobr., 290; ALF, 753; AIS, 248, 1095; ALL, 330*; ALMC, 546; cf. ALC, 896, 1161
Smântână „crème (du lait non bouilli)”		46	NALR – Olt., pș. 58/205; ALRR – Mar., 355; ALRR – Munt. Dobr., 255; ALM, 161; ALG, 1501; ALL, 389; ALMC, 1082; ALEA, 539
1) Sobă[1], 2) Sobă[2] 1) „poêle (en briques)”, 2) „poêle (en fer)”		328	1) ALR II, 279; ALRM II, 392; NALR – Olt., pș. 28/258; ALRR – Mar., pș. CXXIV/398; NALR – Banat, 234; NALR – Mold. Bucov., pș. 116/280; ALRR – Munt. Dobr., 206; cf. ALM, 557; ALF, 1043; AIS, 939, cf. 938*; cf. ALPO, 428 2) ALR II, 286; NALR – Olt., pș. 28/258; ALRR – Mar., pș. CXXIV/398; NALR – Banat, 234; NALR – Mold. Bucov., 174; ALRR – Munt. Dobr., 206; cf. ALM, 557, 558; cf. AIS, 938*
Solniță „salière”		346	NALR – Olt., 236; ALRR – Mar., 309; NALR – Banat, 253; NALR – Mold. Bucov., pș. 124/288; ALRR – Munt. Dobr., 223; cf. ALM, 712, 714; ALF, 1184; AIS, 978; ALL, 601, cf. 602; ALMC, 1140; ALCe, 659; ALA, 1116; ALC, 1165; ALCo, 1601; Bl, 679; Br, 1407
Spăl (ind. prez. 1) „je lave (le lînge)”		34	ALR II, s. n., 1171; cf. ALRM II, 993; NALR – Olt., 943; ALRR – Mar., 1062; ALF, 754; AIS, 1397, cf. 1528; ALG, 717; ALL, 29, cf. 639; ALMC, 1196, cf. 1185; cf. ALC, 740, 1091
Spiță „rai (d’une roue)”		41	NALR – Olt., pș. 56/203; ALRR – Mar., pș. XIX/293; ALRR – Munt.

Titlul	*Nr. hărții*	*Nr. planșei*	*Corespondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice*
			Dobr., 245; ALF, 1689; AIS, 1230; ALG, 362; ALMC, 864; ALCe, 1098
Spuză „cendre chaude”		32, 33	ALR II, MN, 133/3881; cf. ALRM II, 334-335; NALR – Olt., pș. 29/259; ALRR – Mar., 292; NALR – Banat, 239; NALR – Mold. Bucov., 180; ALRR – Munt. Dobr., 211; cf. ALCo, 778, 787; ALEA, 728
Staul „bercail”		392	ALR II, s. n., 392; ALRM II, s. n., 259; NALR – Olt., 413; ALRR – Mar., 376; NALR – Banat, 299; ALRR – Munt. Dobr., 280; ALFs; AIS, 1074; ALG, 534, cf. 1172; cf. ALMC, 504; ALPO, 221; ALA, 731; ALCo, 1121, 1136, cf. 1083, 799
Stâlpi „poteaux, pilots (d’une palissade)”		324	ALR II, MN, 126/3840; ALRM II, 299; NALR – Olt., 215; ALRR – Mar., 282; NALR – Mold. Bucov., 170; ALRR – Munt. Dobr., 200; ALMC, 108
Stână „bergerie (pour l’été)”		54	Cf. ALR II, s. n., 400; cf. ALRM II, s. n., 260; NALR – Olt., 412; ALRR – Mar., pș. XXIV/298; NALR – Banat, 298; ALRR – Munt. Dobr., 279; ALFs; AIS, 1074, cf. 1192; cf. ALG, 405, 534, 1172; ALL, 315; ALMC, 502, cf. 503, 504; ALA, 1045; ALC, 1093; ALCo, 1120; ALEA, 450; ALFCo, 181
(Vacă) stearpă[1] „(vache) stérile”		46	NALR – Olt., 395; ALRR – Mar., 357; ALRR – Munt. Dobr., 257; ALM, 217; AIS, 1051; ALG, 391, 1147; ALL, 287; ALMC, 403; ALEA, 475
1) (Vacă) stearpă[2], 2) (Oaie) stearpă 1) „(vache) qui ne donne plus de lait”, 2) „(brebis) qui ne donne plus de lait”		374	1) Cf. ALR I, 225; cf. ALRM I, 309; cf. ALR II, 142; NALR – Olt., 396; ALRR – Mar., 358; NALR – Banat, 285; ALRR – Munt. Dobr., 257; ALM, 217; AIS, 1051; cf. ALG, 391, 1147, cf. 1148; ALL, 287; ALMC, 403, cf. 414; ALC, 770; ALCo, 1110, cf. 1125; ALEA, 478, 479; Br, 1630 2) NALR – Olt., p 63/210; ALRR – Mar., pș. XXIV/298; ALRR – Munt. Dobr., 276; ALMC, 492
Sticlă „bouteille”		349	Cf. ALR II, s. n., 1323; NALR – Olt., pș. 31/261; ALRR – Mar., pș. XVII/291; NALR – Mold. Bucov., 192; ALRR – Munt. Dobr., 224; ALM, 703, 704; ALFs, 164; AIS, 1334; ALMC, 1069; ALPO, 99; ALA, 76; ALC, 92, 93; ALW_1, 6
Se stinge (focul) (ind. prez. 3) „(le feu) s’éteint”		33	ALR II, MN, 132/3880; ALRR – Mar., 294; ALRR – Munt. Dobr., 205; cf. ALM, 58; ALFs; ALG, 1293; ALL, 752; ALMC, 759, 761; ALC, 120; ALA, 96
Streașină „avant-toit”		27, 28	NALR – Olt., 207; ALRR – Mar., pș. CXXIV/398; NALR – Mold. Bucov., pș. 106/270; ALRR – Munt. Dobr., 187; cf. ALM, 537; AIS, 868; cf. ALG, 666; ALEA, 653
1) Strecurătoare, 2) Hârzob 1) „passoire”, 2) „clisse, tamise”		394	1) ALR II, s. n., 412; ALRM II, s. n., 272; NALR – Olt., pș. 64/211; ALRR – Mar., pș. XXV/299; NALR – Banat, 302; ALRR – Munt. Dobr., 283; ALM, 649, cf. 687, 720; ALFs; cf. AIS, 1202; cf. ALL, 386; cf. ALMC, 1080; ALA, 463; ALC, 509; ALCo, 1152; ALW, 15; Br, 708; ALCe, 670 2) ALR II s. n. 413; ALRM II s. n. 274, cf. 750; NALR – Olt., 779; ALRR – Mar., pș. LXXIX
(Prin) strungă „ouverture où l’on trait les brebis”		393	ALR II, s. n., 401; ALRM II, s. n., 261; NALR – Olt., 415; ALRR – Mar., pș. XXV/299; NALR – Banat, 301; ALRR – Munt. Dobr., 282; AIS, 1074*; cf. ALCo, 1121, 1083
Sucitor „rouleau (pour abaisser la pâte)”		343	ALR II, s. n., 1054; ALRM II, s. n., 854; NALR – Olt., 234; ALRR – Mar., 307; NALR – Banat, 250; NALR – Mold. Bucov., 191; ALRR – Munt. Dobr., 221; ALM, 660, cf. 712; AIS, 984*; ALCo, 1623
Surcele „bûchettes”		331	ALR II, 275; ALRM II, 381; NALR – Olt., 222; ALRR – Mar., 290; NALR – Banat, 237; NALR – Mold. Bucov., 177; ALRR – Munt. Dobr., 208; cf. ALF, 144; cf. AIS, 539; cf. ALL, 232; cf. ALMC, 1046; cf. ALA, 736, 1156; cf. ALC, 781; cf. ALCo, 1077, 1079; ALEA, 720, 721
Șa „selle”		385	NALR – Olt., pș. 61/208; ALRR – Mar., 374; ALRR – Munt. Dobr., 271; ALM, 21; cf. ALF, 175; AIS, 1332; ALEA, 584; cf. ALC, 317
(Cal) șarg „(cheval) isabelle”		48, 49	NALR – Olt., 402; ALRR – Mar., 366; NALR – Banat, 289; ALRR – Munt. Dobr., 267
Șină „cercle en fer de la roue”		41, 42	ALR II, s. n., 339; ALRM II, s. ,n., 221; NALR – Olt., pș. 56/203; ALRR – Mar., pș. XIX/293; NALR – Banat, 272; ALRR – Munt. Dobr., 244; AIS, 1229; ALG, 378*; ALMC, 863; ALC, 463
Șindrile „échandoles”		28, 29	NALR – Olt., 210; ALRR – Mar., 277; NALR – Banat, 227; NALR – Mold. Bucov., 165; ALRR – Munt. Dobr., 193; ALM, 145, cf. 535; AIS, 866; ALCo, 740; cf. ALCe, 626; Bl, 83-85
Șițe „bardeaux”		29	ALR II, 229; NALR – Olt., 211; ALRR – Mar., 278; NALR – Banat, 227; NALR – Mold. Bucov., pș. 109/273; ALRR – Munt. Dobr., 194; cf. ALM, 535; cf. AIS, 866; cf. ALCe, 626
Șorici „couenne (de lard)”		404	NALR – Olt., pș. 66/213; ALRR – Mar., pș. XXVI/300; NALR – Banat, 310; ALRR – Munt. Dobr., 290; ALF, 1522; AIS, 1096; cf. ALG, 1396*; ALL, 332*; ALMC, 546; ALPO, 160; ALA, 479; ALCo, 1222; ALEA, 578; ALFCo, 445; Br, 383
Talpă (la sanie) „patin (du traîneau)”		44	ALR II, s. n., 356; ALRM II, s. n., 240; NALR – Olt., 389; ALRR – Mar., pș. XIX/293; NALR – Banat, 275; ALRR – Munt. Dobr., 250; AIS, 1220*; cf. ALG, 378*
Taur „taureau”		376	Cf. ALR II, s. n., 298; cf. ALRM II, s. n., 191; NALR – Olt., 398; ALRR – Mar., 361; ALRR – Munt. Dobr., 260; ALM, 397; ALF, 1287; AIS, 1041; ALG, 511; ALL, 276; ALMC, 398; ALPO, 512; ALEA, 470
Tăciune „tison”		32	NALR – Olt., pș. 29/259; NALR – Mold. Bucov., pș. 118/282; ALRR – Munt. Dobr., 210; ALF, 1721; AIS, 925; ALMC, 150, 771; ALEA, 722
Tăiței „nouilles”		341	ALR II, s. n., 1076; ALRM II, s. n., 882; NALR – Olt., pș. 30/260; ALRR – Mar., 305; NALR – Mold. Bucov., 189; ALRR – Munt. Dobr., 220; AIS, 992*
Temelie „les fondations de la maison”		293	ALR II, 223; NALR – Olt., 188; ALRR – Mar., 247; NALR – Banat, 204; NALR – Mold. Bucov., 147; ALRR – Munt. Dobr., 172; ALM, 521; ALMC, 654; ALCo, 1456
Tencuială „mortier, crépi”		300	ALR II, MN, 117/3789; ALRM II, 281; NALR – Olt., 193; ALRR – Mar., pș. XIV/288; NALR – Mold. Bucov., pș. 97/261; ALRR – Munt. Dobr., 176; AIS, 249*, 415; ALL, 673*; ALMC, 658, 1740; ALA, 949; ALC, 998
Tencuiesc (ind. prez. 1) „je crépis”		299	ALR II, 240; NALR – Olt., 192; ALRR – Mar., 253; NALR – Banat, 209; NALR – Mold. Bucov., pș. 96/260; ALRR – Munt. Dobr., 176; ALMC, 658
Tindă „vestibule de la maison paysanne”		26, 27	NALR – Olt., 202; ALRR – Mar., pș. XIV/288; NALR – Banat, 207; NALR – Mold. Bucov., 154; ALRR – Munt. Dobr., 184; ALM, 285
Trepte „marches”		298	ALR II, 272; ALRM II, 372; NALR – Olt., pș. 24/254; ALRR – Mar., pș. XIV/288; NALR – Banat, 215; NALR – Mold. Bucov., pș. 95/259; ALRR – Munt. Dobr., 175; ALM, 528; cf. ALF, 480; ALFs; AIS, 873, cf. 872; cf. ALG, 692, 915; ALL, 718, cf. 717; cf. ALPO, 202; ALA, 850; ALCo, 756; ALEA, 660; cf. ALFCo, 589; cf. Br, 600
Troacă (la porci) „auge des porcs”		335	ALR II, 330; ALRM II, 216; NALR – Olt., 226; ALRR – Mar., 297; NALR – Mold. Bucov., 182; ALRR – Munt. Dobr., 213; ALM, 311; ALF, 70; AIS, 1182; ALG, 406; ALL, 324; ALMC, 524; ALEA, 452, 553; ALCo, 119
Țap „bouc”		388	NALR – Olt., pș. 62/209; ALRR – Mar., pș. XXIV/298; NALR – Banat, 295; ALRR – Munt. Dobr., 278; ALF, 150; AIS, 1080; ALG, 394*; ALL, 317; ALMC, 508; ALA, 236; ALCo, 1143; ALFCo, 209; Br, 172

Titlul	*Nr. hărții*	*Nr. planșei*	*Corespondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice*
XVIII			
Țesală „étrille”		370	ALR II, s. n., 315; ALRM II, s. n., 201; NALR – Olt., pș. 57/204; ALRR – Mar., 352; ALRR – Munt. Dobr., 251; ALF, 523; AIS, 1242; ALEA, 585
Țesăl (ind. prez. 1) „j’étrille”		371	NALR – Olt., 944; ALRR – Mar., 106; AIS, 1242*
Țigle „tuiles”		321	ALR II, 231; NALR – Olt., pș. 26/256; ALRR – Mar., 275; NALR – Banat, 226; NALR – Mold. Bucov., 163; ALRR – Munt. Dobr., 191; ALM, 534; ALF, 1343; AIS, 864*, 865; ALG, 674, 679; ALL, 686; ALMC, 664; ALPO, 531; ALA, 1173; ALCo, 740; ALTF, 374
Uger „pis (de la vache)”		45, 46	ALRM II, s. n., 1218; NALR – Olt., pș. 58/205; ALRR – Mar., 354; NALR – Banat, 283; ALRR – Munt. Dobr., 254; ALF, 1020; AIS, 1056, cf. 1053; ALG, 516; ALL, 382; ALMC, 419; ALPO, 423; ALC, 310; ALCo, 1106, 1114; Bl, 582; Br, 1202
Mă uit (în oglindă) (ind. prez. 1) „je me mire”		36	ALR II, MN, 140/3905; ALRM II, 373; NALR – Olt., pș. 32/262; ALRR – Mar., 318; NALR – Mold. Bucov., pș. 132/296; ALRR – Munt. Dobr., 215; ALM, 608; AIS, 674
Ulcea „tasse de terre avec anse”	340		ALR II, s. n., 1039; ALRM II, s. n., 858; NALR – Olt., 232; ALRR – Mar., 303; NALR – Banat, 247; NALR – Mold. Bucov., 187; ALRR – Munt. Dobr., 219; ALM, 671, cf. 624, 625, 670, 639, 715, 717; cf. AIS, 973; cf. ALCo, 1651; ALEA, 754
Ulcior „cruche”	348		ALR II, s. n., 1037; ALRM II, s. n., 859; NALR – Olt., 237; ALRR – Mar., 311; NALR – Mold. Bucov., pș. 125/289; ALRR – Munt. Dobr., 224; ALM, 709; ALF, 1526; AIS, 967-968; ALG, 709; cf. ALL, 218; ALMC, 794; ALA, 350, 842; ALC, 395, 886; ALCo, 439; ALCe, 739; ALEA, 747-748
Unt „beurre”		46	NALR – Olt., pș. 58/205; ALRR – Mar., pș. XX/294; ALRR – Munt. Dobr., 255; ALF, 130; AIS, 997, 1207; ALL, 393; ALMC, 1085, 1088, 1243
Urdă „burate”		55	NALR – Olt., pș. 64/211; ALRR – Mar., pș. XXV/299; ALRR – Munt. Dobr., 283; ALM, 98; AIS, 1219; ALL, 394; ALEA, 543
(Rufele) se usucă (ind. prez. 6) „(les linges) sèchent”		34	NALR – Olt., pș. 29/259; ALRR – Mar., pș. XCVI/370; ALRR – Munt. Dobr., 214; ALF, 1210; AIS, 1397, cf. 949; ALG, 717, 736, 936; ALL, 29, cf. 639; ALMC, 805; cf. ALA, 1198; ALC, 740; ALEA, 753
Ușa casei „la porte de la maison”		27	NALR – Olt., 203; ALRR – Mar., pș. XIV, XV/288, 289; NALR – Mold. Bucov., 155; ALRR – Munt. Dobr., 184
Ușă „porte”		25, 26	WLAD, 63; cf. ALR II, MN, 119/3803; cf. ALRM II, 286; NALR – Olt., pș. 25/255; ALRR – Mar., pș. XIV/288; NALR – Mold. Bucov., pș. 101/265; ALRR – Munt. Dobr., 178; ALM, 366; ALFs, 1062; AIS, 880; cf. ALMC, 701-702; ALPO, 439
Vacă „vache”		45	Cf. ALR II, s. n., 1681, 1756; NALR – Olt., p 57, 58/204, 205; ALRR – Mar., pș. XX/294; ALRR – Munt. Dobr., 254; ALF, 1349; AIS, 1045, 1167; cf. ALG, 389-390; ALL, 277*; ALMC, 397, ALPO, 533
Vas (pentru făcut mămăliga) „vase de fonte (pour la polenta)”	344		Cf. ALR II, s. n., 407; cf. ALRM II, s. n., 269; NALR – Olt., 235; ALRR – Mar., 308; NALR – Banat, 251; NALR – Mold. Bucov., pș. 122/286; ALRR – Munt. Dobr., 222; ALM, 111, 643, cf. 716; ALF, 1784; AIS, 956, 957; ALG, 738; ALL, 732; ALMC, 791; cf. ALCe, 668; cf. ALC, 886; ALCo, 1393, 1615; ALFCo, 325; cf. ALTF, 54; Bl, 480; Br, 289, cf. 288
Vas (în care se mulge vaca) „vase à lait, seau à traire”		46	NALR – Olt., 394; ALRR – Mar., pș. XX/294; NALR – Banat, 284; ALRR – Munt. Dobr., 255; ALM, 680; ALF, 1208; AIS, 1197; ALG, 750, 751; ALL, 379; ALMC, 1079; cf. ALC, 886; ALCe, 670; Bl, 696
Vase „vaisselle”		35	NALR – Olt., pș. 31, 32/261, 262; ALRR – Mar., pș. XVIII/292; NALR – Mold. Bucov., 194; ALRR – Munt. Dobr., 227; ALF, 1350; AIS, 947; ALG, 735; ALL, 621, 627; ALMC, 809, 1168; ALEA, 745; cf. ALC, 886
Văcar „vacher”		378	NALR – Olt., pș. 59/206; ALRR – Mar., 364; ALRR – Munt. Dobr., 259; ALM, 328; ALF, 128, 1771; AIS, 1073, 1187; ALG, 411; ALL, 307; ALCo, 224
Vătrai[1] „attisoir, tisonnier”		332	ALR II, MN, 134/3886, cf. 132/3876; cf. ALR II, 285; cf. ALR II, s. n., 1059; ALRM II, 341, 342, cf. 326; ALRM II, s. n., 866; NALR – Olt., pș. 29/259; ALRR – Mar., pș. CXXIV/398; NALR – Banat, 240; NALR – Mold. Bucov., 178; ALRR – Munt. Dobr., 209; ALM, 663, cf. 664; cf. ALF, 1877, 1720, 1721; AIS, 924; ALG, 1297; cf. ALL, 412; ALMC, 773; ALA, 999; ALC, 834; ALCo, 783; ALEA, 729; Bl, 756
Vătrai[2] „pelle (à tisons)”		333	Cf. ALR II, MN, 132/3876, 134/3886; NALR – Olt., 224; ALRR – Mar., pș. CXXIV/398; NALR – Banat, 241; NALR – Mold. Bucov., 179; ALRR – Munt. Dobr., 210; cf. ALM, 697, 662; ALF, 1874; AIS, 932; ALG, 699; ALL, 412; ALMC, 774; ALA, 999; ALC, 1047; ALCo, 1644, cf. 778; ALEA, 732; Br, 1163
Vier „verrat”		401	Cf. ALR II, s. n., 495; NALR – Olt., 422; ALRR – Mar., pș. XXVI/300; ALRR – Munt. Dobr., 290; ALF, 1742; AIS, 1089; ALG, 419; ALL, 321*; ALMC, 516
Vite „bétail”		47	Cf. ALR II, s. n., 1355; cf. ALRM II, s. n., 1136; NALR – Olt., pș. 59/206; ALRR – Mar., 362; ALRR – Munt. Dobr., 260; AIS, 1045; cf. ALL, 283; cf. ALMC, 396; ALA, 94; ALEA, 463
Vițea „génisse”		375	NALR – Olt., pș. 58/205; ALRR – Mar., 360; ALRR – Munt. Dobr., 258; ALM, 223; ALF, 637; AIS, 1046*; ALG, 395; ALL, 277; ALMC, 399; ALEA, 466-467
Vițel „veau”		46, 47	WLAD, 16; NALR – Olt., pș. 58/205; ALRR – Mar., 359; ALRR – Munt. Dobr., 258; ALM, 30; ALF, 1354; AIS, 1046; ALG, 392-393; ALL, 278; ALMC, 407; ALPO, 534; ALA, 1206; ALEA, 466-467; ALS, 35; ALC, 1251; ALCo, 470; ALCe, 1114
Zăvor (la ușă) „verrou”		310	ALR II, 251; NALR – Olt., 200; ALRR – Mar., 265; NALR – Banat, 212; NALR – Mold. Bucov., pș. 102/266; ALRR – Munt. Dobr., 182; ALF, 1374, cf. 1844; AIS, 888, cf. 884; ALG, 914, cf. 690; ALL, 699; ALMC, 696; ALPO, 542; ALCe, 638; ALA, 169, 807, cf. 218; ALC, 850, cf. 203, 204; ALCo, 753; ALEA, 666; ALPI, 44; ALS, 850; Br, 1622
Zer „petit-lait”		55	ALR II, s. n., 420; NALR – Olt., pș. 64/211; ALRR – Mar., 380; ALRR – Munt. Dobr., 284; ALM, 27; ALF, 1605; AIS, 1218; ALG, 753, 1502; ALMC, 1091; ALEA, 542; ALCe, 681
Zid „mur”		25	ALR II, MN, 114/3761; ALRM II, 275; NALR – Olt., pș. 24/254; ALRR – Mar., 248; NALR – Mold. Bucov., pș. 92/256; ALRR – Munt. Dobr., 172; ALM, 301; ALF, 890; AIS, 858, 1922; ALMC, 655; ALPO, 363; ALW_1, 66
Zidesc (ind. prez. 1) „je bâtis”		25	ALR II, MN, 114/3762; ALRM II, 276; NALR – Olt., pș. 24/254; ALRR – Mar., pș. CXVIII/392; NALR – Mold. Bucov., pș. 92/256

A B R E V I E R I

A. ABREVIERI UTILIZATE ÎN HĂRȚI

[a.] formă articulată
[acuz.] acuzativ
[adj.] adjectiv
[adv.] adverb
[AL] formă rostită repede (allegro)
[B] așa zic bătrânii
[col.] colectiv
[cond.] condițional
[conj.] conjunctiv
[D] întrebare directă
[f.] feminin
[F] așa zic femeile
[gen.] genitiv
[ger.] gerunziu
(GEST) întrebare însoțită de gest
[h.] harta
(IMIT.) întrebare însoțită de imitarea acțiunii
[imper.] imperativ
[imper. neg.] imperativ negativ
[imperf.] imperfect
(INDIC.) întrebarea completată prin indicarea obiectului
[ind. prez.] indicativ prezent
[inf.] infinitiv
[interj.] interjecție
[L] formă rostită rar (lento)
[m.] masculin
[m. m. ca perf.] mai mult ca perfect
MN material necartografiat
[n.] neutru
[part.] participiu
[perf. c.] perfect compus
[perf. s.] perfect simplu
[pl.] plural
[pla.] plural articulat
[plf.] plural feminin
[plm.] plural masculin
[plna.] plural nearticulat
[plt.] plurale tantum
[pș.] planșa (cu MN)
[R] formă recentă
[s.] substantiv
[sg.] singular
[sga.] singular articulat
[sgf.] singular feminin
[sgm.] singular masculin
[sgna.] singular nearticulat
[sgt.] singulare tantum
[T] așa zic tinerii
[V] formă veche
[viit.] viitor
[voc.] vocativ
[1], [2], [3] arată persoana I, a II-a, a III-a singular
[4], [5], [6] arată persoana I, a II-a, a III-a plural

B. ATLASE LINGVISTICE ROMÂNEȘTI ȘI ROMANICE

AIS = K. Jaberg und J. Jud, *Sprach- und Sachatlas Italiens und der Südschweiz,* vol. I-VIII, Zofingen, 1928-1940.

ALA = A. Griera, *Atlas lingüístic d'Andorra,* Andorra, 1960.

ALBB = P. le Roux, *Atlas linguistique de la Basse-Bretagne,* fasc. I-V, Rennes-Paris, 1924-1953.

ALC = A. Griera, *Atlas lingüístic de Catalunya,* vol. I-V, Barcelona, 1923-1939; vol. VI-VIII, 1962-1964.

ALCe = P. Dubuisson, *Atlas linguistique et ethnographique du Centre,* Paris, 1971-1976.

ALCo = G. Bottiglioni, *Atlante linguistico-etnografico italiano della Corsica,* vol. I-X, Pisa, 1933-1942.

ALEA = Manuel Alvar, *Atlas lingüístico y etnográfico de Andalucía,* vol. I, Granada, 1961; vol. V, Granada, 1972.

ALF = J. Gilliéron et E. Edmont, *Atlas linguistique de la France,* fasc. 1-35, Paris, 1902-1910.

ALFs = J. Gilliéron, *Atlas linguistique de la France. Supplément,* Paris, 1921.

ALFCo = J. Gilliéron et E. Edmont, *Atlas linguistique de la France: Corse,* vol. I-IV, Paris, 1914-1915.

ALG = J. Séguy et collab., *Atlas linguistique et ethnographique de la Gascogne,* vol. I, Toulouse, 1954; vol. II-IV, Paris, 1956-1966.

ALL = P. Gardette et collab., *Atlas linguistique et ethnographique du Lyonnais,* vol. I-III, Lyon, 1950-1956.

ALM = *Atlasul lingvistic moldovenesc,* vol. I, partea I, *Fonetica,* de Rubin Udler; partea II, *Fonetica,* de Rubin Udler, *Morfologia,* de Vasile Melnic, Chișinău, 1968; vol. II, partea I, *Lexicul,* de Victor Komarnițki, Chișinău, 1971; partea II, *Lexicul,* de Vasile Melnic și Vasile Pavel, Chișinău, 1973.

ALMC = P. Nauton, *Atlas linguistique et ethnographique du Massif Central,* vol. I-III, Paris, 1957-1961.

ALPI = *Atlas lingüístico de la Peninsula Ibérica,* I, *Fonética,* 1, Madrid, 1962.

ALPO = Henri Guiter, *Atlas linguistique des Pyrénées Orientales,* Paris, 1966.

ALR I = S. Pop, *Atlasul lingvistic român, partea I,* vol. I, Cluj, 1938; vol. II, Sibiu-Leipzig, 1942.

ALR II = E. Petrovici, *Atlasul lingvistic român, partea a II-a,* vol. I, Sibiu-Leipzig, 1940.

ALR II s. n. = E. Petrovici, *Atlasul lingvistic român, partea a II-a,* serie nouă, redactor principal: I. Pătruț, vol. I-VII, [București], 1956-1972.

ALRM II = E. Petrovici, *Micul atlas lingvistic român, partea a II-a,* vol. I, Sibiu-Leipzig, 1940.

ALRM II s. n. = E. Petrovici, *Micul atlas lingvistic român, partea a II-a, serie nouă,* redactor principal: I. Pătruț, vol. I-IV, [București], 1956-1981.

ALRR – Bas. Bucov. Transn. = *Atlasul lingvistic român pe regiuni. Basarabia, nordul Bucovinei, Transnistria,* vol. I, de Vasile Pavel, Chișinău, 1993.

ALRR – Mar. = *Atlasul lingvistic român pe regiuni – Maramureș,* vol. I-IV, de Petru Neiescu, Grigore Rusu, Ionel Stan, [București], 1969-1997.

ALRR – Munt. Dobr. = *Atlasul lingvistic român pe regiuni – Muntenia și Dobrogea,* vol. I-II, de Teofil Teaha, Mihai Conțiu, Ion Ionică, Paul Lăzărescu, Bogdan Marinescu, Valeriu Rusu, Nicolae Saramandu, Magdalena Vulpe, București, 1996.

ALS = B. Terracini, T. Franceschi, *Saggio di un Atlante linguistico della Sardegna in base ai rilievi di Ugo Pellis,* vol. I, Torino, 1964.

ALTF = A. Douraffour, P. Gardette, *Atlas linguistique des Terres Froides,* vol. I, Lyon, 1935.

ALW = J. Haust et collab., *Atlas linguistique de la Wallonie,* Liège, vol. I, 1953; vol. III, 1955.

Bl = O. Bloch, *Atlas linguistique des Vosges méridionales,* Paris, 1917.

Br = Ch. Bruneau, *Enquête linguistique sur les patois d'Ardennes,* vol. I-II, Paris, 1913-1926.

NALR – Banat = *Noul Atlas lingvistic român pe regiuni – Banat,* sub conducerea lui Petru Neiescu, de Eugen Beltechi, Ioan Faiciuc, Nicolae Mocanu, vol. I, [București], 1980; vol. II, [București], 1997; vol. III, [București], 1998.

NALR – Mold. Bucov. = *Noul Atlas lingvistic al României – Moldova și Bucovina,* vol. I, de Vasile Arvinte, Stelian Dumistrăcel, Ion A. Florea, Ion Nuță, Adrian Turculeț, București, 1987; vol. II, Iași, 1997.

NALR – Olt. = *Noul Atlas lingvistic român pe regiuni – Oltenia,* întocmit, sub conducerea lui Boris Cazacu, de Teofil Teaha, Ion Ionică și V. Rusu, vol. I-V, 1967-1984.

WLAD = G. Weigand, *Linguistischer Atlas des dacorumänische Sprachgebietes,* Leipzig, 1909.

INDICELE ALFABETIC AL TERMENILOR DIN HĂRȚI ȘI DIN MATERIALUL NECARTOGRAFIAT

abros, abrus, obros 53
abrus v. *abros*
acoperământ, copărământ, coperământ MN 34/756; *coperemânt* 345, MN 34/756
acoperiș 316, 366; *acopiriș, acuperiș, copiriș, cuperiș* 316; *coperiș* 316, MN 34/756; *acoperișul/acuperișul/coperișul căsii, cuperișul casii* 316; v. *coamă, creastă, vârf*
administrator 396
aduna: a se ~ MN 54, 55/923
agmăsar v. *armăsar*
airlea 307
ajutoare 367
alaș, arlaș, hăilaș 294
albă v. *piatră*
albie (2, 3 sil.) 335, 336
albuș MN 58, 59/969
ales v. *bărbânță, berbincioară, budâie, budii, budulie, cofă, ghiob, toc*
almăcsar v. *armăsar*
almăsar v. *armăsar*
alvan 294
amăcsar v. *armăsar*
amâța v. *amuța*
amnar MN 31/723
amurța v. *amuța*
amurți v. *amuța*
amuța: a ~, a amâța, a amurța, a amurți, a amuți 408
amuți v. *amuța*
an v. *mânz*
animale (pl.) MN 47/860
antreu 296, MN 26, 27/686
apărătoare, ~a fântânii 327
aprinzătoare 329
arapă v. *aripă*
arcaci 392
aribă v. *aripă*
arie v. *face*
aripă, arapă, aribă, arípă, aripe, arpă, haripă, harpă 415
arípă v. *aripă*
aripe v. *aripă*
arlaș v. *alaș*
armăcsar v. *armăsar*
armăsar 367, MN 50/882; *agmăsar, almăcsar, almăsar, amăcsar, armăcsar, harmăsar, hămăsar, hărmăcsar, hărmăsar* MN 50/882
armic v. *armig*
armig, armic, hărmig MN 50/882
arneu, erneu 366; *herneu* 355, 366
arpă v. *aripă*
aschie v. *așchie*
aschiuță v. *așchiuță*
asin MN 50, 51/886
asină MN 51/887
asmuța v. *asmuți*
asmuți: a ~, a asmuța, a azmuța, a azmuți 408
asumuța: a ~ 408
astupuș, stupuș 350
așche v. *așchie*
așchică 330
așchie (2, 3 sil.) 330, 331; *aschie* (2, 3 sil.), *așche, ășchie, hașchie, ieșche, ieșchie* 330; *așchie de ațâțat* 331
așchiță, ieșchiță 330, 331
așchiuță 330, 331
atârnică MN 29/707
ață v. *bici*
ațâțare 331
ațâțat v. *așchie, hacur, lemn*
atâțătoare 331
ațâțătură, ațuțături (pl.) 331
ațâțea 331
ațâțeală 331
ațâțiș, ațâțișuri (pl.) 331; v. *gătej*
ațâțișuri (pl.) v. *ațâțiș*
ațuțături (pl.) v. *ațâțătură*
azmuța v. *asmuți*
azmuți v. *asmuți*

ășchie v. *așchie*

babă 324
bace 396
baci 396, MN 56/930
badoc v. *talger*
baie 336
balț 414
bancă 334
barbă, bărbi (pl.) 414
barză 414
batac 381
bate: a ~ 302, MN 57/956; *~ cu maiul* MN 34/749; *~ laț/lațuri/lețe/lețuri/lipuri/nuiele/șipci/șise* 301; *~ maltăr/tinciul* 302
băcioaie 378
băcioi 396
băcioie 396 (4 sil.) MN 54/913
bădăi v. *bădâi*
bădărău v. *budulău*
bădău v. *bădâi*
bădâi, bădăi, bădău, bădii, bâdău, bâdâi 373
bădâncă v. *budâncă*
bădic, bădică 344
bădică v. *bădic*
bădii v. *bădâi*
băiță, băiță (2 sil.) 336
băiță (2 sil.) v. *băiță*
băltugă 414
bălțău 414
bălțug 414
bănicioară MN 54/917
bărbânță 373, 395; *berbânță, berbință* 395; *bărbânță de ales unt, berbință de făcut unt* 373
bărbi (pl.) v. *barbă*
bărbică 414
bărbie, bărbii (pl.), *bârbie, berbie* 414
bărbii (pl.) v. *bărbie*
bărbilă 414
bărbire, bărbiri (plt.) 414
bărbiri (plt.) v. *bărbire*
bărbiță 414
bărnaci MN 48/870
bărzăune 391
bășag MN 54/913
bășcălan v. *vășcălan*
bășică, beșică de porc MN 55/924
bătător 365
bătătură 305, MN 25/674
bâtâcă v. *bătucă*
bătucă, bătâcă, bâtâcă, bâtcă 417
bătut v. *cofă*
băuna: a ~ MN 57/956
bâdău v. *bădâi*
bâdâi v. *bădâi*
bârăit v. *ușă*
bârâitoare 393
bârbie v. *bărbie*
bârlog 413
bârnă MN 28/70; *bârnele la fântână* 327
bârne (pl.) v. *bârnă*
bârsău 356
bâtă: bâta lăștii 343
bâtâcă v. *bătucă*
bâtcă v. *bătucă*
bâtișor 331
bâtuț 331
beancă MN 34/755
beci 315
berbânță v. *bărbânță*
berbeac v. *berbec*
berbec, berbeac, berbece, birbece MN 52/899
berbece v. *berbec*
berbincioară: ~ de ales unt 373
berbință v. *bărbânță*
berc 331
beșică v. *bășică*
betă MN 46/848
bezăr MN 57/950
bibană 377
biboarcă 377
bibol v. *bivol*
bibolă v. *bivolă*
biboliță v. *bivoliță*
bibolíță v. *bivoliță*
bic, bică 376
bicaj v. *bicaș*
bicaș, bicaj, bicaz MN 31/724
bicașel MN 31/724
Bicașeu MN 31/724
bicauă (pl.) v. *lega, pune*
bicaz v. *bicaș*
bică v. *bic*
bicărău MN 42/856
bici, ~ de ață, dici, jbic, jbici, zbic, zbici, zbici de cânepă/înșcordat 386
bicică (2 sil.) MN 39/807
biciușcă 386
bidigoane (pl.) 411
bidoc 405
bigăl 311
bihol v. *bivol*
biholă v. *bivolă*
biholiță v. *bivoliță*
biholíță v. *bivoliță*
bihul v. *bivol*
bihulíță v. *bivoliță*
biol (1 sil.) v. *bivol*
birău: ~ de stână, maier ~, stână ~, ~l stânii 396
birbece v. *berbec*
bivăl v. *bivol*
bivălíță v. *bivoliță*
bivol MN 45/844, 47, 48/861; *bibol, bihul, bivăl* MN 47, 48/861; *bihol, biol* (1 sil.) 377, MN 47, 48/861; v. *bou*
bivolar 378
bivolă, bibolă, biholă 377
bivoliță, bivolíță, biboliță, bibolíță, biholiță, biholíță, bihulíță, bivălíță 377
bivolíță v. *bivoliță*
blană 327, 345, MN 44/833
blehu 333; v. *blid*
blid 339, 346, 347, MN 35/779; *~ de bleh/fier/marmoră/marmură/marmure/plei/pleu/plev/porțălan/porțolan* 339; *~ de spălat/mare* 347
blidar MN 38/797
blidișel 339
blucan v. *buclan*
boacăr 337
boacăză MN 25/653
boar 378
boașcă 362
boboc, ~ de rață 410
boc 340
bocălău 348
bocântă MN 44/832

bodâncă v. *budâncă*
bodârlău v. *budulău*
boi: a ~, a bui MN 53/901
bojeagă MN 29/708
bolunzită MN 55/928
boncăi: a ~ MN 45/849
bordei 315, MN 29/708; *bordeu* 315
bordeu v. *bordei*
borșar 361
borz: ~ de piatră 292
boșcă 362, 395
bot 373, 397; *~ul porcului* 397
botă 325, 362, 373, 395, MN 54/917
botâș v. *botoș*
botiță 373, 395
botorcă 327
botoroagă v. *botorog*
botorog 373, 395; *botoroagă* 373
botoș, botâș 391
botoșar 378, MN 51/889
botrăcău 373
bou 376, MN 47/856, 857; 47, 48/861; v. *proțap, rudă*
boulean MN 47/856
bouóșă MN 46/852
bouraș MN 47/856
bourie 380
bouță (3 sil.) MN 31/724
brăcinar 367, MN 52/895
brânză MN 54/912; v. *budâi, găleată, ghioabă, toc*
briceag, briceagă, brișceagă MN 39/807
briceagă v. *briceag*
brici MN 39/807
bricică (2 sil.) v. *brișcă*
brișcă, bricică (2 sil.), *briștă* MN 39/807
brișceagă v. *briceag*
briștă v. *brișcă*
broască 310
brotină 328
bruși: a ~ 302
bucată 363
bucătărie MN 26, 27/686
bucătură 363
bucățică 363
bucium, buciume MN 42/823
buciume v. *bucium*
buclan, blucan 361
budacă 373, 394; *budâcă* 373
budalău v. *budălău*
budălău v. *budalău*
budâcă v. *budacă*
budâi 361, 373, 395; *budâie, budie, budii* 373, 395; *budiu* 395; *budâie/budie de ales unt* 373; *budâie/budie de brânză* 395; *budii de ales* 373
budâie v. *budâi*
budâncă, bădâncă, bodâncă, dobâncă 362
budârlău v. *budulău*
budeșcă 373, 395
budeșcuță 373
budie v. *budâi*
budii v. *budâi*
budincă 395
budiu v. *budâi*
budulău 362, 373; *bodârdău, bodârlău, budârlău* 373; *budalău, budălău, butulău* 327
budulie: ~ de ales untul 373
buduloc 362
budunoi 328
budureață 362; *budureț* 328
budureț v. *budureață*
buduroi 373
buhai 356, 376, MN 52/899
bui: a ~ 399, 400; v. *boi*
bulamac 324
bulgăni: a ~ 302
bulgări: a ~, a zbulgări 302
bulgăriță v. *bulzăriță*
bulzăriță, bulgăriță 394
burcoi v. *burloi*
burdu v. *burduf*
burduc v. *burduf*
burduf, burduș 356, MN 55/924; *burdu, burduc, burduh, burduj, burduu, burduv* MN 55/924; *burtuș* 356; *burduf de pernă, burduș de perină* 356
burduh v. *burduf*
burduj v. *burduf*
burduș v. *burduf*
burdușel MN 55/924
burduu v. *burduf*
burduv v. *burduf*
burie 362, 395; *búrie* 362
búrie v. *burie*
burlan 318, 327
burloi, burcoi 348
burtă v. *curea*
burtuș v. *burduf*
butan MN 42/823
bute 361
butic, butig MN 46/848
butie (3 sil.) 361
butig v. *butic*
butinei v. *putinei*
butingă 395
butoi 361, 373, 395; *~ de unt* 373
butoiaș 362
butuc 356, MN 42/823; *butug* MN 42/823; *butuc de pernă* 356; *butuc de roată, butucul roții/de la roată* MN 42/823
butug v. *butuc*
butulău v. *budulău*
butură 327
buturugă 327
butuș 356, MN 55/924; *~ de perină/de pernă* 356
buză 327, 367
buzdură 332
buzunar v. *cuțit*

cadă 336, 361
cafăr, cafer MN 28/700
cafenie MN 48/871
cafeniu MN 48/870
cafer v. *cafăr*
caimac MN 46/849
cal 320, 322, 381; v. *ciopor, ciurdar, ciurdă, îngrijitor, paznic, păstor, păzitor, proțap, săniuță, stavă*
caldă v. *cenușă*
caliptă v. *căliscă*
caliscă v. *căliscă*
calișcă v. *căliscă*
cameră MN 26, 27/686; v. *ușă*
camniță 328
canapea 334
canapei 334, MN 35/776; *cănăpei* MN 36/782; *canapel, canapeu, conopei* 334
canapel v. *canapei*
canapeu v. *canapei*
cană 340, 348
canceu, cănceu, cânceu 348
candelă MN 32/731; *candilă* 329
candilă v. *candelă*
cantă 325, 348, MN 38/802; *~ cu țâță* 348
cap 355; *~ de roată* MN 42/823; *~ul la pat/patului* 355
capac, căpac MN 34/756
capăstru v. *căpăstru*
capăt: ~ul patului 355
cápiașă (3 sil.) MN 55/928
capie, căpie MN 55/928
capră 294, 320, MN 53/903; *crapă* MN 53/903
cápriță 391
caput 306
car MN 41/818, 49/873; v. *inimă, rudă, tânjală, tuleu*
carafină MN 38/802
cart 362, MN 46/848
casar: ~ul stânii 396
casă 327, MN 25/652, 653, 26, 27/686, 27/687; *~ mică/mai mică/mai micuță* MN 25/653; *casa dinapoi* MN 26, 27/686; *casa fântânii* 327; *a căsii* MN 27/687; v. *acoperiș, coamă, face, lipi, murui, obli, ogradă, pasăre, ușă, vârf*
castra: a ~, a căstra 402
castron 339, 364; *căstron* 339; *crastol, craston* 364
castronaș 364
caș MN 53, 54/911; v. *cârpă*
catamoi MN 32/735
catar v. *catâr*
catariță v. *catâriță*
catâr, catar, catir, cătâr, cătir MN 50, 51/886; v. *iapă*
catâră, catiră, cătâră, cătiră MN 51/887
catârc MN 50, 51/886
catârcă MN 51/887
catârească MN 51/887
catâriță, catariță, catârță, cătăriță, cătâriță, căteriță MN 51/887
catâroaică MN 51/887
catâroaie MN 51/887
catir v. *catâr*
catiră v. *catâră*
catreț v. *cătreț*
cazan, căzan 344
căddățuie 361
căhală 327
căier MN 51/889
călăreț 322
călcătoare v. *călcător*
călcător, călcătoare 311
călcâi 311, 361; *călchii, chelchiu* 363
călchii v. *călcâi*
căldare 325, 344, MN 54/917
căldăruș 344
căldăruș 344
căldăruță 344
căliftă v. *căliscă*
căliptă v. *căliscă*
căliscă, caliptă, caliscă, calișcă, căliftă, căliptă, călișcă, călitcă, călițcă, galiscă, galițcă, găliș MN 29, 30/709
călișcă v. *căliscă*
călitcă v. *căliscă*
călițcă v. *căliscă*
căloană v. *căloi*
căloi 319, 322; *căloană, călon* 322
călon v. *căloi*
călpător v. *cârpător*
călui 381
căluț 381
cămară 315
cănată 340, 348
cănăpei v. *canapei*
cănceu v. *canceu*
căneală MN 33/740
căni: a ~ MN 58/901
cănit 337
cănită 338
căniță 340
cântar 383, MN 51/890
cântălău, cântălău 348
căpac v. *capac*
căpăstru, căprăst 383, MN 51/890; *căpăstru, căprăstru, căprăstu, crapăst, crăpăst* MN 51/890; v. *hăț*
căpătăi v. *căpătâi*
căpătâi 355, 367, MN 36/784, 785, 44/834; *căpătăi, căpătuie* 355; *căpătâie* (pl.) MN 36/784; *căpătii* 355, MN 36/784, 785; *căpătiu, căpătui* 355, MN 36/784; *căpătâi de sat* MN 36/784; *căpătâiul/căpătiul patului* 355; v. *om*
căpătâie (pl.) v. *căpătâi*
căpătier MN 36/784
căpătii v. *căpătâi*
căpătiu v. *căpătâi*
căpătui v. *căpătâi*
căpătuie v. *căpătâi*
căpățan, căpuțan 383, MN 51/890; *căpețan, căpățan cu dăpleie* 383
căpățânar 383, MN 51/890
căpățână 383

căpățel v. *căpețel*
căpețan v. *căpățan*
căpețel MN 51/890; *căpățel* 383, MN 51/890
căpia: a ~ (2, 3 sil.) MN 55, 56/929
s-a căpĉuít (perf. c. 3) MN 55, 56/929
căpiată (2, 3 sil.) MN 55/928
căpici 383
căpie v. *capie*
căpită v. *copită*
căprăst v. *căpăstru*
căprăstru v. *căpăstru*
căprăstu v. *căpăstru*
căprioară v. *căprior*
căprior 320, MN 28/700, 30, 31/715; *căprioară* 320; v. *cui, legătură*
căpriță MN 53/909
căpușă, căpuși (pl.) 391
căpuși (pl.) v. *căpușă*
căputan v. *căpățan*
cărăboanță v. *tărăboanță*
cărămidă 290, 291; *~ nearsă* (2, 3 sil.) 291
cărbune MN 32/735
cărbunească MN 33/740
cărigă 363
cărlan v. *corlan*
cărăuș MN 44, 45/836
cărăușitor MN 44, 45/836
cărăuțaș MN 44, 45/836
cărlig v. *cârlig*
cărnaț v. *cârnat*
cărpător v. *cârpător*
căruț MN 49/873
căruțaș MN 44, 45/836
căruță MN 41/818, 49/873; v. *rudă*
căsoaie 327, MN 25/653
căstra v. *castra*
căstron v. *castron*
căsucă MN 25/653
căsulie 294, 327, MN 25/653; *cășulie* MN 29, 30/709; *căsulia fântânii* 327
căsuță 327, MN 25/653
cășcioară MN 25/653
cășiță, cășiță 327
cășulie v. *căsulie*
căta: a se ~, a se cota MN 36/781; *a căta de mâncare, a cota după mâncare* 412
cătăriță v. *catâriță*
cătâr v. *catâr*
cătâră v. *catâră*
cătâriță v. *catâriță*
căteriță v. *catâriță*
cătir v. *catâr*
cătiră v. *catâră*
cătrănele (pl.) 329
cătrăniț v. *cătrăniță*
cătrăniță, cătrăniț 329
cătreț, catreț, chetreț, cotreț 413
cătușă 320, 413
cătușică 320
cățea 407
cățel 320, MN 57/957, 57, 58/958; *~ mic* MN 57, 58/958
cățelandru MN 57, 58/958
cățelaș, ~ mic MN 57, 58/958
cățeluș MN 57/957, 57, 58/958
cățeluț MN 57, 58/958
căuc (1 sil.) 340
căuș 322
căzan v. *cazan*
câbrit v. *chibrit*
câine MN 54/915, 57/954; *~ ciobănesc/de oi/păcurăresc* MN 54/915
cânceu v. *canceu*
cânepă v. *bici*
cânta: a se ~ 399
cântălău v. *căntălău*
cârbaci v. *gârbaci*
cârcadiță v. *cratiță*
cârcatiță v. *cratiță*
cârceabă 391
cârceag, crâceag 348
cârcei v. *cârcel*
cârcel, cârcei 391
cârci 391, MN 34/755; *cherci* MN 34/755
cârd MN 48/861; v. *șef*
cârlan 381, MN 52, 53/900; *gârlan* 381
cârlană MN 52, 53/900
cârlănuț 381
cârlig 310, 311, 326, 332, MN 28/700; *cărlig, cârligul de la sobă* 332
cârloanță v. *cârlonț*
cârlonț 332; *cârloanță* 310
cârmaș 396
cârmui: a ~ 396
cârnat, cărnaț, cârnaț MN 57/949
cârnaț v. *cârnat*
cârpă, ~ de șters MN 37/793; *~ de caș/de strecurat* 394
cârpător, călpător, cărpător, clăpător, clopător, clopotor, crăpător, crepător, crupător, culpător, curpător, curperător 345
cârteț MN 29, 30/709
cășiță v. *cășiță*
câtigar v. *coticar* 413
cea etc. MN 45/837
ceahon v. *ceaun*
ceanușă v. *cenușă*
ceaoan v. *ceaun*
ceaon v. *ceaun*
ceaonel 344
cearsăla v. *țesela*
cearsălă v. *țesală*
ceasălă v. *țesală*
ceașcă 340
ceaun, ceahon, ceaoan, ceaon, ceon, ceun, cion (2 sil.) 344
centură, cintură MN 52/895
cenușar 333, 353, 394
cenușă MN 32/738, 32, 33/739; *ceanușă, cinușă* MN 32/738; *cenușă caldă/cu foc/cu jar/fierbinte/nestinsă/vie* MN 32, 33/739
ceon v. *ceaun*
cep 350
cerbică v. *cerbice*
cerbice, cerbică 414
cercealâ v. *țesală*
cercel 414
cercela v. *țesela*
cercui: a ~ 301
cerep v. *cirep*
cergă 359
cergou 318
cersală v. *țesală*
cersăla v. *țesăla*
cérsălă v. *țesală*
cesală v. *țesală*
cesăla v. *țesela*
cetărnă v. *cetârnă*
cetârnă, cetărnă, cetârne, ceternă, ceterne, ceternie, cetornă, cicernă, ciotârnă, ciotoarnă, ciotornă, ciótornă, citărnă, citernă, citerne, citernii (pl.), *citornă, ciuternă, tecernă, ticernă* 318
cetârne v. *cetârnă*
ceternă v. *cetârnă*
ceterne v. *cetârnă*
ceternie v. *cetârnă*
cetornă v. *cetârnă*
cetune v. *tăciune*
ceu 344
ceun v. *ceaun*
cheag 372, MN 54/922
checheriță, chichirize (pl.) 391
cheie 310, 320, MN 26/681; *~ cu limbă/de la zar/de lemn/de mână/mincinoasă* 310; *~ mică* 310, 311; v. *deschide, închide*
cheiță, cheița cea mică, cheiță mică 311
chelchiu v. *călcâi*
chepeleu, chipileu 373
cherci v. *cârci*
cheșiță MN 49, 50/877
chetreț v. *cătreț*
chiblă v. *ciublă*
chibrit, câbrit, chibrită 329
chibrită v. *chibrit*
chichirize (pl.) v. *checheriță*
chilav 379
chilăvit 379
chilinci 311
chindeu MN 37/793
chingă 320, 367, MN 44/834, 52/895; *chinga de la șa* MN 52/895
chingătoare MN 52/895
chipileu v. *chepeleu*
chirpic v. *chirpici*
chirpici, chirpic 291
chișiță MN 29, 30/709
cicăuș MN 51/889
cice MN 53/903
cicernă v. *cetârnă*
cigăli v. *ciuguli*
cighili v. *ciuguli*
ciguli v. *ciuguli*
cimităli: a ~ 303
cimitui v. *șimitui*
cimpav v. *ciumpav*
cimpáv v. *ciumpav*
cimpăvi v. *ciumpăvi*
cimpăvit v. *ciumpăvit*
cimpi: a ~ 379
cimpovi v. *ciumpăvi*
cimpovit v. *ciumpăvit*
cingătoare MN 52/895
cintură v. *centură*
cinușă v. *cenușă*
cioabă v. *ciob*
cioacă 332
cioardă v. *ciurdă*
ciob, cioabă, ciorb MN 34/755
cioban 378, 396, MN 56/930; *~ șef, șef ~* 396; v. *șef*
ciobănesc v. *câine*
cioc 311, 326, 332, MN 60/979
cioca: a ~ 412
ciocan MN 30/714; *~ul de la zar* 311
ciocăi: a ~ 412
ciocănel MN 30/714
ciocăni: a ~ 412, MN 32/726; *a cioconi* 412
ciocni: a ~, a ciogni 412
cioconi v. *ciocăni*
ciocoti: a ~ 412
ciogni v. *ciocni*
ciolan MN 41/820
ciompat 379
ciompăvit v. *ciumpăvit*
ciompovit v. *ciumpăvit*
cion (2 sil.) v. *ceaun*
ciontăvit v. *ciumpăvit*
cioplitură 330; *ciplitură* 331
ciopor, ~ de vaci MN 48/861; *~ de cai* MN 51/888
ciorb v. *ciob*
ciordar v. *ciurdar*
ciordă v. *ciurdă*
ciorgău v. *ciurgău*
cioroi 318
ciort 397, MN 60/979
ciotârnă v. *cetârnă*
ciotlaș 367
ciotoarnă v. *cetârnă*
ciotornă v. *cetârnă*
ciótornă v. *cetârnă*
ciplitură v. *cioplitură*
cireadă MN 48/861, 51/888
cirep, cirepură, cirip, ciripă, șireapă, șirep, șirepă, șirepură, șirip, șiripă 321; *cerep* 321, MN 34/755
cirepură v. *cirep*
ciripă v. *cirep*
cirui: a ~ 303, 304; *a ciurui* 304
citărnă v. *cetârnă*

citernă v. *cetârnă*
citerne v. *cetârnă*
citernii (pl.) v. *cetârnă*
citerniți (pl.) 318
citornă v. *cetârnă*
ciubanc MN 38/798
ciubăr 325, 336, 395, MN 38/798; ~ *mic* MN 54/917
ciubăraș MN 38/798; *ciuberaș* MN 54/917
ciuberaș v. *ciubăraș*
ciubărel MN 54/917; *ciuberel* MN 38/798
ciuberel v. *ciubărel*
ciuberică 325
ciublă, chiblă 325
ciublete (plt.) MN 35/779
ciucitor v. *sucitor*
ciuciur (2 sil.) 318
ciuciutor v. *sucitor*
ciucuri (pl.) 414
ciufuli: a ~ 412
ciuguli: a ~, a cigăli, a cighili, a ciguli 412
ciuhai 344
ciumpag v. *ciumpav*
ciumpav, cimpav, cimpáv, ciumpag, ciumpáv, ciumpăv 379
ciumpáv v. *ciumpav*
ciumpălit v. *ciumpăvit*
ciumpăv v. *ciumpav*
ciumpăvi: a ~, a (se) cimpăvi, a cimpovi 379
ciumpăvit, cimpăvit, cimpovit, ciompăvit, ciompovit, ciontăvit, ciumpălit, ciumpăzit 379
ciumpăzit v. *ciumpăvit*
ciupă 336
ciupăra: a ~ 412
ciupeli: a ~ 412
ciupi: a ~ 412
ciurcea v. *surcea*
ciurceluță 331
ciurdar 378, MN 51/889; *ciordar* 378; *ciurdar de/la cai* MN 51/889; *ciurdar de/la porci* MN 56/934
ciurdă MN 48/866, 51/888; *cioardă* MN 48/866; *ciordă* MN 48/861; *ciurdă/ciordă de cai* MN 51/888
ciurgău, ciorgău, ciurgauă (pl.) 318
ciurloaie (pl.) v. *ciuroi*
ciurloi v. *ciuroi*
ciuroi, ciurloi, ciurloaie (pl.) 318
ciurui v. *cirui*
ciuștar v. *șiștar*
ciuternă v. *cetârnă*
ciutură 325
clampă 311
clanci v. *clenci*
clanță v. *clenci*
clanță, cleanță, clință 310, 311; *clență* 310
clădi: a ~ MN 25/659
clăpaci MN 30/714
clăpător v. *cârpător*
clăpătoraș 345
cleanță v. *clanță*
cleașcă v. *clește*
cleaștă v. *clește*
clenci 310, 311, 332; *clanci* 311
clență v. *clanță*
clențăr, clențer 311
clențer v. *clențăr*
clește 332, 333; *cleașcă, cleaștă* 332
cleștine 332
clință v. *clanță*
clisă 403
cloacă v. *clocă*
cloașcă v. *cloșcă*
clocă, cloacă MN 59/972
cloci: a ~ MN 59/973
clocică (2 sil.) v. *cloșcă*
clocitură v. *corcitură*
cloncăi: a ~ 412
clonț MN 60/979
clonțăi: a ~ 412
clonțăni: a ~ 412
clopător v. *cârpător*
clopotor v. *cârpător*
clopoțel 414
cloșcă, cloașcă, clocică (2 sil.) MN 59/972
cloță MN 59/972
coadă, ~ de cuțit, coada cuțitului MN 39/808
coamă 317, 322; *coama căsii/coperișului/copirișului* 317
coampă 322
coanță 363
coastăn MN 35/776
cobăl v. *cobăr*
cobăr, cobăl, cobără, cober, coberă, cobor, coboră, cobură, gobăr 366; *cobălul fântânii* 327
cobără v. *cobăr*
cobâltir v. *coviltir*
cobârlău 413
cober v. *cobăr*
coberă v. *cobăr*
cobor v. *cobăr*
coboră v. *cobăr*
cobură v. *cobăr*
cocă 342
cocârță 372
coce v. *cocie*
cocie, coce, cócie MN 49/873
cócie v. *cocie*
cocină 327
cocioabă, coșcioabă MN 25/653
cociorviță 332
cociș, cocíș MN 44, 45/836
cocíș v. *cociș*
cocleanță, coclenț 310
coclenț v. *cocleanță*
coclete 310
cocleț 311, 320
cocoașă v. *cocoș*
cocoș 311, 320, MN 60/978; *cocoașă* 320; *cucoș* MN 60/978; v. *creastă, picior*
cocojlău v. *cocoșlău*
cocojleauă (pl.) v. *cocoșlău*
cocoșlău, cocojlău, cocojleauă (pl.) 320
codârleață v. *cotârleață*
codlon 328
cofă 325, 373; ~ *de ales/de bătut unt* 373
cofiță 325
cohe, covne MN 25/653
cohiță MN 25/653
coița v. *covița*
colac, colaci 327
colaci v. *colac*
colastră v. *coraslă*
colătău 311
coleastră v. *coraslă*
colibă 315, 327, 366, MN 29/708, 54/913
colidor v. *coridor*
colivie MN 29, 30/709
colop 322
comunal 380
condaș MN 56/934
cońób 413
conopei v. *canapei*
conovas 356
contenit, continit 380
continit v. *contenit*
copac MN 34/756
copărământ v. *acoperământ*
copenece 365, MN 40/816
coperământ v. *acoperământ*
coperemânt v. *acoperământ*
coperiș v. *acoperiș*
copiriș v. *acoperiș*
copită, căpită MN 49, 50/877
coraslă, colastră, coleastră, corastă, coraste, corastie, corastră, corazdă, coreastă, curaslă, curastă 372; v. *jintiță*
corastă v. *coraslă*
coraste v. *coraslă*
corastie v. *coraslă*
corastră v. *coraslă*
corazdă v. *coraslă*
corăsti: a se ~ 372
corăstos v. *lapte*
corbaci v. *gârbaci*
corcan v. *curcan*
corcitură, clocitură, curcitură MN 50, 51/886, 51/887
corcodan MN 61/988
corcodină MN 61/989
coreastă v. *coraslă*
coreț 363
coridon v. *coridor*
coridor, colidor 296; *coridon 296,* MN 26, 27/686
corlan 328; *cărlan* 327
corn 322, MN 28/700; v. *cui, spic*
coroabă 295
coroi 382
corșău MN 38/802
corșoi MN 38/802
cort 366, MN 29/708
cosărău v. *cosorău*
cosorău, cosărău, cusurău MN 28/702
costruș 381
costrușă 381
coș 319, 322, 327, 356, 366, 395, MN 38/802; ~ *de perină/pernă, ~ la pernă, ~ul de la perină/perinii* 356; *~ul fântânii* 327; *~ul de la masă* 352; v. *ol, urcior*
coșar 392; v. *gaură*
coșarcă MN 38/802; v. *uiagă*
coșcioabă v. *cocioabă*
coșneag 327
coșoi 328
coștei 327, 356, 413
coștiub v. *coștiug*
coștiug 356, 413; *coștiub* 327; *cuștiug, coștiug de perină* 356
cot 322
cota v. *căta*
cotătoare MN 35/780
cotârlău 413
cotârleață, codârleață 413
cotegar v. *coticar*
coteneață, cotineață, cotoneață, godineață 413
coteț 327, 413, MN 29, 30/709, 45/839; ~ *de/la/pentru găini, ~ul găinilor/hoarelor* 413; ~ *la fântână, ~ul fântânii* 327
cotețar 413
coticar, câtigar, cotegar, cotigar 413
coticior 413
cotigar v. *coticar*
cotineață v. *coteneață*
cotoc 405
cotoi 405
cotolog v. *cotonog*
cotoneață v. *coteneață*
cotonog, cotolog 379
cotozit 337
cotră 413
cotreață v. *cătreț*
cotreț v. *cătreț*
cotroleață v. *cotroneț*
cotroneț, cotroleață 413
covaltir v. *coviltir*
covată 336
covătar 336
covățea 336
covățică 336
covâltir v. *coviltir*
covârtil v. *coviltir*
covârtir v. *coviltir*
covearcă v. *covercă*
coveltir v. *coviltir*
covercă MN 29/708, *covearcă* 366
covertil v. *coviltir*
covertir v. *coviltir*
covețălui v. *covițălui*
coviltir, cobâltir, covaltir, covâltir, covârtil, covârtir, coveltir, covertil, covertir, covirtir 366
covirtir v. *coviltir*
covița:a (se) ~, a coița, a (se) cuvița, a cuviți, a se scohița 399

coviţălui: a ~, a coveţălui 399
coviţi v. *coviţa*
covne v. *cohe*
cracă 331
craiţă v. *cratiţă*
crambă MN 29/708
crapă v. *capră*
crapăst v. *căpăstru*
crastol v. *castron*
craston v. *castron*
cratiţ v. *cratiţă*
cratiţă, cârcadiţă, cârcatiţă, craiţă, cratiţ, crătiţ, crătiţă, cretiţ 364
crăcuţă 331
crăpăst v. *căpăstru*
crăpător v. *cârpător*
crăpiţoi v. *grăpiţoi*
crătiţ v. *cratiţă*
crătiţă v. *cratiţă*
crâceag v. *cârceag*
creangă, crengi (pl.) 331
creastă 317, 414, MN 60/981; *creaznă* 414, MN 60/918; *creasta coperişului* 317; *creasta dedesupt* 414; *creasta cocoşului/la cocoş/cucoşului/la cucoş/găinii/la găină, creazna la cucoş/la găină* MN 60/982; v. *degera*
creaznă v. *creastă*
cremene, cremere, cremine MN 31/724
cremere v. *cremene*
cremine v. *cremene*
crengi (pl.) v. *creangă*
crep 336, 369
crepător v. *cârpător*
cretiţ v. *cratiţă*
crintă MN 40/816
crohoti v. *grohoti*
cruce 320, 327, 367
crud v. *lapte*
crupător v. *cârpător*
cruşcă MN 29, 30/709
cruşcurie MN 29, 30/709
cucoş v. *cocoş*
cui MN 30/712, 713; *~ de căpriori/de coarne* MN 30/713
cuib MN 59/976, 59, 60/977; *scuib* MN 59/976
cuibar MN 59/976, 59, 60/977; v. *ou*
cuica v. *guica*
cuiernic 413
cuietoare 310
cuiţa v. *guiţa*
culcătoare 413
culcuş MN 59/976
culiman, culimas, culimanţ, guliman 300
culimas v. *culiman*
culimanţ v. *culiman*
culoaci 391
culpător v. *cârpător*
cumpăn v. *cumpănă*
cumpănă, cumpăn, cumpână, cumpină MN 31/718; v. *limbă*
cumpână v. *cumpănă*
cumpină v. *cumpănă*
cumptior v. *cuptor*
cunună 317, MN 28/702
cupaş v. *cupaşă*
cupaşă, cupaş 322; v. *ţiglă*
cupă 322, 340, MN 46/848, 54/917
cuperiş v. *acoperiş*
cupiţă 340, MN 40/816
cuptior v. *cuptor*
cuptor, cumptior, cuptior, cuptor cu vatră/mut/mutuţ 328: v. *fier*
cuptoraş 328
cupuţă 340

cura: a ~, 402
curaslă v. *coraslă*
curastă v. *coraslă*
curăţa v. *curăţi*
curăţi: a ~, a curăţa 371, 402
curcan, corcan MN 61/988
curcană MN 61/989
curcă MN 61/989
curcitură v. *corcitură*
curcoi MN 61/988
curea, ~ lată, ~ua de (pe) sub burtă/foale, ~ua pe sub foale/şălii MN 52/895
cureac 413
curnic 413
curpător v. *cârpător*
curperător v. *cârpător*
curte 305, MN 25/674; v. *uşă*
custurău MN 28/702
cusurău v. *cosorău*
cusuroi MN 28/700
cuşcă 413, MN 29, 30/709; *cuşca găinilor* 413
cuştiug v. *coştiug*
cutie, cutia mesii 352
cuţă 407
cuţit MN 39/806, 807; *~ care se închide/de buzunar* MN 39/807; v. *coadă, mănunchi*
cuţitaş, cuţiteaş MN 39/807
cuţiteaş v. *cuţitaş*
cuviţa v. *coviţa*

da: a ~ cu râtul 398; *~ schintei* MN 32/726
damigeană, dămegeană, dămigeană, demegeană, demigean, demigeană, dimigea, dimigeană, dimingea, timigeană MN 38/802
dălog v. *dârlog*
dălogi (pl.) v. *dârlog*
dămegeană v. *damigeană*
dămigeană v. *damigeană*
dăplăie (pl.) v. *dăplău*
dăplău, dăplei, dăpleie (pl.), *dăpleu, deaplău, depleu, diplău, dipleu, duplău, dupleu, ghepleauă* (pl.), *ghiplău, ghipleu* 383, 384; *dăplăie* (pl.), *deplău, depleauă* (pl.), *deplei, depleie* (pl.), *dipleauă* (pl.), *dipleie, geplău, gheplău, ghepleu 384; diplai* 383; v. *căpăţan*
dăplei v. *dăplău*
dăpleie (pl.) v. *dăplău*
dăpleu v. *dăplău*
dărab MN 34/755; *dărăb* 363; *dărabă* 363, MN 34/755
dărabă v. *dărab*
dărăb v. *dărab*
dărăboanţă v. *tărăboanţă*
dărăbuţ MN 34/755
dărăbuţă MN 34/755
dâcă 417
dârboanţă v. *tărăboanţă*
dârlog, dolog 383, 384; *dălog, dârlogi* (pl.) 383; *dălogi* (pl.), *dologi lungi* 384
dârlogi (pl.) v. *dârlog*
deaplău v. *dăplău*
dedesupt v. *creastă*
degera: a ~ creasta MN 60/982
déḱină 327
demegeană v. *damigeană*
demigean v. *damigeană*
demigeană v. *damigeană*
deplău v. *dăplău*
depleauă (pl.) v. *dăplău*
deplei v. *dăplău*
depleie (pl.) v. *dăplău*
depleu v. *dăplău*
descheia: a ~, a deşcheia, a deşcheia uşa MN 26/683
deschide: a ~, a deşchide, a dischide 309, MN 26/683; *a dişchide* 309; *a deşchide (uşa) cu cheia* MN 26/683
descuia: a ~ 309, MN 26/683; *a discuia, a descuia uşa* MN 26/683
deşcheia v. *descheia*
deşchide v. *deschide*
dici v. *bici*
ďiĉ 326
dilă 327
dimigea v. *damigeană*
dimigeană v. *damigeană*
dimingea v. *damigeană*
dinapoi v. *casă*
dinspălată 338
diplai v. *dăplău*
diplău v. *dăplău*
dipleauă (pl.) v. *dăplău*
dipleie v. *dăplău*
dipleu v. *dăplău*
dischide v. *deschide*
dişchide d. *deschide*
doagă 345, MN 34/755
dob v. *dop*
dobâncă v. *budâncă*
doc, ~/doc de perină 356
dog 345, MN 34/756; v. *doc*
dolog v. *dârlog*
donă v. *dună*
doṅhă v. *dună*
doniţ v. doniţă
doniţă 325, 362, 373, 395, MN 46/848, 54/917; *doniţ* MN 46/842; *dorniţă* 373
dop, dob, dup 350
dopuş, dubuş, dupuş, zdopuş, zdubuş, zdupuş 350
dorniţă v. *doniţă*
dorogoanţă v. *tărăboanţă*
dos, ~ de/la perină/pernă, ~ul de perină/perinii 356
dosoi MN 37/793
draniţă MN 28, 29/706, 29/707; *draniţi* (pl.) 317; *zdraniţă* MN 29/707; *draniţă cu vinţălaş/de horj* MN 28, 29/706
draniţi (pl.) v. *draniţă*
drapeline (pl.) v. *draperii* (pl.)
draperii (pl.), *drapeline* (pl.) 313
drăgană, drâgană, drigană, drugană 377; v. *taur*
drâboanţă v. *tărăboanţă*
drâgană v. *drăgană*
drâglă 332
drâgluţă 332
dreaptă v. *treaptă*
drengheş 379
dreptă v. *treaptă*
drepte v. *treaptă*
dribloanţă v. *tărăboanţă*
dribonţă v. *tărăboanţă*
dric MN 42/825
dricai MN 37/791
dricală MN 37/791
dricar MN 37/791
dricău MN 37/791
drigană v. *drăgană*
driholţ, zdrehulţ 343
drişcui: a ~ 303
druc 367
drugană v. *drăgană*
drugă, druglă 343
drugălău 343
druglă v. *drugă*
drum v. *uşă*
dubuş v. *dopuş*
dud 327
duflă 314
dulău MN 54/915, 57/954
dumă v. *dună*
dună 358, MN 37/791; *donă, doṅhă, dumă, dunhă, duṅhă, dunhe* MN 37/791
dunhă v. *dună*
dunhe v. *dună*
duṅhă v. *dună*
dup v. *dop*
duplău v. *dăplău*
dupleu v. *dăplău*
dupuş v. *dopuş*
durlău 343
dus v. *fier, tigaie*

erimă v. *inimă*
erneu v. *arneu*

facău v. *focău*
face: a ~ aria/fața/față/vatra/vatra căsii/cășii/la casă 304; *~ foc* MN 32/726; *~ ouă* MN 59/970; *~ semn* MN 53/901; *~ zid/zidi* (1 sil.) MN 25/659
fag v. *șindrilă*
fal MN 41/820
falcă MN 44/833
famăn 382
fandilă 364
farfeci (pl.) v. *foarfecă*
farfurie, fărfurie, farfurie de marmură/de pleu/de porțolan 339
față 353, 354; *~ de masă, fața mesii* 353; v. *face, lipi, murui, obli*
făcălău 343
făcăleață v. *făcăleț*
făcăleț, făcăleață, făcăneț 343
făcăneț v. *făcăleț*
făclie MN 32/731
făcut v. *bărbânță*
făișor v. *foișor*
fălcea MN 44/833
fălie v. *felie*
făliuță 363
făraj v. *făraș*
făraș 332, 333; *făraj, foraj, foraș, furaj, sfăraș, văraj, văraș* 333
fărcădău v. *forgătău*
fărcătău v. *forgătău*
fărfurie v. *farfurie*
fărgătău v. *forgătău*
fărgău v. *forgău*
fărhang v. *firhoang*
fărtaie MN 29/707
fătăraie MN 46/852
fătărauă MN 46/852
fătărău 382
fățа: a ~ 303, 304
fățui: a ~ 303, 304; *a fețui* 303
fățuică: ~ de pernă 356
fântână, ~ cu stobor MN 31/717; v. *apărătoare, bârnă, casă, căsulie, cobăr, coș, coteț, ferdălă, gard, gardină, împrejmuire, ladă*
fârcuță v. *furcuță*
fedăr MN 28, 29/706
fedeleș, fedeliș, fidileș 362
fedeliș v. *fedeleș*
fedeu, fideu MN 34/756
feiung v. *firhoang*
felearț v. *feleharț*
feleharț, felearț, feliharț, filiharț 367
felhong v. *firhoang*
feliharț v. *feleharț*
felie, fălie, félie 363
félie v. *felie*
ferchedeu 367
fercheteu, fergheteu 311
ferdălă: ferdăla fântânii 327
fereastă v. *fereastră*
fereastră, fereastă, fireastă MN 27/688; v. *ochi, pui*
fergheteu v. *fercheteu*
ferhang v. *firhoang*
ferhanguri (pl.) v. *firhoang*
ferhoang v. *firhoang*
ferhoanguri (pl.) v. *firhoang*
ferhong v. *firhoang*
ferie 325; *fierie* (3 sil.) MN 38/798
ferung v. *firhoang*
fești: a ~ MN 53/901
feștilă MN 31, 32/725
feteu, fiteu 328
fețui v. *fățui*
fideu v. *fedeu*
fidileș v. *fedeleș*
fier: ~ de răscolit (în foc)/de râcăit în sobă/de scodolit în foc/de tras focul/jarul/de zgârmat în foc, ~ul de foc/de la foc/cuptor/sobă/de scociorât/focului 332; *~ de dus focul* 333; v. *blid*
fierbe: a ~ MN 34/749
fierbinte v. *cenușă*
fierie (3 sil.) v. *ferie*
fihong v. *firhoang*
fijlong v. *firhoang*
filhoang v. *firhoang*
filhong v. *firhoang*
filigean 340
filiharț v. *feleharț*
filong v. *firhoang*
filonguri (pl.) v. *firhoang*
fingie 340, 348
finingină v. *funingine*
fioacă v. *fioc*
fioace (pl.) v. *fioc*
fioc, fioacă, fuioc 352; *fioace* (pl.), *fiocuri* (pl.) MN 35/776; *fioc de masă, fuioc la masă, fiocul mesii* 352
fiocuri (pl.) v. *fioc*
fipătă v. *pipotă*
fipotă v. *pipotă*
firang v. *firhoang*
fireastă v. *fereastră*
firhoang, firhoangă, fărhang, feiung, felhong, ferhang, ferhanguri (pl.), *ferhoang, ferhoanguri* (pl.), *ferhong, ferung, fihong, fijlong, filhoang, filhong, filong, filonguri* (pl.), *firang, firhoangăr, firoangă, firhoanguri* (pl.), *firhong, firhonguri* (pl.), *firoang, firong, firung, fișlong, forhang* 313
firhoangă v. *firhoang*
firhoangăr v. *firhoang*
firhoanguri (pl.) v. *firhoang*
firhong v. *firhoang*
firhonguri (pl.) v. *firhoang*
firoang v. *firhoang*
firoangă v. *firhoang*
firong v. firhoang
firung v. *firhoang*
fișlong v. *firhoang*
fiteu v. *feteu*
fizer 310
filigore v. *filigorie*
filigorie, filigore 296
flintar v. *fruntar*
flisc 397
flit, plit 397
floțăit 337
floțăită 338
foacălă, foacăle 329
foacăle v. *foacălă*
foaie 312, 342; *~ de masă* 353
foale 356; v. *curea*
foarfăcă v. *foarfecă*
foarfecă, farfeci (pl.), *foarfăcă, foarfece, foarfeci* (pl.), *foarfică, foarfice, foarfici* (pl.) MN 38/794
foarfece v. *foarfecă*
foarfeci (pl.) v. *foarfecă*
foarfică v. *foarfecă*
foarfice v. *foarfecă*
foarfici (pl.) v. *foarfecă*
foc 329, MN 32/729; v. *cenușă, face, fier, lemn, șperlă*
focăriță 329
focău MN 48/869, 48, 49/872; *facău* 48, 49/872
fodament v. *fundament*
fodoment v. *fundament*
foișor, făișor 296
foraj v. *făraș*
foraș v. *făraș*
foiță 342
fondament v. *fundament*
fondamenti (3 sil.) v. *fundament*
fondație v. *fundație*
fondoment v. *fundament*
forăi: a ~ 357, 400
forgătău, fărcădău, fărcătău, fărgătău, forvitău, furgătău, sfârgătău 311; *forghitău* 310, 311
forgău, fărgău, furgău 311
forghitău v. *forgătău*
forhang v. *firhoang*
forvitău v. *forgătău*
fortoghin v. *fotoghin*
fotochin v. *fotoghin*
fotoghem v. *fotoghin*
fotoghen v. *fotoghin*
fotoghin, fortoghin, fotochin, fotoghem, fotoghen 360
frâmbie, frunghie MN 52/895
frâie (pl.) v. *frâu*
frână v. *frâu*
frâne (pl.) v. *frâu*
frâu, frână, frâne (pl.) 383, 384; *frâie* (pl.) 384; *fruu* 383
freca: a ~ MN 34/749
frecător 343
frunghie v. *frâmbie*
fruntar, flintar 393
fruu v. *frâu*
fucie 362
fuioc v. *fioc*
fulcel MN 55/924
fulg, fulgi (pl.) 416
fulgi (pl.) v. *fulg*
fultic 356
fultuc, fultucă 356
fultucă v. *fultuc*
fund 345, MN 34/756; *~ de perină, ~ul de perină* 356
fundament, fodament, fodoment, fondament, fondamenti (3 sil.), *fondoment, fundăment, fundoment, fundument, fundumenti* (3 sil.) 293
fundață v. *fundație*
fundație, fondație, fundață 293
fundăment v. *fundament*
fundătură 293
fundoaie MN 28/702
fundoment v. *fundament*
fundument v. *fundament*
fundumenti (3 sil.) v. *fundament*
funingenă v. *funingine*
funingene v. *funingine*
finingină v. *funingine*
funingine, finingină, funingenă, funingene, funingină, funingini, furingină, furingine, furingire MN 33/740
funingini v. *funingine*
furaj v. *făraș*
furchiță MN 40/811
furculiță MN 40/811
furcuță, fârcuță MN 40/811
furgătău v. *forgătău*
furgău v. *forgău*
furingină v. *funingine*
furingine v. *funingine*
furingire v. *funingine*
fus 326, 367, MN 42/825; *~ de rudă* MN 43/828
fușcel 326
gais v. *gaz*
gaiz v. *gaz*
galbăn v. *galben*
galbân v. *galben*
galben, galbăn, galbân, galbin MN 48, 49/872
galbin v. *galben*
galiscă v. *căliscă*
galiță, galițe (pl.), *galiți* (pl.) 411
galițcă v. *căliscă*
galițe (pl.) v. *galiță*
galiți (pl.) v. *galiță*
gang 296
gaoră v. *gaură*
gard 323, 327, MN 30/711; *gardi* (1 sil.), *gard de nuiele/împletit* MN 30/711; *gardul fântânii* 327
gardi (1 sil.) v. *gard*
gardină, gardini (pl.), *gardina/gardinele fântânii* 327
gardini (pl.) v. *gardină*
gas v. *gaz*
gast v. *gaz*
gaură 315, 393; *gaoră, gaură din strungă, gaura coșarului/de la strungă/strungii* 393
gavătă 411
gaviță 411

gaz, gais, gaiz, gas, gast 360
gazdă 396
găbănaș MN 25/653
găinar (2, 3 sil.) 320, 413
găinaț 413
găină (2, 3 sil.) 411, MN 58/964; *găini* (pl.) 411; v. *creastă, coteț, cușcă, pui*
găinărie 413
găini (pl.) v. *găină*
gălărie 296
gălbănare v. *gălbenare*
gălbănuș v. *gălbenuș*
gălbâi MN 48/869, 48, 49/872
gălbânâi MN 48, 49/872
gălbânoi v. *gălbinoi*
gălbânuș v. *gălbenuș*
gălbenare, gălbănare MN 58/968
gălbenuș, gălbănuș, gălbânuș, gălbinuș, gălbinușul oului MN 58/968
gălbinicios MN 48, 49/872
gălbiniu MN 48, 49/872
gălbinoi, gălbânoi MN 48, 49/872
gălbinuș v. *gălbenuș*
gălbui MN 48, 49/872
găleată 325, 395, MN 46/848, 54/917; *gheleată* 325, MN 54/917; *găleată de/pentru brânză/mare* 395
găleatușă v. *găletușă*
găletușă 325, MN 46/848, 54/917; *găleatușă* 395
gălișcă v. *căliscă*
gărdici 327
gărduș 327
gătej, găteje (pl.), *gâtej, găteje* (pl.) *de aț̂âț̂iș* 331
găteje (pl.) v. *gătej*
gătejea 331
gătejel 331
gătejoare (pl.) v. *gătejor*
gătejor, gătejoare (pl.) 331
gătit v. *mașină*
gâdihană 411
gâfâi: a ~ 400
gâjbăliți (pl.) 411
gâlcău 348
gânsac MN 60, 61/987
gânscan v. *gâscan*
gânscă v. *gâscă*
gârbaci, cârbaci, corbaci, scorbaci, zgârbaci 386
gârbi: a ~ MN 57/956
gârlan v. *cârlan*
gârlij 413
gârloaie (ind. prez. 3), *zgârloaie* (ind. prez. 3) 399
gârțiță 417
gâscan, gânscan MN 60, 61/987
gâscă, gânscă MN 60/986
gâscoi MN 60, 61/987
gâtej v. *gătej*
gâțâi: a ~ 399
geam 312, MN 27/688; v. *ochete, ochi*
gemânare MN 43/828
geme: a ~ 400
geplău v. *dăplău*
gerígă 327
gheleată v. *găleată*
gheplău v. *dăplău*
ghepleauă (pl.) v. *dăplău*
ghepleu v. *dăplău*
ghera: a ~ 371
gherm, ghirm MN 31/718
gherman MN 31/718
ghioabă v. *ghiob*
ghiob 373, 395, MN 54/917; *ghioabă* 325, 361, 373, 395; *ghiob de ales untul* 373; *ghioabă de brânză* 395
ghiplău v. *dăplău*
ghipleu v. *dăplău*
ghirm v. *gherm*
ghiufă, ghiuflă 329
ghiuflă v. *ghiufă*
ghizd, ghizdă, ghizde (pl.) 327
ghizdă v. *ghizd*
ghizde (pl.) v. *ghizd*
ghizdea, ghizdele (pl.), *ghizdrea, ghizdrele* (pl.) 327
ghizdei 327
ghizdele (pl.) v. *ghizdea*
ghizdrea v. *ghizdea*
ghizdrele (pl.) v. *ghizdea*
glajă 349; v. *ochi, urcior*
gobăr v. *cobăr*
godineață v. *coteneață*
gogoi: a ~ 400
goița v. *guița*
gondaș MN 56/934
gorăi: a (se) ~ 399, 400
gozar 333
gozăriță 333
grajd, grajdi (1 sil.), *greajd, grejdi* (1 sil.) MN 45/839
grajdi (1 sil.) v. *grajd*
grapiță 391
gratie 327
gratiț v. *cratiț*
grădină, grădină, grédină 305
grădină v. *grădină*
grădinuță 305, MN 25/674
grăitar v. *grătar*
grămădi: a ~ MN 25/659
grăpițoi, crăpițoi 391
grătar 332, MN 29, 30/709; *grăitar* MN 29, 30/709
grătea 331
greajd (1 sil.) v. *grajd*
grédină v. *grădină*
grejdi (1 sil.) v. *grajd*
grindă, grinzi (pl.) MN 28/702
grinzea, grinzele (pl.) MN 28/702
grinzele (pl.) v. *grinzea*
grinzi (pl.) v. *grindă*
groapă, ~ oarbă/umblătoare 315
grogăi v. *grohăi*
grogni v. *grohăni*
grohăi: a (se) ~, a grogăi, a grohoi, a gruhui 400
grohăni: a ~, a grogni, a grohni, a grovni 400
grohni v. *grohăni*
grohoi v. *grohăi*
grohoti: a ~, a crohoti 400
groșcior, groștior MN 46/849
groștior v. *groșcior*
grovni v. *grohăni*
gruhui v. *grohăi*
grui 367
gudă 407
guica: a (se) ~, a cuica 399
guicăi: a ~ 399
guița (2, 3 sil.): *a (se) ~, a (se) cuița, a goița, a guiți, a scuița, a scuiți, a zguița* 399
guiți v. *guița*
gule 378, MN 48/866
guleș 378
guliman v. *culiman*
gunoier 333
gunoiériță, gunuioríță 333
gunoiță 333
gunuioríță v. *gunoiériță*
gúrtĭn MN 52/895
gurăie (ind. prez. 3) 398
gurlița: a (se) ~ 399
gurloaie (ind. prez. 3) 399, 400
gurluie, se ~ (ind. prez. 3) 399, 400
guroaie (ind. prez. 3) 399
guruie (ind. prez. 3) 399, 400
gușă 417

hac, hacur, hacuri (pl.), *heac, hacur de aț̂âț̂at* 331
hacur v. *hac*
hacuri (pl.) v. *hac*
haită 407
hală 411
halău v. *vălău*
ham 383, 384; v. *hăț*
haripă v. *aripă*
harpă v. *aripă*
harmăsar v. *armăsar*
hașchie v. *așchie*
hăcurel 331
hăilaș v. *alaș*
hăis etc. 368
hăiț (1 sil.) v. *hăț*
hăizaș, hăzaș 294, 316; *heizaș, hezaș, iezaș* 316; v. *șirm, vârf*
hămăsar v. *armăsar*
hăpț v. *hăț*
hărconi v. *horcăni*
hărghele v. *herghelie*
hărmăcsar v. *armăsar*
hărmăsar v. *armăsar*
hărmig v. *armig*
hăț, hățuri (pl.), *hâțuri* (pl.) 383, 384; *hăiț, hâț* 384; *hățul de la căpăstru* 383; *hățuri de la ham* 384
hățuri (pl.) v. *hăț*
hăzaș v. *hăizaș*
hăznar MN 44, 45/836
hâci 331
hâd 337
hâdă 338
hâltav 337
hâră v. *plin*
hârăi: a ~ 408
hârâpos 337
hârb 339, 364, MN 34/753, 755; *hârbă* MN 34/755
hârbă v. *hârb*
hârbecă v. *hârbeică*
hârbeică, hârbecă, hirbeică 364
hârbenci, hârbenciuri (pl.) MN 34/755
hârbenciuri (pl.) v. *hârbenci*
hârboi 344, MN 34/753
hârcăi: a ~ 357
hârcon (ind. prez. 1) 357
hârdău 373, MN 38/798, 54/917; *hordou* 325; *hurdău, hurdoi, hurdui, urdoi* 373
hâroasă 338
hâros 337
hârzob 394
hâsăi: a ~, a hâzăi 408
hâț v. *hăț*
hâțuri (pl.) v. *hăț*
hâzăi v. *hâsăi*
heac v. *hac*
heizaș v. *hăizaș*
hereli: a ~ 402
hereu 382
herghelie, hărghele MN 51/888; v. *păzitor*
hergheligiu, herghiligiu, hirghiligiu MN 51/889
herghiligiu v. *hergheligiu*
herneu v. *arneu*
hezaș v. *hăizaș*
hibitic 331
hihera: a ~ MN 49/876
hirbeică v. *hârbeică*
hireza: a ~ MN 49/876
hirghiligiu v. *hergheligiu*
hoară v. *oară*
hoarcăi (ind. prez. 1) 357
hoarcăn (ind. prez. 1) 357
hobloc v. *obloc*
hobot 367
hodaie v. *odaie*
hoi 382
hoioagă v. *văiugă*
hoiște (2, 3 sil.) v. *oiște*
honioș 337
honioșă 338
hont 295
hoplean v. *oplean*
horăi: a ~ 357, 400; *a horoi* 357
horcăi: a ~ 357, 400; *a horcoi, a orcăi* 357
horcăni: a ~ 357, 400; *a hărconi, a horconi* 357
horcoi v. *horcăi*
horconi v. *horcăni*

horcoti: a ~ 357, 400; *a horpoti* 400
hordou v. *hârdău*
horj v. *drăniță*
horn 319, 322, 328
horneț 319
hornoi 319
horoi v. *horăi*
horpoti v. *horcoti*
hred 331
hudă 315
huhă 326
hui: a ~ 399
hulubă, ulubă MN 49/874
hurubă MN 29/708
huluci (pl.) v. *uluc*
hurdă v. *urdă*
hurdău v. *hârdău*
hurdoi v. *hârdău*
hurdui v. *hârdău*
hurduzău 373
hurezi (pl.) 341
hurloaie v. *hurnoaie*
hurloi v. *urloi*
hurlui: a ~ 398
hurnoaie, hurloaie 319

iadă MN 53/909
iagă v. *uiagă*
iapă MN 49/875; *~ de cătâr* MN 51/887
iască MN 31, 32/725
iasele v. *iesle*
idiță v. *iediță*
iebâncă MN 52/895
ied 390
iediță, idiță MN 53/909
ieduț 390
ieduță MN 53/909
iepar MN 51/889
iepșoară MN 50/879
iepuță MN 50/879
ierț v. *ploaptăn, sobă*
iesă v. *iesle*
iesăle v. *iesle*
iesâle v. *iesle*
iescăle v. *iesle*
iescâle v. *iesle*
iesche v. *iesle*
ieschele v. *iesle*
ieschilă v. *iesle*
ieschile v. *iesle*
iescle v. *iesle*
iescre v. *iesle*
iesele v. *iesle*
iesile v. *iesle*
iesine v. *iesle*
ieslă v. *iesle*
iesle, iasele, iesă, iesăle, iesâle, iescăle, iescâle, iesche, ieschele, ieschilă, ieschile, iescle, iescre, iesele, iesile, iesine, ieslă, iezăle, iezâle, iezle 369
ieșche v. *așchie*
ieșchie v. *așchie*
ieșchiță v. *așchiță*
iezaș v. *hăizaș*
iezăle v. *iesle*
iezâle v. *iesle*
iezle v. *iesle*
imaș, inimaș, nimaș 380
imoasă 338
imos 337
inemă v. *inimă*
inimaș v. *imaș*
inimă, erimă, inemă, irimă, irmă, inimă de/inima (de) la/car, inima/inma/irma carului MN 42/826
inmă v. *inimă*
inzbi v. *izbi*
iosag, iosaguri (pl.) MN 47/860
iosaguri (pl.) v. *iosag*
irimă v. *inimă*
irmă v. *inimă*
islaz v. *izlaz*
ivăr 310, 311; *ivor* 311
ivor v. *ivăr*
izbi: a ~ 299, 302; *a inzbi* 302
izinit 337
izlaz, islaz 380

îmbrăcat v. *urcior*
îmbrâncat 379
îmbruși: a ~ 302
împedeca v. *împiedica*
împideca v. *împiedica*
împiedeca v. *împiedica*
împiedica: a ~, a împedeca, a împiedeca, a împieleca, a împielica, a împieteca MN 42/824; 51, 52/893; *a împideca* MN 51, 52/893; *a împietica, înt'ębd'ec* (ind. prez. 1), *înt'ębd'ic* (ind. prez. 1) MN 42/824
împieleca v. *împiedica*
împielica v. *împiedica*
împieteca v. *împiedica*
împietica v. *împiedica*
împletit v. *gard*
împotricăla: a ~ MN 53/901
împrejmuire: ~a fântânii 327
înăduși: a se ~ MN 33/741
încăleca: a ~ MN 51, 52/893
încăpia: a ~ MN 55, 56/929
încărca: a ~ MN 25/659
închega: a (se) ~ MN 54, 55/923
încheia: a ~, ~ ușa MN 26/682
închide: a ~ 308, MN 26/682; *~ ușa (cu cheia)* MN 26/682; v. *cuțit*
închingătoare MN 52/895
închis v. *murg, roșu*
închisă v. *murgă, roșie*
închisoare 327
închizătoare 310
încioca: a ~ 412
înclența: a ~ 308
înclonți: a ~ 412
încuia: a ~ 308, MN 26/682; *~ ușa* MN 26/682
încuietoare, ~/încuitoare de lemn, cuietoare 310
încuitoare v. *încuietoare*
îndoia, îndoiele (pl.) MN 29/707
îndoiele (pl.) v. *îndoia*
îndirepta v. *îndrepta*
îndrepta: a ~, a îndirepta 303; *a îndrepta vatra* 304
îndricai MN 37/791
înfăța: a ~ 303
înfiera: a ~ MN 53/901
înfrâna: a ~ MN 42/824
îngrădeală MN 30/711
îngrădi: a ~ 301
îngrăditură MN 30/711
îngrijitor: ~ de cai MN 51/889
însemna: a ~ MN 53/901
înșcordat v. *bici*
înșorlui: a ~ MN 42/824
întărâta: a ~ 408
înt'ębd'ec (ind. prez. 1) v. *împiedica*
înt'ębd'ic (ind. prez. 1) v. *împiedica*
întinat 337
întinată 338
întinzător 343
întomni: a ~ 303
întors 382
înțărca: a ~ 374
înțărcată 374; v. *vacă*
învârti: a ~ MN 26/682
învelitoare 394, MN 37/791

jacă 394
jar MN 32/734; v. *cenușă, fier, lopată, tigaie*
jăratic 333, MN 32/734
jărăgai MN 32/734
jărcuitor v. *jăruitor*
jăritor, jâritor 332
jăruitor, jărcuitor, jârâitor, jâruitor 332
jârâitor v. *jăruitor*
jâritor v. *jăritor*
jâruitor v. *jăruitor*
jbic v. *bici*
jbici v. *bici*
jeară 332
jeg MN 32/734; *cu jig* 337
jegoasă, jigoasă 338
jegos, jigos 337
jelț v. *jeț*
jeț, jilț 355, MN 35/777; *jelț, zeț, jețul patului* 335
jgheab 318, 335, 336; *jgheaburi* (pl.) 318
jgheaburi (pl.) v. *jgheab*
jig v. *jeg*
jigăros 337
jighinos 337
jigoasă v. *jegoasă*
jigos v. *jegos*
jilț v. *jeț*
jima: a ~ 398
jimui: a ~, a jimuia, a jirmui 398
jimuia v. *jimui*
jindilă v. *șindrilă*
jindile (pl.) v. *șindrilă*
jindrilă v. *șindrilă*
jintiță 372; *jintiță, jintiță de corastă* 372, MN 55/926
jintiță v. *jintiță*
jintui: a ~ 398
jintuit v. *zer*
jirmui v. *jimui*
jlipă v. *șlipă*
jmitui v. *șimitui*
jug 320, MN 41/817
jugan 382
jugăni: a ~ 402
jumui: a ~ 398
jumuli: a ~, a jumurli, a jurmuli 398
jumurli v. *jumuli*
junc MN 47/856
juncan MN 47/856
juncă MN 47/859
juncătan MN 47/856
juncăteu MN 47/856
junculean MN 47/856
juncuț MN 47/856
juncuță MN 47/859
junincă, junince, jurincă MN 47/859
junince v. *junincă*
junincuță 375, MN 47/859
jurincă v. *junincă*
jurmuli v. *jumuli*

la: a ~, ~ cu maiul MN 34/749
laboș, laboșă, labuș, labușă, leaboș, loboșă 364
laboșă v. *laboș*
labuș v. *laboș*
labușă v. *laboș*
lacát v. *lacăt*
lacăt, lacát, lacắt, lăcát, lăcată, lăcăt, lăcắt, lecat MN 26/680
lacắt v. *lacăt*
lacră 327, 352
ladă 327, 352, MN 35/776; *~ la masă, lada mesii* 352; *lada fântânii* 327
ladamesă v. *ladamesii*
ladamese v. *ladamesii*
ladamesea v. *ladamesii*
ladamesie (5 sil.) v. *ladamesii*
ladamesii, ladamesă, ladamese, ladamesea, ladamesie (5 sil.), *ladameșii, lădămesă* 352
ladameșii v. *ladamesii*
laitâr 362
laiță v. *laviță*
lambă v. *lampă*
lampă, lambă, lampăn, lampân, loamp, loampă MN 38/795; v. *oloi, ulei*
lampăn v. *lampă*

lampân v. *lampă*
lanț 326
lapte 372, MN 45/845; *~ corăstos/crud/cu punoaie/puroiat/puroios/rău* 372
lască v. *lașcă*
lașcă 341, 342; *lască* 342; *laște* (pl.) 341; v. *bâtă*
laște (pl.) v. *lașcă*
lată v. *curea*
laț v. *leaț*
laviță, laiță 334, MN 35/776
lavor, lăvor, ravol, ravor, răvor 347
lăcát v. *lacăt*
lăcată v. *lacăt*
lăcăt v. *lacăt*
lăcắt v. *lacăt*
lăcriță 346, 352, MN 40/816
lădămesă v. *ladamesii*
lădiță, lădița mesii 352
lădoaie MN 35/776
lădoi 334, MN 35/776
lăduță 352, MN 35/776; *lăduța mesii* 352
lăicioară 334
lăițar 334
lăițoi v. *lăvițoi*
lămpaș, lompaș, lumpaș MN 38/795
lănteț MN 28/705
lăpățică v. *lopățică*
lăscuțe (pl.) v. *lășcuțe* (pl.)
lășcuțe (pl.), *lăscuțe* (pl.) 341
lătra: a ~ MN 57/956
lăturar 335
lăturoi MN 28/702
lățitură 342
lățui v. *lețui*
lăvițoi, lăițoi 334
lăvor v. *lavor*
lăznui: a ~ 301
lână v. *pilotă*
leaboș v. *laboș*
leasă 306, 393
leaț MN 28/705; *laț* 320, MN 28/705; *leață* 326, MN 28/705; *leț* MN 28/705; v. *bate, pune*
leață v. *leaț*
lecat v. *lacăt*
lega: a ~, ~ roata MN 42/824; *~ în bicaună* MN 51, 52/893
legătură, legătura la căpriori 320
legău 367
legheleu, răgleu, reghileu 380
legviteu 310
lemn 326, *lemne* (pl.) 327; *lemne* (pl.) *de ațâțat (focul)/mărunte/subțiri* 331; v. *cheie, încuietoare, zar*
lemnuș 329
lemnuț 329, 331; *lemnuță* 329
lemnuță v. *lemnuț*
lepădată 338
lepedeu 353, 359
leș 392
leșie, lișie MN 33, 34/748
leț v. *leaț*
lețui: a ~, a lățui 301
leucă (2, 3 sil.), *lioacă* (2 sil.), *liocă* (2 sil.), *lioică* (2 sil.), *lioucă* (2 sil.), *liucă* (2 sil.), *loică* (2 sil.) MN 43, 44/830
lęźnică 353
libă 410, MN 60/986
liboi MN 60, 61/987
ligăr v. *rigăl*
lighean, lighian (3 sil.), *ligian* (3 sil.) 347
lighian (3 sil.) v. *lighean*
lighioană, lighioane (pl.) 411
lighioane (pl.) v. *lighioană*
ligian (3 sil.) v. *lighean*
ligri v. *rigăl*
ligru v. *rigăl*
limbă 310, 320, 326, 367, MN 31/718; *~ de cumpănă* MN 31/718; *limba de la ușă* 310; v. *cheie*
limboși: a se ~ 292
limpezi: a ~ MN 34/749
lingură, liungură MN 40/810
lioacă (2 sil.) v. *leucă*
liocă (2 sil.) v. *leucă*
lioică (2 sil.) v. *leucă*
lioitră (2 sil.) v. *loitră*
lioitre (2 sil.) v. *loitră*
liotră v. *loitră*
liotre v. *loitră*
liotrie (3 sil.) v. *loitră*
lioucă (2 sil.) v. *leucă*
lipi: a ~ 299, 302-304; *~ fața (căsii)/în/prin casă* 304
lipuri (pl.) v *bate*
lișie v. *leșie*
lităr 349
litră 340
liucă (2 sil.) v. *leucă*
liungură v. *lingură*
loamp v. *lampă*
loampă v. *lampă*
lobdă v. *lodvă*
lobe (pl.) v. *lodvă*
loboșă v. *laboș*
locșă, lopșă, loșă, loușă (3 sil.) 341
lod, lud, ludure, rod 314
lodvă, lobdă, lobe (pl.) 327
logrindă v. *oglindă*
loică (2 sil.) v. *leucă*
loitră, loitre MN 27/694, 43/829; *lioitră* (2 sil.), *lioitre* (2 sil.), *liotră, liotre, liotrie* (3 sil.), *loítră* MN 43/829
loítră v. *loitră*
loitre v. *loitră*
loitriță MN 43/829
lompaș v. *lămpaș*
lopar 345
lopată, ~ de jar/micuță 333
lopățele (pl.), *lopoțele* (pl.) 333
lopățică, lopoțică 333; *lăpățică* 310
lopetău v. *lopitău*
lopitău, lopetău 345
lopoțele (pl.) v. *lopățele* (pl.)
lopoțică v. *lopățică*
lopșă v. *locșă*
loșă v. *locșă*
loște (pl.) 341
loușă (3 sil.) v. *locșă*
lovi: a ~ MN 32/726
luci: a ~, a lucii 303
lucii v. *luci*
lucsui: a ~ 303
lud v. *lod*
ludure v. *lod*
lumânară v. *lumânare*
lumânare, lumânară, lumânări (pl.), *luminare* MN 32/731
lumânări (pl.) v. *lumânare*
luminare v. *lumânare*
lumină 326, MN 32/731
lumpaș v. *lămpaș*
lung v. *dârlog, scaun*
lustrui: a ~ 303
lutos 337

mai v. *bate, la, spăla*
maier v. *birău*
máldor v. *maltăr*
maltar v. *mortar*
maltăr, maldor, moaltăr, moalter 300; v. *bate*
mară v. *marhă*
mare v. *blid, găleată, mânz, mânzan, poartă*
marhă, mară MN 47/860
marmoră v. *blid*
marmură v. *blid, farfurie*
marmure v. *blid*
masă 345, 353, 394, MN 35/772; *~ de (pe) ~/de pânză* 353; *~ de strecurat* 394; *~ mică/mai mică* MN 35/773; v. *coș, cutie, față, fioc, foaie, ladă, lădiță, lăduță, pui, puic, puiuc, sicriu, tron*
mascor v. *mascur*
mascur, mascor MN 56, 57/940
mașină, mărșină, mășină, moșină, mușină 329; *mașină de gătit* 328
măcăuț 329
mădrață, mădrățână, mădreață, mătraț 358
mădrățână v. *mădrață*
mădreață v. *mădrață*
măgar MN 50/884
măgăreasă MN 50/885
măgăreață MN 50/885
măgăriță MN 50/885
măgăroaică MN 50/885
măjar v. *mojar*
mălac MN 47, 48/861
măltări: a ~ 299, 302
mămăligă v. *oală*
mămăligoi 343
măner v. *mâner*
mănunchi, mânunchi 311, MN 39/808; *mărunchi, mănunchi de cuțit, mănunchiul cuțitului* MN 39/808
mărgea, mărgele (pl.) 414
mărgele (pl.) v. *mărgea*
mărhaie, mărhăi (pl.) MN 47/860
mărhăi (pl.) v. *mărhaie*
mărșină v. *mașină*
mărunchi v. *mănunchi*
măruntă v. *lemn, șindrilă*
măsai 353, MN 37/793; *mesai* 353; *măsai de șters* MN 37/793
măsar 353
măsăriță, mesăriță 353
măscioară v. *mescioară*
măscuraș MN 56, 57/940
măscurenci MN 56, 57/940
măsoi 353
măsucă, mesucă MN 35/773
măsuță, mesuță, măsuță mică MN 35/773
mășcioară v. *mescioară*
mășină v. *mașină*
mătraț v. *mădrață*
mâcioc 405
mână: ~ la ușă 311; v. *cheie*
mânca: a ~ 412
mâncare v. *căta*
mâneie v. *mâneu*
mâner 311, MN 39/808; *măner, miner* 311
mâneu 311, MN 39/808; *mâneie* MN 39/808
mânji: a ~ 303
mânjit 337
mânjită 338
mâns v. *mânz*
mânunchi v. *mănunchi*
mânz 381, MN 50/878; *mâns* MN 50/878; *mânz de un an/de doi ani/(mai) mare* 381
mânzalauă MN 46/852
mânzalău 381
mânzan, ~ mare 381
mânzar 381
mânzat MN 47/856
mânzată 374, MN 46/852, 47/859
mânză MN 50/879
mânzălaie 374
mânzălit 337
mânzălită 338
mânzățele (pl.) MN 47/859
mânzățică MN 47/859
mânzoacă MN 50/879
mânzoc 381
mânzoi 381
mânzuc 381, MN 50/878
mânzucă 381, MN 50/879
mânzuleață MN 50/879
mânzuliță MN 50/879
mânzuț 381, MN 50/878
mânzuță MN 50/879
mârăi: a ~ MN 45/844
mârtan v. *mâtan*
mârtoc v. *mâtoc*

mâtan, mârtan 405
mâtârlan, motârlan 405
mâtoc, mârtoc 405
mâț 405, MN 57/951
mâță MN 57/951
mâțoc 405
mâzgălit 337
mâzgălită 338
mâzgoasă 338
mâzgos 337
meoară v. *mioară*
merindare 394
merindeață 394
merjăl 365
mesai v. *măsai*
mesală 353
mesare 353
mesăriță v. *măsăriță*
mescioară, măscioară, măşcioară, mişcioară MN 35/773; *meşcioară* 334, MN 35/773
mesică MN 35/773
mesoaie 353
mestecar 343
mestecător 343
mestecău 343
mesucă v. *măsucă*
mesuță v. *măsuță*
meşcioară v. *mescioară*
meurli: a se ~ 406
mia, mială, miele (pl.) 389
mială v. *mia*
mic v. *cățel, cățeluș, ciubăr, scaun, zar, zăruț*
mică v. *casă, cheie, cheiță, masă, măsuță, poartă, rață, strungă, uşă, vraniță*
micuță v. *casă, lopată*
miel MN 53/905
mielăriță 391
miele (pl.) v. *mia*
mieluşea 389
mieluşel MN 53/905
mieluşică 389
mieluț MN 53/905
mieluță 389
mieona v. *mieuna*
mierlăi v. *miorlăi*
mieuí: a se ~ 406
mieuna: a se ~ 399, 406; *a se mieona, a (se) zmieuna* 406
mihăi: a ~ MN 49/876
mijer v. *mojar*
mincinoasă v. *cheie*
miner v. *mâner*
mioară, meoară MN 52, 53/900
mioriță MN 52, 53/900
miorlăi: a (se) ~, a (se) mierlăi 406
mişcioară v. *mescioară*
moagănă 417
moaltăr v. *maltăr*
moalter v. *maltăr*
moară 417
mocan 396
mocicoş, mucicoş 337
mocicoşă, mucicoşă 338
modan v. *motan*
modru MN 40/813
mojalău, morjalău 365, MN 40/816; *mojarău* 365
mojar, măjar, mijer, mojer, mujer 365, MN 40/816; *mojare* 365
mojarău v. *mojalău*
mojare v. *mojar*
mojdotal, mojotar 347
mojer v. *mojar*
mojotar v. *mojdotal*
moltar v. *mortar*
morăi: a ~ 400
morălui: a ~ 304
morcilit 337
morcilită 338
morişcă 417
morjalău v. *mojalău*
mortal v. *mortar*
mortar, moltar, mortal 300
moşcolit 337
moşcoş 337
moşcoşă 338
moşină v. *maşină*
motan, modan 405
motârlan v. *mâtârlan*
motoc 405
motoroi 405
mozolit 337
mrejă 392
muced MN 48/870
mucedă MN 48/871
mucicoş v. *mocicoş*
mucicoşă v. *mocicoşă*
mugi: a ~, a mui, a mulgi, a mungi, a murgi MN 45/844
mui v. *mugi*
mujer v. *mojar*
mul MN 50, 51/886
mulă MN 50, 51/886, 51/887
mulău MN 50, 51/886
mulgar MN 46/848, 54/917
mulgătoare MN 46/848
mulgi v. *mugi*
muloi MN 50, 51/886
mungi v. *mugi*
munte v. *stăpân*
mură 417
murdar 337
murdară 338
murg MN 48/869, 870; *~ închis* MN 48/870
murgă, ~ închisă MN 48/871
murgi v. *mugi*
muri: a ~ MN 33/741
murlui v. *murui*
murui: a ~, a murlui 303, 304; *a murui faţa căsii/vatra (căsii)* 304
muscur 337
mușină v. *maşină*
mut v. *cuptor*
mutare, ~ de oi MN 54/913
mutuț v. *cuptor*

naft, naftă 360
naftă v. *naft*
nanghin 356
nas, ~ul porcului 397
năcheza v. *necheza*
năglăgi: a ~ 302
nălăută v. *nelăută*
nămânjit 337
nămânjită 338
năroadă MN 55/928
năsip v. *var*
neagră 338, MN 48/871
nearsă (2, 3 sil.) v. *cărămidă, teglă*
nebuni: a ~ MN 55, 56/929
nebunită MN 55/928
necheza: a ~, a năcheza, a nicheza MN 49/876
nedei: a ~ 303
negrâi MN 48/870
negrâie v. *negrie*
negrâu v. *negriu*
negricios MN 48/870
negrie, negrâie MN 48/871
negriu, negrâu MN 48/870
negru MN 48/869, 870
nelăut 337
nelăută, nălăută 338
nespălat 337
nespălată 338
nestinsă v. *cenuşă*
netezi: a ~ 299, 303, 304
neurdit v. *zer*
nicheza v. *necheza*
nimaş v. *imaş*
nimăt 392
nisip v. *var*
niuit (1 sil.) v. *niut*
niut, niuit (1 sil.) MN 42/826
noaten 381; *noatin* 381, MN 52, 53/900
noatenă, noatină MN 52, 53/900
noatin v. *noaten*
noatină v. *noatenă*
noieli v. *nuieli*
nud MN 29/707
nuia 331; v. *bate, gard*
nuieli:a ~, a noieli 301

oaie 387; *oi* (pl.) v. *câine, mutare, obor, stăpân*
oală 322, 327, MN 34/753, 46/848; *oale* (pl.) 322; *oală de mămăligă, oale* (pl.) *de pleu* 344
oale (pl.) v. *oală*
oară, hoară, oare (pl.) 411; v. *coteț*
oarbă v. *groapă*
oare (pl.) v. *oară*
obadă MN 41/820
oblean v. *oplean*
obleană v. *oplean*
obli: a ~ 303; *~ faţa căsii/în casă/vatra* 304
obloace (pl.) v. *obloc*
obloane (pl.) v. *oblon*
obloc 314, MN 27/688; *hobloc, obloace* (pl.) 314; v. *ochi*
oblon, obloane (pl.) 314
obod 367
obor, ~ de oi 392
obros v. *abros*
ochete v. *ocheț*
ocheț, ochete, ochete de geam 312
ochi, ~ de/la fereastă/de geam/de glajă/de obloc/de sticlă, ~ul ferestii 312
ocol 305, 393, MN 25/674; v. *uşă*
odaie MN 45/839; *hodaie* 380
odor 305
oglinda v. *oglindi*
oglindă, logrindă MN 35/780
oglindi: a se ~, a se oglinda MN 36/781
ogoare (pl.) v. *ogor*
ogor, ogoare (pl.) 380
ogradă 305, 392, MN 25/674; *ograda căsii* 305
ogrediță 305, MN 25/674
oi (pl.) v. *oaie*
oiagă v. *uiagă*
oier 396
oişte (2, 3 sil.), *hoişte* (2, 3 sil.) MN 43/827, 828; *oíşte, oiştie* (3 sil.), *oştie* (2, 3 sil.) MN 43/827
oíşte v. *oişte*
oiştie (3 sil.) v. *oişte*
ol 348, 362, MN 38/802; *~ de sticlă/de uiagă/în coş* MN 38/802
olan, olană, olon 322
olană v. *olan*
olcior v. *urcior*
olcuță 340
olicică 340
olog 379
ologit 379
oloi, ~ de loampă 360
olon v. *olan*
oluț 348
oluță 340
om: ~ cu/fără căpătâi MN 36/784
opări: a ~ MN 34/749
oplean, hoplean, oblean, opleană, oprean, opreană MN 44/834; *obleană* MN 44/833, 834
opleană v. *oplean*
opleniță 367
oprean v. *oplean*
opreană v. *oplean*
oprit 380
orătanie, orătenie 411
orătenie v. *orătanie*
orătură, orături (pl.) 411
orături (pl.) v. *orătură*

orcăi v. *horcăi*
orjan 392
ort 398
osândă v. *osânză*
osânză, osândă MN 57/950
ose v. *osie*
osie (2, 3 sil.), *ose, oste* MN 42/825; *ostie* MN 42/825, 43/827
oste v. *osie*
ostie v. *osie*
oștie (2, 3 sil.) v. *oiște*
oțel MN 31/723
ou MN 58/966; *~ de/pentru cuibar* MN 59, 60/977; *ouă* (pl.) v. *face, gălbenuș*
oua: a (se) ~ MN 59/970

paar v. *pahar*
pahar 340, MN 40/813; *paar* MN 40/813; *păhar* 340, 346, MN 40/813
palan, polant, păland 323; *pălan, pălant, pălandru* 323, MN 30/711; *pălanc* 294, 323; *pălang* 323, 392
palant v. *palan*
pană 416; *pene* (pl.) v. *toc*
papalașcă v. *păpălașcă*
par 326, MN 30, 31/715; MN 40/813
parip 381, MN 50/878, 50, 51/886
pasăre, pasări (pl.), *pasere, păsări* (pl.), *păsări* (pl.) *de casă* 411
pasări (pl.) v. *pasăre*
pasere v. *pasăre*

paște: a ~ 412
pat MN 36/782; v. *cap, capăt, căpătâi, jeț, spătar, stavilă, uznă*
paznic MN 51/889, 56/934; *~ de vite* 378; *~ de cai* MN 51/889
păciump v. *pociumb*
păcurar 396, MN 56/930, 931
păcurăresc v. *câine*
păhar v. *pahar*
pălan v. *palan*
pălanc v. *palan*
păland v. *palan*
pălandru v. *palan*
pălang v. *palan*
pălant v. *palan*
pământ v. *văcălui*
păpălașcă, papalașcă 300
părete v. *perete*
părmăjac, părnăjag, pârnăjac 358
părnăjag v. *părnăjac*
păsărar MN 29, 30/709
păsări (pl.) v. *pasăre*
păstor 378, MN 51/889, 56/930, 934; *~ de vite* 378; *~ la cai/la stavă* MN 51/889; *~ de porci* MN 56/934
păstură 353, 394; *~ de strecurat* 394
pășunat, ~ de vite 380
pășunări (pl.) 380
pășune 380
pășunit 380
pătul 413, MN 29, 30/709; *pătulă* 294, 413
pătulă v. *pătul*
pătură 342, 359
păzitor 378, MN 51/889; *~ de cai/de herghelie* MN 51/889
pâci v. *pârci*
pâlnă v. *pâlnie*
pâlne v. *pâlnie*
pâlnie, pâlnă, pâlne, pâlte 351
pâlte v. *pâlnie*
pânoi v. *puroi*
pânză 342, 366, 394; *~ de strecurat* 394; v. *masă*
pânzătură 353, 394
pârci, pâci 388
pârnăjac v. *părnăjac*
pârpală 331
pârpă 331
pât 382
pehniță v. *pivniță*
pejniță v. *pivniță*
pelință MN 46/849
pemiță v. *pivniță*
pemniță v. *pimniță*
pene (pl.) v. *pană*
perdea 313, 392; *perdeală, perdele* (pl.) 313
perdeală v. *perdea*
perdele (pl.) v. *perdea*
perete, părete 289, MN 25/660
peri: a ~ MN 31/723
perină v. *pernă*
perinog MN 44/834
pernă, perină MN 36/785; v. *burduf, butuc, butuș, coș, coștiug, doc, dos, fățuică, fund, rânză, sac, toc*
petârloi v. *petrol*
petrâloi v. *petrol*
petrileu v. *petrol*
petrilion v. *petrol*
petriloi v. *petrol*
petriol v. *petrol*
petrol, petârloi, petrâloi, petrileu, petrilion, petriloi, petriol, petroloi, petruloi 360
petroloi v. *petrol*
petruloi v. *petrol*
pevniță v. *pivniță*
piatră 292, MN 31/724; *~ albă* MN 31/724; v. *borz*
picătoare MN 27, 28/696
picioare (pl.) v. *picior*
picior: ~ de cocoș 320; *picioare* (pl.) v. *plat, rău*
piedecă v. *pune*
pieptăna: a ~ 371
pigniță v. *pivniță*
piguli: a ~ 412
pilă MN 31/723
pilniță v. *pivniță*
pilon v. *piron*
pilotă 358, MN 37/791; *pilută* MN 37/791; *pilotă de lână* 358
pilută v. *pilotă*
pimiță v. *pivniță*
pimniță v. *pivniță*
píńiță v. *pivniță*
pinoi v. *piron*
pințiluș, pițiluș 310
piperniță 346, 365; *piperníță* 40/816
piperníță v. *piperniță*
pipodă v. *pipotă*
pipotă, fipătă, fipotă, pipodă 417
pirniță v. *pivniță*
piroană v. *piron*
piroi v. *piron*
pirom v. *piron*
piron, pilon, pinoi, piroană, piroi, pirom MN 30/713
pisalău 365
pisături 341
pisc 367
piscoaie 333
piscoș 337
pisică 320, MN 57/951
pisoi 405
pisolniță 365, MN 40/816
pistornic 365, MN 40/816
pițiluș v. *pințiluș*
piuă 335, 365, MN 40/816
piulice 365
piuliță 365, MN 40/816
piușoară 365, MN 40/816
piuță 365
pivniță, pehniță, pejniță, pemiță, pemniță, pevniță, pigniță, pilniță, pimiță, pimniță, píńiță, pirniță 315
planșetă 345
plapămă v. *plapumă*
plapănă v. *plapumă*
plapâmă v. *plapumă*
plapână v. *plapumă*
plapomă v. *plapumă*
plapomnă v. *plapumă*
plapón MN 36/790, 37/791, *plăpón, plopoană, plopon, poplon* MN 36/790
plaponă v. *plapumă*
plapumă, plapomă, plaponă MN 36/790, 37/791; *plapămă, plapănă, plapâmă, plapână, plapomnă, plapună* MN 36/790
plapună v. *plapumă*
plasă, pleasă MN 39/808
plat, plaț, plioat, ploat, ploat pe picioare 328
platăn v. *ploatăn*
platân v. *ploatăn*
platón v. *ploatăn*
platou 345
plaț v. *plat*
plaz: ~ de sanie MN 44/833
plăcintă 342
plănări: a ~ vatra 304
plăpón v. *plapón*
plăsea, plesea, prăsea, prăseală, presea, prisea MN 39/808
plânge: a ~ 399, 406
pleantă 310
pleasă v. *plasă*
plecătoare 374
plei v. *pleu*
plesea v. *plăsea*
plete (pl.) 414
pletiniță 297
pleu 333, *plev* MN 46/848; *plei, pleu, plev:* v. *blid, farfurie, oală, tăner*
pleviță 367
plimbă 320, MN 44/834; *primblă* 310
plin: ~ de hâră 337
plioat v. *plat*
plioatăn v. *ploatăn*
plit v. *flit*
plită, șplită 328
plivar v. *pridvar*
ploactăn v. *ploatăn*
ploaptăn v. *ploatăn*
ploască v. *ploscă*
ploat v. *plat*
ploatăm v. *ploatăn*
ploatăn, platăn, platân, platón, plioatăn, ploactăn, ploaptăn (de ierț), ploatăm, ploatăr, ploatân (pe vatră) 328
ploatăr v. *ploatăn*
ploatân v. *ploatăn*
plomod v. *podmol*
plopoană v. *plapón*
plopon v. *plapón*
ploscă, ploască 362
poarcă MN 56/939
poartă 306, 307, 393; *~ mare* 306; *~ mică* 307; *poarta ha mare* 306; *poarta a/ai/ha mică* 307; *poarta strungii* 393; v. *ușă*
pociumb 324, MN 30, 31/715; *păciump* MN 30, 31/715
pod 294, MN 44/834
podeală MN 28, 29/706
podmol, plomod, pogmol, polmod, polmog, polmol, polmon, pomnol, pomnor, pomol, pozmol, pumnol 297
podrom v. *podrum*
podrum, podrom 315
pogmol v. *podmol*
poi 392
poiată 392, MN 45/839; *puiată* MN 45/839
policioară 334
poliță, políță MN 38/797
políță v. *poliță*
polmod v. *podmol*
polmog v. *podmol*
polmol v. *podmol*
polmoleț 297
polmon v. *podmol*
poloboc 361
pomnol v. *podmol*
pomnor v. *podmol*
pomol v. *podmol*
poneglu MN 30/713
popă 320
popic 320
poplon v. *plapón*

porc MN 56/933; v. *băşică, bot, ciurdar, nas, păstor, rât*
porcar, purcar MN 56/934
porladă 334
porpit v. *pulpit*
portar 393
portiţă 307, 393; *~ la strungă* 393
portuţă 307
porţelan, porţolan: v. *blid, farfurie, tăner*
porţolan v. *porţelan*
posăi: a ~ 400
postavă 336
potoli: a se ~, a se topoli MN 33/741
pozmol v. *podmol*
prabalău 382
praştilă v. *prăştilă*
prăcoiţă v. *procovíţă*
prăcoviţă v. *procovíţă*
prăjea 363
prăjină 326
prăjincă 363
prăsea v. *plăsea*
prăseală v. *plăsea*
prăştilă MN 28, 29/706, 29/707; *praştilă, preştilă* MN 29/707
preaştă v. *preşcă*
precóviţă v. *procovíţă*
presea v. *plăsea*
preşcă, preaştă 320; *preşte* (pl.) 301; *preşti* (pl.) MN 44/ 834
preşcui: a ~ 301
preşte (pl.) v. *preşcă*
preşti (pl.) v. *preşcă*
preşti: a ~ MN 44/834
preştilă v. *prăştilă*
pricóviţă v. *procovíţă*
pridvar, plivar, prigvar, privor, prizvar, prizvor 296; *privar* 296, MN 27/687
prigvar v. *pridvar*
primblă v. *plimbă*
prinde: a se ~ MN 54, 55/923
prinsoare 320, 394; *prinsori* (pl.) 320
prinsori (pl.) v. *prinsoare*
prinzătoare 310
priponi: a ~ MN 51, 52/893
prisea v. *plăsea*
prismă v. *prispă*
prispă, prismă, prizmă 297
privar v. *pridvar*
privită 297
privor v. *pridvar*
prizmă v. *prispă*
prizvar v. *pridvar*
prizvor v. *pridvar*
prócoviţă v. *procovíţă*
procóviţă v. *procovíţă*
procovíţă, prăcoiţă, prăcóviţă, precóviţă, pricóviţă, prócoviţă, procóviţă 359
proptea 320
prosop MN 37/793
proţap MN 43/827, 828; *~ de cai* MN 43/827; *~ de boi* MN 43/828
pucioasă 329
pui 410, MN 58/967, 59/974; *~ de fereastă* 312; *~ de raţă* 410; *~ de găină* MN 58/967; *~ul mesii/meşii/de la masă* 352
puiată v. *poiată*
puic, ~ul mesii 352
puică MN 59/974
puicuţă MN 59/974
puie MN 34/755
puie (ind. prez. 3) MN 57/957
puiuc, ~ de masă, ~ul de la masă/mesii 352; v. *scaun*
puiuleţ 352
puiuţ 352, MN 58/967
pulpă MN 45, 46/847
pulpít, porpít 352
pumnol v. *podmol*
pune: a ~ în bicauă MN 51, 52/893; *a ~ leţuri* (pl.)/*puricături* (pl.) 301; *a ~ piedeca/piedecă* MN 42/824; *a ~ semn* MN 53/901
punoaie v. *puroi*
punoi v. *puroi*
punte 367
purcar v. *porcar*
purcea MN 57/941
purcel MN 56, 57/940
purceluşă MN 57/941
purcică MN 57/941
pureca v. *purici*
purica v. *purici*
puricături (pl.) v. *pune*
purici: a ~, a pureca, a purica 301
puroaie v. *puroi*
puroi, pânoi, punoaie, punoi, puroaie, purúri 372; v. *lapte*
puroiat v. *lapte*
puroios v. *lapte*
purúri v. *puroi*
pustă 380
putină 361, 373, 395; *putínă* 361, MN 38/798; *putnă* 373
putínă v. *putină*
putinei 327, 373, 395; *butinei* 327; *putineu* 373
putinel 373
putineu v. *putinei*
putinică 373, 395
putnă v. *putină*
puturoasă 338
puturos 337
puţ 348, MN 31/717
puţului: a ~ 371
raf MN 41/822
rage: a ~, a răgi MN 45/844
ramă 327
rancalău v. *râncalău*
rancău v. *râncău*
rap v. *sta*
raţă 409; *raţe* (pl.) 411; *~ mică* 410; v. *boboc, pui*
raţe (pl.) v. *raţă*
ravol v. *lavor*
ravor v. *lavor*
răcni: a ~, a răgni 399
rădură 331
răgi v. *rage*
răgleu v. *legheleu*
răgni v. *răcni*
răncaci v. *râncaci*
răncălău v. *râncalău*
răncău v. *râncău*
răncheza v. *râncheza*
răntău 311
răpănoasă 338
răpănos 337
răporoasă v. *răpuroasă*
răpuroasă, răporoasă 338
răpuros, râpuros 337
răsăritoare 310
răsc v. *vreasc*
răscolit v. *fier*
răspelţ 329
răstalniţă, răstaniţă, stalniţă 355
răstaniţă v. *răstalniţă*
răst'ęie 311
rătează v. *rătez*
rătej v. *rătez*
rătez, rătej 310, 311; *rătează, retează, retez* 310
răţea, răţele (pl.) 410
răţele (pl.) v. *răţea*
răţică 410
răţişoară 410
răţoi MN 58/962
răţucă, răţuce (pl.) 410
răţuce (pl.) v. *răţucă*
răţuică 410
răţuşă 410
răţuşcă, răţuşte (pl.) 410
răţuşte (pl.) v. *răţuşcă*
răţuţă 410
rău: ~ de picioare 379; v. *lapte*
răvar 344
răvor v. *lavor*
război 320
răzemuş MN 35/777
răzlog 327, MN 29/707; *răzlogi* (pl.) 327
răzlogi (pl.) v. *răzlog*
râcăi: a ~ 398, 412
râcăit v. *fier*
râciuie (ind. prez. 3) 398
râma: a ~ 398
râmăli: a ~ 398
râmălui: a ~ 398
râmuie (ind. prez. 3) 398
rânc 382
râncaci, răncaci 382
râncalău, rancalău, răncălău, runcalău 382
râncan 382
râncălău v. *râncalău*
râncău, rancău, răncău 382
râncheza: a ~, a răncheza, a rânchezi, a rincheza MN 49/876
rânchezi v. *râncheza*
rândunică 317
rânză, rânze 417; *rânză de perină* 356
rânze v. *rânză*
râpos 337
râpuros v. *răpuros*
râşniţă 417
rât, ~ul porcului 397; v. *da*
reghileu v. *legheleu*
responsabil 396
retează v. *rătez*
retez v. *rătez*
ridica: a ~ MN 25/659
rigăl, ligăr, ligri, ligru, riglă, rigli, riglu 310
riglă v. *rigăl*
rigli v. *rigăl*
riglu v. *rigăl*
rincheza v. *râncheza*
roabă 295
roată MN 41/819; v. *butuc, cap, lega*
roci 394
rochinţă MN 43, 44/830
rod v. *lod*
rogojină 366
roi: a ~ 357
roib MN 48/869, 48, 49/872
rolet 414
roş v. *roşu*
roşcat MN 48/869
roşcovan MN 48/869
roşie: ~ închisă MN 48/871
roşietic MN 48/869
roşu MN 48/869, 870; *roş* MN 48/869; *roşu închis* MN 48/870
rud 326, MN 43/827, 828, 49/874
rudă 326, MN 43/827, 828, 49/874; *~ de/la căruţă* 827; *~ de boi* 828; *ruda de la căruţă/căruţii* MN 43/827; *ruda de la car/carului* MN 43/828; v. *fus*
rudea MN 49/874
rudiţă MN 49/874
ruginoasă 338
ruginos 337
runcalău v. *râncalău*
sac, ~ de perină/de pernă, ~ul de perină 356
saivan 392; *taivan* MN 54/913
sală 296
salbă 414
saltar v. *sertar*
saltea, sartea, săltea 358
sanceu MN 44/832
sane v. *sanie*
sanie, sane MN 44/832; v. *plaz*
sare MN 34/763
sarică 359
sarniţă 346
sartea v. *saltea*
sasornici 346
sat v. *căpătâi*
săcrii v. *sicriu*

săcriu v. *sicriu*
săgeată 326, MN 31/718
sălaș MN 29/708
sălăriță v. *sărăriță*
sălăriță v. *sărăriță*
sălitră 329
săltar v. *sertar*
săltea v. *saltea*
sămăchișă MN 55/927
sămuța v. *sumuța*
săneu MN 44/832
săniuță: ~ de cai MN 44/832
săpa: a ~ 398
săpon v. *săpun*
săpun, săpon, sopon, sopun, sorpon MN 33/747
sărăriță, sălăriță, săriță 346; *sălăriță* 318, 346
sărceală v. *țesală*
sărcela v. *țesăla*
săriță v. *sărăriță*
sărsală v. *țesală*
sărsăla v. *țesăla*
săstală, zăstală, zâstală 355
sâcrii v. *sicriu*
sâdilă v. *sedilă*
sâmuța v. *sumuța*
sânătoare v. *sunătoare*
sânger MN 57/949
sângerete MN 57/949
scafă MN 40/816
scală v. *scară*
scamn v. *scaun*
scand v. *scaun*
scaon v. *scaun*
scară 294, 298, MN 27/694, 43/829; *scală* 294
scaun 320, 334, MN 35/777; *scamn, scand, scaund* MN 35/777; *scaon* 334, 354, MN 35/777; *scamn lung/d-el lung, scaon cu puiuc, scaun cu spate/lung* 334; *scaon, scaun (mai) mic* 354
scaund v. *scaun*
scămnel v. *scăunel*
scămnuț v. *scăunuț*
scăneci v. *scăuneci*
scăoieș v. *scăunaș*
scăonaș v. *scăunaș*
scăoneci v. *scăuneci*
scăonel v. *scăunel*
scăonenci v. *scăuneci*
scăoneș v. *scăunaș*
scăonuț v. *scăunuț*
scărpăna: a ~ MN 32/726
scăunaș, scăoieș, scăonaș, scăoneș, scăuneș 354
scăunduț v. *scăunuț*
scăuneci, scăneci, scăoneci, scăonenci, scăunenci 354
scăunel, scămnel, scăonel, scomnel 354
scăuneș v. *scăunaș*
scăunime 294
scăunuț, scămnuț, scăonuț, scăunduț 354
scăpa: a ~ 308
scăpăra: a ~ MN 32/726
scăpărușă 329
scărâmbă 331
scândură 334; *scânduri* (pl.) *sfănțuite* MN 28, 29/706
scânduri (pl.) v. *scândură*
scântea v. *scânteie*
scânteaie v. *scânteie*
scântei (pl.) v. *scânteie*
scânteie, scântea, scânteaie, scântei (pl.), *scântie, schintea, schintei* (pl.), *schinteie* MN 31/722; v. *da*
scântie v. *scânteie*
scârnav 337
schealâ v. *schelă*
schelă, scheală, șchelă, șchele 294
schintea v. *scânteie*
schintei (pl.) v. *scânteie*
schinteia: a ~ MN 32/726
schinteie v. *scânteie*
schiop v. *șchiop*
schițoi: a ~ 399
schiuli: a se ~ 399
scoabă 310
scobi: a ~ 402
scoc 318, 322; *scog* 322
scociorât v. *fier*
scociorâtor, scocioritor 332
scocioritor v. *scociorâtor*
scociorî: a ~ 412
scodolit v. *fier*
scodolitor 332
scofi v. *scopi*
scog v. *scoc*
scohița v. *covița*
scomnel v. *scăunel*
scopi: a ~, a scofi 402
scorăr (ind. prez. 1) 357
scorbaci v. *gârbaci*
scormoni: a ~ 412
scormonici 332
scorni: a ~ 398
scorțar 391
scrijea 363
scroafă MN 56/939
scrofceană MN 57/941
scrofiță MN 57/941
scrofuță MN 57/941
scrum MN 32, 33/739, 33/740
scuib v. *cuib*
scuița v. *guița*
scuiți v. *guița*
scurgeri (pl.) 318
scurma: a ~ 398, 412; *a zgurma* 398
sechereș MN 44, 45/836
seci 392, 393
secitor v. *sucitor*
sedilă, sâdilă 394
seltar v. *sertar*
semn MN 53/902; v. *face, pune*
semna: a ~ MN 53/901
sertar, saltar, săltar, seltar 352
sfalț MN 28, 29/706
sfănțuite v. *scândură*
sfăraș v. *făraș*
sfărmături (pl.) 331
sfârc 331
sfârcea 331
sfârgătău v. *forgătău*
sferde 330
sfoarăi (ind. prez. 1) v. *sforăi*
sforăi: a ~ 357, 400; *sfoarăi* (ind. prez. 1), *a sforcăi, a sforoi, a șforăi* 357
sforcăi v. *sforăi*
sforgace 331
sforoi v. *sforăi*
sicitoare v. *sucitoare*
sicitor v. *sucitor*
sicitorică 343
sicriu 352; *săcrii, săcriu* 352, MN 35/776; *sâcrii, sâcriu* MN 35/776; *~l mesii* 352
sită 394
sitică 394
sitișcă, sutișcă 394
slamă v. *sleme*
slană 403
slăină v. *slănină*
slănină, slăină 403
sleamă v. *sleme*
sleme, slamă, sleamă, zgleamă 320
slin MN 45, 46/847
slojniță v. *solniță*
sloniță v. *solniță*
smântână, smuntână MN 46/849
smântânitor 373
smoală MN 46/849
smuntână v. *smântână*
soabă v. *sobă*
sobă, soabă, sobă de ierț 328; v. *cârlig, fier*
solmojac, sólmojac, solmojag, sormojac, sormoșag 358
sólmojac v. *solmojac*
solmojag v. *solmojac*
solniță 346, 365, MN 40/816, *slojniță, soniță, sorniță* 346; *sloniță* 346, 365
solzos 337
soniță v. *solniță*
sopon v. *săpun*
soponi: a ~ MN 34/749
sopońozău 336
sopun v. *săpun*
sor 404
sorâc v. *șorici*
soric v. *șorici*
sorici v. *șorici*
sorlic v. *șorici*
sormojac v. *solmojac*
sormoșag v. *solmojac*
sorniță v. *solniță*
sorpon v. *săpun*
sparge: ~ 398
spate v. *scaun*
spăla: a ~, ~ cu maiul MN 34/749
spălat v. *blid*
spălător 336
spătar, ~ul patului 335
spătare 393
spârlă v. *șperlă*
spârle v. *șperlă*
sperlă v. *șperlă*
spetează MN 44/834
spic, ~ul dintre corni 320
spinare 317
spiță, stiță, șpiță MN 41/821
spoi: a ~ 303, 304; *~ vatra* 304
spojar v. *spuzar*
spujă v. *spuză*
spumă MN 46/849
spuzar 332, MN 32, 33/739; *spojar* MN 32, 33/739
spuză, spujă, șpuză MN 32, 33/739
sta: a ~ rapul pe mine 337
stabor v. *stobor*
stailă (2 sil.) v. *stavilă*
staină (2 sil.) v. *stavilă*
stalniță v. *răstalniță*
stan 392
staol v. *staul*
staor v. *staul*
stau v. *staul*
staul, staor, staur 392, MN 54/913; *staol, stau* 392
staur v. *staul*
stavă, steavă, stavă de cai MN 51/888; v. *păstor*
stavelă v. *stavilă*
stavilă, stailă (2 sil.), *stainâ* (2 sil.), *stavelă, stavila patului* 355
stăciuna v. *tăciuna*
stăpân, ~ de munte/de stână, ~ul oilor 396
stărpi: a ~ vaca 374
stăvar 378, MN 51/889
stăvărie MN 51/889
stâclă v. *sticlă*
stâlp 324, MN 30, 31/715
stâlpuleț MN 30, 31/715
stână MN 54/913; v. *birău, casar, stăpân, șef*
stearpă 374, MN 46/852
steavă v. *stavă*
steregie, steregiu, sterigie, stirgie, stirigie MN 33/740
steregiu v. *steregie*
sterigie v. *steregie*
sterilă MN 46/852
sterp 382
sterpăciune MN 46/852
sterpălaică 374
sterpălaie MN 46/852
sterpătură 374, MN 46/852, *sterpitură* MN 46/852
sterpitură v. *sterpătură*
sticlă 312, 349; *stâclă* 349; v. *ochi, ol, urcior*

stinge: a se ~ MN 33/741
stinghie 320, 355
stirgie v. *steregie*
stirigie v. *steregie*
stiță v. *spiță*
stoboară v. *stobor*
stobol v. *stobor*
stoboli v. *stobor*
stobor 323, 327; *stabor* 324; *stoboară, stobol, stoboli* 327; v. *fântână*
stomac 417
strachină, străchini (pl.) 339
strai 359
straiță 394
strașină v. *streașină*
strașine v. *streașină*
străchini (pl.) v. *strachină*
străchinuță 339
străjac, strejac, strijac, strijoac, strojac, strujac, strujag, ștrejac, ștrijac 358
străjea v. *strujea*
străjiac (3 sil.) v. *strâjnic*
strămuta: a ~ 408
strășină v. *streașină*
strâjea v. *strujea*
strâjiac (3 sil.) v. *strâjnic*
strâjnic, străjiac (3 sil.), *strâjiac* (3 sil.) 381
strânge: a se ~ MN 54, 55/923; *a* ~ *șurlăul* MN 42/824
streașină, strașină, strașine, strășină, strejnă, streșină, streșine, ștreșină MN 27, 28/696
strecărătoare v. *strecurătoare*
strecărător v. *strecurător*
strecătoare 394
strecător 394
strecur 394
strecurat v. *cârpă, masă, păstură, pânză*
strecură 394
strecurătoare, strecărătoare, stricărătoare, stricurătoare 394
strecurător, strecărător 394
strecuriște 394
strejac v. *străjac*
strejnă v. *streașină*
strepte v. *treaptă*
streșină v. *streașină*
streșine v. *streașină*
stricată MN 46/852
stricărătoare v. *strecurătoare*
stricurătoare v. *strecurătoare*
striga: a ~ 399, 406, MN 45/844
strijac v. *străjac*
strijea v. *strujea*
strijoac v. *străjac*
strojac v. *străjac*
strujac v. *străjac*
strujag v. *străjac*
strujea 331, 363; *străjea, strâjea, strijea, strujele* (pl.) 363
strujele (pl.) v. *strujea*
strujică, strujincă 363
strujincă v. *strujică*
strungar, strungare 393
strungare v. *strungar*
strungă 306, 392, 393; ~ *mică* 393; v. *gaură, poartă, portiță, șef, ușă*
strungăreață 393, MN 54/917
strunguță 393
stupuș v. *astupuș*
subțiri v. *lemn*
sucitoare v. *sucitor*
sucitor, ciucitor, ciuciutor, secitor, sicitoare, sicitor, sucitoare 343
sucitură 342
sugel 391
sul 326
sulăi (pl.) v. *sulău*
sulău 326; *sulăi* (pl.) 306, 307
suliță 326
sumuta v. *sumuța*
sumuța: a ~, *a sămuța, a sâmuța, a sumuta, a sumuți* 408
sumuți v. *sumuța*
sunătoare, sânătoare MN 28/702
supărete 297
supântecar MN 52/895
supurlău 336
sur MN 48/870
sură MN 48/871
surcea 330, 331; *ciurcea, surceală, surcel, surcele* (pl.) 331; *șurcea* 330
surceală v. *surcea*
surcel v. *surcea*
surcele (pl.) v. *surcea*
surcică 330, 331
surlă MN 29/708
sutișcă v. *sitișcă*

șa 322, 385; v. *chingă, curea*
șaf 324, 395, MN 38/798; *șof* 324
șaluzină 314
șarg MN 48/869, 48, 49/872
șargă MN 48, 49/872
șargău MN 48/869, 48, 49/872
șarvet v. *șervet*
șatră 296, MN 29/708
șăfurel MN 38/798
șăș v. *șoș*
șcenă 294
șchelă v. *schelă*
șchele v. *schelă*
șcherlăi: a ~ 406
șchilav 379
șchilăvit 379
șchiop, schiop 379
șchiopa: a ~ 379
șchiopănog 379
șclivan 363
șef, ~ *de cârd/de stână/de strungă/de târlă/de turmă,* ~*ul ciobanilor/de stână/stânii* 396; v. *cioban*
șergaci MN 48, 49/872
șergău MN 48, 49/872
șervet, șarvet MN 37/793
șfebăl, șfebălă, șfebel, șfebelă 329
șfebălă v. *șfebăl*
șfebel v. *șfebăl*
șfebelă v. *șfebăl*
șfențălaș MN 28, 29/706
șforoi v. *sforăi*
șichitui: a ~ 303
șilentui: a ~ 303
șimitui: a ~, *a cimitui, a jimitui* 303
șimituli: a ~ 303
șină MN 41/822
șindilar 316
șindilă v. *șindrilă*
șindile (pl.) v. *șindrilă*
șindrilă, jindilă, șindilă MN 28, 29/706, 29/707; *jindrilă* MN 28, 29/706; *jindile* (pl.), *șindile* (pl.) *de fag, șindilă măruntă* MN 29/707
șioș (2 sil.) v. *șoș*
șipcă MN 30, 31/715; v. *bate*
șipot 318
șireapă v. *cirep*
șirep v. *cirep*
șirepă v. *cirep*
șirepură v. *cirep*
șirip v. *cirep*
șiripă v. *cirep*
șirm: ~*ul hăizașului* 317
șiroadă 361
șisă v. *șiță*
șiștar, ciuștar, șuștar MN 46/848, 54/917; *șoitar, șuștер* MN 46/848
șiță, șisă MN 28, 29/706, 29/707; v. *bate*
șleauri (pl.) 384
șlipă, jlipă 300
șoalnă 340
șoaș v. *șoș*
șoc v. *șoș*
șof v. *șaf*
șofei MN 38/798, 46/848
șoitar v. *șiștar*
șol 340
șolocat, șolocaiar, șolocate (pl.), *șolocaturi* (pl.), *șolucatăr, șorlocat, șorlogat, șorocat, șorocată, șorocaturi* (pl.) 314
șolocatăr v. *șolocat*
șolocate (pl.) v. *șolocat*
șolocaturi (pl.) v. *șolocat*
șolucatăr v. *șolocat*
șorlocat v. *șolocat*
șorlogat v. *șolocat*
șorocat v. *șolocat*
șorocată v. *șolocat*
șorocaturi (pl.) v. *șolocat*
șopru MN 29/708
șorâc v. *șorici*
șorecău MN 48/869
șoric v. *șorici*
șorici, sorâc, soric, sorici, sorlic, șorâc, șoric, șorlic, șorlici, șorlig 404
șorlic v. *șorici*
șorlici v. *șorici*
șorlig v. *șorici*
șoș, șoaș 324, MN 30, 31/715; *șăș, șioș* (2 sil.), *șoc, șoț* 324
șoț v. *șoș*
șpaler 328
șpatăn, șpațăn 333
șpațăn v. *șpatăn*
șperlă, spârlă, spârle MN 32, 33/739; *sperlă* 331, MN 32/738, 32, 33/739, 33/740; *șperlă cu foc* MN 32, 33/739
șpir 326
șpiță v. *spiță*
șplită v. *plită*
șpoar v. *șpor*
șpor, șpoar, șpori (1 sil.) 328
șpori (1 sil.) v. *șpor*
șpraiț 320
șprăițui: a ~ 301
șpuză v. *spuză*
ștalpână 322
șteamp 324, MN 30, 31/715; *știmp, știomp* 324
șteand 365, 373, 395
ștearț MN 38/795
ștergar MN 37/793
ștergărel MN 37/793
ștergătoare MN 37/793
ștergător MN 37/793
ștergură 394, MN 37/793
șterguroi MN 37/793
șterpălană MN 46/852
șters v. *cârpă, măsai*
știlă v. *știră*
știmp v. *șteamp*
știoabă v. *știob*
știob 373, 395; *știoabă* 395
știoboroi 373
știomp v. *șteamp*
știră, știlă, știre MN 46/852
știre v. *știră*
știriță MN 46/852
știroaie MN 46/852
știuc 363
ștobloane (pl.) 314
ștolț MN 38/802
ștreanguri (pl.) 384
ștrejac v. *străjac*
ștreșină v. *streașină*
ștrijac v. *străjac*
ștubeu 327
șubă 326
șucui: a ~ 303
șuculi: a ~ 303
șumităli: a ~ 303
șurcea v. *surcea*
șurdeu 358

șurlău v. *strânge*
șuștar v. *șiștar*
șușter v. *șiștar*

tablă 314, 342, 345, MN 29/707
tahor v. *taur*
taivan v. *saivan*
taler 345, MN 34/756
talger 339, 345; ~ *de badoc* 339
talpă 334, MN 44/833
tánder 339
taor v. *taur*
taore v. *taur*
tarniță 385
taur, tahor, taor, taore, taure 376; *taor de drâgană* MN 47, 48/861
taure v. *taur*
tăciuna: a ~ MN 32/735; *a se stăciuna* MN 33/741
tăciune, teciune MN 32/735
tăia: a ~ 402
tăieței (pl.) v. *tăiței* (pl.) (2, 3 sil.)
tăiței (pl.) (2, 3 sil.), *tăieței* (pl.), *teieței* (pl.), *teiței* (pl.), *tieței* (pl.) 341
tălpăli: a ~ MN 42/824
tălpice MN 44/833
tălpigă MN 44/833
tălpișă MN 44/833
tălpiță 334, MN 38/797, 44/833
tăncui v. *tencui*
tăncuială v. *tencuială*
tăner, ter, tiher 339; *tier* 339, 345; *tăner de pleu/de porțolan* 339
tăplău MN 31, 32/725

tărăboanță, cărăboanță, dărăboanță, dârboanță, dorogoanță, drâboanță, dribloanță, dribonță, tărboanță, târâboanță, târboanță, târbonță, târbonție, tereboanță, tirboanță, tiriboanță, tiribonță, toroboanță, trăboanță, triboanță, tribonție 295
tărboanță v. *tărăboanță*
tărnanț v. *târnaț*
tărnaț v. *târnaț*
tăulcer (3 sil.) v. *tolcer*
tăurenci MN 47/856
tăvăni: a ~ 301
tâncui v. *tencui*
tâncuială v. *tencuială*
tânjală 326; ~ *la car* MN 43/828
tâpsie v. *tipsie*
târâboanță v. *tărăboanță*
târboanță v. *tărăboanță*
târbonță v. *tărăboanță*
târbonție v. *tărăboanță*
târlă 392, MN 54/913; v. *șef*
târnaț 296, 297; *tărnanț, tărnaț, tornaț, trânaț, turnaț* 296
tebeleu 395
tecernă v. *cetârnă*
teciune v. *tăciune*
teglă 290, 291; ~ *nearsă* (2, 3 sil.) 291
teică, teucă (2, 3 sil.) 335
teieței (pl.) v. *tăiței*
teiței (pl.) v. *tăiței*
teler 345, 346, 369, MN 34/756
temei 293, 316, 327
temelie 293
tenci, tinci 300; v. *bate*
tenciui v. *tencui*
tenciuială v. *tencuială*
tencui: a ~ 299, 302, 303; *a tenciui, a tincui* 299, 302; *a tăncui, a tâncui, a tengui, a tinciui* 299
tencuială, tăncuială, tâncuială, tenciuială, tinciuială, tincuială 300
tengui v. *tencui*
ter v. *tăner*
teracotă 328
tereboanță v. *tărăboanță*
teucă (2, 3 sil.) v. *teică*
tic 395, MN 60/979
ticăzi: a ~ 371

ticernă v. *cetârnă*
t'icońe (ind. prez. 3) v. *ticui*
ticui: a ~, *t'icońe* (ind. prez. 3) 412
tier (2 sil.) v. *tăner*
tieruț 346
tiher v. *tăner*
tieței (pl.) v. *tăiței* (pl.)
tifon 394
tigaie 333, 364; ~ *de dus jar* 333
timigeană v. *damigeană*
tină: cu ~ 337
tinci v. *tenci*
tinciui v. *tencui*
tinciuială v. *tencuială*
tincui v. *tencui*
tincuială v. *tencuială*
tindă 296, MN 26, 27/686, 27/687
tingător v. *tinzător*
tinichea 325, MN 46/848
tinoasă 338
tinos 337
tinzător, tingător 343
tioc v. *toc*
tiolcer v. *tolcer*
tiotroș 337
tipsie 339; *tâpsie* 364
tirboanță v. *tărăboanță*
tiriboanță v. *tărăboanță*
tiribonță v. *tărăboanță*
tiuci v. *tuci*
toantă MN 55/928
toc 356, 373, 395; *tioc* 356; *toc de ales unt* 373; *toc de brânză* 395; *toc/tioc de perină/de pernă, tioc de pene/la perină, tocul perinii* 356
tocătoare 365
tocător 365
tocmagi (pl.), *togmagi* (pl.), *tojmagi* (pl.), *tojmăgi* (pl.), *tomagi* (pl.), *tomnagi* (pl.), *tormagi* (pl.), *toșmagi* (pl.) 341
togmagi (pl.) v. *tocmagi* (pl.)
togmăgar 345
tojmagi (pl.) v. *tocmagi* (pl.)
tojmăgei (pl.) 341
tojmăgi (pl.) v. *tocmagi*
tolcer, tăulcer (3 sil.), *tiolcer, tolter, toulcer* (3 sil.), *tulcer* 351
tolter v. *tolcer*
tomagi (pl.) v. *tocmagi* (pl.)
tomnagi (pl.) v. *tocmagi* (pl.)

tonti: a ~ MN 55, 56/929
topoli v. *potoli*
toricică (3 sil.) 295
torișcă 295
toriște 392
tormaci (pl.) v. *tocmagi* (pl.)
tornaț v. *târnaț*
toroboanță v. *tărăboanță*
toșmagi (pl.) v. *tocmagi* (pl.)
toulcer (3 sil.) v. *tolcer*
tras v. *fier*
trăboanță v. *tărăboanță*
trânaț v. *târnaț*
trânti: a ~ 302
treapsă v. *treaptă*
treaptă, dreaptă, dreptă, drepte, strepte, treapsă, treapță, trepte, treptie 298
treapță v. *treaptă*
treoacă v. *troacă*
trepte v. *treaptă*
treptie v. *treaptă*
trescheneu 365
triboanță v. *tărăboanță*
tribonție v. *tărăboanță*
trictăr v. *trihtăr*
triftăr v. *trihtăr*
trifter v. *trihtăr*
triftor v. *trihtăr*
trihtăr, trictăr, triftăr, trifter, triftor, trihtăr, triptăr, tristăr 351
trihtăr v. *trihtăr*
triptăr v. *trihtăr*
tristăr v. *trihtăr*
troacă 333, 335, 336; *treoacă* 335; *troc* 335, MN 40/816; *trocă* 335, 336
troambă 397
troc v. *troacă*
trocan 335
trocă v. *troacă*
trocuț v. *trocuță*
trocuță 335, 336, MN 40/816; *trocuț* MN 40/816
tron 352, MN 35/776; *~ul mesii* 352; *trun* MN 35/776
troneci 352
trongolonci 414
trun v. *tron*
tub 327
tuci, tiuci 344
tuhăt MN 37/791
tulcer v. *tolcer*
tuleu: ~l carului MN 43/828
tuluc MN 47/856
turmă v. *șef*
turnaț v. *târnaț*
turtă 342
turtea 342
turumbă 318
tutcan MN 61/988
tutcă MN 61/989

țagăr 310
țaglă v. *țiglă*
țanc MN 34/755
țandăr v. *țandără*
țandără, țandăr, țandură 330, 331, MN 34/755; *zandură* 331
țandură v. *țandără*
țap 388
țarc 305, 392
țălândură 330
țăndăruță 331
țăpulean 390
țăruș MN 30, 31/715
țânc MN 57, 58/958
țârău 318
țâță v. *cantă*
țâțăi v. *țâțâi*
țâțărcură 331
țâțâi: a ~, *a țâțăi, a țâțoi* 399
țâțoi v. *țâțâi*
țeapă 320
țeásălă v. *țesală*
țecsală v. *țesală*
țecsăla v. *țesăla*
țepligă 331
țepțală v. *țesală*
țepțăla v. *țesăla*
țersală v. *țesală*
țersăla v. *țesăla*
țesa: a ~ 371
țesală, ceársălă, ceásălă, cercealã, cersală, cérsălă, cesală, sărceală, sărsală, țeásălă, țecsală, țepțală, țersală, țésălă, țéselă 370
țesăla: a ~, *a cearsăla, a cercela, a cersăla, a cesăla, a sărcela, a sărsăla, a țecsăla, a țepțăla, a țersăla, a țesela* 371
țésălă v. *țesală*
țesela v. *țesăla*
țéselă v. *țesală*
țiglă, țaglă 321; *țiglă cupașă* 322
țipa: a ~ 399; *a se* ~ MN 57/956
țipui: a ~ 399
țiui: a ~ 399
țivli: a se ~ 399
țol 359
țolică 359
țulăi: a ~ 408

uger, ulger, unger MN 45, 46/847
uiagă 349, MN 38/802; *iagă, oiagă* 349; *uiagă cu coșarcă* MN 38/802; v. *ol*

uica: a se ~ 399
uita: a se ~ MN 36/781
ulcea 340
ulcică 340
ulcior v. *urcior*
ulcioruș 340
ulcuță 340
ulei, uloi, ulei/uloi de lampă 360
ulger v. *uger*
uliță v. *ușă*
uloi v. *ulei*
ulubă v. *hulubă*
uluc, huluci (pl.), *ulug* 318
ulug v. *uluc*
umblătoare v. *groapă*
unge: a ~ 302-304
unger v. *uger*
unsoare MN 57/950
unt MN 46/850; v. *bărbânță, berbincioară, budâi, budulie, butoi, cofă, ghiob, toc*
untăriță 373
untură MN 57/950
unturice MN 57/950
urât 337
urâtă 338
urcior 348, MN 38/802; *olcior* 348; *ulcior* 348, 362, MN 38/802; *ulcior cu coș/de glajă/de sticlă/îmbrăcat* MN 38/802
urda v. *urdi*
urdă MN 55/927
urdi: a ~, a urda MN 55/927
urdoi v. *hârdău*
urla: a (se) ~ 399
urlă 414
urloi 319, 322; *hurloi* 319; *urlon* 322
urlon v. *urloi*
usca: a se ~ MN 34/750
uscături (pl.) 331
uscățea 331
ușă 307, 393, MN 25, 26/677; *~ la curte/mică, ușa curții/de la drum/ocolului/la ocol/porții/uliții/de la uliță* 307; *~ de bârăit, ușa strungii/(de) la strungă* 393; *ușa camerei/casii/căsii/cășii/(de) la casă/tinzii/(de) la tindă* MN 27/687; v. *descheia, deschide, descuia, încheia, închide, încuia, limbă, mână, zar*
ușiță 307, 393
ușioară 307
uznă: uzna patului 355

vacă 374, MN 45/843; *~ înțărcată* 374; v. *ciopor*
vadră 325, MN 54/917; *vădră, vederă, vedre* 325
vaioagă v. *văiugă*
vaiog v. *văiog*
vaiugă v. *văiugă*
valău v. *vălău*
valiocă v. *văiugă*
vană 336
vandăl, vandăr 336
vandăr v. *vandăl*
vantrotă MN 28/702
vantură, văntură MN 28/702
var, ~ cu năsip/cu nisip/de văcăluit 300
vas MN 34/753, 35/779, 46/848
vatră 297, 328; v. *cuptor, face, îndrepta, murui, obli, plănări, ploatăn, spoi, văcăli*
văcar 378
văcălaș 300, 302
văcălealâ 300
văcăli: a ~ 299, 301-303; *a văcărli* 299; *a vocoli, a vocorli* 299, 302; *a văcăli vatra* 304
văcălitură 300
văcălui: a ~ 299, 302, 303; *a văcului* 299; *a vecălui, a voclui* 299, 302; *a văcălui cu pământ* 302
văcăluială 300
văcăluit v. *var*
văcărli v. *văcăli*
văcului v. *văcălui*
văcuță 375
vădră v. *vadră*
văieta: a se ~ 399, MN 45/844; *a (se) văita* (2, 3 sil.) 399, 406
văita (2, 3 sil.) v. *văieta*
văioagă v. *văiugă*
văioage (pl.) v. *văiugă*
văiog, vaiog, voiog 291
văiugă, hoioagă, vaioagă, vaiugă, valiocă, văioagă, văioage (pl.), *voioagă, voioage* (pl.) 291
vălău 322, 335; *halău* 318, 335; *valău* 318, 322, 335, 336
văntură v. *vantură*
văraj v. *făraș*
văraș v. *făraș*
văratic 380
vărgea v. *vergea*
vărgică 332
văsării (pl.) MN 35/779
vășcălan, bășcălan 333
vătaf, vătav 396
vătav v. *vătaf*
vătămat 382
vătrai v. *vătrar*
vătrar 328, 332, 333; *vătrai, vlătar* 332, 333
vânturașcă 333
vâr v. *vârf*
vârf, vârv, vâr căsii, vârful casei/casii/căsii/la casă/coperișului/cuperișului, vârvul acoperișului/coperișului, casii/căsii/cășii/la casă/hăizașului/hăzașului/hezașului 317
vârtej 310
vecălui v. *văcălui*
vedea: a ~ MN 36/781\
vederă v. *vadră*
vedre v. *vadră*
vedriță 325, 336, MN 38/798, 54/917; *vredriță* MN 38/798
veivăr v. *verver*
verandă 296, MN 26, 27/686
verbăl v. *verver*
verdină v. *zvârdină*
vergea 331; *vărgea* 332
vergeli: a ~ 301
vervăl v. *verver*
vervăn v. *verver*
vervăr v. *verver*
vervel v. *verver*
verven v. *verver*
verver, veivăr, verbăl, vervăl, vervăn, vervăr, vervel, verven, vevăr, vever 311
veselă MN 35/779
vevăr v. *verver*
vever v. *verver*
vichiție 331
vidără 325, MN 46/848; *viderâ, videre, vidire* 325
viderâ v. *vidără*
videre v. *vidără*
vidire v. *vidără*
vie v. *cenușă*
vier 401
vieratici (pl.) 401
vințălaș v. *draniță*
vită MN 47/860; v. *paznic, păstor, pășunat*
vițea 375
vițel MN 46, 47/854
vițelucă 375
vițelușă 375, MN 47/859
vițică 375
vlătar v. *vătrar*
vleascuri (pl.) v. *vreasc*
voclui v. *văcălui*
vocoli v. *văcăli*
vocorli v. *văcăli*
voioagă v. *văiugă*
voioage (pl.) v. *văiugă*
voiog v. *văiog*
vramiță v. *vraniță*
vraniță 306, 307; *vramiță* 306, 307, 393; *vranță* 306; *vranița mică* 307
vranță v. *vraniță*
vrasc v. *vreasc*
vrăjură 331
vrămicuță v. *vrănicuță*
vrănicuță, vrămicuță 307
vreasc, răsc, vleascuri (pl.), *vrasc, vreascuri* (pl.) 331
vreascuri (pl.) v. *vreasc*
vrediță v. *vedriță*

zăcăș 396
zadră 331
zală 310
zandură v. *țandără*
zar 310, 311; *~ de lemn/la ușă/(ăl) mic* 310; v. *ciocan*
zădrea 331
zăgârnă 394
zăios v. *zoios*
zămnată MN 32, 33/739
zăndurea 331
zăruc 310
zăruș 310
zăruț, ~ul ăl mic 310
zăstală v. *săstală*
zăveadă 392, MN 29/708
zăvoară v. *zăvor*
zăvor 310, 311; *zăvoară* 306; *zovor* 310
zângălit 337
zângălită 338
zângăloasă 338
zângălos 337
zâstală v. *săstală*
zbic v. *bici*
zbici v. *bici*
zbiera: a ~ 399, 406, MN 45/844
zbilță MN 29, 30/709
zbulgări v. *bulgări*
zdopuș v. *dupuș*
zdrehulț v. *driholț*
zdraniță v. *draniță*
zdrobit 379
zdrobitoare 365
zdubuș v. *dopuș*
zdupuș v. *dopuș*
zer, ~ jintuit/neurdit MN 55/926
zeț v. *jeț*
zgâdară, zgândară 331
zgândară v. *zgâdară*
zgârbaci v. *gârbaci*
zgârloaie (ind. prez. 3) v. *gârloaie* (ind. prez. 3)
zgârmat v. *fier*
zgârni: a ~ 412
zgleamă v. *sleme*
zglimboț 310
zguița v. *guița*
zgură MN 32, 33/739, 33/740
zgurma v. *scurma*
zid 289, 293, MN 25/660; *zidi* (1 sil.) 293, MN 25/660; v. *face*
zidări: a ~ MN 25/659
zidi (1 sil.) v. *zid*
zidi: a ~ MN 25/659
zidui: a ~ MN 25/659
zmieuna v. *mieuna*
znicea 331
zoioasă 338
zoios, zăios 337
zoițos (3 sil.) 337
zoli: a ~ MN 34/749
zovor v. *zăvor*
zvârdină MN 31/718; *verdină* 326; *zvârdină* 326, MN 31/718
zvârdină v. *zvârdină*
zvârlugă 310

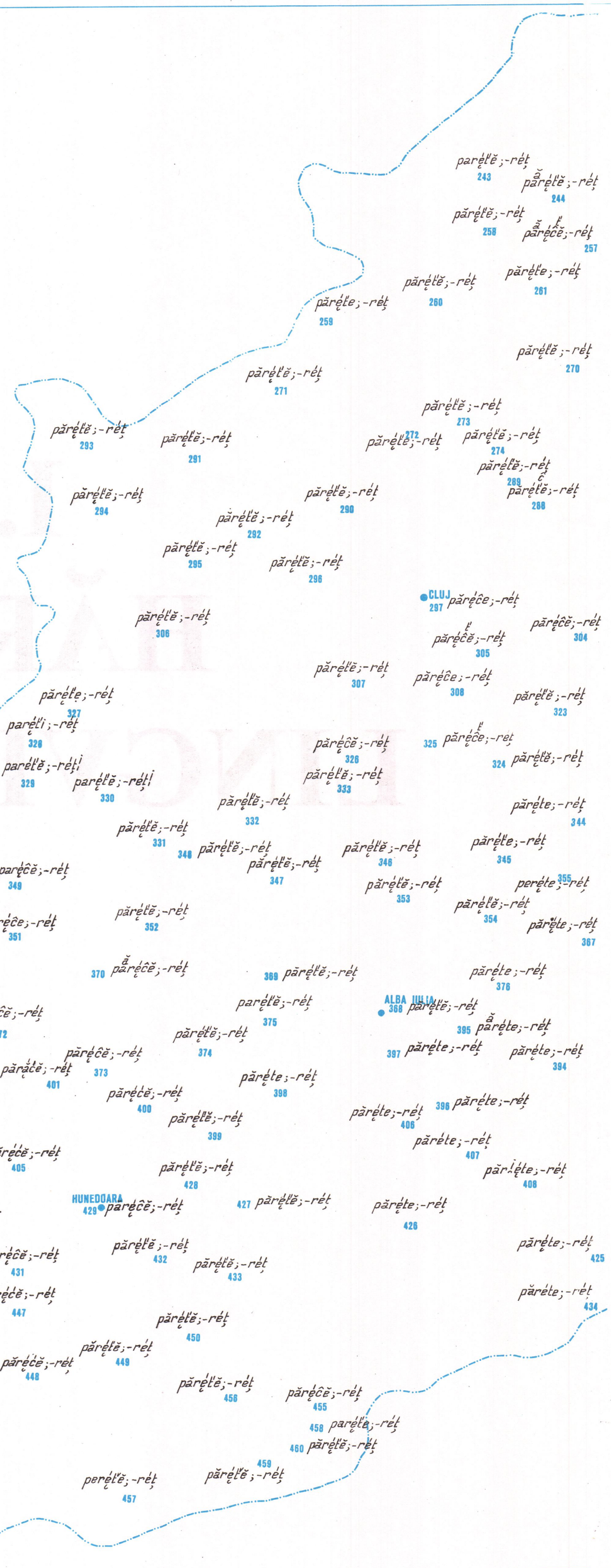
I.
HĂRȚI LINGVISTICE

HARTA 289

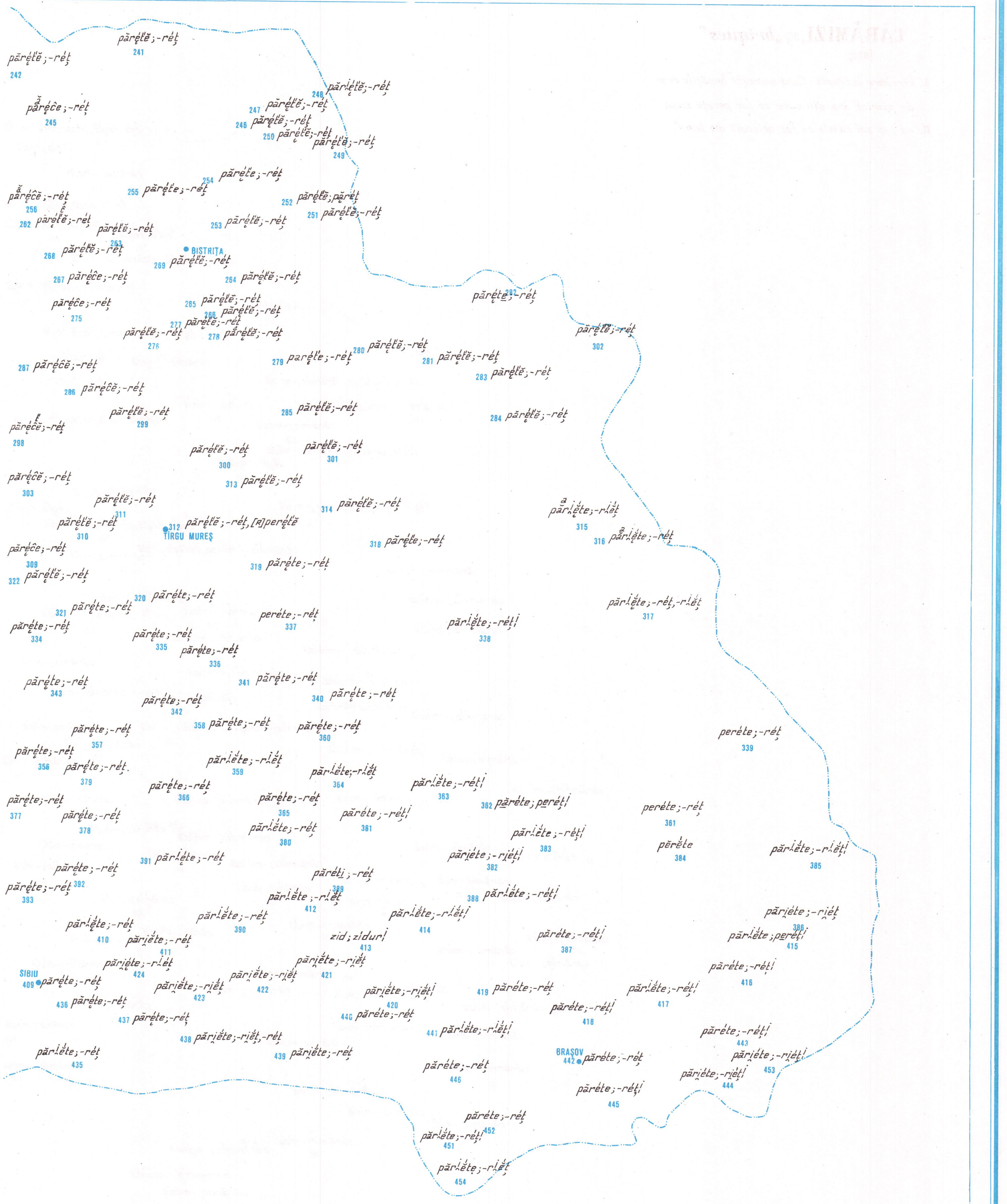
PERETE, pl. „*mur*”

[654]

I. *Întrebare indirectă:* (INDIC).



T R A N S I L V A N I A

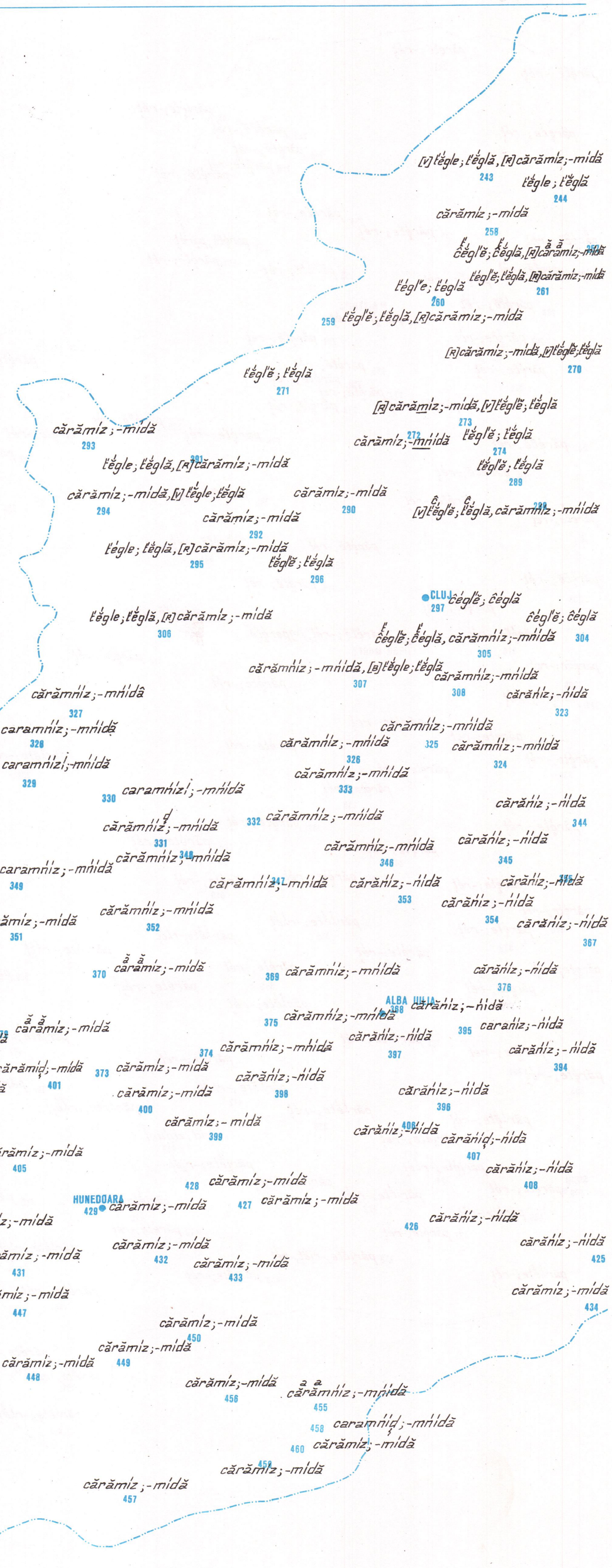


CĂRĂMIZI, sg. *„briques”*

[655]

I. *Întrebare indirectă: Cum numești bucățile roșii de pământ ars din care se fac pereții casei?*

II. 247. *„În sat casele se fac obișnuit din lemn”.*



TRANSILVANIA
SIBIU
BRAŞOV
TÎRGU MUREŞ
BISTRIŢA

CĂRĂMIDĂ NEARSĂ, pl. „*brique crue*"

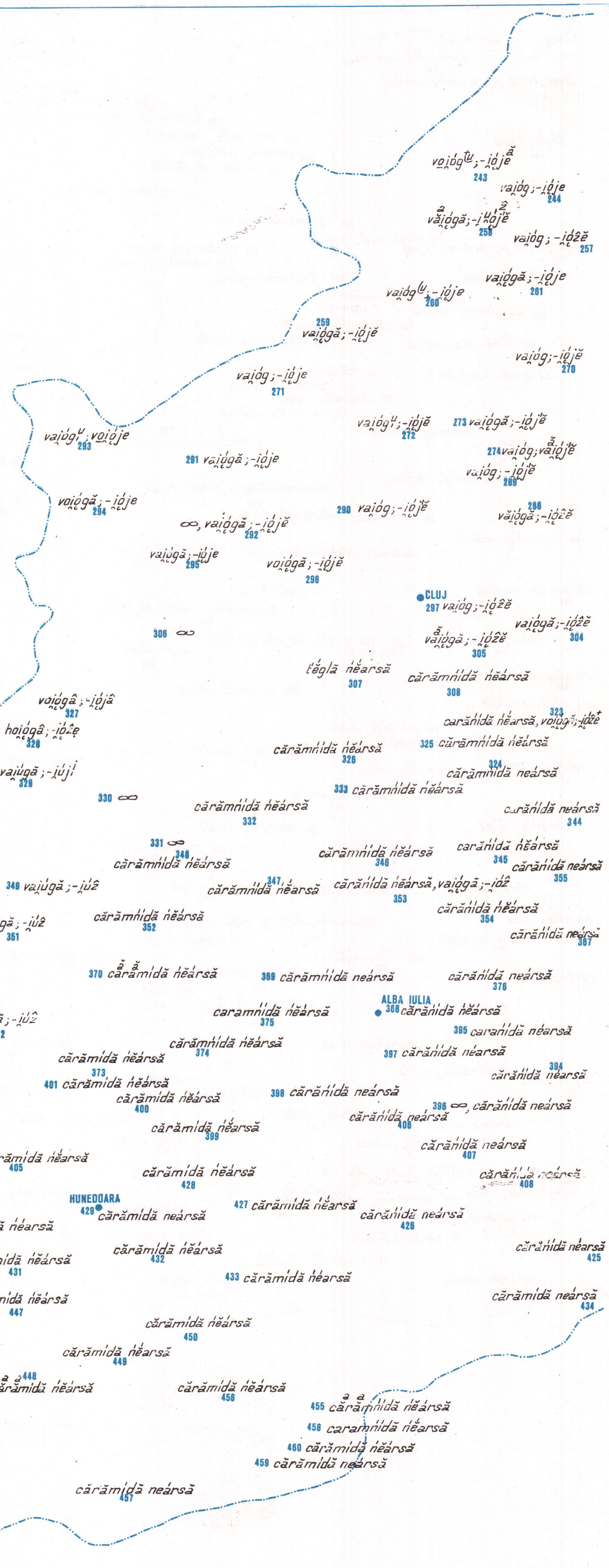
[656]

I. *Întrebare indirectă: Dar cînd o folosești fără s-o mai bagi în foc cum îi zici? (Vezi întrebarea precedentă).*

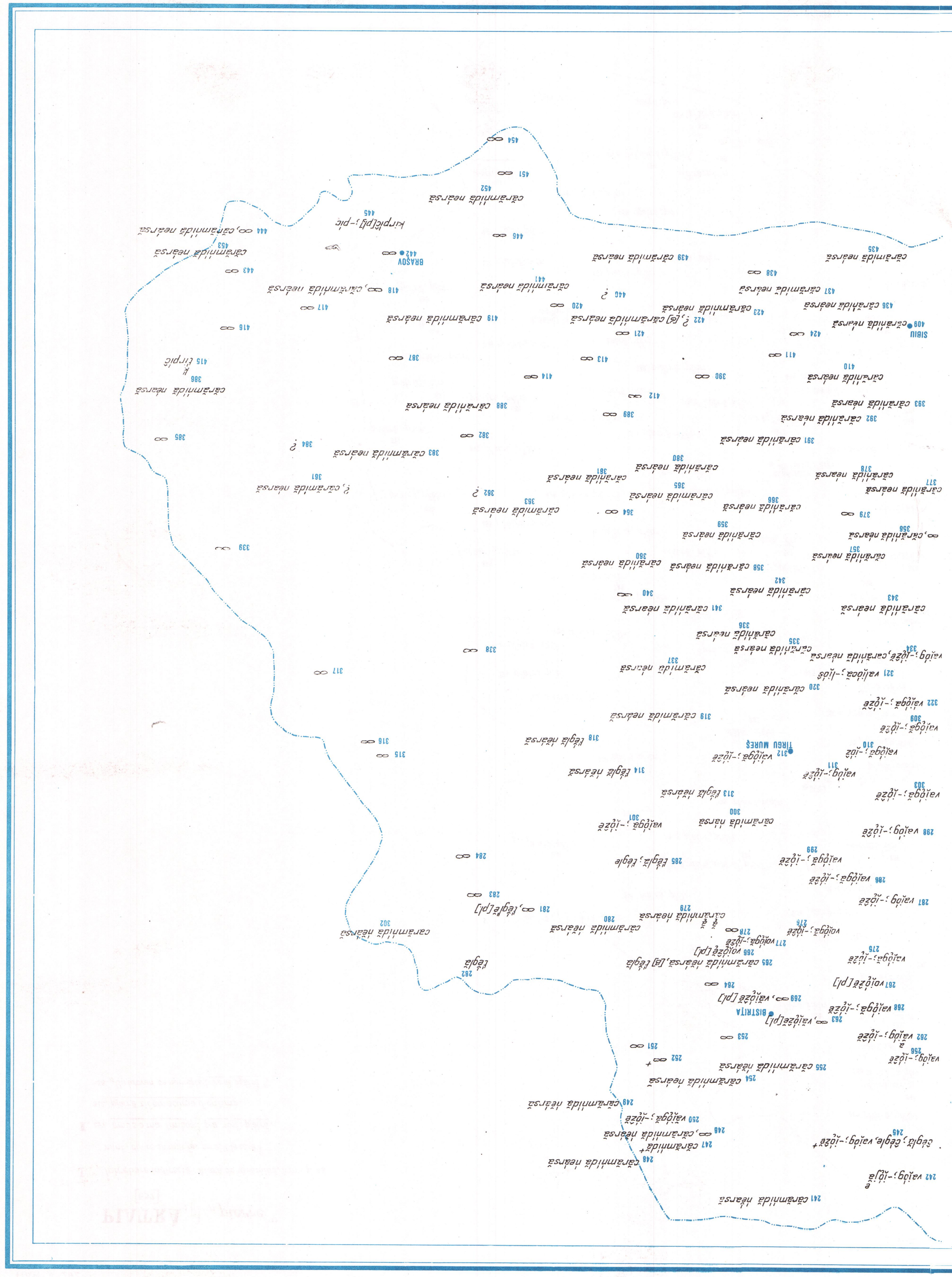
II. 245. 323. „VAIOGUL, respectiv VOIOAGA e mai mare".

247. *Nu se fac în sat.*

252. *Z̃ăos (= la cîmpie) să fac văiȩ̂ĕ, îm moldóva fac kirpîș.*



TRANSILVANIA



HARTA 292

PIATRĂ, pl. „*pierre*”

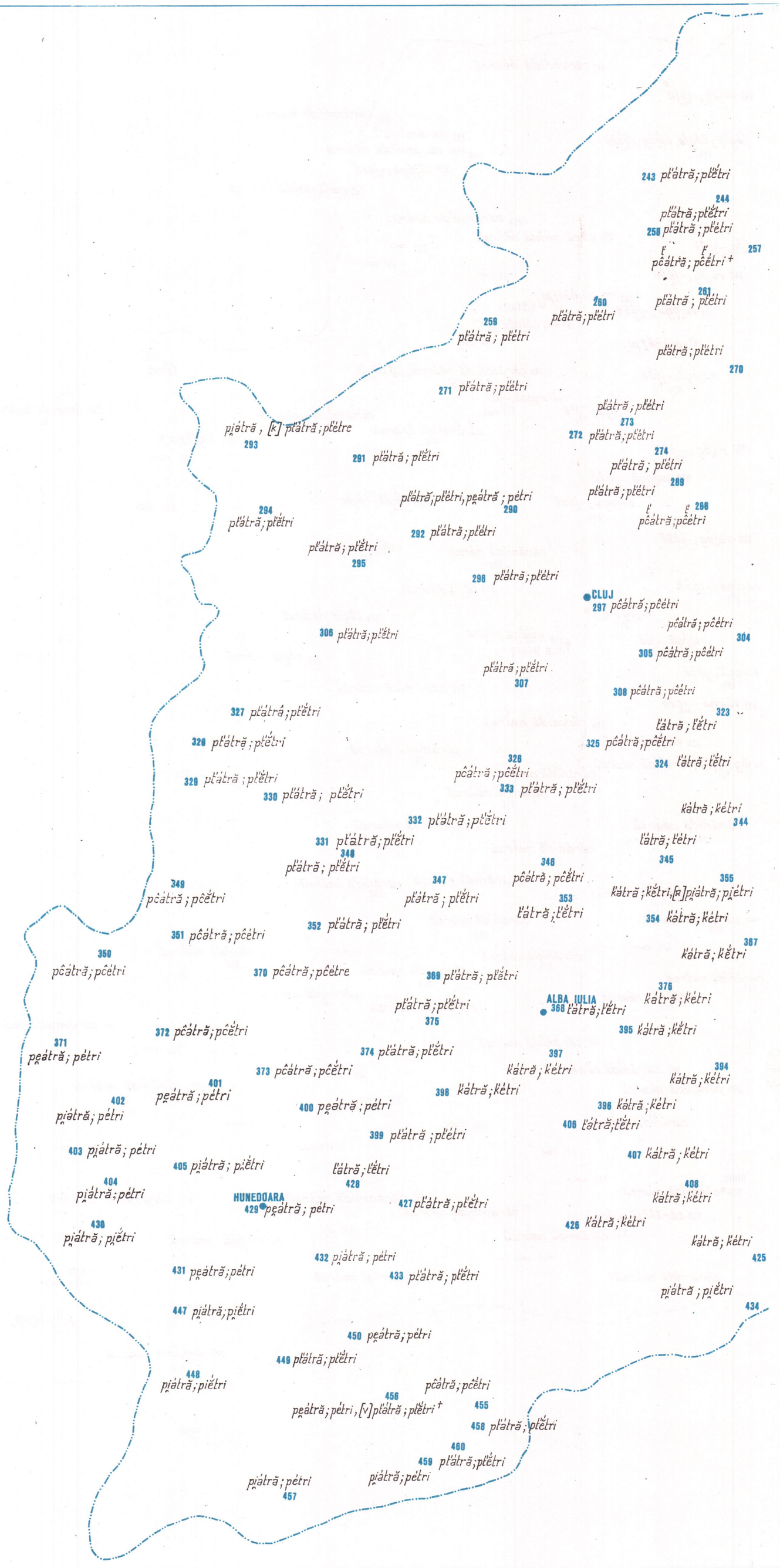
[657]

I. *Întrebare indirectă: Afară de cărămidă, lemn și pământ, din ce se mai fac pereții la casă?*

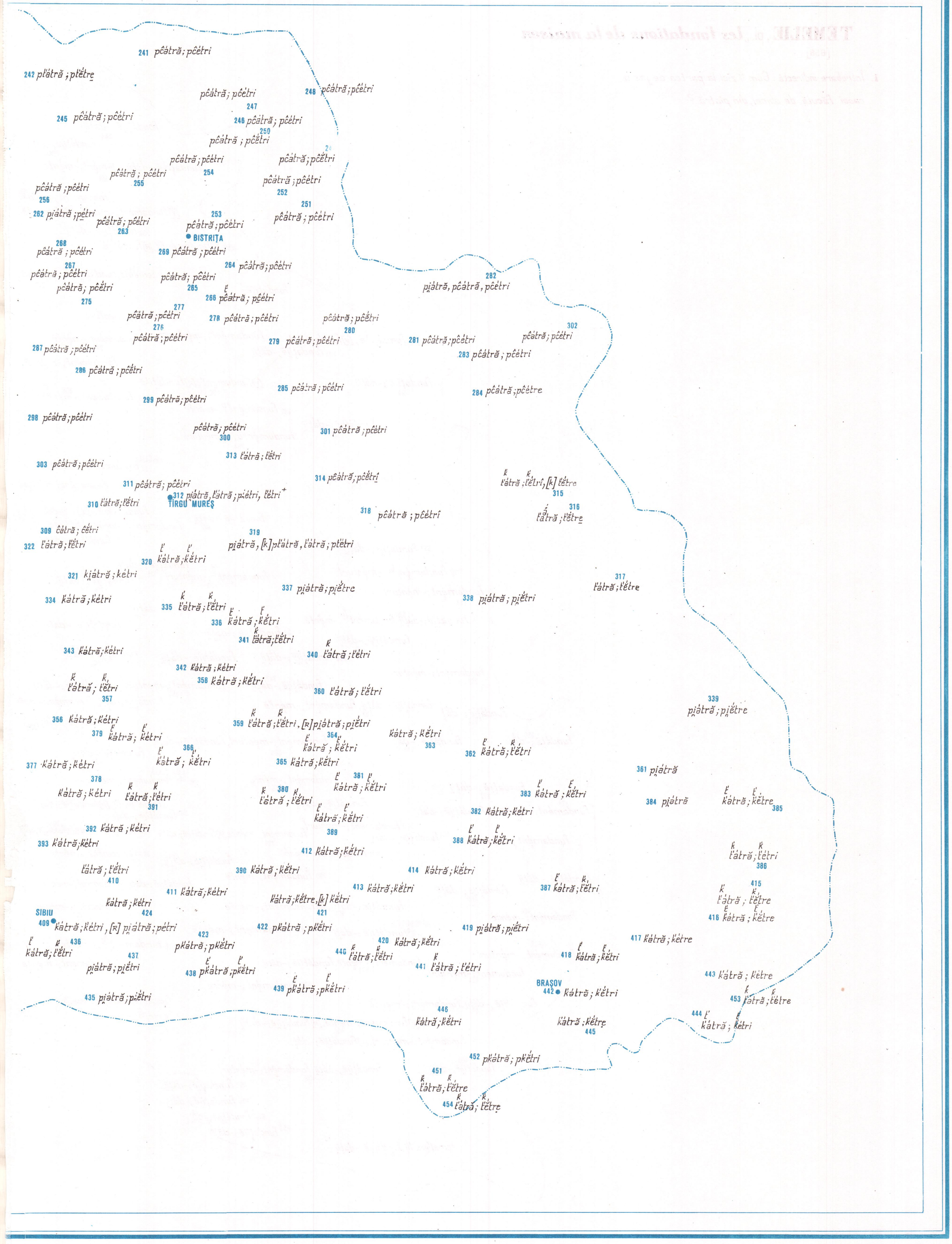
II. 257. *amú s-o mai limboșít ș-a nosț: piátră.*

312. *piátră zícem acúma d'on timp.*

456. *„Un bolovan se numește borz de peátră”.*



T R A N S I L V A N I A



TEMELIE, pl. „*les fondations de la maison*”

[658]

1. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la partea de jos a casei făcută, de obicei, din piatră?*



TRANSILVANIA



SCHELĂ (LA ZIDĂRIE)[1], pl. „*échafaudage*"

[661]

I. *Întrebare indirectă: Cînd zidul se ridică, pe ce stau cei care zidesc o casă mai înaltă? (e făcută din lemn ...).*

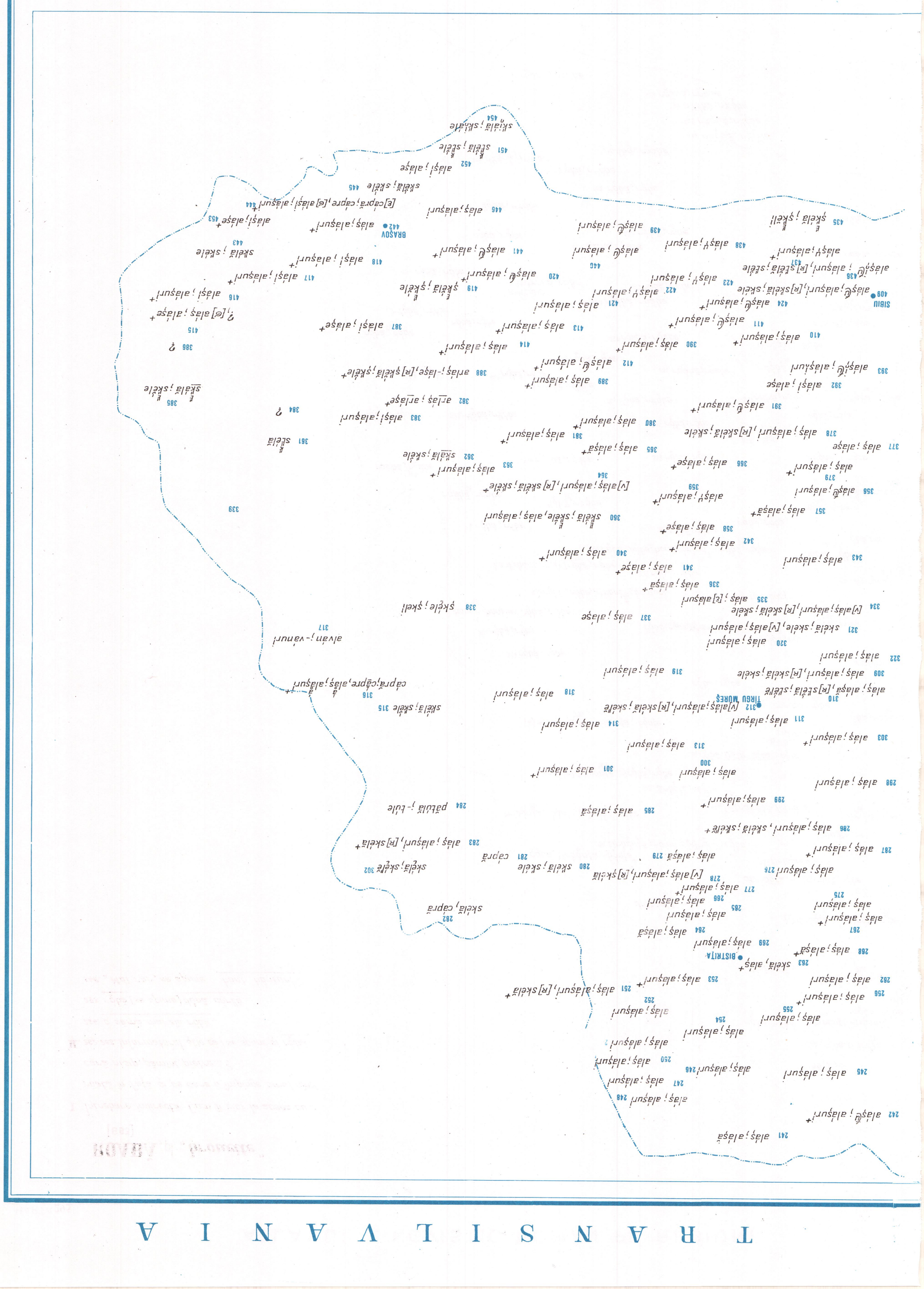
II. 286. 355. „skélă se face la construcții înalte, la biserici".

353. „stélă se numește cea care se face la construcții foarte înalte".

III. *Pentru* ALAȘ *s-au mai înregistrat sensurile, extrase din răspunsurile la întrebarea* 662: „*un fel de construcție simplă pe care stau copii în lanurile de grîu ca să sperie păsările*": 242; „*niște lemne, uneori și scînduri, așezate peste o parte a șurii pe care se păstrează nutreț sau se pun la uscat plante de fasole cu păstăi sau păstăi nedezghiocate*": 251. 253. 263. 267. 268. 277. 293. 301. 340–342. 357–359. 363. 365. 366. 379–382. 387–391. 410. 412–417. 420. 424. 437. 441. 444. 453; „*catafalc*": 256; „*schelă pentru a putea arunca fînul pe o claie sau șiră înaltă*": 270. 273. 287; „*despărțitură între vite, în grajd*": 283. 316; „*schelă, cînd se sapă o fîntînă adîncă*": 286. 299; „*rafturi în pivniță pentru păstrat mere*": 291. 364; „*un fel de băutură, de obicei dulce, care se amestecă cu rom*": 303. 336. 411. 442; „*despărțitură la 'spatele batozei pentru a nu se amesteca pleava cu paiele*": 418.



TRANSILVANIA



ROABĂ, pl. „*brouette*”

[663]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la aceea cu o roată în față și pe care o împinge omul cînd cară nisip, pămînt, pietre...?*

II. 262.283. *Informatorul știe că i se spune și* rọ́bă.

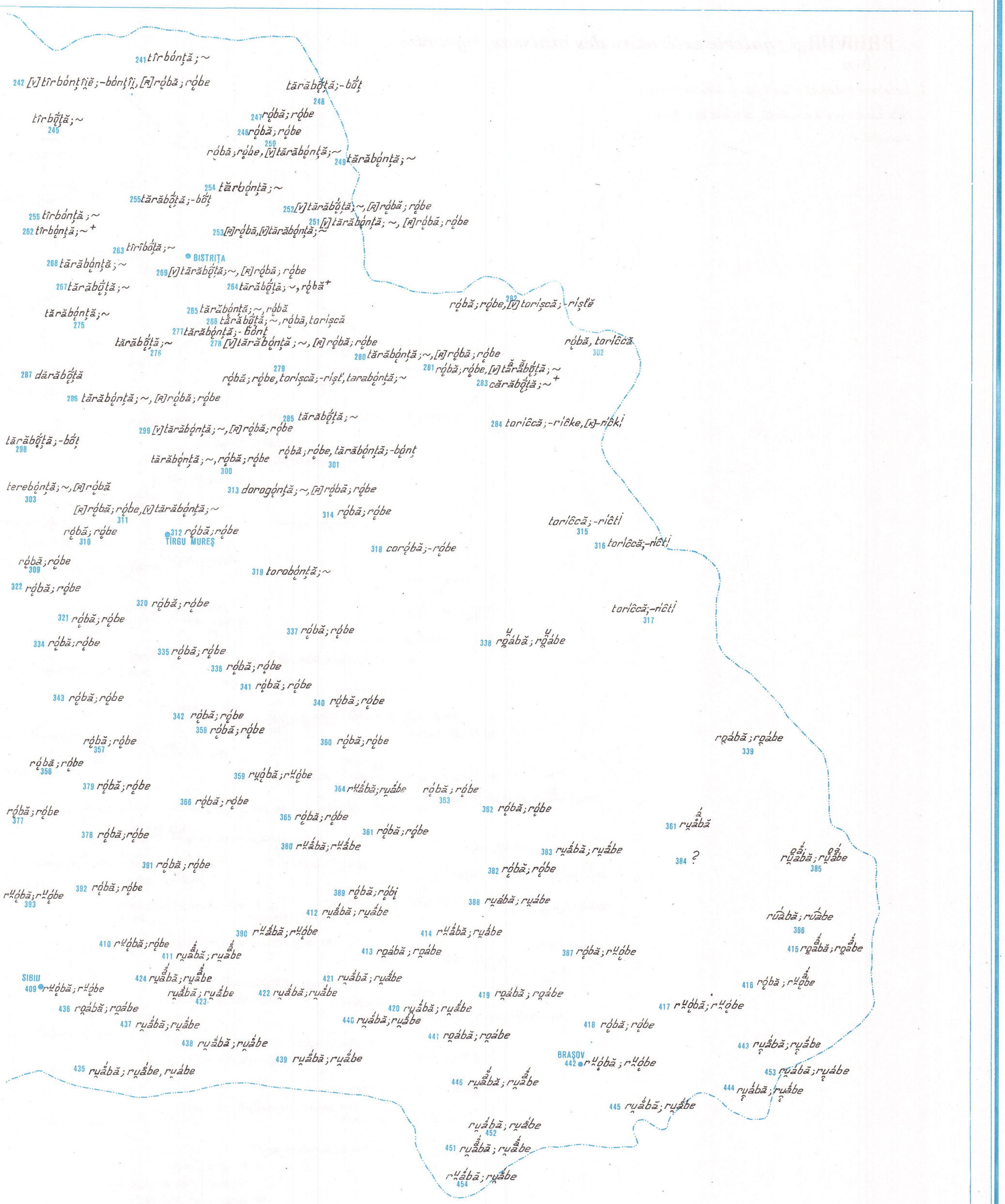
264. *o sámă mai zîc* rọ́bă.

293. rọ́bă *[se spune] dúpă cárlĕ.*

348. *„Mái rar, se spune* hont; hónturi*!”.*



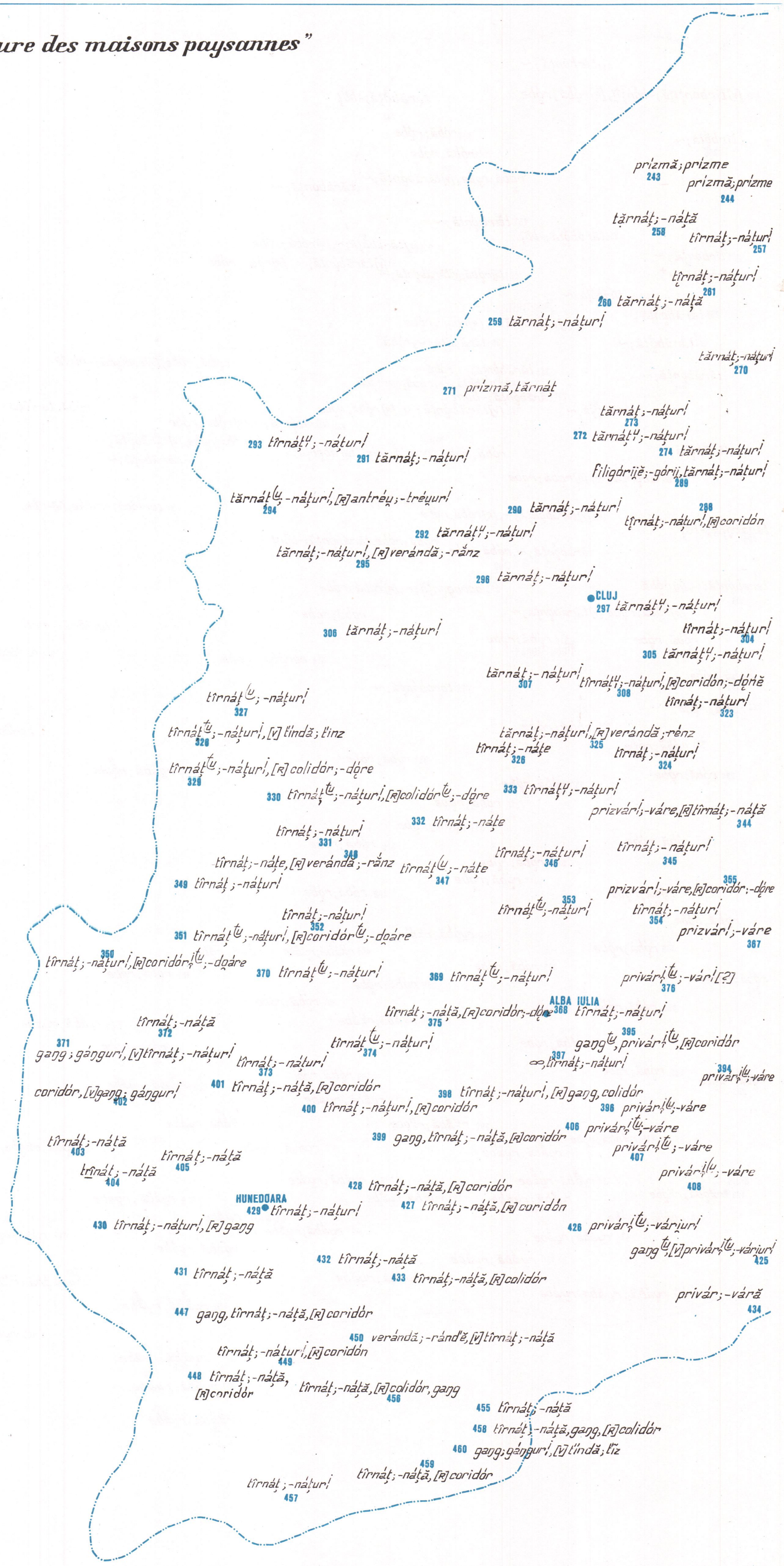
TRANSILVANIA

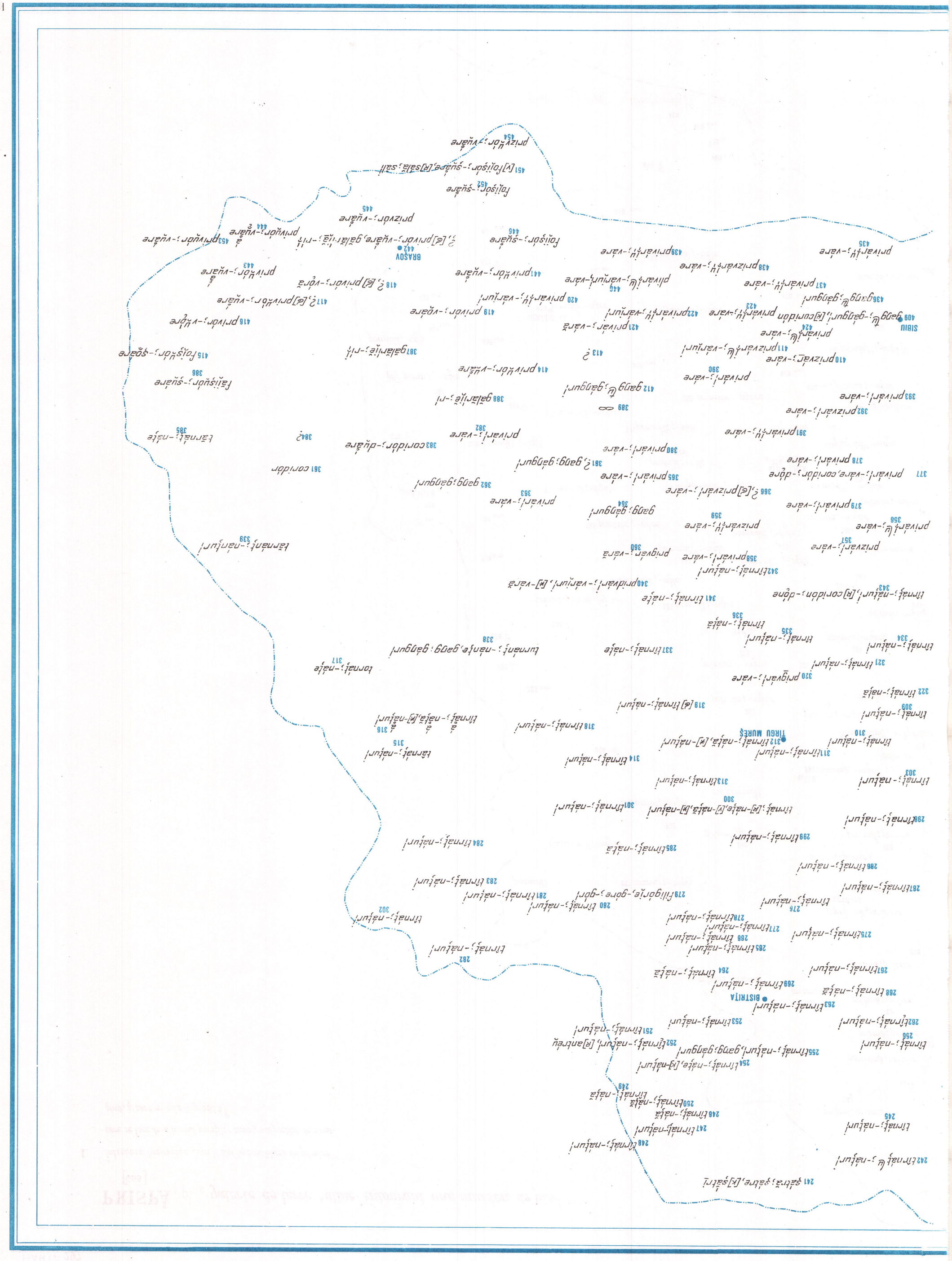


PRIDVOR, pl. „*galerie extérieure des maisons paysannes*”

[664]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la acea parte din fața casei care e acoperită, sprijinită pe stîlpi și îngrădită?*

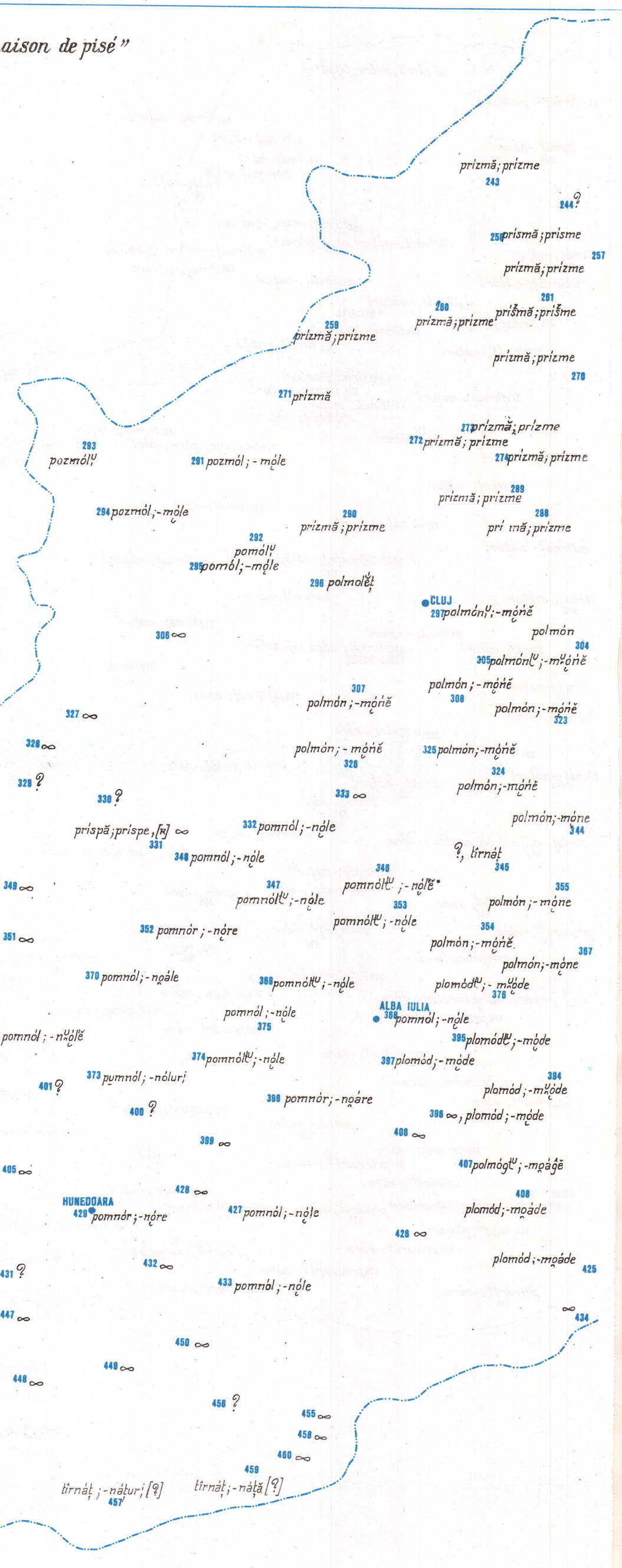



TRANSILVANIA
BRAŞOV
442
BISTRIŢA
TÎRGU MUREŞ
SIBIU
409

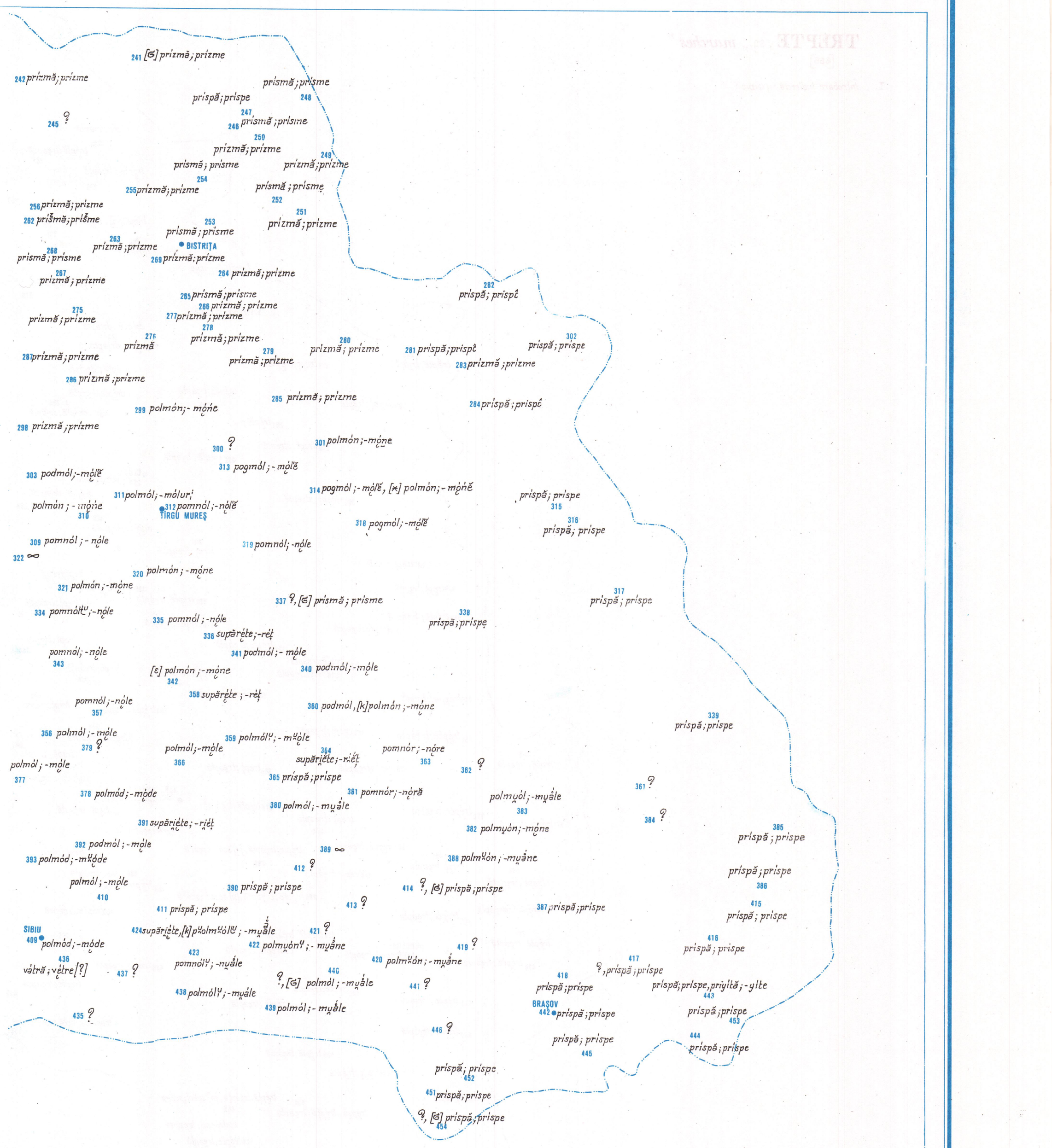
PRISPĂ, pl. „ *galerie de terre battue entourant une maison de pisé* ”

[665]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la ridicătura de pământ care se face de-a lungul pereților casei, adăpostită de streașină, și care nu este îngrădită?*



TRANSILVANIA



HARTA 298

TREPTE, sg. „ *marches* ”

[666]

I. *Întrebare indirectă:* (INDIC.)

trépt'ĕ; triáptă 243 trépt'ĕ; treáptă 244 trépt'ĕ; triáptă 258 trépt'ĕ; triáptă 257 triáptă[sg]; trépt'ĕ, [k] drépt'ĕ 261 drépt'e; dríáptă 260 trépĉii; trépĉiĭĕ 259 drépt'ĕ; dríáptă 270 271 drépt'ĕ; dríáptă drépt'ĕ; dríáptă 273 272 drépt'e; dríáptă 274 drépt'ĕ; dríáptă 289 drépt'ĕ; dríáptă 290 trépt'ĕ; triáptă 293 trăpt'ĕ; tríáptă 291 trepț; trépt'ĕ 294 trepț; trépt'ĕ 292 trépt'ĕ; ~ 295 strepț; strépt'ĕ 296 trépt'ĕ; triáptă CLUJ 297 trépĉe; triáptă drépĉĕ; dreáptă 306 strepț; strépt'ĕ 304 305 drépt'ĕ; dríáptă 307 trepț; treáptă 308 trépĉĕ; triáptă 327 trepț; trépt'e 323 trepț; trépt'ĕ 326 trepț; trépt'ĕ 325 trepț; trépt'ĕ; scară 328 trepț; trepț[U] 324 trepț; treáptă 329 trépt'ĕ; treáptă 330 trépt'ĕ; treáptă 333 trépt'ĕ; triáptă 332 trépt'ĕ; treáptă trepț; trépte 344 331 trépt'ĕ; treáptă 346 trepț; treáptă trepț; treáptă 345 348 trepț; treáptă 347 trépt'ĕ; treáptă 349 trépțuri; trepț[U] 355 353 trépt'ĕ; treáptă trepț; trépte 354 351 trépĉĕ; treáptă 352 trepț; treáptă trépt'ĕ; treáptă 367 trepț; trépte 350 trépĉĕ; treáptă 370 trepț; treáptă 369 trepț; treáptă 378 trepț; trépte ALBA IULIA 368 trépt'ĕ; treáptă 375 trépt'ĕ; treáptă 385 trepț; treáptă 372 trépĉĕ; treáptă 371 trépce; tráptă trepț; treáptă 374 397 trepț; trépte 373 trépĉĕ; treáptă trépte; treáptă, [R] scări; scară 394 trepț; trépte 401 398 trepț; treáptă 402 trepț; treáptă 400 trepț; treáptă 396 trépte; treáptă 406 trépte; treáptă 399 trépt'ĕ; treáptă, [R] scări; scară 403 drépĉĕ; dreáptă 407 trépte; treáptă 405 trépĉĕ; treáptă 404 trépĉĕ; treáptă 428 trépt'ĕ; treáptă 408 trepț; trépte HUNEDOARA 429 trépĉĕ; treáptă 427 trépt'ĕ; treáptă 430 trépĉĕ; treáptă 426 trépte; treáptă trépte; treáptă 425 432 trépt'ĕ; treáptă 431 trépĉĕ; treáptă 433 trépt'ĕ; treáptă trépte; treáptă, scări; scară 434 447 trépĉĕ; treáptă 450 trépt'ĕ; treáptă 449 trăpț; tráptă 448 trăpĉĕ; tráptă trépță; treáptă, [R] scări; scară 456 455 trépsă, trépț'ă; treáptă 458 trépsă; treápsă 460 trépt'ĕ; treáptă 459 trăpt'ĕ; tráptă trépt'ĕ; treáptă 457

TRANSILVANIA

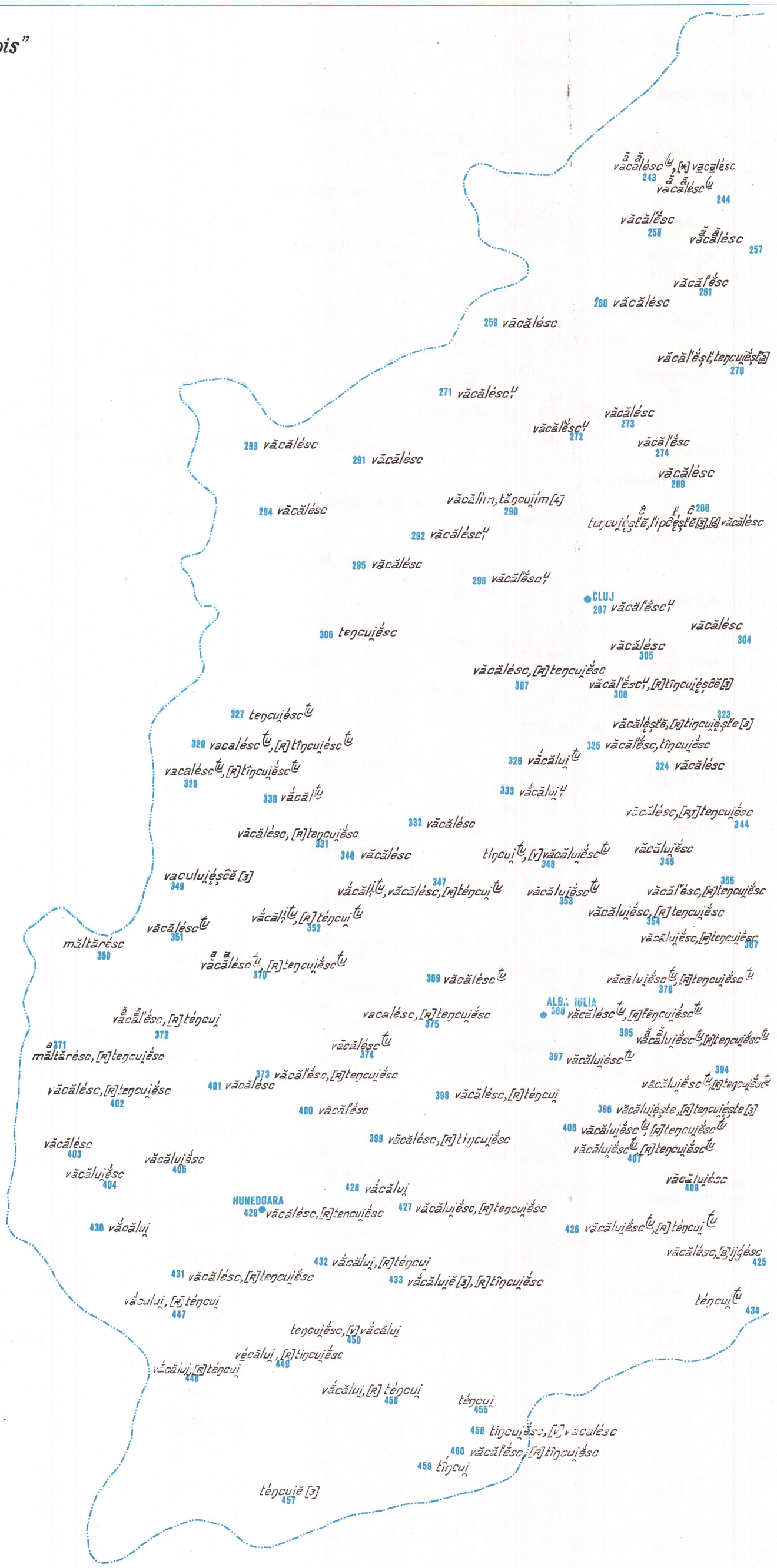


HARTA 299

TENCUIESC (ind. prez. 1) *„je crépis"*

[667]

I. *Întrebare indirectă: Ce zici că face zidarul cînd, după ce a ridicat pereții casei, îi acoperă cu un amestec de nisip și var?*

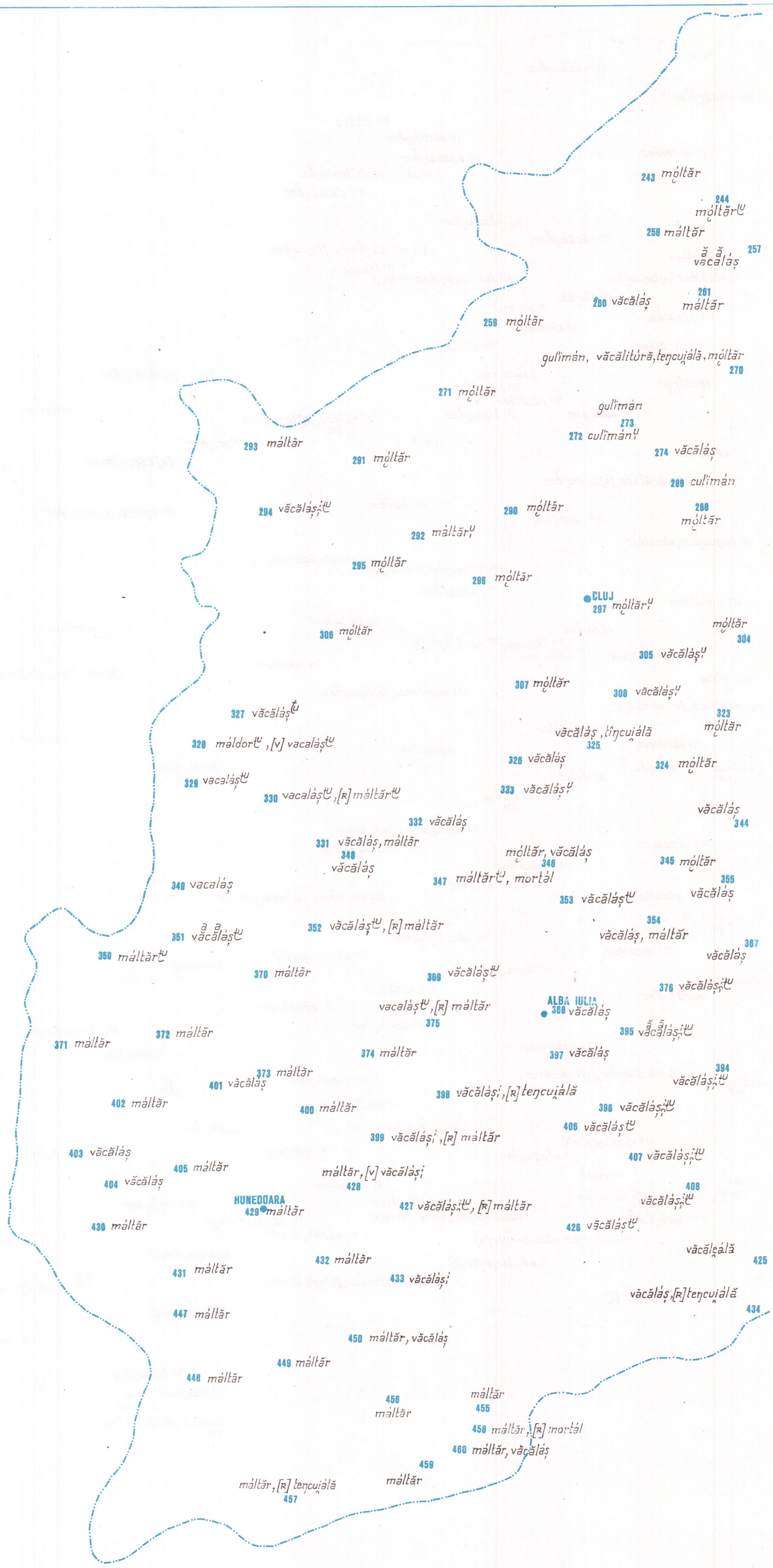



TRANSILVANIA
BRAŞOV
BISTRIŢA
SIBIU
TIRGU MUREŞ

TENCUIALĂ „*mortier, crépi*”

[668]

I. *Întrebare indirectă: Cum numești amestecul de var și nisip pe care zidarul îl pune și îl netezește pe pereții casei?*




SIBIU
409 pəpəlăşcă, vəcəlaş
410 vəcəlaş
411 vəcəlaşʼ
424 teŋcuĵălă
422 varʼ
423
436 pəpəlăşcă
var cu năşipʼ,[ɑ] vəcəlulĵălă
437 varʼ
438 ə̯ pəpəlăşcă
439 [ʀ]teŋcuĵălă,[v] pəpəlăşcă
435 papalăşcă
BRAŞOV
442 ţiŋcuĵălă
443 teńĉ
453
444 ţińĉ
445 ţińĉ
452 ţińĉ
451 teńĉʊ
454 teńĉuĵălă
390 vəcəlulĵălă
414 var
413 [v] var cu năşip,[ʀ] mortăr
387 ţińĉ
TIRGU MUREŞ
312 mo̯ĭlţăr, [ʀ] molţăr
310 vəcəlaş,[v] mo̯ĭlţăr
309 vəcəlaş
322 mo̯ĭlţăr
319 mo̯ĭlţĕr
320 mo̯ĭlţăr
321 mo̯ĭlţăr
334 vəcəlaş
343 vəcəlaş
337 mo̯ĭlţer
335 mo̯ĭlţăr
336 jĭlţă
341 [ʀ] mortăl,teŋcuĵălă,[v]şĭlţă
340 culimănţ
342 mo̯ĭlţăr
358 jĭlţă,vəcəlaş
357 mo̯ĭlţăr,vəcəlaş
360 var cu nisip
356 vəcəlaşʊ
359 varʼ
379 pəpəlăşcă
338 teŋcuĵălă
363
364 vəcəlţiţră
362 ţiŋcuĵălă
361 teŋcuĵălă
365 şĭlţă
366 [ʀ] mortăr,[v] şĭlţă
377 vəcəlaş
378 vəcəlaş
391
380 vəcəlaş, pəpəlăşcă
383 ţiŋcuĵălă
382 var
389 mortăr
388 var de vəcəlulĵălţ
412 varʊ
392 vəcəlaşi
393
vəcəlaş
410
390 vəcəlulĵălă
414 var
413 [v] var cu năşip,[ʀ] mortăr
387 ţińĉ
415
386
ʔ ,[ʀ] mortăr,[ж] mollăr
ʔ
385
384 mo̯ĭlţĕr
361 teŋcuĵălă
339 ţiŋcuĵălă
317
malţăr,culimăs
338 teŋcuĵălă
416 ţińĉ
417 ţińĉ
418 ţińcuĵălă
419 teńĉ
420 varʊ
421 var
441 var
446
ţińĉʸ
439 [ʀ]teŋcuĵălă,[v] pəpəlăşcă
mortăr, teńĉ
446
445 ţińĉ
452 ţińĉ
451 teńĉʊ
454 teńĉuĵălă
315 mălţăr
316
ə̯
mălţăr
318 mo̯ĭlţăr
319 mo̯ĭlţĕr
L
320 mo̯ĭlţăr
321 mo̯ĭlţăr
337 mo̯ĭlţer
334 vəcəlaş
343 vəcəlaş

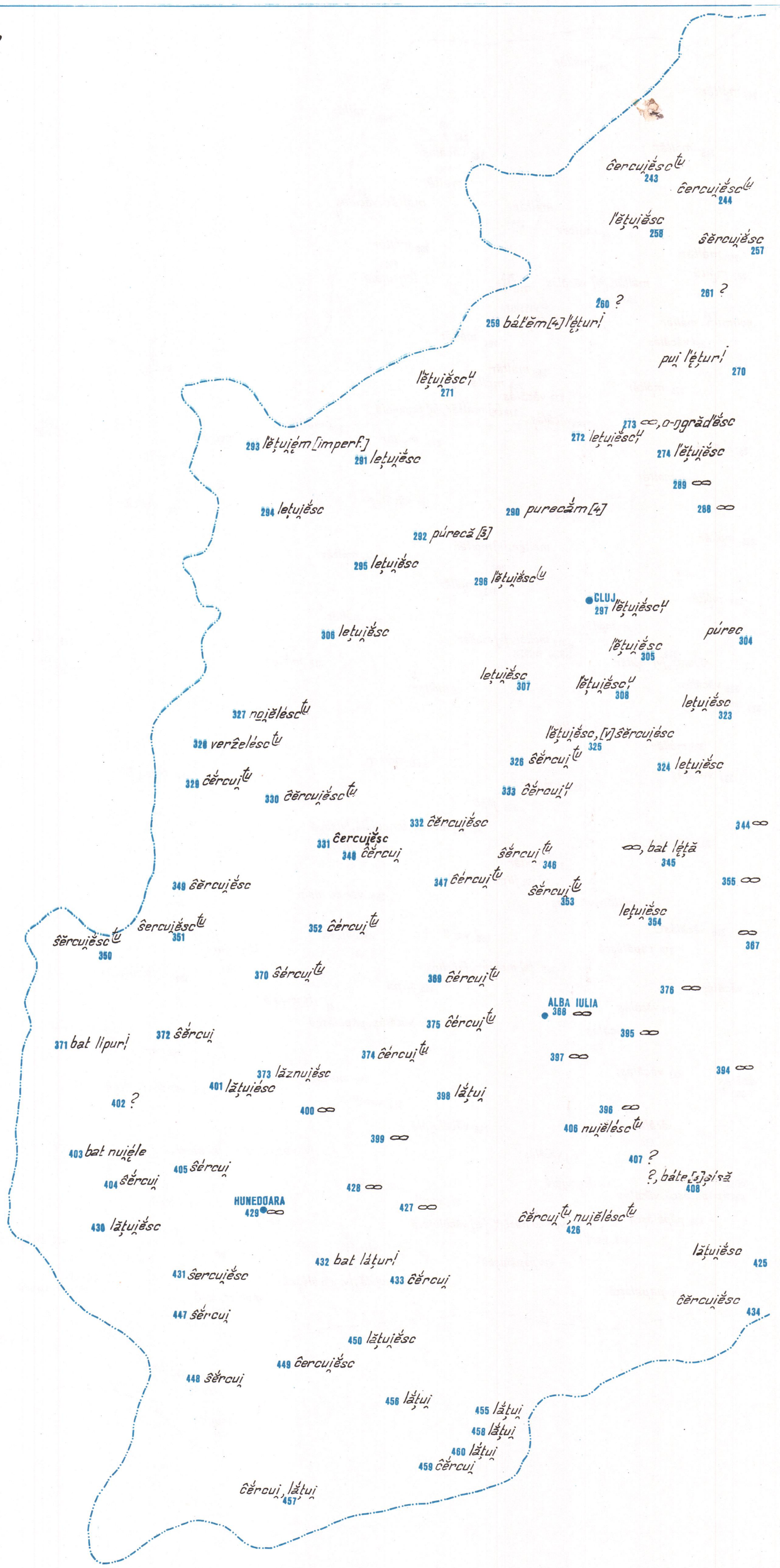
CERCUIESC (ind. prez. 1) „*je latte*"

[669]

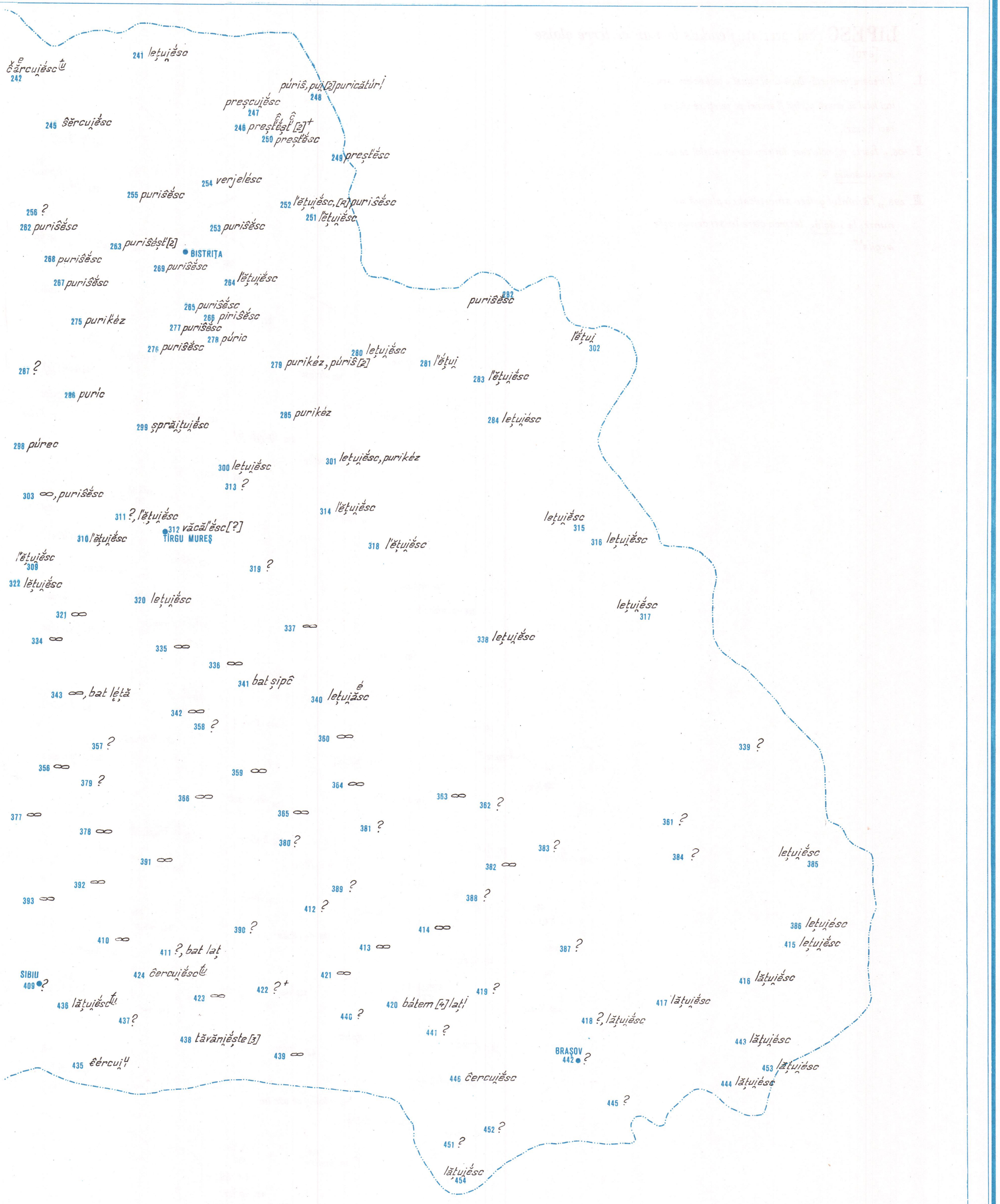
I. *Întrebare indirectă: Ce zici că faci cînd baţi pe pereţii casei de lemn leţurele ca să se prindă tencuiala, lutul?*

II. 248. *preşl'ĕşl' [2] cu prĕşlĕ.*

422. *„tăvănţiĕsc" se spune cînd sînt bătute pe tavan".*



T R A N S I L V A N I A



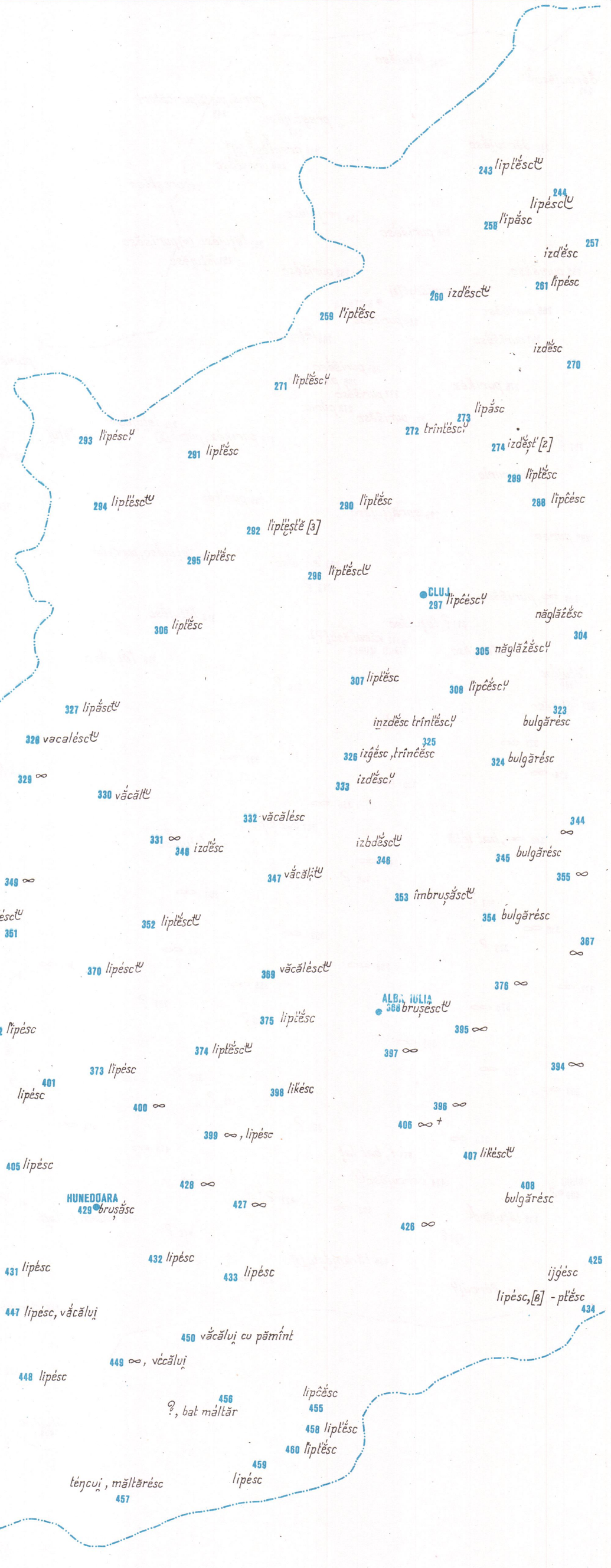
LIPESC (ind. prez. 1) „*j'enduis le mur de terre glaise*"

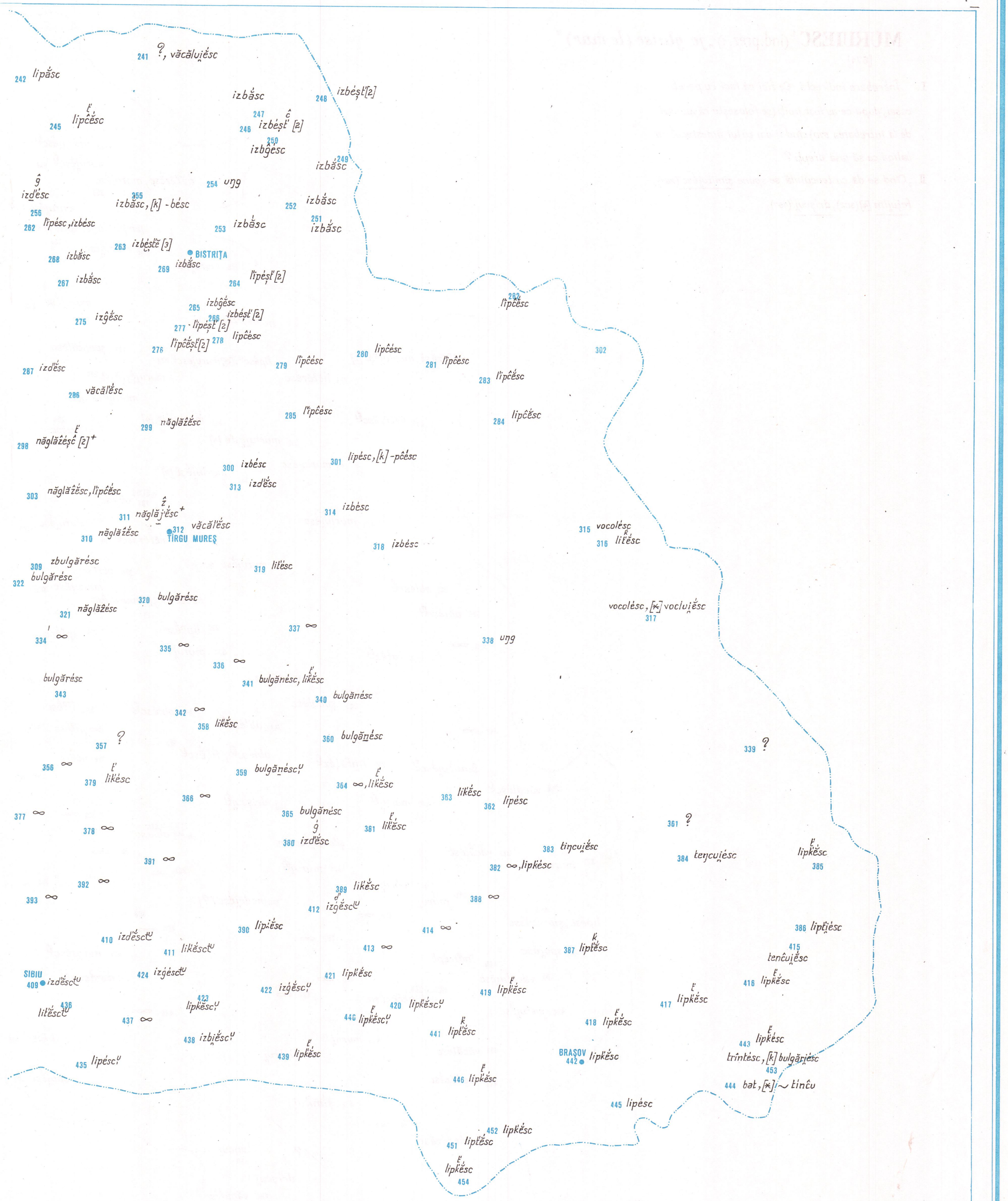
[670]

I. *Întrebare indirectă: După ce-ai ridicat o casă de lemn amesteci lutul cu pleavă și, cînd îl arunci pe pereți, ce zici că faci?* (GEST).

II. 406. „*Foarte puținele case din lemn care mai sînt se tencuiesc cu văcălâș*".

III. 298. „*Pămîntul galben amestecat cu pleavă se numește năglâg, termen care în 311 denumește 'argilă'*".




241 ?, văcăluiésc
242 lipăsc
izbăsc
248 izbéșt'[2]
245 lipcéșc
247 izbéșt'[2]
246
250 izbgésc
249 izbăsc
254 ung
255 izbăsc, [k] -bésc
252 izbăsc
256
262 l'ipésc, izbésc
253 izbăsc
251 izbăsc
263 izbéșt'ĕ[3]
BISTRIȚA
268 izbăsc
269 izbăsc
267 izbăsc
264 l'ipéșt'[2]
265 izbgésc
266 izbéșt'[2]
275 izgésc
277 l'ipéșt'[2]
278 lipcésc
276 l'ipcéșt'[2]
287 izd'ésc
279 l'ipcésc
280 lipcésc
281 l'ipcésc
283 l'ipcésc
302
286 văcăl'ésc
285 l'ipcésc
284 lipcésc
299 năglăzésc
298 năglăzéșc[2]+
300 izbésc
301 lipésc, [k] -pcésc
303 năglăzésc, l'ipcésc
313 izd'ésc
311 năglăjésc+
314 izbésc
315 vocolésc
312 văcăl'ésc
TÎRGU MUREȘ
310 năglăzésc
316 lit'ésc
318 izbésc
309 zbulgărésc
322 bulgărésc
319 lit'ésc
320 bulgărésc
321 năglăzésc
vocolésc, [k] vocluiésc
317
337 ∞
334 ∞
338 ung
335 ∞
336 ∞
bulgărésc
341 bulgănésc, lik'ésc
343
340 bulgănésc
342 ∞
358 lik'ésc
360 bulgănésc
357 ?
339 ?
356 ∞
359 bulgănésc'u
379 lik'ésc
364 ∞, lik'ésc
363 lik'ésc
362 lipésc
366 ∞
377 ∞
365 bulgănésc
361 ?
378 ∞
381 lik'ésc
380 izd'ésc
383 tinguiésc
384 tenguiésc
lipk'ésc
385
391 ∞
382 ∞, lipk'ésc
392 ∞
389 lik'ésc
393 ∞
388 ∞
412 izgésc'u
390 lipiésc
414 ∞
386 lipțiésc
410 izd'ésc'u
387 lipț'ésc
415
411 lik'ésc'u
413 ∞
tenĉuiésc
SIBIU
409 izd'ésc'u
424 izgésc'u
421 lipk'ésc
416 lipk'ésc
422 izgésc'u
419 lipk'ésc
417 lipk'ésc
423
lipk'ésc'u
436
lit'ésc'u
420 lipk'ésc'u
437 ∞
440 lipk'ésc'u
418 lipk'ésc
441 lipț'ésc
443 lipk'ésc
BRAȘOV
442 lipk'ésc
438 izbiésc'u
trîntésc, [k] bulgărjésc
453
439 lipk'ésc
446 lipk'ésc
444 bat, [*]i ~ tînĉu
435 lipésc'u
445 lipésc
452 lipk'ésc
451 lipț'ésc
lipk'ésc
454

MURUIESC [1] (ind. prez. 1) „*je glaise (le mur)*"

[671]

I. *Întrebare indirectă: Ce zici că faci cu pereții casei, după ce au fost lipiți (se folosește răspunsul de la întrebarea 670) cînd îi dai cu lut amestecat cu baligă ca să iasă drepți?*

II. *„Cînd se dă cu tencuială se spune <u>șimițuiește</u> (262), <u>fețuiim</u> [4] (302), <u>drișcuiț</u> (457)*



T R A N S I L V A N I A

241 [ɛ] ńeľĕḑ̌ăsc
242 mĩjăsc̆u
245 muruḷĕsc
muruḷĕṣľ [2] 248
247 ńĕľĕzăsc
muruḷĕṣc̆ [2] 246
250 muruḷĕsc
muruḷĕsc 249
254 ?
255 muruḷĕsc
252 muruḷĕsc
256 ńĕĉezăsc
251 muruḷĕsc
262 muruḷĕsc+
253 muruḷĕsc
263 ŭžĕ [3]
BISTRIȚA
268 unɟ
269 muruḷim [4]
267
264 spoḷĕṣľĕ [3]
unî, muruḷĕṣc̆ [2]
265 muruḷim [4]
282
ńĕľĕzăṣľ [2]
275 ńĕĉĕzăsc
266 ńĕľezăsc
muruḷĕṣľ [2] 277
278 ńĕľĕzăsc
276
muruḷĕsc
280 ńĕľĕzăsc
302 ?+
279 îndrépt
281 muruḷĕsc
287 muruḷĕsc
283 muruḷĕsc
286 văcăľĕsc
285 múruḷ
șucuḷĕsc, ńeľĕzăsc, múruḷ
284
299 muruḷĕsc
298 muruḷĕsc
300 ńĕľĕzăsc
301 oblésc, muruḷĕsc
313 ńĕľĕzăsc
303 ńĕĉĕzăsc
311 ľipĉĕsc
314 ľipĉĕsc
netezăsc
315
312 liľĕsc, ńeľĕzăsc
TÎRGU MUREȘ
310 ľiľĕsc
316
318 muruḷĕsc
muruḷĕsc
309 muruḷĕsc
319 vocorlésc
322 ńĕľĕzăsc
320 likĕ́sc
netezésc, șikiľuḷĕsc
321 ĉimiľălésc
317
337 ∞
334 ∞
335 ?, likĕ́sc
338 netezésç
336 ?
341 ?
343 liľĕsc
340 múruḷ
342 ∞, likésc
358 likĕ́sc
357 ?, likĕ́sc
360 ?
339
?, netezésc
356 ∞
359 lucîḷĕṣc̆u
379 [ɛ] oblésc
364 ?
?, likĕ́sc
363
366 ∞
362 ?
377 ∞
365 likĕ́sc
361 ?
381 likĕ́sc
378 ∞
383 lucésc
380 likĕ́sc, oblésc
384 ?
391 ∞
382 ?
385
muruḷĕsc, feťuḷĕsc
392 ∞
389 ĉiruḷĕsc
388 lipkĕ́sc
393 ∞
412 ?
liľĕsc
390 ?, oblésc
414 ∞
386 múruḷ
410
413 ?
387 oblésc
415 netezésc
411 oblésc̆u, ĉiruḷĕsc̆u
SIBIU
424 văcăluḷĕsc̆u
421 ∞
416 muruḷĕsc
409 likésc
422 ?, lipkĕsc̆y
419 ?, lipkĕsc
423 lúĉiu
420 ?
417 muruḷĕsc
436 netezăsc
440 spoḷĕsc̆u
418 muruḷĕsc
437 ∞
441 netezĕsc
443 muruḷĕsc
438 văcăluḷĕsc̆y
BRAȘOV
439 întomnésc
442 ∞
netezḷĕsc, [k] muruḷĕsc 453
435 êiruḷy
446 văcăluḷĕsc
netezḷĕsc 444
muruḷĕsc 445
452 netezăsc
451 făťuḷĕsc
netezăsc
454

HARTA 304

MURUIESC[2] (ind. prez. 1) „*je glaise (le sol)*"

[672]

I. *Întrebare indirectă: Dar cînd faci așa (GEST) cu lut pe jos, ce zici că faci? (Vezi întrebarea precedentă).*



T R A N S I L V A N I A

241 uŋg
242 lipăsc
ŭžĕ [ɜ],[R]∞ 248
247 uŋg
245 lipcĕsc
ŭžĕ [ɜ] 246
250 uŋg
uŋg 249
254 uŋg
255 muruļĕsc, uŋg
252 uŋg
256 uŋg
251 ŭžĕ [ɜ]
262 l'ipésc
253 uŋg
263 ŭžĕ [ɜ]
BISTRIȚA
268 ŭžĕ [ɜ]
269 uŋg
267 uŋg
264 muruļĕsc
ŭžĕ [ɜ]
265
275 lipcĕsc
266 l'ipcĕsc
277
ńetĕzăsc, muruļĕsc
278 l'ipcésc
276
l'ipcĕsc
279 l'ipcésc
280 lipcésc
281 múruļ
282 múruļ
302
l'ipcésc
283 l'ipcĕsc
287 fáșĕ [ɜ] fáțа
286 fac fáța căsî
285 l'ipcésc
284 spoļésc
299 l'ipcĕsc fáța căsî
298 l'ipcésc
300 l'ipcĕsc
301 lipcésc
313 l'ipc'ĕsc
303 făşę [imperf. ɜ] fáță
311 muruļĕsc
314 l'ipcĕsc
muruļĕsc
315
312 lic'ĕsc
TÎRGU MUREȘ
310 lic'ĕsc fáța căsî
318 lipcésc
316 ?
309 l'ĉĕsc
319 lic'ésc
322 lic'ésc
320 likĕsc
321 lic'ĕsc
337 ?
317 ∞
334 likésc
335 likĕsc
338 uŋg
336 lic'ésc
341 likĕsc
343 lic'ĕsc îŋ⌣ásă
340 lic'ăsc
342 likésc
358 likĕsc
357 likĕsc fáța
360 lic'ăsc
netezésc 339
356 likésc fáța căsî
359 lic'ĕsc
379
likésc
364 likĕsc
ĉuruļĕsc
363
366 likĕsc
362 likĕsc
365 likĕsc
361 ?
377 lic'ĕsc
381 likĕsc
383 lipkĕsc
384 ?
lipc'ésc
385
378 likésc
380 ĉuruļĕsc
382 lipkésc
391 lic'ésc
392 likésc
389 făţuiĕsc
388 lipkĕsc
393 fac fáța
412 ĉiruļŲ
lipc'ésc,-pc'ésc
386
390 likĕsc
414 lipkĕsc
410 lic'ĕsc
415 lipkĕsc
411 likĕscU
413 lipkĕsc
387 lipc'ĕsc
SIBIU
409 fac fáța
424 likéscU
421 ?
416 lipkésc
422 lipkĕscŲ
419 ?
436 lic'ĕsc
423 lipkĕscŲ
417 lipkĕsc
420 lipkĕscŲ
437 lipkĕscŲ
446
lipc'ĕscŲ
418 muruļĕsc
441 lipc'ĕsc
443 lipkésc
438 lipkĕscŲ
BRAȘOV
442 ĉuruļĕsc, netezésc
lipc'ésc
453
439 fac fáța
444 lipc'ésc
435 ĉiruļŲ
446 ?
muruļĕsc, lipésc
445
452 netezăsc
451 ?
?
454

CURTE, pl. „*cour*”

[673]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui la locul împrejmuit din jurul casei (fără pomi), în care se găsesc grajdul, coteţul etc.?*

II. 277. *„Dacă cuprinde şi grădina i se spune ográdă; ográz”*

307. *„ocól; ocóluri este foarte rar folosit”*

odór; odóră 243

ográdă, ocól; ocóle 244

ocól; ocólţ, ográdă; ográz 258

ocól; ocólţ 257

ocól; ocólţ, ográdă; ográz 261

260 ocól; ocólţ

259 ocóly; ocóluri, ocólţ

ográdă; ográz, [r]cúrţ 270

271 ocóly; ocóluri

ocól; ocólţ, ográdă; ográz 273

293 ocól; ocólţ

ocól; ocólţ 272

291 ocól; ocóle

ográdă; ográz 274

ográdă; ográz 289

294 ocól; ocóle

290 ocóly; ocólţ

ográdă; ográz 288

292 ocóly; ocólţ

295 ocól; ocóle

296 ocól; ocólţ

CLUJ

297 ocóly; ocólţ

ocól; ocóle, [cúrţ; curţ

306

ográdă; ográz 304

cúrţ, grăd'nă 305

cúrţ; curţ, ocól; ocóluri+ 307

308 ográdă; ográz

327 ∞, cúrţi; curţ

grăd'nă; grăd'ń 323

328 [v]ocól; ocóle, [r]cúrţe; curţ

cúrţ; curţ, ográdă; ográz 325

326 cúrţ; curţ

324

grăd'nă; grăd'ń

329 cúrţ; curţi

330 cúrţ; curţi, [v]ográdă; ográzi

333 cúr e; curţ

332 cúrţ; curţ

curte; curţ 344

cúrţ; curţ 331

348 cúrţ; curţ

cúrţ; curţ 346

cúrţ; curţ 345

349 ocól; ocóluri

347 cúrţ; curţ

curte; curţ 355

cúrţ; curţ 353

354 cúrţ; curţ

352 cúrţ; curţ, ográda căsi

351 ocól; ocóale

curte; curţ 367

350 ocól; ocóale

370 grăd'nă; -d'ń

369 cúrţ; curţ

curte; curţ 376

ocól; ocóle, [v]tárc; tárcuri

ALBA IULIA

368 cúrţ; curţ

ocól; ocóţle

372

395 curte; curţ

371 ocól; ocóţle, ográdă; ográz

374 ocól; ocóle

397 curte; curţ

373 ocól; ocóluri

394

curte; curţ

401 ocól; ocóle, [r]cúrce; curţ

398 curte; curţ

402

ocól; ocóle

400 ocól; ocólţ

396 curte; curţ

406 curte; curţ

399 [r]cúrţ; curţ, [v]ocól; ocóale

403 ocól; ocóle

407 curte; curţ

405 cúrcĕ; curţ, [v]ocól; ocóle

404 ocól; ocólţ

428 ocól; ocóale, [r]cúrţ; curţ

curte; curţ 408

HUNEDOARA

429

427 ocól; ocóle

430

ocól; ocóle

ocól; ocóle, [r]cúrcĕ; curţ

426 curte; curţ

432 ocól; ocóale

curte; curţ 425

431 ocól; ocóle

433 ocól; ocóle, [r]cúrţ; curţ

447 ocól; ocóle, [r]cúrcĕ; curţ

curte; curţ 434

450 ocól; ocólţ, [r]cúrţ; curţ

449 ocól; ocóle, [r]cúrţ; curţ

448

ocól; ocóle, [r]cúrcĕ; curţ

ocól; ocóale, [r]cúrţ; curţ

456

455 cúrcĕ; curţ, [v]ocól; ocólţ

ocól; ocóle, [r]cúrţ; curţ 458

460 ocól; ocólţ, [r]cúrţ; curţ

cúrţ; curţ 459

cúrţ; curţ, [b]ocól; ocóale

457

T R A N S I L V A N I A



POARTĂ, pl. *„grande porte, porte charretière"*

[675]

I. *Întrebare indirectă: Ce trebuie să deschizi ca să poată intra carul în curte?*

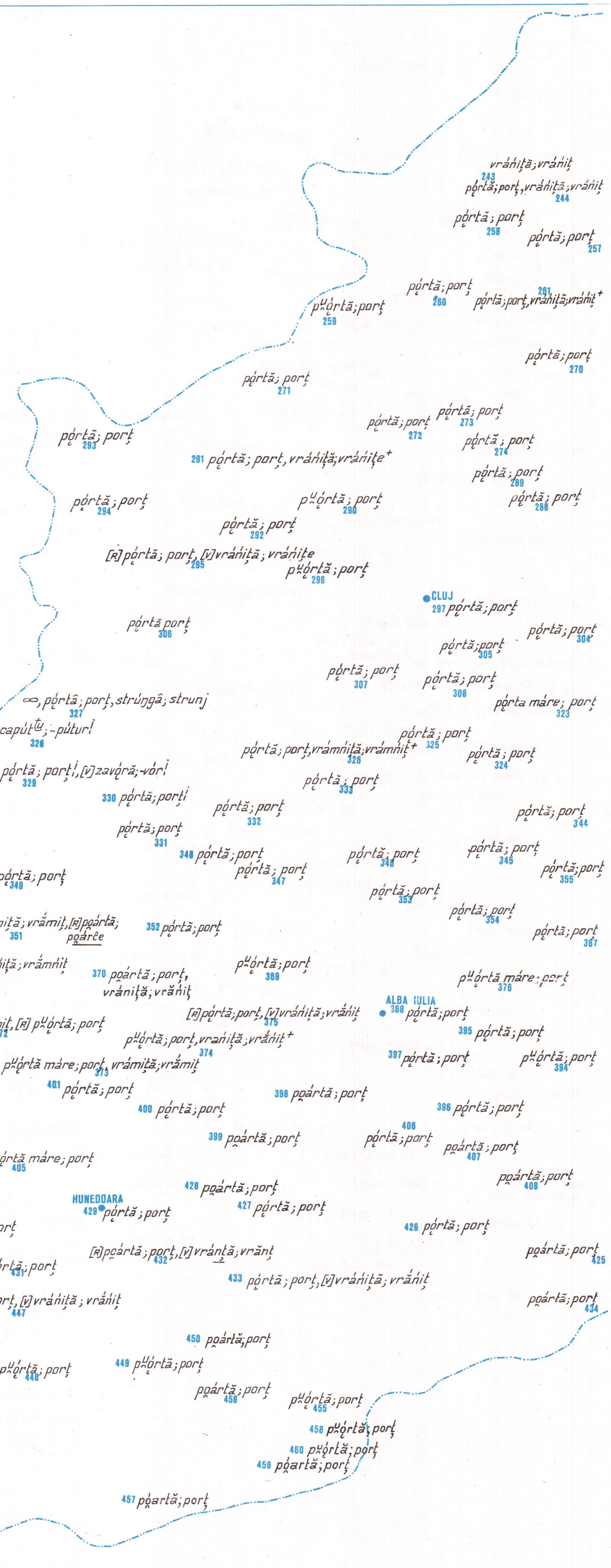
II. 242. *„pórtă se numește cea făcută din două părți care se desfac în lături, iar liásă, cea făcută dintr-o singură bucată".*

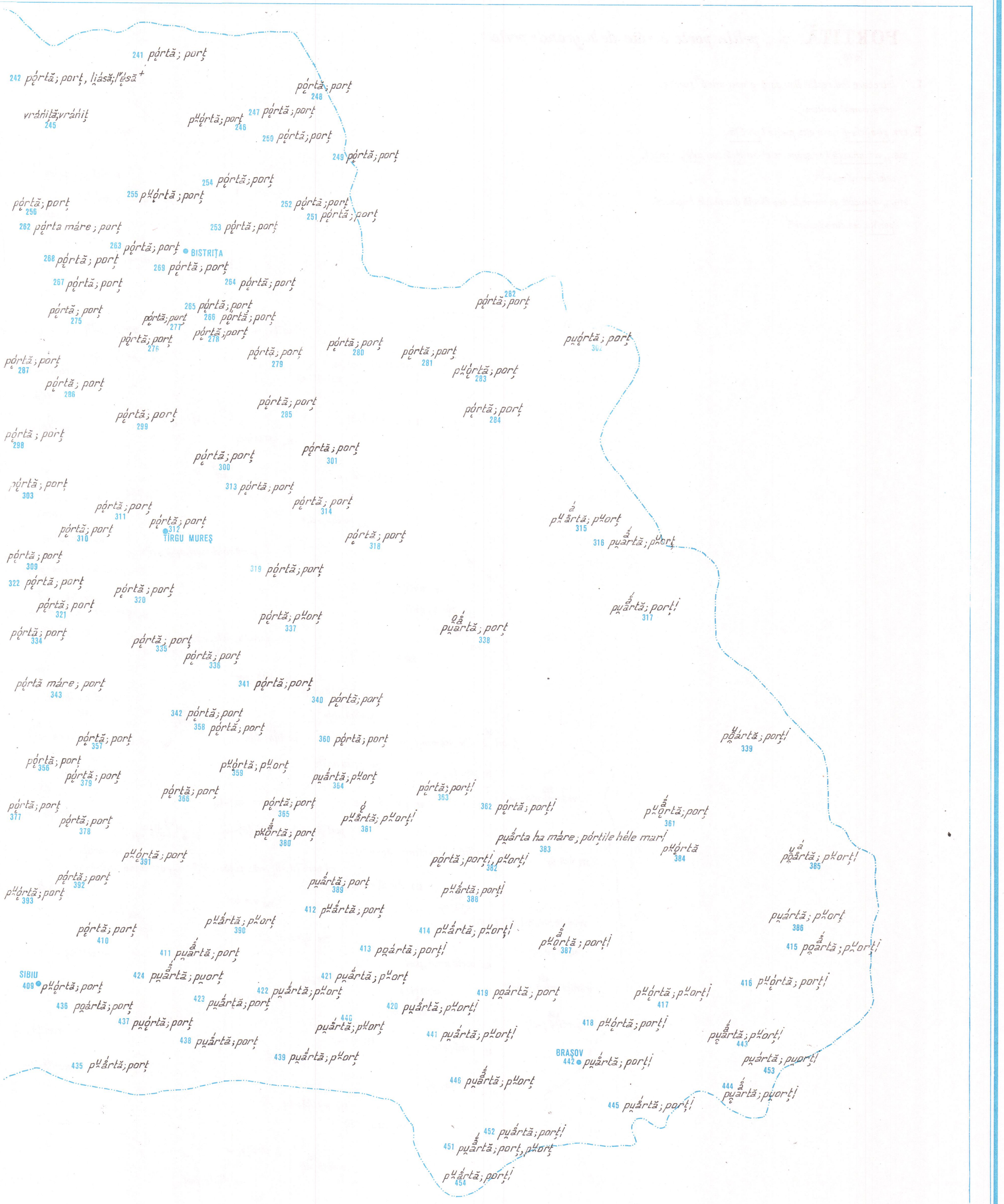
261. 291. *„Cea numită vrániță e făcută din scânduri rare, puse de-a lungul".*

326. *„VRAMIȚA e făcută din léțe sau sulăi".*

372. *„vrámiță se numește cea făcută din lețuri sau scânduri".*

374. *„POARTA e făcută din scânduri, VRANIȚA, din nuiele împletite".*




241 pórtă; porț
242 pórtă; porț, liásă; l"ésă+
248 pórtă; porț
vrániță; vrániț 245
pórtă; porț 246
247 pórtă; porț
250 pórtă; porț
249 pórtă; porț
254 pórtă; porț
255 pórtă; porț
pórtă; porț 256
252 pórtă; porț
251 pórtă; porț
262 pórta máre; porț
253 pórtă; porț
263 pórtă; porț
BISTRIȚA
268 pórtă; porț
269 pórtă; porț
267 pórtă; porț
264 pórtă; porț
282 pórtă; porț
pórtă; porț 275
265 pórtă; porț
pórtă; porț 277
266 pórtă; porț
pórtă; porț 276
pórtă; porț 278
pórtă; porț 279
pórtă; porț 280
pórtă; porț 281
pórtă; porț 283
pórtă; porț 287
pórtă; porț 286
pórtă; porț 285
pórtă; porț 284
pórtă; porț 299
pórtă; porț 298
pórtă; porț 300
pórtă; porț 301
pórtă; porț 303
313 pórtă; porț
pórtă; porț 314
pórtă; porț 311
pórtă; porț 312
TÎRGU MUREȘ
pórtă; porț 310
pórtă; porț 318
pórtă; porț 309
319 pórtă; porț
322 pórtă; porț
pórtă; porț 320
pórtă; porț 321
pórtă; porț 337
pórtă; porț 334
pórtă; porț 335
pórtă; porț 336
pórtă máre; porț 343
341 pórtă; porț
340 pórtă; porț
342 pórtă; port
358 pórtă; porț
pórtă; porț 357
360 pórtă; porț
pórtă; porț 356
pórtă; porț 379
pórtă; porț 366
pórtă; porț 377
pórtă; porț 378
pórtă; porț 365
pórtă; porț 380
pórtă; porț 391
pórtă; porț 392
pórtă; porț 393
pórtă; porț 410
pórtă; porț 390
pórtă; porț 411
SIBIU
pórtă; porț 424
pórtă; porț 409
pórtă; porț 436
pórtă; porț 423
pórtă; porț 422
pórtă; porț 437
pórtă; porț 438
pórtă; porț 435
pórtă; porț 439
pórtă; porț 421
pórtă; porț 440
pórtă; porț 419
pórtă; porț 420
pórtă; porț 441
pórtă; porț 446
pórtă; porț 452
pórtă; porț 451
pórtă; porț 454
pórtă; porț 387
pórtă; porț 413
pórtă; porț 414
pórtă; porț 412
pórtă; porț 389
pórtă; porț 388
pórtă; porț 382
pórtă; porț 383
pórtă; porț 384
pórtă; porț 361
pórtă; porț 363
pórtă; porț 362
pórtă; porț 381
pórtă; porț 364
pórtă; porț 359
pórtă; porț 339
pórtă; porț 317
pórtă; porț 316
pórtă; porț 315
pórtă; porț 338
pórtă; porț 317
pórtă; porț 339
pórtă; porț 386
pórtă; porț 415
pórtă; porț 416
pórtă; porț 417
pórtă; porț 418
pórtă; porț 443
pórtă; porț 453
pórtă; porț 444
pórtă; porț 445
pórtă; porț 442
BRAȘOV
pórtă; porț 385
pórtă; porț 304
pórtă; porț 302
pórtă; porț 283
pórtă; porț 284

PORTIȚĂ, pl. „ *petite porte à côté de la grande porte* ”

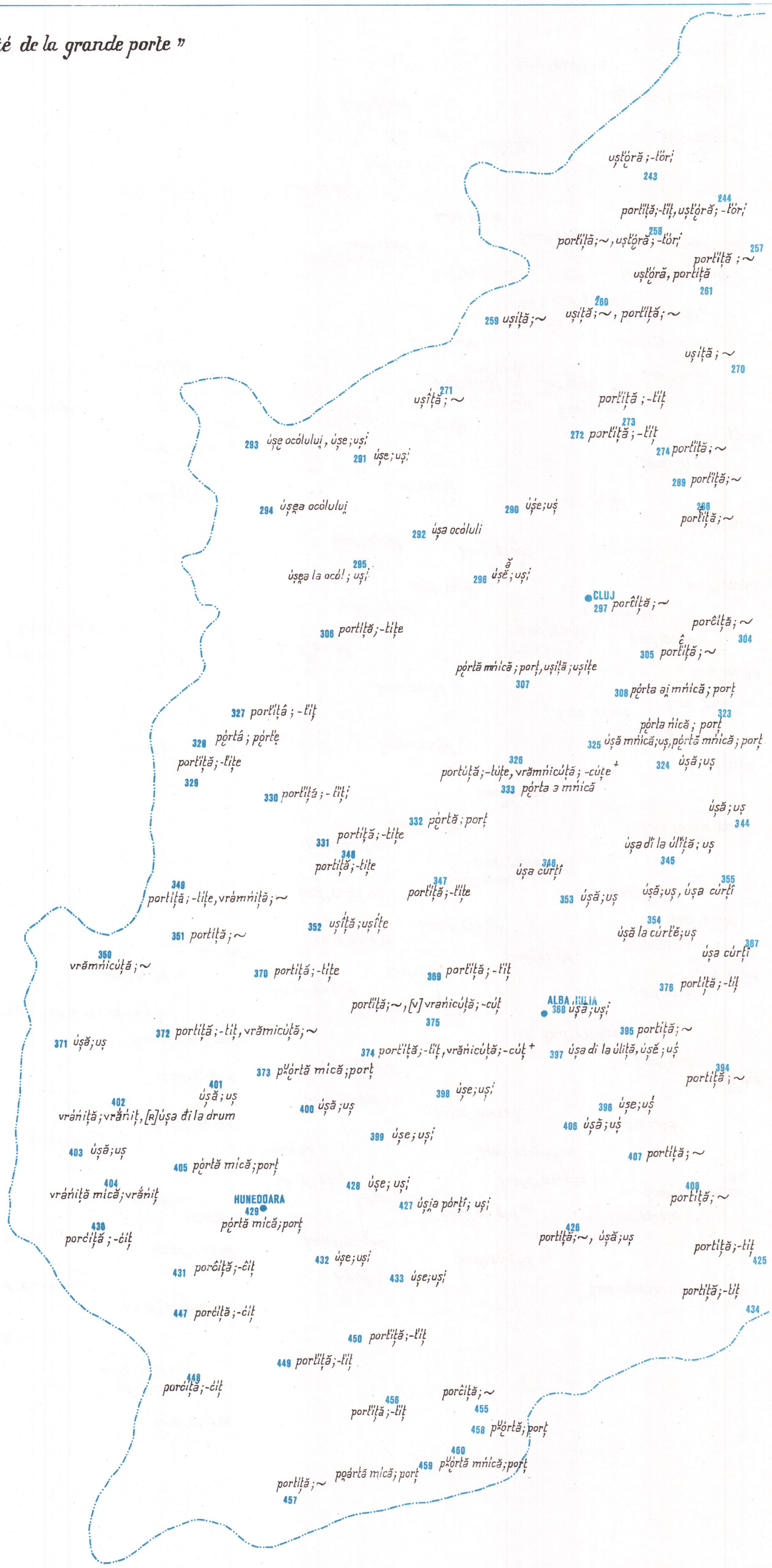
[676]

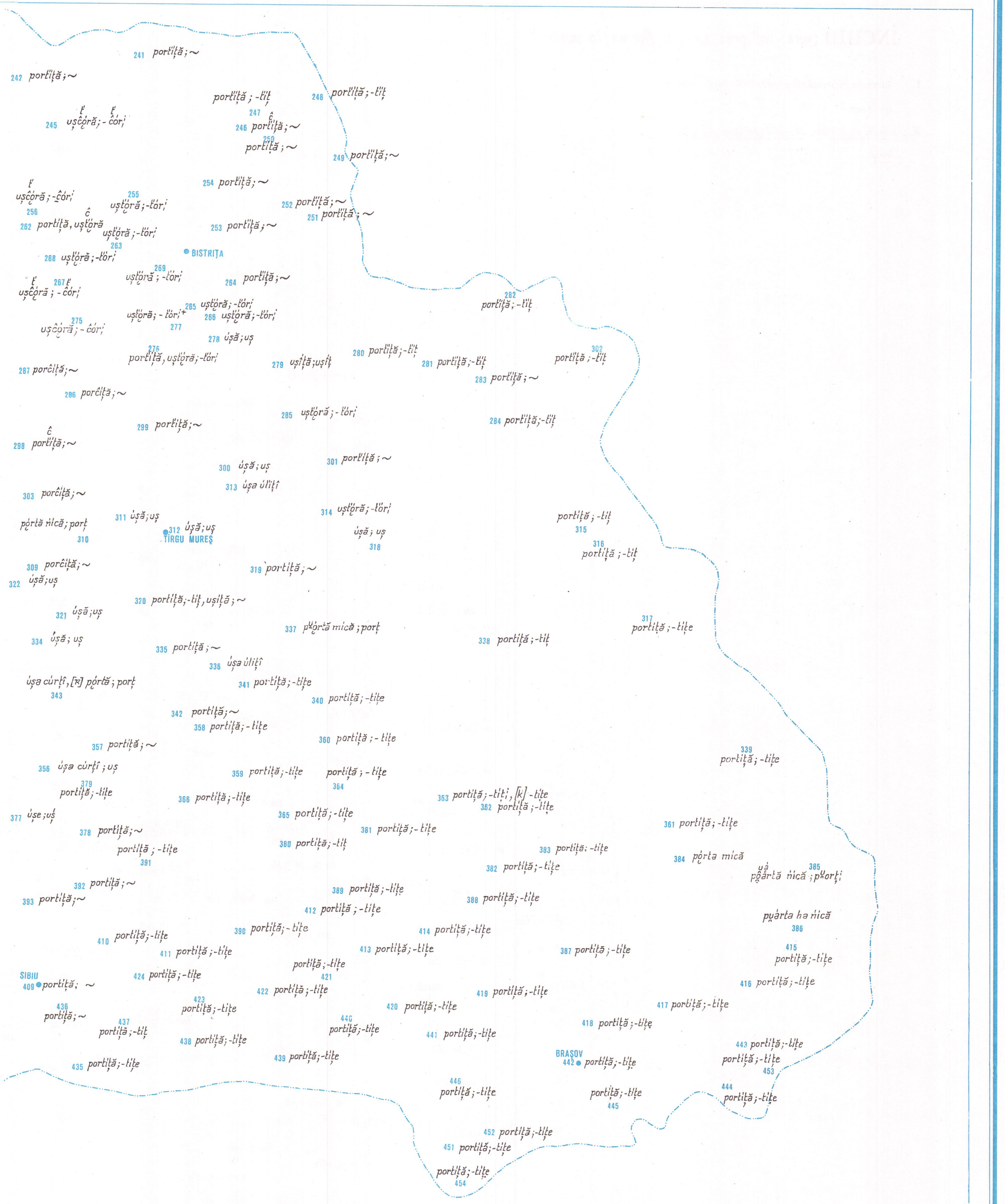
I. *Întrebare indirectă: Dar dacă e mai mică? (prin ea intră numai oamenii).*

II. 277. *pi-aiírla-i* ‘prin alte părți e’ *portíță.*

326. „ *vrămnicúță i se spune celei din leță sau sulăi, portúță, celei din scînduri* ”.

374. „ *vrămnicúță se numește cea făcută din nuiele împletite, portíță, cea din scînduri* ”.



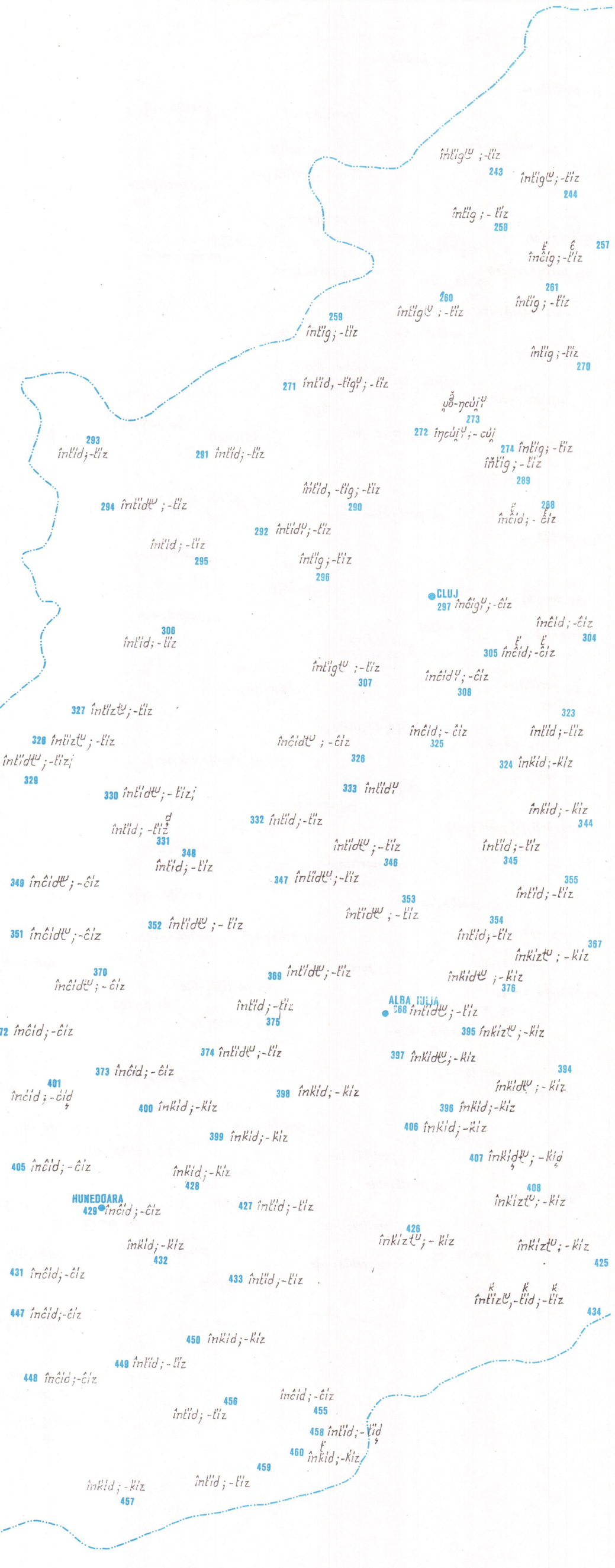

241 portiță;~
242 portiță;~
portiță;-ți
247
248 portiță;-ți
245 uș'ă;-ă'ori
246 portiță;~
250
portiță;~
249 portiță;~
254 portiță;~
uș'ă;-ă'ori
255
256
252 portiță;~
262 portiță, uș'ă
uș'ă;-t'ori
251 portiță;~
253 portiță;~
263
BISTRIȚA
268 uș'ă;-t'ori
269
uș'ă;-t'ori
264 portiță;~
267
uș'ă;-ă'ori
265 uș'ă;-t'ori
uș'ă;-t'ori+
266 uș'ă;-t'ori
277
275
uș'ă;-ă'ori
278 uș'ă;uș
276
portiță, uș'ă;-t'ori
279 uș'iță;uș'iț
280 portiță;-ți
281 portiță;-ți
302
portiță;-ți
283 portiță;~
287 porciță;~
286 porciță;~
285 uș'ă;-t'ori
284 portiță;-ți
299 portiță;~
298 portiță;~
300 uș'ă;uș
301 portiță;~
313 uș'a uliță
303 porciță;~
314 uș'ă;-t'ori
311 uș'ă;uș
portiță;-ți
315
pă'rtă mică;porț
310
312 uș'ă;uș
TIRGU MUREȘ
318
uș'ă;uș
316
portiță;-ți
309 porciță;~
319 portiță;~
322 uș'ă;uș
320 portiță;-ți, uș'iță;~
317
portiță;-ți
321 uș'ă;uș
337 pă'rtă mică;porț
334 uș'ă;uș
338 portiță;-ți
335 portiță;~
336 uș'a uliță
uș'a cu'rță, [k] pă'rtă;porț
343
341 portiță;-ți
340 portiță;-ți
342 portiță;~
358 portiță;-ți
360 portiță;-ți
339
portiță;-ți
357 portiță;~
356 uș'a cu'rță;uș
359 portiță;-ți
portiță;-ți
364
379
portiță;-ți
366 portiță;-ți
363 portiță;-ți, [k] -ți
362 portiță;-ți
377 uș'e;uș
365 portiță;-ți
361 portiță;-ți
378 portiță;~
361 portiță;-ți
383 portiță;-ți
portiță;-ți
391
380 portiță;-ți
384 pă'rta mică
382 portiță;-ți
385
pă'ă'rtă mică;pă'rți
392 portiță;~
393 portiță;~
389 portiță;-ți
388 portiță;-ți
pu'ă'rta ha mică
386
412 portiță;-ți
390 portiță;-ți
414 portiță;-ți
410 portiță;-ți
411 portiță;-ți
413 portiță;-ți
387 portiță;-ți
415
portiță;-ți
portiță;-ți
421
SIBIU
409 portiță;~
424 portiță;-ți
422 portiță;-ți
419 portiță;-ți
416 portiță;-ți
436
portiță;~
423
portiță;-ți
420 portiță;-ți
417 portiță;-ți
437
portiță;-ți
440
portiță;-ți
441 portiță;-ți
418 portiță;-ți
438 portiță;-ți
443 portiță;-ți
BRAȘOV
442 portiță;-ți
portiță;-ți
453
439 portiță;-ți
435 portiță;-ți
446
portiță;-ți
portiță;-ți
444
portiță;-ți
445
452 portiță;-ți
451 portiță;-ți
portiță;-ți
454

ÎNCHID (UȘA) (ind. prez. 1,2) „*je ferme (la porte)*"

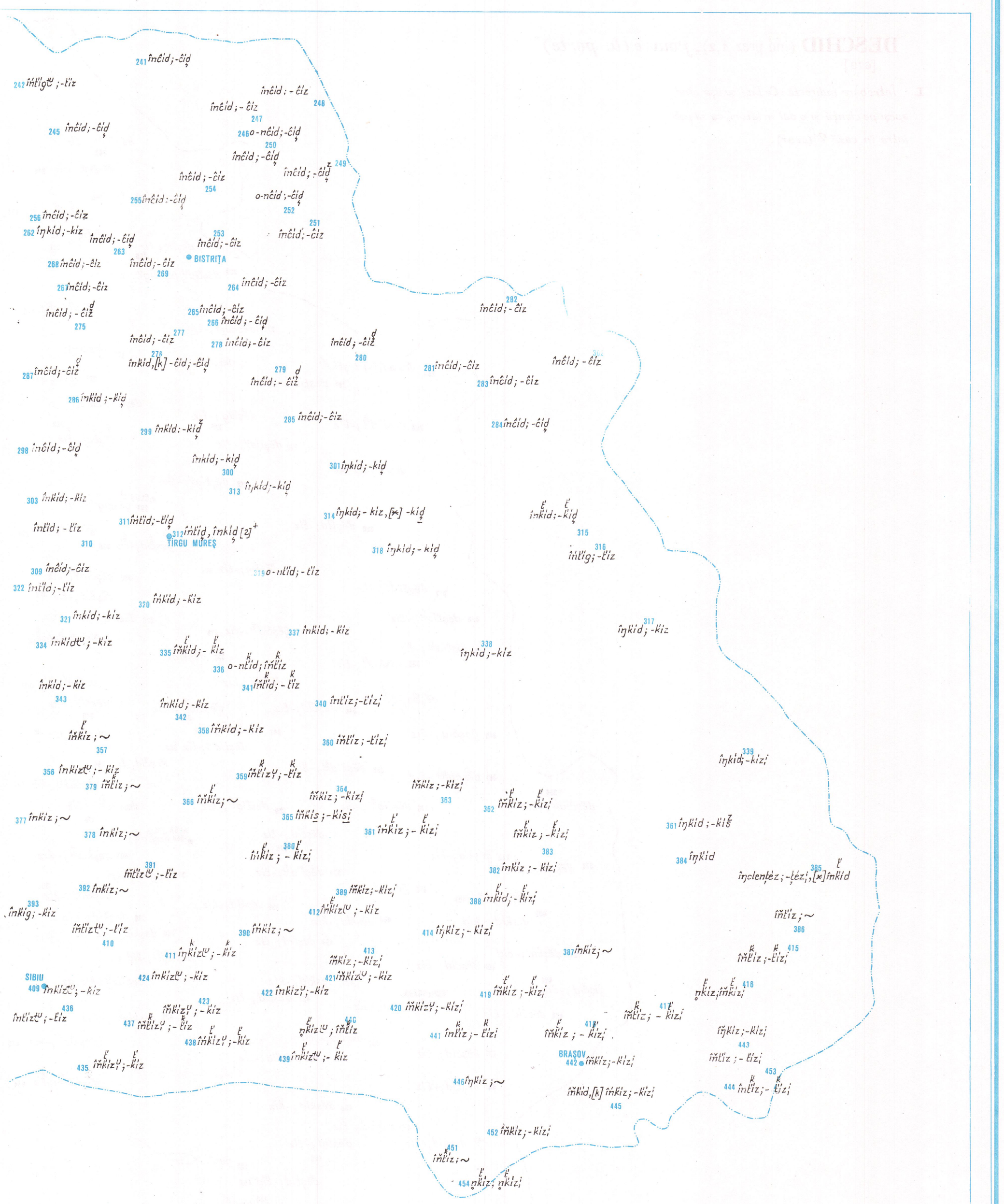
[678]

I. *Întrebare indirectă: După ce intri în casă, ce faci cu ușa?* (GEST)

II. 312. *Înt'id zic bătrînii, dă mult ușori scap și io aș; io zic închid.*



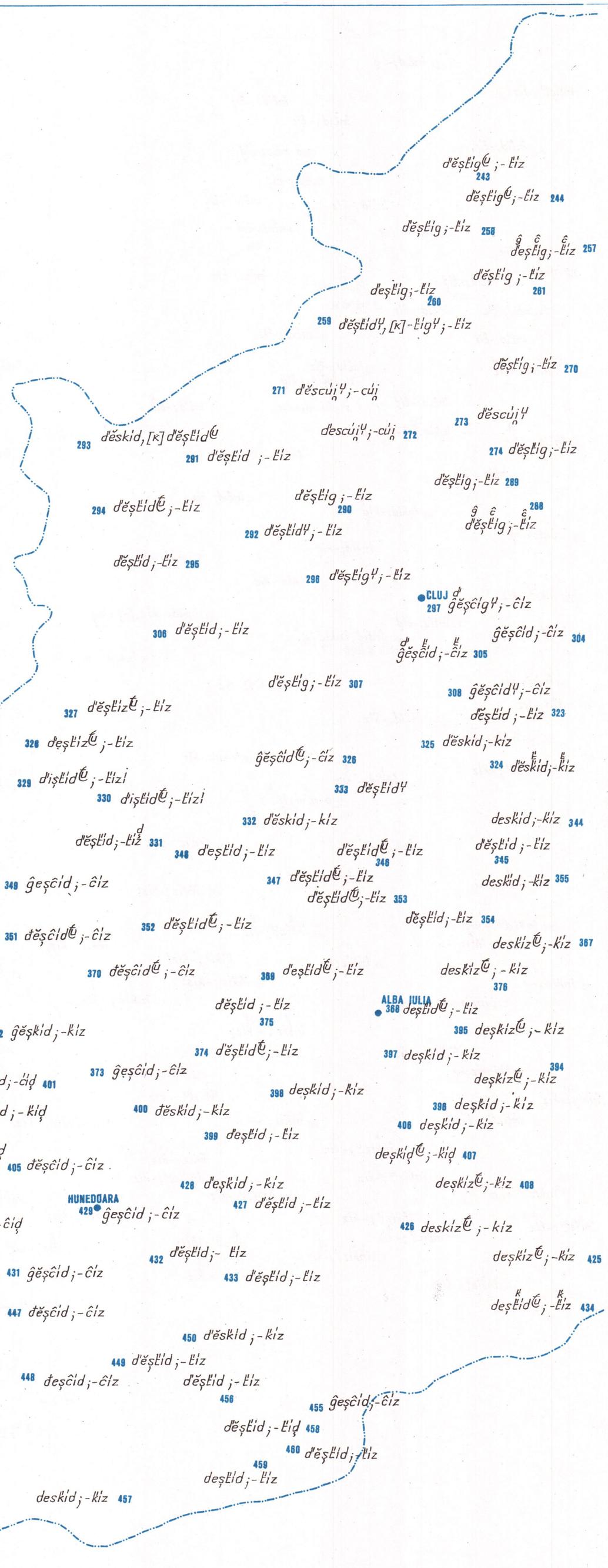
TRANSILVANIA



DESCHID (ind.prez. 1,2) „*j'ouvre (la porte)*"

[679]

I. *Întrebare indirectă: Ce faci cu ușa cînd apeși pe clanță și o dai în lături, ca să poți intra în casă?* (GEST).



T R A N S I L V A N I A



ZĂVOR (LA UȘĂ), pl. „*verrou*”

[684]

I. *Întrebare indirectă: S-a arătat fig.4 din Chestionar (ce reprezintă o mică bară mobilă din lemn sau din metal ce trece prin urechi fixate pe ușă și pe toc) și fig.5b (reprezentînd o mică piesă metalică în partea de jos a broaștei, cu amîndouă putîndu-se zăvorî (=încuia) ușa.*

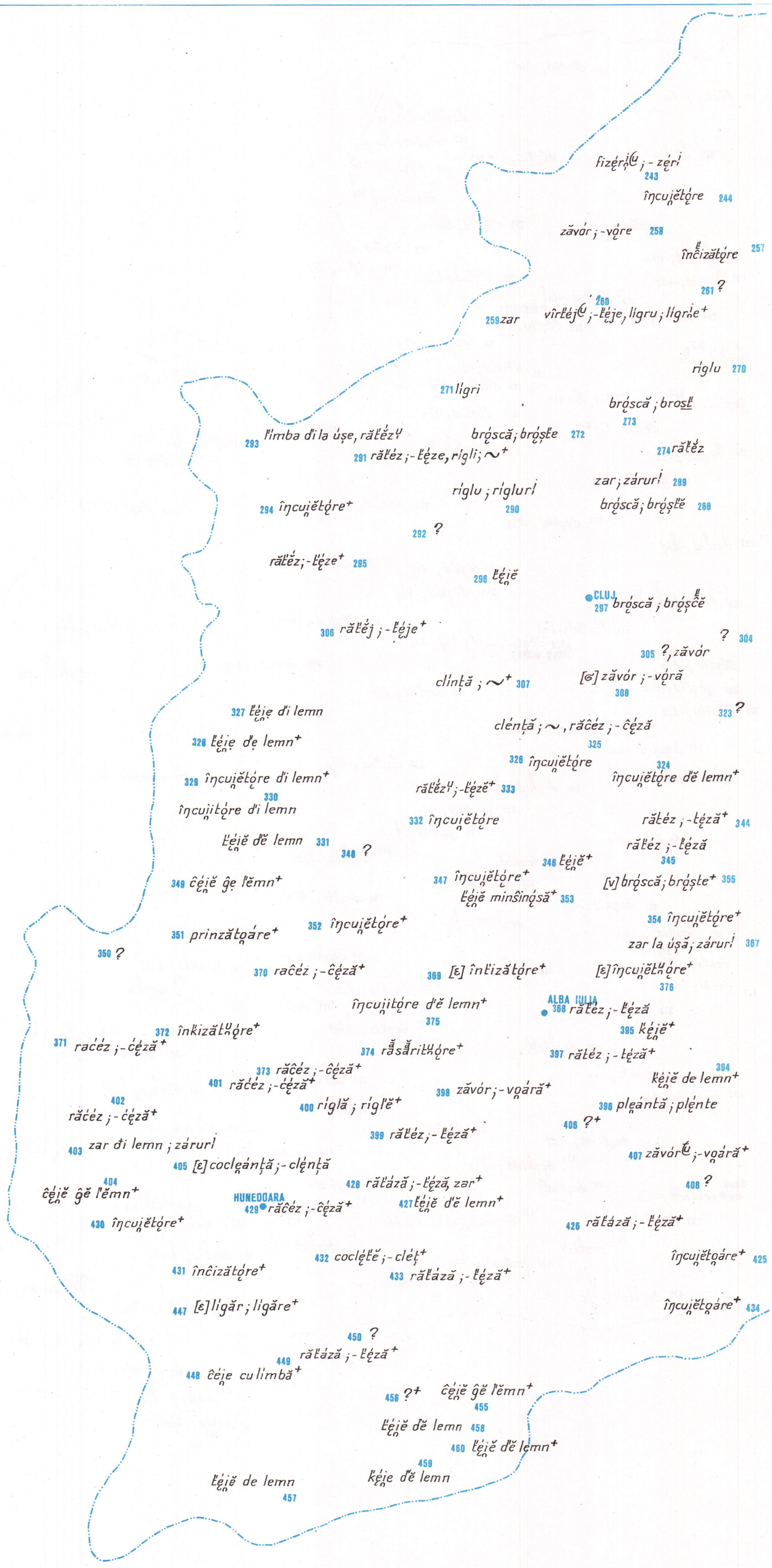
II. *„vîrtéj[u] [se numea] cel care se învîrtea, ligru, cel din fig.4 cu bară metalică”.*

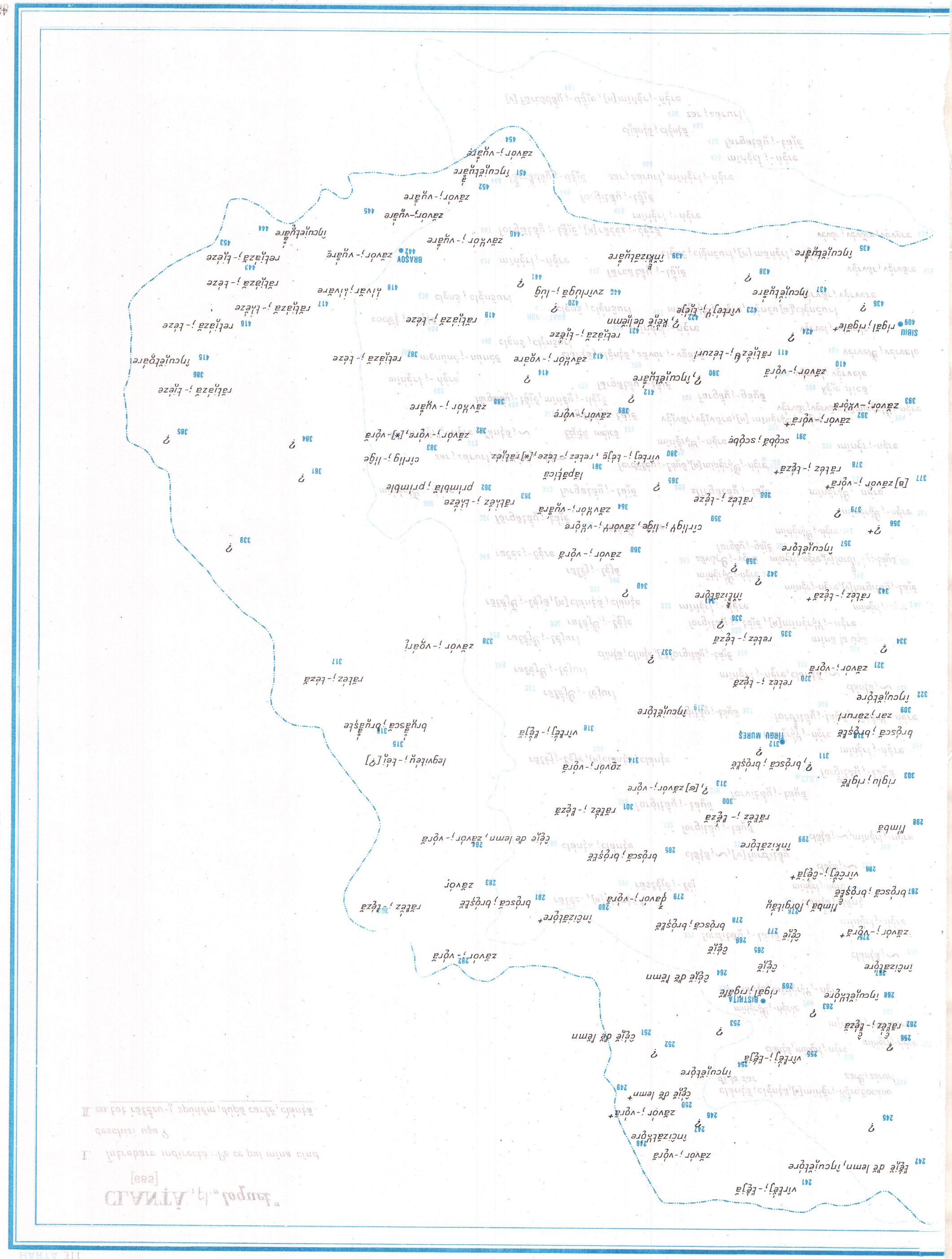
III. *În mai multe puncte s-a precizat la care tip de zăvor se referă răspunsul:*

La cel din fig.4: ZĂVOR: 276, RĂTEJ: 306, RĂTEZ: 344, RĂTEAZĂ: 433,449, CHEIE MINCINOASĂ: 353, ZAR LA UȘĂ, ÎNCUIETOARE: 354, RĂSĂRITOARE: 374, CHEIE DE LEMN: 404.455;

La cele din fig. 4 și 5: ZĂVOR: 250, CLINȚĂ: 307, CHEIE: 346, RĂTEZ: 371.373.397, LIGĂR: 447;

La cel din fig.5: RIGĂL: 249.398, ZĂRUC: 280, ZAR: 286.333.356.428, RIGLI: 291, LIGRU: 294, PINȚILUȘ: 295, ZOVOR: 324, ȚAGĂR: 328, ZALĂ: 329, ZAR MIC: 343, ZARUL ĂL MIC: 355, CHEIȚĂ: 347.378.409.425, CHEIȚA CEA MICĂ: 349, CHEIE: 351.370.430, CHEIE DE LA ZAR: 372, CHEIE MICĂ: 375.394.448.456, CHEIE DE MÎNĂ: 377, CLEANȚĂ: 352.434, PIȚILUȘ: 369, ZĂRUȚ: 395.399.427, ZĂRUȚUL ĂL MIC: 376, CLANȚĂ: 392, COCLENȚ: 400, ZĂRUȘ: 401, RIGLU: 402.429, CÎRLOANȚĂ: 406, CUIETOARE: 407, ÎNCUIETOARE: 426, CLENCI: 431, LIMBĂ: 432, ZGLIMBOȚ: 460.



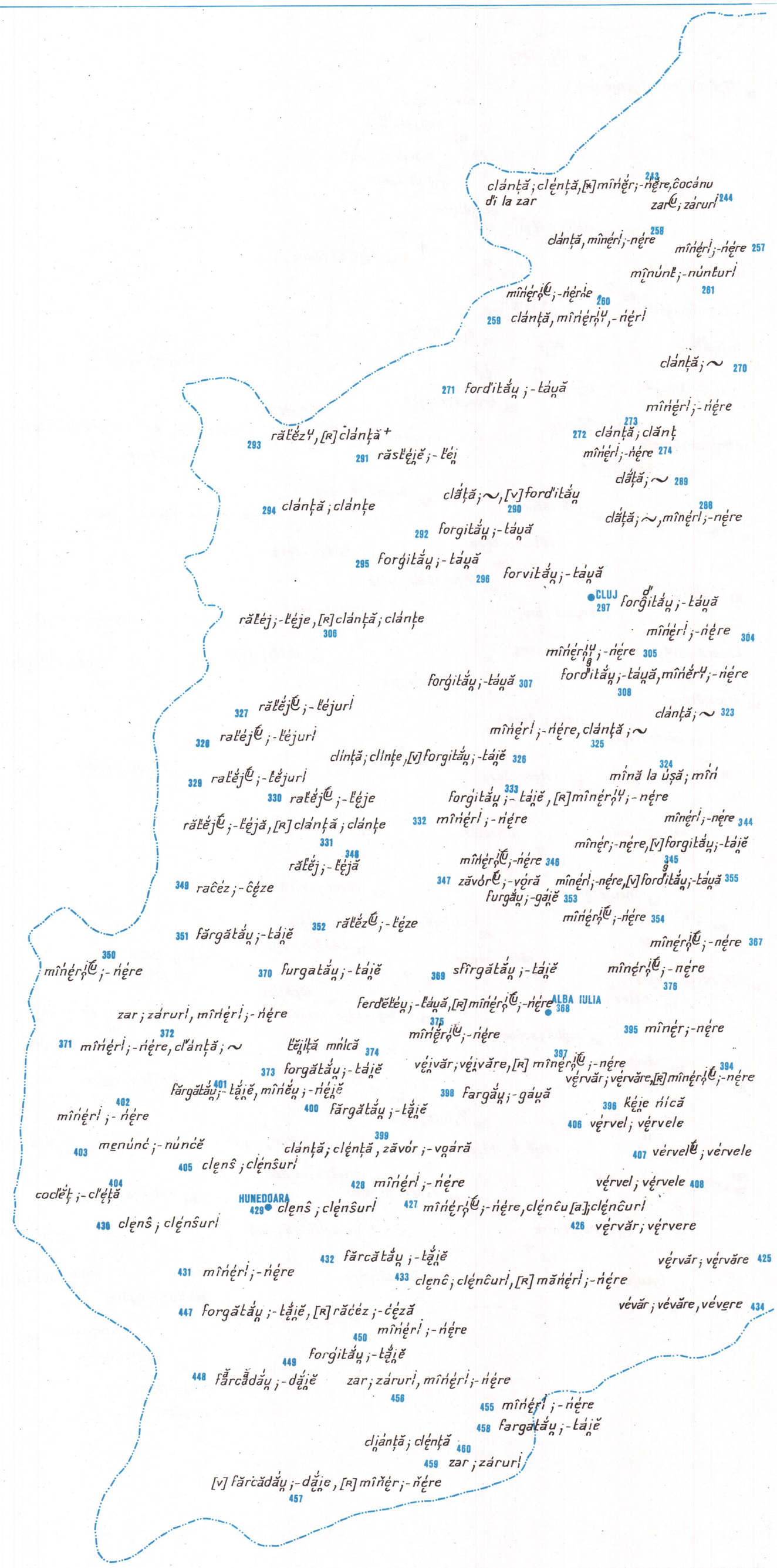

BRAŞOV
BISTRIŢA
TIRGU MUREŞ

CLANȚĂ, pl. „loquet"

[685]

I. Întrebare indirectă: Pe ce pui mîna cînd deschizi ușa?

II. 293. Tot rățézu-i spúnem; dúpă carțe, clánță.



T R A N S I L V A N I A

241 zar ; zăruri

242 mîn̦ă̦ri ; -n̦ă̦re

călcători ; -tor̦e 248

247 călcători ; -tor̦e

călcători ; -tor̦e 246

245 mîn̦ă̦ri ; -n̦ă̦re

călcători ; -tor̦e, mîn̦ă̦ri ; -n̦ă̦re 250

călcători ; -tor̦e 249

254 călcători ; -tor̦e

255 clanță ; ~

bigăl ; bigele 256

călcători ; -tor̦e 252

251 mîn̦ă̦ri ; -n̦ă̦re, clă̦ță

262 mîn̦ă̦ri ; -n̦ă̦re

253 călcători ; -tor̦e

263 mîn̦ă̦ri

BISTRIȚA

268 călcători, [v] forțiță̦u

269 mîn̦ă̦ri ; -n̦ă̦ri̦uri

264 clă̦ță

267 călcători ; -tor̦e

mîn̦ă̦ri

mîn̦ă̦ri ; -n̦ă̦re, [v] zar ; zăruri 265

266 călcători ; -tor̦e

275

călcători ; -tor̦e 277

278 călcători ; -tor̦e

276 mîn̦ă̦ri

287 [r] clă̦ță, [v] mîn̦ă̦ri

calcatȕ̆ori ; -tor̦e, [*] -tor̦e 279

286 forgă̦u ; -gă̦uă, [r] clanță ; ~

285 colă̦tă̦u ; -tă̦ie

299 clanță ; ~

298 mîn̦ă̦ri ; -n̦ă̦re

clanță ; ~ 300

301 călcător̦e ; -tori

303 mîn̦ă̦ri ; -n̦ă̦re

313 kilinc ; -lincuri

mîn̦ă̦ri ; -n̦ă̦re 311

314 ?

312 clanță ; clănț

TÎRGU MUREȘ

310 clanță ; ~, mîn̦ă̦ri ; -n̦ă̦re

318 răntă̦u ; -tă̦ie

309 mîn̦ă̦ri ; -n̦ă̦re

319 kilinc ; -linc̦e, [r] clanță ; ~

322 mîn̦ă̦ri ; -n̦ă̦re

320 clenc ; cl̦ă̦ncuri

321 clanță ; ~, mîn̦ă̦ri ; -n̦ă̦re

337 clanță ; clanțe

334 zar ; zăruri

335 clanță ; ~, clanțe

336 clenc ; cl̦ă̦ncuri

341 clenc ; cl̦ă̦ncuri

343 mîn̦ă̦ri ; -n̦ă̦re

340 clanță ; clanțe, [*] clenc ; cl̦ă̦ncuri

342 clanță ; clanțe

358 ferketeu ; -țiă̦uă

357 mîn̦ă̦r ; -n̦ă̦re, clanță ; ~

360 cl̦ă̦ață ; cl̦ă̦nțe

356 zarȕ̆ ; zăruri

359 vevărȕ̆ ; vevăre

379

vervăl ; vervăle

364 vi̦ă̦rvăr ; vi̦ă̦rvăre

366 vervăr ; vervăre

363 coc ; cocuri, [r] clanță ; clanțe

377 zar ; zăruri

365 vă̦ver ; vă̦vere

362 vervel ; vervele

378 vervăl ; vervăle, [r] mîn̦ă̦ri ; -n̦ă̦re

361 vi̦ă̦rvă̦n ; vervene

361 mîner ; -nere

380 vevăr ; vevăre

383 ivăr ; ivăre

391 vă̦rvăr ; vă̦rvăre

382 vi̦erven ; vi̦ervene

384 ?

392 vă̦rvăr ; vă̦rvăre, mîn̦ă̦ri ; -n̦ă̦re

389 vi̦ă̦rbă̦l ; vărbăle

385

cl̦ă̦ață ; clențe

393 vă̦rvel ; vă̦rvăle, [r] mîn̦ă̦ri ; -n̦ă̦re

412 cocȕ̆oșȕ̆ ; -cuă̦șă

388 clanță ; clănți

vi̦ă̦rvăr ; vă̦rvăre

390 vi̦ă̦rbă̦l ; vi̦ă̦rbăle

414 ivăr ; ivere

clențăr ; clențere

410

386

411 vervălȕ̆ ; vervăle

413 cocȕ̆oș ; ~

387 ivăr ; ivăre

415

clențăr ; clențere

SIBIU

424 vă̦vervȕ̆ ; vă̦vere

421 mîn̦i̦ă̦r ; -n̦i̦ă̦re

409 mîn̦ă̦r̦i̦ȕ̆ ; -n̦ă̦re

422 mi̦n̦i̦ă̦r̦i̦ȕ̆ ; -n̦i̦ă̦re

416 ivăr ; ivăre

436 vă̦rvăr ; vă̦rvăre

423 vever ; vevere

419 vervel ; vervele

420 ivăr ; ivere

417 ivăr ; ivăre

437 vervărȕ̆ ; vervăre

440 ivăr ; ivere

418 clanță ; clanțe

438 zarȕ̆ ; zăruri

441 ivăr ; ivăre

443 ivor ; ivore

BRAȘOV

439 zăvor ; -vu̦ă̦re

442 ivăr ; ivăre

ivăr ; ivăre 453

435 vărver ; ververe

446 cîrlig ; -lige

ivăr ; ivere 444

clanță ; clanțe, ivăr ; ivăre 445

452 ivăr ; ivăre

451 cîrlig ; -lige

ivăr ; i̦ivăr̦i̦ă̦ ; cîrlig ; -lige

454

HARTA 312

OCHI (DE FEREASTRĂ), pl. „*carreau (de fenêtre)*"

[689]

I. *Întrebare indirectă :* (INDIC).



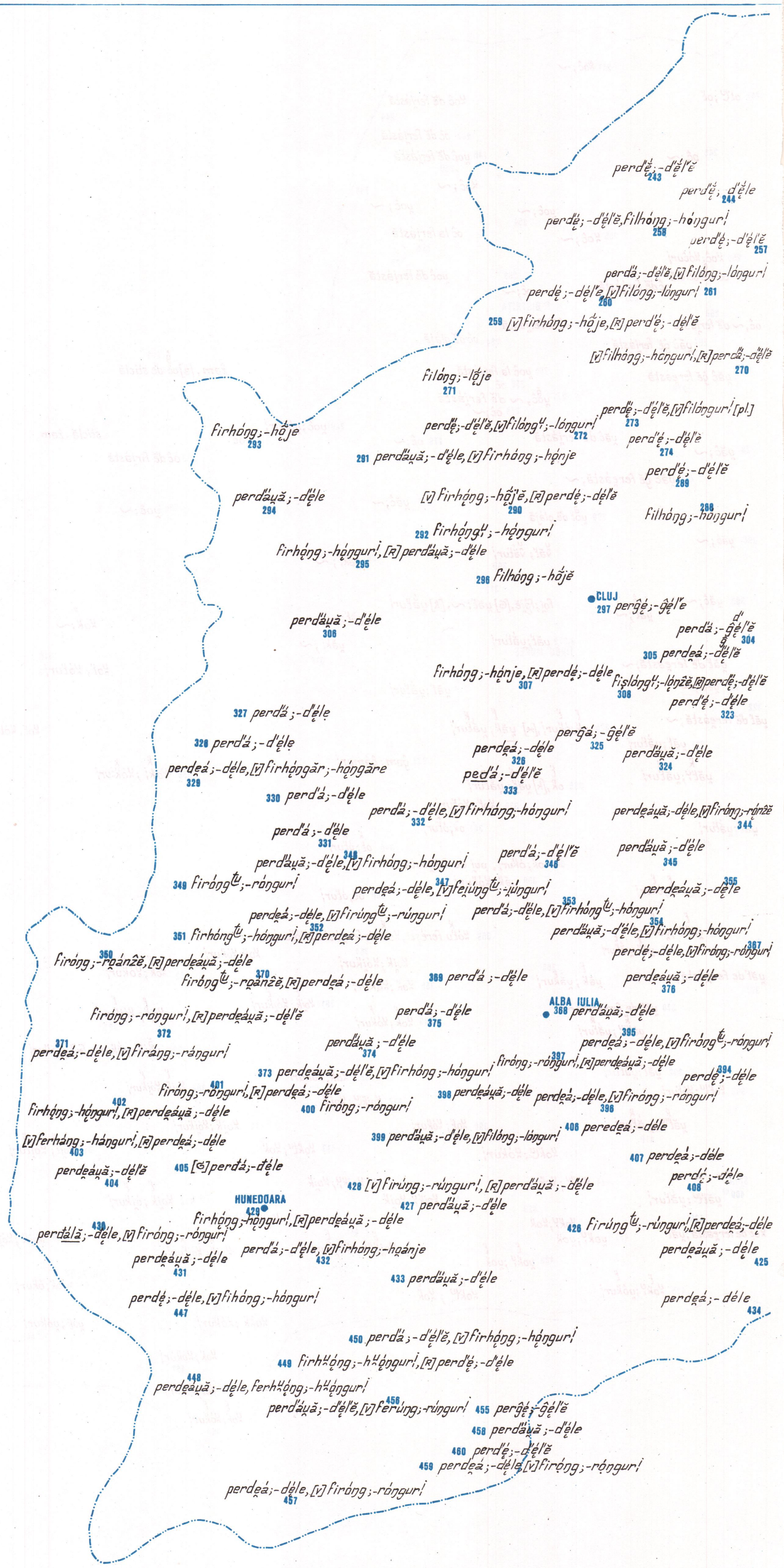

SIBIU
BRAŞOV
BISTRIŢA
TÎRGU MUREŞ

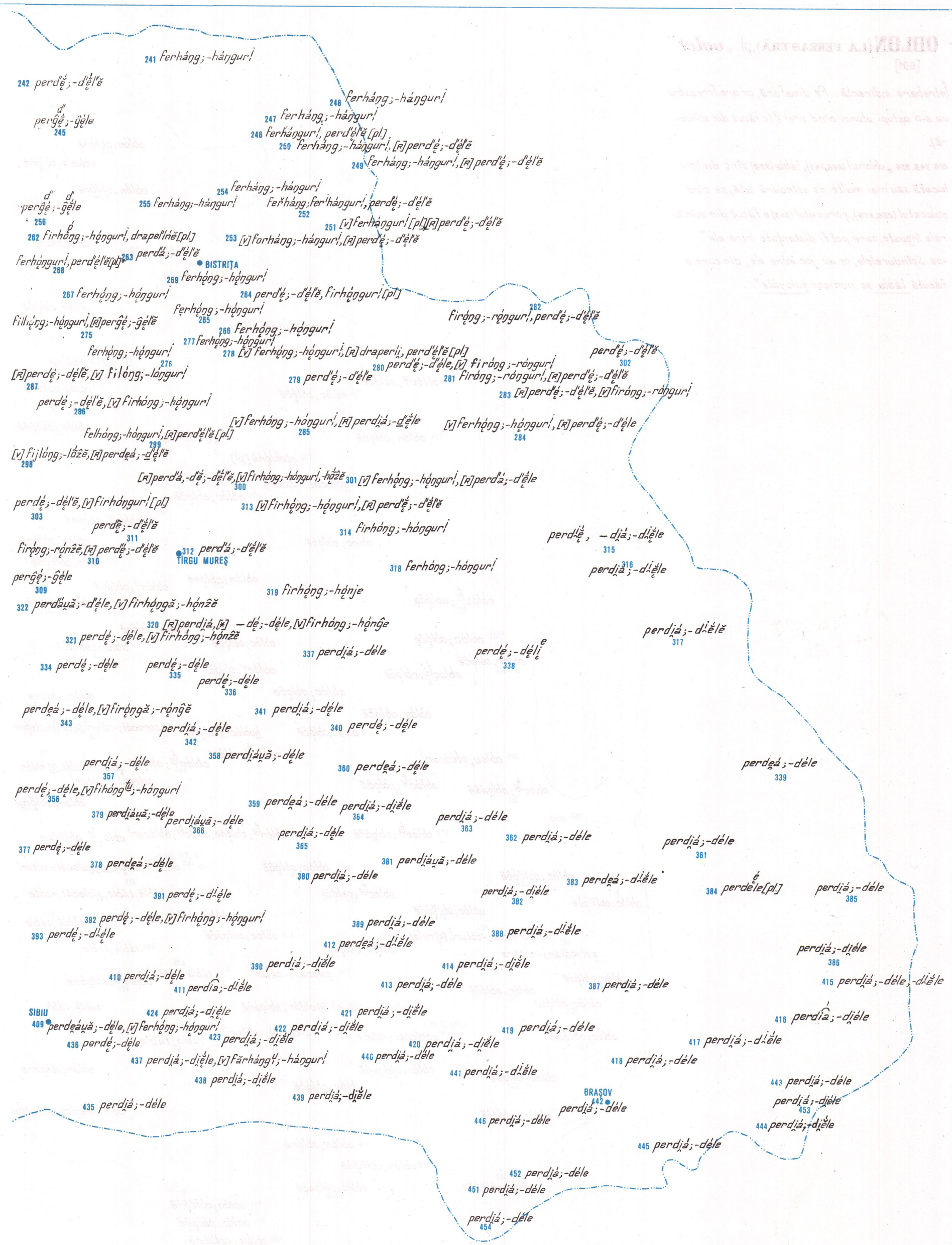
PERDEA, pl. „*rideau*”

[690]

I. *Întrebare indirectă: Cum se cheamă bucata de pînză care se pune pe dinăuntru la fereastră ca să fie casa mai frumoasă şi să nu se vadă din* **afară** *în casă?*

II. 268. perd'ę'l'ĕ-i mai la módă.



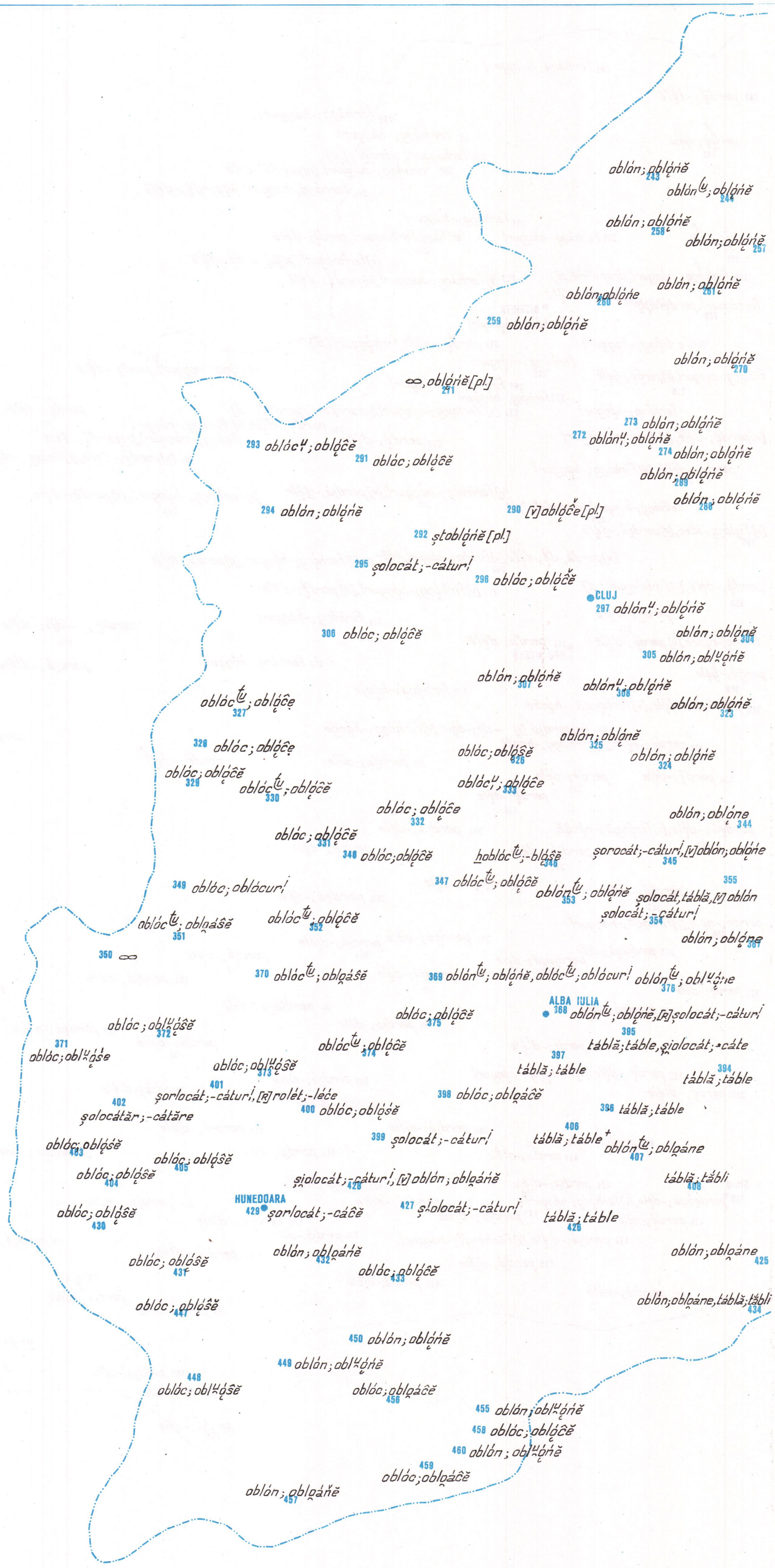

241 ferhánɡ;-hánɡur!
242 perd'ę́;-d'ę́l'ĕ
d'
perĝę́;-ĝę́le
245
246 ferhánɡur!, perd'ę́l'ĕ [pl.]
247 ferhánɡ;-hánɡur!
248 ferhánɡ;-hánɡur!
250 ferhánɡ;-hánɡur!, [R]perd'ę́;-d'ę́l'ĕ
249 ferhánɡ;-hánɡur!, [R]perd'ę́;-d'ę́l'ĕ
254 ferhánɡ;-hánɡur!
d' d'
perĝę́;-ĝę́le
256
255 ferhánɡ;-hánɡur!
ferháng;fer'hánɡur!, perdę́;-d'ę́l'ĕ
252
251 [v]ferhánɡur! [pl.][R]perd'ę́;-d'ę́l'ĕ
262 firhónɡ;-hónɡur!, drapel'inĕ [pl.]
253 [v]forhánɡ;-hánɡur!, [R]perd'ę́;-d'ę́l'ĕ
ferhǫ́nɡur!, perd'ę́l'ĕ [pl.]
268
263 perdá;-d'ę́l'ĕ
BISTRIŢA
269 ferhǫ́nɡ;-hǫ́nɡur!
267 ferhǫ́nɡ;-hǫ́nɡur!
264 perd'ę́;-d'ę́l'ĕ, firhǫ́nɡur! [pl.]
fęrhǫ́nɡ;-hǫ́nɡur!
265
282
firǫ́nɡ;-rǫ́nɡur!, perd'ę́;-d'ę́l'ĕ
fillıǫ́nɡ;-hǫ́nɡur!, [R]perĝę́;-ĝę́l'ĕ
275
266 ferhǫ́nɡ;-hǫ́nɡur!
277 ferhǫ́nɡ;-hǫ́nɡur!
ferhǫ́nɡ;-hǫ́nɡur!
278 [v] ferhǫ́nɡ;-hǫ́nɡur!, [R] draperii, perd'ę́l'ĕ [pl.]
perd'ę́;-d'ę́l'ĕ
302
[R]perdę́;-dę́l'ĕ, [v] filónɡ;-lónɡur!
276
280 perd'ę́;-d'ę́le, [v] firónɡ;-rónɡur!
279 perd'ę́;-d'ę́l'e
281 firónɡ;-rónɡur!, [R]perd'ę́;-d'ę́l'ĕ
287
283 [R]perd'ę́;-d'ę́l'ĕ, [v]firónɡ;-rónɡur!
perdę́;-dę́l'ĕ, [v] firhónɡ;-hǫ́nɡur!
286
[v]ferhónɡ;-hónɡur!, [R]perdıá;-d'ę́le
285
[v]ferhǫ́nɡ;-hǫ́nɡur!, [R]perd'ę́;-d'ę́le
284
felhónɡ;-hónɡur!, [R]perd'ę́l'ĕ [pl.]
299
[v] fijlónɡ;-lóžĕ, [R]perdęá;-d'ę́l'ĕ
298
[R]perd'á,-d'ę́;-d'ę́l'ĕ, [v]firhónɡ;-hónɡur!, -hžĕ
300
301 [v] ferhǫ́nɡ;-hǫ́nɡur!, [R]perd'á;-d'ę́le
perdę́;-dę́l'ĕ, [v] firhónɡur! [pl.]
303
313 [v]firhǫ́nɡ;-hǫ́nɡur!, [R] perd'ę́;-d'ę́l'ĕ
perdę́;-d'ę́l'ĕ
311
314 firhónɡ;-hónɡur!
perdıę́, -dıá;-dıę́le
315
firǫ́nɡ;-rǫ́nžĕ, [R] perdę́;-d'ę́l'ĕ
310
312 perd'á;-d'ę́l'ĕ
TIRGU MUREŞ
318 ferhónɡ;-hónɡur!
316
perdıá;-dıę́le
perĝę́;-ĝę́le
309
319 firhǫ́nɡ;-hǫ́nje
322 perd'ąuă;-d'ę́le, [v] firhǫ́nɡă;-hǫ́nžĕ
320 [R]perdıá, [*] -dę́;-dę́le, [v]firhónɡ;-hǫ́nĝe
321 perdę́;-dę́le, [v] firhónɡ;-hǫ́nžĕ
perdıá;-dıę́lĕ
317
337 perdıá;-dęle
perdę́;-dę́lıe
338
334 perdę́;-dęle
perdę́;-dęle
335
perdę́;-dęle
336
perdęá;-dęle, [v]firǫ́nɡă;-rǫ́nĝĕ
343
341 perdıá;-dęle
perdıá;-dęle
342
340 perdę́;-dęle
358 perdıąuă;-dęle
perdıá;-dęle
357
360 perdęá;-dęle
perdęá;-dęle
339
perdę́;-dęle, [v]fihónɡ;-hónɡur!
356
359 perdęá;-dęle
perdıá;-dıęle
364
379 perdıąuă;-dęle
perdıąuă;-dęle
366
perdıá;-dę́le
363
perdıá;-dęle
365
362 perdıá;-dęle
perdıá;-dęle
361
377 perdę́;-dęle
378 perdęá;-dęle
381 perdıąuă;-dęle
380 perdıá;-dęle
391 perdę́;-dıę́le
perdıá;-dıęle
382
383 perdęá;-dıę́le
384 perdę́le [pl.]
perdıá;-dęle
385
392 perdę́;-dęle, [v]firhǫ́nɡ;-hǫ́nɡur!
393 perdę́;-dıę́le
389 perdıá;-dęle
388 perdıá;-dıę́le
412 perdęá;-dıę́le
perdıá;-dıęle
386
390 perdıá;-dıę́le
414 perdıá;-dıę́le
410 perdıá;-dęle
411 perdıa;-dıę́le
413 perdıá;-dęle
387 perdıá;-dęle
415 perdıá;-dęle;-dıę́le
SIBIU
409 perdęáuă;-dęle, [v]ferhǫ́nɡ;-hǫ́nɡur!
424 perdıá;-dıę́le
422 perdıá;-dıę́le
421 perdıá;-dıę́le
416 perdıa;-dıęle
436 perdę́;-dę́le
423 perdıá;-dıę́le
419 perdıá;-dęle
417 perdıá;-dıę́le
437 perdıá;-dıę́le, [v]fărhánɡu;-hánɡur!
420 perdıá;-dıę́le
440 perdıá;-dęle
418 perdıá;-dęle
441 perdıá;-dıę́le
438 perdıá;-dıę́le
443 perdıá;-dęle
perdıá;-dęle
453
439 perdıá;-dıę́le
BRAŞOV
442
perdıá;-dęle
435 perdıá;-dęle
446 perdıá;-dęle
444 perdıá;-dıę́le
445 perdıá;-dęle
452 perdıá;-dęle
451 perdıá;-dęle
perdıá;-dęle
454

OBLON (LA FEREASTRĂ), pl. „volet"

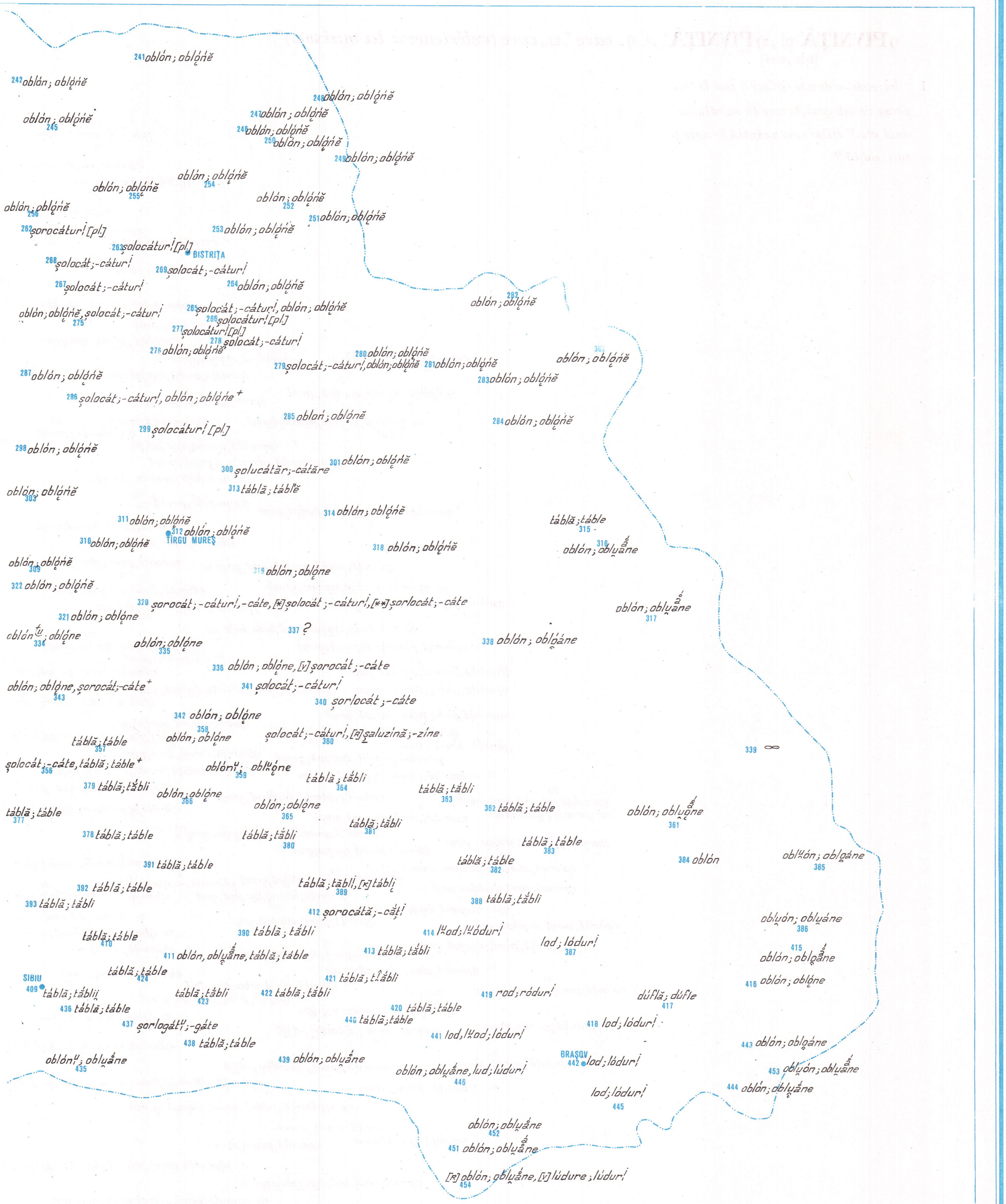
[691]

I. *Întrebare indirectă: Pe dinafară, ce are fereastra ca s-o astupi atunci cînd vrei? (e făcut din scîndură).*

II. *286. 343. 358. „oblonul (286,343), tabla (358) sînt dintr-o bucată sau mai multe de scîndură lată, pe cînd șolocatul (286,358), șorocatul (343) e făcut din scîndurele înguste, care pot fi distanțate între ele".*
406. Scîndurelele, ce au joc între ele, din care e făcută tábla se numesc șolocáte".



T R A N S I L V A N I A



1) PIVNIȚĂ[1], pl. -, 2) **PIVNIȚĂ**[2], pl. 1), *„cave”, 2), „cave (extérieure à la maison)”*

[692, 693]

I. *Întrebări indirecte: 1) Cum îi spui la încăperea de sub casă, în care ții murăturile, vinul etc.? 2) Dar cînd e săpată în curte și nu-i ziditǎ?*

1)pivniță, pivniț, z) ∞ 243

1)pivniță; ~, z) ∞ 244

1)pivniță; pivniț, z) ∞ 258

1), z)pivniță; pivniț 257

1)pivniță, pivniț, z) ∞ 261

1)pevniță; pevniț, z) ∞ 260

1), z) pémniță; pémniț 259

1)pévniță, bec, z) grópă umblătóare 270

1), z) pémniță; pémniț 271

1)pevniță; pevniț, z) gróapă 273

1)pévniță; pévniț, z) gróapă 293

1)pévniță; ~, z) gróapă; gróapt 212

1)pevniță; pevniț, z) gróapă; gróapt 274

1)ĕĵniță; ĕĵnițe, z) gróapă; gróapt 281

1)pevniță; pevniț, z) gróapă; ~ umblătóare 289

1)pejniță; pejniț, z) gróapă 294

1)pevniță; pevniț, z) gróapă; 290

1), z) pévniță; pévniț 268

1)pémniță; pémniț, z) gróapă; gróapt 295

1)pévniță; pévniț, z) gróapă 298

1), z) pevniță; pevniț 297

1)pévniță; pévniț, z) gróapă; gróapt 306

1)pivniță; pivniț, z) gróapă; gróapt 304

1)ĕivniță; ĕivniț, z) coliba 305

1)pevniță; pevniț, z) gróapă; gróapt 307

1)pivniță; pivniț, z) gróapă; gróapt 327

1)pivniță; pivniț, z) gróapă; gróapă 328

1)ĕivniță; ĕivniț, z) ?, gróapă; gróapt 323

1)pivniță; pivniț, [R] beș[v], z) gróapă 325

1)cîvniță; cîvniț, z) gróapă; groc, hudă; húgĕ 326

1)pimniță; pimniț, z) gróapă; gróapt 329

1)ĕimniță; ĕimniț, z) gróapă; gróapt 330

1)pivniță; pivniț, z) gróapă; gróapt 331

1)pivniță, [x]ĕivniță; ĕivniț, z) gróapă; gróapt 332

1)pivniță; pivniț, [R] beć, z) gróapă; gróapt 348

1)pivniță; pivniț, z) gróapă; gróapt 347

1)pivniță, [v]ĕimniță; ĕimniț, z) ∞, gróapă; groapi 434

1)pimniță; pimniț, z) ∞ 349

1)pimniță; pimniț, z) ∞ 352

1)pémniță; pémniț, z) gróapă; gróapă 351

1)pémniță; pémniț, z) grópă; gropt 369

1)pémniță; pémniț, [v] podrom ĕ; -dróame, z) gróapă; gropc 370

1)pémniță; pémniț, z) gróapă; gropi 372

1)pimniță; pimniț, z) grópă; gropi 373

1)pivniță; pivniț, [v] podrum; -drumuri, z) beș 371

1)pémniță; pémniț, z) grópă; gropi 373

1)pimniță; pimniț, z) grópă; gropt 374

1)ĕimniță; ĕimniț, z) grópă; gropt 375

1)pimniță; pimniț, z) gróapă; gropt 375

1)pémniță; pémniț, [x] bordeĭ ĕ, gróapă; groc ALBA IULIA 368

1)kémniță, [v] bec ĕ, z) gáuă ră; gáuări 395

1)kimniță; ~, z) bordeĭ ĕ; -dĕĭe 397

1)kimniță; kimniț, z) gróapă; groc 398

1)kimniță; kimniț, z) gróapă; gropi 400

1)pimniță; pimniț, z) gróapă; gropi 402

1)pimniță; pimniț, z) gróapă; gróapt 403

1)pimniță; pimniț, z) gróapă; gropi 404

1)pimniță; pimniț, z) gróapă; gróapt 405

1)kimniță; kimniț, z) ∞ 408

1)ĕimniță; kimniță; kimniț, z) ∞ 406

1)kimniță; ~, z) ∞ 407

1)pivniță; pivniț, z) ∞ 243

1)pivniță; ~, z) ∞ 244

1)pivniță; pivniț, z) ∞ 258

1), z)pivniță; pivniț 257

1)pivniță, pivniț, z) ∞ 261

1)pevniță; pevniț, z) ∞ 260

1), z) pémniță; pémniț 259

1)pévniță, bec, z) gróapă umblătóare 270

1), z) pémniță; pémniț 271

1)pevniță; pevniț, z) gróapă 273

1)pévniță; ~, z) gróapă; gróapt 212

1)pevniță; pevniț, z) gróapă; gróapt 274

1)ĕjniță; ĕjniț, z) gróapă; gróapt 281

1)pevniță; pevniț, z) gróapă; ~ umblătóare 289

1)pejniță; pejniț, z) gróapă 294

1)pevniță; pevniț, z) gróapă; 290

1), z) pévniță; pévniț 268

1)pémniță; pémniț, z) gróapă; gróapt 295

1)pévniță; pévniț, z) gróapă 298

1), z) pevniță; pevniț 297

1)pévniță; pévniț, z) gróapă; gróapt 306

1)pivniță; pivniț, z) gróapă; gróapt 304

1)ĕivniță; ĕivniț, z) coliba 305

1)pevniță; pevniț, z) gróapă; gróapt 307

1)pivniță; pivniț, z) gróapă; gróapt 327

1)pivniță; pivniț, z) gróapă; gróapă 328

1)ĕivniță; ĕivniț, z) ?, gróapă; gróapt 323

1)pivniță; pivniț, [R] beș[v], z) gróapă 325

1)cîvniță; cîvniț, z) gróapă; groc, hudă; húgĕ 326

1)pimniță; pimniț, z) gróapă; gróapt 329

1)ĕimniță; ĕimniț, z) gróapă; gróapt 330

1)pivniță; pivniț, z) gróapă; gróapt 331

1)pivniță, [x]ĕivniță; ĕivniț, z) gróapă; gróapt 332

1)pivniță; pivniț, [R] beć, z) gróapă; gróapt 348

1)pivniță; pivniț, z) gróapă; gróapt 347

1)pivniță, [v]ĕimniță; ĕimniț, z) ∞, gróapă; groapi 434

1)pimniță; pimniț, z) ∞ 349

1)pimniță; pimniț, z) ∞ 352

1)pémniță; pémniț, z) gróapă; gróapă 351

1)pémniță; pémniț, z) grópă; gropt 369

1)pémniță; pémniț, [v] podrom ĕ; -dróame, z) gróapă; gropc 370

1)pémniță; pémniț, z) gróapă; gropi 372

1)pimniță; pimniț, z) grópă; gropi 373

1)pivniță; pivniț, [v] podrum; -drumuri, z) beș 371

1)pémniță; pémniț, z) grópă; gropi 373

1)pimniță; pimniț, z) grópă; gropt 374

1)ĕimniță; ĕimniț, z) grópă; gropt 375

1)pimniță; pimniț, z) gróapă; gropt 375

1)pémniță; pémniț, [x] bordeĭ ĕ, gróapă; groc ALBA IULIA 368

1)kémniță, [v] bec ĕ, z) gáuă ră; gáuări 395

1)kimniță; ~, z) bordeĭ ĕ; -dĕĭe 397

1)kimniță; kimniț, z) gróapă; groc 398

1)kimniță; kimniț, z) gróapă; gropi 400

1)pimniță; pimniț, z) gróapă; gropi 402

1)pimniță; pimniț, z) gróapă; gróapt 403

1)pimniță; pimniț, z) gróapă; gropi 404

1)pimniță; pimniț, z) gróapă; gróapt 405

1)kimniță; kimniț, z) ∞ 408

1)ĕimniță; kimniță; kimniț, z) ∞ 406

1)kimniță; ~, z) ∞ 407

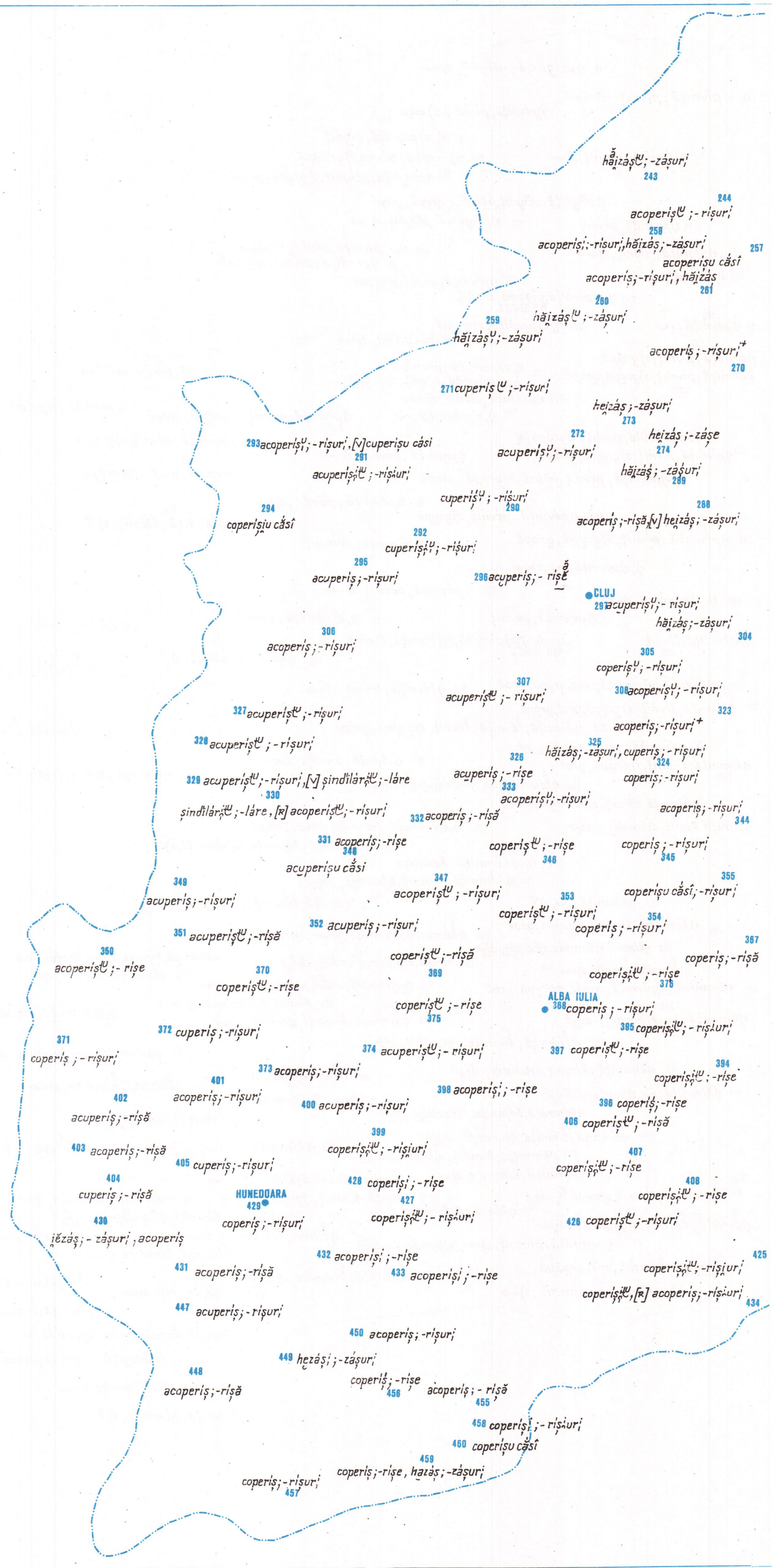
SIBIU 409 ●
424 ɲ)kimnitʃă;kimnitʃe,z)∞
421 ɲ)kimnitʃă;kimnitʃe,z)∞
419 ɲ)kimnitʃă;kimnitʃe,z)∞
422 ɲ),z)kimnitʃă;kimnitʃ,kimnitʃi,z)gruʃăpă;groprk
423 ɲ)kimnitʃă;kimnitʃ,kimnitʃi,z)∞
420 ɲ)kimnitʃă;kimnitʃi,z)?gruʃăpă;bordʃeĵ'
436 ɲ)kimnitʃă;kimnitʃi,z)gaĵuărd;gaĵuărl
437 ɲ)pimnitʃă;pimnitʃ,z)∞,[x]bordeĵ'j-dʃeĵă
438 ɲ)kimnitʃă;kimnitʃi,z)?,gruʃăpă
439 ɲ)kimnitʃă;kimnitʃe,z)?
446 ɲ)kimnitʃă;kimnitʃi,z)∞
BRAȘOV 442 ● ɲ)kimnitʃă;kimnitʃe,z)becʃ;bəcʃuri
444 ɲ)kimnitʃă;kimnitʃ,z)gruʃăpă ĵarbă
445 ɲ)kimnitʃă;kimnitʃe,z)bordeĵ;-dʃaĵă
452 ɲ)kimnitʃă;kimnitʃi,z)∞
451 ɲ)kimnitʃă;kimnitʃe,z)∞
454 ɲ)kimnitʃă;kimnitʃe,z)?
441 ɲ)kimnitʃă;kimnitʃe,z)∞
418 ɲ)kimnitʃă;kimnitʃe,z)bordeĵ;-dʃeĵă
443 ɲ),z)kimnitʃă;kimnitʃi
453 ɲ)kimnitʃă;kimnitʃi,z)gruʃăpă ĵarbă
435 ɲ)pimnitʃă;pimnitʃ,z)∞
416 ɲ)kimnitʃă;kimnitʃe,z)∞bordeĵ;-dʃeĵă
417 ɲ)kimnitʃă;kimnitʃe,z)grpkăpă;groprk
TÎRGU MUREȘ 312 ●
311 ɲ),z)dʃevnitʃă;dʃevnitʃ
303 ɲ),z)dʃevnitʃă,z)∞
298 ɲ)dʃevnitʃă;pʃvnitʃ,z)grʃpă;groprĉ
299 ɲ)dʃevnitʃă;dʃevnitʃ,z)grʃpă
285 ɲ)dʃevnitʃă;dʃevnitʃ,z)∞
284 ɲ)tʃeĵnitʃă;ttʃhnitʃ,z)?
301 ɲ),z)dʃemnitʃă;dʃemnitʃ
300 ɲ),z)dʃevnitʃă;∼,z)∞
313 ɲ)dʃevnitʃă;dʃevnitʃ,z)∞
314 ɲ),z)dʃevnitʃă;dʃevnitʃ
318 ɲ)dʃevnitʃă;dʃevnitʃ,z)?
310 ɲ),z)ttʃvnitʃă;ttʃvnitʃ
312 ɲ),z)[x]pʃvnitʃă,[y]ttʃvnitʃă;ttʃvnitʃ
315 ɲ),z)ttʃlnitʃă;ttʃlnitʃ
316 ɲ)ttʃlnitʃă;∼,z)∞
309 ɲ)ctʃvnitʃă,[x]pʃvnitʃă;∼z)grʃpă;groĉ
319 ɲ)tʃevnitʃă;ttʃevnitʃ,z)∞
322 ɲ)ttʃvnitʃă;ttʃvnitʃ,z)grʃpă;grottʃ;grʃpe
320 ɲ)kʃvnitʃă,ttʃevnitʃă;ttʃvnitʃ,z)grʃpă;grʃpe
321 ɲ)ttʃvnitʃă;∼,z)grʃpă;grottʃ
337 ɲ)pʃvnitʃă;pʃvnitʃe,z)∞
334 ɲ)kʃmnitʃă;kʃmnitʃ,z)grʃpă;grok
335 ɲ)ttʃmnitʃă;∼,z)bordeĵ,[x]ttʃemnitʃă
338 ɲ)pʃvnitʃĕ;pʃvnitʃ,[x]pʃvnitʃe,z)∞
336 ɲ)ttʃemnitʃă;ttʃmnitʃ,z)bordeĵ;-dʃeĵă
341 ɲ),z)ttʃemnitʃă;ttʃemnitʃe,z)becʃ;bəcʃuri
343 ɲ)kʃmnitʃă kʃmnitʃ,z)bordeĵ;-dʃeĵe
340 ɲ)kʃemnitʃă;kʃemnitʃe,[x]kʃemnitʃi,z)?
342 ɲ),z)kʃemnitʃă;kʃemnitʃe
358 ɲ)kʃemnitʃă;kʃemnitʃ,z)bordeĵ;-dʃeĵă
357 ɲ)kʃmnitʃă;∼,z)?
360 ɲ)tʃemnitʃă;ttʃemnitʃe;z)?,bordeĵ;-dʃeĵă
339 ɲ)pʃvnitʃă;pʃvnitʃe,z)∞
356 ɲ)kʃmnitʃă;kʃmnitʃ,z)grʃpă;grok
359 ɲ)kʃemnitʃă;kʃemnitʃe,z)∞,bordeĵ';-dʃeĵă
379 ɲ)kʃmnitʃă;kʃmnitʃe,z)bordeĵ;-dʃeĵe
364 ɲ)kʃmnitʃă;kʃmnitʃe,z)bordăĵ;-dăĵeĵă
363 ɲ)kʃmnitʃă;kʃmnitʃ,z)∞,bordeĵ;-dʃe
366 ɲ)kʃmnitʃă;kʃmnitʃe,z)∞
362 ɲ)kʃmnitʃă;kʃmnitʃi,z)∞
377 ɲ)tʃmnitʃă,[x]pʃvnitʃă;pʃvnitʃ,z)grʃpă;grolt
365 ɲ)[x]cămără;-măr'i,[x]bocʃ;bəcʃuri,z)∞
361 ɲ)pʃvnitʃă;pʃvnitʃe,z)?[x]bordeĵ
378
380 ɲ)kʃmnitʃă;kʃmnitʃe,[x]pʃvnitʃă
383 ɲ),z)kʃmnitʃă;kʃmnitʃi,z)bordeĵ;-dʃeĵă
381 ɲ)kʃmnitʃă;kʃmnitʃe,z)∞
384 ɲ)bəcʃ,z)?
382 ɲ)kʃmnitʃă;kʃmnitʃe,z)bləcʃ;bləcʃuri
385 ɲ),z)ttʃemnitʃă;ttʃemnitʃe
391 ɲ)ttʃmnitʃă;ttʃmnitʃe,z)bordeĵ';-dʃeĵe
392 ɲ)kʃmnitʃă;kʃmnitʃ,z)bordeĵ;-dʃeĵă
389 ɲ)ttʃemnitʃă;ttʃemnitʃe,z)∞
388 ɲ)kʃmnitʃă;kʃmnitʃe,z)∞
393 ɲ)kʃmnitʃă;∼,z)bordeĵ;-dăĵeĵă
412 ɲ)kʃemnitʃă;kʃemnitʃe,z)∞
390 ɲ)kʃemnitʃă;kʃemnitʃe,z)bordeĵ;-dʃeĵă
386 ɲ),z)ttʃmnitʃă;ttʃmnitʃ
410 ɲ)ttʃmnitʃă;ttʃmnitʃe,z)bordeĵ';-dʃeĵă
414 ɲ)kʃmnitʃă;kʃmnitʃi,z)∞
411 ɲ)kʃmnitʃă;kʃmnitʃ,z)bocʃ';bəcʃuri
413 ɲ)kʃmnitʃă;kʃmnitʃi,z)∞
387 ɲ)ttʃmnitʃă;ttʃmnitʃ,z)bordeĵ;-dʃeĵă
415 ɲ)ttʃmnitʃă;kʃmnitʃ,z)
424 ɲ)kʃmnitʃă;kʃmnitʃe,z)∞
421 ɲ)kʃmnitʃă;kʃmnitʃe,z)∞
SIBIU 409 ● ɲ)kʃmnitʃă;kʃmnitʃ,z)bordeĵ';-dʃeĵă
423 ɲ),z)kʃmnitʃă;kʃmnitʃ,kʃmnitʃi,z)gruʃăpă;groprk
419 ɲ)kʃmnitʃă;kʃmnitʃe,z)∞
436 ɲ)ttʃmnitʃă;ttʃmnitʃ,z)gaĵuărd;gaĵuărl
437 ɲ)pʃmnitʃă;pʃmnitʃ,z)∞,[x]bordeĵ';-dʃeĵă
438 ɲ)ttʃmnitʃă;ttʃmnitʃi,z)?,gruʃăpă
439 ɲ)ttʃmnitʃă;ttʃmnitʃe,z)?
446 ɲ)ttʃmnitʃă;ttʃmnitʃi,z)∞
BRAȘOV 442 ● ɲ)kʃmnitʃă;kʃmnitʃe,z)becʃ;bəcʃuri
444 ɲ)ttʃmnitʃă;ttʃmnitʃ,z)gruʃăpă ĵarbă
445 ɲ)kʃmnitʃă;kʃmnitʃe,z)bordeĵ;-dăĵă
452 ɲ)kʃmnitʃă;kʃmnitʃi,z)∞
451 ɲ)ttʃmnitʃă;ttʃmnitʃe,z)∞
454 ɲ)kʃmnitʃă;kʃmnitʃe,z)?
441 ɲ)ttʃmnitʃă;ttʃmnitʃe,z)∞
418 ɲ)kʃmnitʃă;kʃmnitʃe,z)bordeĵ;-dʃeĵă
443 ɲ),z)ttʃmnitʃă;ttʃmnitʃi
453 ɲ)kʃmnitʃă;kʃmnitʃi,z)gruʃăpă ĵarbă
435 ɲ)pʃmnitʃă;pʃmnitʃ,z)∞
416 ɲ)kʃmnitʃă;kʃmnitʃe,z)∞bordeĵ;-dʃeĵă
417 ɲ)ttʃmnitʃă;kʃmnitʃe,z)grʃpă;groprk
TÎRGU MUREȘ 312 ●
311 ɲ),z)dʃevnitʃă;dʃevnitʃ
303 ɲ),z)dʃevnitʃă,z)∞
298 ɲ)dʃevnitʃă;pʃvnitʃ,z)grʃpă;groprĉ
299 ɲ)dʃevnitʃă;dʃevnitʃ,z)grʃpă
285 ɲ)dʃevnitʃă;dʃevnitʃ,z)∞
284 ɲ)tʃeĵnitʃă;ttʃhnitʃ,z)?
301 ɲ),z)dʃemnitʃă;dʃemnitʃ
300 ɲ),z)dʃevnitʃă;∼,z)∞
313 ɲ)dʃevnitʃă;dʃevnitʃ,z)∞
314 ɲ),z)dʃevnitʃă;dʃevnitʃ
318 ɲ)dʃevnitʃă;dʃevnitʃ,z)?
310 ɲ),z)ttʃvnitʃă;ttʃvnitʃ
312 ɲ),z)[x]pʃvnitʃă,[y]ttʃvnitʃă;ttʃvnitʃ
315 ɲ),z)ttʃlnitʃă;ttʃlnitʃ
316 ɲ)ttʃlnitʃă;∼,z)∞
309 ɲ)ctʃvnitʃă,[x]pʃvnitʃă;∼z)grʃpă;groĉ
319 ɲ)tʃevnitʃă;ttʃevnitʃ,z)∞
322 ɲ)ttʃvnitʃă;ttʃvnitʃ,z)grʃpă;grottʃ;grʃpe
320 ɲ)kʃvnitʃă,ttʃevnitʃă;ttʃvnitʃ,z)grʃpă;grʃpe
321 ɲ)ttʃvnitʃă;∼,z)grʃpă;grottʃ
337 ɲ)pʃvnitʃă;pʃvnitʃe,z)∞
334 ɲ)kʃmnitʃă;kʃmnitʃ,z)grʃpă;grok
335 ɲ)ttʃmnitʃă;∼,z)bordeĵ,[x]ttʃemnitʃă
338 ɲ)pʃvnitʃĕ;pʃvnitʃ,[x]pʃvnitʃe,z)∞
336 ɲ)ttʃemnitʃă;ttʃmnitʃ,z)bordeĵ;-dʃeĵă
341 ɲ),z)ttʃemnitʃă;ttʃemnitʃe,z)bocʃ;bəcʃuri
343 ɲ)kʃmnitʃă kʃmnitʃ,z)bordeĵ;-dʃeĵe
340 ɲ)kʃemnitʃă;kʃemnitʃe,[x]kʃemnitʃi,z)?
342 ɲ),z)kʃemnitʃă;kʃemnitʃe
358 ɲ)kʃemnitʃă;kʃemnitʃ,z)bordeĵ;-dʃeĵă
357 ɲ)kʃmnitʃă;∼,z)?
360 ɲ)ttʃemnitʃă;ttʃemnitʃe;z)?,bordeĵ;-dʃeĵă
339 ɲ)pʃvnitʃă;pʃvnitʃe,z)∞
356 ɲ)kʃmnitʃă;kʃmnitʃ,z)grʃpă;grok
359 ɲ)kʃemnitʃă;kʃemnitʃe,z)∞,bordeĵ';-dʃeĵă
379 ɲ)kʃmnitʃă;kʃmnitʃe,z)bordeĵ;-dʃeĵe
363 ɲ)kʃmnitʃă;kʃmnitʃ,z)∞,bordeĵ;-dʃe
366 ɲ)kʃmnitʃă;kʃmnitʃe,z)∞
362 ɲ)kʃmnitʃă;kʃmnitʃi,z)∞
377 ɲ)tʃmnitʃă,[x]pʃvnitʃă;pʃvnitʃ,z)grʃpă;grolt
365 ɲ)[x]cămără;-măr'i,[x]bocʃ;bəcʃuri,z)∞
361 ɲ)pʃvnitʃă;pʃvnitʃe,z)?[x]bordeĵ
378
380 ɲ)kʃmnitʃă;kʃmnitʃe,[x]pʃvnitʃă
383 ɲ),z)kʃmnitʃă;kʃmnitʃi,z)bordeĵ;-dʃeĵă
381 ɲ)kʃmnitʃă;kʃmnitʃe,z)∞
384 ɲ)bəcʃ,z)?
382 ɲ)kʃmnitʃă;kʃmnitʃe,z)bləcʃ;bləcʃuri
385 ɲ),z)ttʃemnitʃă;ttʃemnitʃe
391 ɲ)ttʃmnitʃă;ttʃmnitʃe,z)bordeĵ';-dʃeĵe
392 ɲ)kʃmnitʃă;kʃmnitʃ,z)bordeĵ;-dʃeĵă
389 ɲ)ttʃemnitʃă;ttʃemnitʃe,z)∞
388 ɲ)kʃmnitʃă;kʃmnitʃe,z)∞
393 ɲ)kʃmnitʃă;∼,z)bordeĵ;-dăĵeĵă
412 ɲ)kʃemnitʃă;kʃemnitʃe,z)∞
390 ɲ)kʃemnitʃă;kʃemnitʃe,z)bordeĵ;-dʃeĵă
386 ɲ),z)ttʃmnitʃă;ttʃmnitʃ
410 ɲ)ttʃmnitʃă;ttʃmnitʃe,z)bordeĵ';-dʃeĵă
414 ɲ)kʃmnitʃă;kʃmnitʃi,z)∞
411 ɲ)kʃmnitʃă;kʃmnitʃ,z)bocʃ';bəcʃuri
413 ɲ)kʃmnitʃă;kʃmnitʃi,z)∞
387 ɲ)ttʃmnitʃă;ttʃmnitʃ,z)bordeĵ;-dʃeĵă
415 ɲ)ttʃmnitʃă;kʃmnitʃ,z)
424 ɲ)kʃmnitʃă;kʃmnitʃe,z)∞
421 ɲ)kʃmnitʃă;kʃmnitʃe,z)∞
419 ɲ)kʃmnitʃă;kʃmnitʃe,z)∞
422 ɲ),z)kʃmnitʃă;kʃmnitʃ,kʃmnitʃi,z)gruʃăpă;groprk
423 ɲ),z)kʃmnitʃă;kʃmnitʃ,kʃmnitʃi,z)bordeĵ;-dʃeĵă
436 ɲ)ttʃmnitʃă;ttʃmnitʃ,z)gaĵuărd;gaĵuărl
437 ɲ)pʃmnitʃă;pʃmnitʃ,z)∞,[x]bordeĵ';-dʃeĵă
438 ɲ)ttʃmnitʃă;ttʃmnitʃi,z)?,gruʃăpă
439 ɲ)ttʃmnitʃă;ttʃmnitʃe,z)?
446 ɲ)ttʃmnitʃă;ttʃmnitʃi,z)∞
BRAȘOV 442 ● ɲ)kʃmnitʃă;kʃmnitʃe,z)becʃ;bəcʃuri
444 ɲ)ttʃmnitʃă;ttʃmnitʃ,z)gruʃăpă ĵarbă
445 ɲ)kʃmnitʃă;kʃmnitʃe,z)bordeĵ;-dăĵă
452 ɲ)kʃmnitʃă;kʃmnitʃi,z)∞
451 ɲ)ttʃmnitʃă;ttʃmnitʃe,z)∞
454 ɲ)kʃmnitʃă;kʃmnitʃe,z)?
441 ɲ)ttʃmnitʃă;ttʃmnitʃe,z)∞
418 ɲ)kʃmnitʃă;kʃmnitʃe,z)bordeĵ;-dʃeĵă
443 ɲ),z)ttʃmnitʃă;ttʃmnitʃi
453 ɲ)kʃmnitʃă;kʃmnitʃi,z)gruʃăpă ĵarbă
435 ɲ)pʃmnitʃă;pʃmnitʃ,z)∞
241 ɲ)pĉignitʃă;pĉignitʃ,z)∞
242 ɲ)pʃvnitʃă;pʃvnitʃ,z)∞
248 ɲ)pʃvnitʃă;pʃvnitʃ,z)∞
247 ɲ),z)pʃgnitʃă;pʃgnitʃ
245 ɲ)pʃvnitʃă;pʃvnitʃ,z)∞
246 ɲ)pʃvnitʃă;pʃvnitʃ,z)grʃpă
250 ɲ)pĉignitʃă;pĉignitʃ,z)grʃpă;groprĉ
249 ɲ)pĉignitʃă;pĉignitʃ,[x]bocʃ,z)grʃpă;groprĉ
254 ɲ)pĉignitʃă;pĉignitʃ,z)∞
255 ɲ),z)pʃvnitʃă;pʃvnitʃ
256 ɲ)pʃgnitʃă;pʃgnitʃ,z)∞
252 ɲ),z)pʃvnitʃă;pʃvnitʃ,z)[x]bes
261 ɲ)pʃvnitʃă;pʃvnitʃ,z)grʃpă
262 ɲ)pʃvnitʃă;pʃvnitʃ,z)∞
253 ɲ)pʃvnitʃă;pʃvnitʃ,z)grʃpă
263 ɲ),z)pʃvnitʃă,pʃgnitʃă;pʃgnitʃ
BISTRIȚA ●
268 ɲ),z)pʃvnitʃă;∼
269 ɲ),z)pʃvnitʃă,z)grʃpă
267
264 ɲ)pʃvnitʃă;pʃvnitʃ,z)∞
265 ɲ),z)pʃvnitʃă;pʃvnitʃ
266 ɲ)pʃvnitʃă;pʃvnitʃ,z)grʃpă
275 ɲ)pʃvnitʃă;pʃvnitʃ,z)grʃpă;groprĉ
277 ɲ)pʃvnitʃă pʃvnitʃ;z)∞
278 ɲ),z)pʃvnitʃă;∼
280 ɲ)pʃvnitʃă;pʃvnitʃ,z)grʃpă;groprĉ
281 ɲ)pʃvnitʃă;pʃvnitʃ,z)grʃpă
276
279 ɲ)pʃvnitʃă;pʃvnitʃ,z)∞
283 ɲ)bəcʃ,pʃvnitʃă;pʃvnitʃ,z)grʃpa[a]
287 ɲ)pʃvnitʃă;pʃvnitʃ,z)grʃpă µʃrbă
286 ɲ)pʃvnitʃă;pʃvnitʃ,[x]bəcʃ,z)grʃpă;groprĉ
284 ɲ)pʃvnitʃă;pʃvnitʃ,z)∞
282 ɲ)pʃvnitʃă;pʃvnitʃ,z)grʃpă
302 ɲ)pʃvnitʃă,[y]grʃpă,z)grʃpă

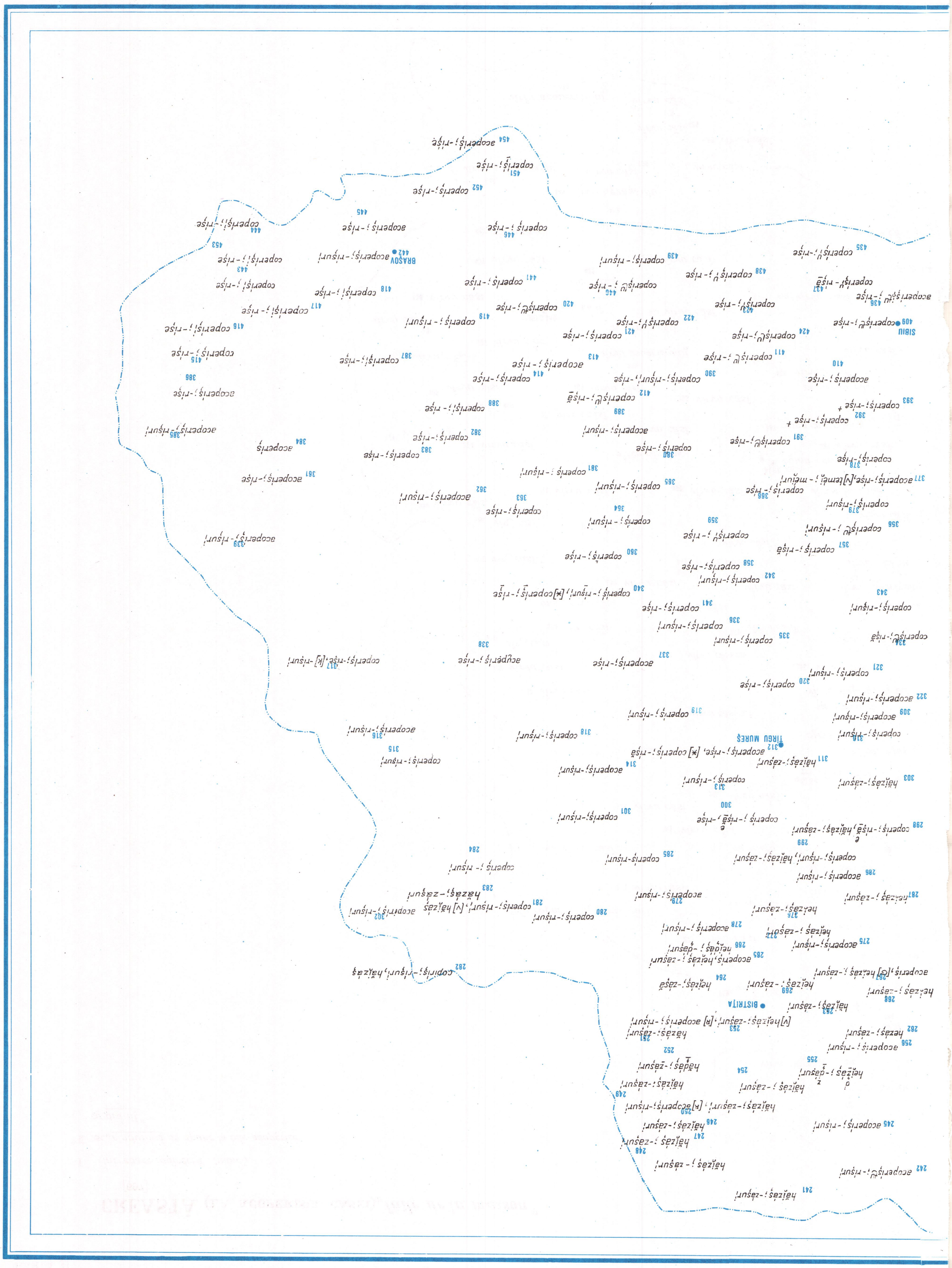
ACOPERIȘ, pl. „*toit*”

[695]

I. *Întrebare indirectă: Cum zici la partea de sus a casei, făcută din șindrilă (tablă, țiglă, stuf), ca să nu plouă înăuntru?*

II. *„Scheletul de lemn care susține acoperișul se numește* hăĭzáș (270.323), temĕi (392), temĕĭ̯ (393).”




SIBIU
BRAŞOV
BISTRIŢA
TIRGU MUREŞ
TRANSILVANIA

HARTA 317

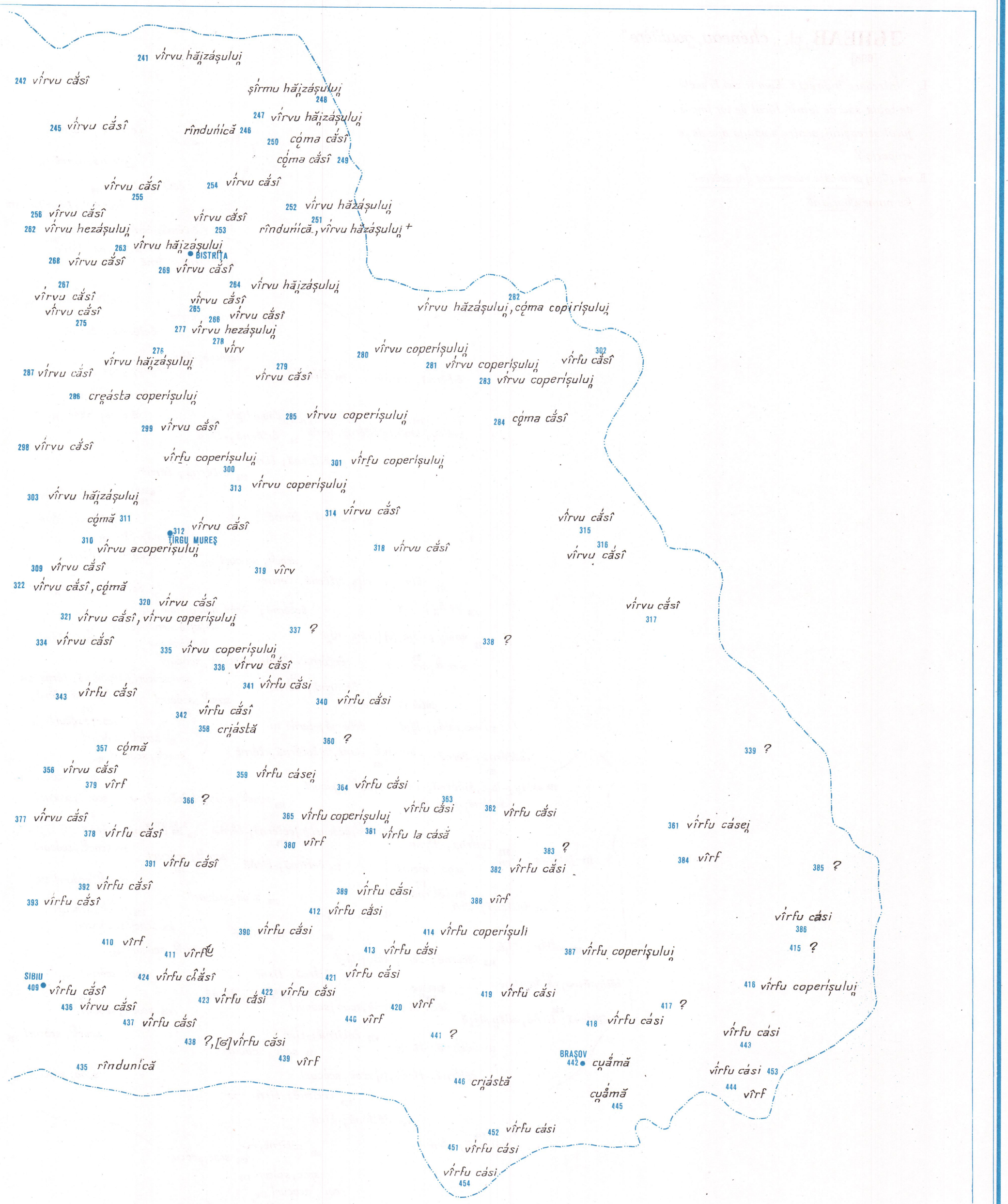
CREASTĂ (LA ACOPERIȘUL CASEI) „*faîte de la maison*”

[697]

I. *Întrebare indirectă : (INDIC.).*

II. 251. „*rînduńícă se spune la cele acoperite cu dráńiț*”




241 vîrvu hăjizășului
242 vîrvu căsî
șîrmu hăjizășului 248
247 vîrvu hăjizășului
245 vîrvu căsî
rîndunică 246
250 cǫma căsî
cǫma căsî 249
vîrvu căsî 255
254 vîrvu căsî
252 vîrvu hăzășului
256 vîrvu căsî
vîrvu căsî 253
251 rîndunică, vîrvu hăzășului
262 vîrvu hezășului
263 vîrvu hăjizășului
BISTRIȚA
268 vîrvu căsî
269 vîrvu căsî
267
264 vîrvu hăjizășului
vîrvu căsî
vîrvu căsî
265
266 vîrvu căsî
275
277 vîrvu hezășului
278 vîrv
276
vîrvu hăjizășului
287 vîrvu căsî
279
vîrvu căsî
286 creásta coperișului
299 vîrvu căsî
298 vîrvu căsî
vîrfu coperișului 300
301 vîrfu coperișului
313 vîrvu coperișului
303 vîrvu hăjizășului
cǫmă 311
314 vîrvu căsî
312 vîrvu căsî
TÎRGU MUREȘ
310
vîrvu acoperișului
318 vîrvu căsî
309 vîrvu căsî
319 vîrv
322 vîrvu căsî, cǫmă
320 vîrvu căsî
321 vîrvu căsî, vîrvu coperișului
337 ?
334 vîrvu căsî
335 vîrvu coperișului
336 vîrvu căsî
341 vîrfu căsi
343 vîrfu căsî
340 vîrfu căsi
342 vîrfu căsî
358 criástă
360 ?
357 cǫmă
356 vîrvu căsî
359 vîrfu căsei
379 vîrf
364 vîrfu căsi
366 ?
363
vîrfu căsi
377 vîrvu căsî
365 vîrfu coperișului
362 vîrfu căsi
378 vîrfu căsî
361 vîrfu la căsă
380 vîrf
391 vîrfu căsî
383 ?
384 vîrf
382 vîrfu căsi
385 ?
392 vîrfu căsî
393 vîrfu căsî
389 vîrfu căsi
388 vîrf
412 vîrfu căsi
vîrfu căsi 386
390 vîrfu căsi
414 vîrfu coperișuli
410 vîrf
411 vîrfu
413 vîrfu căsi
387 vîrfu coperișului
415 ?
SIBIU
409
424 vîrfu căsî
421 vîrfu căsi
vîrfu căsî
422 vîrfu căsi
423 vîrfu căsi
419 vîrfu căsi
416 vîrfu coperișului
436 vîrvu căsî
420 vîrf
417 ?
437 vîrfu căsî
440 vîrf
418 vîrfu căsi
vîrfu căsi 443
438 ?, [6] vîrfu căsi
441 ?
BRAȘOV
442
cuămă
vîrfu căsi 453
435 rîndunică
439 vîrf
446 criástă
444 vîrf
cuămă 445
452 vîrfu căsi
451 vîrfu căsi
vîrfu căsi 454

JGHEAB, pl. „*chéneau, goutlière*"

[698]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la acela de tablă sau de lemn, făcut de jur împrejurul streașinii, pentru a aduna apa de pe acoperiș?*

II. 298. *[Cele] prin care curže apa ḑin šeč̑ér'ńe [se numesc] burlán'e.*



T R A N S I L V A N I A

241 ŝoróo̯ ; -ro̯ó̯ĭĕ

242 ĉurgă̆u̯ , [ĸ] cĕt'ĕ́rnă ; -t'ĕ́rnĕ

ŝoroo̯ ; -ro̯ó̯ĭĕ

248

247 ŝuróo̯ ; -ru̯ro̯ó̯ĭĕ

245 ŝĕĉérnă ; -ĉérnĕ

246 ŝurlo̯ó̯ĭĕ [pl.]

250

ŝuróo̯ ; -ro̯ó̯ĭĕ , [ʀ] ŝĕt'ĕ́rnĕ ; ~

249 ŝoróo̯ ; -ro̯ó̯ĭĕ , [ʀ] ŝĕt'ĕ́rnĕ ; ~

254 burlán ; -lánĕ

255 ŝĕt'ĕ́rnĕ ; -t'ĕ́rn

252 ŝĕt'é̯rnă ; -t'ĕ́rnĕ

256 [ʀ] j̆ğab ; j̆ğáburĭ , [*][v] ŝĕĉérnă ; -ĉĕ́rnĕ

251 ŝurlóo̯ ; -lo̯ó̯ĭĕ , [ʀ] ŝit'ĕ́rnĭt̯ [pl.]

262 ŝet'ĕ́rnĕ ; ~

253 ŝĕt'ĕ́rnĕ ; -t'ĕ́rn

263 ŝĕt'ĕ́rnă ; -t'ĕ́rnĕ

BISTRIȚA

268 ŝĕt'ĕ́rnĕ ; ~

269 ŝĕt'ĕ́rnĕ ; -t'ĕ́rnĭĭ

267

264 ĉurgáu̯ă [pl.]

ŝiĉĕ́rnĭĕ , -ĉĕ́rnă ; -ĉĕ́rn

ŝeĉĕ́rnĕ ; -ĉérnĭĭ

265 ŝĕt'ĕ́rnă ; -t'ĕ́rn

ŝĕt'ĭ́rnă

275

266

277 ŝĕt'ĕ́rnĕ ; -t'ĕ́rn

278 ĉit'ĕ́rnă ; -t'ĕ́rnĕ

ŝĕt'ĕ́rnĕ ; -t'ĕ́rnĭĭ 276

279

scoc ; scócurĭ

287 ŝeĉĕ́rnĕ ; ~

286 ŝĕĉĕ́rnĕ ; -ĉĕ́rn

299 ŝut'ĕ́rnă ; -t'ĕ́rnĕ

298 ŝĕĉĕ́rnĕ ; ~ +

ĉot'ĭ́rnă ; -t'ĭ́rn

300

282

scoc ; scócurĭ

280 ĉot'ĭ́rnă ; -t'ĭ́rnĕ , [v] scoc ; scócurĭ

302

scoc ; scócurĭ

281 scoc ; scócurĭ

283 scócurĭ [pl.] , ĉot'ó̯rnă ; -t'ó̯rnĕ

285 scoc ; scócurĭ

284 scoc ; scócurĭ

301 ĉot'ĭ́rnă ; -t'ĭ́rnĕ

313 ĉot'ĭ́rnă ; -t'ĭ́rn

303 ŝĕĉĕ́rnĕ ; -ĉĕ́rn

311 ĉut'érnă ; -t'érn

314 ĉot'ĭ́rnă ; -t'ĭ́rnĕ

ĉot'u̯ă̆rnă ; -t'u̯ă̆rne

315

312 ĉot'ĭ́rnă ; -t'ĭ́rn , [ĸ] -t'ĭ́rnĕ

TÎRGU MUREȘ

310 ĉut'ĕ́rnă ; -t'ĕ́rnĕ

318 scoc ; scócurĭ

316

ĉot'u̯órnă ; -t'u̯órne

309 ŝĕĉĕ́rnĕ ; ~

319 ĉot'órnă ; -t'órne

322 ŝĕt'ĕ́rnĕ ; -t'ĕ́rn , [ĸ] scoc ; scócurĭ

320 ĉot'órnă ; -t'órne

321 ĉut'érnă ; -t'érne

317 ?

337 ĉot'órnă ; -t'órne

334 ŝet'érnĭĭĕ ; -t'érnĭĭ

335 ĉet'órnă ; -t'órne

338 ulúg ; ulúg̯ĭ

336 scoc ; scócurĭ

ĉit'órnă ; -t'órne , [ĭ] scoc ; scócurĭ

343

341 scoc ; scócurĭ , ĉot'órnă ; -t'órne

ĉot'órnă ; -t'órne , [ĸ] scoc ; scócurĭ

342

340 [ʀ] scoc ; scócurĭ , [v] ĉurgă̆u̯ ; -gáu̯ă

358 scoc ; scócurĭ

360 ĉărgóu̯ ; -gó̯u̯ă

357 scoc ; scócurĭ

339 ?

356 scoc℧ ; scócurĭ

359 scocʏ ; scócurĭ

364 scʏ̆oc ; scʏ̆ócurĭ

379

scoc ; scócurĭ

366 scoc ; scócurĭ

363 scoc ; scócurĭ

362 scoc ; scócurĭ

377 scoc ; scócurĭ

365 scoc ; scócurĭ

361 ?

378 scoc ; scócurĭ

361 scoc ; scócurĭ

ĉurgă̆u̯ ; -gáu̯ă , scoc ; scócurĭ

380 scoc ; scócurĭ

383

391 scoc ; scócurĭ

382 scoc ; scu̯ócurĭ

384 j̆ğab

385 ?

392 scoc ; scócurĭ

389 scoc ; scócurĭ

393 scoc℧ ; scócurĭ

412 scʏ̆oc℧ ; scʏ̆ócurĭ

388 scʏ̆oc ; scʏ̆ócurĭ

ŝurúmbă ; -rúmbe

386

scoc ; scócurĭ

410

390 scoc ; scócurĭ

414 scʏ̆oc ; scʏ̆ócurĭ

415

ĉot'órnă ; ĉot'órnĭ

411 scoc℧ ; scócurĭ

413 scoc ; scócurĭ

387 scoc ; scócurĭ

SIBIU

409 scoc℧ ; scócurĭ

424 scʏ̆oc℧ ; scʏ̆ócurĭ

421 scʏ̆oc ; scʏ̆ócurĭ

416 ulúc ; ulúĉĕ

422 scʏ̆ocʏ ; scócurĭ

419 scoc ; scócurĭ

417 hulúĉ [pl.] , [ĸ] scoc ; scócurĭ

436 scoc℧ ; scócurĭ

423 scʏ̆ocʏ ; scócurĭ

420 burlán ; -láne

418 scoc ; scócurĭ

437 scocʏ ; scócurĭ

446 scoc℧ ; scócurĭ

441 burlán ; -láne

scoc ; scócurĭ

443

438 scʏ̆ocʏ ; scʏ̆ócurĭ

BRAȘOV

442 j̆ğáb ; j̆ğáburĭ

ulúc ; ulúcurĭ , ĉuĉúr ; -ĉúre

453

439 scoc ; scócurĭ

446 scoc ; scócurĭ

435 scʏ̆ocʏ ; scʏ̆ócurĭ

ulúc ; ulúcurĭ , [ĸ] ulúĉe 444

[ʀ] j̆ğab ; j̆ğáburĭ , [v] scoc ; scócurĭ 445

452 scoc ; scócurĭ

451 scoc ; scócurĭ

șipot ; șipotę

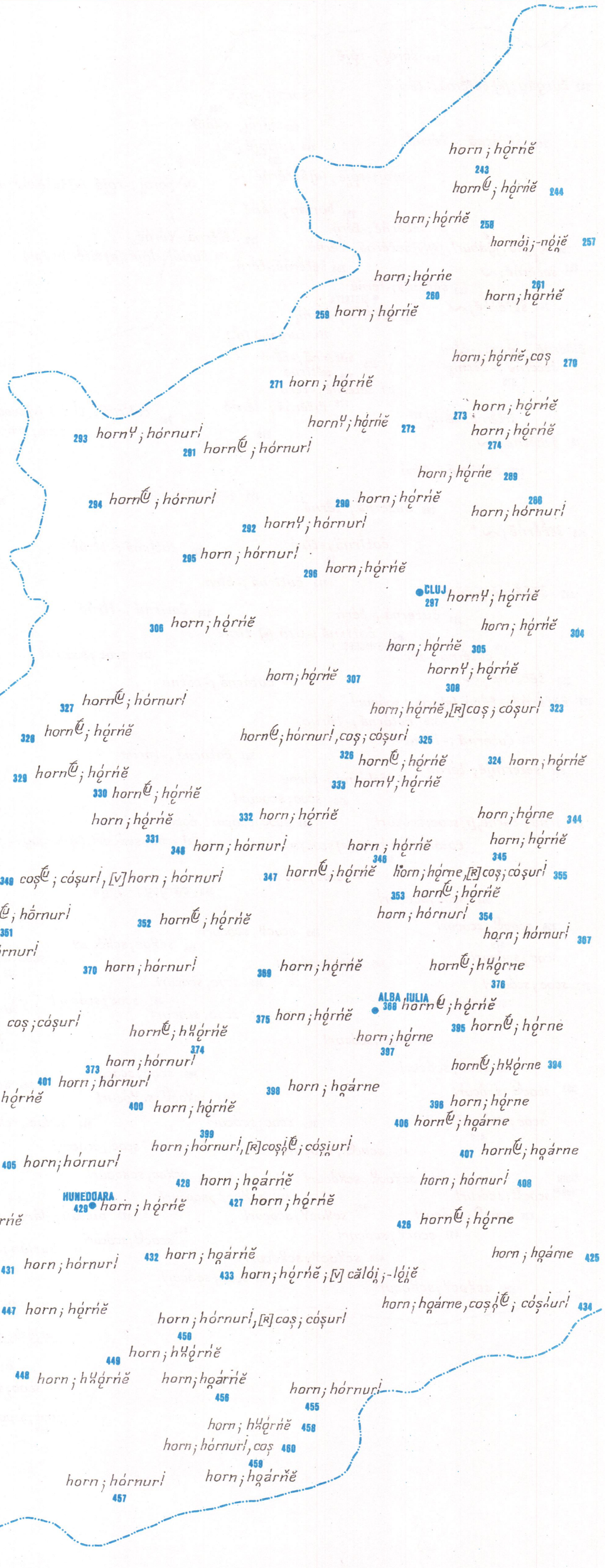
454

HARTA 319

COȘ, pl. „*cheminée*”

[699]

I. *Întrebare indirectă: Cum se cheamă acela făcut deasupra acoperișului și pe care iese fumul?*



T R A N S I L V A N I A

241 horn ; hórnuri, horn'ĕț ; -n'ĕță

242 horn ; hor'nĕ

horn'ĕț ; -n'ĕță 248

247 horn'ĕț ; -n'ĕță

245 hurlói ; -loie 246 horn'ĕț ; -n'ĕță

250 horn'ĕț ; -n'ĕță

horn'ĕț ; -n'ĕță 249

254 horn'ĕț ; -n'ĕță

255 horn'ĕț ; -n'ĕță

hornói ; -nóie 252

256 hornói ; -nóie

hornói ; -nóie 251

262 horn ; hórnuri 253 hornói ; -nóie

268 hornói ; -nóie

268 hornói ; -nóie

BISTRIȚA

269 hornói ; -nóie

287 hornói ; -nóie 264 hornói ; -nóie

282 horn ; hórnuri

hornói ; -nóie 265 hornói ; -nóie

275 266 hornói ; -nóie

277 hornói ; -nóie

hornói ; -nóie 276 278 hornói ; -nóie

280 hornói ; -nóie

281 horn ; hórnuri

horn ; hórnuri

279

287 hornói ; -nóie hornói ; -nóe

283 horn, hurlói

286 hornói ; -nóie

285 horn ; hor'nĕ

299 horn ; hórnuri

horn ; hórnuri, [k] hurnóie ; -nói

284

298 horn ; hor'nĕ

[v] hornói ; -nóie, [k] coș ; cóșuri

300 301 horn ; hórnuri

303 horn ; hórnuri 313 horn ; hórnuri

311 horn ; hornę 314 horn ; hórnuri

hurluă̂ie ; -loi

315

312 hornói ; -nóie, coș ; cóșuri

TÎRGU MUREȘ

310 horn ; hor'nĕ 318 horn ; hórnuri

316

cu̯oș ; cu̯óșuri, hu̯orn ; hórnuri

309 horn ; hor'nĕ

319 horn ; hornę

322 horn ; hor'nĕ, [k] coș ; cóșuri

320 horn ; hornę

hurluă̂ie ; -loi

317

321 horn ; hórnuri, hornę

337 horn

334 horn̆u̯ ; hornę 338 coș ; cóșuri

335 horn ; hornę

336 horn ; hórnuri

horn ; hórnuri, [k] coș ; cóșuri

343 341 horn ; hórnuri

340 horn ; hórnuri

342 horn ; hórnuri

358 horn ; hornę

360 hurlói ; -loiă, [k] coș ; cóșuri

coș ; cóșuri

339

357 horn ; hornę

358 horn̆u̯ ; hornę

359 hórnu [ă] ; hu̯ornę

379

364 urlu̯ói ; -lu̯ă̂ie

urlói ; -loie

363

urlói ; -loie

366 horn ; hornę

362 urlói ; -loie, [k] coș ; cóșuri

377 horn ; hórnuri

365 urlói ; -loiă̆

361 coș, horn

381 urlói ; -loie

urlói ; -lu̯ă̂ie

378 horn ; hornę

380 urlói ; -lu̯ă̂ie

383

384 horn

hu̯orn ; hu̯órnuri

385

391 horn ; hornę

382 urlu̯ói ; -loie

392 horn ; hornę

389 urlói ; -loie

388 urlói ; -lu̯ă̂ie

393 horn ; hu̯ornę

412 urlói̯u̯ ; -lu̯ă̂ie

hu̯orn ; hu̯órnuri

386

horn ; hórnuri

410

390 urlói ; -lu̯ă̂ie

414 urlu̯ói ; -lu̯ă̂ie

387 hurlói ; -lu̯ă̂ie, -loie

411 hu̯orn̆u̯ ; hu̯ă̂rne

413 urlói ; -lo̯ă̂ie

415

hurlu̯ói ; -lo̯ă̂ie

SIBIU

409 horn ; hornę

424 horn̆u̯ ; hu̯ă̂rne

421 urlu̯ói̯u̯ ; -lu̯ă̂ie

416 hurlói ; -loie

422 horn̆u̯ ; hu̯árne

419 urlói ; -lo̯ă̂ie

436 horn ; ho̯árne

423 horn̆u̯ ; hu̯ă̂rne

420 urlu̯ói̯u̯ ; -lu̯ă̂ie

417 [k] hu̯orn ; hu̯ă̂rne, [v] urlu̯ói ; -lu̯ă̂ie

437 horn̆u̯ ; hu̯ă̂rne, [v] hurlói ; -lu̯ă̂ie

440 urlói̯u̯ ; -lu̯ă̂ie

418 urlói ; -loie

441 urlu̯ói ; -lo̯ă̂ie

cu̯oș ; cóșuri

443

438 hu̯orn̆u̯ ; hu̯ă̂rne

BRAȘOV

442 urlói ; -lu̯ă̂ie

hurlu̯ói ; -lu̯ă̂ie

453

439 hu̯orn ; hu̯ă̂rne

435 hu̯orn ; hu̯ă̂rne

446 urlói ; -lu̯ă̂ie

hu̯orn ; hu̯ă̂rne

444

urlói ; -lu̯ă̂ie 445

urlói ; -lu̯ă̂ie

452

451 hurlói ; -lu̯ă̂ie

[k] cu̯oș ; cu̯óșuri, [v] urlói ; -lu̯ă̂ie

454

CHINGĂ (LA CĂPRIORI), pl. *„traverse qui unit les chevrons”*

[701]

I. *Întrebare indirectă: S-a arătat fig. 6b.*

din Chestionar.



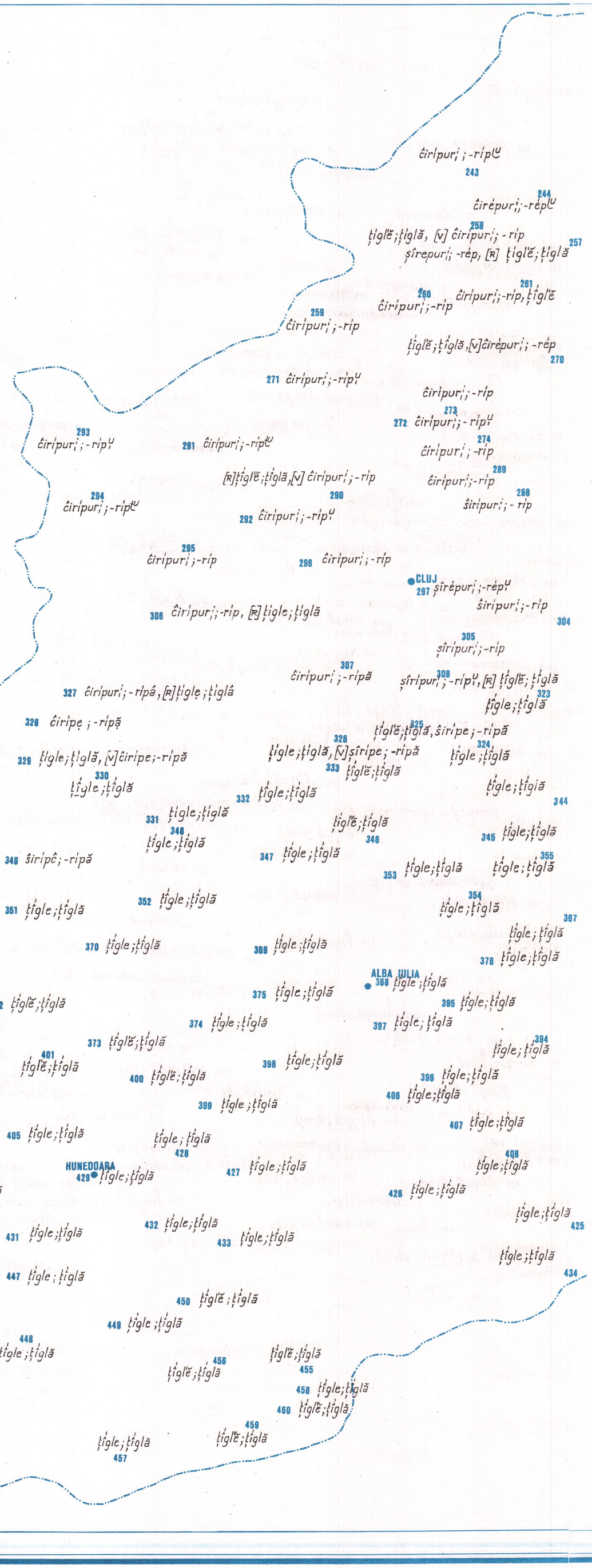

TRANSILVANIA
SIBIU
409
BRAȘOV
442
TÎRGU MUREȘ
312
BISTRIȚA
263

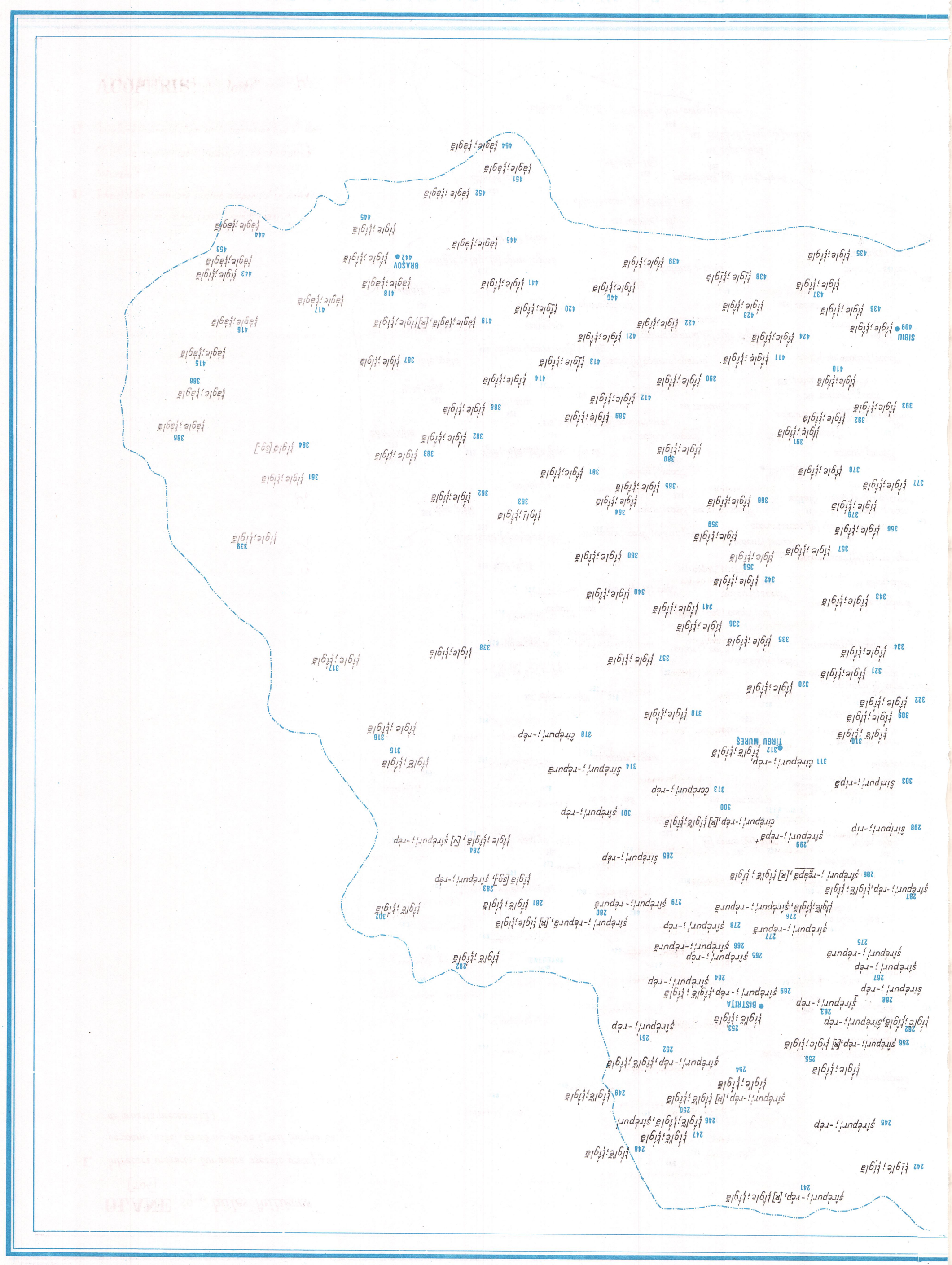
ȚIGLE, sg. „*tuiles*"

[703]

I. *Întrebare indirectă: Cum se numesc bucățile roșii din pământ ars cu care se acoperă unele case?* (INDIC.)

II. 299. *ș̂îrépă* [se spune] *la ț̂íglă*.



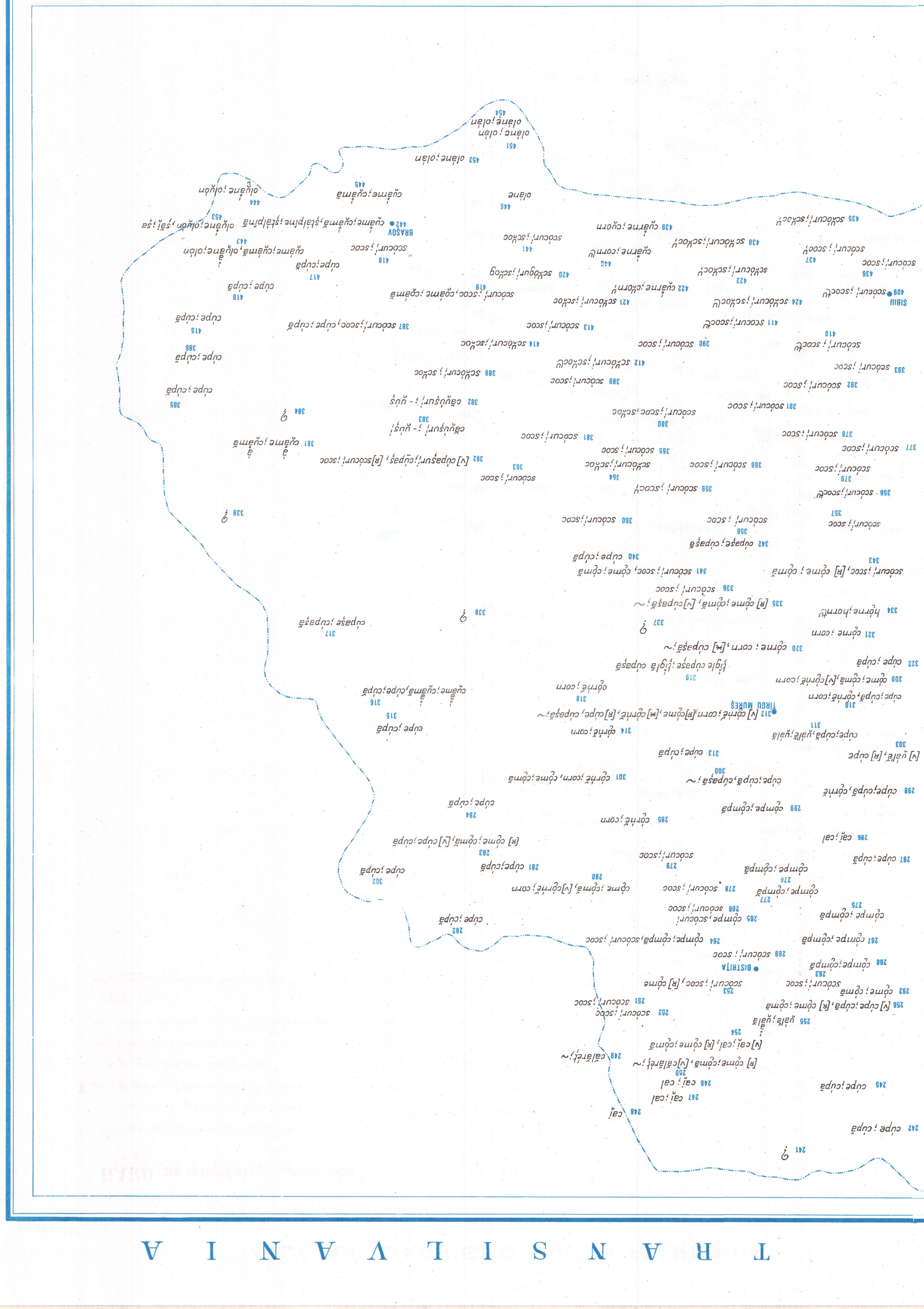

TRANSILVANIA
SIBIU
409
TÎRGU MUREŞ
312
BRAŞOV
442
BISTRIŢA
269

OLANE, sg. „*tuiles faîtières*"

[704]

I. *Întrebare indirectă: Dar acelea așezate peste țiglă, pe coama casei, ca să nu plouă? (Vezi întrebarea de la harta precedentă.)*





TRANSILVANIA

GARD (DE SCÎNDURI), pl. „*palissade*"

[710]

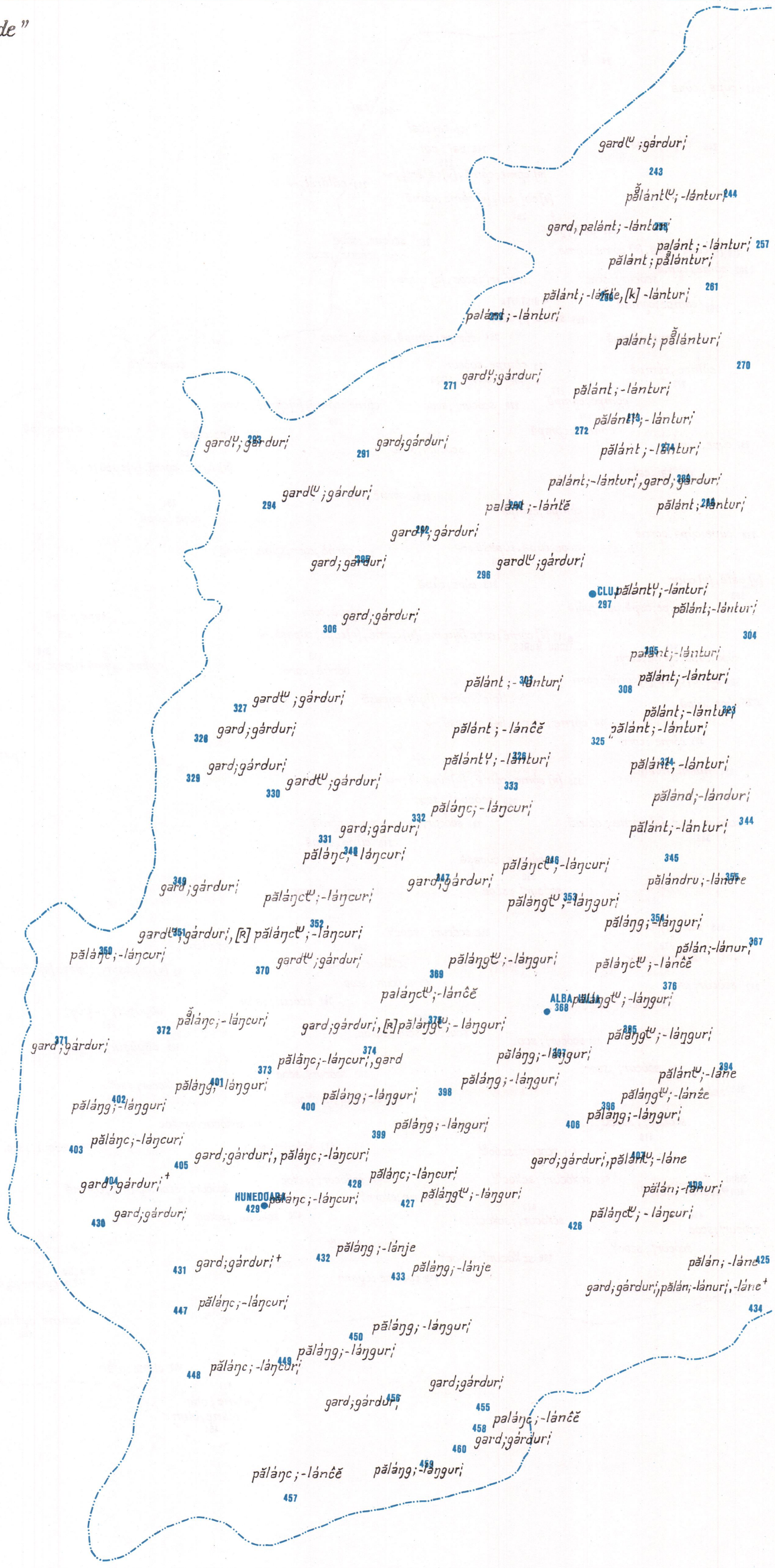
I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la acela din jurul unei curți sau unei grădini făcut din scînduri?*

II. 252. „*Se spune gard cînd scîndurile sînt așezate vertical și palánt, cînd sînt puse orizontal*".

404. „*Se face obișnuit din răzlogi*".

431. „*Cel făcut din răzlogi, așezați vertical, se numește pălánc; -lánguri*".

434. „*La gard, scîndurile sînt mai distanțate*".




TRANSILVANIA
SIBIU
BRAŞOV
TIRGU MURES
PIATRA
stobor; -bojare
gard; garduri
palan; -lane, [x] palian
palian; -lane
palian; -lane
stobor; -bojare
gard; garduri
palian; -lane
palian; -lanur
palianu; -lane
palianu; -lanur
palianu; -lanur
palianu; -lanur

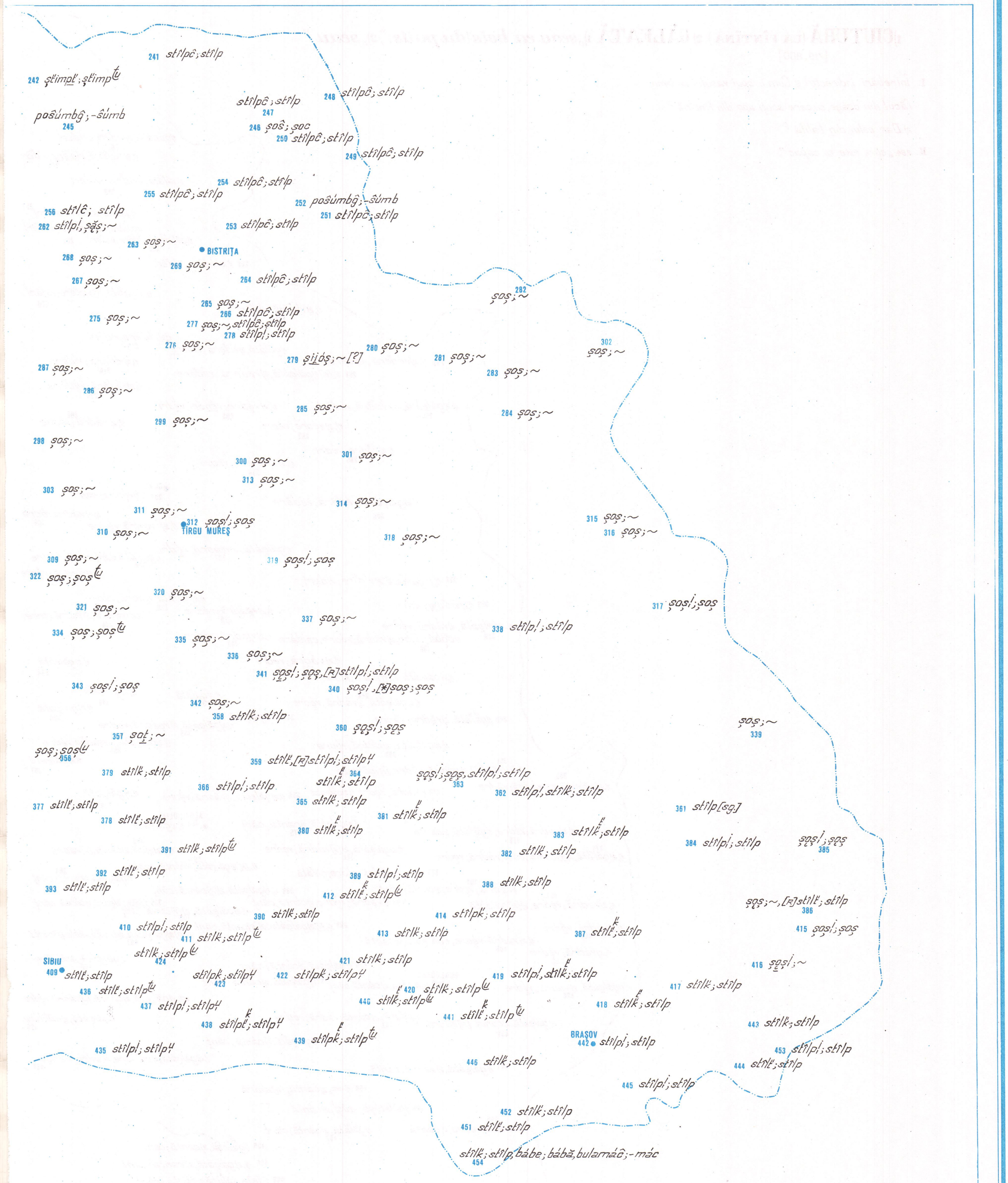
STÎLPI, sg. „poteaux, pilots (d'une palissade)"

[716]

I. *Întrebare indirectă: Cum le zici la lemnele mai groase de la gardul de scînduri, pe care le bagi cu un capăt în pămînt?*



TRANSILVANIA



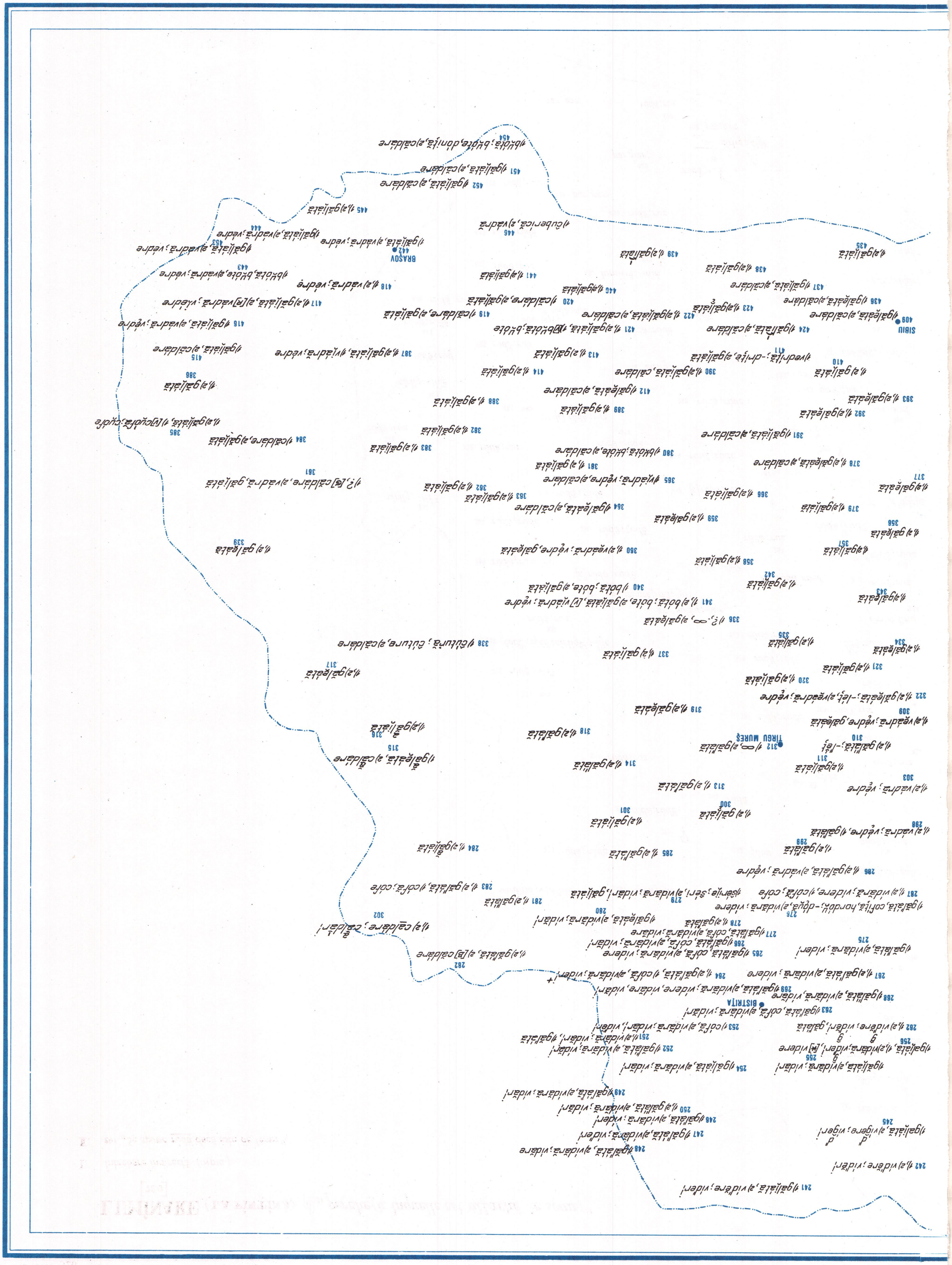
1) CIUTURĂ (LA FÎNTÎNĂ), 2) GĂLEATĂ 1) *„seau en bois (du puits)”*, 2) *„seau”*

[719, 800]

I. *Întrebări indirecte: 1) Cum îi spui vasului de lemn, făcut din doage, cu care scoți apa din fîntînă?; 2) Dar celui din tablă?*

II. 264. *„COFA este cu capac”.*



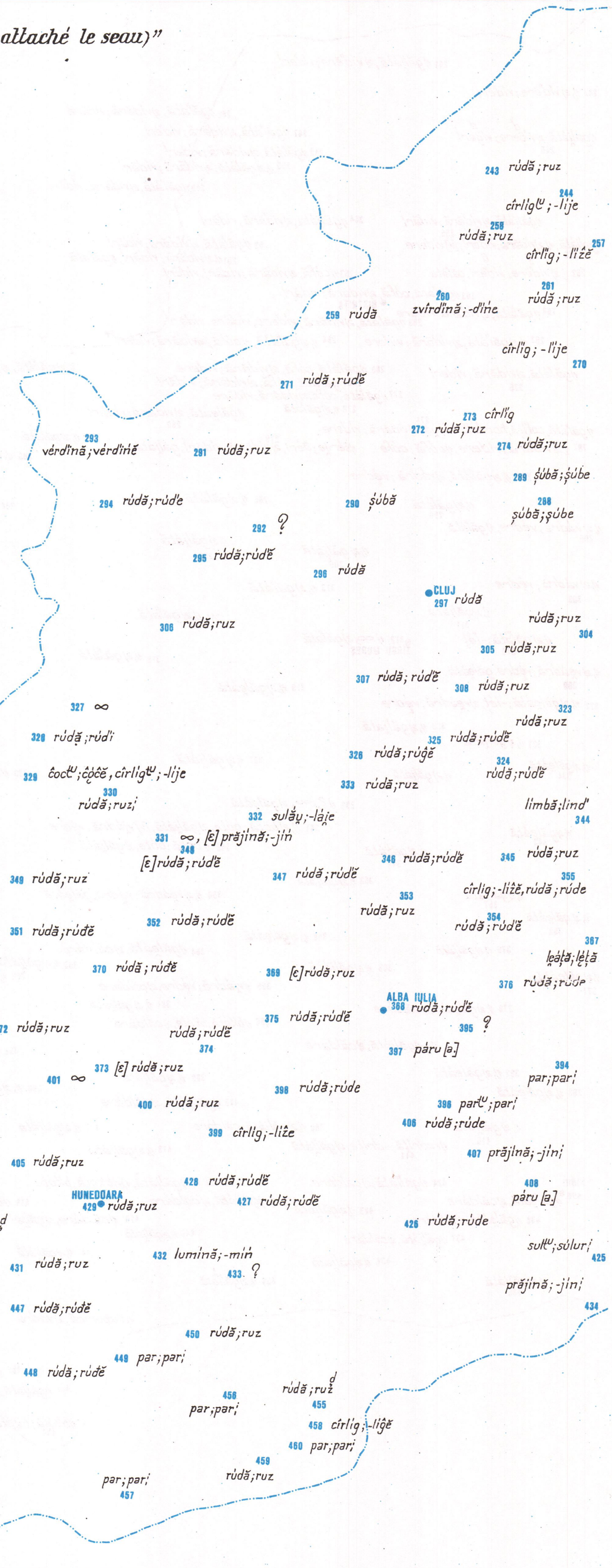

SIBIU
409
BRAŞOV
442
BISTRIŢA
TÎRGU MUREŞ
312
241 /galjiata, ə/vidɛrə; vidɛri
242 /ə/vidɛrə; vidɛri
248 /gaʎiata, ə/vidarə; vidɛri
247 /gaʎiata, ə/vidarə; vidɛri
245 /galjiata, ə/vigɛrə; vigɛri
250 /ə/gaʎiata, ə/vidarə; vidɛri
249 /gaʎiata, ə/vidarə; vidɛri
254 /galjiata, ə/vidarə; vidɛri
256 /galjiata, /ə/vidarə; vidɛri, /ɱ/ vidɛrə
262 /gaʎiata, ə/vidarə; vidɛri
251 /ə/vidarə; vidɛri, /gaʎiata
253 /cofə, ə/vidarə; vidɛri, vidɛri
263 /gaʎiata, cofə, ə/vidarə; vidɛri
268 /gaʎiata, ə/vidarə, vidɛrə
269 /gaʎiata, ə/vidarə; vidɛrə, vidɛrə, vidɛri
264 /ə/gaʎiata, /cofə, ə/vidarə; vidɛri
267 /ə/gaʎiata, ə/vidarə; vidɛrə
265 /gaʎiata, cofə, ə/vidarə; vidɛrə
266 /gaʎiata, cofə, ə/vidarə; vidɛri
275 /gaʎiata, ə/vidarə; vidɛri
277 /gaʎiata, cofə, ə/vidarə; vidɛrə
278 /ə/gaʎiata
280 /gaʎeʎata, ə/vidarə; vidɛri
276 /gaʎiata, cofiʃə, hordóń, -dǫuə, ə/vidarə; vidɛrə
279 /ʃerɲiɛ; ʃeri, ə/vidarə; vidɛri, gaʎiata
281 /ə/gaʎiata
283 /ə/gaʎiata, /cofə; cofɛ
287 /ə/vidarə; vidɛrə, /cofə; cofɛ
286 /ə/gaʎiata, ə/vadrə; vɥdrə
302 /ə/calɗarə; ʧaʎɗar/
285 /ə/gaʎiata
303 /ə/vadrə; vɥdrə
298 /ə/vadrə; vɥdrə, /gaʎiata
299 /ə/gaʎiata
300 /ə/gaʎiata
301 /ə/gaʎiata
313 /ə/gaʎiata
314 /ə/gaʎiata
310 /ə/gaʎiata; -iʃ/
309 /ə/vɥdrə; vɥdrə, gaʎɥata
322 /ə/gaʎɥata; -iɛʃ, ə/vɥdrə; vɥdrə
311 /ə/gaʎiata
318 /ə/gaʎiata
319 /ə/gaʎɥata
315 /gaʎɥata, ə/caʎiarə
316 /ə/gaʎiata
317 /ə/gaʎɥata
321 /ə/gaʎiata
320 /ə/gaʎiata
337 /ə/gaʎiata
334 /ə/gaʎɥata
335 /ə/gaʎiata
338 /ə/ɗuʎurə; ɗuʎurə, ə/caʎiarə
336 /ʔ, ∞, ə/gaʎɥata
341 /ə/ʎoʎa; ʎoʎɛ, ə/gaʎiata, /ʃ/ vjadrə; vɥdrə
343 /ə/gaʎɥata
340 /ʎoʎa; ʎoʎɛ, ə/gaʎiata
342 /ə/gaʎiata
339 /ə/gaʎɥata
360 /ə/vɥaʎdrə; vɥdrə, gaʎɥata
358 /ə/gaʎiata
357 /ə/gaʎiata
356 /ə/gaʎɥata
359 /ə/gaʎɥata
379 /ə/gaʎiata
366 /ə/gaʎiata
377 /ə/gaʎɥata
364 /gaʎɥata, ə/caʎiarə
363 /ə/gaʎiata
362 /ə/gaʎiata
361 /ʔ, [ɱ] caʎiarə, ə/vadrə, gaʎiata
365 /jadrə; vɥdrə, ə/caʎiarə
381 /ə/gaʎiata
378 /ə/gaʎɥata, ə/caʎiarə
380 /ʎoʎa; ʎoʎɛ, ə/caʎiarə
382 /ə/gaʎiata
391 /gaʎiata, ə/caʎiarə
389 /ə/gaʎiata
388 /ə/gaʎiata
392 /ə/gaʎɥata
412 /gaɥɛʁata, ə/caʎiarə
393 /ə/gaʎɥata
390 /ə/gaʎiata, caʎiarə
414 /ə/gaʎiata
410 /ə/gaʎiata
413 /ə/gaʎiata
411 /vɥdrə; -drɨʒ, ə/gaʎiata
424 /gaʎiata
421 /ə/gaʎiata, /ɱ/ʎoʎa, ʎoʎɛ
422 /ə/gaʎiata, ə/caʎiarə
423 /ə/gaʎiata
420 /caʎiarə, ə/gaʎiata
436 /gaʎɥata, ə/caʎiarə
437 /gaʎiata, ə/caʎiarə
441 /ə/gaʎiata
438 /ə/gaʎiata
439 /ə/gaʎiata
435 /ə/gaʎiata
446 /cubericə, ə/vadrə
452 /gaʎiata, ə/caʎiarə
451 /gaʎiata, ə/caʎiarə
454 /ʎoʎa; ʎoʎɛ, doniʒə, ə/caʎiarə
445 /ə/gaʎiata
444 /gaʎiata, ə/vadrə; vɥdrə
443 /ʎoʎa; ʎoʎɛ, ə/vadrə; vɥdrə
418 /ə/vadrə; vɥdrə
417 /ə/gaʎiata, ə/[ɱ]vadrə; vɥdrə
416 /gaʎiata, ə/vadrə; vɥdrə
415 /gaʎiata, ə/caʎiarə
387 /ə/gaʎiata, /vjadrə; vɥdrə
386 /ə/gaʎiata
383 /ə/gaʎiata
384 /caʎiarə, ə/gaʎiata
385 /ə/gaʎiata, /[ɱ]caʎiarə; cɥʎrə
283 /ə/gaʎiata, /caʎiarə; cɥʎrə
284 /ə/gaʎiata
318 /ə/gaʎiata
319 /ə/gaʎɥata
315 /gaʎɥata, ə/caʎiarə
316 /ə/gaʎiata
317 /ə/gaʎɥata
338 /ə/ɗuʎurə; ɗuʎurə, ə/caʎiarə
337 /ə/gaʎiata
335 /ə/gaʎiata
334 /ə/gaʎɥata
336 /ʔ, ∞, ə/gaʎɥata
341 /ə/ʎoʎa; ʎoʎɛ, ə/gaʎiata, /ʃ/ vjadrə; vɥdrə
340 /ʎoʎa; ʎoʎɛ, ə/gaʎiata
343 /ə/gaʎɥata
342 /ə/gaʎiata
339 /ə/gaʎɥata
360 /ə/vɥaʎdrə; vɥdrə, gaʎɥata
358 /ə/gaʎiata
357 /ə/gaʎiata
356 /ə/gaʎɥata
359 /ə/gaʎɥata
379 /ə/gaʎiata
366 /ə/gaʎiata
377 /ə/gaʎɥata
364 /gaʎɥata, ə/caʎiarə
363 /ə/gaʎiata
362 /ə/gaʎiata
361 /ʔ, [ɱ] caʎiarə, ə/vadrə, gaʎiata
365 /jadrə; vɥdrə, ə/caʎiarə
381 /ə/gaʎiata
378 /ə/gaʎɥata, ə/caʎiarə
380 /ʎoʎa; ʎoʎɛ, ə/caʎiarə
382 /ə/gaʎiata
391 /gaʎiata, ə/caʎiarə
389 /ə/gaʎiata
388 /ə/gaʎiata
392 /ə/gaʎɥata
412 /gaɥɛʁata, ə/caʎiarə
393 /ə/gaʎɥata
390 /ə/gaʎiata, caʎiarə
414 /ə/gaʎiata
410 /ə/gaʎiata
413 /ə/gaʎiata
411 /vɥdrə; -drɨʒ, ə/gaʎiata
424 /gaʎiata
421 /ə/gaʎiata, /ɱ/ʎoʎa, ʎoʎɛ
422 /ə/gaʎiata, ə/caʎiarə
423 /ə/gaʎiata
420 /caʎiarə, ə/gaʎiata
436 /gaʎɥata, ə/caʎiarə
437 /gaʎiata, ə/caʎiarə
441 /ə/gaʎiata
438 /ə/gaʎiata
439 /ə/gaʎiata
435 /ə/gaʎiata
446 /cubericə, ə/vadrə
452 /gaʎiata, ə/caʎiarə
451 /gaʎiata, ə/caʎiarə
454 /ʎoʎa; ʎoʎɛ, doniʒə, ə/caʎiarə
445 /ə/gaʎiata
444 /gaʎiata, ə/vadrə; vɥdrə
443 /ʎoʎa; ʎoʎɛ, ə/vadrə; vɥdrə
418 /ə/vadrə; vɥdrə
417 /ə/gaʎiata, ə/[ɱ]vadrə; vɥdrə
416 /gaʎiata, ə/vadrə; vɥdrə
415 /gaʎiata, ə/caʎiarə
387 /ə/gaʎiata, /vjadrə; vɥdrə
386 /ə/gaʎiata

LUMÎNARE (LA FÎNTÎNĂ), pl. „perche(à laquelle est attaché le seau)"

[720]

I. Întrebare indirectă: (INDIC.)

I. 241. „Se spune rúdă dacă este de lemn".




241 ṣpir;ṣpiruri,lanț;lánțuri,rúdă;ruḍ
242 ?
248 rúdă
247 rúdă
245 cîrlíg;-lîžĕ
246 rúda [a.]
250 rúdă;ruḍ
249 rúdă;ruḍ
?,[e] rúdă;ruḍ
254 rúdă;ruz
255
252 cîrlíg;-lîžĕ
251 cîrlíg;-lîžĕ
256 rúdă;ruz
262 cîrlíg;-lîžĕ
253 cîrlíg;-lîžĕ
263 rúdă
BISTRIȚA
268 rúdă;rúdĕ
269 cîrlíg;-lîžĕ
267 cîrlíg
264 rúdă
265 súlițĕ,[k] cîrlíg
275 săžâtă;-žĕț
266 rúdă
277 cîrlíg;-lîžĕ
278 cîrlíg;-lîžĕ
276 cîrlíg;-lîžĕ
279 rúdă;ruḍ
280 rúdă;rudĕ
281 rúdă
282 rúdă
302 rúdă
287 rúdă
283 rúdă
286 rúdă;ruḍ
285 prăjínă;-jín
284 ?
299 húhă;húhe
298 rúdă;ruḍ
300 límbă
301 rúdă;rúdĕ
313 fúsu [a.]
303 cîrlíg;-lîžĕ
314 rúdă;rúḍ
311 săžátă;-žĕț
312 săžâtă;-žĕț
TÎRGU MUREȘ
315 ?
316 ?
310 săžátă;-žĕț
318 ?
309 rúdă;ruz
319 límbă
322 cîrlíg;-lîžĕ
320 límbă;liṅd'
321 cîrlíg;-lîžĕ
337 ?
317 ?,párv [a.]
334 cîrlíg;-lîžĕ
338 ?
335 límbă;limbi
336 límbă;liṅd'
341 rúdă;ruḍi
343 límbă
340 ?,cîrlíg;-lîge,[x] dîc;dîcûri [?]
342 límbă;limbi
358 límbă;limbi
339 ?
357 límbă;limbi,[k] liṅg'
360 rúdă;rúde
356 rúdă;ruz
359 ?
364 prăjínă;-jíni
379 [e] prăjínă;-jíni
363 ?
366 prăjínă;-jíni
362 prăjínă;-jíni
365 prăjínă;-jíni
377 rúdă;ruz
361 prăjínă;-jíni
361 rúdă;rúde
378 rúdă;ruz
380 ?
383 ?
384 ?
385 ?
391 prăjínă;-jíni
382 prăjínă;-jíni
392 rúdă;rúde
389 ?
393 ?
412 prăjínă;-jíni
388 rud;rúduri
386 ?
prăjínă;-jíni
390 prăjínă;-jíni
414 ∞
415 ?
410
413 ?
387 ?
411 prăjínă;-jíni
SIBIU
424 prăjínă;-jíni
421 ?
409 lemn;lémne [?]
422 tĩjálă;-jĩĕli
419 ?
416 prăjínă;-jíni
436 prăjínă;-jíni
423 prăjínă;-jíni
420 prăjínă;-jíni
417 prăjínă;-jíni
437 prăjínă;-jíni
440 prăjínă;-jíni
441 prăjínă;-jíni
418 ∞
prăjínă;-jíne,[k] -jíni
443 prăjínă;-jíni
438 prăjínă;-jíni
BRAȘOV
442 ?
439 prăjínă;-jíni
453
446 ∞
444 ?
fușĉél;-ĉéle
445
452 prăjínă;-jíni
451 prăjínă;-jíni
454 prăzínă;-zíni

GHIZD (LA FÎNTÎNĂ), pl. „*margelle en bois du puits*"

[721]

I *Întrebare indirectă:* (INDIC.).

II. *Dacă e făcut din ciment, i se zice* ţub: 270. 299, dudᵘ: 271, ŋáľe: 303, colâs: 304, ŋálă: 353. 374, burlán; -láne: 382. 434, căhálă; -hâlĺ: 392. om ◡ feľ de căsóŋe: 281. 410. „Unii zic stobór, alţii, stobóră".



TRANSILVANIA

SIBIU
409 • cosíłĕ ; cuṣáuri
424 stobŭórĕ ; -buárā
411 díle [pl.] ; díłă
436 temeiłĕ ; -meíĕ
423 colác' ; -łác
422 colác' ; -łác
421 putinéi' ; -néĭĕ
420 buturúgă ; -rúg
?
438 colác' ; -łác
437 temeí' ; -meíuri
439 putinéiĕ ; -neĭĕ
441 ?
435 temeí' ; -meíuri
443 gízdrele [pl.]
?
453
BRAŞOV
442 • gízd ; gízduri
446
[e]apărătĕárĕa finłíni ; -łóri
444 dízdei ; -dĕnă, [ă]gízdieĕ
445 gízde [pl.]
452 rámă ; ráme
451 gard ; gárduri
454 gízdă ; gízde
410 stobór , stobór+
390
410 díle [pl.] ; díłă
414 colác ; -łác
388 buturúgă ; -rúg
389 budaláu ; -łáuă
412 lémne [pl.]
390 butuláu ; -łáuă
393 cosíłĕ ; cuṣáuri
392 [e]bírnele [pla.] la fínłíną+
391 crúcĕ ; crucĕ
378 cos ; cúṣuri
377 colełí ; -łéĭă
379 botórcă ; -łórĕ
366 colác ; -łác
365 budáłău ; -łáuă
381
380 budáłău ; -łáuĕ
363 ?
364 budáłău
359 ?
356 colácĕ ; -łác
357 colác ; -łáĕ
360 gárdină ; gárdini
358 colác
342 gárdină ; gárdini
343 gárdină ; gárdini
340 gárdină ; gárdine
341 gárdiną ; gárdine
336 stobór ; ~
335 gárdină ; gárdini
334 cos ; cúṣuri
337 gárdu fínłíni
338 ?, colác ; -łáĕ
339 ?
321 cos ; cúṣuri
320 gárdină ; gárdine
322 cos ; cúṣuri
309 cos ; cúṣuri
319 gárdină ; gárdini
310 cos ; cúṣuri
TÎRGU MUREŞ
312 • bláńĕ [pl.] ; bláná
318 ńkisíre ; -sóri
311 cos ; cúṣuri
313 gárdină ; gárdiné
314 gárdină ; gárdiń
303 cos ; cúṣuri+
300
301 căsuíă ; -suí
299 cos ; cúṣuri
gárdină ; gárdiné
298 cos ; cúṣuri
315
gárdini [pl.]
316
gárdină ; gárdine
317
gárdină ; gárdini ; gárdine
?, 416 ; dízdă ; dúze
[ń]dúză ; dúze, [ŕ]gerígă ; -ríg
417
ṣĕlubéń ; -bíáuă
418
gízdrele [pl.]
443
?
[ă]apărătĕárĕa fínłíni ; -łóri
446
gízde [pl.] 445
rámă ; ráme
452
gard ; gárduri
451
gízdă ; gízde
454
dízdei ; -dĕnă, [ă]gízdieĕ
444
BRAŞOV
442 • gízd ; gízduri
453
?
gízdrele [pl.]
443
418 ṣĕlubéń ; -bíáuă
417 [ń]dúză ; dúze, [ŕ]gerígă ; -ríg
416 ?, dúză ; dúze
409 • cosíłĕ ; cuṣáuri
424 stobŭórĕ ; -buárā
411 díle [pl.] ; díłă
436 temeíłĕ ; -meíĕ
423 colác' ; -łác
422 colác' ; -łác
421 putinéi' ; -néĭĕ
420 buturúgă ; -rúg
?
438 colác' ; -łác
437 temeí' ; -meíuri
439 putinéiĕ ; -neĭĕ
441 ?
435 temeí' ; -meíuri
SIBIU
TÎRGU MUREŞ
• BISTRIŢA
• ALBA IULIA
• SIBIU
• BRAŞOV
• SFÂNTU GHEORGHE
• MIERCUREA CIUC
• ODORHEIU SECUIESC
• GHEORGHENI
• TÂRGU SECUIESC
• FOCŞANI
• BUZĂU
• PLOIEŞTI
• TÂRGOVIŞTE
• PITEŞTI
• CRAIOVA
• DROBETA-TURNU SEVERIN
• RÂMNICU VÂLCEA
• SLATINA
• ALEXANDRIA
• GIURGIU
• CĂLĂRAŞI
• SLOBOZIA
• TULCEA
• CONSTANŢA
• MEDGIDIA
• HÂRŞOVA
• TURNU MĂGURELE

1) SOBĂ[1], 2) SOBĂ[2] 1) „poêle (en briques)", 2) „poêle (en fer)"

[727, 728]

I. Întrebări indirecte: 1) Cum îi spui la aceea din cărămidă în care bagi lemne ca să încălzească? (INDIC.). 2) Dar cînd e de fier?

II. 277. „BUDUNOIUL e rotund și se folosește numai la încălzit".

286. „PLOACTĂNUL e mai mic decît SOBA și n-are rolă".

301. „COȘOIUL era mai mult făcut din teracotă".




241 1)plátîn; plátîńĕ, cupṭór!, 2)sóbă
242 1),2)fiṭ́ĕu̯; -ṭáu̯ă
1)cupcór!, 2)fęcéu̯; -câu̯ă
245
248 plo̯ṭîn; plo̯ṭîńĕ, 2)sóbă
247 1)plátăn; plátăńĕ, 2)sóbă
246 1)plátăn, 2)sóbă
250 1)plátăn; plátăńĕ, 2)sóbă
249 1)plo̯tăn; plo̯tăń, 2)sóbă
1)cupṭór!, 2)sóbă, plátăn, pláṭîńĕ
254 1),2)sóbă, 1)plátăn; plátăńĕ
[R]1),2)sóbă, [V]1)cupcór!, 2)fęcéu̯; -câu̯ă
256
252 1),2)sóbă, 1)plátăn; plátăńĕ
1)plátîn; plátîńĕ, 2)sóbă
253
251 1)plátîn; plátîńĕ, 2)sóbă
262 1),2)cupṭór!, 2)sóbă
263 1),2)plo̯t; plóturi!
268 1)plo̯t; plo̯tur!, 2)~ pe pâișor
BISTRIȚA
269 1),2)plo̯tîn; plo̯tîńĕ, 2)[R]sóbă
267 1),2)plo̯t; plo̯turi, 1)[R]sóbă
264 1),2)sóbă
1),2)[R]sóbă, [V]fiṭ́ĕu̯; -ṭáu̯ă, -ṭę̯ie
1)plo̯tîn pe vátră, 2)plo̯tîn; plo̯tîńĕ
265
275
266 1),2)plo̯tîn; plo̯tîńĕ
277 1),2)plo̯tăn; plo̯tăńĕ, 1)cuptór!, 2)budunói+
278 1),2)plo̯tăn; plo̯tăńĕ
1),2)plo̯tîn; plo̯tîńĕ, 2)sóbă
276
287 1)horn; hó̯rńĕ, 2)fîcéu̯; -câu̯ă
279 1)cuptór!, 2)sóbă
280 1)plo̯ctăn; plo̯ctăńĕ, 2)sóbă
281 1)plo̯ctăn; plo̯ctăńĕ, 2)sóbă
283 1),2)sóbă
1)cumptór!, 2)sóbă
282
1),2)sóbă
302
286 1)vătrár!; -trâre, 2)sóbă, plo̯ctăn, plo̯ctăńe+
285 1)cuptór!, 2)sóbă
299 1)plo̯tăn; plo̯tăńĕ, 2)sóbă
284 1)cuptór!, 2)sóbă
298 1)cuptór!, 2)sóbă
300 1),2)cuptór!
301 1)cuptór!, coșói; -șo̯ie, 2)[R]sóbă, [V]fiṭ́ĕu̯; -ṭę̯ie+
313 1)fiṭ́ĕu̯; -ṭę̯ie, 2)sóbă
303 1)cuptór!, 2)fîcĕu̯; -câ̯ie
314 1)coșói; -șo̯ie, plo̯ctăn; plo̯ctăńĕ, 2)fiṭ́ĕu̯; -ṭę̯ie
311 1)cuptór!, 2)fiṭ́ĕu̯; -ṭę̯ie
315 1)cupṭiór!, 2)fiṭ́ęu̯; -ṭę̯ie
312 1)plo̯ctăn; plo̯ctăńĕ, 2)cuptór!
TÎRGU MUREȘ
310
1)cuptór!, 2)sóbă, [V]plo̯ptăn; plo̯ptăne
318 1)plo̯ctăn; plo̯ctăńĕ, 2)fiṭ́ĕu̯; -ṭę̯ie
316
1)sóbă, 2)fiṭ́ĕu̯; -ṭ́ę̯ie
309 1)vátră; vętre, 2)sóbă
319 1)cuptór!, 2)fiṭę̯u̯; -ṭę̯ie
322 1)corlán; -láńĕ, 2)sóbă
320 1)cuptór!, 2)sóbă
321 1)sóbă, 2)~ de i̯ĕrț
1)cu ?, 2)sóbă
317
1)plo̯ptăn; plo̯ptăne, 2)sóbă
334
337 1)cuptór, 2)sóbă
338 1)cupṭiór!, 1),2)sóbă
335 1),2)sóbă
336 1)cuptór!, 2)plo̯ctăn; plo̯ctăne
341 1)sóbă, 2)~ de i̯ărț
343 1)plo̯ptăn, 2)~ de erț, [R]sóbă
340 1)cuptór!, 2)sóbă
342 1)cuptór!, 2)plo̯ctăn; plo̯ctăne, sóbă
358 1),2)sóbă
1)cuptór!, 2)plo̯tăn; plo̯tăne
357
360 1)cuptór, [*]-tór!, 2)sóbă
1),2)sóbă
339
1),2)plo̯tăn; plo̯tăne
356
1)cuptór!, 2)sóbă
359
1),2)plo̯tăn; plo̯tăne
379
1)cuptór!, 2)sóbă
364
1)codlón; -dlo̯ne, 2)sóbă
1),2)plo̯tăn; plo̯tăne
366
1)sóbă, 2)plo̯tăn; plo̯tăne
365
363
362 1),2)sóbă
1)plo̯tăn; plo̯tăne, 2)sóbă
377
361 1)cuptor, 2)sóbă
378 1),2)plo̯tăn; plo̯tăne, 2)[R]sóbă
381 1)cuptu̯ór!, 2)sóbă
380 1)cuptu̯ór!, 2)plu̯ă̯tăn; plu̯ă̯tăne
383 1),2)su̯óbă
391 1)plo̯tăn; plo̯tăne, 2)sóbă
382
1),2)su̯óbă
385
1),2)plo̯tîn; plo̯tîne
392
384
1)cuptor, 2)sóbă
[R]1),2)sóbă, 1)[V]vátră, 2)plo̯tăn
389
393 1),2)plu̯o̯tăn; plu̯o̯tăne, 2)sóbă
1)cuptór!u̯, 2)plu̯ă̯tănu̯; plu̯ă̯tăne
412
388 1)cuptu̯ór!, 2)su̯óbă, [V]plu̯ă̯tăn; plu̯ă̯tăne
1),2)plo̯t, plo̯tăne [pl.]
390
1),2)su̯óbă
414
1),2)su̯óbă
386
1),2)plat; plátur!
410
1),2)plat; plátur!
411
1)su̯óbă, 2)plu̯ă̯tăn; plo̯ătăne
413
387 1),2)sóbă
1)vátră, 2)su̯óbă
415
1),2)sóbă
416
1)plat(u̯); plátur!, 2)su̯óbă
424
1)plu̯ă̯tăn; plu̯ă̯tăne, 2)su̯óbă
SIBIU
409
1),2)sóbă, [V]plátăn; plátăne
421
1)?, teracótă, 2)su̯óbă
422
1),2)sóbă
419
1)cuptu̯ór, 2)su̯óbă
417
423
1),2)su̯óbă, 1)teracótă
420 1)cuptu̯ór!u̯, vátră, 2)su̯óbă, plu̯ă̯tăn
1),2)sóbă
418
436
1)brótină; brótini!, 1),2)plat; plátur!
1)cuptór!u̯, 2)su̯óbă
437
1)plu̯ă̯tăn(u̯); plu̯ă̯tăne, 2)su̯óbă
440
1),2)su̯ă̯bă, 1)plu̯ă̯tăn; plu̯ă̯tăne
441
438
1)cuptu̯ór!u̯, 2)plu̯ă̯tănu̯; plu̯ă̯tăne
1)cuptór!u̯(u̯), 2)sóbă
439
BRAȘOV
442
1)plítă; plíte, 2)sóbă, spalér; -lérur!
443 1),2)sóbă
1),2)su̯óbă
453
435 1),2)su̯óbă
1)plu̯ă̯tăn; plu̯ă̯tăne, 2)sóbă
446
444 1),2)su̯óbă
445 1)vátră; vętre, 2)sóbă
452 1)plu̯ă̯tăn; plu̯ă̯tăne, 2)sóbă
451
1),2)su̯óbă
1)cuptu̯ór, 2)su̯óbă
454

CHIBRITURI, sg. „allumettes"

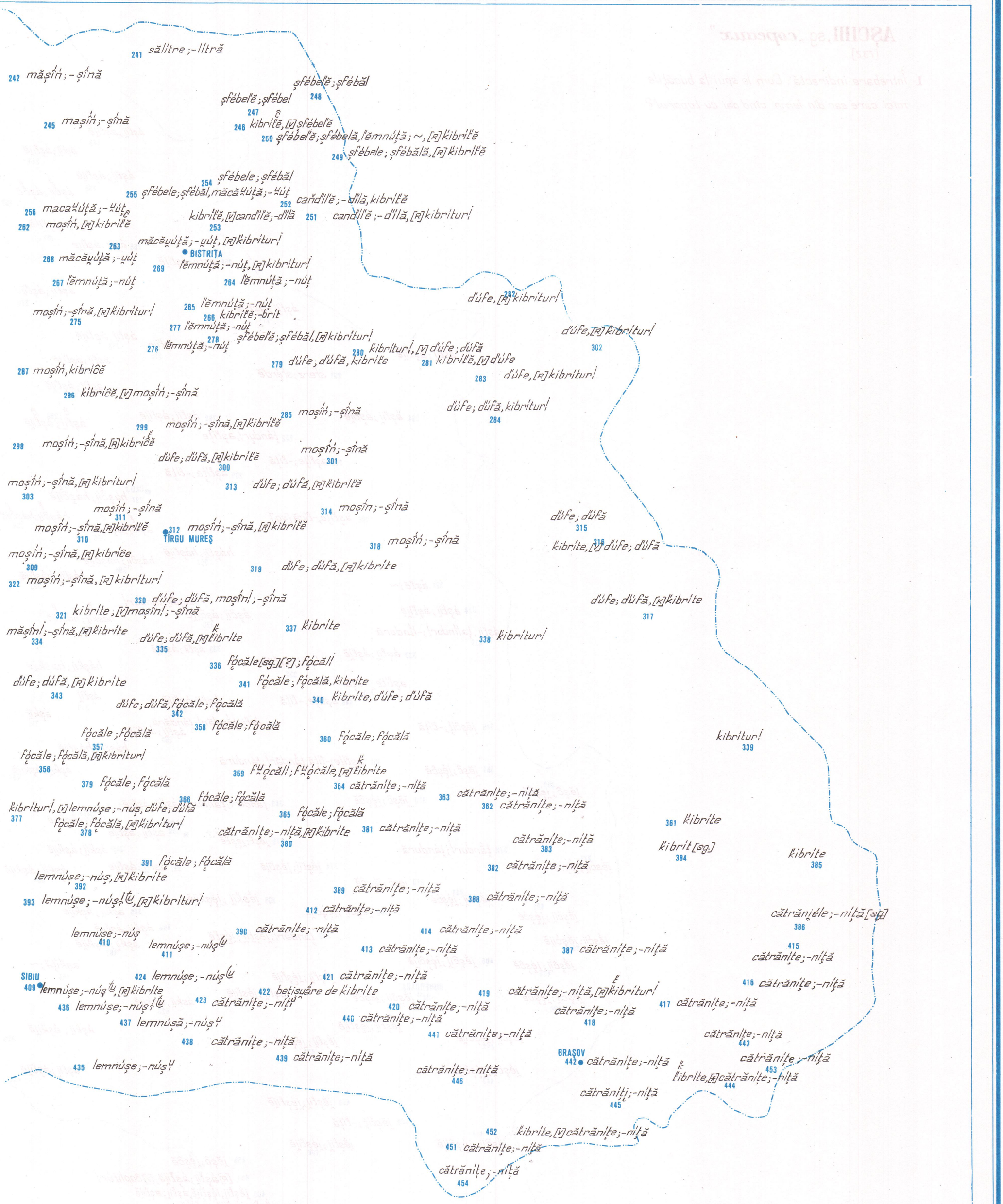
[730]

I. Întrebare indirectă: Cum se numesc beţişoarele care se aprind cînd le freci de cutie şi pe care le cumperi?

II. 259. tăt moşíń lĕ cĕ́rem şi amú.

377. „dúfe se spune rar".



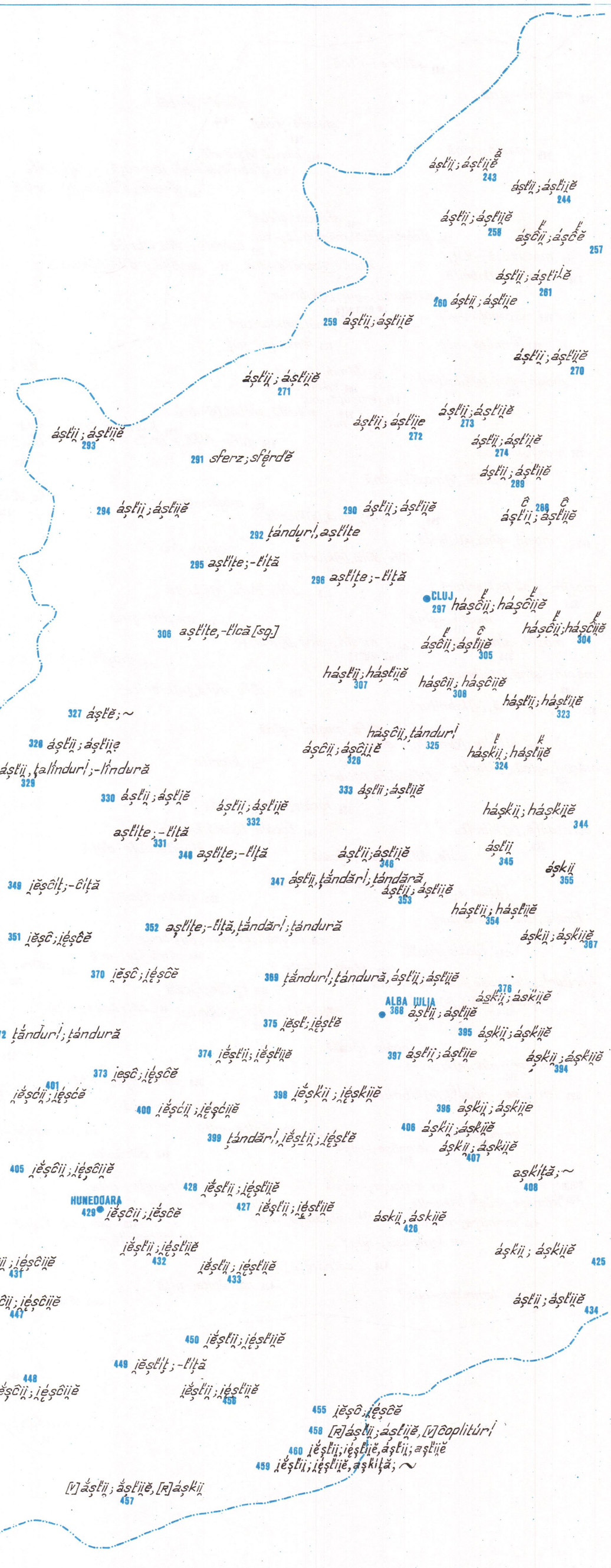

241 sălítre;-lítră
242 măşíń;-şínă
şfébeľě;şfébăl
şfébeľě;şfébel
248
247
245 maşíń;-şínă
246 kibríťě,[V]sfébeľě
250 şfébeľě;şfébelă,ľémnúţă;~,[R]kibríťě
249 şfébele;şfébălă,[R]kibríťě
254 şfébele;şfébăl
255 şfébele;şfébăl,măcăuúţă;-uúţ
252 căndíľě;-díľă,kibríťě
256 macauúţă;-uúţ
kibríťě,[V]candíľě;-díľă
251 candíľě;-díľă,[R]kibrituri
262 moşíń,[R]kibríťě
253
măcăuúţă;-uúţ,[R]kibrituri
263
268 măcăuúţă;-uúţ
BISTRIŢA
269 ľémnúţă;-núţ,[R]kibrituri
267 ľémnúţă;-núţ
264 ľémnúţă;-núţ
282
dúfe,[R]kibrituri
moşíń;-şínă,[R]kibrituri
275
265 ľémnúţă;-núţ
266 kibríťě;-brit
277 ľémnúţă;-núţ
dúfe,[R]kibrituri
278
şfébeľě;şfébăl,[R]kibrituri
276 ľémnúţă;-núţ
280 kibrituri,[V]dúfe;dúfă
279 dúfe;dúfă,kibríťe
281 kibríťě,[V]dúfe
302
287 moşíń,kibríčě
283 dúfe,[R]kibrituri
286 kibríčě,[V]moşíń;-şínă
dúfe;dúfă,kibrituri
284
285 moşíń;-şínă
299
moşíń;-şínă,[R]kibríťě
298 moşíń;-şínă,[R]kibríčě
dúfe;dúfă,[R]kibríťě
300
moşíń;-şínă
301
moşíń;-şínă,[R]kibrituri
303
313 dúfe;dúfă,[R]kibríťě
moşíń;-şínă
311
314 moşíń;-şínă
dúfe;dúfă
315
moşíń;-şínă,[R]kibríťě
310
312 moşíń;-şínă,[R]kibríťě
TÎRGU MUREŞ
318 moşíń;-şínă
kibríte,[V]dúfe;dúfă
316
moşíń;-şínă,[R]kibríče
309
319 dúfe;dúfă,[R]kibríte
322 moşíń;-şínă,[R]kibrituri
320 dúfe;dúfă,moşíni;-şínă
dúfe;dúfă,[K]kibríte
317
321 kibríte,[V]moşíni;-şínă
337 kibríte
338 kibrituri
măşíni;-şínă,[R]kibríte
334
dúfe;dúfă,[R]kibríte
335
336 fócăle[sg.][?];fócăli
dúfe;dúfă,[R]kibríte
343
341 fócăle;fócălă,kibríte
dúfe;dúfă,fócăle;fócălă
342
340 kibríte,dúfe;dúfă
kibrituri
339
fócăle;fócălă
357
358 fócăle;fócălă
360 fócăle;fócălă
fócăle;fócălă,[R]kibrituri
356
359 fúócăli;fúócăle,[R]kibríte
379 fócăle;fócălă
364 cătrăníţe;-níţă
363 cătrăníţe;-níţă
366 fócăle;fócălă
362 cătrăníţe;-níţă
kibrituri,[V]lemnúşe;-núş,dúfe;dúfă
377
365 fócăle;fócălă
361 kibríte
fócăle;fócălă,[R]kibrituri
378
cătrăníţe;-níţă,[R]kibríte
380
381 cătrăníţe;-níţă
cătrăníţe;-níţă
383
kibrít[sg.]
384
kibríte
385
391 fócăle;fócălă
382 cătrăníţe;-níţă
lemnúşe;-núş,[R]kibríte
392
389 cătrăníţe;-níţă
393 lemnúşe;-núşi,[R]kibrituri
412 cătrăníţe;-níţă
388 cătrăníţe;-níţă
cătrăníéle;-níţă[sg]
386
lemnúşe;-núş
410
390 cătrăníţe;-níţă
414 cătrăníţe;-níţă
lemnúşe;-núşi
411
413 cătrăníţe;-níţă
387 cătrăníţe;-níţă
415
cătrăníţe;-níţă
SIBIU
409 lemnúşe;-núşi,[R]kibríte
424 lemnúşe;-núşi
421 cătrăníţe;-níţă
416 cătrăníţe;-níţă
422 beţişoáre de kibríte
419
cătrăníţe;-níţă,[R]kibrituri
436 lemnúşe;-núşi
423 cătrăníţe;-níţi
420 cătrăníţe;-níţă
cătrăníţe;-níţă
417 cătrăníţe;-níţă
437 lemnúşă;-núşi
446 cătrăníţe;-níţă
418
441 cătrăníţe;-níţă
cătrăníţe;-níţă
443
438 cătrăníţe;-níţă
BRAŞOV
439 cătrăníţe;-níţă
442 cătrăníţe;-níţă
cătrăníţe;-níţă
453
435 lemnúşe;-núşi
cătrăníţe;-níţă
446
kíbríte,[K]cătrăníţe;-níţă
444
cătrăníţi;-níţă
445
452 kíbríte,[V]cătrăníţe;-níţă
451 cătrăníţe;-níţă
cătrăníţe;-níţă
454

HARTA 330

AȘCHII, sg. „*copeaux*”

[732]

I. *Întrebare indirectă: Cum le spui la bucățile mici care sar din lemn cînd dai cu toporul?*



T R A N S I L V A N I A



SURCELE, sg. „bûchettes"

[733]

I. Întrebare indirectă: Cum spui la lemnișoarele mărunte pe care le rupi să aprinzi focul cu ele?

II. 400. „aț(ț)ă'lĕ li se spune celor din scîndură sau din lemn crăpat mărunt, iar surș'ĕ'lĕ sînt numite crenguțele subțiri, uscate".

434. „gă'l'ĕje se spune crengilor subțiri, uscate, iar ț'ándări, surc'ĕ'le, bucățelelor mărunte, crăpate din lemn sau scîndură".



T R A N S I L V A N I A



VĂTRAI[1], pl. „*attisoir, tisonnier*”

[736]

I. *Întrebare indirectă: Cum spui la unealta cu care se scarmonește jarul în sobă?*

II. 242. „COCIORVIȚA e de lemn”.

310. „*Unealta folosită la cuptorul de făcut pîine se numește jăritóri; -ţ̣óre*”.



241 cîrlig;-lîže

242 cîrlig;-lijă,coêorviță;~,clęșt'ę;~+

248 clęșt'ę

cîrl'ig,clęșt'ę

247 ê

vatrárĭ;-trâre

245

246 clęșt'e

250 clęșt'ę;~

cîrlig;-l'îžę

249

254 cîrlíg;-lîžę

255 clęșt'iné;clęșt'iń

252 clęșt'ę

256 clęșcę;~

251 clęșt'ę

262 cîrl'íg

253 clęșt'ę

263 clęșt'ę

BISTRIȚA

268 clęșt'ę

269 ?,clęșt'ę

267 clęșcę

264 clęșt'ę

clęșcíné;clęșcíń

265 clęșt'ę

275

clęșt'ę

277

266 clęșt'ę

276 clęșt'ę

278 clęșt'ę

cîrlig;-lîže,clęște;~

279

cîrlig;-lîže

280

clășcă;clęșt

281

282 vătrárĭ;-trâre

vătrárĭ;-trâre

302

287 jăritórĭ;-tọre

283 cîrl'íg

286 clășt'ă;clęșcę

285 clęșt'ę;~

284 cîrlig;-lîže

299 vătrárĭ;-trâre

298 [v]drîglă,drîgluță;~

300 ?

301 cîrlig;-lîžę

scodol'itórĭ

313 cîrlíg;-l'îge

303

cîrlíg;-l'îžę

311

314 cîrlíg;-l'îžę

cîrlig;-lîže

315

312 ?

TÎRGU MUREȘ

?+

310

318 cîrlíg;-lîžę

316 cîrlíg;-lîžę

jăritór;-tọre

309

319 cîrlíg;-lije

322 jîritórĭ;-tọre

320 cîrlig;-lîge

cîrlíg;-lîžę

317

321 jîrîțitórĭ;-tọre

337 cîrlig;-lîge

338 cîrlig;-lîgi

334 cîrlíg;-lîžę

335 cîrlíg;-lîge

336 șer de tras járu

grătárĭ;-târe[?]

343

341 vătrárĭ;-trâre

jăritórĭ;-tọre

342

340 jăruțitórĭ;-tọră,[*]hĕr de tras fócu

358 jăruțitórĭ;-tọre

cléște;~

339

vătrárĭ;-trâre,cîrlíg;-lîge

357

360 cîrlíg;-lîge

her de scodolít în foc

356

359 vătrárĭ;-trâre

379 vătrárĭ;-trâre

364 cîrlíg;-lîge,vătrárĭ

363 vătrárĭ,[x]cîrlíg;-lîge

362 cîrlíg;-lîge

366 vătrárĭ;-trâre

jăruțitór;-tọre

377

365 vătrárĭ;-trâre

361 ?

381 vătrárĭ;-trâre

378 vătrárĭ;-trâre

380 vătrárĭ;-trâre

383 cîrlíg;-lîge

384 ?

cîrlíg;-lîge,scormonîc

385

391 jăruțitórĭ;-tọre

382 vătrárĭ;-trâre

392 vătrâț;-trâțĕ

389 vătrárĭ;-trâre

cîrlíg;-lîžę

393

388 vătrárĭ;-trâre

cîrlíg;-lîge

386

412 ?

hĕru de foc,cîrlíg,fărâș,[v]vătrárĭ

414 ?

vătrâț;-trâțĕ

390

387 vătrárĭ;-trâre

[e]scormonîc;-nîcĕ,[x],[**]cîrlíg

410

jăruțitórĭ;-tọre

413 vătrárĭ;-trâre

411

vătrâț;-trâțĕ

424

421 vătrár;-trâre

416 cîrlíg;-lîge,jăruțitórĭ

SIBIU

409 cîrlíg;-lije

vătrárĭ;-trâre

422 cîrlígʸ;-lîge

419 cîrlíg;-lîge

417 vătrár;-trâre

436 cîrlíg;-lîžę

423

420 cîrlígʸ;-lîge

440 ?

418 cléște;~

vătrár;-trâre,jăruțitór;-tọre

443

437 vătrárĭʸ;-trâre

441 vărgîcă,-gâle[pl]

438 vătrárĭʸ;-trâre

BRAȘOV

442 cîrlíg;-lîge

cîrlíg;-lîge,vătrár;-trâre

453

439 vătrárʸ;-trâre

435 vătrâțʸ;-trâțĕ

446 cîrlíg;-lîge

vătrâț;-trâțĕ

445

444 vătrár;-trâre

452 ?

451

vlătár;-târe

vlătár;-târe

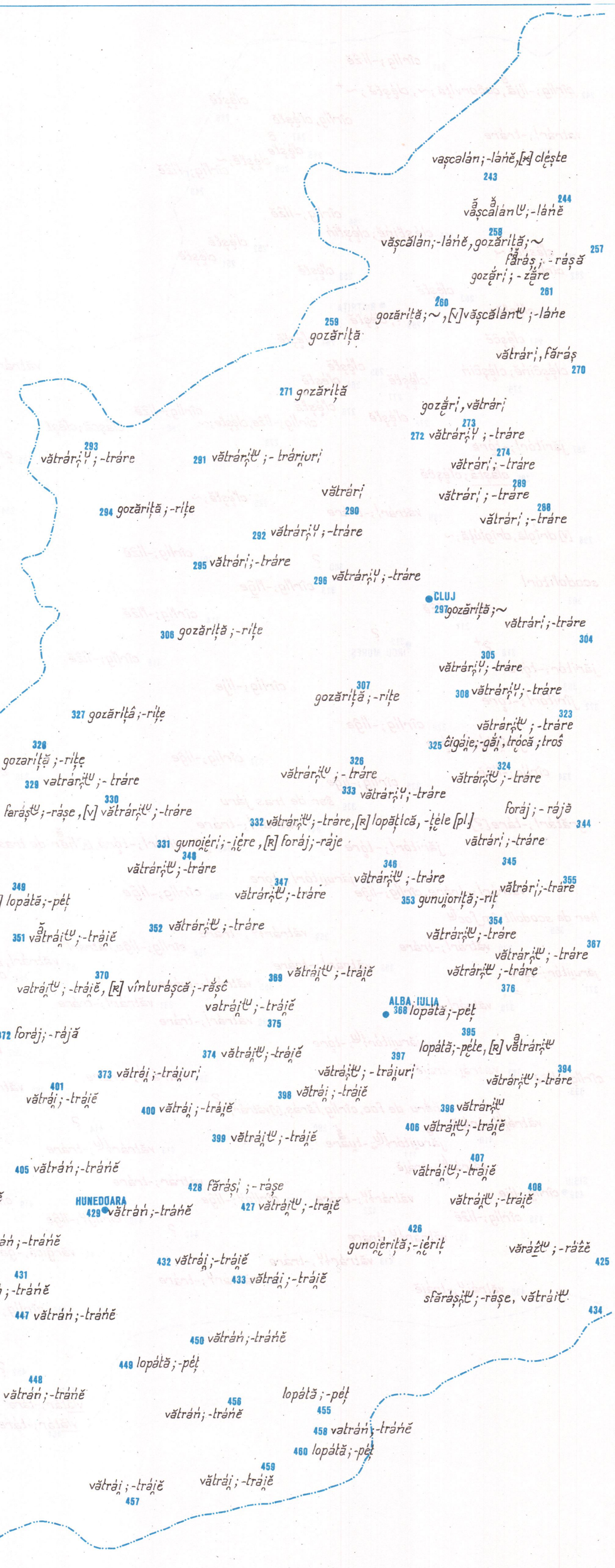
454

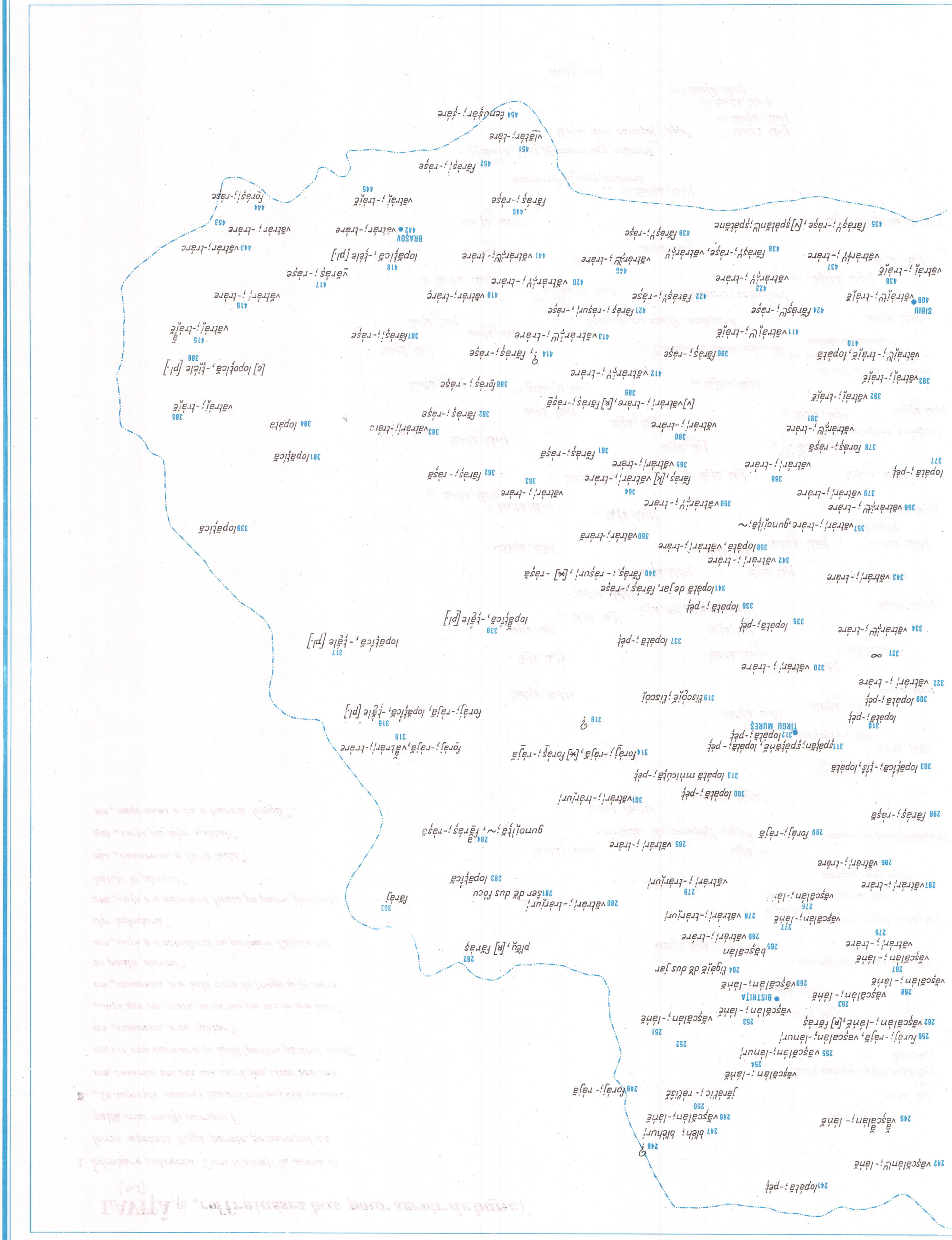
HARTA 333

VĂTRAI[2], pl. „*pelle (à tisons)*”

[737]

I. *Întrebare indirectă: Dar la aceea cu care duci jarul în alt loc? (Vezi întrebarea de la harta precedentă.)*




SIBIU
409 vătrai̯ u̯ ; -trai̯ĕ
424 fărăș u̯ ; -răș e
436 vătrai̯ ; -trai̯ĕ
423 vătrărĭ u̯ ; -trăre
437 vătrărĭ u̯ ; -trăre
438 fărășĭ u̯ ; -răș e, vătrărĭ u̯
439 fărășĭ u̯ ; -răș e
435 fărășĭ u̯ ; -răș e, [v]spoătănu̯ ; spoătăne
421 fărăș ; -răș uri, -răș e
422 fărășĭ u̯ ; -răș e
419 vătrăn ; -trărĕ
420 vătrărĭ u̯ ; -trăre
441 vătrărĭ u̯ ; -trăre
440 vătrărĭ u̯ ; -trăre
418 lopățĭcă ; -ți ele [pl.]
417 vărășĭ ; -răș e
416 vătrărĭ ; -trăre
443 vătrăn ; -trărĕ
BRAȘOV
442 vătrărĭ ; -trăre
453 vătrărĭ ; -trărĕ
444 forășĭ ; -răș e
445 vătrai̯ ; -trai̯ĕ
446 fărășĭ ; -răș e
452 fărășĭ ; -răș e
451 vi̯ătări ; -tări e
454 cenușăr ; -șări e
298 fărăș ; -răș ă
299 forăj ; -răj ă
300 lopățĭ ; -pĕț i
301 vătrări ; -trărĭuri
285 vătrări ; -trăre
284 a
gunoi ițĭ ă ; ~, făr ăș ; -răș ă
303 lopățĭcă ; -ți ș, lopățĭ
313 lopățĭ minicuț ă ; -pĕț i
314 forăj ; -răj ă, [x] forăș ; -răj ă
318 ?
319 tiscoi ițĭ ; tiscoi
310 lopățĭ ; -pĕț i
311 spoătăn ; spoăț ănĕ, lopățĭ ; -pĕț i
312 lopățĭ ; -pĕț i
TIRGU MUREȘ
309 lopățĭ ; -pĕț i
322 vătrări ; - trăre
320 vătrăn ; ; -trărĕ
321 ∞
334 vătrărĭ u̯ ; -trărĕ
335 lopățĭ ; -pĕț i
337 lopățĭ ; -pĕț i
338 lopăț ĭcă, -ți ăț e [pl.]
317 lopăț ĭcă, - ți ăț e [pl.]
316 forăj ; -răj ă, lopăț ĭcă, -ți ăț e [pl.]
315 forăj ; -răj ă, vă ț rări ; -trărĕ
336 lopățĭ ; -pĕț i
341 lopățĭ de j an, fărăș ; -răș e
340 fărăș ; - răș uri, [x] - răș ă
342 vătrări ; - trărĕ
343 vătrări ; -trărĕ
358 lopățĭ, vătrări ; -trărĕ
360 vătrăr ; -trară
357 vătrări ; -trărĕ, gunoi ițĭ ă ; ~
339 lopăț ĭcă
356 vătrărĭ u̯ ; -trărĕ
359 vătrărĭ u̯ ; -trărĕ
379 vătrări ; -trărĕ
364 fărăș, [x] vătrări ; -trărĕ
363 vătrări ; -trărĕ
377 lopățĭ ; -pĕț i
366 vătrări ; -trărĕ
365 vătrări ; -trărĕ
362 fărăș ; - răș ă
381 fărăș ; -răș ă
378 forăș ; - răș ă
361 lopăț ĭcă
380 vătrări ; -trărĕ
383 vătrări ; -trărĕ
382 fărăș ; -răș e
384 lopăț ă
385 vătrăi ; -trai̯ĕ
[v] vătrări ; -trărĕ, [R] fărăș ; -răș ă
389
388 forăș ; - răș e
[ε] lopoț ĭcă, -ți ăț e [pl.]
386
392 vătrai̯ ; -trai̯ĕ
393 vătrai̯ ; -trai̯ĕ
410 vătrai̯ u̯ ; - trai̯ĕ, lopăț ă
390 fărăș ; -răș e
414 ?, fărăș ; -răș e
411 vătrai̯ u̯ ; -trai̯ĕ
424 fărăș u̯ ; -răș e
412 vătrărĭ u̯ ; -trărĕ
413 vătrărĭ u̯ ; -trărĕ
387 fărăș ; -răș e
415
vătrai̯ ; -trai̯ĕ
416
vătrai̯ ; -trai̯ĕ
454 cenușăr ; -șări e
451
vi̯ătări ; -tări e
452 fărășĭ ; -răș e
445
vătrai̯ ; -trai̯ĕ
444
forășĭ ; -răș e
446
fărăș ; -răș e
439 fărășĭ u̯ ; -răș e
435 fărășĭ u̯ ; -răș e, [v] spoătănu̯ ; spoătăne
438 fărășĭ u̯ ; -răș e, vătrărĭ u̯
437
vătrărĭ u̯ ; -trărĕ
436
vătrai̯ ; -trai̯ĕ
SIBIU
409
vătrai̯ u̯ ; -trai̯ĕ
424 fărăș u̯ ; -răș e
411 vătrai̯ u̯ ; -trai̯ĕ
423
vătrărĭ u̯ ; -trărĕ
441 vătrărĭ u̯ ; -trărĕ
440
vătrărĭ u̯ ; -trărĕ
BRAȘOV
442
vătrărĭ ; -trărĕ
443 vătrăn ; -trărĕ
453
vătrărĭ ; -trărĕ
444
forășĭ ; -răș e
445
vătrai̯ ; -trai̯ĕ
446
fărăș ; -răș e
452 fărășĭ ; -răș e
451
vi̯ătări ; -tări e
454 cenușăr ; -șări e
298 fărăș ; -răș ă
299 forăj ; -răj ă
300 lopățĭ ; -pĕț i
301 vătrări ; -trărĕ
285 vătrări ; -trărĕ
284 a
gunoi ițĭ ă ; ~, făr ăș ; -răș ă
303 lopăț ĭcă ; -ți ș, lopățĭ
313 lopățĭ minicuț ă ; -pĕț i
314 forăj ; -răj ă, [x] forăș ; -răj ă
318 ?
319 tiscoi ițĭ ; tiscoi
310 lopățĭ ; -pĕț i
311 spoătăn ; spoăț ănĕ, lopățĭ ; -pĕț i
312 lopățĭ ; -pĕț i
TIRGU MUREȘ
309 lopățĭ ; -pĕț i
322 vătrări ; - trărĕ

LAVIȚĂ, pl. „coffre (assez bas pour servir de banc)"

[742]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi ziceți la acsea de lemn așezată lîngă perete, pe care pot să șadă mai mulți oameni?*

II. „Se numește CANAPEI: 252. 270. 278. 303. 456, CANAPEA: 258, CANAPEU: 281. 283. 302, LAIȚĂ: 388, LĂDOI: 258. 259. 261, 271. cea care are și ladă (pentru păstrat haine)".

258. „CANAPELUL e cu spătar".

„LAIȚA: 259. 261. 271. 273, LAVIȚA: 289. 299. 303. nu are ladă".

277. „CANAPEIUL are ladă care se trage și în care se poate dormi".

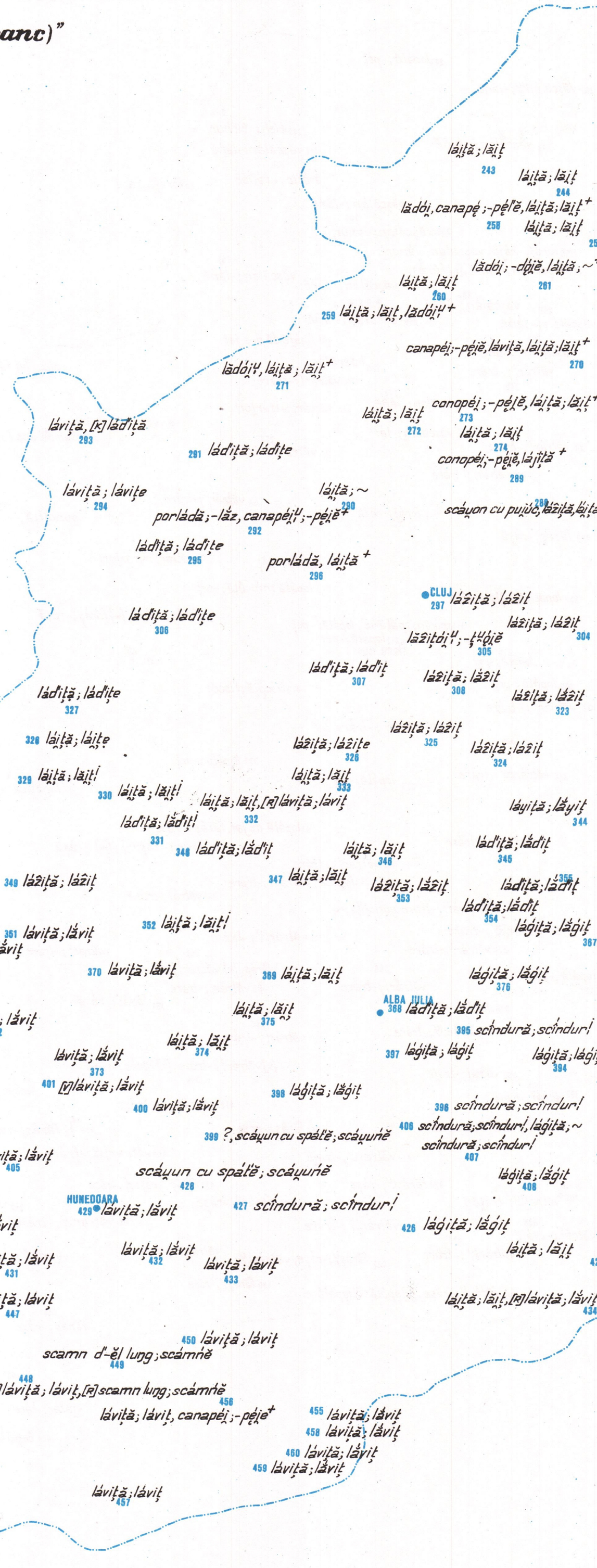
287. „LAIȚA e o scîndură cu picioare făcute tot din scîndură".

288. „LAIȚA e o scîndură fixată pe patru pociumbi bătuți în pămînt".

292. „CANAPEIUL e fără ladă".

296. „LAIȚA nu are spătar".

388. „MEȘCIOARA e ca o bancă lungă".



T R A N S I L V A N I A

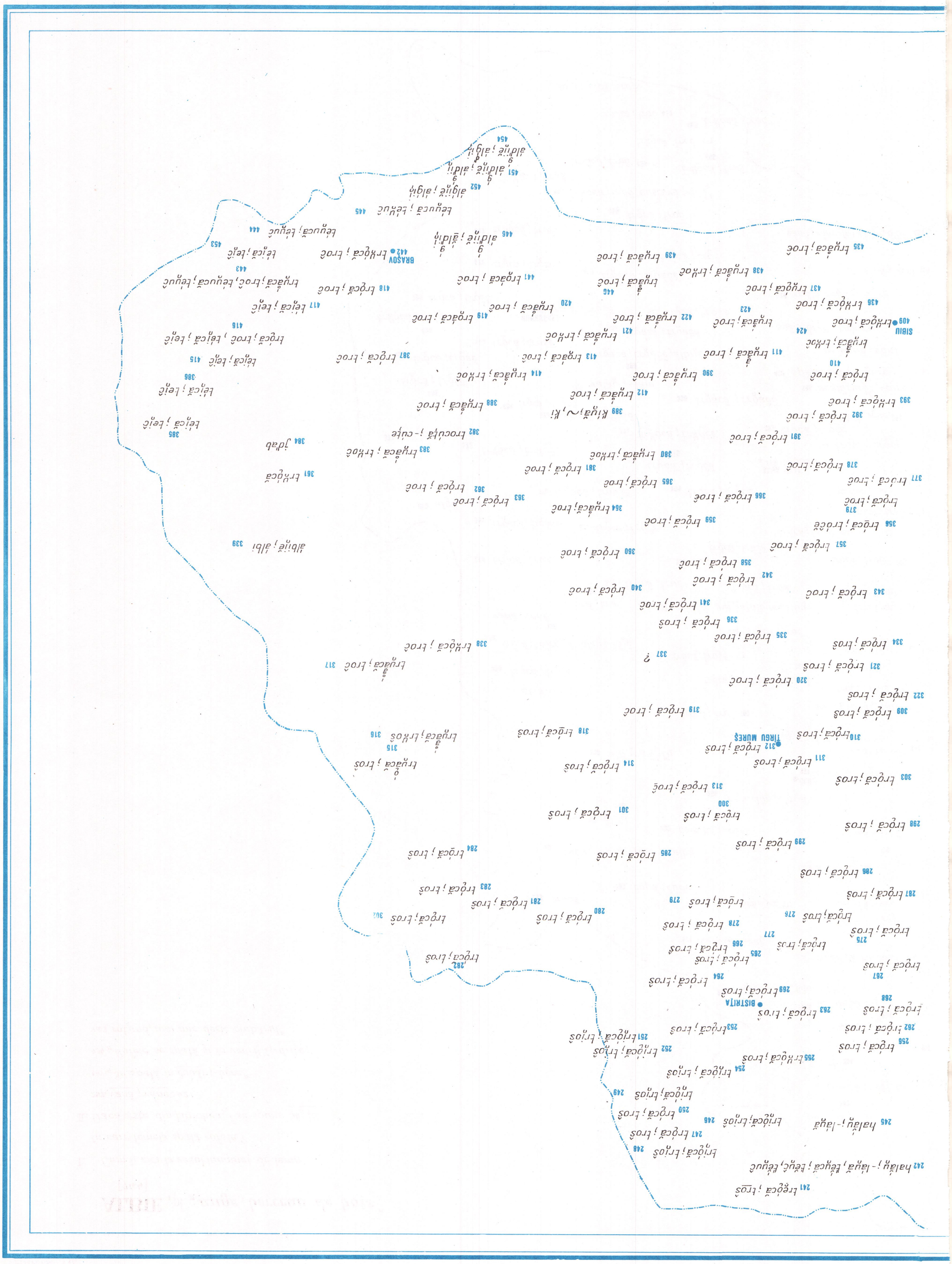


TROACĂ (LA PORCI), pl. „*auge des porcs*"

[743]

I. *Întrebare indirectă: În ce dai mîncare la porci? (e din lemn scobit, din scînduri sau piatră).*




TRANSILVANIA
BISTRIȚA
TÎRGU MUREȘ
BRAȘOV
SIBIU

ALBIE, pl. „*albie, berceau de bois*"

[744]

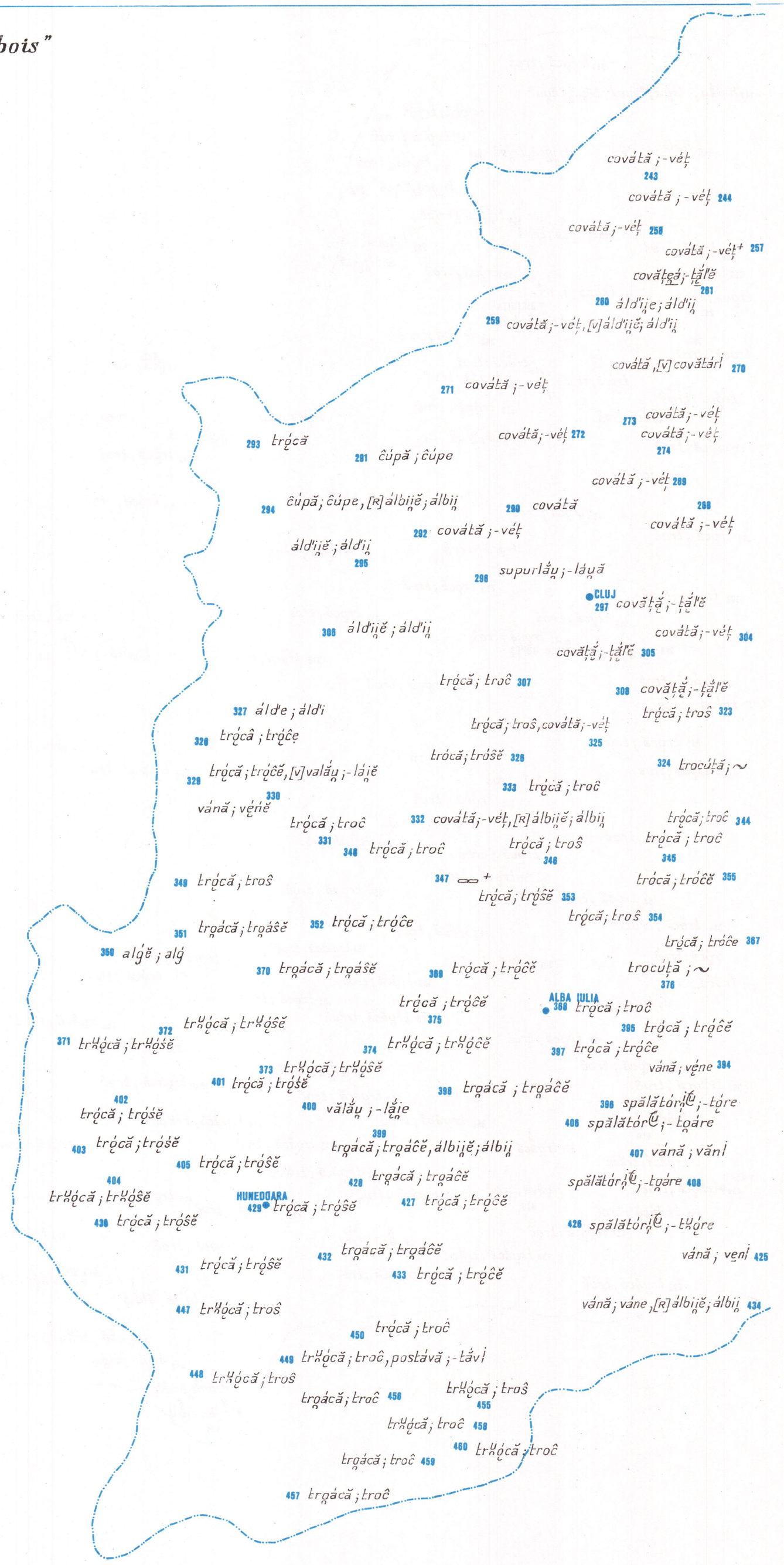
I. *Cum îi zici la vasul lunguieț de lemn în care femeia spală rufele?*

II. *Dacă este din tinichea, i se spune* băi̯iță:

257, vână ; vâne : 421.

347. „*Se spală în* ciubăr ; -bere".

454. „*Rufele se spală și în* vedriță ; -driță, *vas rotund, mai mic decît ciubărul*".




TRANSILVANIA
SIBIU
409 ● trăpăcă ; troc
391 trăcă ; troc
392 vană ; văne
393 vană ; vánă
vănă ; vánă,[k]vănî
410
411 vănă ; văne
424 trăpăcă ; trăoc
423 vănă ; vănî
436 vănă ; vănî
422 vănă ; văne,vănî
437 vănă ; văne,[y] trăpăcă ; troc
438 trăpăcă ; trăoc
439 vănă ; văne,vănî
435 vănă ; vánă, trăpăcă ; troc
389 spălător ; -tură
412 spălătoriy ; -tură
390 vănă ; văne
414 bănîță ; -niță
413 spălător ; -tură
421 spălător ; -tură+
419 bănîță ; -niță
420 bănîță ; -niță, trocuță ; -cuță
441 bănîță ; -niță
440 spălătoriy ; -tură
387 bănîță ; -niță
BRAȘOV
442 ● bănîță ; -niță
446 bănîță ; -niță
445 covată ; -veți
452 crep ; crepuri
451 băiță ; băi
454 bănîță ; -niță+
444 bănîță ; -niță
453 bănîță ; -niță
443 bănîță ; -niță
417 bănîță ; băiță
418 bănîță ; -niță
416 bănîță ; -niță
415 trăpăcă ; troc
386 bănîță ; -niț
385 bănîță ; -niță
384 jidab
383
382 trăcă ; troc
388 trăpăcă ; trăoc, [R] bănîță ; -niță
414 bănîță ; -niță
387 bănîță ; -niță
413 spălător ; -tură
421 spălător ; -tură+
419 bănîță ; -niță
420 bănîță ; -niță, trocuță ; -cuță
441 bănîță ; -niță
440 spălătoriy ; -tură
438 trăpăcă ; trăoc
439 vănă ; văne, vănî
435 vănă ; vánă, trăpăcă ; troc
339 álbiță ; álbi
363 trăcă, [x]vănă ; vănî
362 trăcă ; troc
361 ?
trăpăcă ; trăoc, [y]vănă ; vănî
383
384 jidab
385
bănîță ; -niță
386 bănîță ; -niț
415 trăpăcă ; troc
416 bănîță ; -niță
417 bănîță ; băiță
418 bănîță ; -niță
443 bănîță ; -niță
453 bănîță ; -niță
444 bănîță ; -niță
445 covată ; -veți
446 bănîță ; -niță
454 bănîță ; -niță+
451 băiță ; băi
452 crep ; crepuri
BRAȘOV
442 ● bănîță ; -niță
441 bănîță ; -niță
420 bănîță ; -niță, trocuță ; -cuță
419 bănîță ; -niță
422 vănă ; văne, vănî
423 vănă ; vănî
436 vănă ; vănî
424 trăpăcă ; trăoc
409 ● trăpăcă ; troc
410
vănă ; vánă, [k]vănî
390 vănă ; văne
412 spălătoriy ; -tură
389 spălător ; -tură
392 vănă ; văne
393 vănă ; vánă
391 trăcă ; troc
380 vănă ; văne
381 trăcă ; troc
365 vănă ; vănî
366 vănă ; văne, [x]vănî
364 trăpăcă ; troc
359 trăcă ; troc
379
vănă ; vănî
356 vănă ; văne
357 trăcă ; troc
360 trăcă ; troc
358 trăcă ; troc
342 căldă, [k] trăcă ; troc
340 trăcă ; troc
341 vănă, trăcă ; troc
343 trăcă ; troc
336 trăcă ; tros
335 trăcă ; troc
337 trăpăcă ; troc
334 trocuță ; ~
321 trăcă ; tros
320 trăcă ; troc
322 trăcă ; tros
309 trăcă ; tros, covată ; -vață
310
covățică ; -țiș
312 ● covățică ; -țiș, covată ; -vață
311 covată ; -vață
303 covată ; -vață
298 covățică ; -țiș
299 covată ; -vață
300
covată ; -vață
313 coșată ; -țață
314 covată ; -vață
318 covată ; -vață
319 trăcă, [y] sopoi ozău ; -zaiță
316
covată ; -vață
315 ?
317
covată ; -vață
338 covată ; -vață
284 covată ; -vață
285 covată ; -vață
301 vănă ; vănî, [k] vănî
302
covată ; -vață
280 vândăi ; vândăie, covată ; -vață
281 covată ; -vață
283 covată ; -vață, álbiță ; álbi
279
vândăi ; vândăie, vănă ; văne
278 vândăi ; vândăie
277 vândăr ; vândăre
276 vândăi ; vândăie
265 vândăr ; vândăre
266 vândăr ; vândăre
275
vândăi ; vândăie
267 vândăi ; vândăie
264 vândăi ; vândăie
269 vândăi ; vândăie
263 vândăi ; vândăie
DISTRITA
268 vândăi ; vândăie
253 vândăi ; vândăie
262 covată ; -vață
256 vândăi ; vândăie, covață ; -țață
251 vândăi ; vândăie
252 vândăi ; vândăie
255
vândăi ; vândăie
254 vândăi ; vândăie
249
vândăi ; vândăie
250 vândăi ; vândăie
246 vândăiă ; vândăie
247 covată ; -vață
248
covată
245 covată ; -vață
242 covată ; -vață
241 covată ; -vață
282
covată

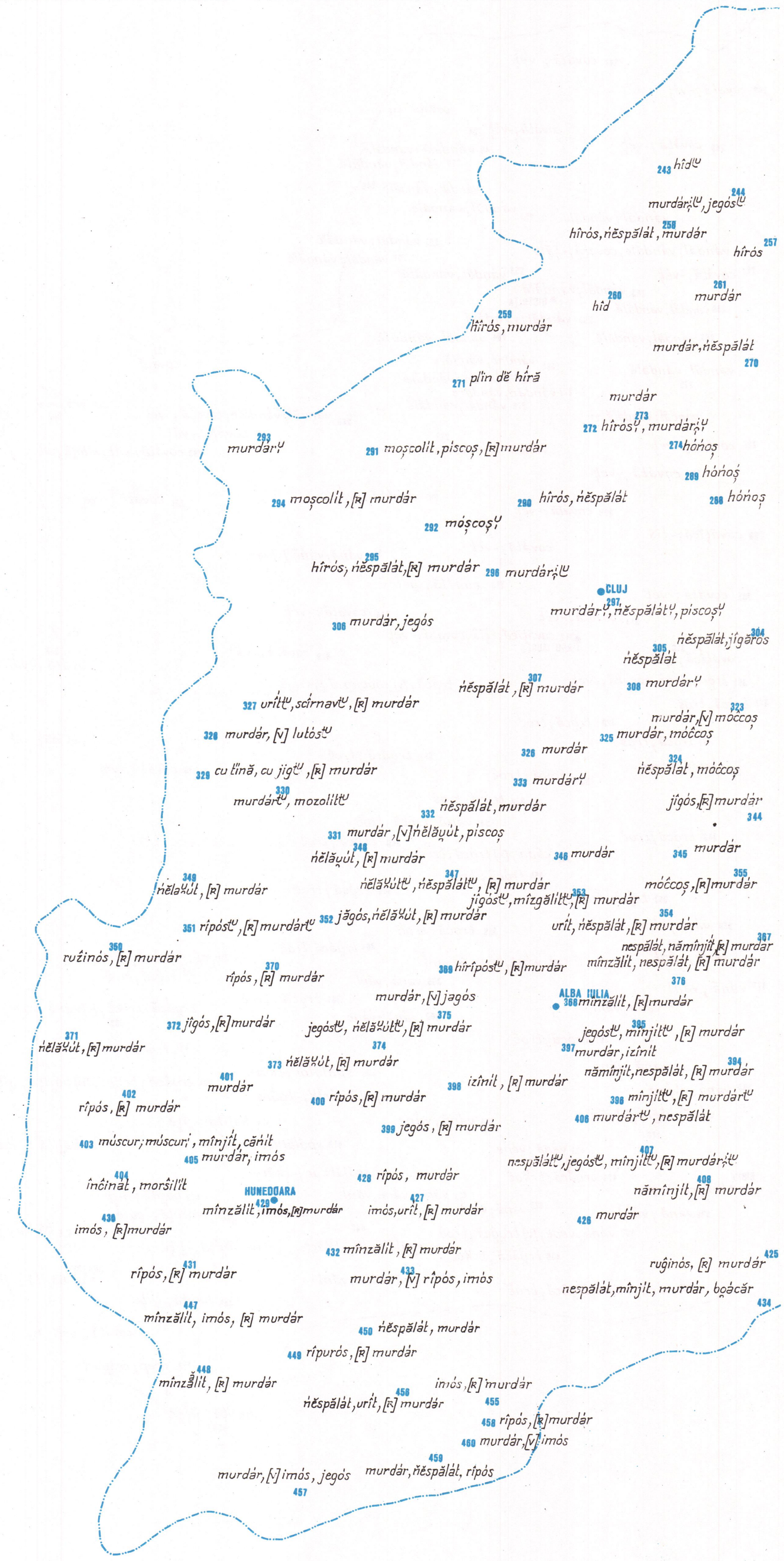
HARTA 337

MURDAR (DESPRE OM) „*sale*”

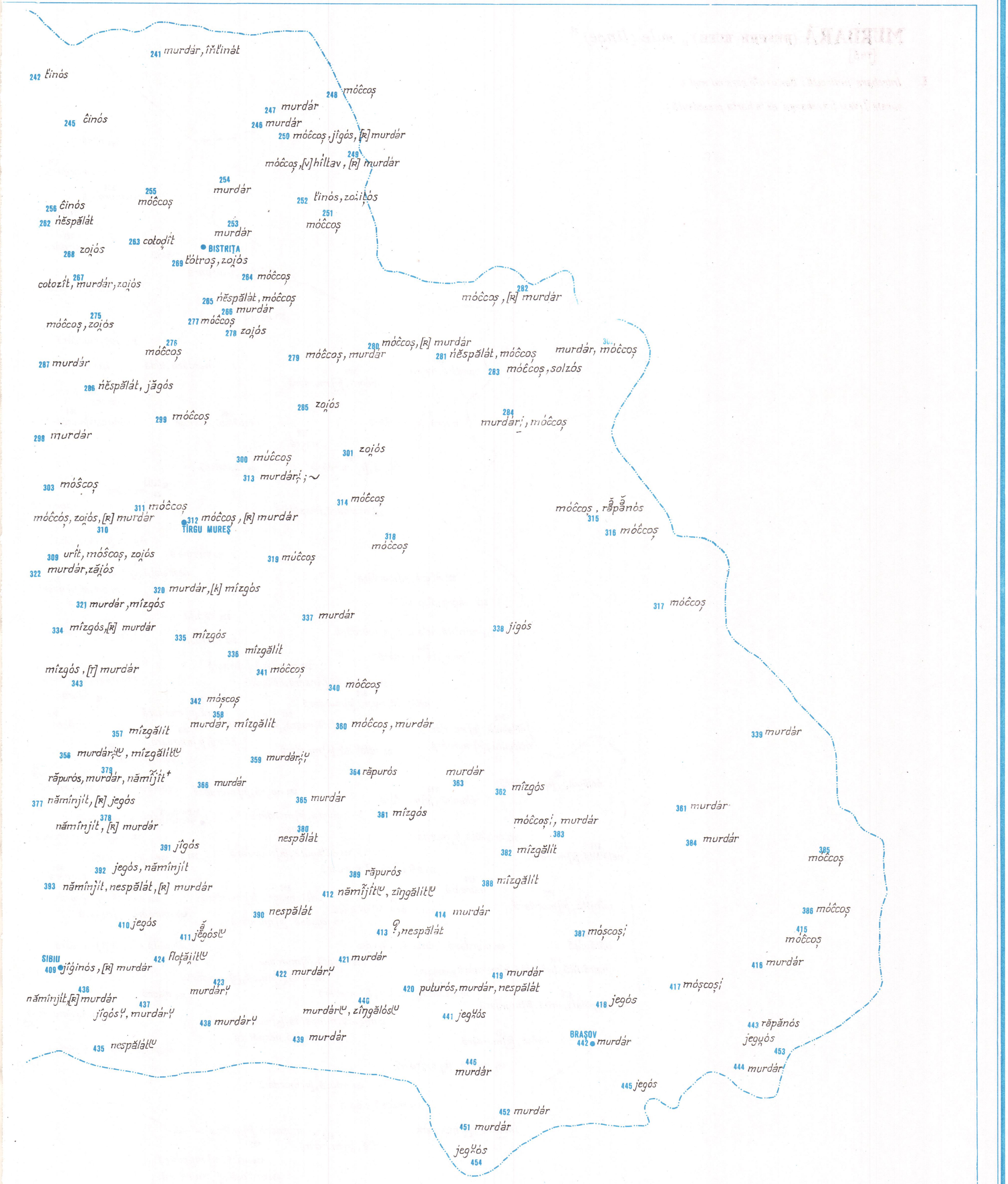
[745]

I. *Întrebare indirectă: Cum zici că este un om care nu s-a spălat de mult, care nu e curat?*

II. 379. *stă răpu pe mine.*



T R A N S I L V A N I A



HARTA 338

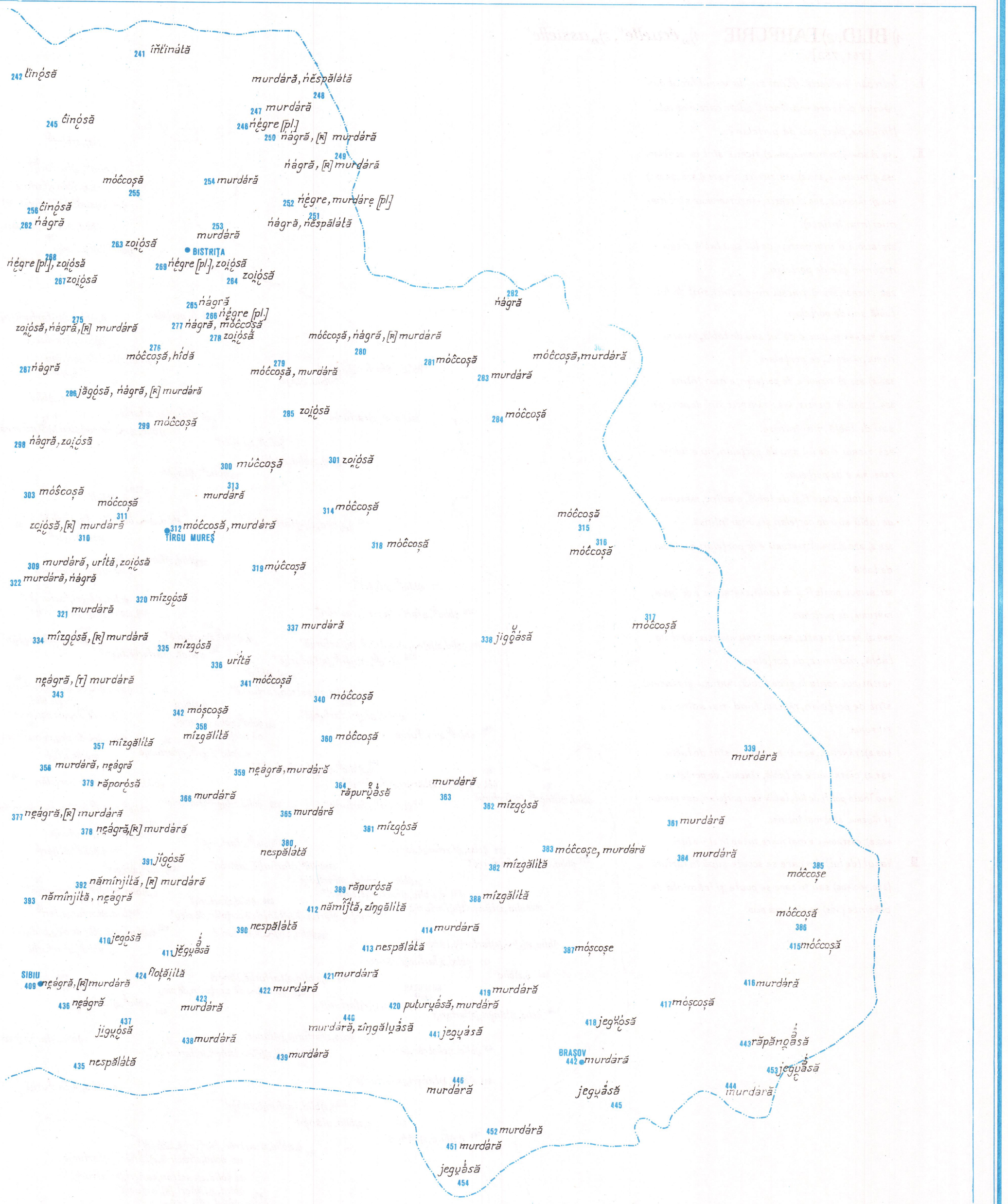
MURDARĂ (DESPRE RUFE) „ *sale (linge)* ”

[746]

I. *Întrebare indirectă: Dar o rufă care nu mai e curată? (Vezi întrebarea de la harta precedentă.).*



T R A N S I L V A N I A



1) BLID, 2) FARFURIE *1) „écuelle", 2) „assiette"*

[751, 752]

I. *Întrebări indirecte: 1) Cum zici la vasul făcut din pământ din care mănînci? 2) Dar care e de tablă (tinichea, pleu) sau de porțelan?*

II. *246.2).304.2): TARFURIILE, 394.2): TIERELE sînt de porțelan. 252.1): TALGERELE, 330.2). 353: TIERELE, 351.371.1). 372.2).433.2). 458.2): TĂNERELE, 396.2): TERELE, 457.2): TARFURIILE sînt mai mici (mai întinse).*

276: BLIDUL e mai mare, e de lut sau tablă, TIERUL e mai mic și e de porțelan.

286 : TIERUL, 376.1): TIHERUL nu-s adînci, sînt de lut, tablă sau de porțelan.

295. 395. 448: BLIDUL e de lut sau de tablă, TALGERUL, TIERUL, TĂNERUL, de porțelan.

322.2). 323.2): TIERUL e de porțelan, e mai întins.

324.2). 352.2): TIERELE, 449.2) TĂNERELE sînt de porțelan sau de tablă, mai întinse.

325: TIERUL e de lut sau de porțelan, nu e adînc, FARFURIA e de porțelan.

326: BLIDUL poate fi și de tablă, e adînc, FARFURIA e de tablă sau de porțelan și e mai întinsă.

328.2). 329.2). 374.2): FARFURIA e de porțelan, CASTRONUL, de tablă.

331: BLIDUL poate fi și de tablă, CASTRONUL e de tablă, FARFURIA, de porțelan.

348.2). 357.2): TIERELE, 388.2): STRĂCHINUȚELE sunt de tablă, FARFURIILE, de porțelan.

401: BLIDUL poate fi și de tablă, FARFURIA și TĂNERUL sînt de porțelan, TĂNERUL fiind mai adînc ca FARFURIA.

403.2): TĂNERUL, 406.2): BLIDIȘELUL sînt de tablă.

431.2): CĂSTRONUL e de tablă, TĂNERUL, de porțelan.

450. Toate pot fi de lut, tablă sau porțelan, dar FARFURIA și TĂNERUL sînt mai întinse.

456.2): CASTRONUL e mai mare, încap în el 1-2 litri.

III. *Vasul (de lut) din care se scoate supă în farfurii (370. 400. 406) sau în care se poate și frămînta de plăcinte (305) se cheamă BLID.*



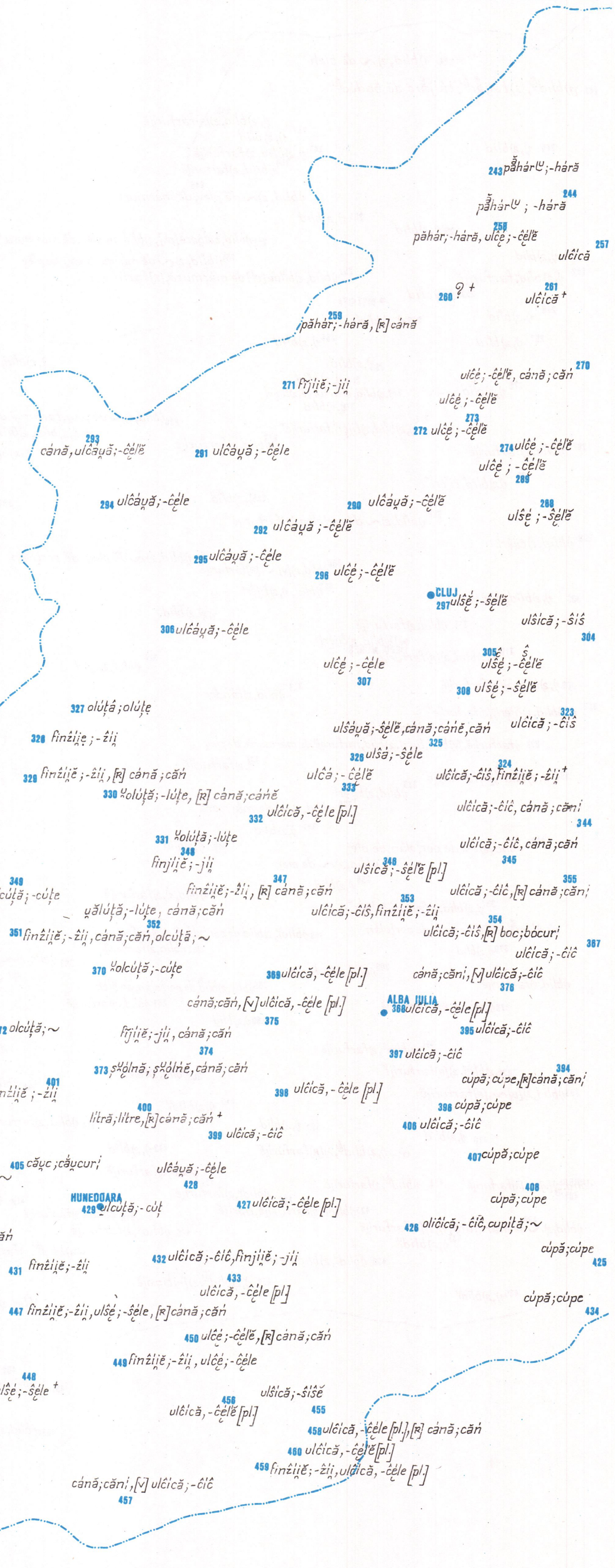

TRANSILVANIA
BRAŞOV
BISTRIŢA
TÂRGU JIUL

ULCEA, pl. „*tasse de terre avec anse*"

[754]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui la aceea mică, de lut, cu toartă și din care bei apă?*

II. *I se spune* păhárU; -háră: 260, boc; bócuri: 324 *dacă e de tablă,* fĭjiie: 261, finźiie; -źii: 400, șol; șóluri: 403, finźiie; -źii: 448 *dacă e de porțelan și* câșcă; căș: 322 *dacă e din tablă sau porțelan.*



TRANSILVANIA



TĂIȚEI „*nouilles*”

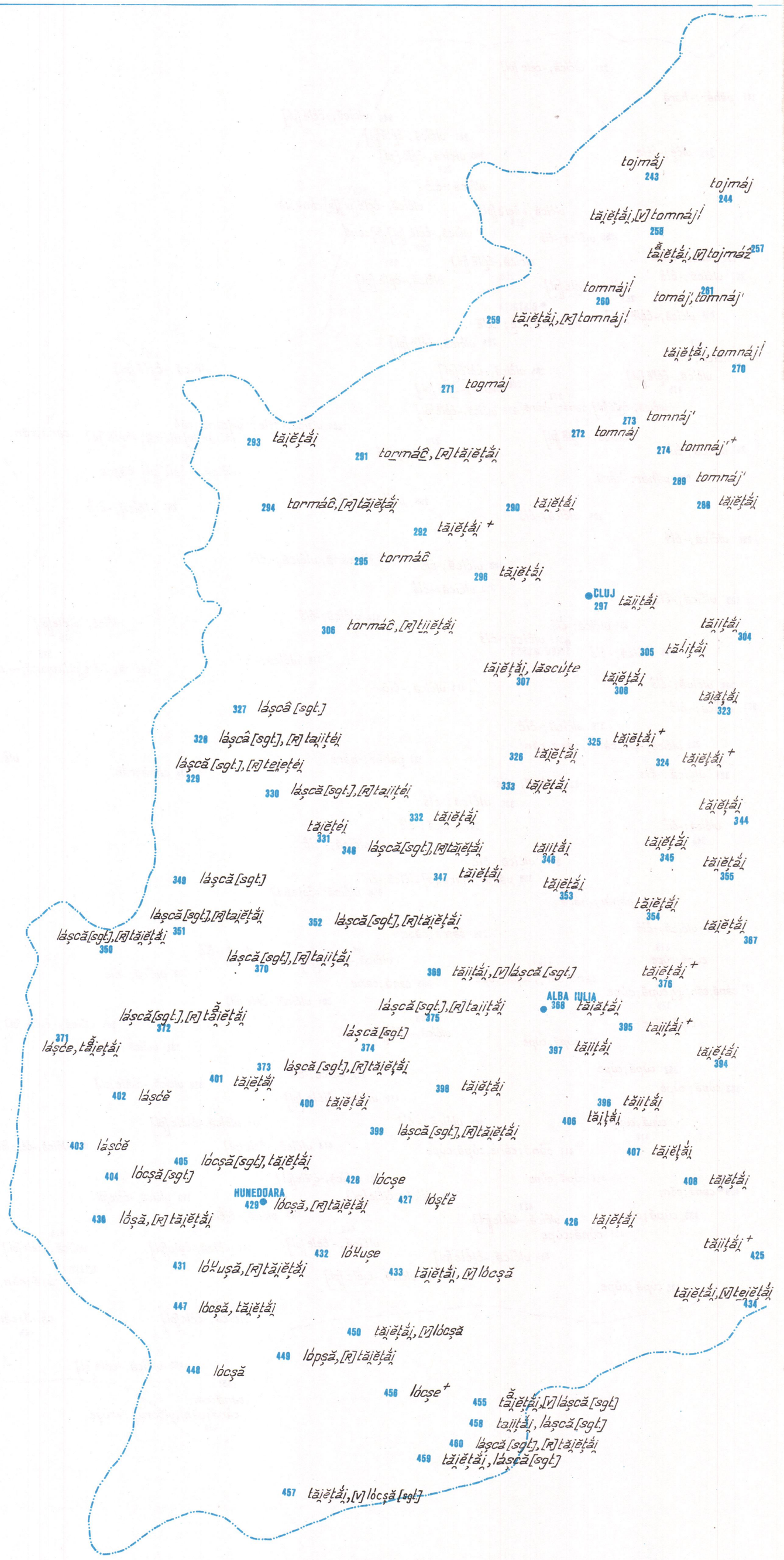
[757]

I. *Întrebare indirectă: Cum le spui la aceia, făcuți din aluat, pe care îi tai foarte subțiri și lungi și îi pui în supă ori în lapte?*

II. *Celor pătrate li se spune lášťĕ (ĉ): 246, lášťĕ: 252. 283. 292. 324. 325, tăi̯ĕțăi̯: 264–267. 269. 277. 287. 456, lăscúță: 274. 299, togmáĵ: 276, láște: 425.*

376. „Celor tăiate mai mari și în formă de triunghi li se spune láște, iar celor pătrate, kisătúri.”

395. „Celor pătrate, cam de 1 cm², li se spune kisatúri, iar dacă sînt mai mari, láște”.



T R A N S I L V A N I A



HARTA 342

FOAIE, pl. „*pâte en feuillet*”

[758]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la aceea subțire din aluat, pe care o întinzi ca să faci tăiței?*



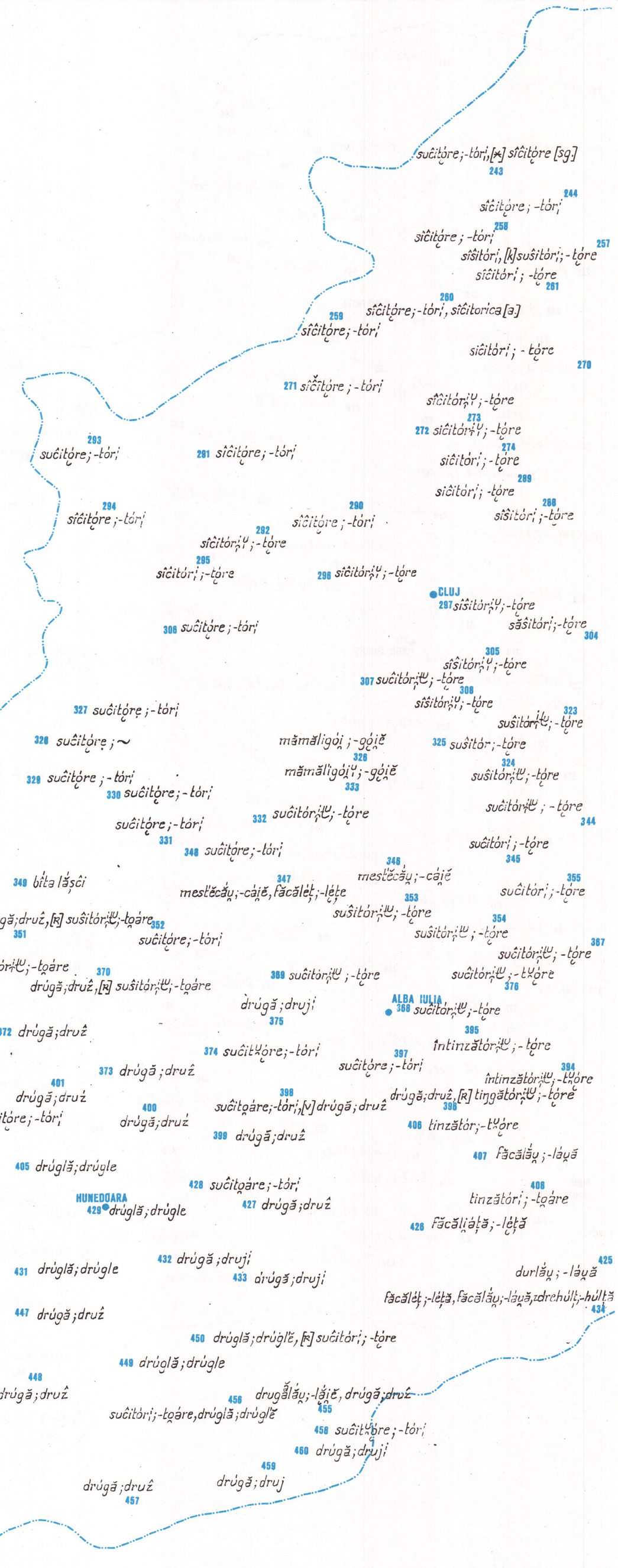
T R A N S I L V A N I A

241 túrtă ; túrłe
242 túrtă ; túrłe
248 túrtă
247 túrtă ; turț
245 túrtă ; túrce
túrtă ; turț 246
250 túrtă ; túrłe
249 túrtă ; turț
254 túrtă ; turț
255 túrtă ; turț
252 túrtă ; túrłe
256 túrtă ; turț
251 túrtă
262 păṭură
253 túrtă ; túrłe
263 túrtă
268 túrtă
BISTRIȚA
269 túrtă ; túrłe
267 túrtă ; túrcĕ
264 túrtă
túrtă
265 păṭură ; păṭuri
266 túrtă ; túrłe
275
túrtă 277
278 túrtă ; turț
282 túrtă ; turț
păṭură ; păṭuri 276
túrtă ; túrłe 280
279 turłę ; -łęle
281 túrtă ; turț
283 túrtă, [ʀ] fo̯ie̯
287 păṭură ; păṭuri
284 túrtă ; turț
286 păṭură ; păṭuri
285 turłę ; -łęle
299 păṭură ; păṭuri
298 păṭură ; păṭuri
păṭură ; păṭuri
300
301 túrtă ; túrłe
313 turłę ; -łęle
303 păṭură ; păṭuri
311 păṭură ; păṭuri
314 turłę ; -łęle
túrtă ; túrte
315
312 ?
TÎRGU MUREȘ
310 păṭură ; păṭuri
318 turłę ; -łęle
316
309 păṭură ; păṭuri
319 túrtă ; túrte
322 turłę ; -łęle
túrtă ; túrte
320 táblă ; táble
317
321 turłę ; -łęle
337 ?
334 turłę ; -łęle
338 ?
335 fo̯ie̯ ; foi
336 túrtă ; túrte
341 [ɕ] túrtă ; -túrte
343 túrtă ; túrte
340 túrtă ; túrte
342 túrtă ; túrte
358 túrtă ; túrte
fo̯a̯ie̯ ; foi
357 túrtă ; túrte
360 túrtă ; túrte
339
356 túrtă ; túrte
359 fu̯o̯ie̯ ; foi
364 túrtă ; túrte, fu̯a̯ie̯ ; foi
379
túrtă ; túrte
366 túrtă ; túrte
363 túrtă ; túrte
362 cócă ; coc
377 túrtă
365 túrtă ; túrte
361 ?
378 túrtă ; túrte
381 fu̯a̯ie̯ ; foi
383 túrtă ; túrte
fo̯a̯ie̯ ; fʜoi
384 ?
380 túrtă ; túrte
382 fo̯ie̯, [ĸ] túrtă ; túrte
385
391 plăcîntă ; -cînte
392 túrtă ; túrte
389 túrtă ; turți
388 túrtă ; túrte
393 túrtă ; túrte
412 túrtă ; túrte
fu̯a̯ia̯ ; fʜoi
386
390 túrtă ; túrte
414 fu̯a̯ie̯ ; fʜoi
410 fo̯ie̯ ; foi
387 fo̯ie̯ ; foi
fu̯a̯ie̯ ; fʜoi 415
411 fu̯a̯ie̯ ; fʜoi
413 túrtă ; turți
SIBIU
424 túrtă ; túrte
421 túrtă ; túrte
416 fo̯ie̯
409 túrtă ; túrte
422 túrtă ; túrte
419 fo̯a̯ie̯ ; foi
fu̯a̯ia̯ ; fʜoi
417
436 túrtă ; túrte
423 túrtă ; túrte
420 túrtă ; túrte
437 păṭură ; păṭuri
440 túrtă ; túrte
418 fʜo̯ie̯ ; foi
fu̯a̯ie̯ ; fʜoi
441 túrtă ; túrte
443
438 ?, pîză
BRAȘOV
442 fu̯a̯ie̯ ; foi
fu̯a̯ia̯ ; fu̯o̯i 453
439 túrtă ; túrte
446 túrtă ; túrte
foi̯ița ; -i̯ițe, [ɴ] fo̯a̯ia̯ ; fu̯o̯i 444
435 fu̯a̯ie̯ ; foi
?, [ɕ] fu̯a̯ie̯ ; foi 445
cócă ; coc
452
451 [ɕ] fu̯a̯ie̯ ; foi
fu̯a̯ie̯ ; foi
454

SUCITOR, pl. „rouleau (pour abaisser la pâte)"

[759]

I. Întrebare indirectă: Cum spui la băţul rotund cu care întinzi aluatul cînd faci tăiţei?



T R A N S I L V A N I A



HARTA 344

VAS (PENTRU FĂCUT MĂMĂLIGA), pl. „*vase de fonte (pour la polenta)*"

[760]

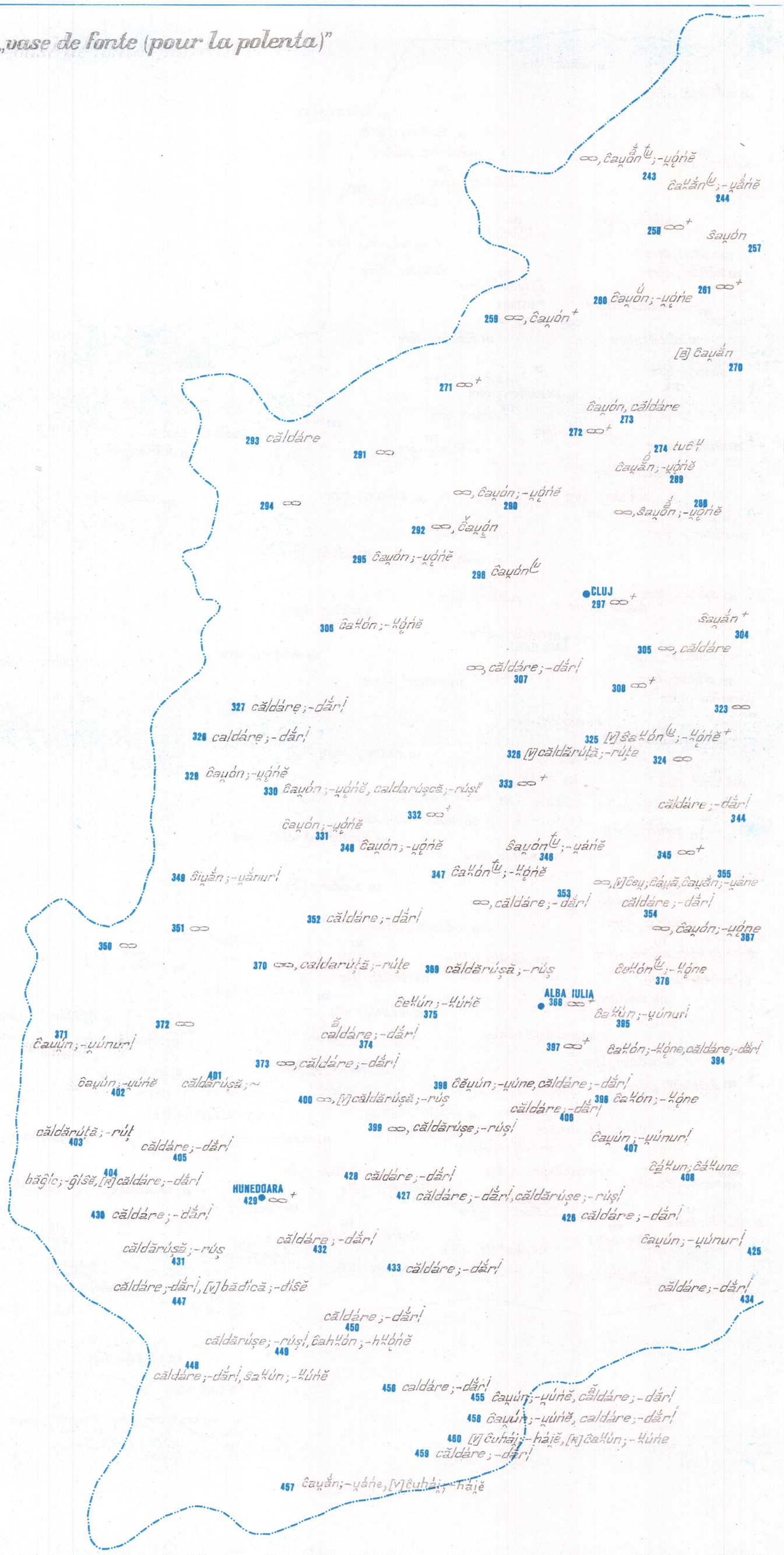
I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui la vasul cu fundul rotund (GEST) în care faceți mămăliga?*

II. 253. 258. 259. 261–263. 267–269. 271. 272. 278. 287. 297–299. 303. 304. 308. 309. 311. 312. 319. 321. 322. 332. 333. 336. 345. 356. 362. 366. 381. 390. 393. 397. 429. 436. „Mămăliga se face în OALĂ".

306. 333. „Mai demult aveau hîrbói̯u; -bói̯e, vas din pământ, anume pentru făcut mămăliga".

325. „Se făcea și în hîrbói̯u, vas din pământ. Acuma fac în vá'lĕ dĕ pleu".

359. „Se făcea în răvărí̯u; -váre, vas de lut în care se fierbea mămăliga la gura sobei. Acuma au uó'lă de mămăligă".




241 ...
242 ...
245 ...
246 ...
247 ...
248 ...
249 ...
250 ...
251 ...
252 ...
253 ...
254 ...
255 ...
256 ...
262 ∞+
263 ∞+
268 ∞+
269 ∞+
BISTRIȚA
267 ∞, ...
264 ...
265 ...
266 ...
275 ∞, ...
277 ...
278 ...
276 ∞+
279 ...
280 ...
281 ...
283 ...
287 ∞+
286 ∞, ...
285 ...
284 ...
299 ∞+
298 ∞+
300 ...
301 ...
313 ...
303 ∞+
314 ...
311 ∞+
312 ∞+
TÎRGU MUREȘ
310 ...
318 ...
309 ∞+
322 ∞+
319 ∞+
320 ...
321 ∞+
337 ?
[v] ...
334 ...
335 ...
336 ∞+
341 ...
343 ...
340 ...
[v] ...
342 ...
358 ...
360 ...
357 ...
356 ∞+
359 ∞+
379 ...
364 ...
366 ...
363 ...
[v] ...
377 ...
365 ...
362 ∞+
378 ...
381 ?+
380 ...
391 ...
392 ∞, [v] ...
393 ∞+
389 ...
412 ...
388 ...
414 ...
390 ∞+
410 ...
413 ...
411 ...
387 ...
SIBIU
409 ...
424 ...
421 ...
422 ...
423 ...
436 ∞, ...
419 ...
420 ...
417 ...
437 ...
440 ...
418 ...
438 ...
441 ...
439 ...
435 ...
BRAȘOV
442 ...
443 ...
453 ...
444 ...
446 ...
445 ...
452 ...
451 ...
454 ...
361 ...
384 ...
382 ...
383 ...
385 ...
386 ...
415 ...
416 ...
317 ...
338 ...
339 ...

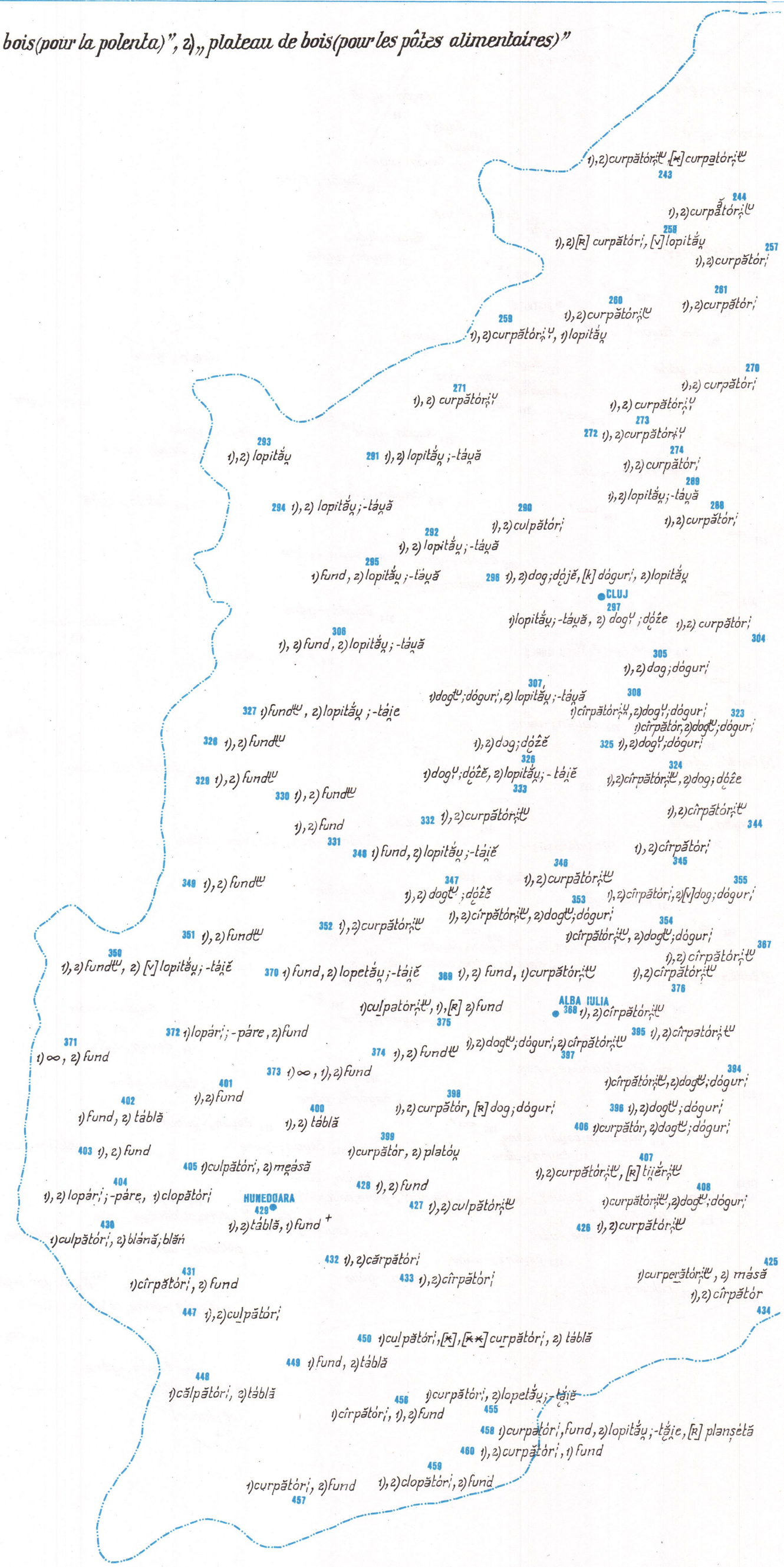
1) FUND[1], 2) FUND[2] 1) „plateau de bois (pour la polenta)", 2) „plateau de bois (pour les pâtes alimentaires)"

[761, 762]

I. Întrebări indirecte: 1) Cum îi spui la acela de lemn pe care răstorni mămăliga?, 2) Dar la acela pe care tai tăieţeii?

II. TALGERUL: 250. 251. 253, TALERUL: 445 se aseamănă cu o farfurie întinsă; sînt făcute la strung (din lemn).

429. „FUNDUL e rotund".




241 1), 2) fund
242 1) curpătór¸i(U, 2) fund
248 1), 2) fund
247 1) clopotór¸i, 2) ∞
245 1) curpă̆tór¸i, 2) ?
246 1), 2) clopotór¸i
250 1) tálžĕr, clopotór¸i, 2) fund+
249
1), 2) fund, 1)[v] clăpătór¸i, 2) [v] lopiță̆u
1), 2) clăpătór¸i, 2) clăpătoráș
254 1) clopotór¸i, 2) ?
255
1), 2) culpatór¸i, 1) crupatór¸i, [x x] curpatór¸i
252 1) crepătór¸i, 2) clopotór¸i, fund
256
1) tálgĕr, 2) togmăgár¸i+
251
262 1), 2) lopiță̆u, 1) curpătór¸i
253
1) tálgĕr, 2) clăpătór¸i+
263 1), 2) curpătór¸i
268 1), 2) curpătór¸i
BISTRIȚA
269 1), 2) curpătór¸i
267 1), 2) curpătór¸i
264 1), 2) clopătór¸i
282
1), 2) fund, 1) culpătór¸i
1), 2) curpătór¸i
275
265 1), 2) clopătór¸i
266 1) curpătór¸i, 2) clopătór¸i
277 1), 2) culpătór¸i, curpătór¸i
278 1), 2) clăpătór¸i
276
1), 2) curpătór¸i, culpătór¸i, 2) dog
280 1) fund, 2) lopiță̆u; -țăie
1), 2) fund
287 1), 2) curpătór¸i
279
1) clopătór¸i, 2) dog; dógur¸i
281
1), 2) fund
283 1), 2) fund
286 1) cîrpătór¸i, 2) dog; dógur¸i
285 1), 2) curpătór¸i
299 1) curpătór¸i, 2) dog; dógur¸i
284
1) fund, 2) lopiță̆u; -țăie
298 1), 2) curpătór¸i
300 1), 2) cărpătór¸i
301 1), 2) culpătór¸i
313 1) cărpătór¸i, 2) ?
303 1) cîrpătór¸i, 2) dog; dógur¸i
314 1) culpătór¸i, 2) dog; dógur¸i
1), 2) lopiță̆u; -țăiĕ
315
311 1), 2) cîrpătór¸i
312 1) cărpătór¸i, 2) dog; dóște, dógur¸i
TÎRGU MUREȘ
310
1) cărpătór¸i, 2) dog; dógur¸i
318 1), 2) curpătór¸i
316
1), 2) lopiță̆u; -țăiĕ
309 1), 2) curpătór¸i
319 1) cărpătór¸i, 2) táblă
322 1), 2) cîrpătór¸i
320 1), 2) cărpătór¸i
317 1), 2) fund
321 1), 2) cîrpătór¸i
337 1), 2) ?
338 1), 2) fund
334
1) cărpătór¸i(U, 2) dógă; dóște
335 1) cărpătór¸i, 2) táblă
336 1), 2) cărpătór¸i
341 1), 2) cîrpătór¸i, -tór
343 1), 2) cărpătór¸i
340 1), 2) cîrpătór¸i
342 1), 2) cărpătór¸i
358
1) cîrpătór¸i, 2) ?, táblă
339
1) ?, 2) planșétă
357 1), 2) cîrpătór
360 1), 2) cîrpătór
356 1), 2) cîrpătór¸i(U
359 1), 2) cîrpătór¸i(U
379
1), 2) cîrpătór¸i
364
1), 2) cîrpătór¸i
1), 2) cîrpătyór¸i, -tór
363
366 1), 2) cărpătór¸i
362 1), 2) cîrpătór
377 1), 2) cîrpătór¸i
365 1), 2) cîrpătór¸i
361 1), 2) ?
378 1), 2) cîrpătór¸i
361 1), 2) cîrpătyór
1), 2) cîrpătyór¸i, -tór¸i
383
384 1), 2) ?
380
391 1), 2) cîrpătór¸i(U
1), 2) cîrpătór¸i, -tyór¸i
382 1), 2) cîrpătyór¸i
385
1), 2) crăpătyór
392 1), 2) cîrpătór¸i
389 1), 2) cîrpătór
393
1), 2) cîrpătór¸i(U
412 1), 2) cîrpătyór¸i(U
388 1), 2) cîrpătyór¸i
1), 2) cîrpătyór
386
1), 2) cîrpătór, -tór¸i(U
410
390 1), 2) cîrpătór¸i
414 1), 2) cîrpătyór¸i
411 1) cîrpătyór¸i(U, 2) coperemînt[?]
413 1), 2) cîrpătyór
387 1), 2) cîrpătyór¸i
415
1), 2) cîrpătyór
SIBIU
409 1), 2) cîrpătór¸i(U
424 1), 2) cîrpătyór¸i(U
421 1), 2) cîrpătyór
416 1), 2) cîrpătór¸i
422 1), 2) cîrpătyór¸i(U
419 1), 2) cîrpătór
423
1), 2) cîrpătór¸i(U
420 1), 2) cîrpătyór¸i(U
417 1), 2) cîrpătyór
436
1), 2) cîrpătór¸i
440
1), 2) cîrpătyór¸i(U
418 1), 2) cîrpătór¸i, -tyór¸i
437
1), 2) cîrpătór¸i(U
438 1), 2) cîrpătyór¸i(U
441
1) cîrpătyór¸i(U, 2) ?, táler[?]
443 1), 2) cîrpătyór
439 1), 2) cîrpătyór¸i(U
BRAȘOV
442 1), 2) cîrpătór
453 1), 2) cîrpătyór
435 1) cîrpătyór¸i, 2) másă
446
1) crăpătór, 2) ~, [k] táler[?]
1) táler, 2) cîrpătór+
444
1), 2) cîrpătyór
445
452 1), 2) fund
451 1), 2) fund
1), 2) fund, 1) táler
454

SOLNIȚĂ, pl. *„salière”*

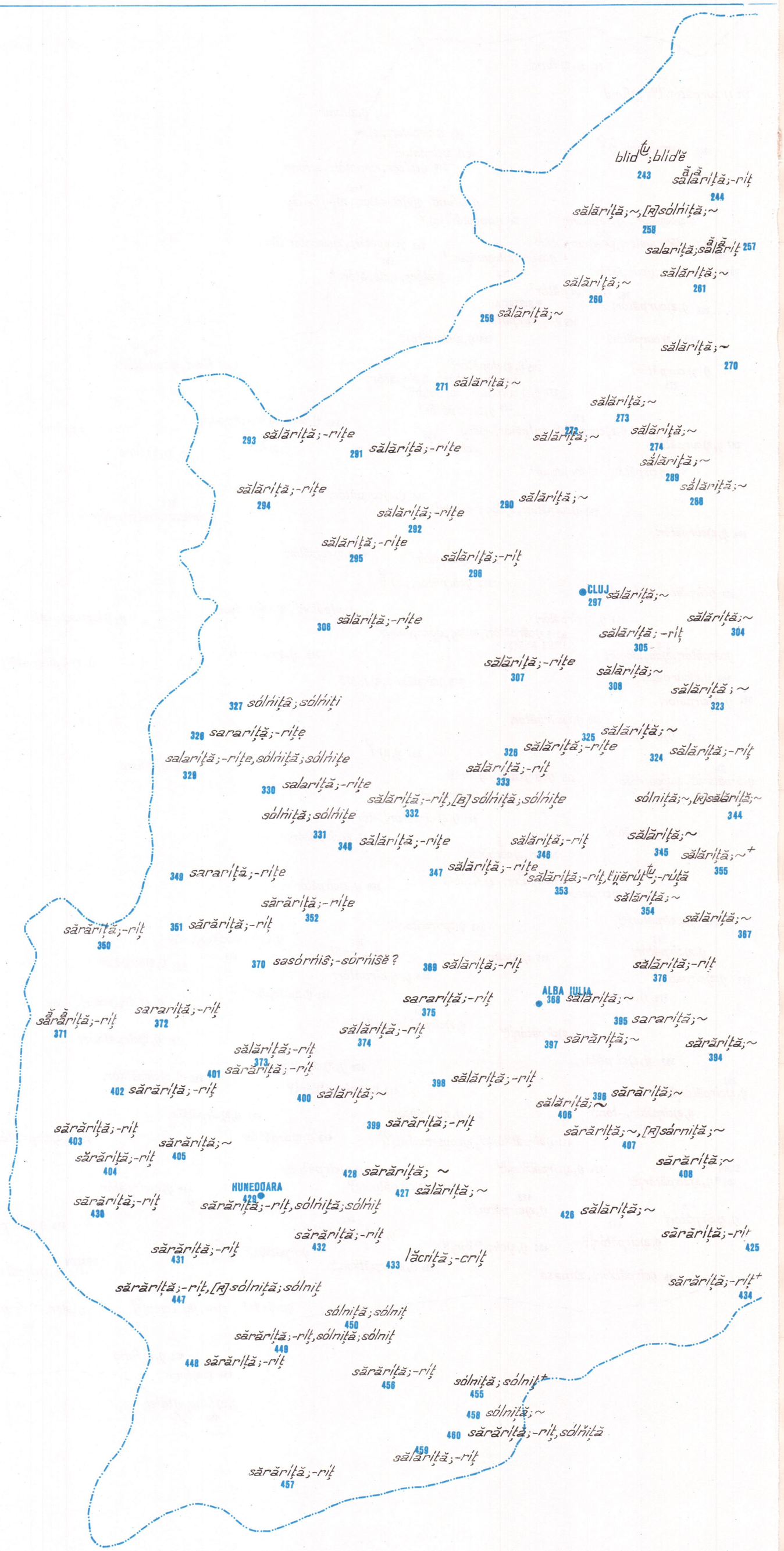
[766]

I. *Întrebare indirectă: În ce ții sarea pe masă cînd mănînci?*

II. 355.356.434. *„Dacă e mai mare, încăpînd în ea cam 1 kg de sare, se numește sólniță”.*

358. *„Celei mai mari, agățată pă părețe, i se spune sólniță.”*

455. *„Cea de lemn, de circa 1-2 kg, agățată pe perete, e numită sălăriță”.*

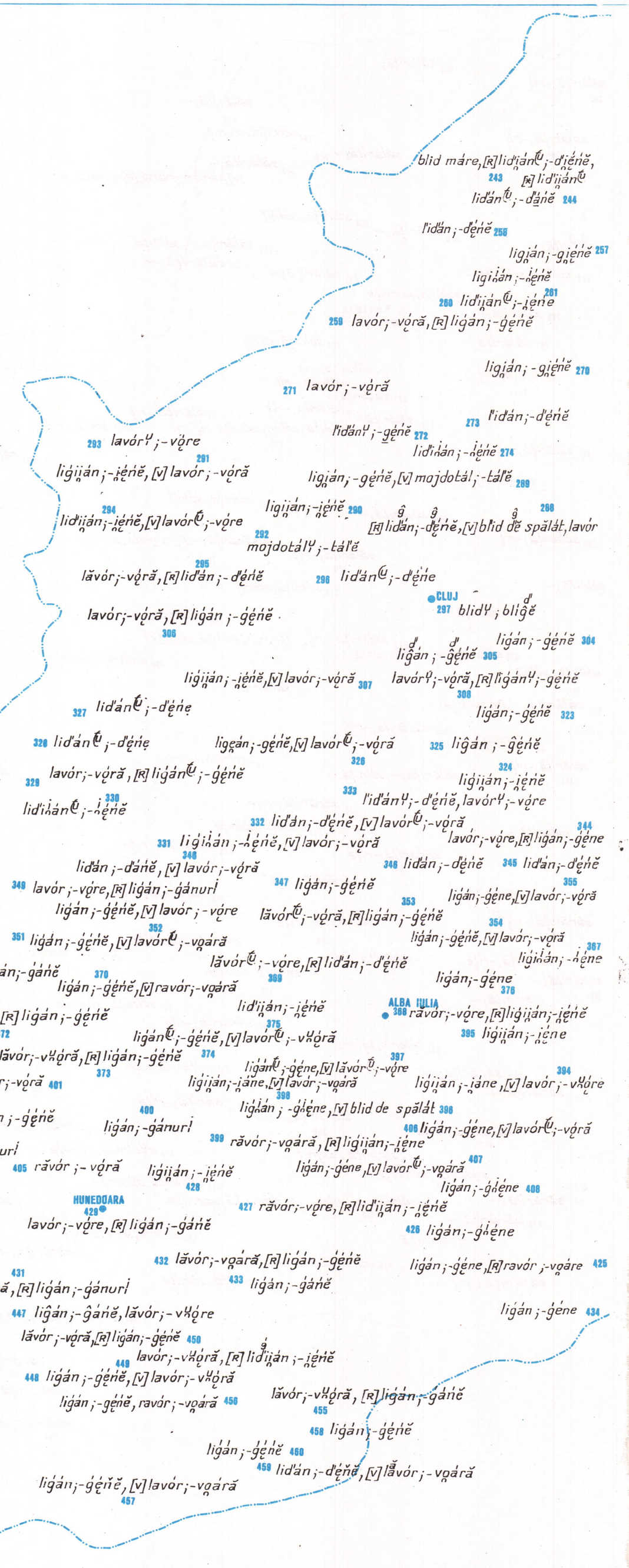


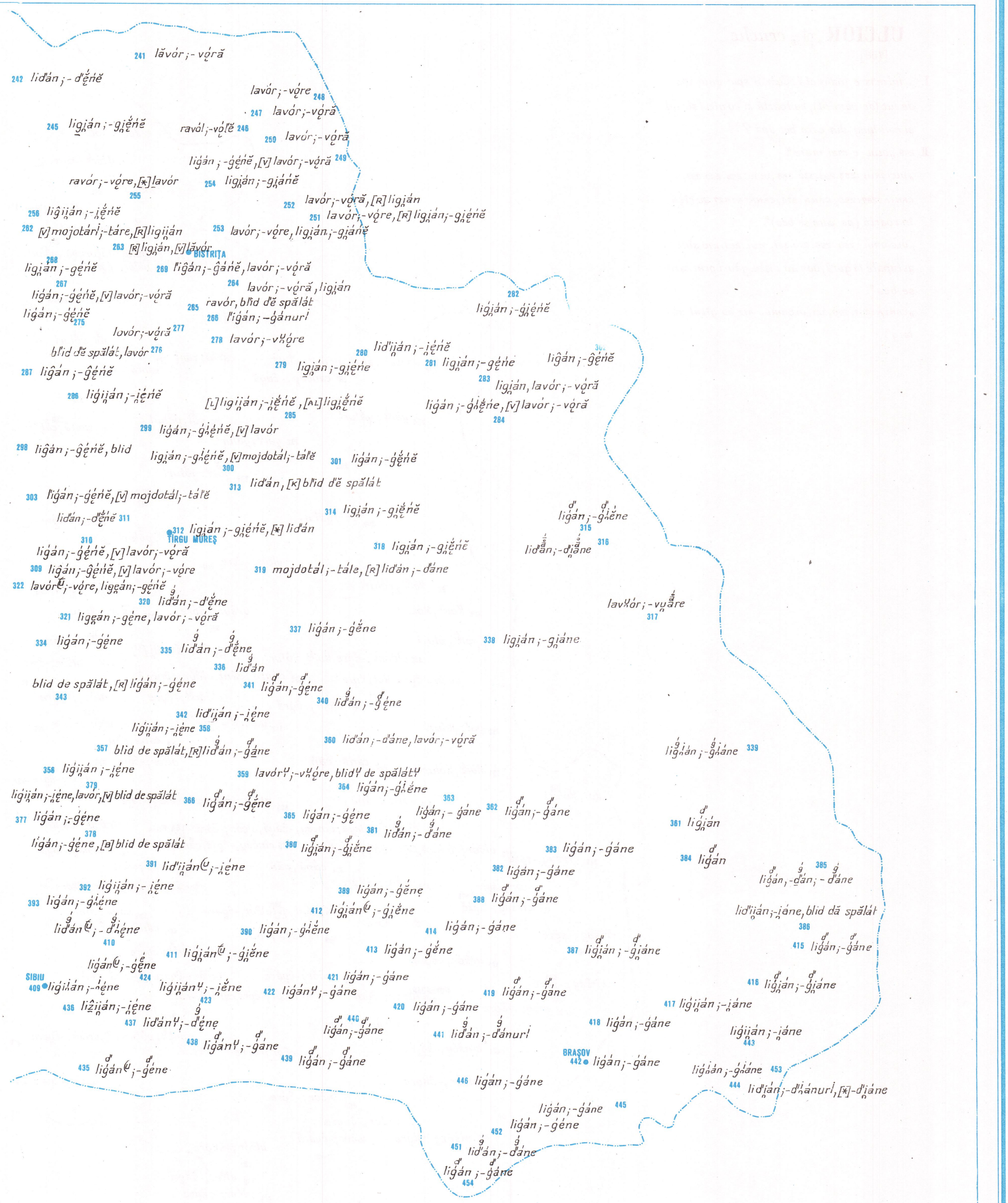

241 sălăriță;~
sălăriță;-riț
242
salariță;-riț
245
sălăriță;~ 246
247 sólniță;sólniț
sălăriță;~
248
250 sălăriță;~
[v]pahar;-hară,[R]sólniță;~
249
255 sălăriță;~
254 sólniță;sólniț
sălăriță;~
256
262 sólniță,sălăriță;~
253 sălăriță;~
252 sălăriță;~,sólniță
251 sălăriță;~
263 sólniță,sălăriță
268 sălăriță;~
BISTRIȚA
269 sărăriță;~
267 sălăriță
264 sólniță;sólniț
sólniță;sólniț
275
265 sălăriță;-riț
266 sălăriță;-riț
277 sărăriță;~
278 sălăriță;-riț
276 sălăriță;~
sólniță;sólniț,salariță;-riț 280
sălăriță;-riț
sărăriță;-riț
281
282 sólniță;sólniț
sărăriță;-riț
302
287 sălăriță;-riț
283 sărăriță,sólniță
286 sălăriță;~
285 sólniță;sólniț
299 sălăriță;~
284 sărăriță;-riț
298 sălăriță;-riț
[v]sărăriță;~,[R]sórniță;sórniț
301
sălăriță;-riț
300
sólniță;~
303
313 sólniță;sólniț
sólniță;~
311
314 sălăriță;-riț
312 sălăriță;-riț,-riță,[R][V]sóniță;sóniț[?]
TÎRGU MUREȘ
310 sălăriță;~
318 sălăriță;-riț
sólniță;sólniț
309
319 sărăriță
322 sălăriță;~,[R]sólniță;~
320 sărăriță;-riț
321 sălăriță;~
sălăriță;-riț
334
337 sólniță;sólniță
sălăriță;~,sólniță;~
335
336 sărăriță;-riță
341 sólniță;sólniță
sălăriță;~
343
340 sărăriță;-riță
sărăriță;-riță
342
358 sărăriță;-riță+
sărăriță;~
357
360 sărăriță;-riță
sărăriță;-riț+
356
sărăriță;-riță
359
sărăriță;-riță
366
sólniță;sólniță
365
sărăriță;~
377
sólniță;~
376
364 slóniță;slóniță
363
362 sólniță,[k]sărăriță;-riță
361 sólniță
381 sólniță;sólniță
380 sărăriță;-riță
383 sólniță;sólniță
384 ?
382 sudólniță;sudólniță
385 sudólniță;sudólniță
391 țelerᵘ;țelere
392 sărăriță;~
393 sărăriță;~
sárniță;sárniță
389
388 sălăriță;-riță
412 săriță;-riță
sărăriță;-riță
390
414 sărăriță;-riță
sărăriță;-riță
410
411 slójniță;slójniț
413 sudólniță;sólniță
387 sólniță;sólniță
386
sărăriță;-riț
sudólniță;sudólniță
424
421 sudólniță;sudólniță
sărăriță;-riță,sudólniță;sudólniță
416
SIBIU
409 sărăriță;~
sólniță;sólniță
423
422 sárniță;sárniță
419 sólniță;sólniță
436 sărăriță;~
420 sărăriță;-riță
417 sărăriță;-riți
437 sólniță
440 sudórniță;sudórniță
418 sărăriță;-riță
441 sărăriță;-riță
sudólniță;sólniță
443
438 sárniță;sárniță
sărăriță;-riț
435
439 sólniță;sólniță
BRAȘOV
442
sólniță,[k]sărăriță;-riți
sărăriță;-riți
453
446 sălăriță,[k]sărăriță;-riță
sărăriță;-riți
445
sărăriță;-riță
452
451 sudólniță;sudólniță
sudólniță;sudólniță,kipérniță;-pérniță
454

LIGHEAN, pl. „cuvette"

[767]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui vasului larg și rotund de tablă, în care te speli pe mîini, pe față?*




241 lăvór ; - vǫ́ră
242 lid'án ; - d'ę́ńě
lavór ; - vǫ́re 248
247 lavór ; - vǫ́ră
245 liG̨án ; - g̨ę́ńě
ravól ; - vǫ́l'ě 246
250 lavór ; - vǫ́ră
liǵán ; - ǵę́ńě, [v] lavór ; - vǫ́ră 249
ravór ; - vǫ́re, [*] lavór
254 liG̨án ; - g̨ǵáńě
255
252 lavór ; - vǫ́ră, [R] liG̨án
256 liĝiG̨án ; - i ę́ńě
251 lavór ; - vǫ́re, [R] liG̨án ; - g̨ę́ńě
262 [v] mojotári ; - táre, [R] liGiián
253 lavór ; - vǫ́re, liG̨án ; - g̨ǵáńě
263 [R] liG̨án, [v] lăvór
BISTRIȚA
268
liG̨ǵán ; - gę́ńě
269 l'iĝán ; - ĝáńě, lavór ; - vǫ́ră
267
liǵán ; - ǵę́ńě, [v] lavór ; - vǫ́ră
264 lavór ; - vǫ́ră, liG̨án
282
liG̨án ; - g̨ǵę́ńě
265 ravór, bl'id dě spălát
liǵán ; - ǵę́ńě 275
266 l'iǵán ; - ǵánuri
lovór ; - vǫ́ră 277
278 lavór ; - vx́ǫ́re
bl'id dě spălát, lavór 276
280 lid'iG̨án ; - i ę́ńě
liĝán ; - ĝę́ńě
287 liĝán ; - ĝę́ńě
279 liG̨án ; - g̨ę́ńe
281 liG̨án ; - gę́ńe
283 liG̨án, lavór ; - vǫ́ră
286 liǵiG̨án ; - i ę́ńě
[L] liǵiG̨án ; - i ę́ńě, [AL] liG̨ę́ńě
285
liǵán ; - ǵę́ńe, [v] lavór ; - vǫ́ră
284
299 liǵán ; - ǵę́ńě, [v] lavór
298 liĝán ; - ĝę́ńě, blid
liG̨án ; - g̨ę́ńe, [v] mojdotál ; - tál'ě
300
301 liǵán ; - ǵę́ńě
313 lid'án, [K] bl'id d'ě spălát
303 l'iǵán ; - ǵę́ńě, [v] mojdotál ; - tál'ě
liG̨ǵán ; - gę́ńě
314 liG̨án ; - g̨ę́ńě
liǵán ; - ǵę́ńe
315
lid'án ; - d'ę́ńě 311
312 liǵián ; - g̨ę́ńě, [*] lid'án
TÎRGU MUREȘ
liǵán ; - ǵę́ńě, [v] lavór ; - vǫ́ră
318 liG̨án ; - g̨ę́ńě
lid'án ; - d'ę́ńe 316
309 liĝán ; - ĝę́ńě, [v] lavór ; - vǫ́re
319 mojdotál ; - tále, [R] lid'án ; - d'áne
322 lavór ; - vǫ́re, liGę́án ; - gę́ńě
320 lid'án ; - d'ę́ne
lavx́ór ; - vu ǫ́ńe
317
321 liGę́án ; - gę́ne, lavór ; - vǫ́ră
337 liǵán ; - ǵę́ne
334 liǵán ; - ǵę́ne
335 lid'án ; - d'ę́ne
338 liG̨án ; - g̨ǵáne
336 lid'án
blid de spălát, [R] liǵán ; - ǵę́ne
341 liǵán ; - ǵę́ne
343
340 lid'án ; - ǵę́ne
342 lid'iG̨án ; - i ę́ne
liGiG̨án ; - i ę́ne 358
360 lid'án ; - d'áne, lavór ; - vǫ́ră
357 blid de spălát, [R] lid'án ; - ǵáne
liǵán ; - ǵáne 339
356 liGiG̨án ; - i ę́ne
359 lavórx ; - vx́ǫ́re, blidx de spălátx
379
liGiG̨án ; - i ę́ne, lavór, [v] blid de spălát
364 liǵán ; - ǵę́ńe
366 liǵán ; - ǵę́ne
363
liǵán ; - ǵáne
362 liǵán ; - ǵáne
377 liǵán ; - ǵę́ne
365 liǵán ; - ǵę́ne
361 liG̨ǵán
378
liǵán ; - ǵę́ne, [B] blid de spălát
381 lid'án ; - d'áne
380 liG̨ǵán ; - g̨ǵę́ńe
383 liǵán ; - ǵáne
384 liǵán
391 lid'iG̨án ; - i ę́ne
382 liǵán ; - ǵáne
liǵán, - ǵán ; - d'áne 385
392 liGiG̨án ; - i ę́ne
389 liǵán ; - ǵę́ne
393 liǵán ; - ǵę́ńe
388 liǵán ; - ǵáne
lid'iG̨án ; - i áne, blid dă spălát
386
412 liG̨ián ; - g̨ǵę́ńe
lid'án ; - d'ę́ńe
410
390 liǵán ; - ǵę́ńe
414 liǵán ; - ǵáne
liǵán ; - ǵę́ne
413 liǵán ; - ǵę́ne
387 liG̨ǵán ; - g̨ǵáne
415 liǵán ; - ǵáne
liǵán ; - ǵę́ne
411 liG̨iG̨án ; - g̨ǵę́ńe
SIBIU
409 liǵiG̨án ; - i ę́ne
424
liGiG̨ánx ; - g̨ę́ńe
421 liǵán ; - ǵáne
422 liǵánx ; - ǵáne
419 liǵán ; - ǵáne
416 liG̨ǵán ; - g̨ǵáne
436 liĝiG̨án ; - i ę́ne
423
437 lid'ánx ; - d'ę́ne
440
liǵán ; - ǵáne
420 liǵán ; - ǵáne
417 liG̨iG̨án ; - i áne
441 lid'án ; - d'ánuri
418 liǵán ; - ǵáne
liGiG̨án ; - i áne
443
438 liǵánx ; - ǵáne
BRAȘOV
442 liǵán ; - ǵáne
liG̨ǵán ; - ǵáne 453
439 liǵán ; - ǵáne
435 liǵánG̨ ; - ǵę́ne
446 liǵán ; - ǵáne
444 lid'iG̨án ; - d'iánuri, [*] - d'i áne
liǵán ; - ǵáne 445
452
liǵán ; - ǵę́ne
451 lid'án ; - d'áne
liǵán ; - ǵáne
454

ULCIOR, pl. „*cruche*"

[768]

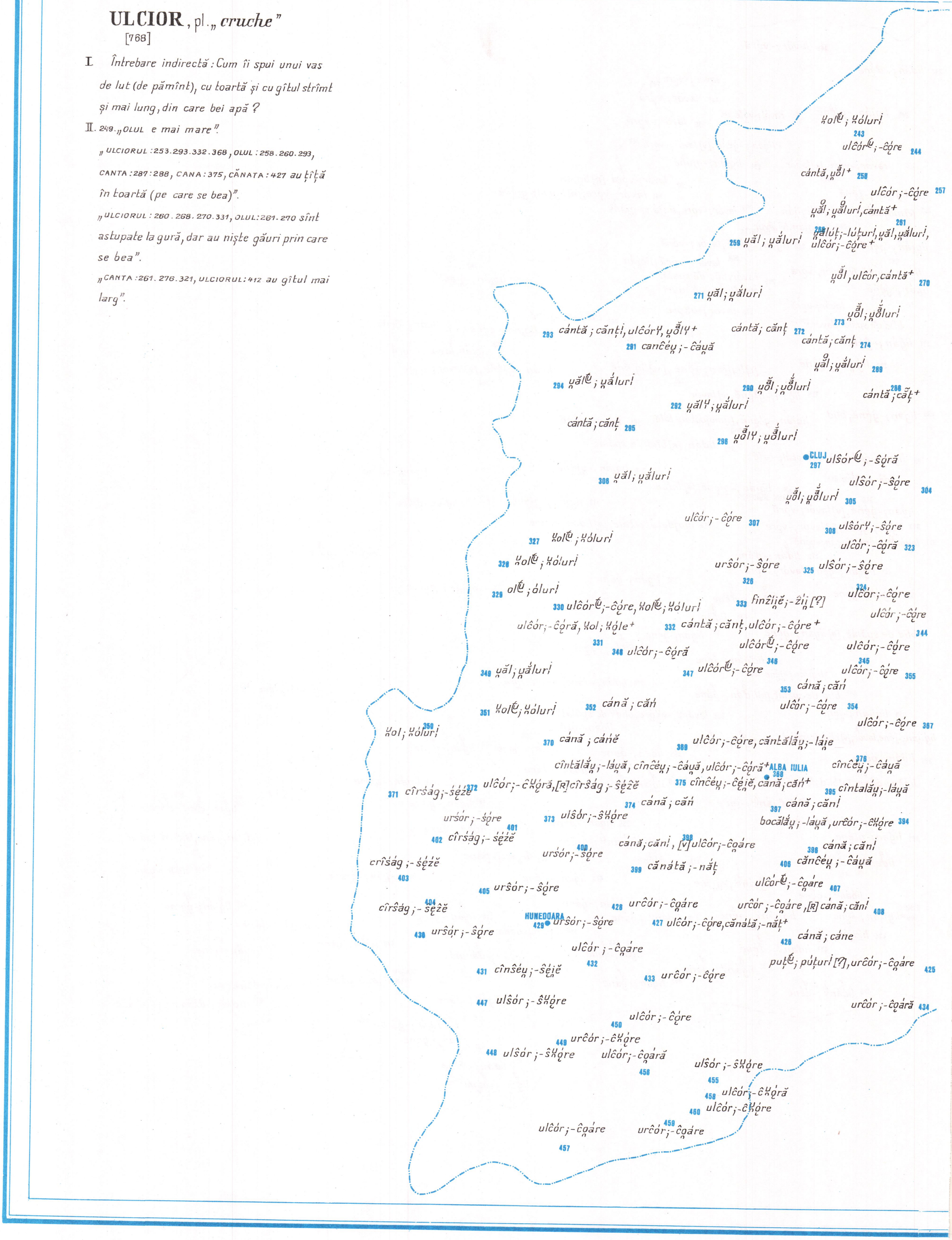
I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui unui vas de lut (de pământ), cu toartă și cu gîtul strîmt și mai lung, din care bei apă?*

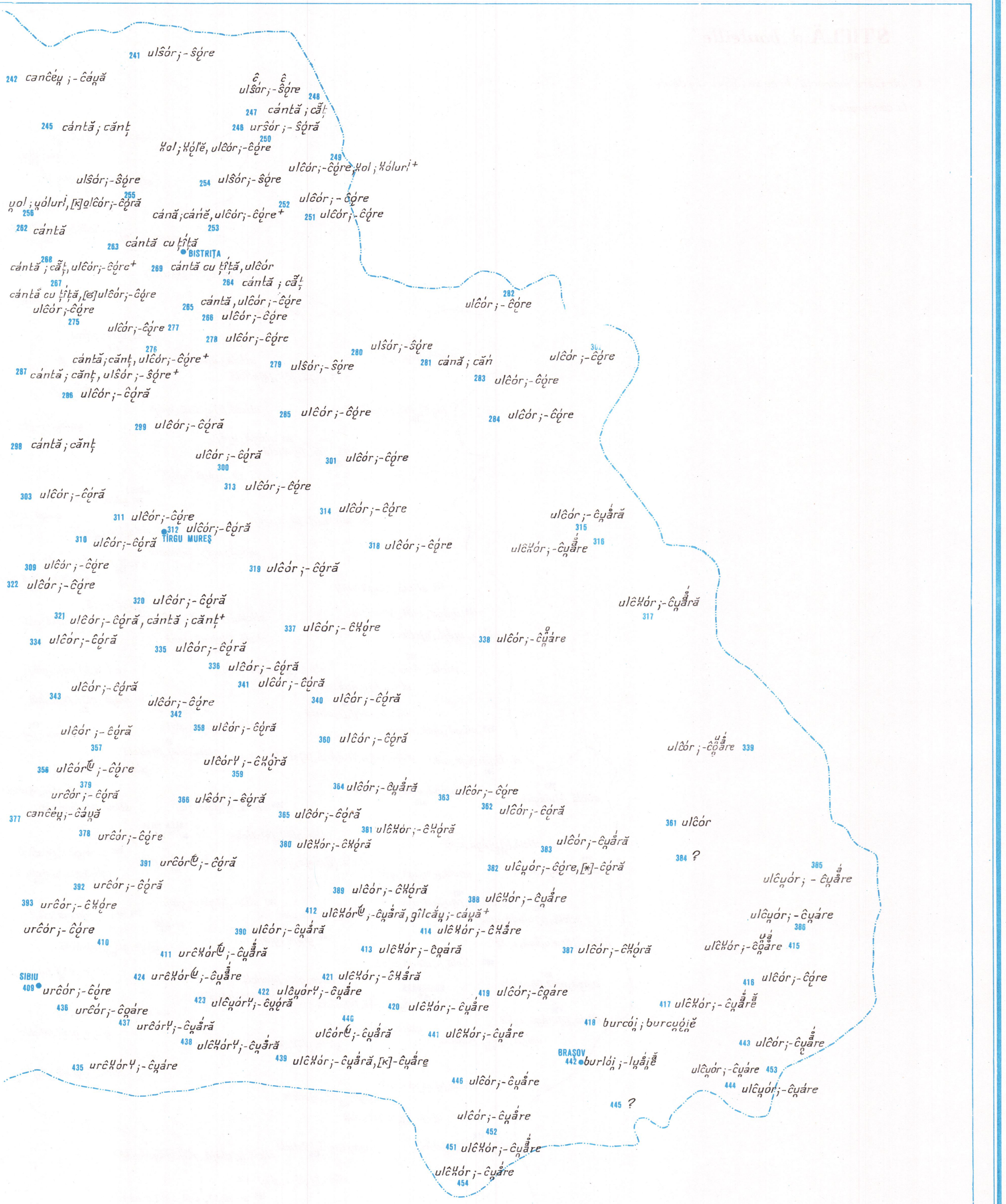
II. 249. „OLUL *e mai mare*".

„ULCIORUL: 253. 293. 332. 368, OLUL: 258. 260. 293, CANTA: 287: 288, CANA: 375, CĂNATA: 427 *au țîță în toartă (pe care se bea)*".

„ULCIORUL: 260. 268. 270. 331, OLUL: 261. 270 *sînt astupate la gură, dar au niște găuri prin care se bea*".

„CANTA: 261. 276. 321, ULCIORUL: 412 *au gîtul mai larg*".

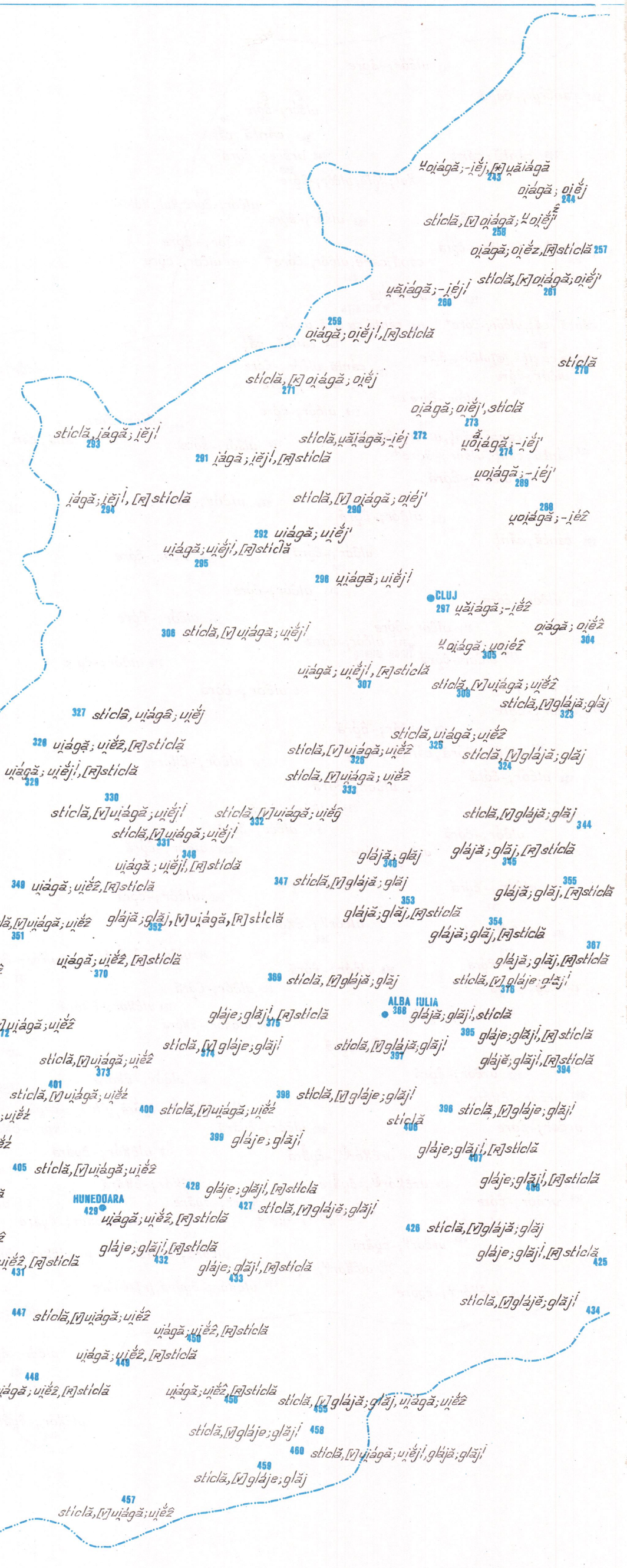


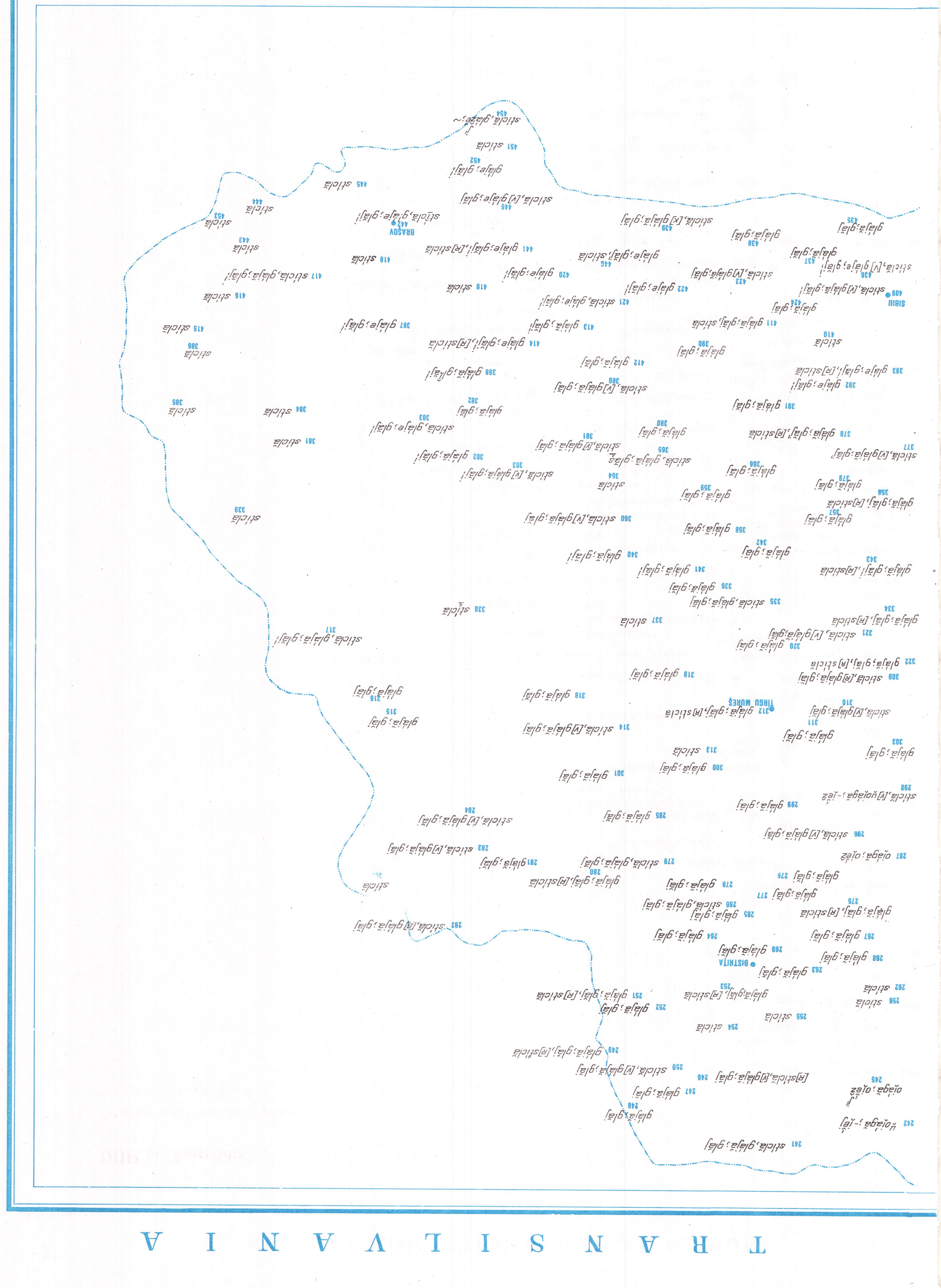

241 ulsór ; - sǫre
242 cancéų ; - câų̆ă
ulsór ; - sǫre 248
247 cántă ; căţ
245 cántă ; căn ţ
246 ursór ; - sǫră
250
ų̆ol ; ų̆ǫl'ĕ, ulcór ; - cǫre
249
ulcór ; - cǫre, ų̆ol ; ų̆óluri +
ulsór ; - sǫre
254 ulsór ; - sǫre
255
ų̆ol ; ų̆óluri, [k]ǫlcór ; - cǫră
256
cánă ; cáně, ulcór ; - cǫre +
252
251 ulcór ; - cǫre
262 cántă
253
263 cántă cu ţíţă
BISTRIŢA
268
cántă ; căţ, ulcór ; - cǫre +
269 cántă cu ţíţă, ulcór
267
264 cántă ; căţ
cántă cu ţíţă, [ɐ]ulcór ; - cǫre
ulcór ; - cǫre
265 cántă, ulcór ; - cǫre
275
266 ulcór ; - cǫre
ulcór ; - cǫre 277
278 ulcór ; - cǫre
276
cántă ; cănţ, ulcór ; - cǫre +
279 ulsór ; - sǫre
280 ulsór ; - sǫre
281 cánă ; căn
304
ulcór ; - cǫre
287 cántă ; cănţ, ulsór ; - sǫre +
283 ulcór ; - cǫre
286 ulcór ; - cǫră
285 ulcór ; - cǫre
284 ulcór ; - cǫre
299 ulcór ; - cǫră
298 cántă ; cănţ
ulcór ; - cǫră
300
301 ulcór ; - cǫre
313 ulcór ; - cǫre
303 ulcór ; - cǫră
314 ulcór ; - cǫre
311 ulcór ; - cǫre
ulcór ; - cǫră
312
TÎRGU MUREŞ
310 ulcór ; - cǫră
ulcór ; - cų̆ără
315
ulcų̆ór ; - cų̆ără 316
318 ulcór ; - cǫre
309 ulcór ; - cǫre
319 ulcór ; - cǫră
322 ulcór ; - cǫre
320 ulcór ; - cǫră
ulcų̆ór ; - cų̆ără
317
321 ulcór ; - cǫră, cántă ; cănţ +
337 ulcór ; - cų̆ǫre
334 ulcór ; - cǫră
338 ulcór ; - cų̆ǫare
335 ulcór ; - cǫră
336 ulcór ; - cǫră
341 ulcór ; - cǫră
343
ulcór ; - cǫră
340 ulcór ; - cǫră
ulcór ; - cǫre
342
ulcór ; - cǫră
358 ulcór ; - cǫră
360 ulcór ; - cǫră
ulcór ; - cų̆ără 339
357
ulcór ų̆ ; - cų̆ǫră
359
356 ulcór ; - cǫre
379
urcór ; - cǫră
364 ulcór ; - cų̆ără
363 ulcór ; - cǫre
366 ulcór ; - cǫră
362 ulcór ; - cǫră
377 cancéų ; - câų̆ă
365 ulcór ; - cǫră
361 ulcór
381 ulcų̆ór ; - cų̆ǫră
383 ulcór ; - cų̆ără
378 urcór ; - cǫre
380 ulcų̆ór ; - cų̆ǫră
384 ?
385
391 urcór ; - cǫră
382 ulcų̆ór ; - cǫre, [*] - cǫră
ulcų̆ór ; - cų̆ără
392 urcór ; - cǫră
389 ulcór ; - cų̆ǫră
393 urcór ; - cų̆ǫre
388 ulcų̆ór ; - cų̆ără
412 ulcų̆ór ; - cų̆ără, gîlcă ų̆ ; - câų̆ă +
ulcų̆ór ; - cų̆ăre
386
urcór ; - cǫre
390 ulcór ; - cų̆ără
414 ulcų̆ór ; - cų̆ără
410
411 urcų̆ór ; - cų̆ără
413 ulcų̆ór ; - cų̆ără
387 ulcór ; - cų̆ǫră
ulcų̆ór ; - cų̆ǫare 415
SIBIU
424 urcų̆ór ; - cų̆ără
421 ulcų̆ór ; - cų̆ără
409
urcór ; - cǫre
422 ulcų̆ór ų̆ ; - cų̆ără
416 ulcór ; - cǫre
423 ulcų̆ór ų̆ ; - cų̆ǫră
419 ulcór ; - cǫare
436 urcór ; - cǫare
420 ulcų̆ór ; - cų̆ără
417 ulcų̆ór ; - cų̆ără
437 urcór ų̆ ; - cų̆ără
418 burcói ; burcų̆ǫ́ĭe
440
ulcór ; - cų̆ără
441 ulcų̆ór ; - cų̆ără
443 ulcór ; - cų̆ără
438 ulcų̆ór ų̆ ; - cų̆ără
BRAŞOV
442
burlói ; - lų̆ă ĭe
ulcų̆ór ; - cų̆ăre 453
439 ulcų̆ór ; - cų̆ără, [k] - cų̆ără
444 ulcų̆ór ; - cų̆ăre
435 urcų̆ór ų̆ ; - cų̆ăre
446 ulcór ; - cų̆ără
445 ?
ulcór ; - cų̆ără
452
451 ulcų̆ór ; - cų̆ără
ulcų̆ór ; - cų̆ără
454

STICLĂ, pl. „*bouteille*”

[769]

I. *Întrebare indirectă: În ce se vinde un kg de oțet la cooperativă?*




TRANSILVANIA
SIBIU
BRAŞOV
BISTRIŢA
TÎRGU MUREŞ

DOP, pl. „ *bouchon* ”
[770]

1. *Întrebare indirectă : Ce pui în gura sticlei cînd e plină , ca să nu se verse ?*




TRANSILVANIA
SIBIU
409
BRAŞOV
442
TÎRGU MUREŞ
312
BISTRIŢA
263

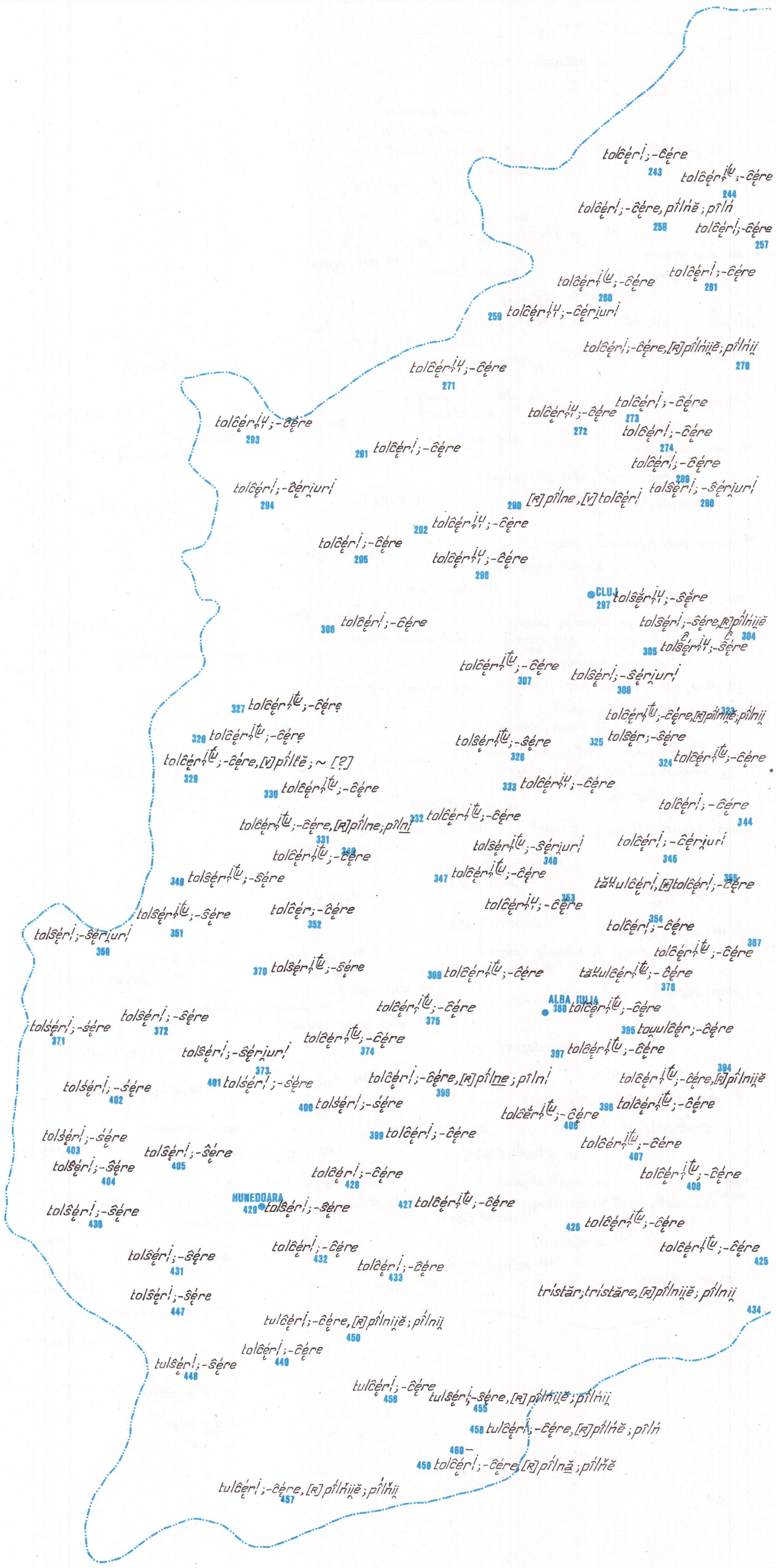
PÎLNIE, pl. „*entonnoir*”

[771]

I. *Întrebare indirectă: Ce pui în gura sticlei ca să poți turna ceva în ea?*

II. 283. *[Se spune] la pîlniițĕ.*

413. *„Nu se spune pîlniițĕ”.*

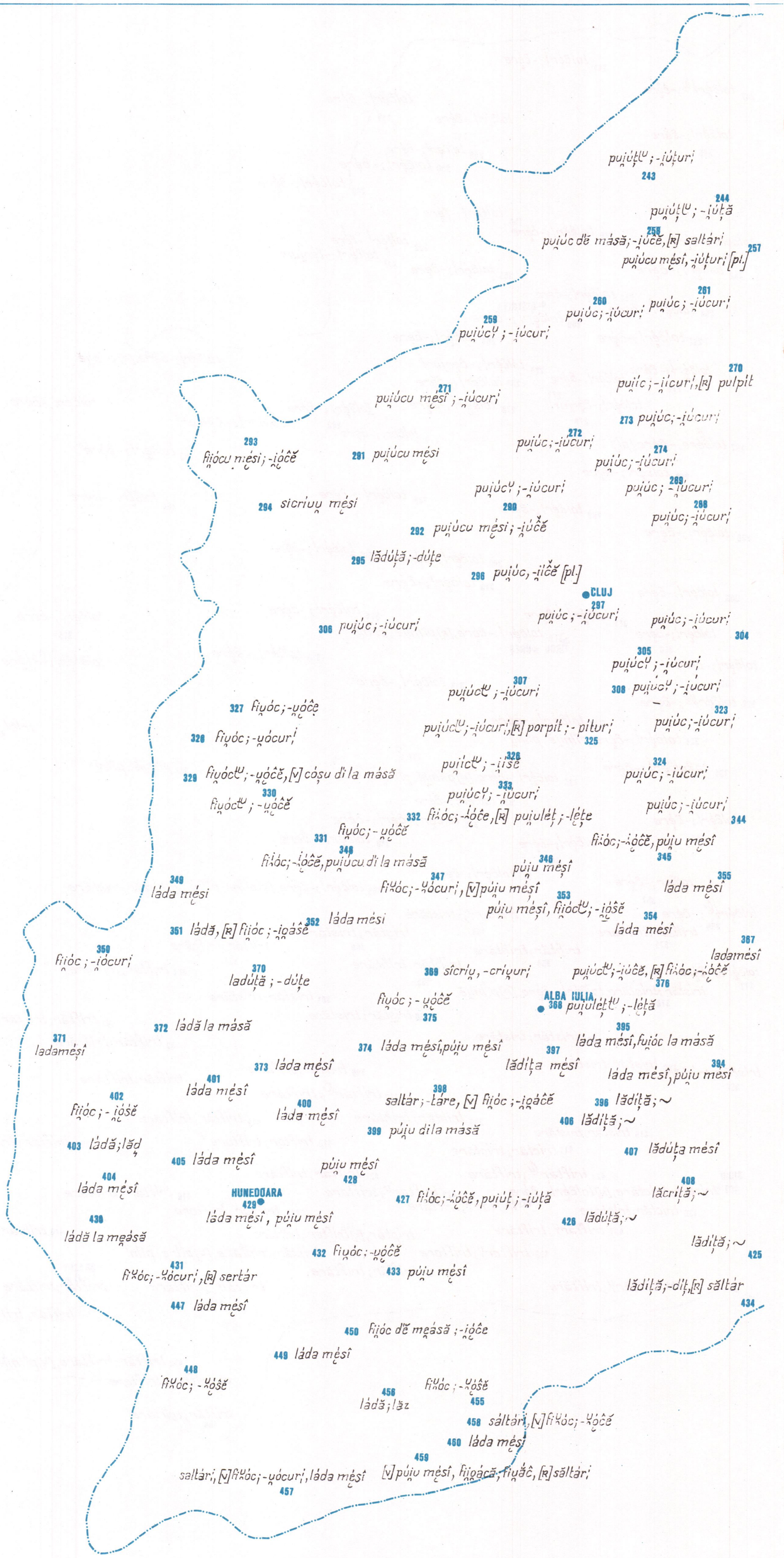


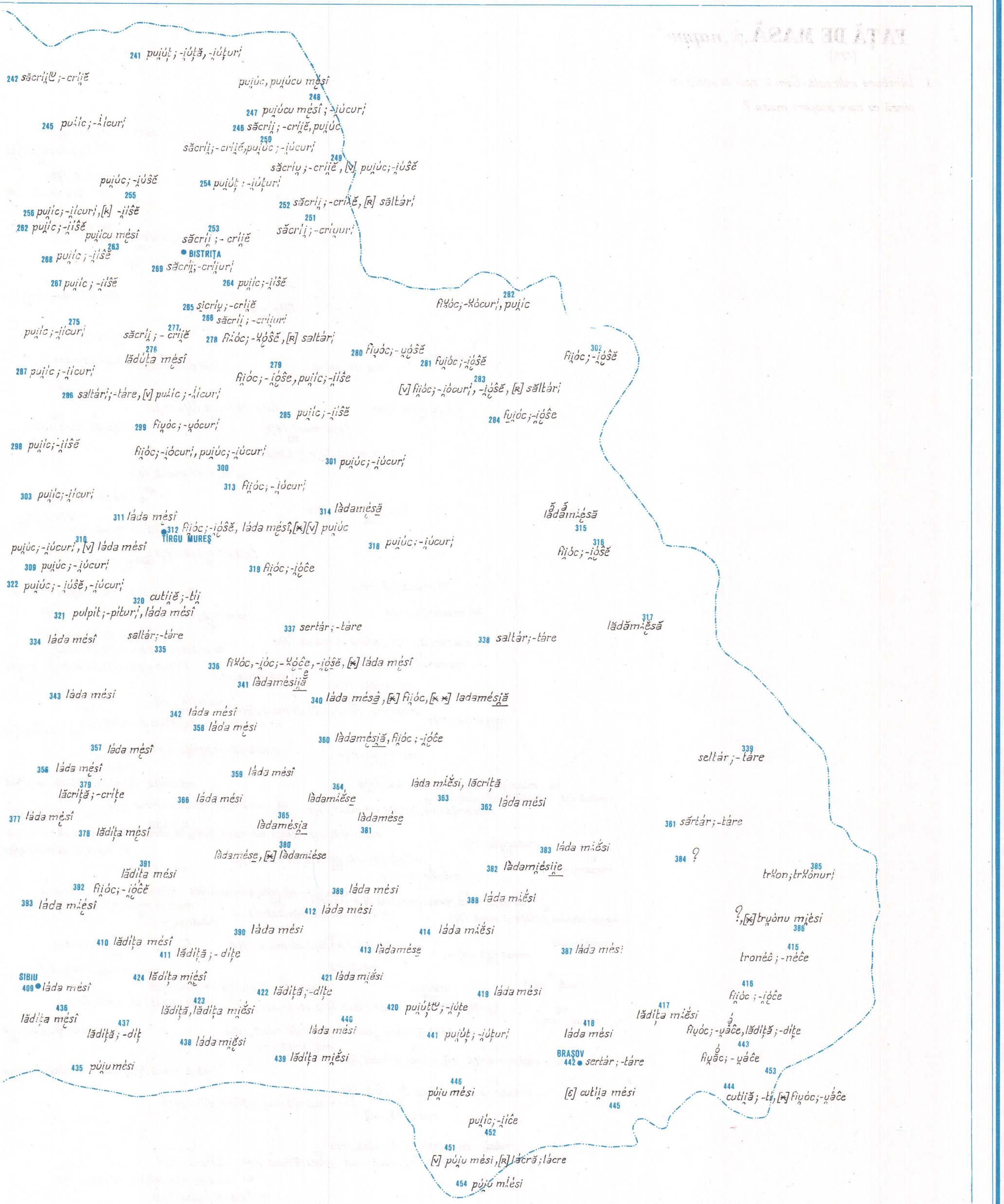

241 tolcér'i;-cére
242 tolcér'iʲᵘ;-cére
tolsér'i;-sére
245
tolcér'i;-cére
247
246 tolcér'i;-cére
248 tolcér'i;-cére
250 tolcér'i;-cére
249 tolcér'i;-cére
tol'tér'i;-t'ére
254
255 tolcér'i;-cére
252 tol'tér'i;-t'ére
251 tol't'ér'i;-t'ér,iuri
256
tolcér'i;-cére
262 tolcér'i;-cére
253 tolcér'i;-cére
263 tolcér'i;-cére
BISTRIȚA
268 tolcér'i;-cére
269 tolcér'i;-cére
267 tolcér'i;-cére
264 tolcér'i;-cére
tolcér'i;-cére
275
tolcér'i;-cére
265 tolcér'i;-cér,iuri
266 tolcér'i;-cére
277
tolcér'i;-cér,iuri
276
278 tolsér'i;-sére
tolsér'i;-sére
279 tolcér'i;-cére
280
tolsér'i;-sér,iuri
281
283 tolsér'i;-sére+
tolcér'i;-cére
302
287 tolsére,-sére[pl.]
286 tolsér'i;-sére
285 tolcér'i;-cére
299 tolsér'i;-sére
284 t'olsér'i;-sére
298 tolcér'i;-cére
300 tolcér'i;-cére
301 tolsér'i;-sére
313 tolcér'i;-cére
303 tolcér'i;-cére
311 tolcér'i;-cére
314 tolcér'i;-cére
tolcér'i;-cére
315
tolcér'i;-cére
310
312 tolcér'i;-cére,[R]pílni,ĭe;pílni,
TÎRGU MUREȘ
318 tolsér'i;-sére
316 tolsi,ér'i;-si,ére
tolcér'i;-cére
309
319 tolcér'i;-cére
322 tolcér'iʲᵘ;-cére
320 tolcér'i;-cére
tolci,ér'i;-ci,ără
317
321 tolcér'i;-cére,pílni,ĭe;pílni,
337 ?
334 tăʷulcér'i;-cére
335 tolcér'i;-cére,[R]pílni,ĭe;pílni,
338 pílni,ĭe;pílni
336 tolcér'i;-cére
tolcér'i;-cére
343
341 tolcér,-cér'i;-cére
340 tolcér'i;-cére
tolcér'i;-cére
342
358 tolcér'i;-cére
tolcér;-cére
357
360 tolcér'i;-cére,[R]pílne;pílni,[V]tristăr;tristăre
pílni,ĭe;pílni
339
tolcér'iʲᵘ;-cére
356
tristăʷ;tristăre
359
trihtăr;trihtăre
379
tristăr;tristăre
364
triftăr;triftăre
363
trihtăr;trihtăre
366
trihtăr;trihtăre
365
362 triftăr;triftere
tolcér'i;-cére
377
tristăr;tristăre,tolcér'i;-cére,[R]pílni,ĭe
378
361 tristăr;tristăre
361 tolcér
380 tristăr;tristăre
383 triftăr;triftăre
384 ?
tulci,ér;-ci,ére
385
391 tristăr;tristăre
382 triftăr;triftăre
tristăr;tristăre
393
392 tristăr;tristăre
389 triftăr;triftăre
412 triftărʷ;triftăre
388 triftăr;triftăre
pílne;pílni
386
390 trihtăr;trihtăre
414 triftăr;triftăre
pílne;pílni
415
410 tristăr;tristăre
411 trictăr;trictăre
413 triftor;triftore+
387 triftăr;triftăre
triftăr;triftăre,[R]pílni,ĭe;pílni
416
SIBIU
424 triftărʷ;triftăre
421 triftăr;triftăre
409 trictăr;trictăre,[R]tolcér'i;-cére
422 triftorʷ;triftore
419 triftăr;triftăre
423 triftărʷ;triftăre
417 triftăr,[K]trihtăr;trihtăre
436 trictăr;trictăre
420 triftor;triftore
437 triftărʷ;triftăre
446
triptăr,[K]triftăr;triftăre
418 trihtăr;trihtăre
triftăr;triftăre
441
triptăr;triptăre,[R]pílne;pílni
443
438 triftorʷ;triftore
BRAȘOV
triftăr;triftăre
439 triftăr;triftăre
triftăr;triftăre
453
435 triftărʷ;triftăre
triftăr;triftăre
triftăr;triftăre
444
triftăr;triftăre
445
452 triftăr;triftăre,[R]pílni,ĭe;pílni
451 trifter;triftere
triftăr;triftăre
454

SERTAR, pl. „*tiroir*"

[774]

I. *Întrebare indirectă: Ce se află sub tăblia mesei, se trage afară (INDIC.) și ții acolo linguri, furculițe sau tot felul de mărunțișuri?*



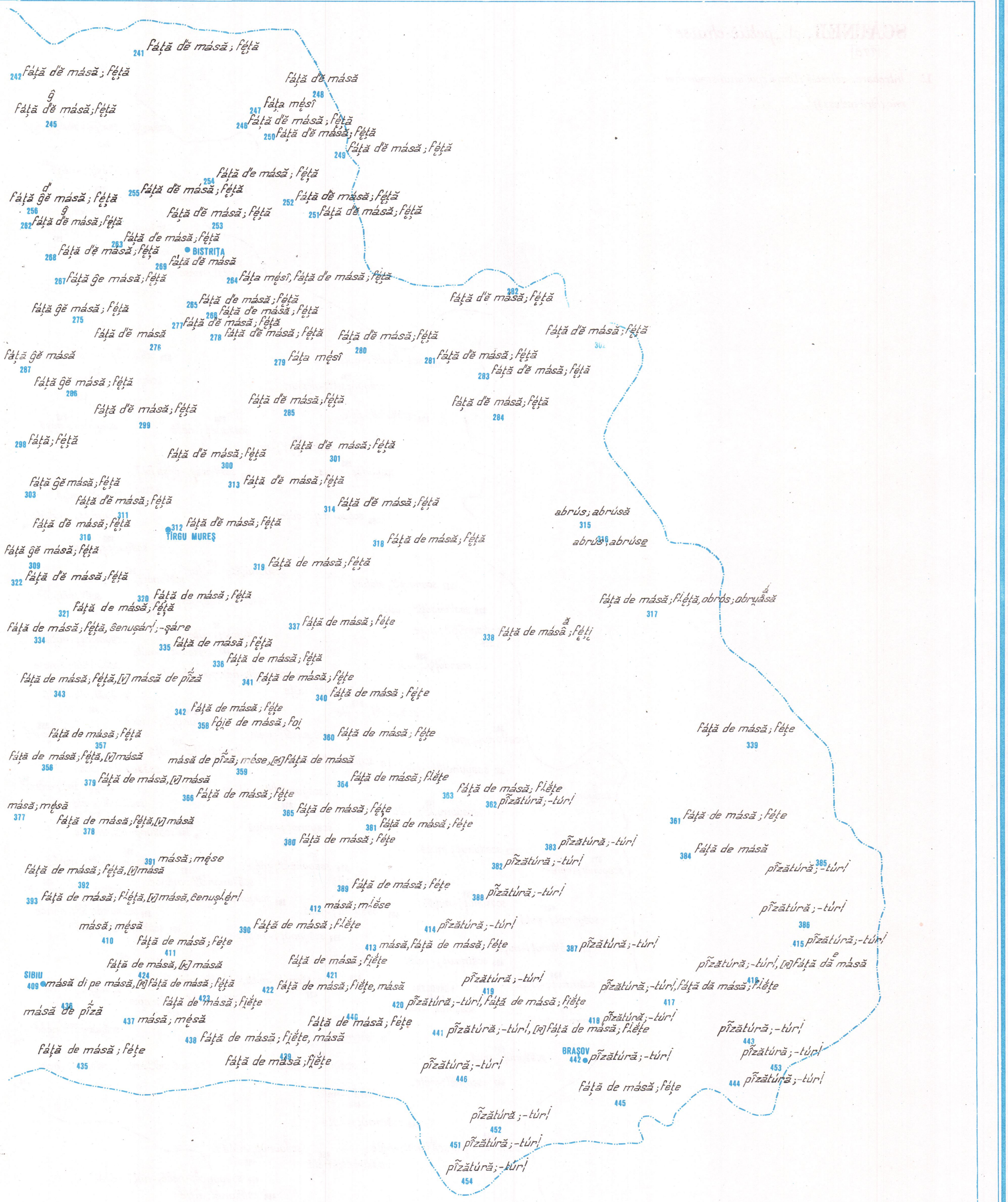

241 puiuț ; -iuță, -iuți
242 săcriiu ; -criie
puiuc, puiucu mești
248
247 puiucu mești ; -iucuri
245 puiic ; -iicuri
246 săcrii ; -criie, puiuc
250
săcrii ; -criie, puiuc ; -iucuri
249
săcriu ; -criie, [v] puiuc ; -iușe
puiuc ; -iușe
254 puiuț ; -iuți
255
252 săcrii ; -criie, [r] săltări
256 puiic ; -iicuri, [k] -iise
251
262 puiic ; -iise
săcrii ; -criie
puiicu mești
253
263
268 puiic ; -iise
BISTRIȚA
269 săcrii ; -criiuri
267 puiic ; -iise
264 puiic ; -iise
282
fiuoc ; -uocuri, puiic
265 șicriu ; -criie
266 săcrii ; -criiuri
275
puiic ; -iicuri
277
săcrii ; -criie
278 fiioc ; -uoșe, [r] săltări
276
lăduța mești
280 fiuoc ; -uoșe
302
fiioc ; -ioșe
281 fuioc ; -ioșe
287 puiic ; -iicuri
279
fiioc ; -ioșe, puiic ; -iise
[v] fiioc ; -iocuri, 283 -ioșe, [r] săltări
286 saltări ; -tare, [v] puiic ; -iicuri
285 puiic ; -iise
284 fuioc ; -ioșe
299 fiuoc ; -uocuri
298 puiic ; -iise
fiioc ; -iocuri, puiuc ; -iucuri
301 puiuc ; -iucuri
300
313 fiioc ; -iocuri
303 puiic ; -iicuri
314 ladameșă
lădămeșă
311 lada mești
315
312 fiioc ; -ioșe, lada mești, [x][v] puiuc
TIRGU MUREȘ
puiuc ; -iucuri, 310 [v] lada mești
318 puiuc ; -iucuri
316
fiioc ; -ioșe
309 puiuc ; -iucuri
319 fiioc ; -ioce
322 puiuc ; -iușe, -iucuri
320 cutiie ; -tii
321 pulpit ; -piturî, lada mești
317
lădămeșă
337 sertar ; -tare
334 lada mești
saltar ; -tare
338 saltar ; -tare
335
336 fiuoc, -ioc ; -uoce, -ioșe, [x] lada mești
341 ladameșiă
343 lada mesi
340 lada mesă, [x] fiioc, [x x] ladameșiă
342 lada mesi
358 lada meși
360 ladameșiă, fiioc ; -ioce
357 lada meși
339
seltar ; -tare
356 lada meși
359 lada mesi
lada mieși, lăcriță
379
lăcriță ; -criște
364
366 lada mesi
ladameșe
363
362 lada mesi
377 lada meși
365
ladameșia
ladameșe
381
361 sărtar ; -tare
378 lădița meși
380
ladameșe, [x] ladamieșe
383 lada mieși
384 ?
391
lădița mesi
382 ladamieșiie
385
truon ; truoni
392 fiioc ; -iocă
389 lada mesi
388 lada mieși
393 lada mieși
412 lada mesi
?, [x] truonu mieși
386
390 lada mesi
414 lada mieși
410 lădița mesi
415
413 ladameșe
387 lada mesi
tronec ; -nece
411 lădiță ; -dițe
SIBIU
424 lădița mieși
421 lada mieși
409 lada mesi
422 lădiță ; -dițe
419 lada mesi
416
fiioc ; -ioce
436
lădița meși
423
lădiță, lădița mieși
420 puiuț ; -iuțe
417
lădița mieși
437
lădiță ; -diț
440
lada mesi
441 puiuț ; -iuți
418
lada mesi
fiuoc ; -uace, lădiță ; -dițe
438 lada mieși
443
BRAȘOV
442 sertar ; -tare
fiuac ; -uace
439 lădița mieși
453
435 pâiu mesi
446
pâiu mesi
444
cutiiă ; -tii, [x] fiuoc ; -uace
[ɛ] cutiia mesi
445
puiic ; -iice
452
451
[v] pâiu mesi, [r] lăcră ; lăcre
454 pâiu mieși

FAȚĂ DE MASĂ, pl. *„nappe”*

[775]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui la aceea de pînză cu care acoperi masa?*

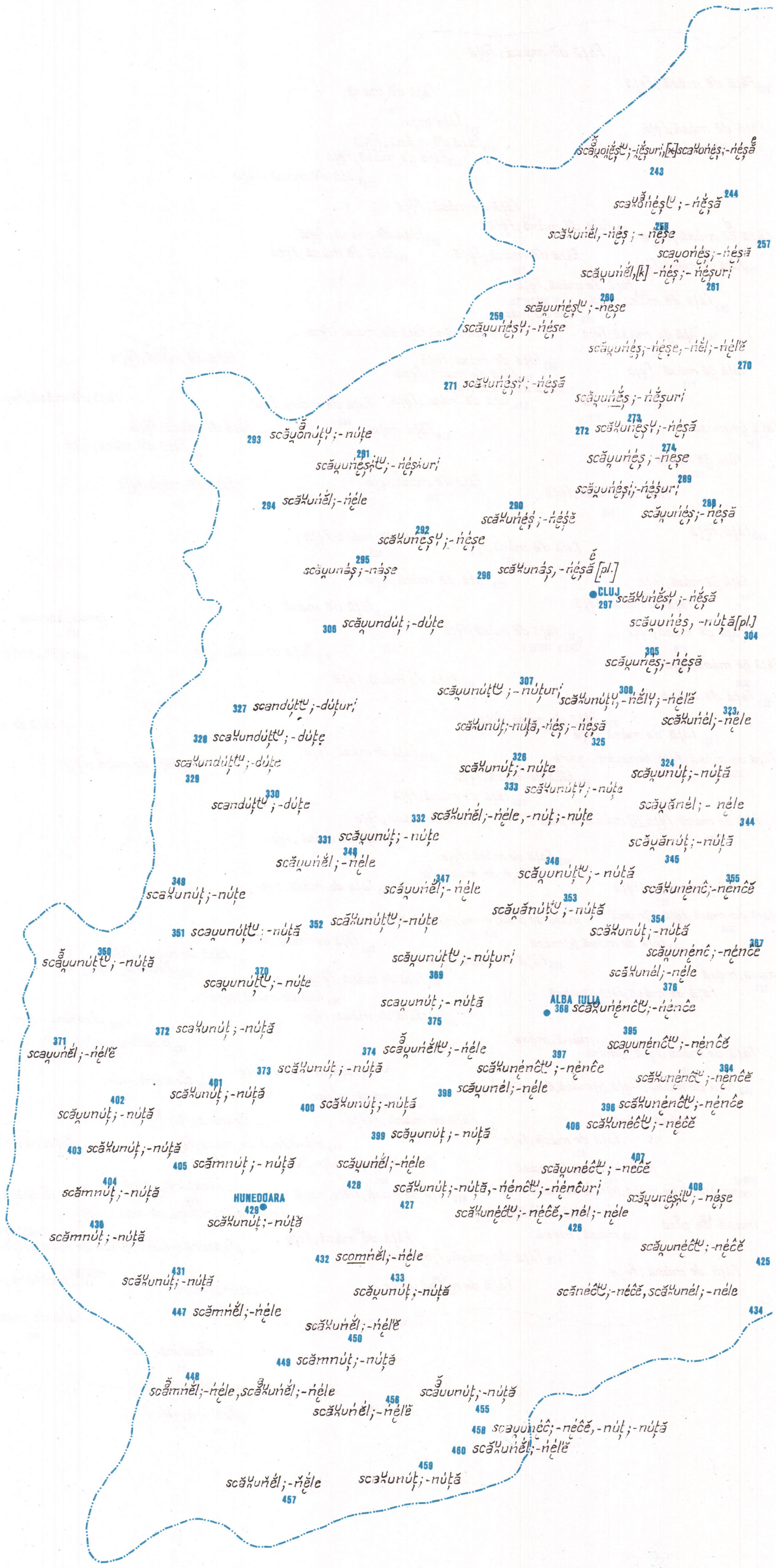



241 fáță dĕ másă ; fę́ță
242 fáță dĕ másă ; fę́ță
fáță dĕ másă
248
ĝ
fáță dĕ másă ; fę́ță
245
fáța mę́sî
247
246 fáță dĕ másă ; fę́ță
250 fáță dĕ másă ; fę́ță
249 fáță dĕ másă ; fę́ță
fáță de másă ; fę́ță
254
255 fáță dĕ másă ; fę́ță
d'
fáță ĝĕ másă ; fę́ță
256
ĝ
252 fáță dĕ másă ; fę́ță
262 fáță dĕ másă ; fę́ță
fáță dĕ másă ; fę́ță
253
251 fáță dĕ másă ; fę́ță
fáță de másă ; fę́ță
263
268 fáță dę́ másă ; fę́ță
BISTRIȚA
269 fáță dĕ másă
267 fáță ĝe másă ; fę́ță
264 fáța mę́sî, fáță de másă ; fę́ță
282
fáță dĕ másă ; fę́ță
fáță de másă ; fę́ță
265
268 fáță de másă ; fę́ță
fáță ĝĕ másă ; fę́ță
275
277 fáță dĕ másă ; fę́ță
fáță dĕ másă
276
278 fáță dĕ másă ; fę́ță
fáță dĕ másă ; fę́ță
280
fáță dĕ másă ; fę́ță
30
fáță ĝĕ másă
287
279 fáța mę́sî
281 fáță dĕ másă ; fę́ță
283 fáță dĕ másă ; fę́ță
fáță ĝĕ másă ; fę́ță
286
fáță dĕ másă ; fę́ță
299
fáță dĕ másă ; fę́ță
285
fáță dĕ másă ; fę́ță
284
298 fáță ; fę́ță
fáță dĕ másă ; fę́ță
300
fáță dĕ másă ; fę́ță
301
fáță ĝĕ másă ; fę́ță
303
313 fáță dĕ másă ; fę́ță
fáță dĕ másă ; fę́ță
311
314 fáță dĕ másă ; fę́ță
fáță dĕ másă ; fę́ță
310
312 fáță dĕ másă ; fę́ță
TÎRGU MUREȘ
abrús ; abrúsă
315
fáță ĝĕ másă ; fę́ță
309
318 fáță de másă ; fę́ță
abrús ; abrúse
316
322 fáță dĕ másă ; fę́ță
319 fáță de másă ; fę́ță
320 fáță de másă ; fę́ță
321 fáță de másă ; fę́ță
fáță de másă ; fę́ță, șenușár ; -șáre
334
337 fáță de másă ; fę́țe
fáță de másă ; fę́ță, [v] másă de pĩză
343
335 fáță de másă ; fę́ță
338 fáță de másă ; fę́ți
336 fáță de másă ; fę́ță
341 fáță de másă ; fę́țe
340 fáță de másă ; fę́țe
342 fáță de másă ; fę́țe
358 fo̯ĭĕ de másă ; fo̯i
fáță de másă ; fę́ță
357
360 fáță de másă ; fę́țe
fáță de másă ; fę́țe
339
fáță de másă ; fę́ță, [v] másă
356
másă de pĩză ; mése, [e] fáță de másă
359
379 fáță de másă, [v] másă
364 fáță de másă ; fi̯ĕ́țe
363 fáță de másă ; fi̯ĕ́țe
366 fáță de másă ; fę́țe
362 pĩzătúră ; -túri
másă ; mę́să
377
365 fáță de másă ; fę́țe
fáță de másă ; fę́ță, [v] másă
378
381 fáță de másă ; fę́țe
361 fáță de másă ; fę́țe
380 fáță de másă ; fę́țe
383 pĩzătúră ; -túri
391 másă ; mę́se
384 fáță de másă
fáță de másă ; fę́ță, [v] másă
392
382 pĩzătúră ; -túri
385 pĩzătúră ; -túri
393 fáță de másă ; fi̯ĕ́ță, [v] másă, cenușĭér ; -ére
389 fáță de másă ; fę́țe
388 pĩzătúră ; -túri
412 másă ; mi̯ĕ́se
pĩzătúră ; -túri
386
másă ; mę́să
390 fáță de másă ; fi̯ĕ́țe
414 pĩzătúră ; -túri
410 fáță de másă ; fę́țe
413 másă, fáță de másă ; fę́țe
387 pĩzătúră ; -túri
415 pĩzătúră ; -túri
411
fáță de másă, [k] másă
fáță de másă ; fi̯ĕ́țe
pĩzătúră ; -túri, [e] fáță dă másă
SIBIU
409 másă di pe másă, [k] fáță de másă ; fę́ță
424
422 fáță de másă ; fi̯ĕ́țe, másă
421
pĩzătúră ; -túri
pĩzătúră ; -túri, fáță dă másă ; fi̯ĕ́țe
416
fáță de másă ; fi̯ĕ́ță
423
419
420 pĩzătúră ; -túri, fáță de másă ; fi̯ĕ́țe
417
436
másă de pĩză
437 másă ; mę́să
440
fáță de másă ; fę́țe
418 pĩzătúră ; -túri
pĩzătúră ; -túri
441 pĩzătúră ; -túri, [e] fáță de másă ; fi̯ĕ́țe
443
fáță de másă ; fę́țe
438 fáță de másă ; fi̯ĕ́țe, másă
BRAȘOV
442 pĩzătúră ; -túri
pĩzătúră ; -túri
435
439 fáță de másă ; fi̯ĕ́țe
pĩzătúră ; -túri
446
453
444 pĩzătúră ; -túri
fáță de másă ; fę́țe
445
pĩzătúră ; -túri
452
451 pĩzătúră ; -túri
pĩzătúră ; -túri
454

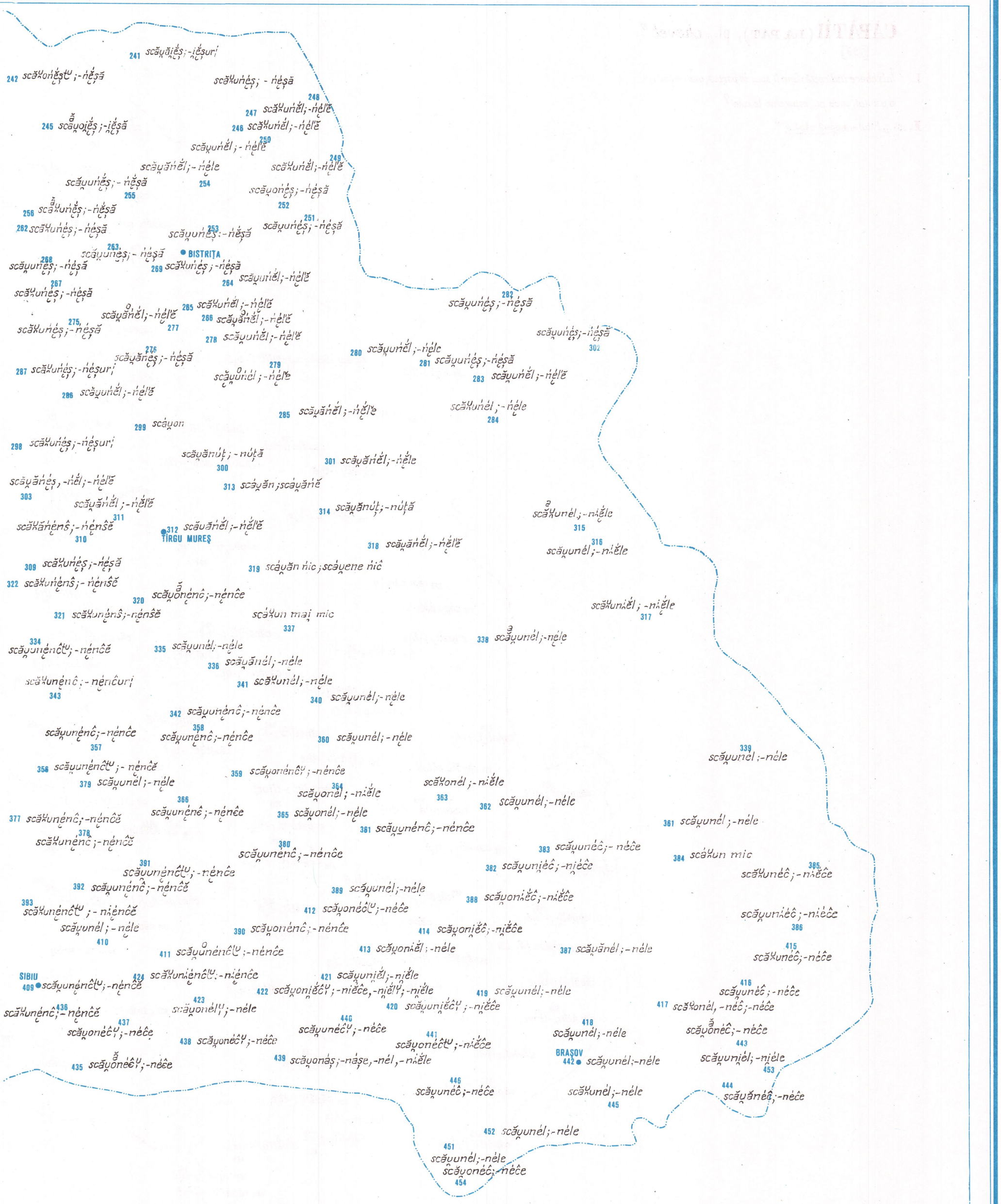
SCĂUNEL, pl. „petite chaise"

[778]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui unui scaun mai mic (fără spetează)?



T R A N S I L V A N I A

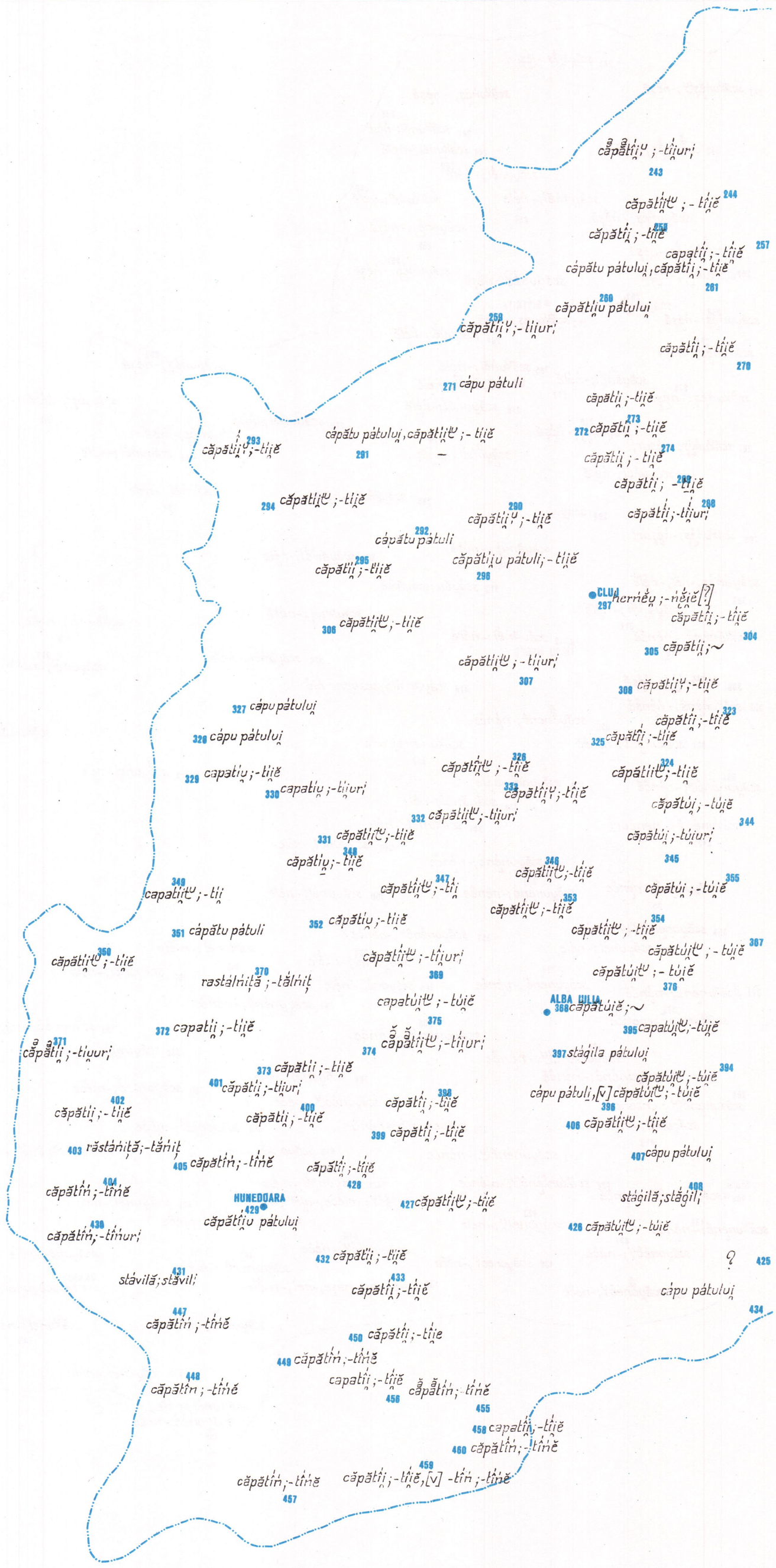


CĂPĂTÎI (LA PAT), pl. „chevet”

[783]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la partea (mai ridicată) a patului, unde pui capul cînd te culci?

II. 358. „Patul are dóuă căpătâi”.



TRANSILVANIA

SIBIU
409 ● Ştefănia ; ştefănii
424 căpu pătuli
423 căpătîi ; -îie
437 căpătîi ; -îie
436 ştefănia ; ştefănii
438 căpu pătuli
439, căpu la pat, căpu pătului
435 ?
441 ?
420 căpu pătuli
422 căpătîi ; -îie
421 căpătăcăi ; -ăcăiuri
419 ?
448 capu ; capete
446 ?, căpu pătului
452 [ɕ] căpătîi ; -îie
451 căpu păbului
454 ştăină, [k] căpătîi ; -îie
417 căpătîi ; -îie
418 ştăgeăia ; ştăgăi
443 ştalniţă ; ştălniţi
BRAŞOV
442 ● căpătîi ; -îie
444 ?, [ɕ] căpătîi ; -îie
445 căpătîi ; -îie
428 ştalniţă ; ştălniţe, [k] ştăgălniţe
417 căpătîi ; -îie
418 ştăgeăia ; ştăgăi
443 ştalniţă ; ştălniţe
453 ştalniţă ; ştălniţi
444 ?, [ɕ] căpătîi ; -îie
445 căpătîi ; -îie
339 căpu pătului
343 căpăţîi ; -îuri
342 căpătîi ; -îuri
340 căpu pătului
341 căpu pătului, jîlţ
336 căpătîi ; -îie
335 căpătîi ; -îie
337 ?
338 ?
334 căpăţîi ; -îie
320 căpătîi ; -îie
321 căpătîi ; -îie
309 căpătîi ; -îie
322 căpătîi ; -îie
319 căpătîi ; -îie
318 căpătîi ; -îiuri
314 căpătîi ; -îie
313 căpătîi ; -îie
303 căpătîi ; -îie
298 căpătîi ; -îie
299 căpătîi ; -îie
301 căpătîi ; -îie
300 căpăţîiu pătului ; -îiuri
311 căpătîi ; -îie
TÎRGU MUREŞ
312 căpătîiu pătului ; -îiuri
310 căpătîi ; - îie
315 zăstlată ; -tăi
316 zăstlată ; -tăi
317 zăstlată ; -tăi
339 căpu pătului
357 căpu pătului
356 căpăţîiu ; -îie
359 zăţî ; zăţîuri, căpu pătului
379 căpu ,[k] căpăţîiu pătului
358 căpu pătului, căpăţîie ; -îi +
360 căpăţîui ; -îuia
342 căpătîi ; -îuri
340 căpu pătului
343 căpăţîi ; -îuri
336 căpăţîi ; -îie
341 căpu pătului, jîlţ
337 ?
338 ?
335 căpătîi ; -îie
334 căpăţîiu ; -îie
320 căpătîi ; -îie
321 căpătîi ; -îie
309 căpătîi ; -îie
322 căpătîi ; -îie
319 căpătîi ; -îie
318 căpătîi ; -îiuri
314 căpătîi ; -îie
313 căpătîi ; -îie
303 căpătîi ; -îie
298 căpătîi ; -îie
299 căpătîi ; -îie
301 căpătîi ; -îie
300 căpăţîiu pătului ; -îiuri
311 căpătîi ; -îie
312 căpătîiu pătului ; -îiuri
310 căpătîi ; - îie
315 zăstlată ; -tăi
316 zăstlată ; -tăi
317 zăstlată ; -tăi
339 căpu pătului
357 căpu pătului
356 căpăţîiu ; -îie
359 zăţî ; zăţîuri, căpu pătului
379 căpu ,[k] căpăţîiu pătului
358 căpu pătului, căpăţîie ; -îi +
360 căpăţîui ; -îuia
342 căpătîi ; -îuri
340 căpu pătului
343 căpăţîi ; -îuri
336 căpăt

DOS DE PERNĂ, pl. „*sac à plumes (du coussin)*"

[786]

I. *Întrebare indirectă: Cum spui la pînza aceea tare, în care stau fulgii (penele) și peste care pui fața de pernă?*

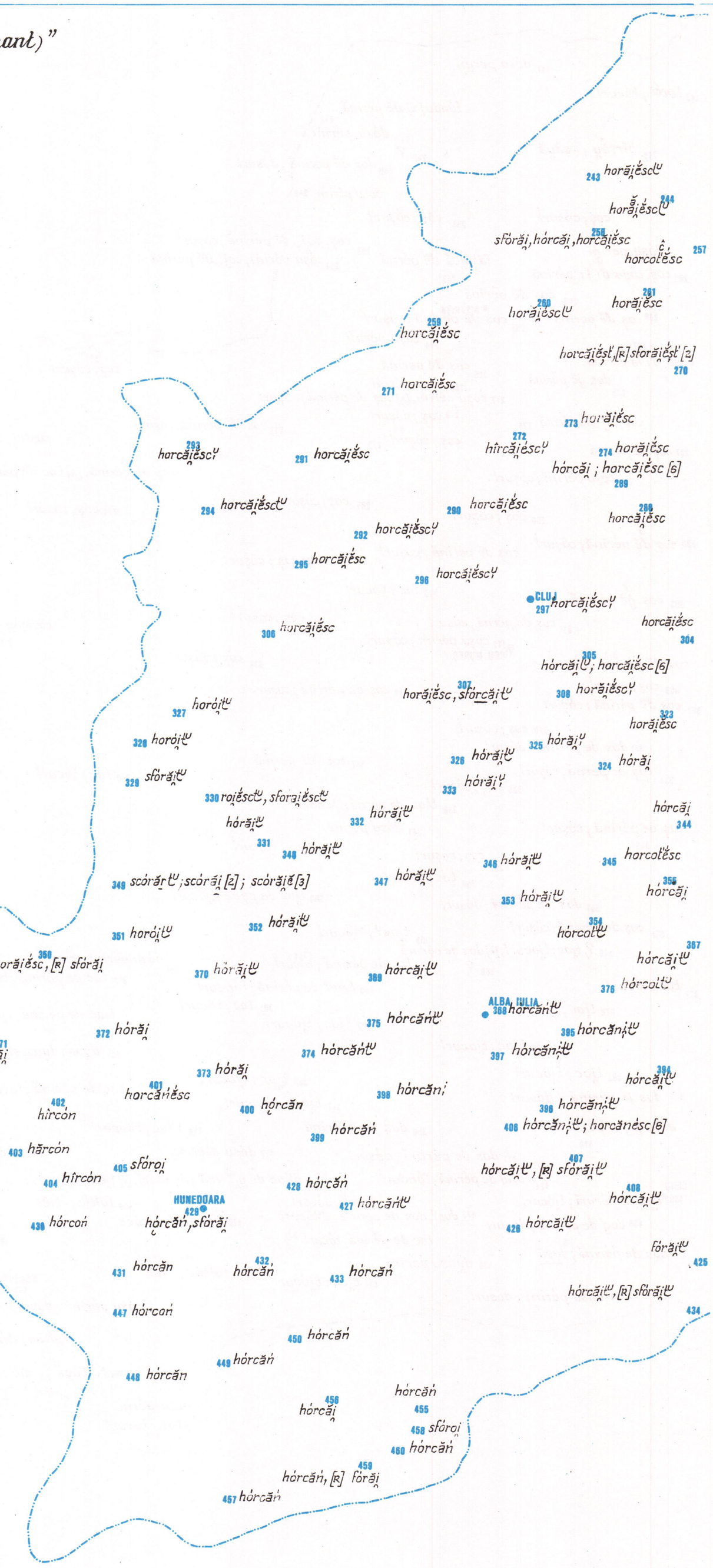


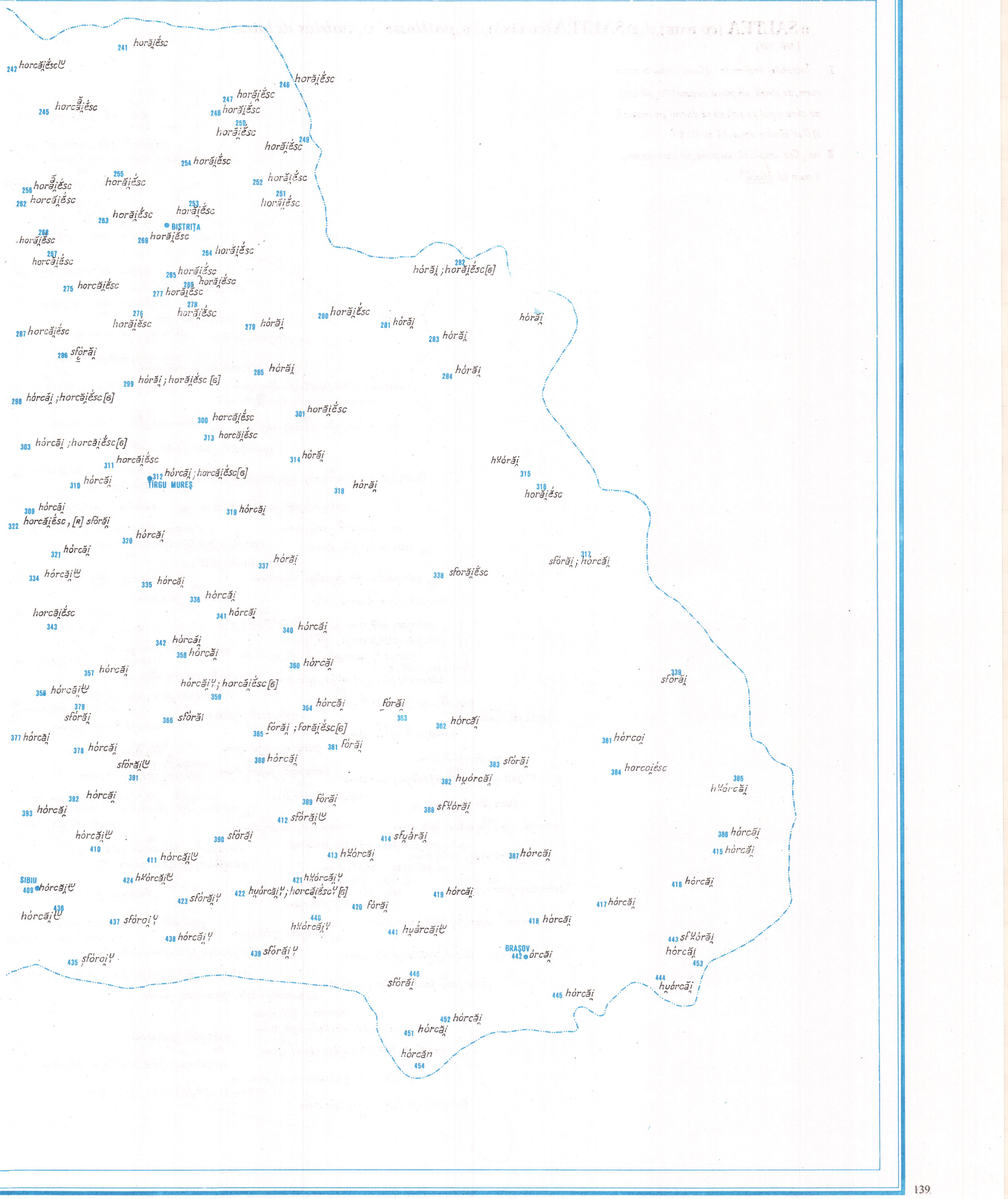

241 dósu périńi
242 toc(u) ; tócuri
fúndu[a] dĕ pérină
248
247 dósu périńi
245 bîrsă̮u ; - sáu̮ă
246 ?
250 dos dĕ pérină ; dósuri
dósu périńi 249
coș ; cóșuri
254 cōș ; cō̮șuri
255
dósu périńi
256
252 coș, coj dĕ pérină ; cóșuri
fă̮ț́u̮ică dĕ pérnă
251 cóșu périńi, coj dĕ pérină
262 coș, cóșu dĭ la pérină
253
263 coș dĕ pérină
BISTRIȚA
268 coș dĕ pérină
269 coș dĕ pérină ; cóșuri
264 cóșu périńi
267
cóșu dĭ la pérină
coș dĕ pérină
265
dos gĕ pérină
275
266 cóșu périńi
277 cóșu périńi, [x] coș dĕ pérină ; cóșuri
278 coș ; cóșuri
coș, coj dĕ pérină 276
287 coș gĕ pérină
coș ; cóșuri 279
286 cóșu périńi ; cóșuri
282
coș ; cóșuri
280 coș dĕ pérină ; cóșuri
302
coș ț́éi ; - ț́éiĕ
281
coș ; cóșuri
283
coș dĕ pérină, [x] toc dĕ pérină
285 coș ; cóșuri
284 coș ; cóșuri
299 coș ; cóșuri
298 coș dĕ pérină ; cóșuri
coș dĕ pérină ; cóșuri
300
301 coș ; cóșuri
313 toc ; tócuri
303 coș gĕ pérină
311 coș de pérnă ; cóșuri
314 coș ; cóșuri
coș ț́úg ; - ț́úguri
315
312 cóșu périńi ; cóșuri
TÎRGU MUREȘ
316 toc ; tócuri
310
coș dĕ pérină ; cóșuri
318 coș ; cóșuri
309 coș ; cóșuri
319 coș de pérină ; cóșuri
322 coș dĕ pérină ; cóșuri
320 coș ; cóșuri
toc de pérină ; tócuri
317
321 dos de pérină ; dósuri
337 toc de pérină
coș de pérnă ; cóșuri
334
338 toc ; tócuri
335 coș ; cóșuri
336 ț́oc de pérnă ; ț́ócuri
coș de pérină ; cóșuri
343
341 dósu périni
340 ț́oc ; ț́ócuri
coș ; cóșuri
342
358 toc ; tócuri
357 dos de pérină ; dósuri
360 ț́oc de pę́ne ; ț́ócuri
nanǧín ; - ǧíne 339
356 coș de pérină ; cóșuri
359 ț́oc(u) ; ț́ócuri
379 ?, ț́oc ; ț́ócuri, [x] dos de pérină
364
366 ?
toc de pérină ; tócuri
363 dósu périni ; dósuri
377 toc ; tócuri
365 fund de pérină ; fúnduri
362 toc de pérină ; tócuri
361 toc ; tócuri
378 ț́oc ; ț́ócuri
381 toc ; tócuri
380 ț́oc ; ț́ócuri
ț́oc de pérină ; ț́ócuri
383
384 ?
391 ț́oc ; ț́ócuri
382 dų́os ; dų́ósuri
385
ț́ų́oc ; ț́ų́ócuri
392 ț́oc ; ț́ócuri
389 ț́oc ; ț́ócuri
393 dos la pérină ; dósuri
412 ț́oc(u) ; ț́ócuri
388 toc de pérină ; tócuri
dósu [a] de pérină
410
390 dos de pi̯ĕrinĕ
414 ț́ų́oc ; ț́ų́ócuri
386 ț́ų́oc
411 dos de pérină ; dósuri
413 dósu pi̯ĕrini
387 toc ; tócuri
415
dos dă pérină ; dósuri
SIBIU
424
fund de pérină ; fúnduri
421 dų́oc de pi̯ĕrinĕ ; dų́ócuri, [x] ț́oc ; ț́ócuri
409 ț́oc la pérină ; ț́ócuri
422 dų́oc(u) ; dósuri
419 fultic ; - tîce
416 fultúc ; - túcuri
436 dog de pérină ; dóguri
423 dos(u), dos de pêrinĕ ; dų́ósuri
420 fultúc(u) ; - túce
417 fultúc ; - túce
toc de pérină ; tócuri 440
437
dos de pérină ; dósă
418 fultic ; - tîce
fultúc ; - túce
443
438 dų́ósu périni
441
fultúc ; - túc
BRAȘOV
442
toc ; tócuri
fultúc ; - túce
453
439 ț́oc ; ț́ócuri
435 dósu périni ; dósuri
446 dósu périni ; dósuri
fultúc ; - túce 444
fultúc ; - túcĕ 445
452 fultúcă ; - túc
451
dósu périni
toc ; tócuri
454

SFORĂI (ind. prez. 1) „*je ronfle (en dormant)*”

[787]

I. *Întrebare indirectă : (IMIT.).*




241 horăiĕsc
242 horcăiĕsc[u]
248 horăiĕsc
247 horăiĕsc
245 horcăiĕsc
246 horăiĕsc
250 horăiĕsc
249 horăiĕsc
254 horăiĕsc
255 horăiĕsc
256 horăiĕsc
252 horăiĕsc
262 horcăiĕsc
251 horăiĕsc
253 horăiĕsc
263 horăiĕsc
BISTRIŢA
268 horăiĕsc
269 horăiĕsc
264 horăiĕsc
267 horcăiĕsc
282 hórăi ;horăiĕsc[6]
265 horăiĕsc
266 horăiĕsc
275 horcăiĕsc
277 horăiĕsc
278 horăiĕsc
276 horăiĕsc
280 horăiĕsc
279 hórăi
281 hórăi
hórăi
287 horcăiĕsc
283 hórăi
286 sfórăi
285 hórăi
284 hórăi
299 hórăi ;horăiĕsc [6]
298 hórcăi ;horcăiĕsc[6]
300 horcăiĕsc
301 horăiĕsc
313 horcăiĕsc
303 hórcăi ;horcăiĕsc[6]
311 horcăiĕsc
314 hórăi
hórăi
315
310 hórcăi
312 hórcăi ;horcăiĕsc[6]
TIRGU MUREŞ
318 hórăi
316 horăiĕsc
309 hórcăi
319 hórcăi
322 horcăiĕsc , [r] sfórăi
320 hórcăi
321 hórcăi
337 hórăi
317
sfórăi ; hórcăi
334 hórcăi[u]
338 sforăiĕsc
335 hórcăi
336 hórcăi
horcăiĕsc
343
341 hórcăi
340 hórcăi
342 hórcăi
358 hórcăi
360 hórcăi
339
sfórăi
357 hórcăi
hórcăi[u] ; horcăiĕsc[6]
356 hórcăi[u]
359
379
364 hórcăi
fórăi
363
sfórăi
366 sfórăi
362 hórcăi
365 fórăi ;forăiĕsc[6]
377 hórcăi
361 hórcoi
381 fórăi
378 hórcăi
383 sfórăi
380 hórcăi
384 horcoiesc
sfórăi[u]
391
382 húórcăi
385
húórcăi
392 hórcăi
389 fórăi
393 hórcăi
388 sfúórăi
412 sfórăi[u]
hórcăi[u]
410
390 sfórăi
414 sfu̯árăi
386 hórcăi
413 húórcăi
387 hórcăi
415 hórcăi
411 hórcăi[u]
SIBIU
409 hórcăi[u]
424 húórcăi[u]
421 húórcăi[u]
416 hórcăi
422 hu̯órcăi[u] ;horcăiĕsc[u] [6]
423 sfórăi[u]
419 hórcăi
420 fórăi
417 hórcăi
436
hórcăi[u]
437 sfóroi[u]
440
húórcăi[u]
441 hu̯árcăi[u]
418 hórcăi
443 sfúórăi
BRAŞOV
442 órcăi
hórcăi
438 hórcăi[u]
453
439 sfórăi[u]
435 sfóroi[u]
446
sfórăi
444
hu̯órcăi
445 hórcăi
452 hórcăi
451 hórcăi
hórcăn
454

HARTA 358

1) SALTEA (CU PAIE), pl., 2) SALTEA (CU LÎNĂ), pl. 1) *„paillasse”*, 2) *„matelas de laine”*

[788, 789]

I. *Întrebări indirecte: 1) Cum îi spui la aceea mare, de pînză, umplută cu paie (fîn, pănuși), pe care o pui pe pat ca să dormi pe moale?, 2) Dar cînd e umplută cu lînă?*

II. 341. *„Cea umplută cu pene, pe care dormi, e numită* ***k*** *Ţilotă”.*




BRAŞOV
TÂRGU MUREŞ
SIBIU
BISTRIŢA

PĂTURĂ, pl. „*couverture de laine*”

[792]

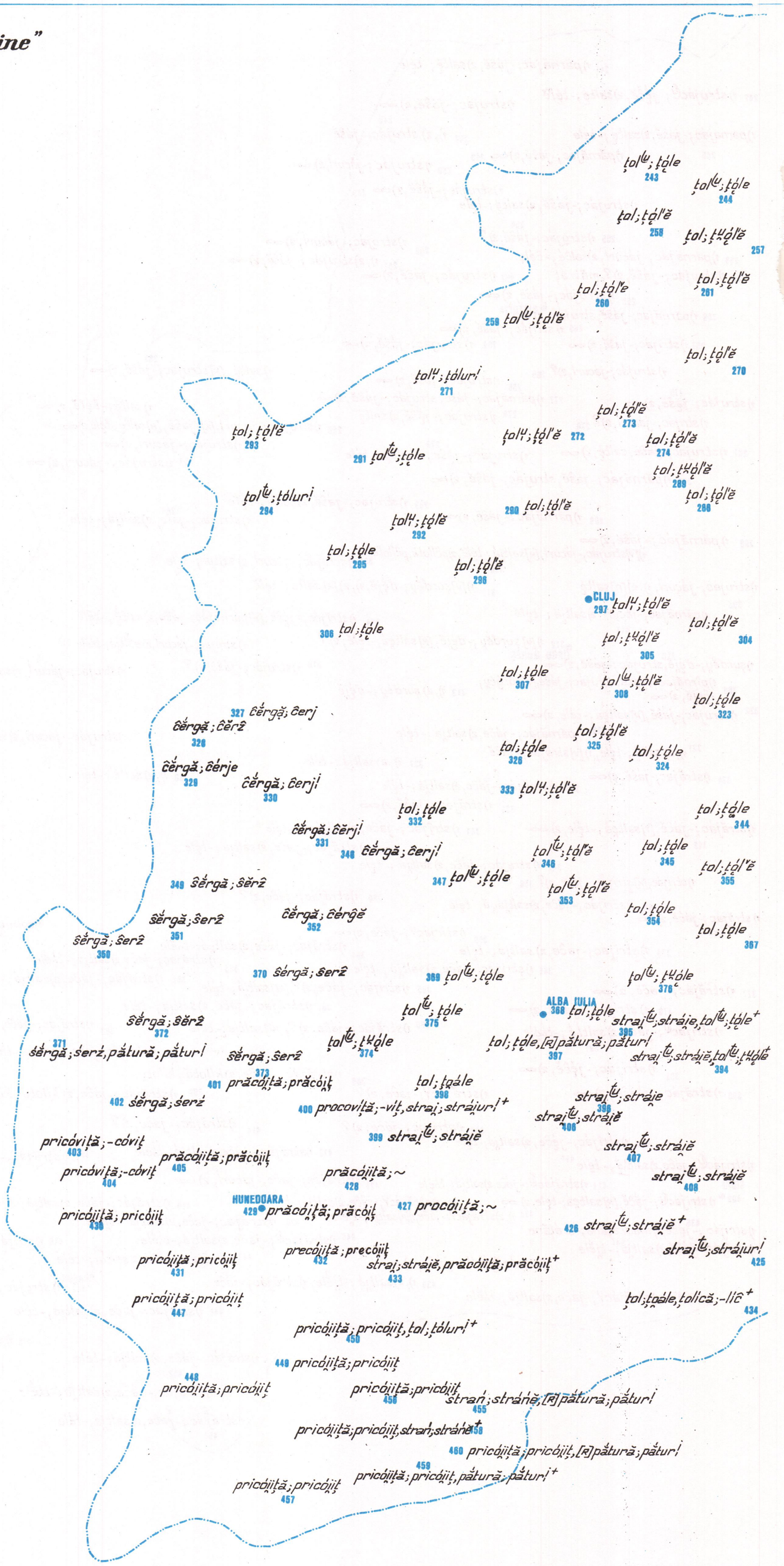
I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la aceea foarte groasă, țesută din lînă, cu care te înveliști noaptea cînd dormi?*

II. *Se numește* STRAI *„cel cu fire scoase, cu viță”: 378.393.400.412, și „cel neted pe o parte, iar pe cealaltă cu lîna scoasă, vițoasă”: 383.*

*395. „*STRAIUL *e din lînă albă, cu viță, iar* ȚOLUL *nu are viță și e din lînă de altă culoare”.*

ȚOLUL *„nu e mițos, ci cu lîna mai bătută”: 408, sau „e făcut mai subțire decît straiul și se folosește mai mult cînd e vreme rea”: 426.450.*

ȚOLUL: *378.394.423,* PRĂCOVIȚA: *433,* ȚOLICA: *434,* PRICOVIȚA: *458,* PĂTURA: *459 „sînt mai subțiri”.*




SIBIU
BRAŞOV
BISTRIŢA
TÎRGU MUREŞ
392 strai;straiẽ
393 ţol;ţuţoale,straj;straiuni+
386 ţuol,[k]straj;straiẽe
415 ţuol;ţuţẽale
416 ţol;ţuţoale
417 ţuol;ţuşẽale
418 straj;straiẽe
443 ţuol;ţuţoale
453 straj,[k]ţuol;ţuţẽale
444 ţol;ţuşẽale
445 ţol;ţolunî
452 prodcoliţẽ;prodcoliţe
451 sadricẽ;sẽrîc
454 prodcoliţẽ;prodcoliţe
389 lepedẽu;-dẽaŭẽ
412 straj;straiẽ;ţuol;ţuşẽale+
388 ţuol;ţuşẽale
414 lepedẽu;-dẽaŭo
387 ţol;ţuţoale
413 lepedẽu;-dẽaŭẽ
421 ţuol;ţuşẽlunî,ţuşẽale
419 straj;straiẽe
420 ţuol;ţuşẽale
440 ţuol;ţuşẽale
441 ţuol;ţuşẽale
439 straţ;straiẽ
435 straţ;straiunî
409 straj;straiẽ,ţol;ţuţoale+
424 straj;straiẽ
422 straţ;straiẽ
423 straţ;straiẽ,ţolu;ţuşẽale+
436 ţol;ţuţoale
437 straj;straiẽe
438 straţ;straiẽ
411 ţuol;ţuşẽale
410 ţol;ţuţoale
390 ţol;ţuţoale
391 straj;straiẽe
382 straj;straiẽ
384 ?
385 ţuol;ţolunî
361 pẽtunẽ
383 ţol;ţuşẽale,straj;straiẽe+
362 ţol;ţuţoale
363 pẽtunẽ;pẽtunî,[k]lepedẽu;-dẽaŭẽ
364 lepedẽu;-dẽaŭo
381 straj;straiẽ
380 ţol;ţuţoale
365 ţol;ţuţoale
366 straj;straiẽ
339 cẽrngẽ;[e]cẽrng
360 ţol;ţuţoale,pẽtunẽ;pẽtunî
340 ţol;ţuţoale
342 ţol;ţuţoale
341 ţol;ţuţoale
343 ţol;ţuţoale
358 ţol;ţuţoale
357 ţol;ţuţoale
356 ţol;ţuţoale
379 ţol;ţuţoale
359 lepedẽu;-dẽaŭẽ
317 ţol;ţuţoale
378 straj;straiẽ,ţol;ţuţoale+
337 pẽtunẽ;pẽtunre
338 pẽtunẽ;pẽtunî
334 ţol;ţuţoale
335 ţol;ţuţoale
336 ţol;ţuţoale
321 ţol;ţuţoale,[k]pẽtunẽ;pẽtunî
320 ţol;ţuţoale
322 ţol;ţuţoale
309 ţol;ţuţoale
319 ţol;ţuţoale
318 ţol;ţuţẽ
310 ţol;ţuţẽ
312 ţol;ţuţẽ
311 ţol;ţuţẽ
303 ţol;ţuţẽ
313 ţol;ţuţẽ
314 ţol;ţolunî
316 ţuol;ţuşẽlunî,ţuşẽale
315 ţol;ţolunî
317 ţol;ţuşẽale
283 ţol;ţuţẽ
284 ţol;ţolunî
301 ţol;ţuţoale
300 ţol;ţuţẽ
299 ţol;ţuşuţẽ
298 ţol;ţuţẽ
286 ţol;ţuţẽ
285 ţol;ţuţoale
282 ţol;ţolunî
267 ţol;ţuţẽ
268 ţol;ţuşuţẽ
263 ţol;ţuţẽ,ţolunî
262 ţol;ţuţẽ
253 ţol;ţuţẽ
264 ţol;ţuţẽ
269 ţol;ţuţẽ,ţolunî
255 ţol;ţuţẽ
254 ţol;ţuţoale
256 ţol;ţolunî
252 sẽrngẽ;sẽrnẽ
251 sẽrngẽ;sẽrnẽ
249 sẽrngẽ;sẽrnẽẽ
250 sẽrngẽ;sẽrnẽẽ
247 sẽrngẽ;sẽrnẽ,ţol
248 sẽrngẽ;sẽrnẽ
241 ţol;ţuţoale
242 ţol;ţolunî
245 ţol;ţolunî
246 ţol;ţuşuţẽ
265 ţol;ţuţẽ
266 ţol;ţuţẽ
277 ţol;ţuţẽ
275 ţol;ţolunî
278 ţol;ţuţẽ
276 ţol;ţolunî
279 ţol;ţuţẽ
280 ţol;ţuţoale
281 ţol;ţuţẽ
ţol;ţolunî

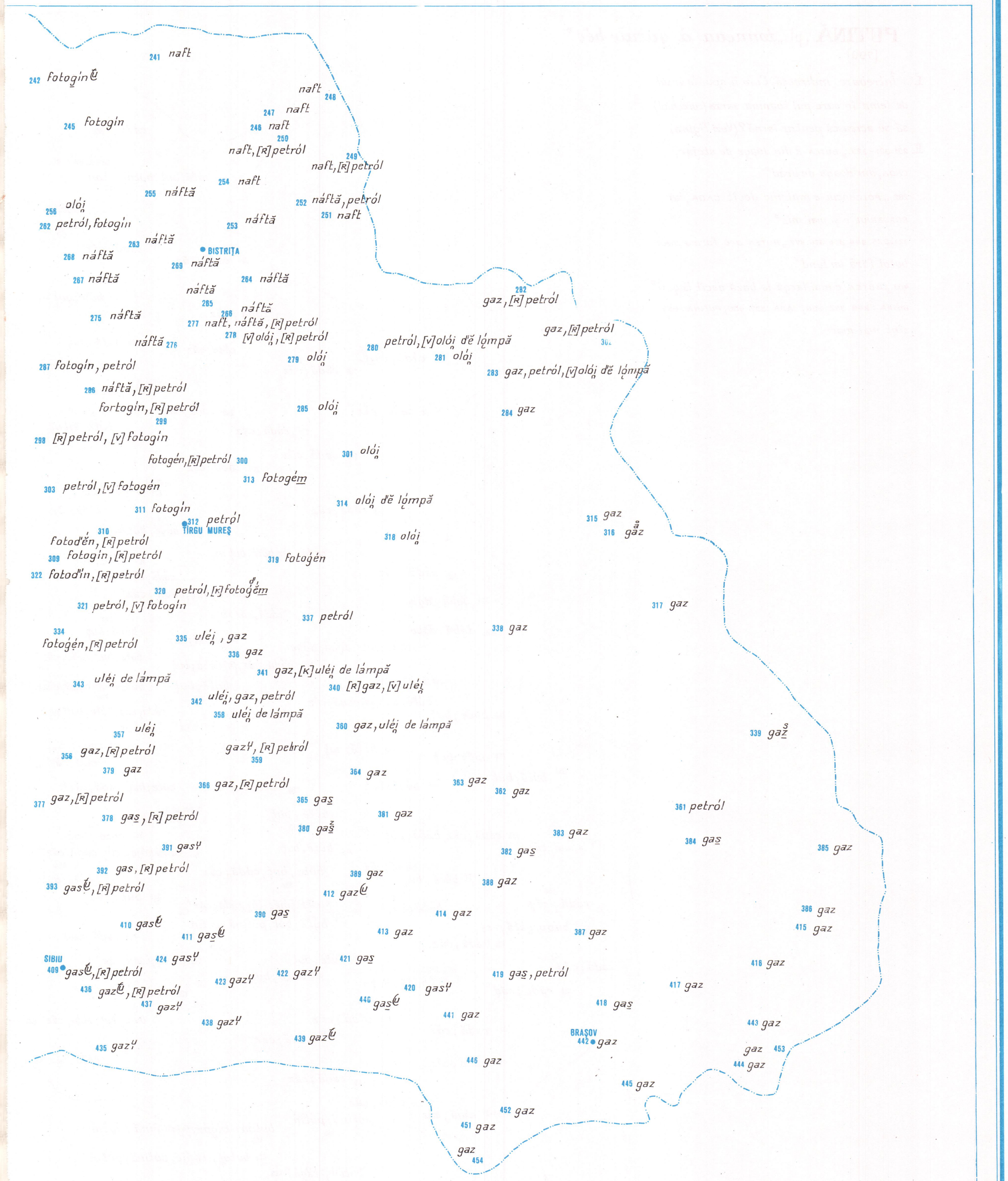
PETROL „pétrole"

[796]

I. *Întrebare indirectă : Ce torni în lampă ca să ardă ?*

fotogín[U], [R] petról 243
fotogín[U] 244
fotogín, [R] petról 258
fotogín 257
fotogín 261
fotogín 260 fotogín[U]
259 fotogín
fotogín, [R] petról 270
271 [R] petról, [V] fotogín
petról, [K] fotogín 273
293 petról, fotogín
fotogín 272
291 fotogín, [R] petról
274 fotogín
fotogín, [R] petról
fotogín 289
294 petról, [V] fotogín
290
288 fotogín, [R] petról
292 fotogíni[U]
295 fotogín, [R] petról
296 fotogín
CLUJ
297 fotogín[Y]
306 fotogín, [R] petról
fotogín 304
305 fotogín
fotogín, [R] petról 307
308 fotogín[Y]
327 fotogín[U], [R] petról
fotogín, [R] petról 323
328 petról, [V] fortogín
325 fotogín, [R] petról
fotogín, [R] petról 326
329 fotogín, [R] petról[U]
333 fotogín[Y]
fotogín, [R] petról 324
petról[U], [V] ulói[U] 330 di lámpă
332 petról, [R] gaz, [B] fotogín
331 petról, [V] fotogín
petról, [V] fotokín 344
petról, [V] fotogín 346
petról, [V] fotogén 345
349 petról, [V] petriloi[U]
petról, [V] fortogín 347
355 uléi[U] de lámpă, [R] petról
ulói[U] dě lámpă, [R] petról 353
352 ulói[U], fotogín
petról, [V] fortogín 354
351 petról, [V] petrilióón
gaz, [R] petról 367
350 petrióól, [R] petról, [V] ulói[U] dě lámpă
370 petriloi[U]
fortogín, [R] petról
369
uléi[U] de lámpă, [R] gaz, petról
376
ulói[U] gę lámpă, [V] petrulói[U], [R] petról
petról, [V] uléi[U] dě lámpă
ALBA IULIA
368 petról, [V] fortogín
petról, [V] ulói[U] dě lámpă 375
395 gaiz[U], [R] petról
371 petról, [V] petîrlói[U] 372
374
373 petról, [V] petrilói[U]
petról, [V] gaiz[U] 397
gas[U] 394
ulói[U], [R] petról 401
398 gai[U]s, [R] petról
402
petról, [V] petroloi[U]
400
petról, [V] ulói[U] dě lámpă
399 petról, [V] gai[U]s
396 gas[U], [R] petról
406 gas[U], [R] petról
403 petról, [V] petrulói[U]
407 gaz[U], [R] petról
405 petról, [V] ulói[U] dě lámpă
404
petrulói[U]
428 [V] gas, uléi[U] dě lámpă, [R] petról
gaz[U] 408
HUNEDOARA
428
427 gai[U]s, [R] petról
430
petról, gaz, [V] ulói[U] gě lámpă
426 gast, [R] petról
gaz, [V] petrîloi[U]
petról, [V] ulói[U] gě lámpă
431
432 petról, [V] ulói[U] dě lámpă
gas, [R] petról 425
433 petról, [V] gas
447 ulói[U] dě lámpă, [R] petról
gaz, [R] petról 434
450 ulói[U] dě lámpă, [R] petról
449 ulói[U] dě lámpă, [R] petról
448 petról, [V] ulói[U] dě lámpă
456 petról
455 [R] petról, [V] petriľěu[U]
petról, [V] petrulói[U] 458
460 petriľěu[U], [R] petról
459 petról, [V] gaz
gaz, petról, [V] petrulói[U]
457

T R A N S I L V A N I A



PUTINĂ, pl. *„tonneau à gueule bée"*

[799]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui la vasul de lemn în care pui toamna varza (curechiul) să se acrească pentru iarnă? (Vezi figura).*

II. 251. 321–323. „BUTEA e din doage de stejar, CADA, din doage de brad".

282. „POLOBOCUL e mai mic decît CADA, iar BORȘERIUL e și mai mic".

321. 325. 344. 355. 376. 377. „BUTEA are forma unui butoi fără un fund".

408. „BUTEA e mai largă la bază decît la gură".

BUTEA : 249. 372. 380, CADA : 397. 406, PUTINA : 458 sînt mai mari.




241 búĺĕ ; buţ
242 cádă ; căz
búĺĕ ; buţ 248
247 budîi̯ ; -dîi̯ĕ
245 cádă ; căţ
budîi̯ ; -dîi̯ĕ 246
250 búĺĕ ; buţ , cádă ; căţ
budîi̯ ; -dîi̯ĕ , búĺĕ ; buţ+ 249
buclán ; -cláńĕ
255
254 blucán ; -cáńĕ , búĺĕ ; buţ
252 búĺĕ ; buţ
256 búĉe ; buţ
blucán ; -cáńĕ
251 búĺĕ ; buţ , cádă ; căz+
262 búĺĕ ; buţ
253
263 búĺĕ ; buţ
BISTRIŢA
268 búĺĕ ; buţ
269 búĺĕ ; buţ
267
264 búĺĕ
búĉĕ ; buţ
búĺĕ ; buţ
265
266 búĺĕ ; buţ
282
cádă , polobóc , borşăni+
275
búĺĕ ; buţ 277
búĉĕ ; buţ
278 búĺĕ ; buţ
polobóc ; -bo̯şĕ , cádă
302
276
búĺĕ ; buţ
280 cádă ; căz
287 búĉĕ ; buţ
279 cádă ; căţ
281 polobóc , cádă ; căţ
283 búĺĕ , polobóc
286 cádă ; căţ , búĉĕ ; buţ
285 cádă ; căz
284 cádă ; căz
299 cádă ; căz
298 búĉĕ ; buţ
cádă ; căţ
300
301 cádă ; căţ
313 cádă ; căţ
303 búĉĕ ; buţ
cádă ; căţ
311
314 cádă ; căz , [*] căţ
cádă ; căţ
315
312 cádă ; căţ
TIRGU MUREŞ
310 búĺĕ ; buţ , cádă ; căz
318 cádă ; căţ
316
cádă ; căz
309 cádă ; căz
319 cádă ; căz
322 búĺĕ ; buţ , cádă ; căz+
320 búte ; buţ
cádă ; căz
317
321 búte ; buţ , cádă ; căz+
337 cádă ; căz , cáde
334 búte ; buţ
335 cádă ; căz
338 cádă ; căz
336 cádă ; căz
búte ; buţ , cádă ; caz
341 cádă ; căţ
343
340 cádă ; căţ
342 cádă ; căz
butói̯ ; -tu̯ăi̯ĕ , pútină ; pútine
358 cádă ; căz
339
360 búte ; buţ
357 búte ; buţ
356 cádă ; căz
cádă ; căţ
359
379
cádă ; căz
364 búte ; buţ
363 búte ; buţi
366 cádă ; căţ
362 cádă ; căzi
377 şiro̯dă ; -ro̯de , búte ; buţ+
365 cádă ; căţ
361 putină
378 cádă ; căz
381 cádă ; căzi
cádă ; căzi
383
380
butói̯ ; -tu̯ăi̯ĕ , búte ; buţ+
384 butói̯
pútină ; pútini
385
391 búţe ; buţ
382 cádă ; căzi
392 búte ; buţ
389 búţe ; buţ
388 cádă ; căzi
393 búte ; buţ
412 cádă ; căz
pútină ; pútine
386
búte ; buţ
390 cádă ; căz
414 cádă ; căzi
410
415
411 cádă ; căz , búţe ; buţ
413 cádă ; căzi
387 cádă ; căzi
pútină ; pútini
SIBIU
424 búte ; buţ , cádă ; căz
421 cádă ; căde , căzi
416 pútină ; pútini
409 búte ; buţ
422 butíi̯ĕ ; buti
419 pútină ; pútine
436 cádă ; căz
423 cádă ; căz
420 pútină ; pútini
417 pútină ; pútini
437 cádă ; căz
440
cádă ; căzi
418 pútină ; pútini
pútină ; pútini
441 pútină ; pútine
443
438 cádă ; căz
BRAŞOV
pútină ; pútini
439 cádă ; căz
442
453
435 cádă ; căz
pútină ; pútini
butói̯ ; -tu̯ăi̯ĕ , pútină ; pútini
446
444
pútină ; pútini
pútină ; pútini 445
452 pútină ; pútini
451 pútină ; pútini
pútină ; pútini
454

FEDELEȘ, pl. „*barillet à eau paysan*”

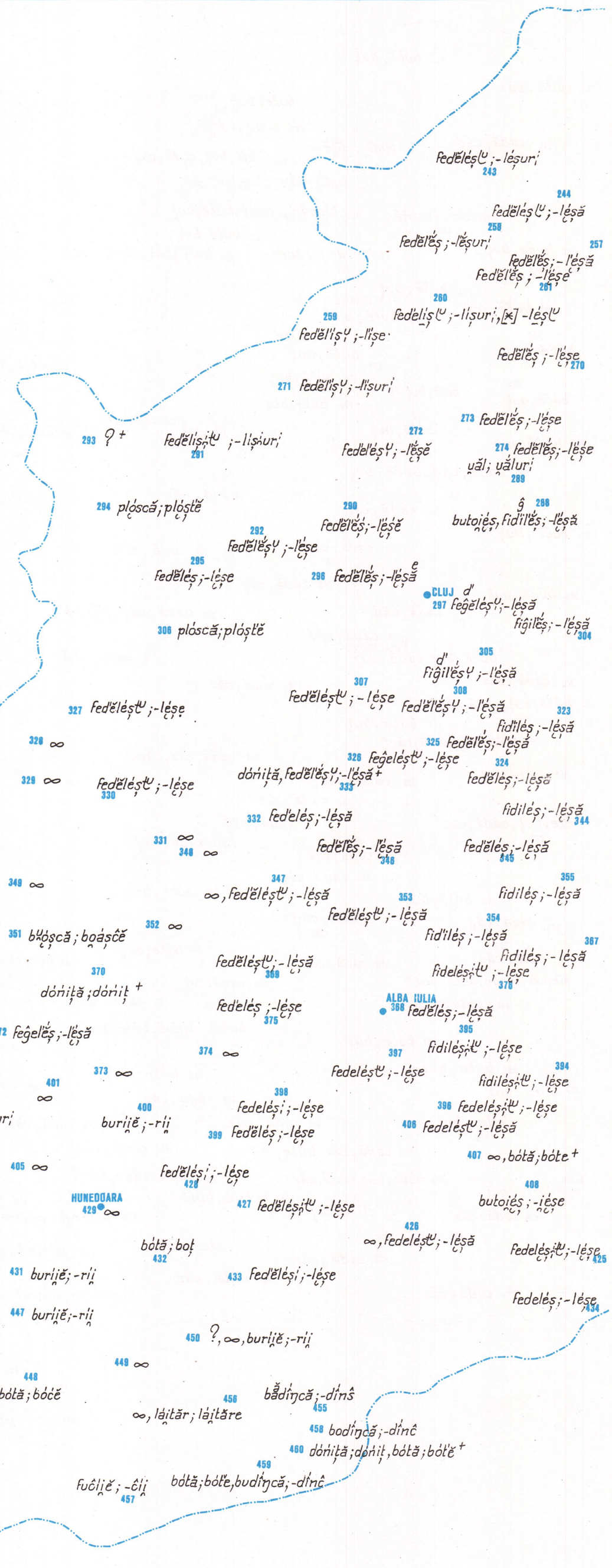
[801]

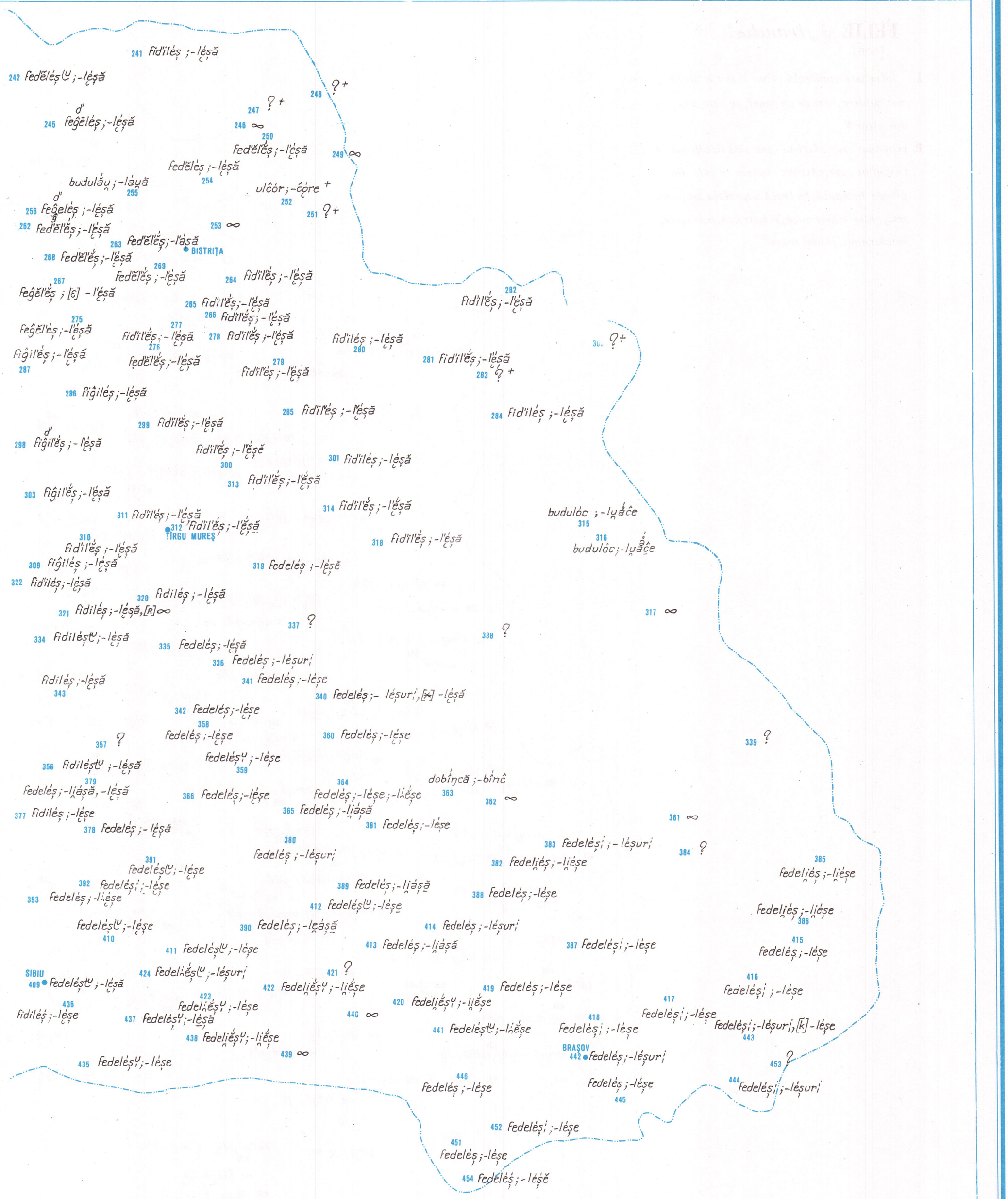
I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la vasul acela mic de lemn, în care se ține apa cînd lucrezi la cîmp?*

II. *fedĕlĕș*: 247, *fidilĕș*: 248, *fedĕlĕșu*: 293 e vasul de lemn în care se duce lapte.

fidilĕș: 251. 252. 283. 302 e vasul de lemn în care se face lapte acru.

DONIȚA: 333. 370. 460, BOTA: 407 este cu un singur fund, de forma unei cofe.



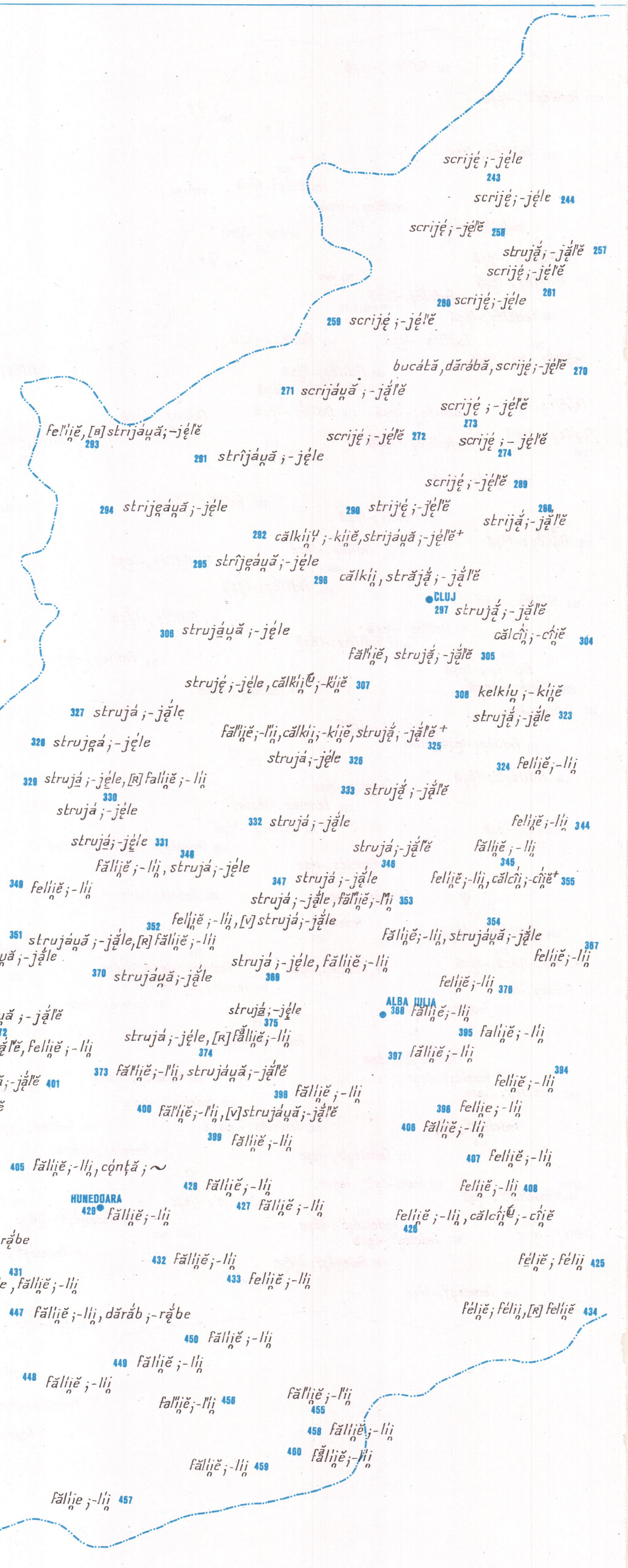

241 fid'ilẹș ;-lẹ́ș ă
242 fedẽlẹ́ș ʊ ;-lẹ́ș ă
248 ?+
247 ?+
d'
245 feĝẽlẹ́ș ;-lẹ́ș ă
246 ∞
250
fed'ẽlẽ́ș ;-l'ẹ́ș ă
249 ∞
fedẽlẹ́ș ;-lẹ́ș ă
254
budulă̰u ;-lă̰u ă
255
ulcór ;-cọ́re +
252
d'
256 feĝelẹ́ș ;-lẹ́ș ă
251 ?+
262 fed'ẽl'ẽ́ș ;-l'ẹ́ș ă
253 ∞
263 fed'ẽl'ẽ́ș ;-l'ăș ă
BISTRIȚA
268 fed'ẽl'ẽ́ș ;-l'ẹ́ș ă
269
fedẽl'ẽ́ș ;-l'ẹ́ș ă
264 fid'il'ẽ́ș ;-l'ẹ́ș ă
267
feĝẽl'ẽ́ș ; [ɛ] -l'ẹ́ș ă
282
fid'il'ẽ́ș ;-l'ẹ́ș ă
265 fid'il'ẽ́ș ;-l'ẹ́ș ă
266 fid'il'ẽ́ș ;-l'ẹ́ș ă
275
feĝẽl'ẹ́ș ;-l'ẹ́ș ă
277
fid'il'ẽ́ș ;-l'ẹ́ș ă
278 fid'il'ẽ́ș ;-l'ẹ́ș ă
fid'ilẹ́ș ;-lẹ́ș ă
260
302 ?+
276
fiĝil'ẽ́ș ;-l'ẹ́ș ă
281 fid'il'ẽ́ș ;-l'ẹ́ș ă
287
fẹdẽl'ẽ́ș ;-l'ẹ́ș ă
279
fid'il'ẽ́ș ;-l'ẹ́ș ă
283 ?+
286 fiĝilẹ́ș ;-lẹ́ș ă
285 fid'il'ẽ́ș ;-l'ẹ́ș ă
284 fid'ilẹ́ș ;-lẹ́ș ă
299 fid'il'ẽ́ș ;-l'ẹ́ș ă
d'
298 fiĝil'ẽ́ș ;-l'ẹ́ș ă
fid'il'ẽ́ș ;-l'ẹ́ș ẽ
300
301 fid'ilẹ́ș ;-lẹ́ș ă
313 fid'il'ẽ́ș ;-l'ẹ́ș ă
303 fiĝil'ẽ́ș ;-l'ẹ́ș ă
314 fid'il'ẽ́ș ;-l'ẹ́ș ă
budulóc ;-lu̯ắ̰ce
315
311 fid'il'ẹ́ș ;-l'ẹ́ș ă
312 fid'il'ẽ́ș ;-l'ẹ́ș ă̲
TÎRGU MUREȘ
310
fid'il'ẽ́ș ;-l'ẹ́ș ă
318 fid'il'ẽ́ș ;-l'ẹ́ș ă
316
budulóc ;-lu̯ắ̰ce
309 fiĝilẹ́ș ;-lẹ́ș ă
319 fedelẹ́ș ;-lẹ́ș ĕ
322 fid'ilẹ́ș ;-lẹ́ș ă
320 fidilẹ́ș ;-lẹ́ș ă
321 fidilẹ́ș ;-lẹ́ș ă,[ʀ]∞
317 ∞
337 ?
338 ?
334 fidilẹ́ș ʊ ;-lẹ́ș ă
335 fedelẹ́ș ;-lẹ́ș ă
336 fedelẹ́ș ;-lẹ́ș uri
fidilẹ́ș ;-lẹ́ș ă
343
341 fedelẹ́ș ;-lẹ́ș e
340 fedelẹ́ș ;- lẹ́ș uri ,[ʀ] -lẹ́ș ă
342 fedelẹ́ș ;-lẹ́ș e
358
357 ?
fedelẹ́ș ;-lẹ́ș e
360 fedelẹ́ș ;-lẹ́ș e
339 ?
fedelẹ́ș ʊ ;-lẹ́ș e
356 fidilẹ́ș ʊ ;-lẹ́ș ă
359
379
fedelẹ́ș ;-li̯ă̰ș ă, -lẹ́ș ă
364
dobîn̰că ;-bîn̰c
366 fedelẹ́ș ;-lẹ́ș e
fedelẹ́ș ;-lẹ́ș e ;-li̯ḛ̃́ș e
363
362 ∞
377 fidilẹ́ș ;-lẹ́ș e
365 fedelẹ́ș ;-li̯ă̰ș ă
361 ∞
378 fedelẹ́ș ;- lẹ́ș ă
381 fedelẹ́ș ;-lẹ́ș e
380
383 fedelẹ́ș uri ;- lẹ́ș uri
384 ?
fedelẹ́ș ;-lẹ́ș uri
391
382 fedeli̯ẹ́ș ;-li̯ẹ́ș e
385
fedelẹ́ș ;-lẹ́ș e
392 fedelẹ́ș uri ;-lẹ́ș e
389 fedelẹ́ș ;-li̯ă̰ș ă̲
393 fedelẹ́ș ;-li̯ẹ́ș e
388 fedelẹ́ș ;-lẹ́ș e
412 fedelẹ́ș ʊ ;-lẹ́ș e̲
fedelẹ́ș ʊ ;-lẹ́ș e
386
fedeli̯ẹ́ș ;-li̯ẹ́ș e
390 fedelẹ́ș ;-li̯ă̰ș ă̲
414 fedelẹ́ș ;-lẹ́ș uri
410
413 fedelẹ́ș ;-li̯ă̰ș ă
387 fedelẹ́ș uri ;-lẹ́ș e
415
fedelẹ́ș ;-lẹ́ș e
411 fedelẹ́ș ʊ ;-lẹ́ș e
SIBIU
409 fedelẹ́ș ʊ ;-lẹ́ș ă
424 fedeli̯ḛ̃́ș ʊ ;-lẹ́ș uri
421 ?
422 fedeli̯ḛ̃́ș ʊ ;-li̯ḛ̃́ș e
419 fedelẹ́ș ;-lẹ́ș e
416
fedelẹ́ș uri ;-lẹ́ș e
436
fidilẹ́ș ;-lẹ́ș e
423
fedeli̯ḛ̃́ș ʊ ;-lẹ́ș e
420 fedeli̯ḛ̃́ș ʊ ;-li̯ḛ̃́ș e
417
fedelẹ́ș uri ;-lẹ́ș e
437 fedelẹ́ș ʊ ;-lẹ́ș ă̲
440 ∞
418
441 fedelẹ́ș ʊ ;-li̯ḛ̃́ș e
fedelẹ́ș uri ;-lẹ́ș e
fedelẹ́ș uri ;-lẹ́ș uri ,[k] -lẹ́ș e
443
438 fedeli̯ḛ̃́ș ʊ ;-li̯ḛ̃́ș e
BRAȘOV
442 fedelẹ́ș ;-lẹ́ș uri
453 ?
439 ∞
435 fedelẹ́ș ʊ ;-lẹ́ș e
446
fedelẹ́ș ;-lẹ́ș e
fedelẹ́ș ;-lẹ́ș e
444 fedelẹ́ș uri ;-lẹ́ș uri
445
452 fedelẹ́ș uri ;-lẹ́ș e
451
fedelẹ́ș ;-lẹ́ș e
454 fedelẹ́ș ;-lẹ́ș ĕ

FELIE, pl. „*tranche*”

[809]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la aceea mai subțire, cam de un deget, pe care o tai din pîine?*

II. ȘCLIVANUL: 267, CĂLCÎIUL: 355 sînt bucăți mai mari. CĂLCHIIUL: 292, CĂLCÎIUL: 315.322 se taie, din pîinea începută, pe toată suprafața secțiunii. 325. „FĂLIA e mai mică, STRUJEAUA, mai mare, iar CĂLCHIIUL, și mai mare.”



T R A N S I L V A N I A



CRATIȚĂ, pl. „casserole (en métal)"

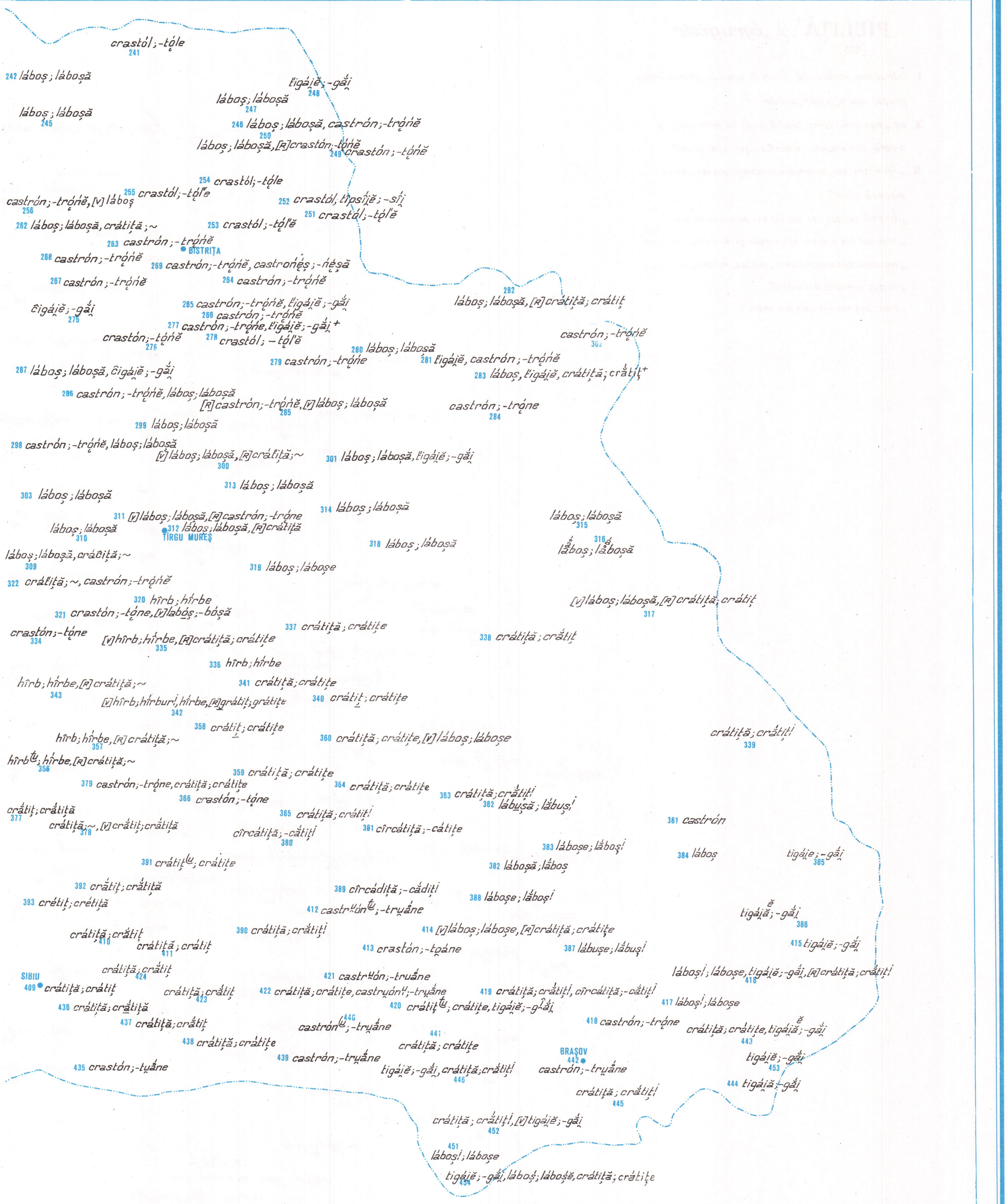
[812]

I. *Întrebare indirectă*: Cum zici vasului mai mult larg decît înalt, cu două toarte, în care faci mîncarea?

II. 283. „Cea fără toarte, dar care are coadă, e numită <u>fândilă</u>".

„Vasele numite <u>țigăiță</u>: 277, <u>hîrb</u>:324, <u>lăboș</u>:428 sînt din tuci".




crastól;-tǫle
241
242 láboș;láboșă
țigáiĕ;-gă̦i
248
láboș;láboșă
247
láboș;láboșă
245
246 láboș;láboșă,castrón;-trǫńĕ
250
láboș;láboșă,[R]crastón;-tǫńĕ
249 crastón;-tǫńĕ
254 crastól;-tǫle
255 crastól;-tǫl'e
castrón;-trǫńĕ,[V]láboș
256
252 crastól,țîpsíĭĕ;-sí̦i
251 crastól;-tǫl'ĕ
262 láboș;láboșă,crátiță;~
253 crastól;-tǫl'ĕ
263 castrón;-trǫńĕ
BÎSTRIȚA
268 castrón;-trǫńĕ
269 castrón;-trǫńĕ,castrońĕ̦ș;-ńĕ̦șă
267 castrón;-trǫńĕ
264 castrón;-trǫńĕ
282
láboș;láboșă,[R]crátiță;crátiț
castrón;-trǫńĕ
307
ĉigáiĕ;-gă̦i
275
265 castrón;-trǫńĕ,țigáiĕ;-gă̦i
266 castrón;-trǫńĕ
277 castrón;-trǫńe,țigáiĕ;-gă̦i+
crastón;-tǫńĕ
276
278 crastól;-tǫl'ĕ
280 láboș;láboșă
279 castrón;-trǫńe
281 țigáiĕ,castrón;-trǫńĕ
283 láboș,țigáiĕ,crátiță;crățiț+
287 láboș;láboșă,ĉigáiĕ;-gă̦i
286 castrón;-trǫńĕ,láboș;láboșă
[R]castrón;-trǫńĕ,[V]láboș;láboșă
285
castrón;-trǫne
284
299 láboș;láboșă
298 castrón;-trǫńĕ,láboș;láboșă
[V]láboș;láboșă,[R]crátiță;~
300
301 láboș;láboșă,țigáiĕ;-gă̦i
313 láboș;láboșă
303 láboș;láboșă
311 [V]láboș;láboșă,[R]castrón;-trǫne
314 láboș;láboșă
láboș;láboșă
315
láboș;láboșă
310
312 láboș;láboșă,[R]crátiță
TÎRGU MUREȘ
316
318 láboș;láboșă
láboș;láboșă,crâĉiță;~
309
319 láboș;láboșe
322 crátl'iță;~,castrón;-trǫńĕ
320 hîrb;hírbe
[V]láboș;láboșă,[R]crátiță;crátiț
317
321 crastón;-tǫne,[V]labǫ́ș;-bǫ́șă
337 crátiță;crátițe
crastón;-tǫne
334
[V]hîrb;hírbe,[R]crátiță;crátițe
335
338 crátiță;crățiț
336 hîrb;hírbe
hîrb;hírbe,[R]crátiță;~
343
341 crátiță;crátițe
[V]hîrb;hírburi,hírbe,[R]grátiț;grátiț
342
340 crátiț;crátițe
358 crátiț;crátițe
hîrb;hírbe,[R]crátiță;~
357
360 crátiță;crátițe,[V]láboș;láboșe
crátiță;crățiți
339
hîrbu;hírbe,[R]crátiță;~
356
359 crátiță;crátițe
379 castrón;-trǫne,crátiță;crátițe
364 crátiță;crátițe
363 crátiță;crățiți
366 crastón;-tǫne
362 lábușă;lăbuș,
crățiț;crățiță
377
365 crátiță;crățiți
crátiță;~,[V]crățiț;crátiță
378
361 castrón
cîrcátiță;-cățiți
380
381 cîrcátiță;-cățițe
383 láboșe;lăboș,
384 láboș
țigáiie;-gă̦i
385
391 crátiț[u];crátițe
382 láboșă;láboș
392 crățiț;crățiță
389 cîrcádiță;-cădiți
388 láboșe;lăboș,
393 crétiț;crétiță
412 castr[u]ón[u];-truắne
țigáiă;-gă̦i
386
390 crátiță;crățiți
414 [V]láboș;láboșe,[R]crátiță;crátițe
crátiță;crățiț
410
crátiță;crățiț
411
413 crastón;-tǫáne
387 lábușe;lăbuș,
415 țigáiĕ;-gă̦i
crátiță;crățiț
424
421 castr[u]ón;-truắne
láboș,;láboșe,țigáiĕ;-gă̦i,[R]crátiță;crățiți
416
SIBIU
409 crátiță;crátiț
crátiță;crățiț
423
422 crátiță;crátițe,castrụón[u];-truắne
419 crátiță;crățiți,cîrcátiță;-cățiți
417 láboș,;láboșe
436 crátiță;crățiță
420 crátiț[u];crátițe,țigáiĕ;-gâ̦i
437 crátiță;crățiț
440
castrón[u];-truắne
418 castrón;-trǫne
crátiță;crátițe,țigáiĕ;-gă̦i
443
441
438 crátiță;crátițe
crátiță;crátițe
BRAȘOV
442
țigáiĕ;-gă̦i
439 castrón;-truắne
435 crastón;-tụắne
țigáiĕ;-gă̦i,crátiță;crățiți
446
castrón;-truắne
453
444 țigáiă;-gă̦i
crátiță;crățiți
445
crátiță;crățiți,[V]țigáiĕ;-gă̦i
452
451
láboș,;láboșe
țigáiĕ;-gă̦i,láboș;láboșĕ,crátiță;crátițe
454

PIULIȚĂ[1], pl. *„égrugeoir"*

[815]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui la aceea în care pisezi sare, piper, zahăr...?*

II. 315. „PIUA e din lemn, înaltă, scobită la mijloc, ca o cofă, iar MOJARUL e din fier și-i mai scurt".

III. „În MĂJER: 252, MOJAR: 283, PIPERNIȚĂ: 305.422.441 se pisează piper".

„În PIUĂ: 281.283.391.392.422.441 se pisează sare".

„PIUA: 281.374.392.404.428, PIPERNIȚA: 343 sînt din lemn."

„MOJARUL: 282.290, MOJERUL: 343.352, MUJERUL: 374.392, ȘTIANDUL: 379 sînt din metal".

„PIUA: 283.441.443 este mai mare".


241 ?
mojár;-járe
242
mujăr'i;-jăre
248
pĉiụă;~
245
măjăr'i;-jăre
247
ĉipérn'iță
246
mojăr';-jăre
250
pĉiụă;~, mojăr';-jăre
249
?, mojalău;-lăuă
254
?, [k]pĉisalău;-lăuă
256
255 mojăr';-jăre
măjăr';-jăr'ĕ+
252
mojáre;~
251
mojalău;-lăuă
262
treskeńĕu;-năuă
253
ĉipérn'iță
263
BISTRIȚA
mojăr'i
268
mojăr'
269
mojăr'i
267
mérjăl, mojăr'i
264
pĉiụă, pĉiụ́ță
265
pĉiụă, mojár+
282
?
275
mojalău;lăuă
277
mojăr'i;-jăr'ur'i
266
pĉiụă, morjalău;-lăĭĕ
278
mojalău;-lăuă
276
mojár;-járur'i
280
ĉipérn'iță;~, mojalău;-lăĭĕ
279
sólniță, pĉiụă+
281
mojăr'i;-jăre
302
pĉiụă;pĉiụ', mojár', [k]ĉipérn'iță+
283
287 ∞
286 mojalău;-lăuă
piụă, [k]piụuliță;~, mojár;-járur'i
284
mojalău;-lăĭĕ
285
299 mojăr'i, [k]piụul'ță
298 ?
301 ?, [g]pipérn'iță;-pérn'iț
300 ?
zdrobĝițăre
303
313 mojár;-járur'i
kipérn'iță;~
314
l'iuă;l'i', mojár';-járe+
315
[g]mojăr'i;-jăre
311 ?
312 ?
TÎRGU MUREȘ
k
l'ipérniță;kipérniț
318
l'iụă;l'iụĕ
316
310
[g]mojăr'i;-jăre
309
319 mojár;-járe, l'ipérn'iță;-pérn'iț
322 mojér';-jére
320 [v]morjalău;-lăuă
l'iụă;[g]l'iĭĕ
317
321 ∞
mojăr'iu;-jăre
334
mojér';-jére
335
337 mojár;-járe
338 piụuliță;-liță
k
kistórnic;-tórnicĕ, [*]l'ipérniță;-pérniț
336
măjár';-járe, [*]mojár'
341
mojér';-jére, k'ipérniță;~+
343
k
l'iụuliță;-liță
340
mojér';-jére
342
mojár;-járe
358
mojalău;-lăuă
357
[R]piụuliță;-liță, [v]mojár;-járă
360
mojár;-járe, piụuliță;-liță
339
mujér'iu;-jére
356
coponécĕ;-néĉ
359
379 știand;știánduri', [*]k'iụă;k'iụe+
366 ∞
copeniécĕ;-néĉ
364
k'iụă;~
363
k'iụă;~
362 kiụuliță;-liț'ĕ
l'ipérniță;~
377
365 k'iụă;k'iụe
k
kiụuliță;-liță
361
?
mujăr'i;-jăre
378
380 slóniță;slóniț', [*]k'iụo
383 kiụuliță;-liță
384 ?
k'iụă;k'i, [*]k'iụe, kis'ólniță, [*]kipérniță
385
391 k'iụă;k'iụe, [*]mujér'iu;-jére+
copeniécĕ[f];-niéĉ
382
392 l'iụă;l'iụĕ, mujér';-jére+
393 ∞
389 mojár;-járă
copen'écĕ[f];-n'éĉ
388
l'ipiérniță;-piérniț'e
386
412 kipérniță;-pérniț'e
390 ?
l'iụă;l'iụe
410
măjér'u;-jére
411
414 piụuliță;~, [k]-liț'ĕ
k
[g]l'iụuliță;-liț'e
415
413 kiụuliță;-liț'e
k
l'iụuliță;-liț'e
387
kiụuliță;-liț'e
424
kiụuliță;-liț'e
421
kipérniță;-pérniț'e
416
SIBIU
409 k'iụă;k'iụe
kipérniță;-pérniț'e
423
422 pk'iụă;pk'i, kipérniță;-pérniț'e+
419 piụuliță;-liț'e
k'
l'ipérniță;-pérniț'i
417
436 l'iụă;[g]l'iĭĕ
420 kiụuliță;-liț'e
437 piụă;~
440 ?
k
l'iụă;~, l'ipérniță;-pérniț'e+
441
418 mijer;mijere
k'
k'iụă;k'iụe, kipérniță;-pérniț'e+
443
k'
k'
438 pk'iụă;pk'i
BRAȘOV
442 ?, k'iụușụ́ră;-șụ́re
453 ?
l'ipérniță;-pérniț'i
444
piụușụ́ră;-șụ́re
445
435 piụă;≃
439 pk'iụă;pk'iụ'
k'iụă;~, kiụ'
446
kipérniță;-pérniț'e
452
k
451 l'ipérniță;-pérniț'e
sụ́ólniță;sụ́ólniț'e
454

COVILTIR, pl. „*couverture du chariot (sur cerceaux)*"

[831]

I. *Întrebare indirectă*: Cum numiți acoperișul de la căruță, făcut din rogojină sau pînză ?

II. 310. Termenul coveltir l-a auzit în armată.
313. A văzut numai la țiganii nomazi.
450. Cuvîntul coviltir l-a auzit în armată.



T R A N S I L V A N I A



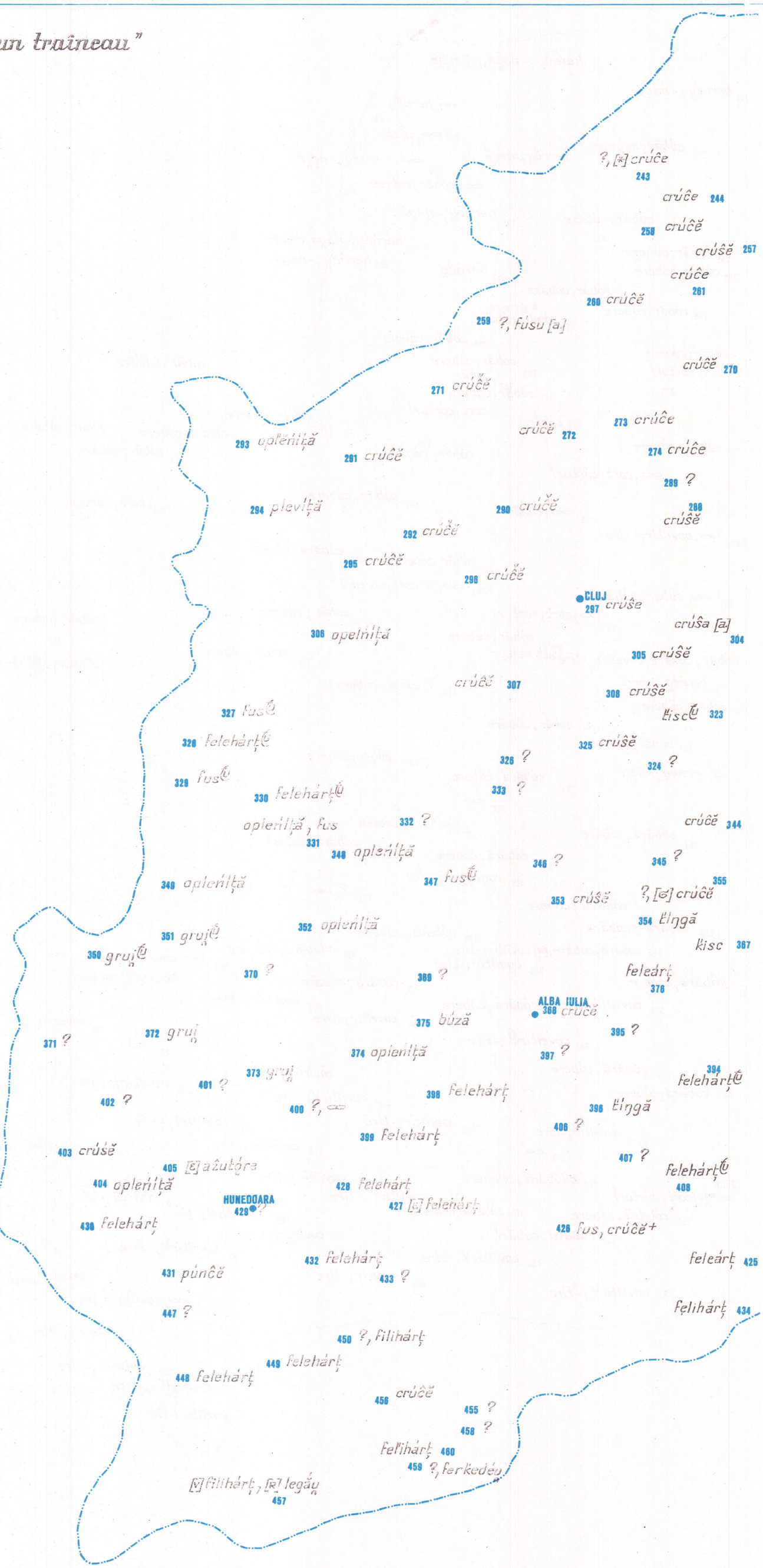
CRUCE „*traverse de l'avant d'un traîneau*"

[835]

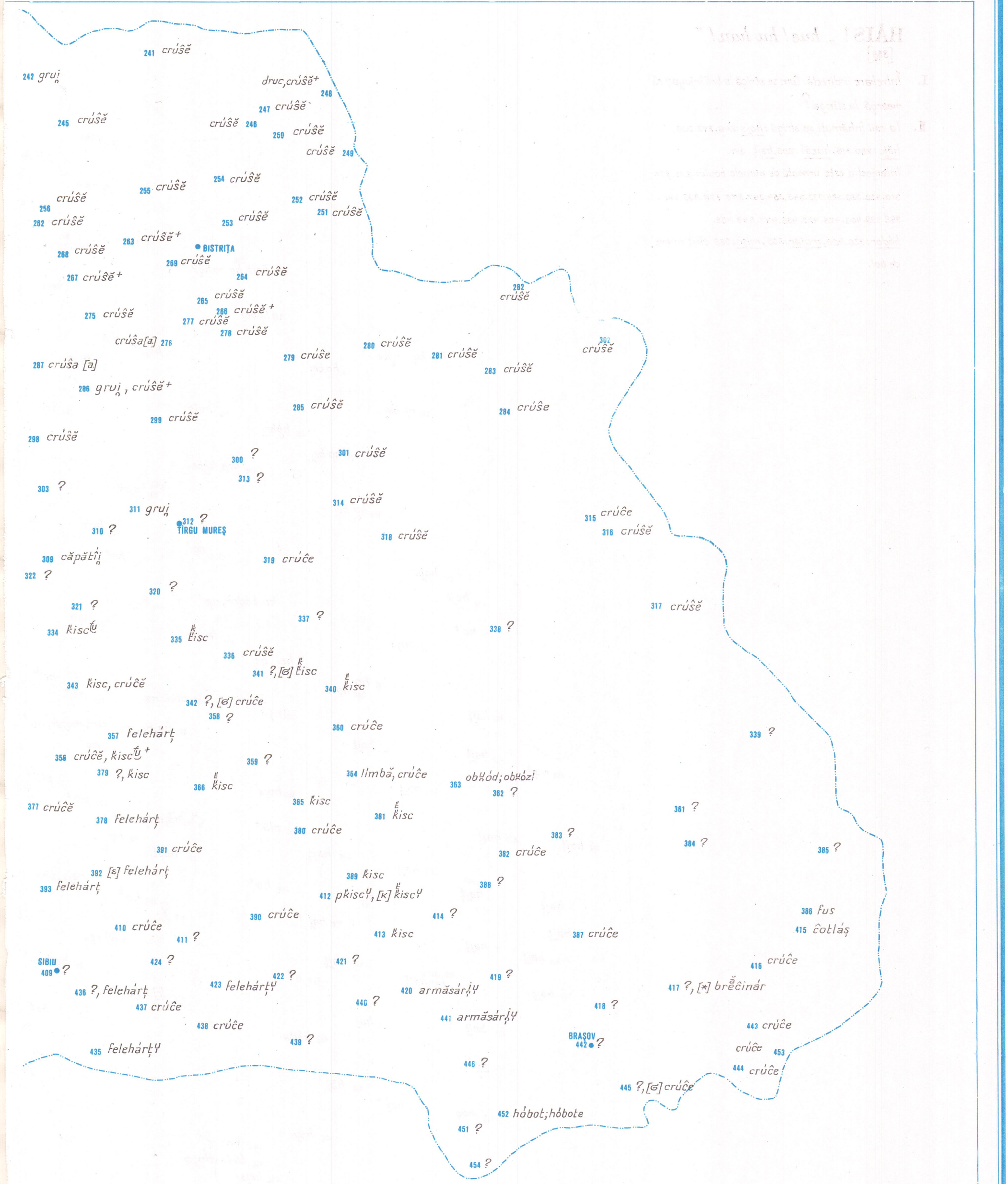
I. *Întrebare indirectă: Cum se numește bucata de lemn care leagă cele două tălpi, la capete, în partea dinainte a saniei?*

II. *druc*: 248, *grui*: 286, *kiscŭ*: 356, *fus*: 426 *se numește cea de la sania de boi, iar* CRUCE, *cea de la sania de cai.*

grui: 263. 266. 267 *se numește „lemnul care intră din cruce în proțap".*



T R A N S I L V A N I A

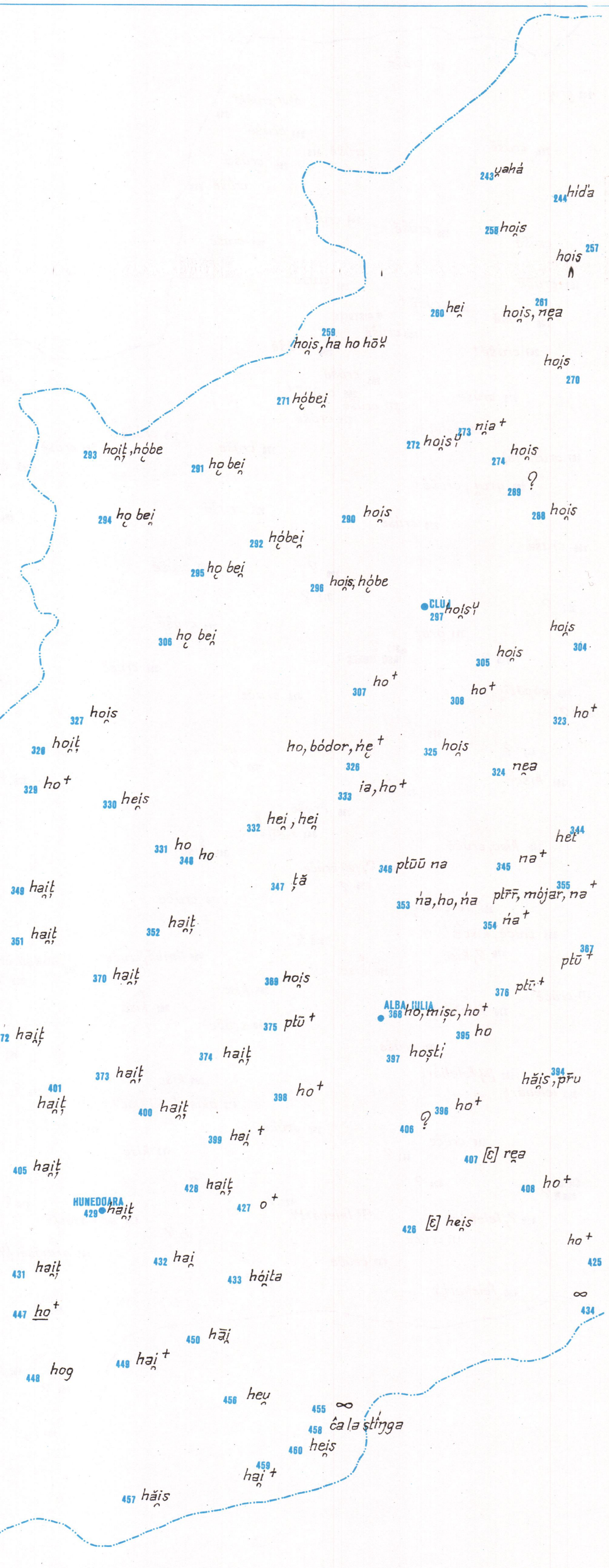


HĂIS! „ *hue! hu hau!* ”

[838]

I. *Întrebare indirectă: Cum se strigă la boii înjugați să meargă la stînga?*

II. *la caii înhămați se strigă: hoiș: 246, 273. 308, hăiș: 280. 318, hozát: 299, haiț: 361. Interjecția este urmată de numele boului: 273. 307. 310. 322. 323. 329. 333. 345. 354. 367. 375. 376. 393. 396. 398. 399. 408. 425. 427. 436. 447. 449. 459. bódor: 326. 409, mójar: 355, mișc: 368 sînt nume de boi.*



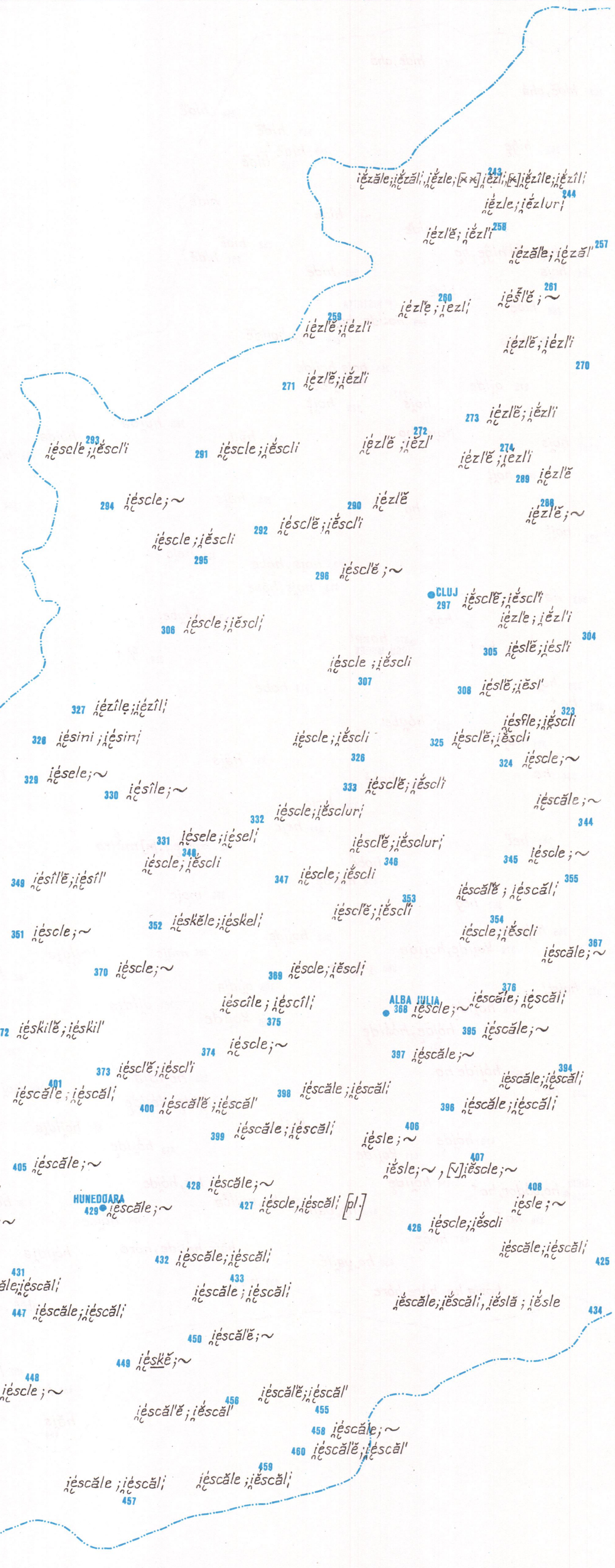
T R A N S I L V A N I A

241 hiḍ̲ẹ, ohá
242 hiḍ̆ẹ, ohá
248 hiḍ̆ẹ
247 hiḍ̆ẹ
245 hîg̨ẹ
246 hiḍ̆ẹ+
250 hiḍ̆ẹ
249 hiḍ̆ẹ
254 hiḍe
255 hiḍe
252 hiḍ̆ẹ
256 hoi̯s, [k] hîg̨ẹ, ho̯
251 hiḍ̆ẹ
262 hoi̯s
253 hiḍ̆ẹ
263 hiḍ̆ẹ
268 hiḍ̆ẹ
BISTRIŢA
269 hoi̯ide, hoi̯s
267 hoi̯s
264 hoi̯s, hoi̯iḍ̆ẹ
282 hu̯idă
265 hoi̯s, hoi̯lde
266 oi̯lde
275 oi̯lde
277
hoi̯s
278 hoi̯ţ
276
hoi̯s, ho̯
280 hu̯idă+
287 hoi̯s
279 hăi̯ţ
281 hu̯ida
283 hu̯ide
286 hoi̯ţ
285 hăi̯s
299 ho̯+
284 hu̯idă
298 hoi̯ţ
300 hoi̯s, hǫ̆be
301 hei̯c
313 hoi̯s, hō̆be
303 ńa-n loc
311 hoi̯s
314 hǫ̆u̯bei̯
315 hui̯ildẹ
316 hui̯ildă̆ẹ
310 ho+
312 hózał
TÎRGU MUREŞ
318 ?+
309 hoi̯s
319 hobė
322 ho+
320 hǫ́u̯be
317 ĉa[?]
321 hei̯
337 hăi̯s
334 he
338 hăi̯s
335 hobė
336 hoi̯c
341 hei̯c
343 heĺ
340 mǫ́i̯eg, [x] mǫ́i̯eg
342 hobė
358 hoi̯ildẹ
339 hăi̯s
357 heg
360 moi̯c
356 hei̯c ho
359 hoi̯ildẹ
379 ɣoi̯ildẹ, hoi̯lde
364 măi̯c
363 hoi̯ildi̯a
366 ɣăi̯ildẹ
362 hǫ́ildẹ
377 hoi̯ṣt́i
365 oi̯ildi̯a
361 măi̯g+
378 hoi̯ildẹ
381 oi̯ildi̯a
383 hoi̯ildẹ
384 hoi̯ls
385 ?
380 ɣoi̯lde
382 hoi̯ildi̯a
391
hǫ́idẹ, hǫ́i̯idẹ
392 hǫ́iide ho
389 hǫ́i̯idi̯a
393 ho+
388 hoi̯ldi̯a
412 hǫ́i̯idẹ, ɣǫ́i̯idẹ
386 hăi̯s, hăi̯ţ
390 ɣoi̯lde
414 hoi̯ildi̯a
410 hǫ́idẹ
413 hǫ́i̯idẹ
387 hoi̯ilda
415 hăi̯s
411 ɣoi̯ildẹ
SIBIU
409 ho, bódor, ho+
424 hǫ́i̯idẹ
421 his, hǫ́ide
416 meg
422 ho̯u̯ai̯lĉa
419 hoi̯ildi̯a
423 ho̯u̯ai̯lĉ
417 mė́d̈ida
436 ho+
420 hǫ́ide
437 hǫ́ĉẹ
440
hăi̯s, hǫ́i̯idẹ, hǫ́re
418 homé
441 hǫ́i̯idi̯a
[R] hăi̯s
443
438 ho̯u̯ai̯lĉ
BRAŞOV
442 ɣoi̯ildẹ
me
453
439 his
435 hǫ́ri̯a ho, hǫ́re, hǫ́re
446 pt̄r̄r̄, hăi̯s
444 hǫ̀mẹ
445 hăi̯s
452 hăi̯s
451 hăi̯s
hăi̯s
454

IESLE, pl. „*crèche, mangeoire*”

[840]

I. *Întrebare indirectă: Din ce mănîncă vitele fînul cînd stau în grajd?*

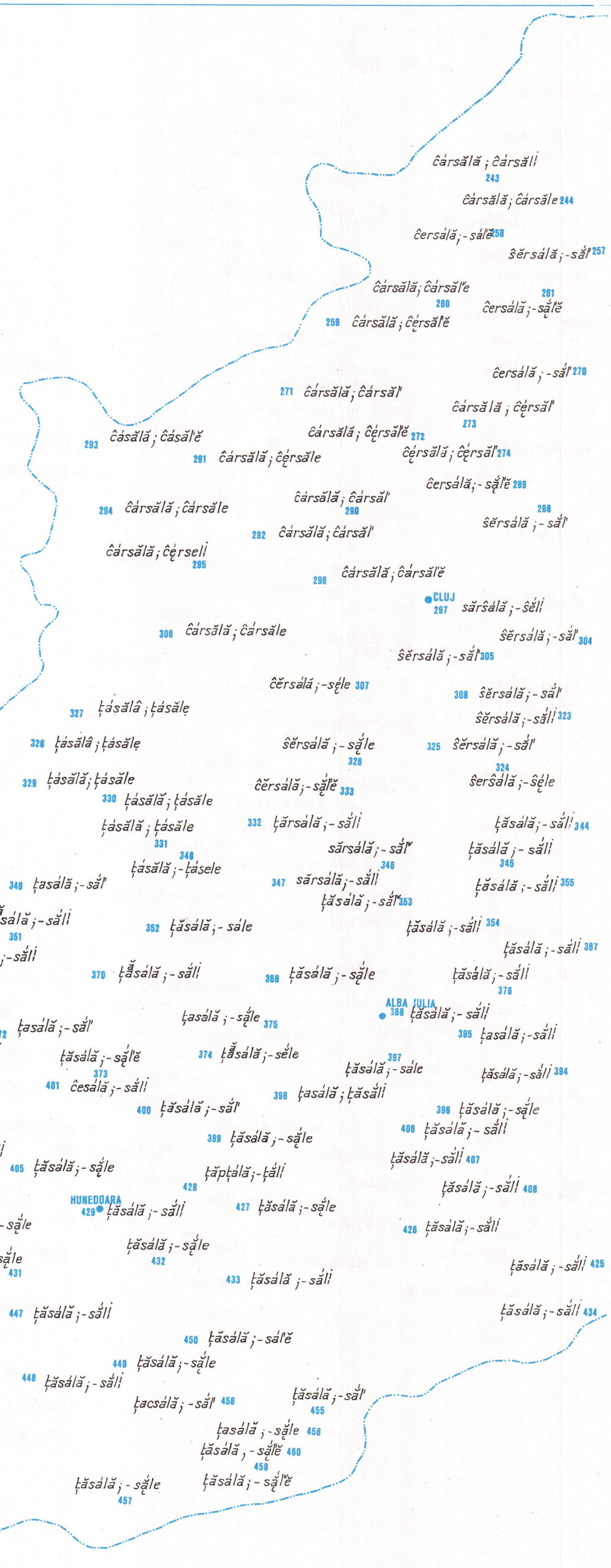



241 ¸ĕsâle ; ¸ĕsâlĭ
242 ¸ĕzîle ; ¸ĕzîl'
¸ĕsălĕ ; ¸ĕsăl'
248
¸ĕzăle ; ¸ĕzălĭ
245
247 ¸ĕsîl'ĕ ; ~
246 ¸ĕsălĕ ; ¸ĕsăl'
250
¸ĕsăl'ĕ , ¸ĕsăl'
249
¸ĕsîle ; ¸ĕsălĭ
¸ĕsăl'ĕ ; ~
254
¸ĕsîlĕ ; ~ , ¸ĕsălĭ
255
252 ¸ĕsăl'ĕ ; ¸ĕsăl'
256 ¸ĕsăle ; ¸ĕsălĭ
251
262 ¸ĕšl'ĕ ; ¸ĕšl'ĭ
¸ĕsăl'ĕ ; ¸ĕsăl'
253
¸ĕsăl'ĕ ; ¸ĕsăl'
263
BISTRIŢA
¸ĕsîl'ĕ 268
¸ĕsăl'ĕ ; ¸ĕsăl'
269 ¸ĕsîl'ĕ
267 ¸ĕsîlĕ
264 ¸ĕsâl'ĕ ; ¸ĕsîl'
¸ĕzl'ĕ ; ~
265 ¸ĕsâl'ĕ ; ~
275
266 ¸ĕsîl'ĕ ; ¸ĕsîl'
277
¸ĕsăl'ĕ
278 ¸ĕsîl'ĕ ; ¸ĕsîl'
276
¸ĕzl'ĕ
280 ¸ĕsîle ; ¸ĕsîlĭ
282
¸ĕsăl'ĕ ; ¸ĕsăl'
281 ¸ĕsăl'ĕ ; ~
¸ĕsălĕ ; ~
287 ¸ĕzl'ĕ ; ¸ĕzl'ĭ
279
¸ĕsîle ; ¸ĕsîlĭ
283
¸ĕsăle ; ¸ĕsălĭ , ¸ĕsăle
286 ¸ĕzl'ĕ ; ¸ĕzl'
285 ¸ĕsîle ; ¸ĕsîlĭ
284 ¸ĕsăle ; ¸ĕsălĭ
299 ¸ĕzl'ĕ ; ~
298 ¸ĕzl'ĕ ; ¸ĕzl'
300 ¸ĕsîle ; ~
301 ¸ĕsele ; ¸ĕselĭ
313 ¸ĕsălĕ ; ¸ĕsăl'
303 ¸ĕzl'ĕ ; ~
¸ĕzlĕ ; ¸ĕzlĭ , ¸ĕzl'ĕ
311
314 ¸ĕsăl'ĕ ; ~
¸ĕslĕ ; ¸ĕsl'
310
312 ¸ĕsclĕ ; ~ , [x] ¸ĕscre ; ~
TÎRGU MUREŞ
¸ĕsîle ; ¸ĕsîlĭ
315
318 ¸ĕsîlĕ ; ~
316
¸ĕsă ; ~
309 ¸ĕzl'ĕ ; ¸ĕzl'
319 ¸ĕskile ; ~
322 ¸ĕsle ; ¸ĕslĭ
320 ¸ĕscle ; ~ , [x] ¸ĕscăle ; ¸ĕscălĭ
¸ĕsle , ¸ĕsălĭ [pl.]
317
321 ¸ĕscăle ; ~
337 ¸ĕsle ; ~
334 ¸ĕscăle ; ¸ĕscălĭ
338 ¸ĕsîle ; ~
335 ¸ĕscăle ; ~
336 ¸ĕscăle ; ¸ĕscălĭ
¸ĕskele ; ¸ĕskelĭ
343
341 ¸ĕscle ; ~
340 ¸ĕskele ; ¸ĕskelĭ
342 ¸ĕskele ; ~ , [x] ¸ĕscăle ; ~
358
¸ĕscăle ; ¸ĕscălĭ
357
¸ĕscăle ; ¸ĕscălĭ
360 ¸ĕskele ; ¸ĕskelĭ
339 ?
¸ĕskele , ¸ĕscăle ; ¸ĕscălĭ
359
¸ĕskile ; ¸ĕskilĭ
364
356 ¸ĕscăle ; ¸ĕscălĭ
379
¸ĕscăle ; ¸ĕscălĭ
363
¸ĕzle ; ~
366 ¸ĕscle ; ¸ĕsclĭ
362 ¸ĕsle ; ¸ĕslĭ
377
¸ĕscăle ; ~
365 ¸ĕscle , ¸ĕscălĭ [pl.]
361 ¸ĕsle
381 ¸ĕscle ; ~
¸ĕskile ; ¸ĕskilĭ , ¸ĕskilă ; ¸ĕskile
383
384 ¸ĕsăle
378 ¸ĕscăle ; ¸ĕscălĭ
380
385
¸ĕsle ; ~
¸ĕscăle ; ¸ĕscălĭ
391
¸ĕscăle ; ¸ĕscălĭ
382 ¸ĕskile ; ¸ĕskilĭ
392 ¸ĕscăle [plt.]
389 ¸ĕscle ; ¸ĕsclĭ
388 ¸ĕskile ; ¸ĕskilĭ
393 ¸ĕscle ; ~
412 ¸ĕscle , ¸ĕscîle ; ¸ĕscîlĭ
¸ĕsle ; ¸ĕslĭ
386
¸ĕscle ; ~
410
390 ¸ĕscîle ; ¸ĕscîlĭ
414 ¸ĕscle ; ¸ĕsclĭ
415
¸ĕsle ; ¸ĕslĭ
411 ¸ĕscle ; ¸ĕsclĭ
413 ¸ĕscăle ; ¸ĕscălĭ
387 ¸ĕscle ; ¸ĕsclĭ
SIBIU
409 ¸ĕscle ; ~
424 ¸ĕscle ; ¸ĕsclĭ
421 ¸ĕsle ; ¸ĕslĭ , ¸ĕsle
416 ¸ĕzle ; ¸ĕzlĭ
422 ¸ĕsele ; ¸ĕselĭ
419 crep ; crépur
436
¸ĕscle ; ¸ĕsclur
423
¸ĕsele ; ¸ĕselĭ
420 ¸ĕsle ; ¸ĕslĭ
417 ¸ĕzle ; ~ , [k] ¸ĕzli
440
437
¸ĕscle ; ¸ĕsclĭ
¸ĕscăle ; ¸ĕscălĭ
418 ¸ĕzle ; ~
¸ĕzle ; ~ , [k] ¸ĕzli
443
441 ¸ĕsele ; ~
438 ¸ĕscle ; ¸ĕsclĭ
BRAŞOV
442 ¸ĕzle , [k] ¸ĕsle ; ~
¸ĕzle ; ~
453
439 ¸ĕsele ; ¸ĕselĭ
435 ¸ĕscăle ; ¸ĕscălĭ
446 ¸ĕsile , ¸ĕsile ; ¸ĕsilĭ
444
¸ĕzle ; ~
445 ¸ĕsle ; ~
452 ¸ĕsle ; ~
451
¸ĕsle ; ¸ĕslĭ
454 ¸ĕsle ; ¸ĕslĭ

ȚESALĂ, pl. „étrille"

[841]

I. *Întrebare indirectă : Cu ce dai pe vită ca s-o cureți ... e de fier și cu dinți mărunți ?*




TRANSILVANIA
SIBIU
BRAŞOV
TIRGU MURES
BISTRITA

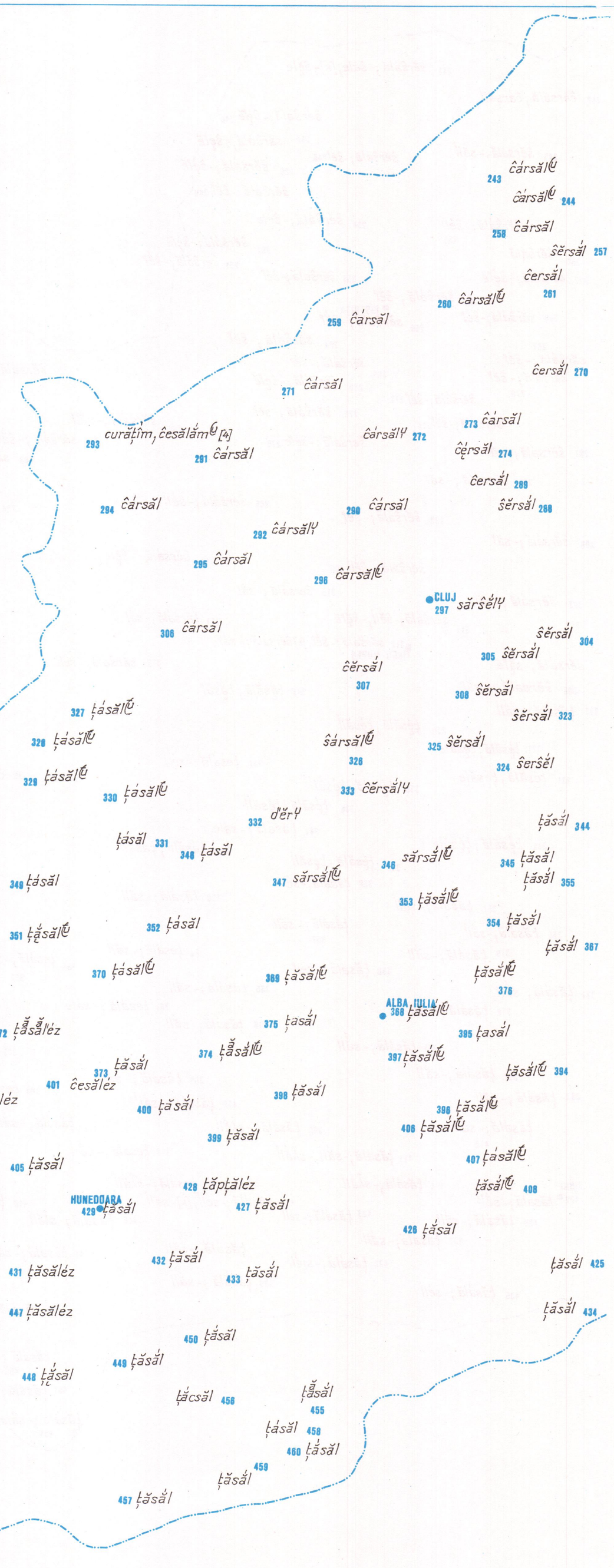
HARTA 371

ȚESĂL (ind. prez. 1) „*j'étrille*”

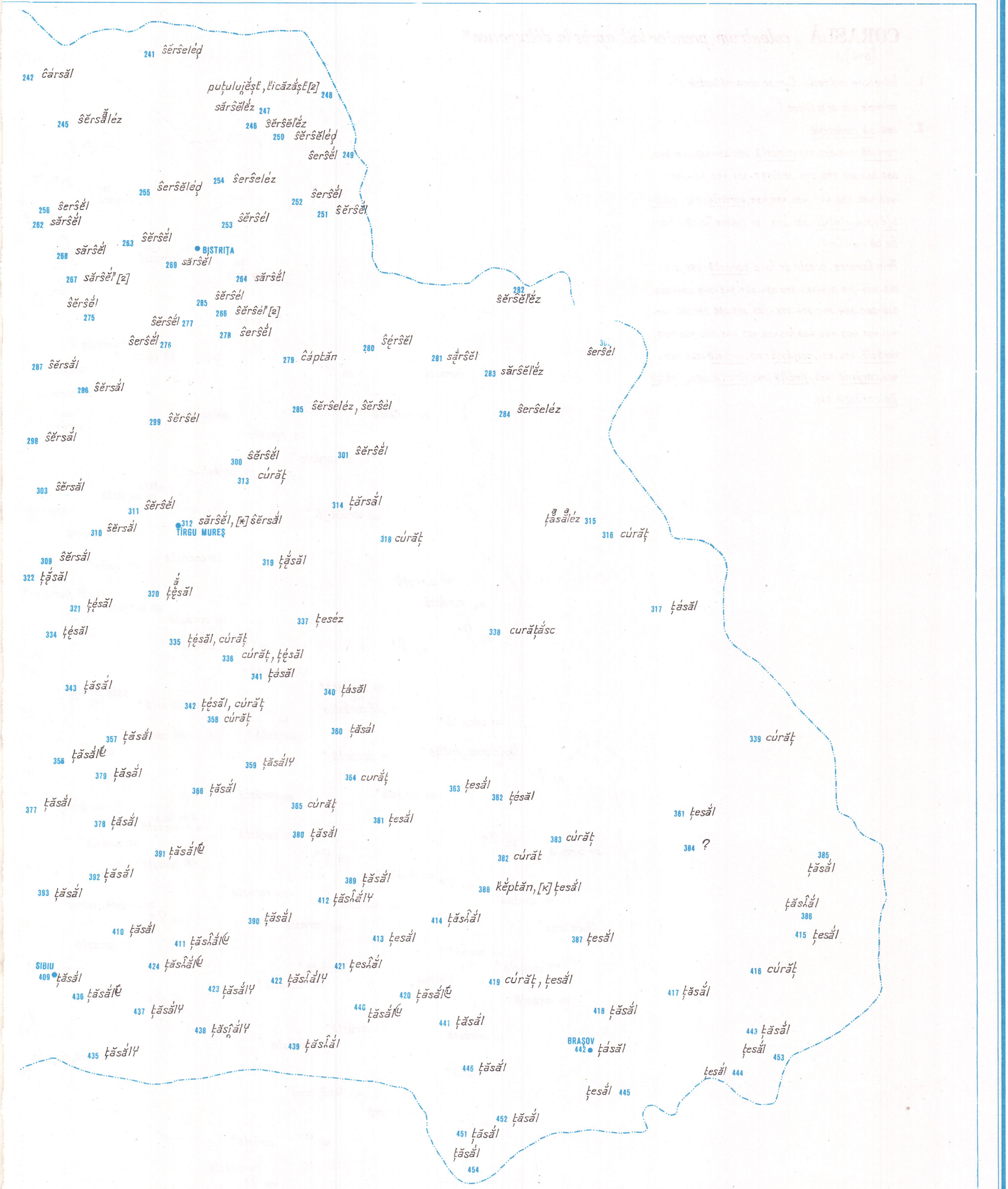
[842]

I. *Întrebare indirectă: Ce faci cu țesala?*

(Vezi întrebarea de la harta precedentă).



T R A N S I L V A N I A



CORASLĂ „colostrum, premier lait après la délivrance"

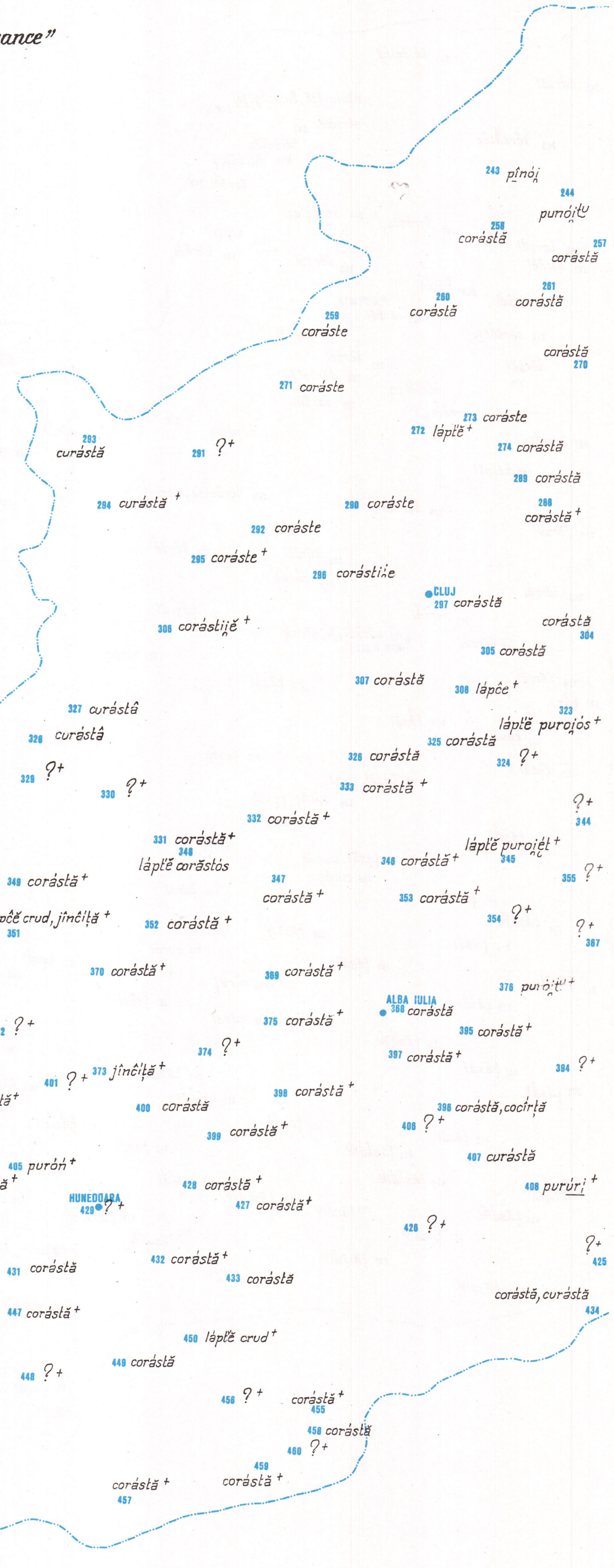
[846]

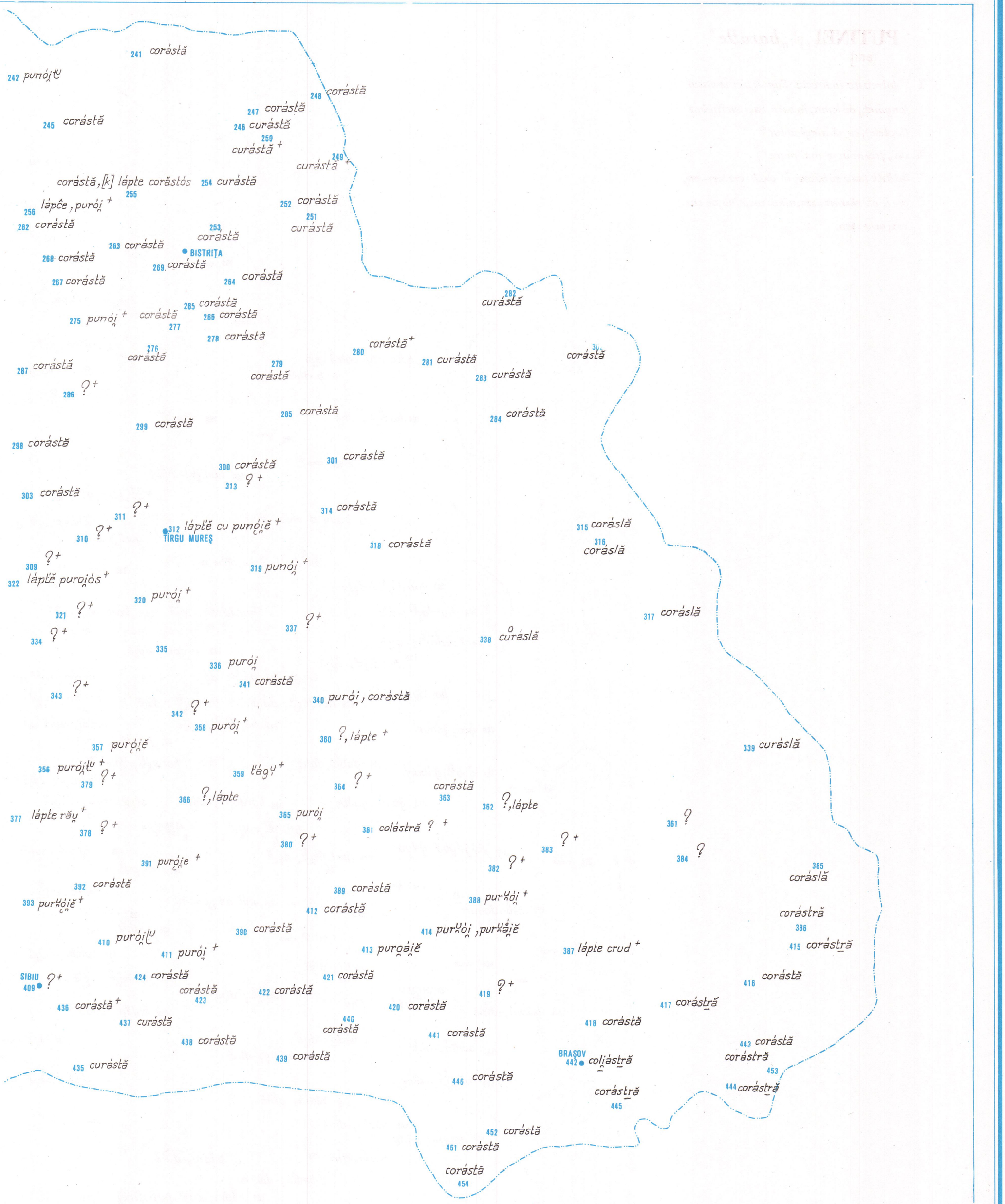
I. Întrebare indirectă: Cum se cheamă laptele din primele zile de la fătare?

II. 288. să corăstéșt̬ĕ.

curástă: 249. 250. 294, corástă: 280. 331-333. 346. 347. 352. 353. 369. 370. 375. 395. 397-399. 402. 404. 427. 428. 432. 436. 447. 455. 457. 459, coráste: 295, corástiie: 306, jîncîță: 351. 373 i se spune fie că-i fiert, fie că nu-i fiert.

Prin fierbere, acesta se face corástă: 256, 275. 286. 308-312. 319-324. 330. 334. 337. 342-345. 354-356. 358-360. 364. 367. 374. 376-383. 387. 388. 391. 393. 394. 401. 403. 405. 406. 409. 411. 426. 429. 448. 450. 456: 460, corásťĕ: 272, 291, corástă: 313, curástă: 329. 408. 425, corázdă: 419, jîncîță: 350, jîncîță: 372, jîncîță ge corástă: 349.




241 corástă
242 punóiʟʊ
248 corástă
247 corástă
245 corástă
246 curástă
250 curástă +
249 curástă +
corástă,[k] lápte corăstós 254 curástă
255
lápĉe, puróį +
256
252 corástă
262 corástă
251
curástă
253 corastă
263 corástă
BISTRIŢA
268 corástă
269 corástă
267 corástă
264 corástă
282
curástă
265 corástă
275 punóį + corástă
266 corástă
277
278 corástă
276
corástă
280 corástă +
281 curástă
corástă
287 corástă
279
corástă
283 curástă
286 ? +
285 corástă
299 corástă
284 corástă
298 corástă
300 corástă
301 corástă
313 ? +
303 corástă
311 ? +
314 corástă
315 coráslă
310 ? +
312 lápţĕ cu punóįĕ +
TÎRGU MUREŞ
316
coráslă
318 corástă
309 ? +
319 punóį +
322 lápţĕ puroįós +
320 puróį +
321 ? +
317 coráslă
337 ? +
334 ? +
338 curáslă
335
336 puróį
341 corástă
343 ? +
340 puróį, corástă
342 ? +
358 puróį +
360 ?, lápte +
339 curáslă
357 puróįĕ
356 puróįʟʊ +
359 lágʊ +
379 ? +
364 ? +
corástă
366 ?, lápte
363
362 ?, lápte
377 lápte răʊ +
365 puróį
361 ?
381 colástră ? +
383 ? +
378 ? +
380 ? +
384 ?
391 puróįe +
382 ? +
385
coráslă
392 corástă
389 corástă
393 purʊóįĕ +
388 purʊóį +
412 corástă
corástră
386
390 corástă
414 purʊóį, purʊǫ́įĕ
410 puróįʟʊ
411 puróį +
413 puroǫ́įĕ
387 láple crud +
415 corástră
SIBIU
409 ? +
424 corástă
corástă
423
421 corástă
422 corástă
419 ? +
416 corástă
436 corástă +
420 corástă
417 corástră
437 curástă
440
corástă
418 corástă
441 corástă
438 corástă
443 corástă
corástră
453
BRAŞOV
442 coliástră
439 corástă
435 curástă
446 corástă
444 corástră
corástră
445
452 corástă
451 corástă
corástă
454

PUTINEI, pl. „baratte"

[851]

I. Întrebare indirectă: Cum îi zici la vasul lunguieț, de lemn, în care bați smîntîna (laptele), ca să alegi untul?

II. 446. „ȘTEANDUL e mai mare".

Se bate (sau se bătea) în OALĂ: 272. 287-289, OALĂ DE PĂMÎNT: 324, HÎRB: 292, HÎRB DE LUT: 295, BLID: 350.



241 untăriță ; ~
242 toc ; tócuri
? 248
247 pútnă ; pútnĕ
245 barbîță ; ~
budĕșcúță 246
250 ∞
bărbînță dĕ alĕs unt 249
pútină ; pútini, bărbîță ; berbîț
254 pútină ; pútini, budĕșcă ; -dĕșl'
255
252 budîț
256 budĕșcă ; -dĕșc
251 budîrlău ; -lăuă
262 ?, ∞
253 budĕșcă ; -dĕșl'
263 cófă dĕ bătút unt
BISTRIȚA
268 ∞, dórniță
269 cófă d'-alĕs unt
267 ?
264 berbîșóră d'-alĕs unt
282
bărbîță ; -bîț
berbință gĕ făcút unt
265 cófă dĕ alĕs unt
266 toc
275
budácă ; -dâș, cófă 277
278 budulău ; -lăiĕ
budîrlău ; -lăiĕ
276
budulíiĕ d'-alĕs úntu, budícă ; -dîș
280
279 bodîrlău ; -lăiie
281 budîrlău ; -lăiĕ
30
buduróiu ; -róiĕ
287 ∞+
283
budîrlău ; -lăiĕ
286 dórniță ; ~
285 hîrdău ; -dăiĕ
284 bărbîță ; -bîț
299 budíiĕ ; -díi
298 ?
300 ?, ∞
301 ∞
313 budíiĕ ; -díi
303 zmîntînitóri ; -tóre
314 budíi ; -díiĕ
311 ?, ∞
∞, budîi ; -díiĕ
315
312 ?, ∞
TÎRGU MUREȘ
310 ?
318 budíi ; -díiĕ
316
kepelău ; -lăiĕ
309 cófă ; cófe
319 ?, ∞
322 șłob ; șłóbe
kipilău ; -lăiĕ
320 butói ; -tăiĕ
317
321 ∞
337 ?
334 ?
335 ∞
338 pútină ; pútini
336 ∞
341 ?, ∞
343 botoróg ; -rógĕ
340 ?, pútină ; pútine
342 ?
358 butói ; -tăiĕ
putinícă ; -nîc
339
360 ?, ∞
357 butói ; -tăiĕ
356 ∞, putinău ; -năiĕ
359 botu ; báturi
364 putinĕi ; -niĕiĕ
363 pútină ; pútini
379 ∞
362 putinéi ; -néle
366 ?
361 ?
377 ?, urdói ; -dăie
365 ?
361 butói de unt ; -tăiĕ
378 ?
383 ?
380 ∞
384 ?
382 putiniéi ; -néle
385
putinéi ; -néĕ
391 ∞
389 botoróg ; -róge
392 urdói ; -dăiĕ
388 botorúóg ; -ruăge
393 bótă ; bóte
412 ∞
414 pútină ; pútini
botoróg ; -róge
410
390 ?
387 botoróg ; -rúóge
386
411 botoróguș ; -ruăge
413 ∞
415
putinĕi ; -néle
SIBIU
409 hurdóiuș ; -dăiĕ
424 botoruóguș ; -ruăge
421 ∞
416 putinĕi ; -niĕiĕ
422 ?, ∞
419
botoróg ; -ruăge
436 hurdói ; -doăiĕ
423 ?, bădărdău ; -dăuă
420 botoruăgă ; -róg
botoróg ; -róge
417 putinĕi ; -niĕiă
418
437
bădău ; -dăuă
441 putinéi ; -néle
putinéi ; -néiĕ
443
438 botorúógu ; -ruăge
?, ∞
446
putinĕi ; -niĕiĕ
BRAȘOV
442 putinél ; -néle
putinéi ; -néiĕ
453
435 putinĕiu ; -néle
439 putinéiu ; -niĕie
446 putinéi ; -néle, știand ; știánduri
444 putinĕi ; -néiă
445
putinéi ; -nee
putinéi ; -néiĕ
452
451 putinéi ; -néle
putinéi ; -néle
454

1)(VACĂ) STEARPĂ[2], pl., 2) (OAIE) STEARPĂ, pl. 1)„(vache)qui ne donne plus de lait", 2)„(brebis)qui ne donne plus de lait"

[853, 907]

I. Întrebări indirecte: 1) Cum spuneți că este o vacă care nu are vițel într-un an și nu dă lapte? 2) Cum ziceți că este oaia care într-o vară nu are miel și nu dă lapte?

II. 248. 1)„ō-ţărcát.stárpă i se zice pînă ce nu a fătat".

251. 1), 253. 1), 259. 1), 271. 1), 278. 1), 282. 1), 283. 1). o-nţărcát.

252. 1). mń-o stărpît váca.

256. 1).„Vaca care nu are vițel, dar dă puțin lapte, e numită mînzátă; -záce".

258. 1). uŏ stărlît.

262. 1) o stărlît, stărpéstĕ.

299. 1). înţárcă, o-nţărcát.

305. 1). ō-ţărcát.

308. 1).„Vacile care fată rar, dar dau puțin lapte tot timpul, sînt numite plecătóre".

456. 1).„Vaca, cît timp dă lapte, e numită plecătóare; -tóri".

1), 2) stárpă; stę́rpe 243

1), 2) stárpă; stę́rpe 244

1), 2) stárpă; stę́rpe 258

1), 2) stárpă; stę́rpe+ 257

1), 2) stárpă; stę́rpe

1), 2) stárpă; stę́rpe 260 261

1), 2) stárpă; stę́rpe, stę́rpe

1) ?, 2) stárpă; stárpe+ 259

1), 2) stárpă; stę́rpe

1) vácă-nţărcátă, 2) stárpă; stę́rpe+ 270 271

1), 2) stárpă; stę́rpe

1), 2) stárpă; stę́rpe, stę́rpe 293

1), 2) stárpă; stę́rpe 273

1), 2) stárpă; stę́rpe 272

1), 2) stárpă; stę́rpe 291

1), 2) stárpă; stę́rpe, stę́rpe 274

1), 2) stárpă; stárpe, stę́rpe 289

1), 2) stárpă; stę́rpe 294

1), 2) stárpă; stę́rpe 290

1), 2) stárpă; stę́rpe, stę́rpe 292

1), 2) stárpă; stę́rpe, stę́rpe 288

1), 2) stárpă; stárpe 295

1), 2) stárpă; stę́rpe 296

CLUJ

1), 2) stárpă; stárpe 297

1), 2) stárpă; stárpe, stę́rpe 304

1), 2) stárpă; stę́rpe 306

1) îi îţărcátă, 2) stárpă; stę́rpe+ 305

1) mînzátă; -záţi, 2) stárpâ; stę́rpe 327

1), 2) stárpă; stę́rpe 307

1), 2) stárpă; stárpe+ 308

1), 2) stárpă; stę́rpe 323

1) mînzátă; -záţi, 2) stárpâ; stę́rpi 328

1), 2) steárpă; stę́rpe

1), 2) stárpă; stę́rpe 325

1) mînzátă; -záţĕ, 1), 2) stárpă; stę́rpe 329

1), 2) stărpă; stę́rpe 326 333

1), 2) stárpă; stárpe 324

1), 2) stárpă; stę́rpe 330

1) mînzátă; -záţĕ, 2) stárpă; stárpe 332

1), 2) steárpă; stę́rpe 344

1) mînzátă; -záţĕ, 2) stárpă; stę́rpe 331

1), 2) steárpă; stę́rpe 345

1), 2) stárpă; stę́rpe 348

1), 2) steárpă; stę́rpe 346

1), 2) stárpă; stę́rpe 349

1), 2) steárpă; stę́rpe 347

1), 2) steárpă; stę́rpe 355

1), 2) stárpă; stę́rpe

1), 2) stărpă; stę́rpe 353

1) mînzálă; -záčĕ, 2) stárpă; stę́rpe 351 352

1), 2) stiárpă; stię́rpe 354

1), 2) stárpă; stárpe, 2) stărpălăjică, -lăjișĕ 350

1), 2) steárpă; ștę́rpe 367

1) mîzálă; -záčĕ, 2) stárpă; stę́rpe 370

1), 2) steárpă; ștę́rpe 369

1), 2) steárpă; stę́rpe 376

ALBA IULIA

1), 2) steárpă; ștę́rpe 368

1), 2) stárpă; stę́rpe 372

1), 2) steárpă; ștę́rpe 395

1), 2) stárpă; stę́rpe 371

1), 2) steárpă; stę́rpe 374

1) mînzálă; -záte, 2) steárpă; ștę́rpe 397

1), 2) stárpă; stárpe 373

1), 2) steárpă; ștę́rpe 394

1), 2) stárpă; stę́rpe 401

1), 2) steárpă; ștę́rpe 398

1), 2) stárpă; stę́rpe 402

1), 2) stárpă; stę́rpe 400

1), 2) stárpă; stę́rpe 398

1), 2) stárpă; stę́rpe 403

1), 2) stárpă; stę́rpe 399

1), 2) stárpă; stę́rpe 406

1), 2) stárpă; stárpe 405

1), 2) stárpă; stę́rpe 407

1), 2) stárpă; stárpe 404

1), 2) stárpă; stę́rpe 428

1), 2) stárpă; stę́rpe 408

HUNEDOARA

1), 2) stárpă; stę́rpe 429

1), 2) steárpă; stę́rpe 427

1), 2) stárpă; stę́rpe 426

1) mînzálă; -záčĕ, 1), 2) stárpă; stę́rpe 430

1), 2) stárpă; stę́rpe 432

1), 2) stárpă; stę́rpe 425

1), 2) stárpă; stę́rpe 431

1) mînzátă; -záţĕ, 2) steárpă; stę́rpe 433

1), 2) stárpă; stę́rpe 434

1), 2) stárpă; stę́rpe 447

1), 2) stárpă; stę́rpe 450

1) mînzátă; -záţĕ, 2) stárpă; stę́rpe 449

1), 2) stárpă; stę́rpe 448

1), 2) steárpă; stę́rpe 456

1) înţărcátă; -cáţĕ, 2) stárpă; stę́rpe+ 455

1), 2) steárpă; stę́rpe 458

1), 2) stárpă; stę́rpe 460

1), 2) stárpă; stę́rpe 457

1), 2) stárpă; stę́rpe 459

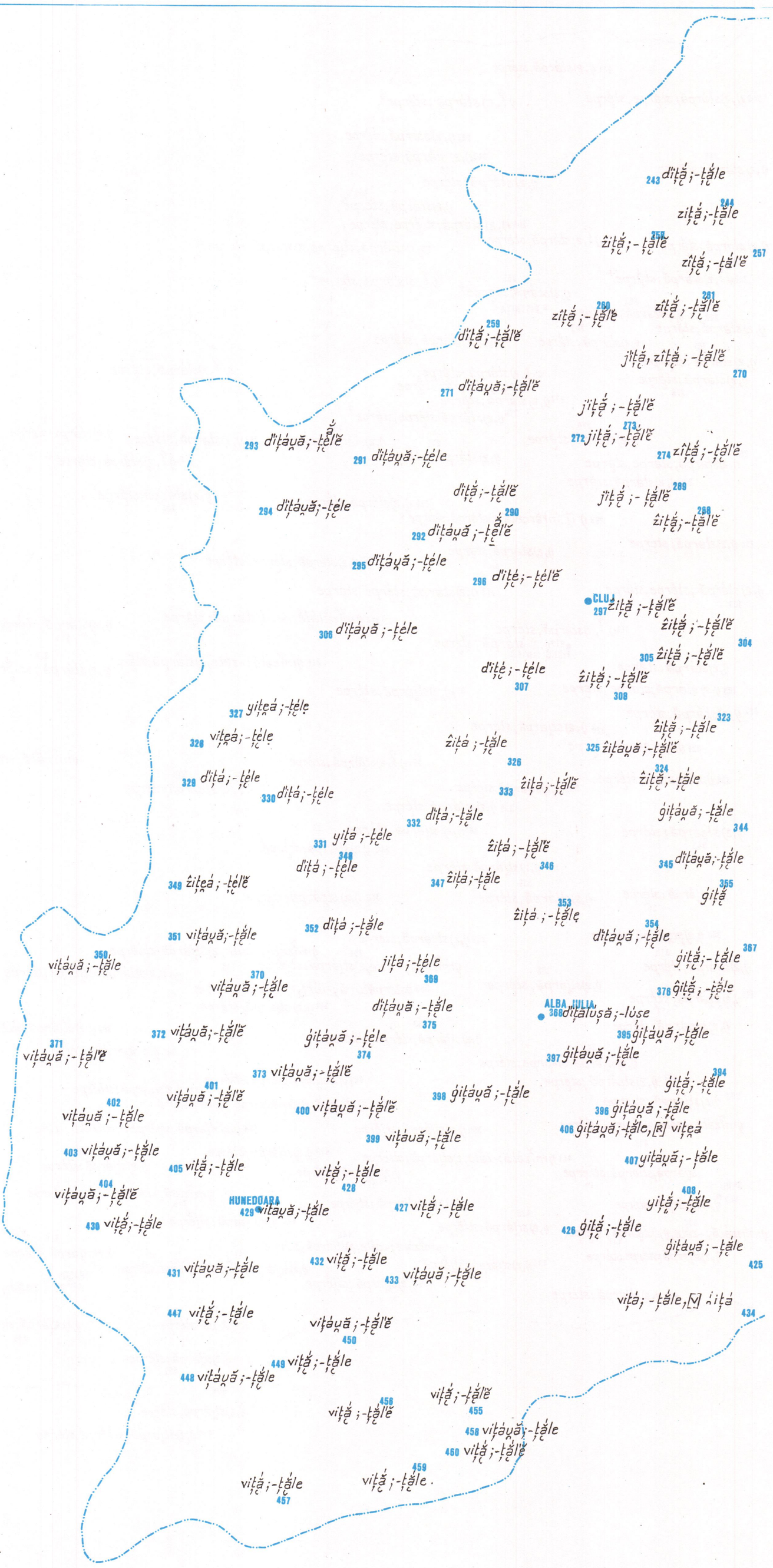

TRANSILVANIA
SIBIU
TIRGU MURES
BISTRIA
BRASOV

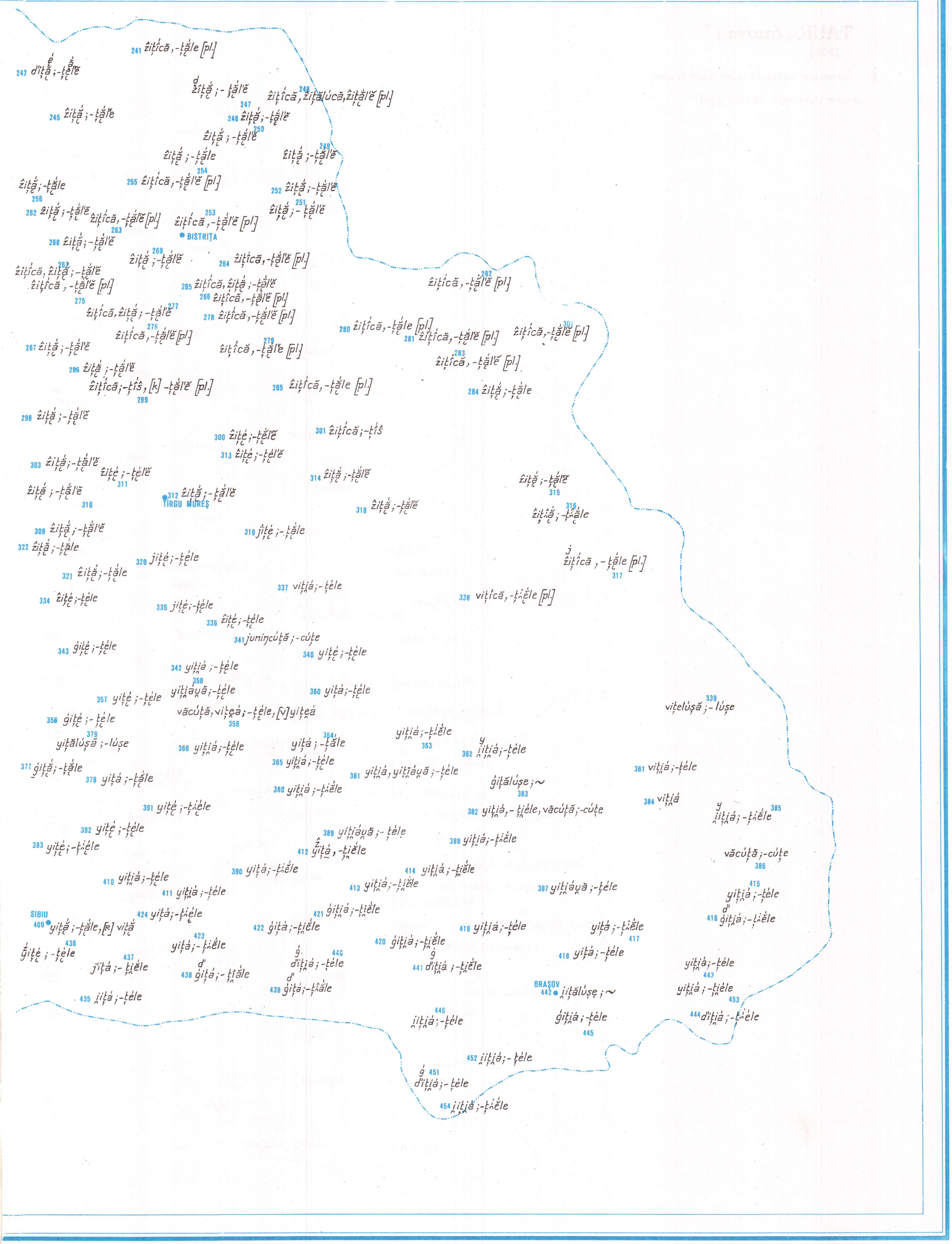
HARTA 375

VIȚEA, pl. *„ génisse ”*

[855]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spuneți la ce fată vaca, dacă e de parte femeiască?*



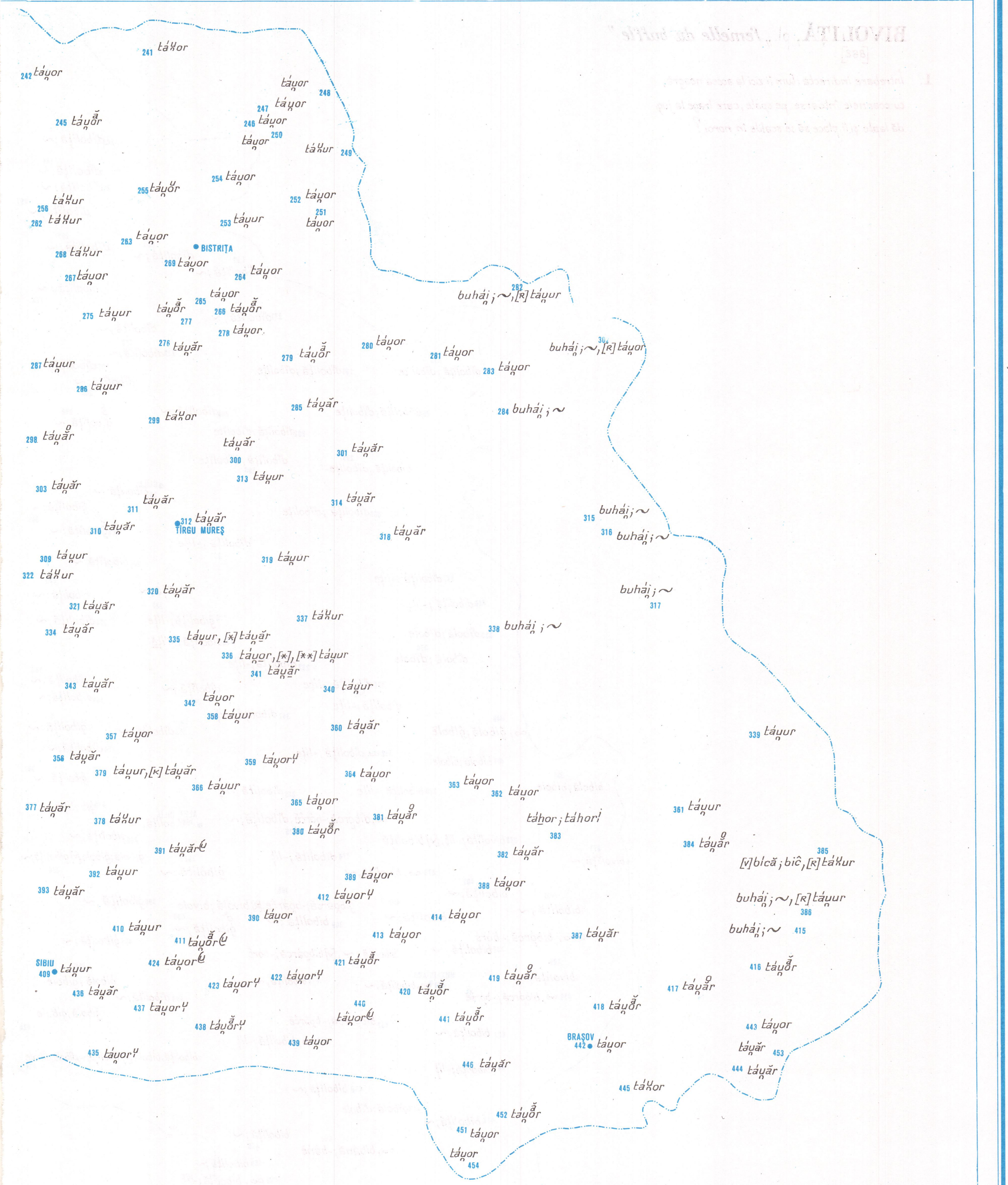

241 îi̯ţîcă, -ţă̯le [pl.]
242 d'i̯ţă̯; -ţă̯l'e
d'îi̯ţă̯; -ţă̯l'e
248 îi̯ţîcă, îi̯ţă̯ucă, îi̯ţă̯l'e [pl.]
247
245 îi̯ţă̯; -ţă̯l'e
246 îi̯ţă̯; -ţă̯l'e
îi̯ţă̯; -ţă̯l'e
250
îi̯ţă̯; -ţă̯le
249
îi̯ţă̯; -ţă̯l'e
255 îi̯ţîcă, -ţă̯l'e [pl.]
254
îi̯ţă̯; -ţă̯le
252 îi̯ţă̯; -ţă̯l'e
256
262 îi̯ţă̯; -ţă̯l'e
îi̯ţîcă, -ţă̯l'e [pl.]
îi̯ţîcă, -ţă̯l'e [pl.]
253
251 îi̯ţă̯; -ţă̯l'e
263
268 îi̯ţă̯; -ţă̯l'e
BISTRIŢA
269
îi̯ţă̯; -ţă̯l'e
264 îi̯ţîcă, -ţă̯l'e [pl.]
îi̯ţîcă, îi̯ţă̯; -ţă̯l'e
îi̯ţîcă, -ţă̯l'e [pl.]
265 îi̯ţîcă, îi̯ţă̯; -ţă̯l'e
266 îi̯ţîcă, -ţă̯l'e [pl.]
îi̯ţîcă, -ţă̯l'e [pl.]
282
îi̯ţîcă, îi̯ţă̯; -ţă̯l'e
277
278 îi̯ţîcă, -ţă̯l'e [pl.]
280 îi̯ţîcă, -ţă̯le [pl.]
îi̯ţîcă, -ţă̯l'e [pl.]
276
îi̯ţîcă, -ţă̯l'e [pl.]
281 îi̯ţîcă, -ţă̯l'e [pl.]
îi̯ţîcă, -ţă̯le [pl.]
287 îi̯ţă̯; -ţă̯l'e
279
îi̯ţîcă, -ţă̯l'e [pl.]
283
îi̯ţîcă, -ţă̯l'e [pl.]
286 îi̯ţă̯; -ţă̯l'e
îi̯ţîcă; -ţîs, [k] -ţă̯l'e [pl.]
285 îi̯ţîcă, -ţă̯le [pl.]
284 îi̯ţă̯; -ţă̯le
299
298 îi̯ţă̯; -ţă̯l'e
300 îi̯ţe̯; -ţe̯l'e
301 îi̯ţîcă; -ţîs
313 îi̯ţe̯; -ţe̯l'e
303 îi̯ţă̯; -ţă̯l'e
îi̯ţe̯; -ţe̯l'e
311
314 îi̯ţă̯; -ţă̯l'e
îi̯ţă̯; -ţă̯l'e
310
312 îi̯ţă̯; -ţă̯l'e
TÎRGU MUREŞ
îi̯ţă̯; -ţă̯l'e
315
318 îi̯ţîi̯ă̯; -ţîi̯ă̯le
318 îi̯ţe̯; -ţă̯l'e
309 îi̯ţă̯; -ţă̯l'e
319 ji̯ţe̯; -ţă̯le
322 îi̯ţă̯; -ţă̯le
320 ji̯ţe̯; -ţe̯le
îi̯ţîcă, -ţă̯le [pl.]
317
321 îi̯ţă̯; -ţă̯le
337 vi̯ţi̯ă; -ţe̯le
334 îi̯ţe̯; -ţe̯le
338 vi̯ţîcă, -ţîi̯ă̯le [pl.]
335 ji̯ţe̯; -ţe̯le
336 îi̯ţe̯; -ţe̯le
341 juniŋcu̯ţă; -cu̯ţe
343 gi̯ţe̯; -ţe̯le
340 yi̯ţe̯; -ţe̯le
342 yi̯ţi̯ă; -ţe̯le
358
yi̯ţi̯ă̯u̯ă; -ţe̯le
339
vi̯ţelu̯şă; -lu̯şe
357 yi̯ţe̯; -ţe̯le
360 yi̯ţă; -ţe̯le
văcu̯ţă, vi̯ţe̯ă; -ţe̯le, [v] yi̯ţe̯ă
359
356 gi̯ţe̯; -ţe̯le
364
yi̯ţă; -ţă̯le
yi̯ţi̯ă; -ţîi̯ă̯le
363
379
yi̯ţă̯lu̯şă; -lu̯şe
366 yi̯ţi̯ă; -ţe̯le
365 yi̯ţi̯ă; -ţe̯le
362 yi̯ţi̯ă; -ţe̯le
361 vi̯ţi̯ă; -ţe̯le
377 gi̯ţă̯; -ţă̯le
361 yi̯ţi̯ă, yi̯ţi̯ă̯u̯ă; -ţe̯le
gi̯ţă̯lu̯şe; ~
383
378 yi̯ţă; -ţă̯le
380 yi̯ţi̯ă; -ţîi̯ă̯le
384 vi̯ţi̯ă
391 yi̯ţe̯; -ţîi̯ă̯le
382 yi̯ţi̯ă, -ţi̯e̯le, văcu̯ţă; -cu̯ţe
yi̯ţi̯ă; -ţîi̯ă̯le
385
392 yi̯ţe̯; -ţe̯le
389 yi̯ţi̯ă̯u̯ă; -ţe̯le
388 yi̯ţi̯ă; -ţîi̯ă̯le
393 yi̯ţe̯; -ţîi̯ă̯le
412 yi̯ţă, -ţi̯e̯le
văcu̯ţă; -cu̯ţe
386
390 yi̯ţă; -ţîi̯ă̯le
414 yi̯ţi̯ă; -ţi̯e̯le
410 yi̯ţi̯ă; -ţe̯le
413 yi̯ţi̯ă; -ţi̯e̯le
387 yi̯ţi̯ă̯u̯ă; -ţe̯le
415
yi̯ţi̯ă; -ţe̯le
411 yi̯ţi̯ă; -ţe̯le
d'
416 gi̯ţi̯ă; -ţi̯e̯le
SIBIU
424 yi̯ţă; -ţîi̯ă̯le
421 gi̯ţi̯ă; -ţi̯e̯le
409 yi̯ţă̯; -ţă̯le, [k] vi̯ţă̯
422 gi̯ţă; -ţi̯e̯le
419 yi̯ţi̯ă; -ţe̯le
yi̯ţă; -ţîi̯ă̯le
417
423
yi̯ţă; -ţîi̯ă̯le
420 gi̯ţi̯ă; -ţi̯e̯le
436
ğ
ği̯ţe̯; -ţe̯le
441 d'i̯ţi̯ă; -ţi̯e̯le
418 yi̯ţă; -ţe̯le
437
d'
j'i̯ţă; -ţi̯e̯le
438 gi̯ţă; -ţîi̯ă̯le
440
g
d'i̯ţi̯ă; -ţe̯le
yi̯ţi̯ă; -ţe̯le
443
BRAŞOV
442 i̯i̯ţă̯lu̯şe; ~
yi̯ţi̯ă; -ţi̯e̯le
453
d'
439 gi̯ţă; -ţîi̯ă̯le
435 i̯i̯ţă; -ţe̯le
446
i̯i̯ţi̯ă; -ţe̯le
gi̯ţi̯ă; -ţe̯le
444 d'i̯ţi̯ă; -ţîi̯ă̯le
445
452 i̯i̯ţi̯ă; -ţe̯le
g
451
d'i̯ţi̯ă; -ţe̯le
454 i̯i̯ţi̯ă; -ţîi̯ă̯le

TAUR „*taureau*”

[858]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la acela la care duci vaca, să aibă viţel?*




BISTRIȚA
TÎRGU MUREȘ
SIBIU
BRAȘOV

BIVOLIȚĂ, pl. „*femelle du buffle*”

[862]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la aceea neagră, cu coarnele întoarse pe spate, care trage la jug, dă lapte și îi place să se scalde în noroi?*




BRAŞOV
BISTRIŢA
TÎRGU MUREŞ

VĂCAR, pl. *„vacher”*

[863]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la omul care umblă cu vacile la păscut?*

II. BOARUL: 251. 253. 438. 447 *umblă la păscut cu boii,* VĂCARUL: 253. 438. 447, *cu vacile, iar* BIVOLARUL: 438, *cu bivolii.*

252. *„Numai boii se fac ciurdă”.*

260. *„gúle = ciurdă de vite”.*

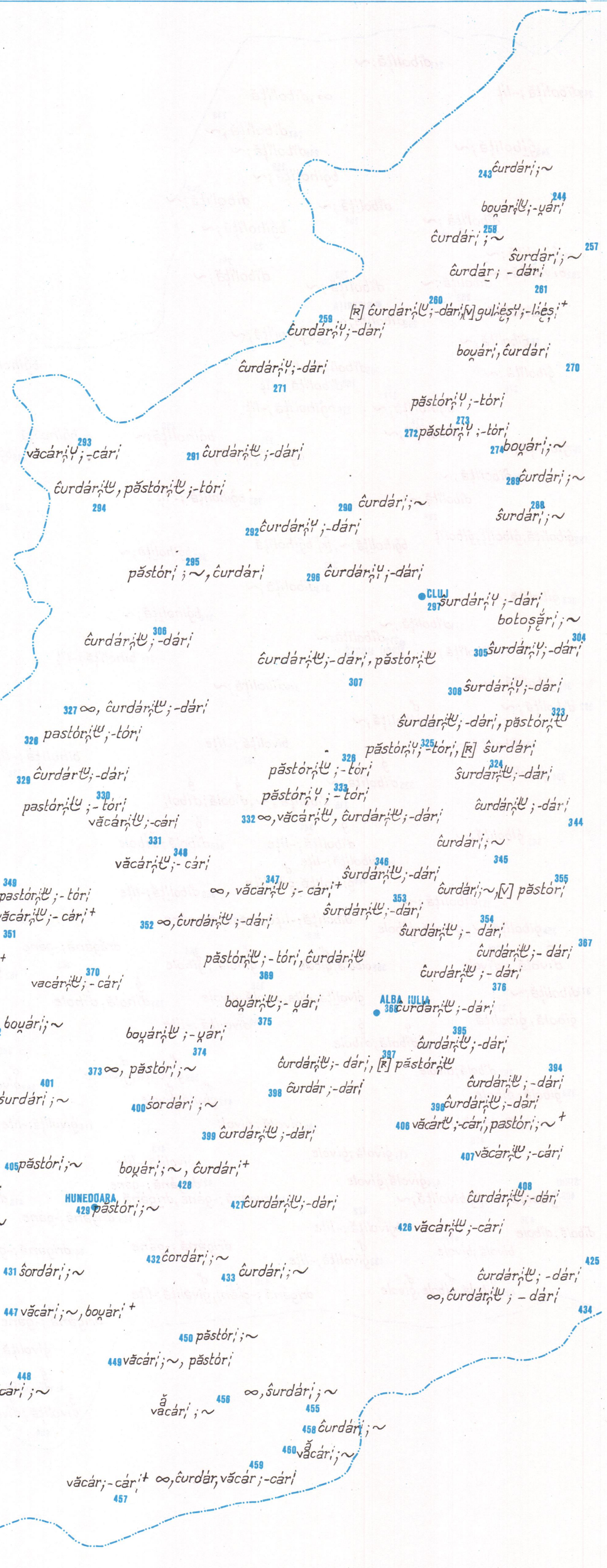
283. *„*PĂSTORUL *păzește mai puține”.*

347. 350. 351. *Fiecare om își paște vitele lui.*

406. PĂSTOR *i se spune și celui de la oi.*

428. BOARUL *umblă cu vite mai puține, cam până la 20,* CIURDARUL, *cu mai multe.*

457. *Fetei de la stîna de vaci i se spune* băcǫáre.



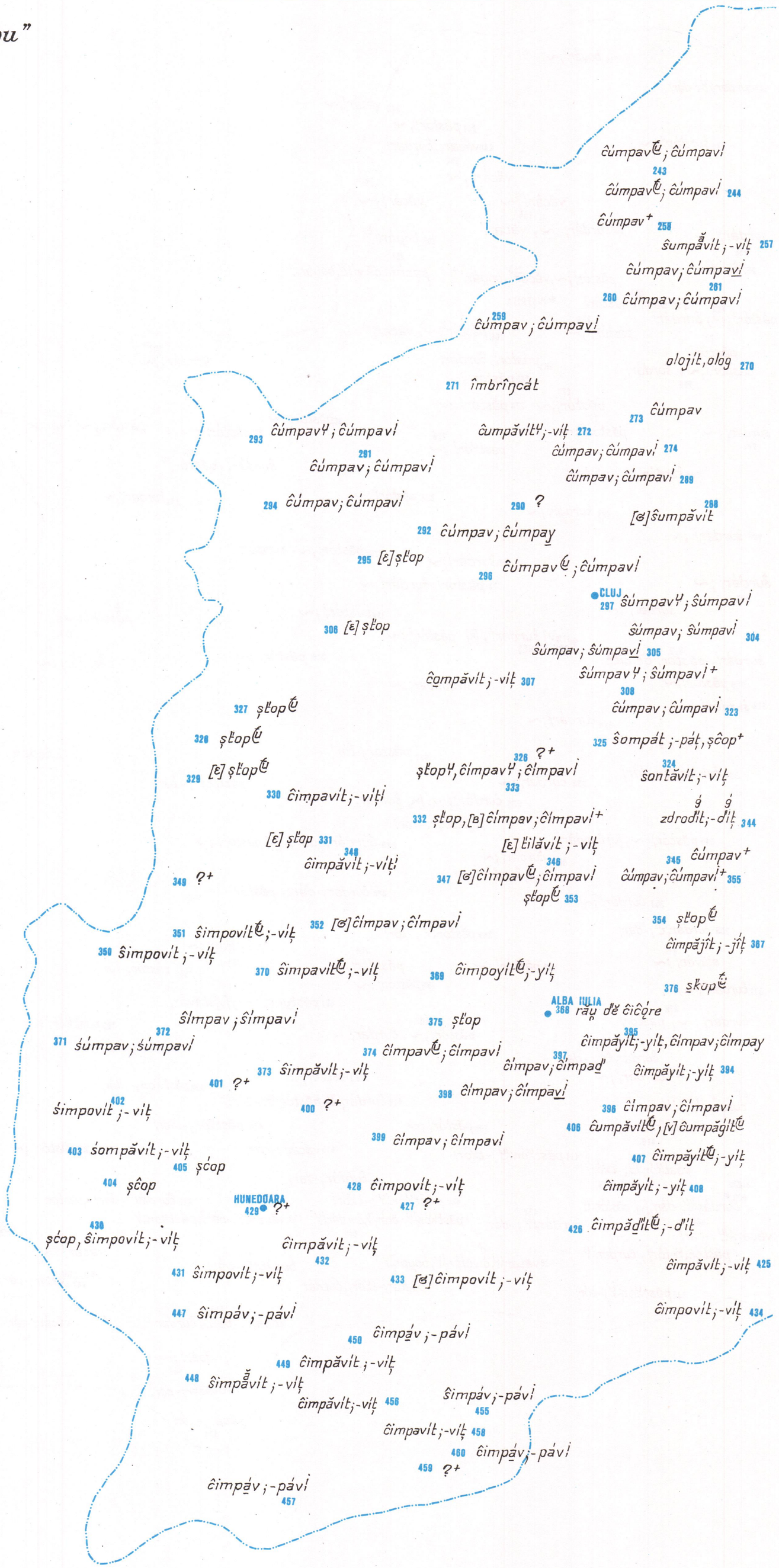

241 boụări;~
242 curdări;-dări
245 surdări;~
247 păstori;~
246 văcări, curdări
248 văcări;~
250
văcări;~
249
254
văcări;~
văcări;~
255 surdări;~, văcări
256
surdări;~
252 boụări+
251
262 surdări;~
păstori;~, văcări, boụări+
253
păzmic de vițe, boụări+
263
surdări, păstori
BISTRIȚA
268
păstori;~, surdări
269
păstori;~
264 păstori;~, văcări
267
păstori
păstori;~, surdări
275
265 păstori, surdări
266 păstori;~
277
păstori;~
278 păstori;~
276
surdări;~
păstori;~
287
279
pastụori;~
286 surdări;~, păstori
285 păstori;~
299 surdări;~
298 surdări;~
300 surdări;~
301 păstori;~, surdări
313 păstori, surdări;~
surdări;~
303
surdări;~
311
314 păstori;~
312 [V] surdări, [R] păstori;~
TÎRGU MUREȘ
310
surdări, păstori de vițe
318 păstori;~
309 păstori;~
319 curdări;~
322 surdări;~
320 curdări;~
321 surdări;~
337 păstor;-tori
334 surdări;-dări
335 curdări;~
336 curdări;~, [X] surdări
341 păstor;-tori
343 păstori;~, [V] curdări
340 curdar;-dări, [X] păstori;~
342 curdări;~
358 curdări;~
360 curdar;-dări, păstor
357 curdări;~
356 curdări;-dări
359 păstori;-tori
379
stăvări;~
366 păstori;~
364
păstụori;~
363
păstụori;~
362 păstor;-tori
377 curdări;~
365 păstori;~
361 păstụori;~, [V] stăvări
378
curdări;~, păstori
380
păstori;~, curdări
391
curdări;-dări
392 curdări;~
389 păstụori;~
383 păstụori;~
382 păstụori;~
388 păstụor;-tụori
393
curdări;-dări
412 curdări, păstori;-tori
386
văcări;-cări
410
390 păstori;~
414 păstụor;-tụori
413 văcar;-cări
387 păstori;~
415
curdar;-dări
411 păstụori;-tụori
424
păstụori;-tụori
SIBIU
408
421 curdar;-dări
422 păstụori;-tụori
419 curdar;-dări, păstor
416
curdări;-dări, [V] păstori
423
436
curdări;-dări
păstụori, văcări, curdări
440
420 văcări;-cări, păstụori
417
văcări;~
păzîtụor;-tụori
437
curdări;-dări
văcări;-cări
438 văcări, d' givolări, boụări +
441
boụări;-ụări
418
văcări;~
curdar;-dări
443
BRAȘOV
442
văcar;-cări
văcar;-cări
453
446
cobán;-bán, curdár
444
văcar;-cări
văcări;~
452
451 văcar;-cări
văcar;-cări
454

(BOU) CIMPAV, pl. „(bœuf) fourbu"

[864]

I. *Întrebare indirectă: Cum zici că e boul pe care îl dor picioarele, fiindcă a umblat nepotcovit pe drumuri pietroase?*

II. *Boul o sumpăzît: 252. 276. 277, o cumpăvît: 258. 345. 355, sumpăzéṣṭe: 266. 282, s-o simpăzît: 283, o sumpăvîtʸ: 308, simpéṣṭe: 325, simpăvéṣce: 326, cimpăvéṣṭe: 332, simpajéṣce: 349, simpovéṣce: 400, scópă: 401, cîmpove: 427, simpovéṣcĕ: 429, cîmpăve: 459.*




241 șúmpav ; șúmpaż
242 cúmpav ; cúmpay
șúmpav ; șúmpavi
245
șúmpav ; șúmpaż 246
șúmpav ; șúmpaż 248
247 șúmpav
250 șúmpav ; șúmpaż
șúmpav ; șúmpaż 249
șúmpav ; șúmpaż
254 șúmpav ; șúmpaż
252 șúmpav ; șúmpaż+
251 șúmpav ; șúmpaż
255
256 șúmpag ; șúmpaż
262 ?, îi rău de pîșore
253 șúmpav ; șúmpaż
263 drénjeș, șúmpav ; șúmpaż
BISTRIȚA
268
șúmpav ; șúmpaż
269 șúmpav ; șúmpaż
267
șúmpav ; șúmpavi
cîlav ; cîlaż
275
264 șúmpav ; șúmpaż
șúmpav ; șúmpaż
265
266 șúmpav ; șúmpaż+
277 ológ, șúmpav+
278 ológ, șúmpav ; șúmpaż
șúmpav+ 276
șúmpăv ; șúmpăż 279
287 șumpăvíț ; -víț
286 șumpăzíț ; -zíț
șúmpav ; șúmpavi, șumpăzíț [pl.]
299
298 șúmpav ; șúmpavi
șumpălíț ; -líț
300
285 șțop
282 șúmpav ; șúmpavi+
280 șțop, șúmpav ; șúmpaż
281 șîmpav ; șîmpaż
283
șîmpav ; șîmpaż+
284 șúmpav ; șúmpaż
302 cotonóg ; -nóż
301 ológ ; olóż
313 ?
303 șkop
țîlav ; țîlaż
311
314 șțop
șîmpav ; șîmpavi
315
312 TÎRGU MUREȘ
310 cúmpav ; cúmpavi
318 cúmpav ; cúmpavi
316 șțop
309 cumpáv ; -pávi
319 șțop
322 cúmpav ; cúmpavi
320 compovíț ; -víț
321 șțop ; șkioki
317 ?
337 ?
334 compăvíț ; -víț
335 ?
338 ?
336 compovíț ; -víț
341 compăyíț ; -yíț
343 compovíț ; -víț
340 șkilav ; șkilavi
342 compăvíț ; -víț
358
cumpăyíț ; -yíț
360 ?
?, șkiop
339
357
356 cîmpăjíț ; -jíț
359 ?
379
cîmpăyíț ; -yíț
364 șkop
cîmpăyíț ; -yíți
363
362 șkop
366 cîmpav ; cîmpavi
377 cîmpăjíț ; -jíț
365 șkop
361 ?
381 șkilăyíț ; -yíț
383 ?
378 cîmpăyíț ; -yíț
380 cîmpăyíț ; -yíț
384 șkop
391 cîmpăyíț ; -yíț
382 cîmpăyíț ; -yíți
385
șkopănkóg ; -nkóg
392 cîmpăyíț ; -yíț
389 cîmpoyíț ; -yíț
393 cîmpăyíț ; -yíț
388 cîmpăyíț ; -yíți
412 cîmpăyíțy ; -yíț
cotonuóg ; -nuóg
386
cîmpăyíț ; -yíț
410
390 cîmpăyíț ; -yíț
414 cîmpav ; cîmpay
415
411 cîmpăyíțu ; -yíț
413 cîmpăyíț ; -yíți
387 cîmpăyíț ; -yíți
cîmpăjíț ; -jíți
SIBIU
409 cîmpăvíț ; -víț
424 cîmpăyíțu ; -yíț
421 ?, [c] cîmpăgíț ; -gíț
cîmpăyíțy ; -yíț
423
422 cîmpăgíțy, cîmpávy ; -pávi
419 cumpăyíț ; -yíț
416 cîmpăgíț ; -gíți
compăyíț ; -yíți
417
436 cîmpăyíț ; -yíț
437
cîmpăgíțy ; -gíț 440
420 cîmpăyíțu ; -yíț
418 ?, [c] cîmpăyíț ; -yíți
?, [c] cîmpăyíț ; -yíți
443
cumpăvíțy ; -víț
438 compăgíțy ; -gíț
441 cotológ ; -lóg
cîmpăyíț ; -yíți
453
439 cumpăgíțu ; -gíț
BRAȘOV
442 ?
435 cîmpovíțy ; -víț
446 cîmpăjíț ; -jíți
cîmpăyíț ; -yíți 444
445 ?
452 cîmpăjíț ; -jíți
451 skuop
454 ?

IZLAZ, pl. „pacage communal"

[865]

I. Întrebare indirectă: Cum îi zici la locul anume lăsat de comună ca să pască vitele vara?

II. imáșu̯; -máșe: 260, hodáie̯; -dăi̯: 286, izláz; -lázuri: 404 înseamnă „pășune pentru oi".

333. „Se lasă un an nearat, apoi se ară. Vitele se scot și la munte".

404. BOORIE „pășune pentru vaci și boi"

458. 480. Fiecare familie își paște vitele pe terenurile proprii.




TRANSILVANIA
SIBIU
BRAŞOV
TÎRGU MUREŞ
BISTRIŢA

1) MÎNZ (DE UN AN), pl., 2) MÎNZ (DE DOI ANI), pl. 1) „*poulain (d'un an)*", 2) „*poulain (de deux ans)*"

[880, 881]

I. *Întrebări indirecte: 1) Cum îi spui mînzului de un an?, 2) Dar celui de doi ani?*

II. *I se spune* COSTRUȘ *pînă pe la 3 ani: 252. 302, între 1 an și 2 ani și jumătate: 282;* CÎRLAN, *de la 1 la 2 ani: 436. 459, pînă pe la 3 ani: 423. 434. 455. 460, între 3 și 5 ani: 448;* NOATIN, *de la 1 la 2 ani: 445.*



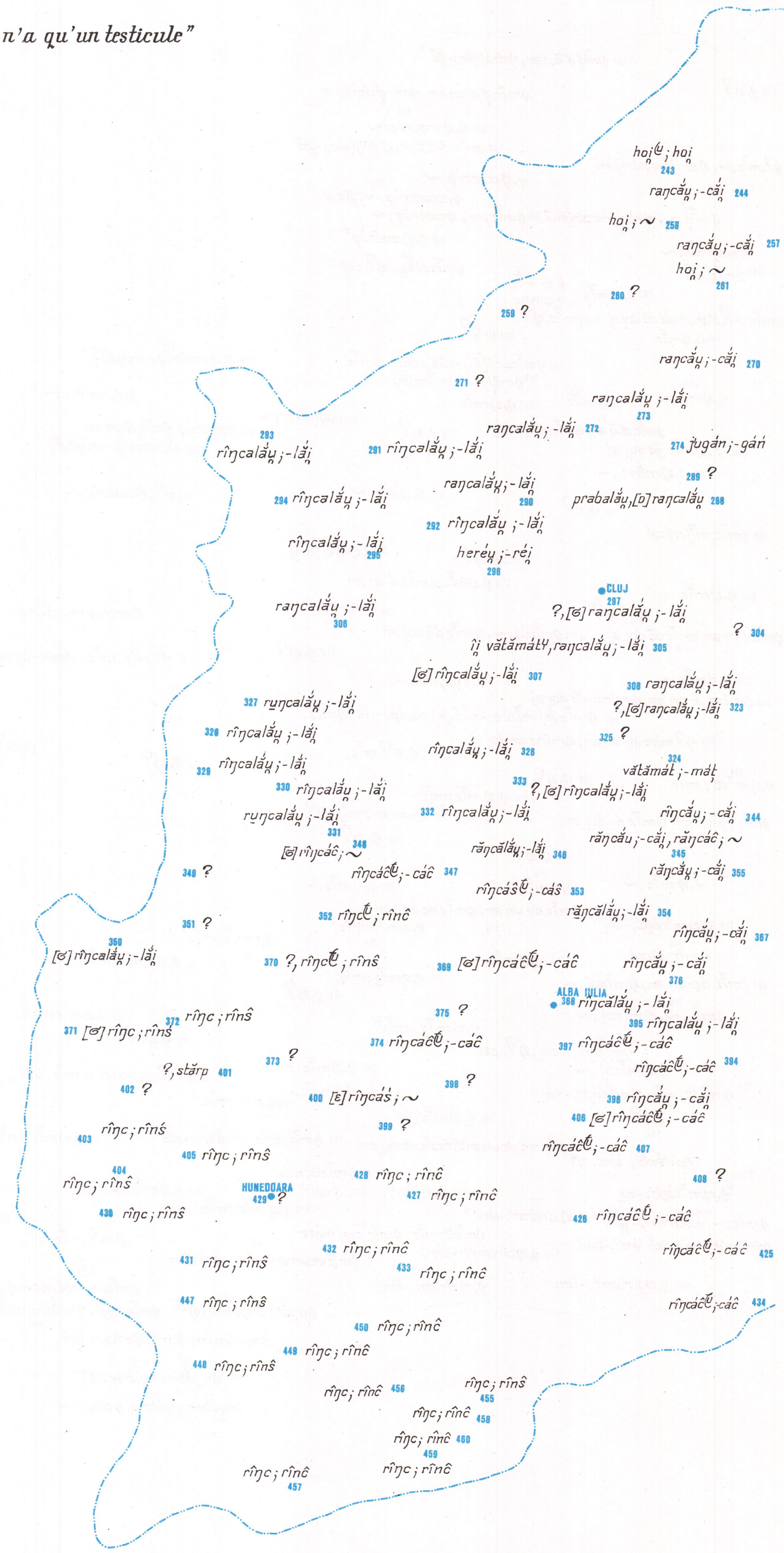

241 1)mîd d'-ŏ an, 2)străjîjiac; -ieș
1)mînd d'-on an, 2)mînd de doi ai
242 1), 2) ?
248
247 1), 2) costrús; ~
246 1)mîz d'-ŏ an, 2)strîjîjiac; -ieș
245
1) ?, mîz; ~, 2)strîjnic; strîjnis
250
1), 2) costrús; ~
249
1), 2)costrús; ~, 2) cal
1)mîd; ~, 2) strîjnic; strîjnis
255
254 1)mîz; ~, 2) costrús; ~
252 1), 2)costrús +
256 1), 2) mîz; ~
251
1)mîzalău, 2)?, cal
262 1)mîz, 2)?
253
263 1), 2) mîd
1), 2) mîz
BISTRIȚA
268
1)mîz d'-ŏ an, 2)mîz de doi ai
269 1)mîz, 2)?
267 1), 2)mîz
264 1), 2)?
265 1)mîzucă[F.]; -zuș, călúț, 2)mîz
266 1)mîd; ~, 2) mîzalău
282
1)mîz, 2)costrúș, -trúșă[F.] +
275
1), 2)mîz; ~
227
1), 2)mîz
278 1), 2) mîz
276
1)mîz d'-ŏ an, 2)mîzalău; -lăi
279 1), 2)?
280 1), 2)mînz; ~
302
1), 2) costrúș; ~ +
281 1), 2)costrúș, 1)mîz d'-on an
283 1), 2)costrúș, -trúșă[F.]
287 1)mîz, 2) mîz gê doi ai
286 1), 2) mînz; ~
285 1), 2)mîz; ~
284 1)?, 2)costrúș; ~
299 1), 2)?
298 1)mîz; mîj, 2)cal
300 1), 2)?
301 1), 2)mîz; mîj
313 1), 2)mîz, 1)mîz d'-on an
303 1), 2)mîz
314 1), 2) mîz; ~
311 1), 2)?
1)costrús; ~, 2)?, cal
315
1)mîz d'-on an, 2)mîz dě doi ai
310
312 1)mîzuț; ~, 2) mîz dě doi ai
TÎRGU MUREȘ
316
1)?, mîz; mîzi, 2)costrús; ~
318 1), 2)?
309 1), 2)mîz; ~
319 1), 2)mîz; ~
322 1)mînz d'-on an, 2)mînz dě doi ai
320 1)mîz, [k]mîzuc; -zuc, [x]parip; -rik, 2)mîz
321 1)?, mînz di-on an, 2)mînz de doi ai
317
1)costrús; ~, 2)?
337 1), 2) ?, mîz
338 1), 2) ?
334
1), 2)mîzu; mîz
335 1), 2)?
336 1), 2) mîz; mîj
1)mîz de-on an, 2)mîz de doi ani
343
341 1)mîz di-on an; mîj, 2)?
340 1), 2)?
339 1), 2) ?
342 1), 2)?
358
1), 2) mîz; ~
360 1), 2) mîz; ~
1), 2) mîz; ~
357
1)mîz de un an, 2)mîz de doi ani
356 1), 2) mîzoiu; -zoi
359
1), 2)mîz; mîzi
364
1), 2)mîz; mîzi
363
379
1)mîz, 2)cal
366 1), 2) mîz; ~
362 1), 2)?, mîz; mîzi, 2)cal
377 1)mîz de-on an, 2)mîzoi; ~
365 1), 2)mîș; mîși
361 1), 2)?
378
1)mîz; ~, 2)mîzoi; ~
381 1), 2)?
383 1), 2)mîz; mîzi
384 1), 2)mîș
391
1)mîzoiu; -zoi, 2)?, cal
380
1), 2)mîș; mîși
382 1), 2)mîz
385
1)mîz; mîji, 2)nuățin
392 1), 2)mîzoi; ~
389 1), 2)mîz; mîzi
388 1) mîzoc; -zoc, 2) mîz; mîzi
393
1)mîzu; mîz, 2)mîzoiu; -zoi
412 1), 2) mîzu; mîzi
1), 2) mîz; mîzi
414
1), 2) nuățin
386
410
390 1), 2)mîz; ~
387 1), 2) mîz; mîzi
415
1)mîz dă un an, 2)nuățin; nuățini
411 1)?, mîz de un anu, 2)mîz de doi ani
413 1) mîz; mîzi, 2)mîzoc; -zoc
1)cîrlánu; -lani, 2)?
424
421 1), 2)mîzu; mîzi
SIBIU
409
1), 2) mîzoiu; -zoi
422 1)cîrlánu; -lani, 2)calu
419 1), 2) mîz; ~, mîzi
416
1), 2) mîz; mîji
420 1), 2)mîzu; mîzi
417
1), 2) mîz; mîji
423
436
1)mîz; ~ 1), 2)cîrlán; -lani +
1), 2) cîrlánu; -lani +
418
1), 2) ?, mîz; mîji
1), 2)nuățin; nuățini
437
1)cîrlănuțu; -nuț, 2)cîrlánu; -lani
440
1)mîzu; mîzi, 2)mîz mai mare
438 1), 2)cîrlánu; -lani
441
1)mîz de un an; mîzi, 2)nuățen
443
1)mîz; mîji, 2)nuățin; nuățini
BRAȘOV
442
1)mîzoc; -zoc, 2)călúț; -lúți
439
1), 2) cîrlán; -lani
435 1), 2)gîrlánu; -lani
453
1)mîz; mîji, 2)nuățin; nuățini +
444
1)?, 2)nuățin; nuățini
446
1)nuățin; nuățini, 2)?
445
1)nuățin; nuățini, 2)batac; -tac
452
451 1)nuățin; nuățini, 2)?
1)nuățen; nuățeni, 2) călúi; ~
454

RÎNCACI, pl. „*monorchide, qui n'a qu'un testicule*"

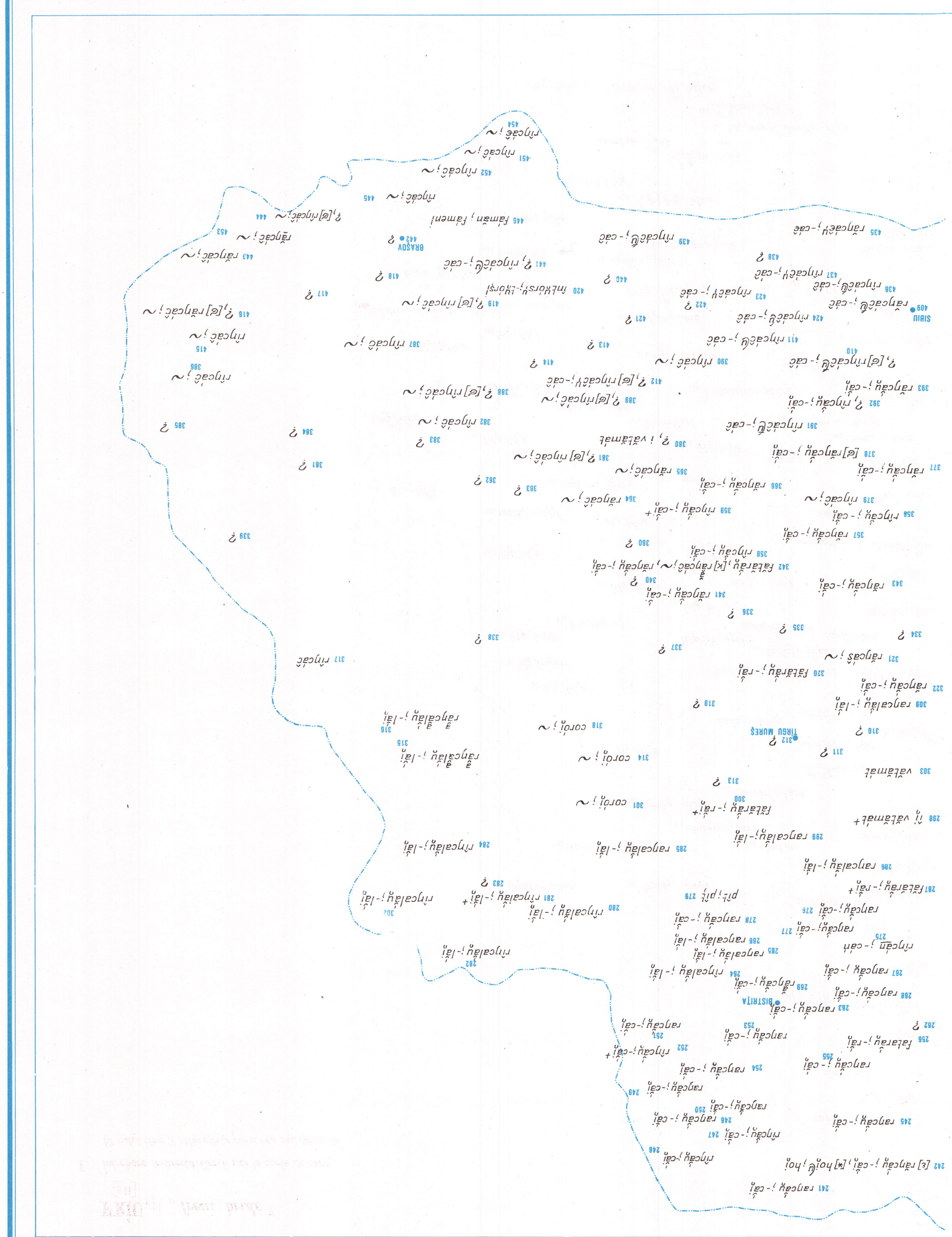
[883]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la armăsarul care are numai un testicul (s-a întrebat popular) sau are unul (din ele) mai mic?*

II. *Se zice și despre bou: 252. 281, om: 300, vier: 359. raŋcalắu̯ se zice unui bou: 287 sau porc: 298 castrat incomplet.*



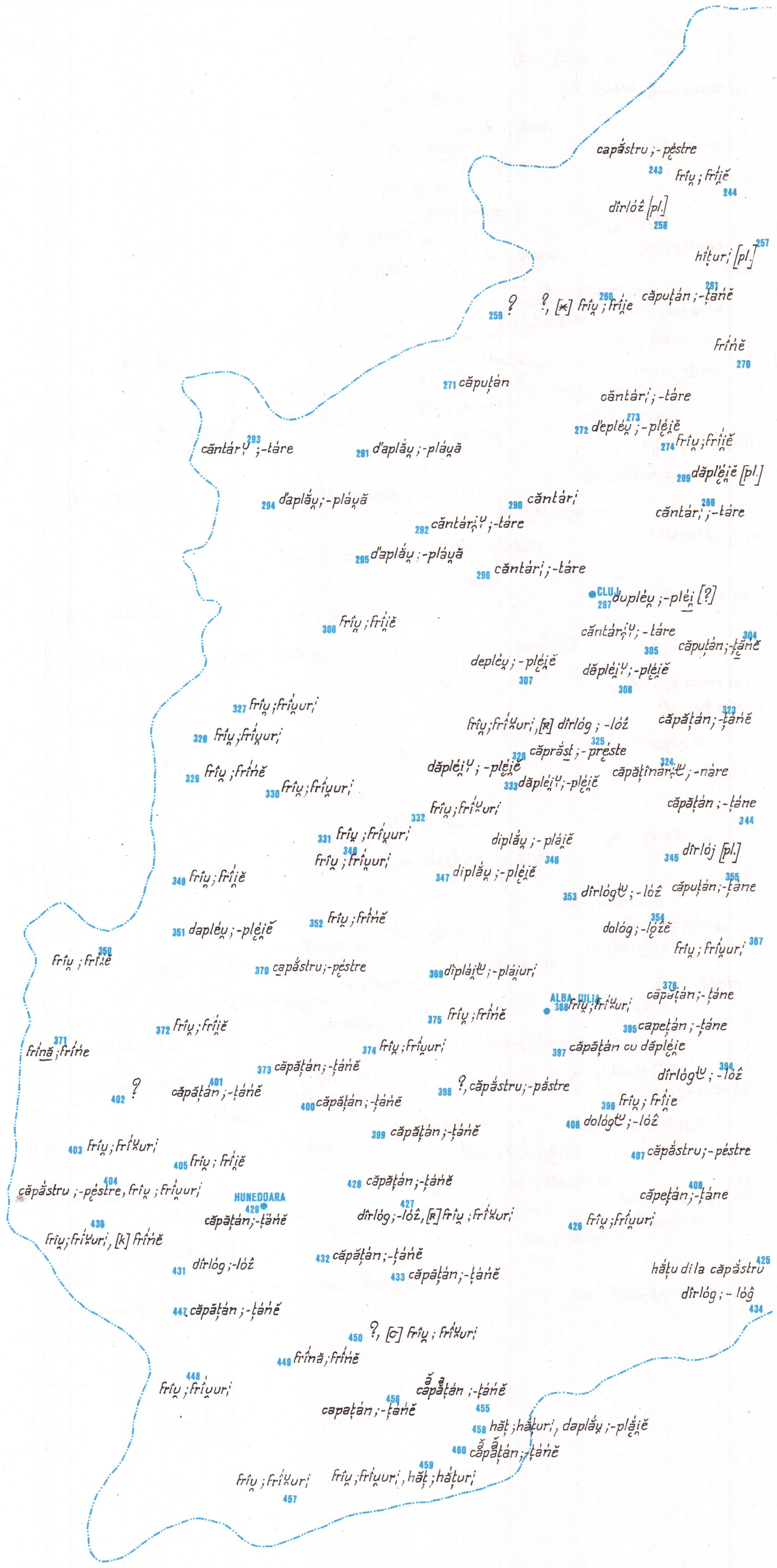
TRANSILVANIA



FRÎU, pl. „ *frein, bride* ”

[891]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la acela de care ții calul cînd îl călărești (e din curea sau din funie)?*



T R A N S I L V A N I A

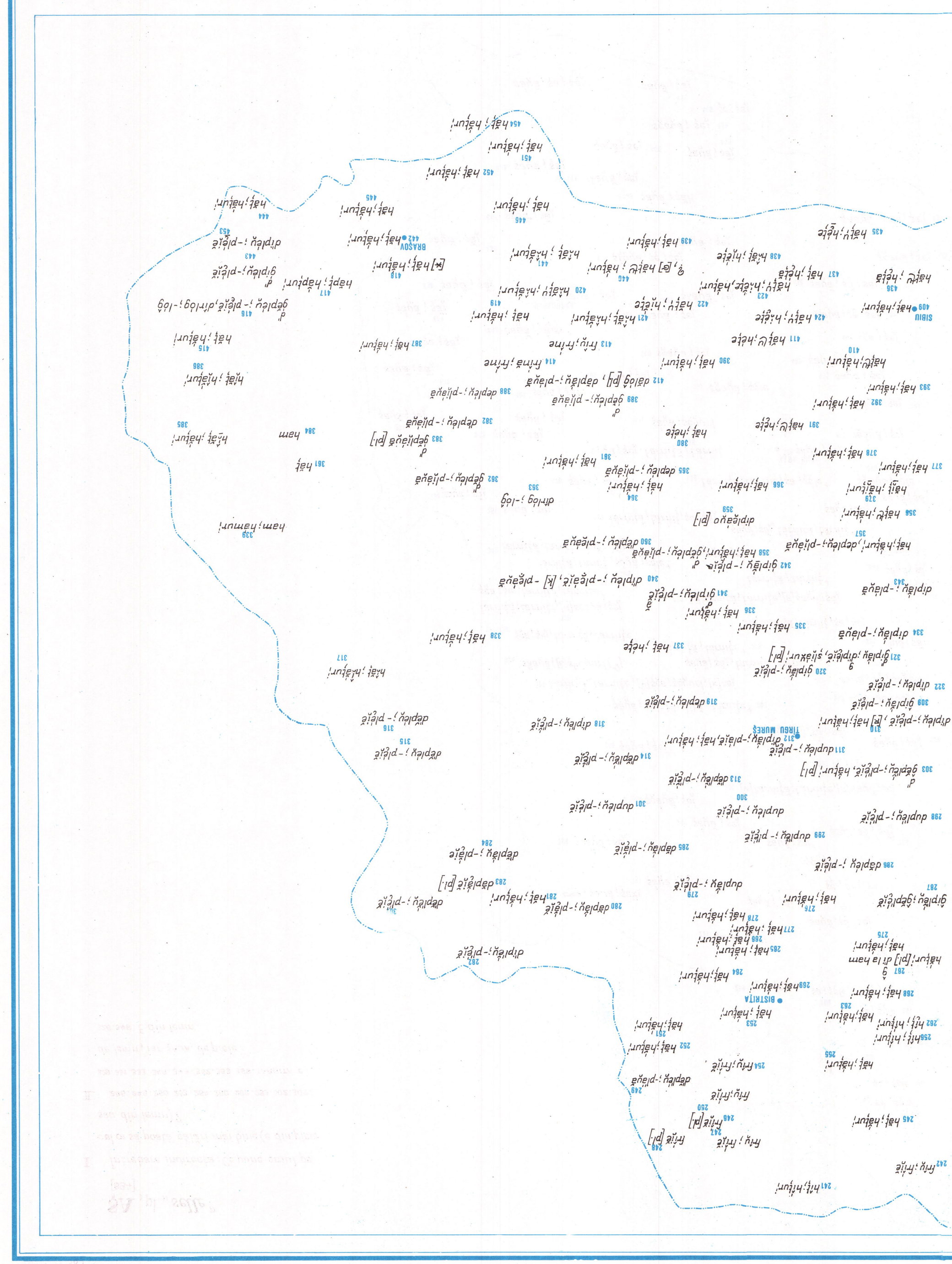


HĂȚ, pl. „*guide, rêne*”

[892]

I. *Întrebare indirectă: Cum zici la curelele sau frînghiile (funiile) lungi pe care le ții în mînă cînd mîi caii înhămați la căruță?*




SIBIU
TIRGU MUREŞ
BISTRIŢA
BRAŞOV

HARTA 385

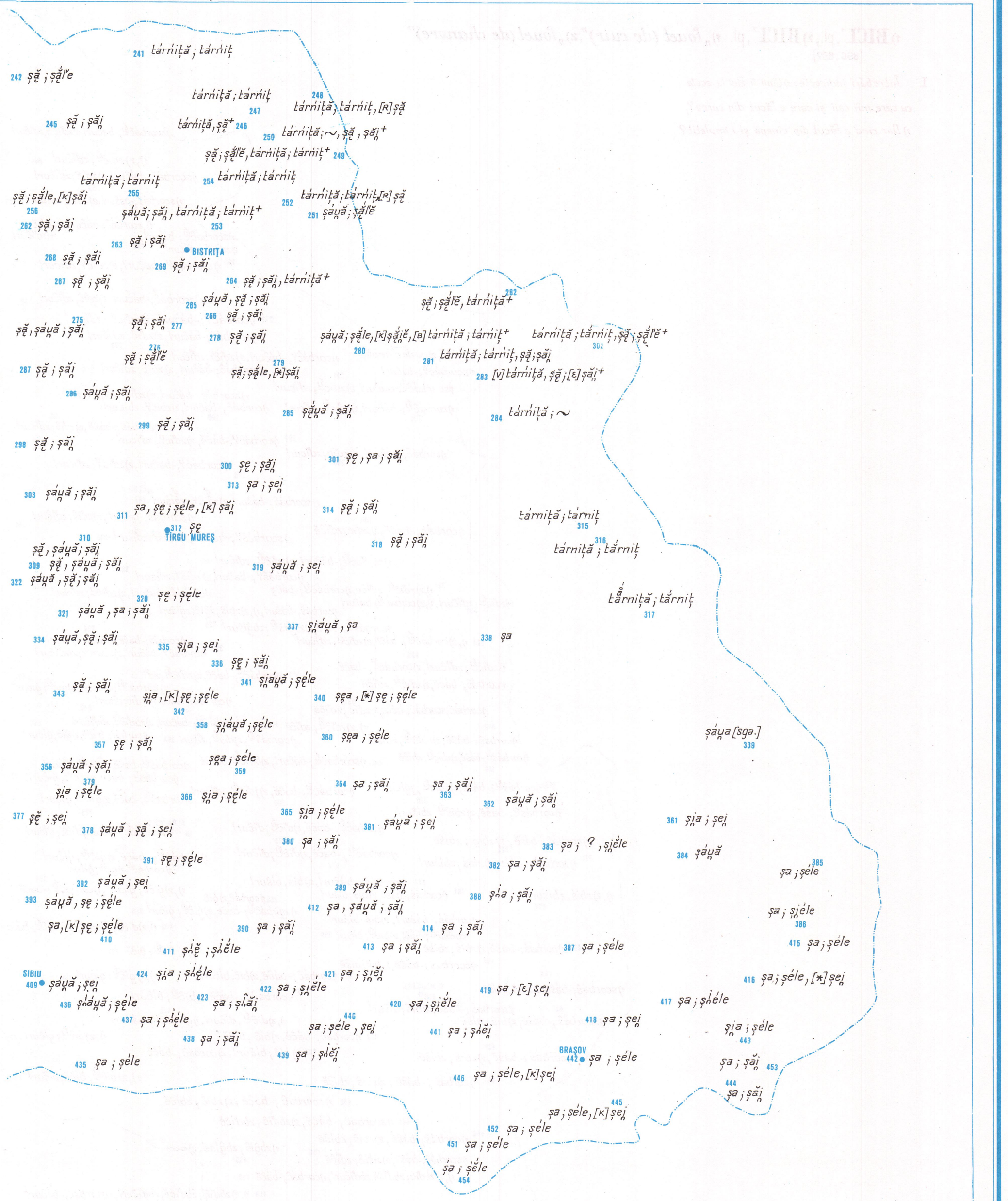
ȘA, pl. „*selle*”
[894]

I. *Întrebare indirectă: Ce pune omul pe cal ca să poată călări mai bine (e din piele sau din lemn)?*

II. 246.249.250.253.264.280.282.283.302.307. 329.331.333.348.349.352.353.369. TARNIȚA e de lemn, iar ȘAUA, de piele.
326.346. E din lemn.



T R A N S I L V A N I A



1) BICI[1], pl.[1,2] **BICI**[2], pl. 1) *„fourchette (de cuir)”*,2) *„fourchette (de chaussure)”* [896,897]

I. *Întrebări indirecte: 1) Cum îi zici la aceia cu care mîi cai și care e făcută din curea?, 2) Dar cînd e făcută din cinepă și-i împletită?*

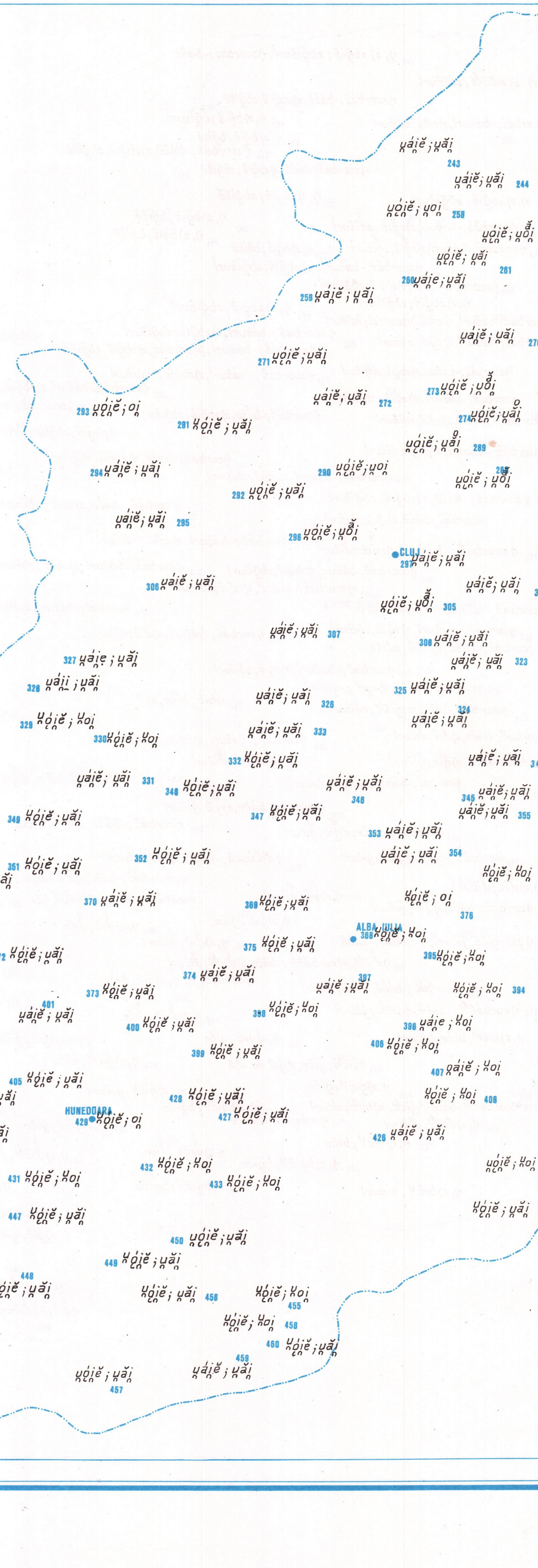



241 1), 2) zbĝîs ; zbĝîsurî, 1)scorbâș ; -bâșĕ
242 1), 2) zd'îcȕ ; zd'îcurî
1)scorbâș ; -bâșĕ, 2)zbĝîș ; zbĝîșĕ
1)scorbâș ; -bâșurî, 2)zd'îș ; zd'îșurî
245
247 1), 2) bĝîș ; bĝîșurî
248
246 1), 2) bĝîș ; bĝîșĕ
250 1)scorbâș ; -bâșĕ, 2)zbĝîș ; zbĝîșĕ
1)scorbâș ; -bâșĕ, 2)zbĝîș ; zbĝîșĕ
249
1), 2) zbĝîș ; zbĝîșurî
254 1), 2) zbĝîș ; zbĝîșĕ
1), 2) bĝîș ; bĝîșĕ
255
1)scorbâș ; -bâșurî, 2) zĝîș ; zd'îșurî
252
1), 2) bĝîș ; bĝîșĕ
256
262 1)scorbâș ; -bâșurî, 2)zĝîș ; zĝîșurî
253 1), 2) bĝîș ; bĝîșĕ
251
1)scorbâș ; -bâșurî, 2) zbĝîș ; zbĝîșurî
263
268 1)scorbâș ; -bâșĕ, 2)zbĝîș ; zbĝîșurî
1), 2) zbĝîș ; zbĝîșurî
264 1), 2) zbĝîș ; zbĝîșurî
1)scorbâș ; -bâșurî, 2) zd'îș înșcordaL ; zd'îșurî
1)scorbâș ; -bâșurî, 2) zĝîș ; zĝîșurî
265
1) scorbâș ; -bâșurî, 2) zbĝîș ; zbĝîșurî
282 1) zbĝîș, 2) ~ dĕ cîmĕpă ; zbĝîșe
266 1) scorbâș ; -bâșurî, [x]corbâș, 2)zbĝîș ; zbĝîșurî
275
1)scorbâș ; -bâșurî, 2)zbĝîș ; zbĝîșurî
278 1) scorbâș ; - bâșurî, 2) zbĝîș ; zbĝîșurî
280 1)scorbâș ; -bâșurî, 2) zbĝîș ; zbĝîșurî
302 1), 2)bĝîș ; bĝîșĕ
276
1)corbâș ; - bâșurî, 2) zbîș ; zbîșurî
2811)scorbâș ; -bâșurî, 2)zbĝîș ; zbĝîșurî
287
1)scorbâș ; -bâșurî, 2)zd'îș ; zd'îșurî
278 1)scorbâș ; -bâșe, 2) zbĝîș ; zbĝîșe
283
1)zbĝîș ; zbĝîșurî, 2)zbĝîș dĕ cîmĕpă
286
1)scorbâș ; -bâșurî, 2) zĝîș ; zĝîșurî
285 1)corbâș ; -bâșĕ, 2) zbĝîș ; zbĝîșurî
284 1), 2) zbĝîș ; zbĝîșĕ
299 1) corbâș ; -bâșurî, 2) zbîș ; zbîșurî
298 1) scorbâș ; - bâșĕ, 2) zbĝîș ; zbĝîșurî
1)corbâș ; -bâșĕ, 2)zbîș ; zbîșurî
300
301 1)corbâc ; -bâce, 2) zbîș ; zbîșurî
313 1) corbâș ; -bâșurî, 2) zd'îș ; zd'îșurî
303 1) scorbâș ; - bâșurî, 2) zd'îș ; zd'îșurî
1)scorbâș ; -bâșurî, 2) zbĝîș ; zbĝîșurî
311
314 1) corbâș ; -bâșurî, 2) zbîș ; zbîșurî
1), 2) d'îș ; d'îșĕ
315
1)scorbâș ; -bâșurî, 2) zd'îș ; zd'îșurî
312 TÎRGU MUREȘ
316
318 1) corbâș ; - bâșurî, 2) zbîș ; zbîșurî
1), 2) d'îș ; d'îșurî
309 1)corbâș ; -bâșurî, 2) zĝîș ; zĝîșurî
319 1) corbâc ; -bâcurî, 2) d'îc ; d'îcurî
322 1)corbâș ; -bâșĕ, 2) zd'îș ; zd'îșĕ
320 1) corbâc ; - bâcurî, 2) zgîc ; zgîcurî
1), 2) d'îș ; d'îșurî
317
321 1) scorbâș ; -bâșĕ, 2) zgîș ; zgîșurî
337 1) bîc ; bîce, 2) ?
1)scorbâș ; -bâșĕ, 2) zgîșȕ ; zgîșurî
338 1), 2) bîc, bîș ; bîșurî
334
1)corbâc ; -bâce, 2) d'îc ; d'îcurî
335
336 1) corbâș ; - bâșurî, 2) zd'îș ; zd'îșurî
1)corbâc ; -bâcĕ, 2) gîc ; gîcurî
341 1), 2) d'îc ; d'îcurî
343 1) corbâc ; -bâcurî, 2) zbîc ; zbîcurî
340 1) corbâc ; -bâcurî, [x]-bâce, 2) d'îc ; d'îce
342
1) corbâc ; -bâce, 2) d'îc ; d'îcurî
358
357 1) corbâc ; -bâce, 2) d'îc ; d'îcurî
360 1) corbâc ; -bâce, 2) d'îc ; d'îcurî
1), 2) bîc ; bîcurî
339
356 1)corbâcȕ ; -bâcĕ, 2) gîcȕ ; gîcurî
359 1) d'îcușcă ; -cușcă, 2) bîcȕ ; bîce
1), 2) d'îc ; d'îcurî
379
364 1) corbâc ; -bâce, 2) d'îc ; d'îce
366 1), 2) d'îc ; d'îcurî
1)corbâc ; -bâce, 2) gîc ; gîcurî, gîce
363
362 1), 2) gîc ; gîcurî
377
1), 2) gîc ; gîcurî
365
361 1), 2) bîc ; bîcurî
1), 2) gîc ; gîce
380 1), 2) d'îc ; d'îcurî
381 1), 2) d'îc ; d'îce
1), 2) gîc ; gîcĕ, gîcurî, 1) corbâc ; -bâcĕ
383 1), 2) gîc ; gîcurî
384 1), 2) bîc
391 1) d'îcȕ, [x] corbâcȕ ; -bâce, 2) d'îcȕ ; d'îcurî
382 1), 2) gîc ; gîce
385
1), 2) d'îc ; d'îcurî
1)corbâc ; -bâcĕ, 2) bîc ; bîcurî
1)corbâc, [x] 1), 2) gîc, gîcę
389
388 1) gîcușcă ; -cușcă, gîrbâc ; -bâce, 2) gîc ; gîce
392
412 1), 2) d'îcȕ ; d'îce
1), 2) d'îc ; d'îcurî
393 1) corbâcȕ ; - bâcĕ, 2) gîcȕ ; gîcurî
386
1), 2) bîcȕ ; bîce, bîcurî
390 1), 2) gîc ; gîce
414 1), 2) gîc ; gîce
387 1), 2) d'îc ; d'îce
410
415
1)d'îc ; d'îce, 2) cîrbâc ; - bâce
411 1) gîcȕ ; gîce, 2) gîc de ață
413 1), 2) gîcȕ ; gîce
1), 2) gîcȕ ; gîce
416 1), 2) gîc ; gîce
SIBIU
424
421 1), 2) gîcȕ ; gîcurî
409 1)corbâcȕ ; -bâcĕ, 2) gîcȕ, [x] bîcȕ, bîcurî
436 1), 2) d'îcȕ ; d'îcurî
423 1), 2) bgîcȕ ; - bgîce
422 1), 2) bgîcȕ ; bgîce
419 1) gîc ; gîcurî, 2) ?
417 1), 2) gîc ; gîcurî
420 1), 2) gîcȕ ; gîce
437 1), 2) bîcȕ ; bîce
418 1), 2) gîc ; gîce
1) gîcușcă ; -cușcă, 2) gîc ; gîcurî
440
441 1), 2) d'îcȕ ; d'îce
443
438 1), 2) bgîcȕ ; bgîce
1), 2) d'îc ; d'îce
439 1), 2) bgîcȕ ; bgîce
BRAȘOV
442
1), 2) gîc ; gîcę
1) d'îcușcă ; -cușcă, 2) d'îc ; d'îce
453
446 1), 2) bgîc ; bgîce
1), 2) gîc ; gîce
444
1) gîc ; gîcurî, 2) gîrbâc ; -bâce
445
1), 2) bgîc ; bgîce
452
451 1), 2) d'îc ; d'îce
1) d'îc, [x] d'îcușcă ; -cușcă, 2) gîc ; gîce
454

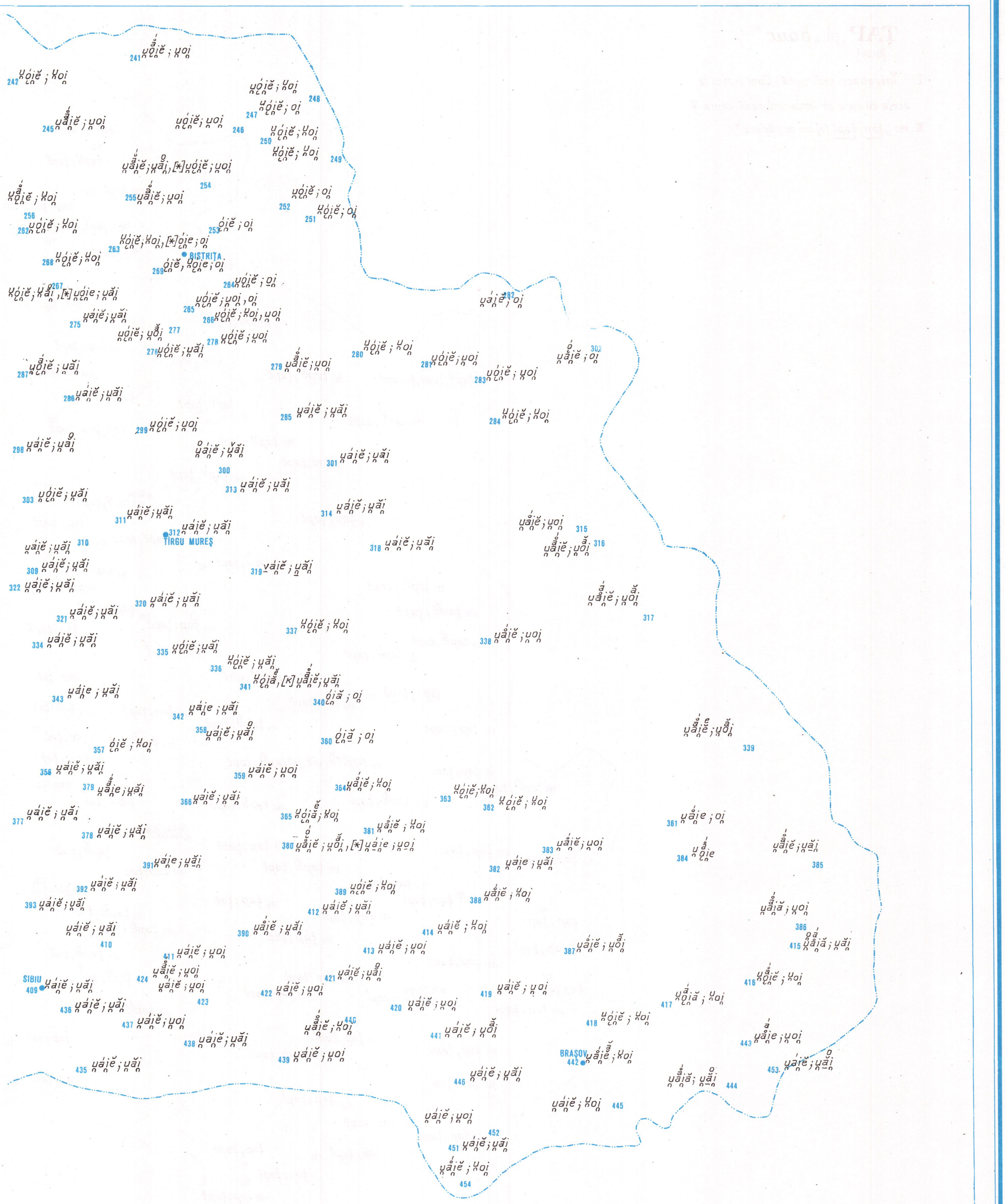
OAIE, pl. „*brebis*"

[898]

I. *Întrebare indirectă : Cum îi zici la aceea pe care o mulgi și tunzi lîna de pe ea ?*



T R A N S I L V A N I A



HARTA 388

ȚAP, pl. „*bouc*”

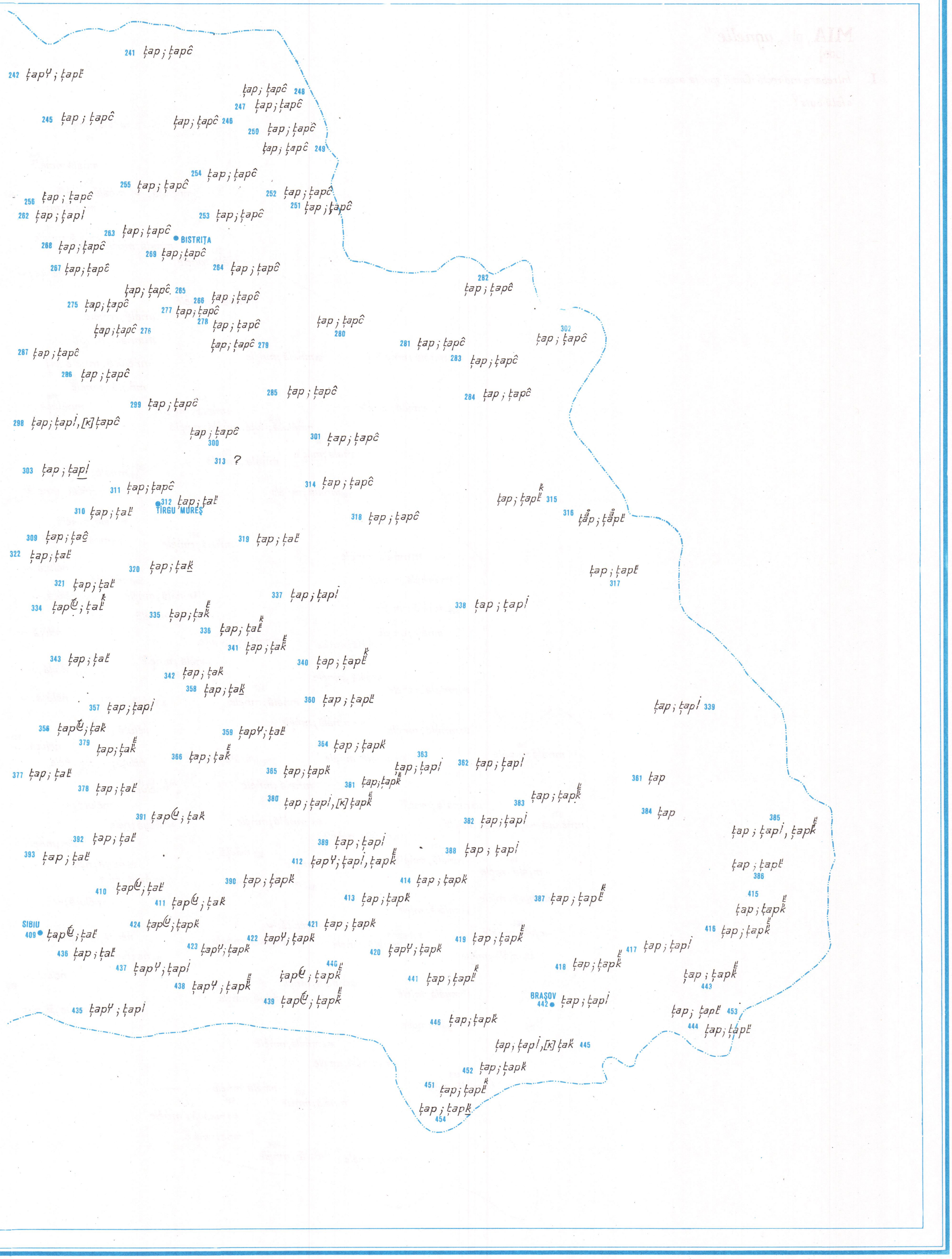
[904]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la acela cu care se împerechează capra ?*

II. 332. „ţap ; ţapi [e] *cel de pădure*”.



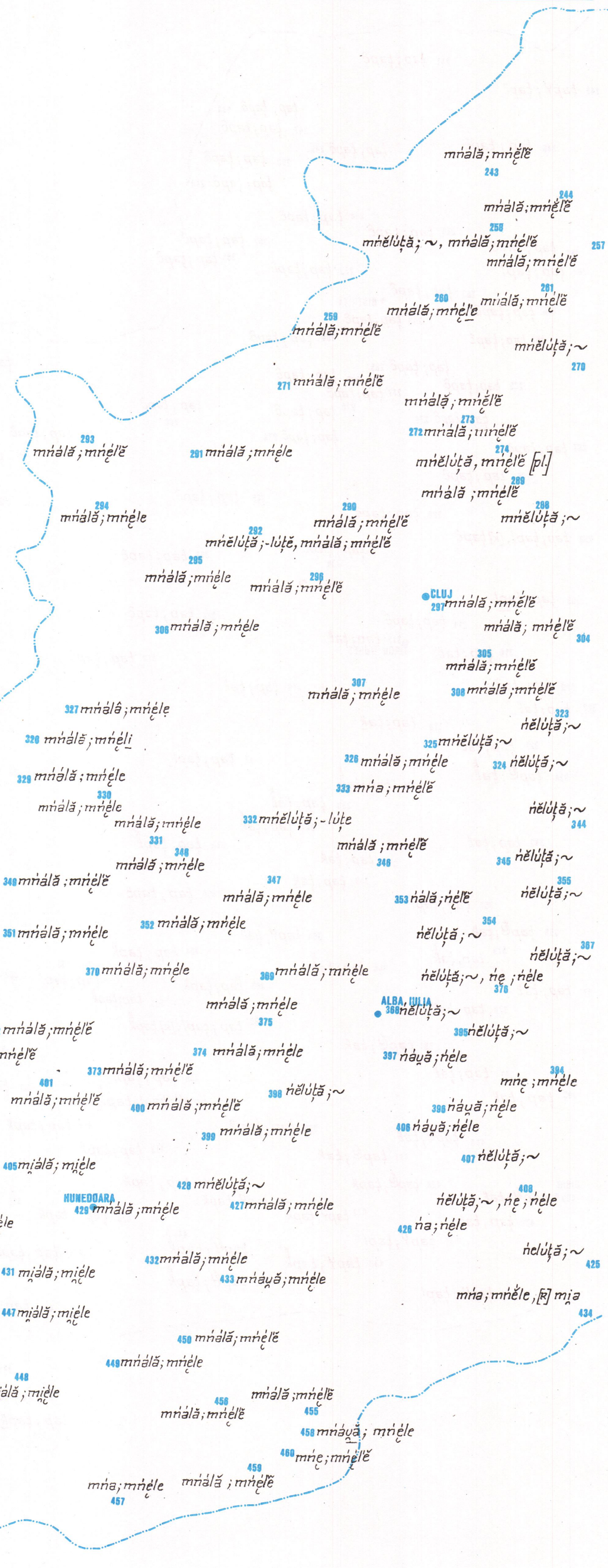
T R A N S I L V A N I A

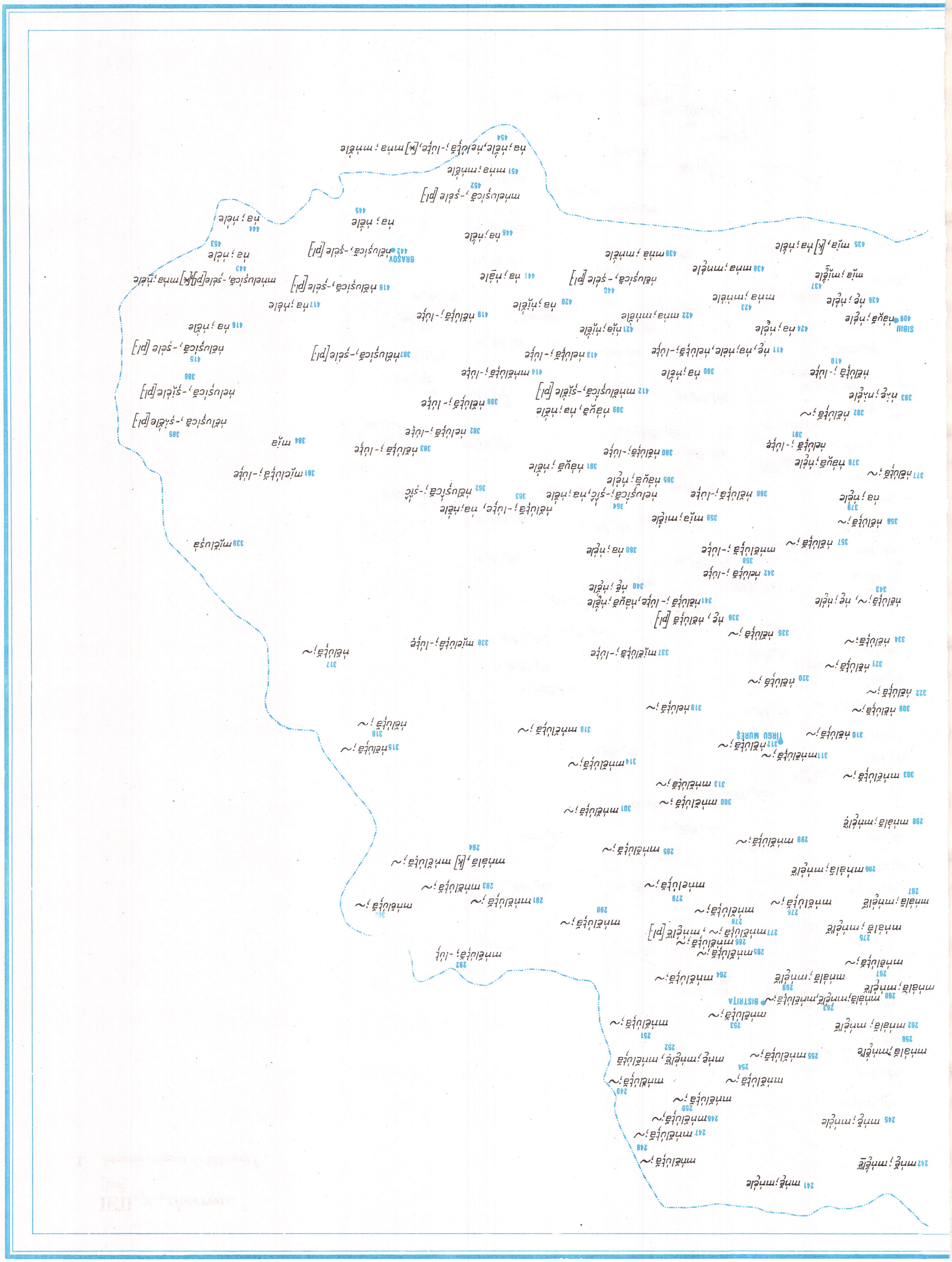


MIA, pl. „*agnelle*"

[906]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui la aceea pe care o fată oaia?*

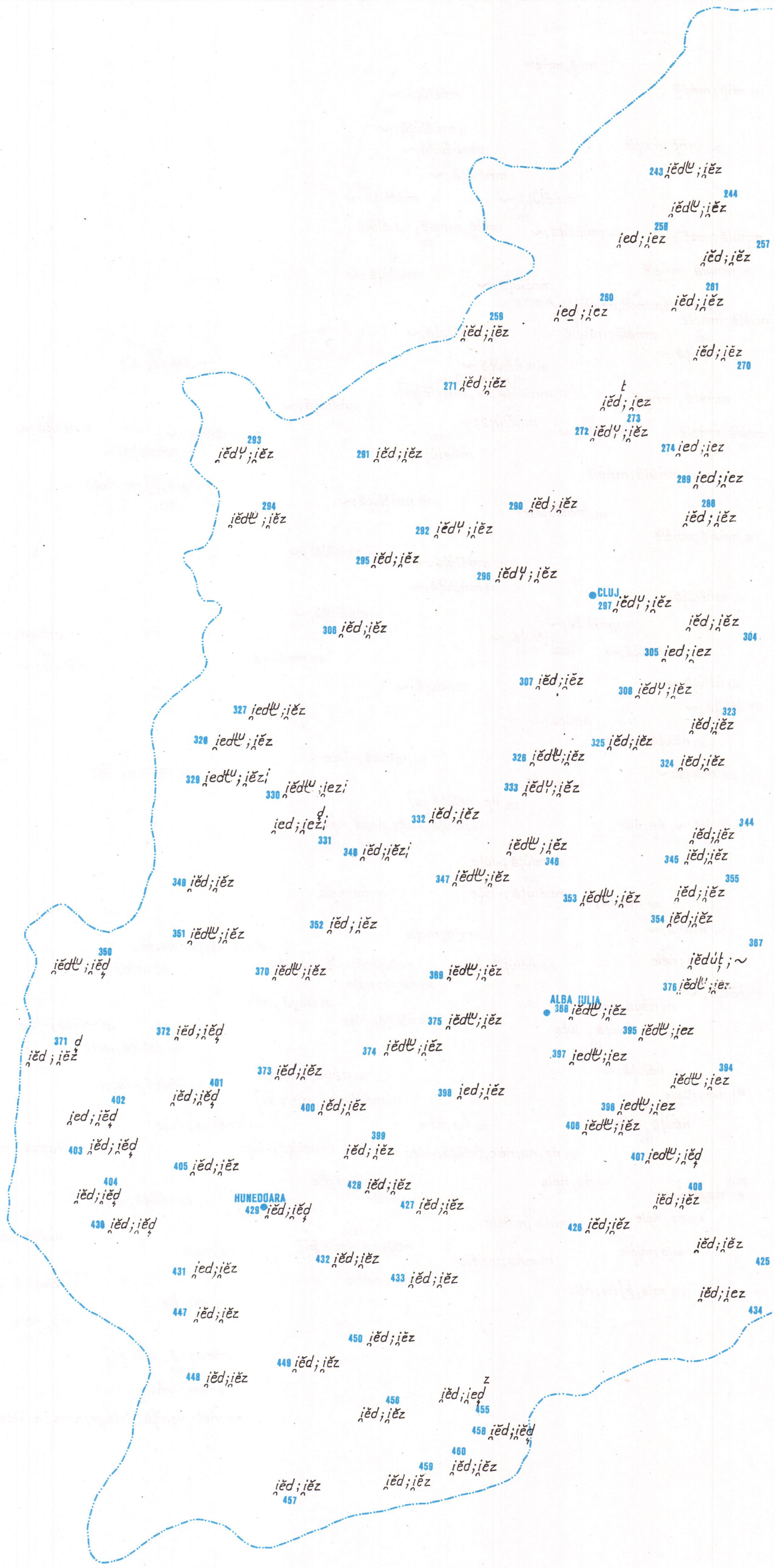


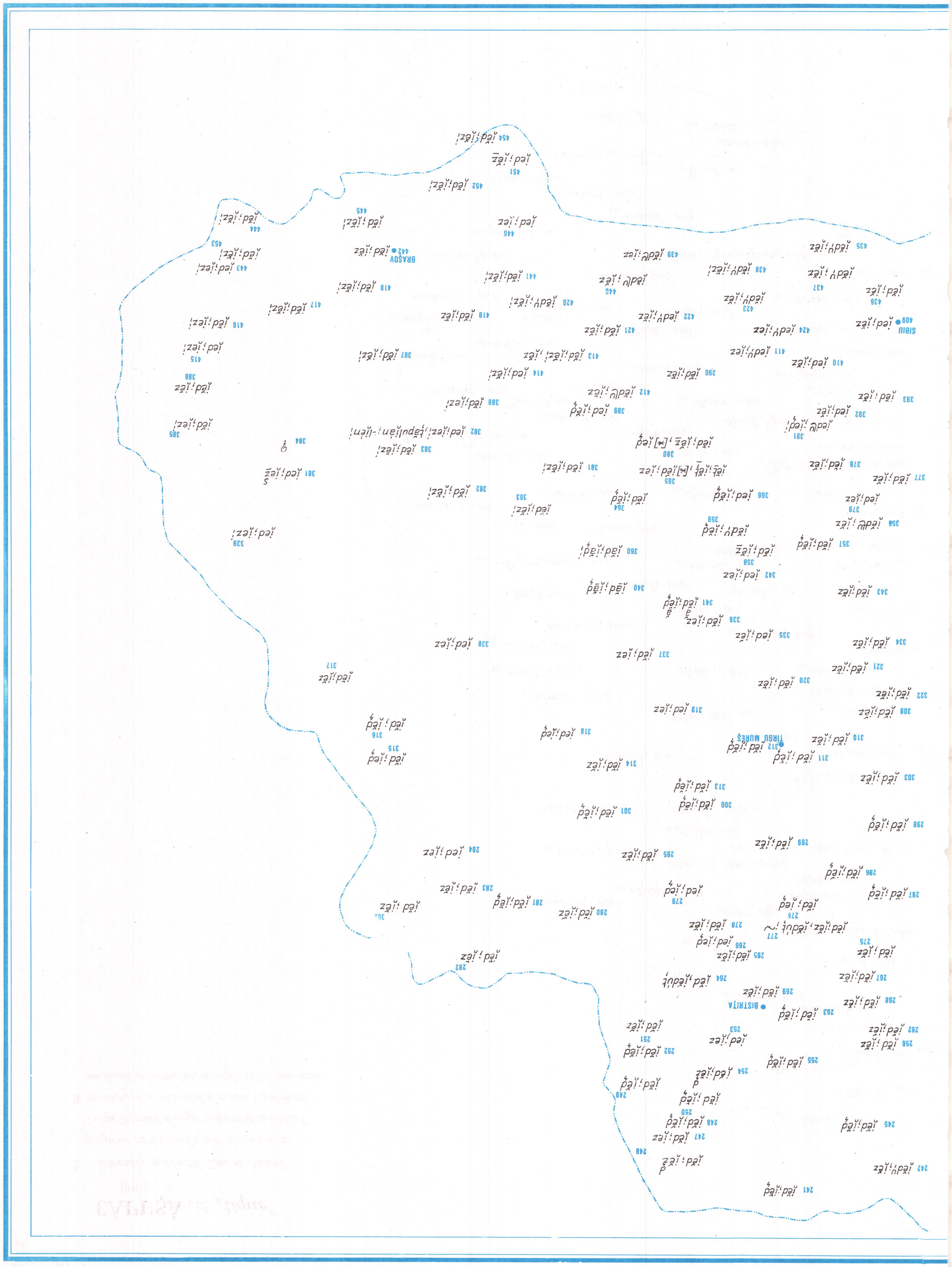

TRANSILVANIA
BISTRIȚA
TÂRGU MUREȘ
BRAȘOV
SIBIU

IED, pl. „*chevreau*”

[908]

I. *Întrebare indirectă: Ce fată capra?*




TRANSILVANIA
SIBIU
409
424
410
411
390
412
414
387
413
421
422
423
436
437
438
439
435
418
417
420
419
441
440
443
BRAŞOV
442
444
445
446
451
454
453
452
416
415
386
385
384
361
383
382
381
380
365
362
363
364
366
339
358
342
359
360
340
341
336
343
337
338
317
318
315
316
319
309
322
321
320
334
335
310
TÎRGU MUREŞ
312
311
314
313
300
303
301
298
299
285
284
286
287
279
276
277
278
275
265
266
267
264
269
268
BISTRIŢA
263
262
256
253
251
252
255
254
249
250
246
247
248
245
241
242
282
280
281
283
302
388
389
393
392
391
378
377
379
356
357
368

CĂPUȘĂ, pl. „*tique*”

[910]

I. *Întrebare indirectă: Cum se cheamă gîngania care trăiește mai ales pe oi, se înfige în piele și suge sînge pînă se umflă?*

II. 273. CĂPUȘA *e mai mică,* CÎRCELUL *e mai mare.*
394. *După informatori, căpușile se fac din cîrcei.*




TRANSILVANIA
SIBIU
TÎRGU MUREŞ
BISTRIŢA
BRAŞOV

STAUL, pl. „*bercail*"

[914]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui locului îngrădit în cîmp sau lîngă casă, unde se adăpostesc oile sau caprele?*

II. 249. „STAURUL e mai mic, de 30–40 de oi".

311. 321. 322. 343. STRUNGA e în cîmp, OCOLUL, lîngă casă.

332. „În STAUL stau și noaptea".

356. STRUNGA e demontabilă, din porți.

În STRUNGĂ: 368. 443. 450. 456. se mulg, în ȚARC: 366, OCOL: 450. 456, STAUR: 458 dorm.

371. „OCOLUL e mai mare, și cam la cîmp".

404. „STAUL e lîngă casă, și-i mai înalt".

426. „STAULUL e în curte".

431. „MREJA e pentru vară, STAULUL e pentru iarnă, acoperit".

447. „LEȘUL e mai mic".




TRANSILVANIA
BISTRIȚA
TÎRGU MUREȘ
SIBIU
BRAȘOV

(PRIN) STRUNGĂ, pl. *„ouverture où l'on trait les brebis"*

[918]

I. *Întrebare indirectă: Pe unde ies oile din îngrăditură, una cîte una, ca să le mulgi?*

II. *248.231. Se numește* STRUNGĂ *o leasă, o porțiune din staul (care se poate desface).*
413. Se numește portár;-táre parlea din staul în care sînt cele „două sau trei uși, după cîți ciobani mulge".




TRANSILVANIA
BISTRIȚA
BRAȘOV
SIBIU
TÎRGU MUREȘ
Frunțaru ; -tare
stâncă ; stânci
stâncă ; stânci
stâncă ; stânci

1) STRECURĂTOARE, pl., 2) HÎRZOB, pl. *1) „passoire", 2) „clisse, tamis"*

[921, 2341]

I. *Întrebări indirecte: 1) Cum îi spuneți la pînza rară prin care treci laptele de oaie?, 2) Cum îi spuneți la pînza legată de patru bețe deasupra hîrdăului (a ciubărului) prin care se strecoară laptele de oaie?*

II. 264. 1): STRECURĂTOAREA se folosește la stînă, SITIȘCA, acasă, 268. 1): și e de tablă.

276: STRECURĂTOAREA e de lînă, se folosește la stînă, acasă folosindu-se o sîtișcă.

283. 1). 303: STRECURĂTOAREA era mai demult de lînă, acuma e de tifon.

295. 2). 375. 2): Se strecoară prin sită sau prin tifon,

301: prin sită.

298. 1): Acasă se folosește o sîtĭță, 299: sîtĭță.

333: Înainte se strecura prin strécură, 397. 1): sîtiță, care erau de tablă.

346: Au lapte puțin pe care îl strecoară prin strecurătoare de tablă.

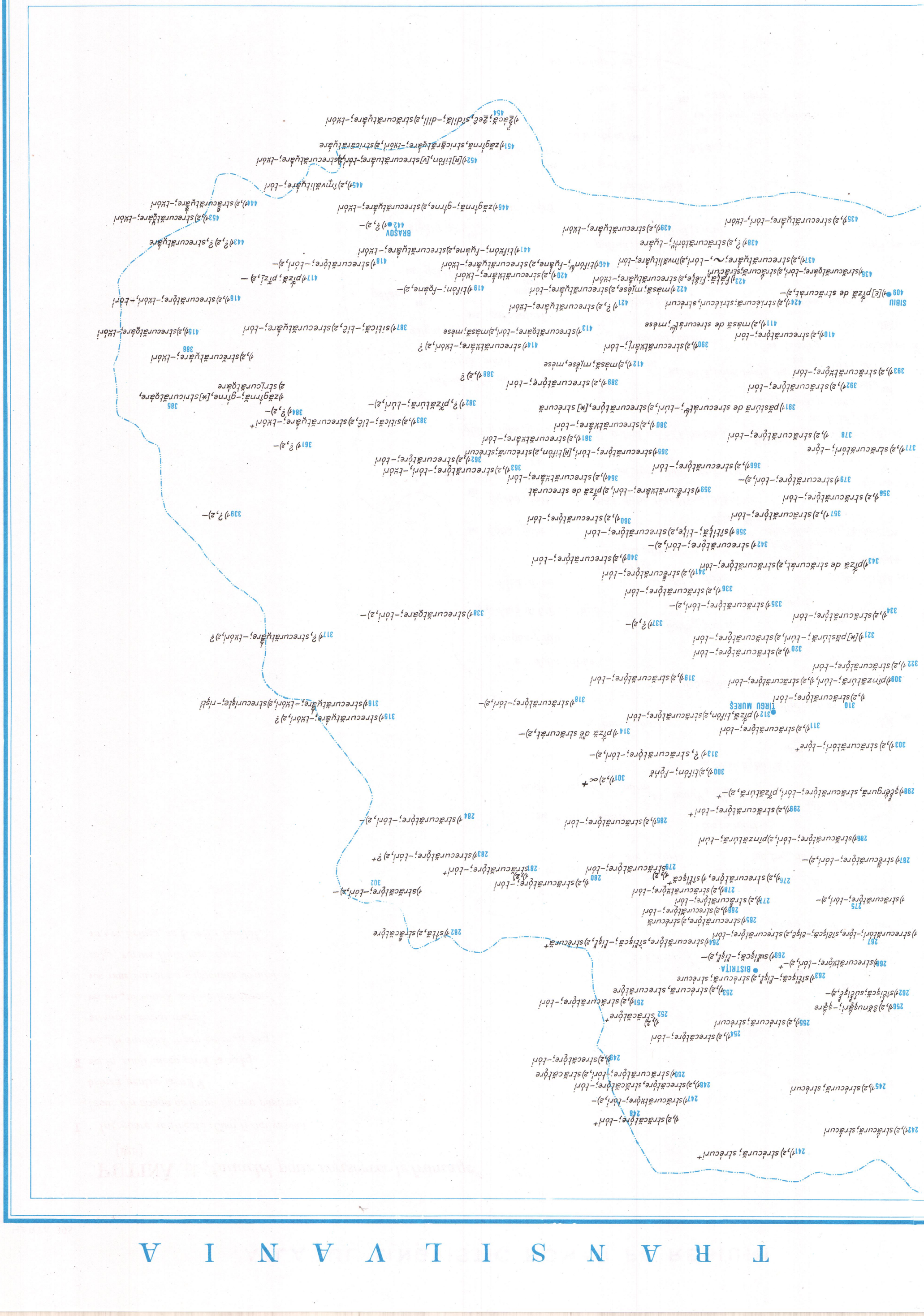
350. 1): Se strecoară printr-o străiță (e un săculeț).

383: SITICA e țesută, de lînă.

III. *Ciubărul în care se strecoară laptele e numit hîrzób; -zǫ́be: 241, hîrzób: 248. 252, budácă: 281.*

Laptele de vacă se strecoară prin sîtișcă: 252, strecurătóri (acasă, de tablă): 257, strecurătóri: 270, sîtĭță: 289. 1). 290. 1).




SIBIU
BRAŞOV
BISTRIŢA
TÎRGU MUREŞ

PUTINĂ, pl. „tonnelet pour conserver le fromage"

[925]

I. Întrebare indirectă: Cum îi zici vasului făcut din doage de lemn, în care păstrezi brînza pentru iarnă?

II. 283. În BUDÎI încap pînă la 10 kg.

355. „În GHIOABĂ încap cel mult 5 kg; ȘTIANDUL e mai mare".

382. 411. „În PUTINĂ se ține telemeaua".

406. TEBELEUL are o capacitate de pînă la 20 kg, PUTINA fiind mai mare.

411. 426. Brînza se ține în burduf.



TRANSILVANIA



BACI, pl. „maître-berger, fromager"

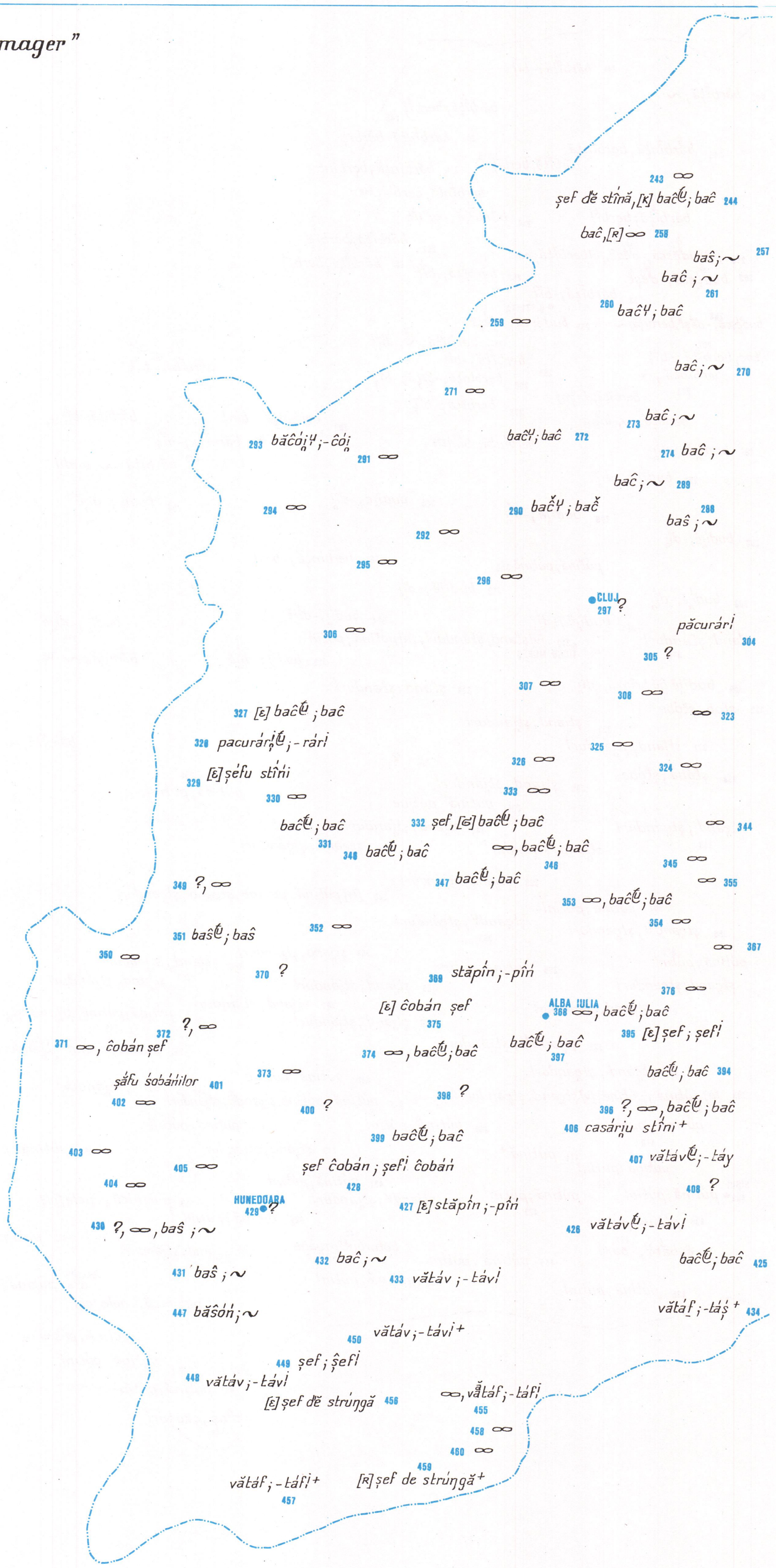
[932]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la acela care e mai mare, la o stînă, peste ciobani?

II. 266. „cîrmáș, péntru că cîrmuiéșt'ě; e unul dintre proprietarii de oi."

Cel care prepară cașul, brînza, e numit BACI: 366. 386. 423. 434 – 436. 440. 444. 450. 453. 457. 459.

Femeia care prepară brînza e numită báce; băc: 406.



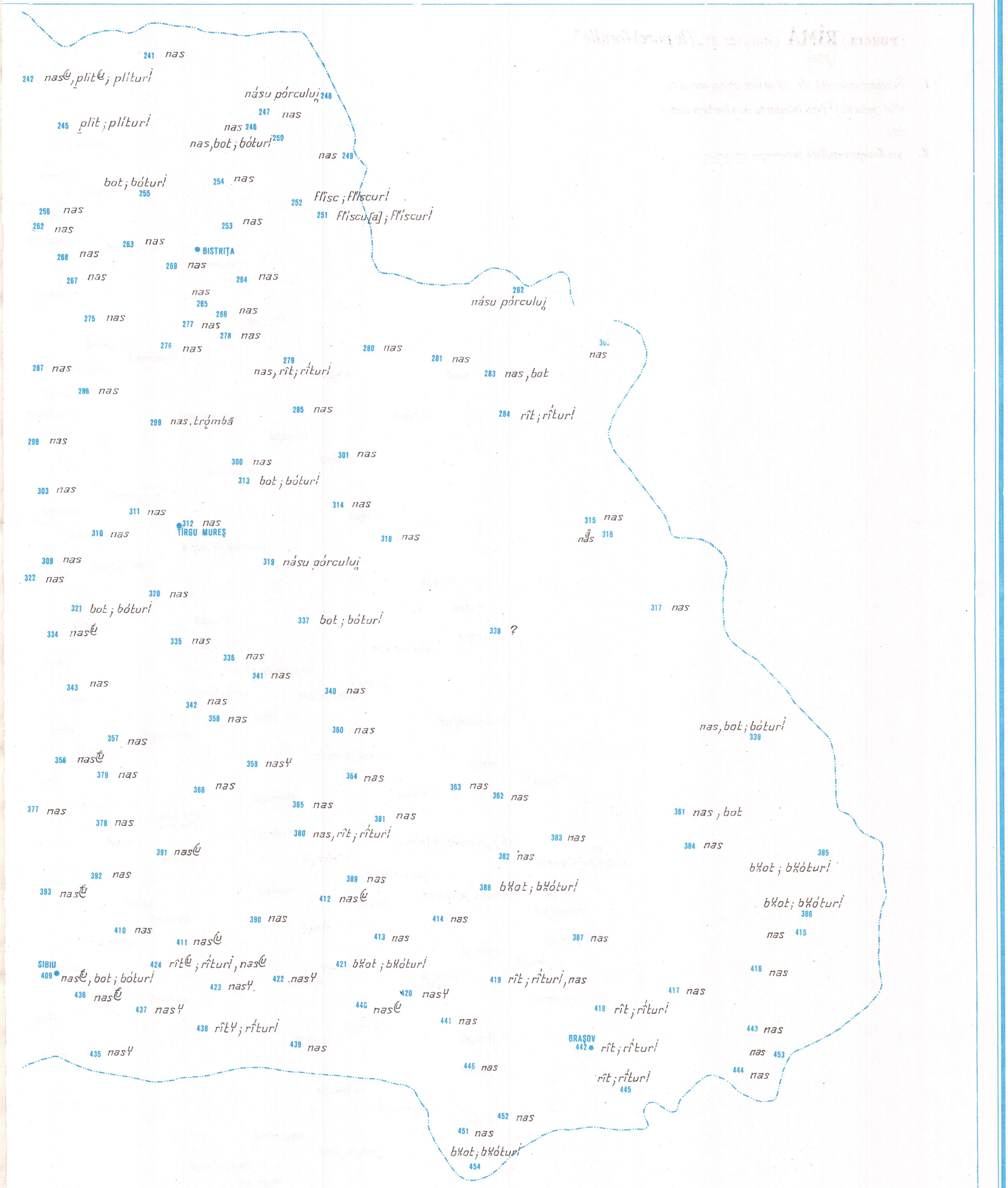

241 baș ; ~
242 vătáv(ú) ; -távi, [k] - táy
baș ; ~ 248
247 baș ; ~
245 baș ; ~
baș ; ~ 246
250 baș ; ~
baș ; ~ 249
254 baș ; ~
255 baș ; ~
252 baș
256 șăf ghĕ túrmă ; șăfi
251 baș ; ~
262 ∞, [G] baș
253 baș ; ~
263 baș
BISTRIȚA
268 baș ; ~
269 [ɛ] baș
267 baș
264 báșu [ă] ; baș
baș
282
265
baș, ~, șăf dĕ tîrlă
∞, baș ; ~
275
266 cîrmáș+
∞, baș 277
278 ∞, baș
baș ; ~ 276
280 șăfu stîni
302
279 baș ; ~
281 șăf dĕ stînă, baș ; ~
baș ; ~
287 baș ; ~
283 baș ; ~
286 baș ; ~, răsponsábil, cobán șăf
baș ; ~, [v] zácăș ; ~
285 baș ; ~
284
299 baș ; ~
298 baș ; ~
301 bghirău dĕ stînă ; -răi
300 baș ; ~
313 baș ; ~
303 baș ; ~
314 baș ; ~
șăfu stîni
311 baș ; ~
315
312 ?, cobán ; -bán
TÎRGU MUREȘ
316
310 baș ; ~
318 baș ; ~
șăf de stînă
309 baș ; ~
319 bac ; ~
322 baș(ú) ; baș
320 máiĕr ◡ ghirău ; máiĕrî ◡ ghirăi
317 baș ; ~
321 ∞
337 ?
334 ∞
338 bac ; ~
335 ?, [G] bac ; ~
336 baș ; ~
341 cobán ; -bání
343 șef ; șefi
340 bac ; ~
342 bac ; ~
358 máiĕr, máiĕr ◡ ghirău ; máiĕrî ◡ ghirăi
stăpîn, gázdă
360
339
357 ?, ∞
bac ; ~
356 ∞
359 bacú ; bac
379 bac ; ~
364 bac ; ~
366 ∞, vătáv ; -távi+
363 bac ; ~
377 bac ; ~
365 ?, șefu cobánilor
362 bac ; ~
361 ojér [?]
378 bac ; ~
381 bac ; ~
383 stînă ◡ ghirău ; stînă ◡ ghirăi
mocán ; -cáni
380 bac ; ~
384
385
382 bac ; ~
șefu cobánilor
391 bac(ú) ; bac
392 răsponsábil ; -sábili
389 șef de stînă ; șefi
388 stăpîn ; -pîni, bac ; ~
393 bac(ú) ; bac
412 bac(ú) ; bac
vătáf ; -táfi+
șef ◡ cobán ; șefi ◡ cobáni
410
390 vătáv ; -távi
414 șéfu stîni ; șefi de stînă
386
411 șef de cîrd(ú)
413 șéfu de stînă, [k] șéfu stîni
387 dirăuu stîni ; -răi
415 bac ; ~
SIBIU
409 bac(ú) ; bac
424 vătáv(ú) ; -táy
421 ?, bac(ú) ; bac
416 bac ; ~
422 stăpîn de múnte
419 bac ; ~
436 stăpînu păiilor+
423 vătáv(ú) ; -távi+
420 ?, răsponsábil, [G] stăpîn de múnte
417 bac ; ~
437 vătáv(ú) ; -távi
440
stăpîn de stînă+
441 vătáf ; -táfi, bac(ú) ; bac
418 bac ; ~
443 bac ; ~
438 vătáv(ú) ; -távi
BRAȘOV
442 bac ; ~
stăpîn dă stînă+
439 stăpîn de múnte
435 ?+
446 administrátor, stăpîn dă múnte
453
vătáf ; -táfi+ 444
bac ; ~ 445
452 stăpîn ; -pîni
451 bac ; ~
bac ; ~
454

BOTUL (PORCULUI), pl. „*groin*"

[935]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la acela cu care dă porcul prin pământ?*



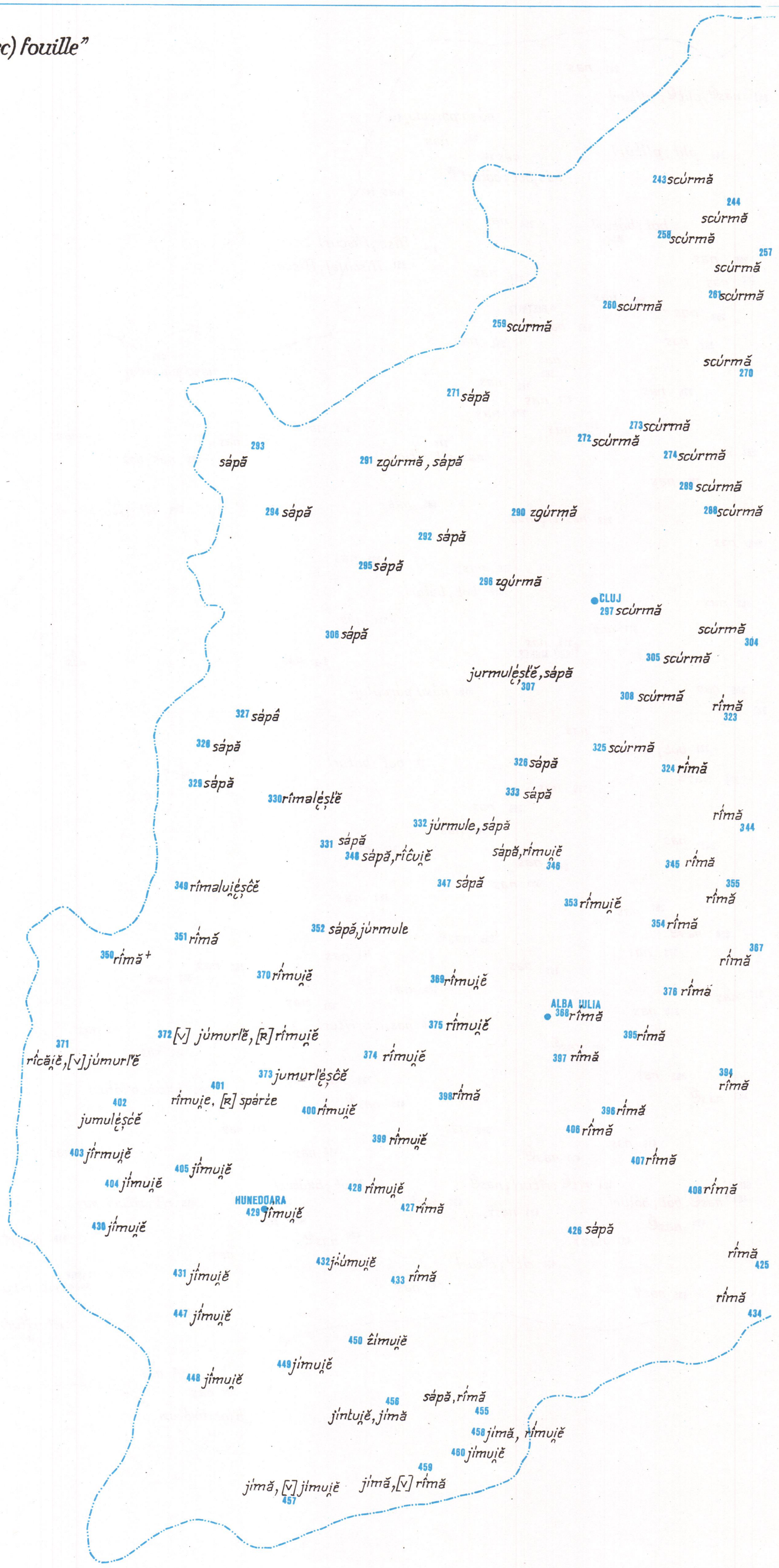

241 nas
242 nas, plit; pluri
nasu porcului 248
247 nas
245 plit; pluri
nas 246
nas, bot; boturi 250
nas 249
bot; boturi
254 nas
255
252 flisc; fliscuri
256 nas
251 flisc[a]; fliscuri
262 nas
253 nas
263 nas
BISTRIȚA
268 nas
269 nas
267 nas
264 nas
nas
282
nasu porcului
265
275 nas
266 nas
277 nas
278 nas
276 nas
280 nas
281 nas
279
287 nas
nas, rît; rîturi
283 nas, bot
286 nas
285 nas
284 rît; rîturi
299 nas, trombă
298 nas
301 nas
300 nas
313 bot; boturi
303 nas
314 nas
311 nas
315 nas
312 nas
TÎRGU MUREȘ
310 nas
316
318 nas
309 nas
319 nasu porcului
322 nas
320 nas
321 bot; boturi
317 nas
337 bot; boturi
334 nas
338 ?
335 nas
336 nas
341 nas
343 nas
340 nas
342 nas
358 nas
nas, bot; boturi
339
360 nas
357 nas
356 nas
359 nas
379 nas
364 nas
366 nas
363 nas
362 nas
377 nas
365 nas
361 nas, bot
378 nas
361 nas
383 nas
380 nas, rît; rîturi
384 nas
391 nas
382 nas
385
bxot; bxoturi
392 nas
389 nas
388 bxot; bxoturi
393 nas
412 nas
bxot; bxoturi
386
390 nas
414 nas
410 nas
nas 415
411 nas
413 nas
387 nas
SIBIU
424 rît; rîturi, nas
421 bxot; bxoturi
416 nas
409 nas, bot; boturi
422 nas
419 rît; rîturi, nas
423 nas
417 nas
420 nas
436 nas
418 rît; rîturi
440 nas
437 nas
441 nas
443 nas
438 rît; rîturi
BRAȘOV
442 rît; rîturi
439 nas
nas 453
435 nas
446 nas
444 nas
rît; rîturi
445
452 nas
451 nas
bxot; bxoturi
454

(PORCUL) RÎMĂ (ind.prez.3) „(le porc) fouille"

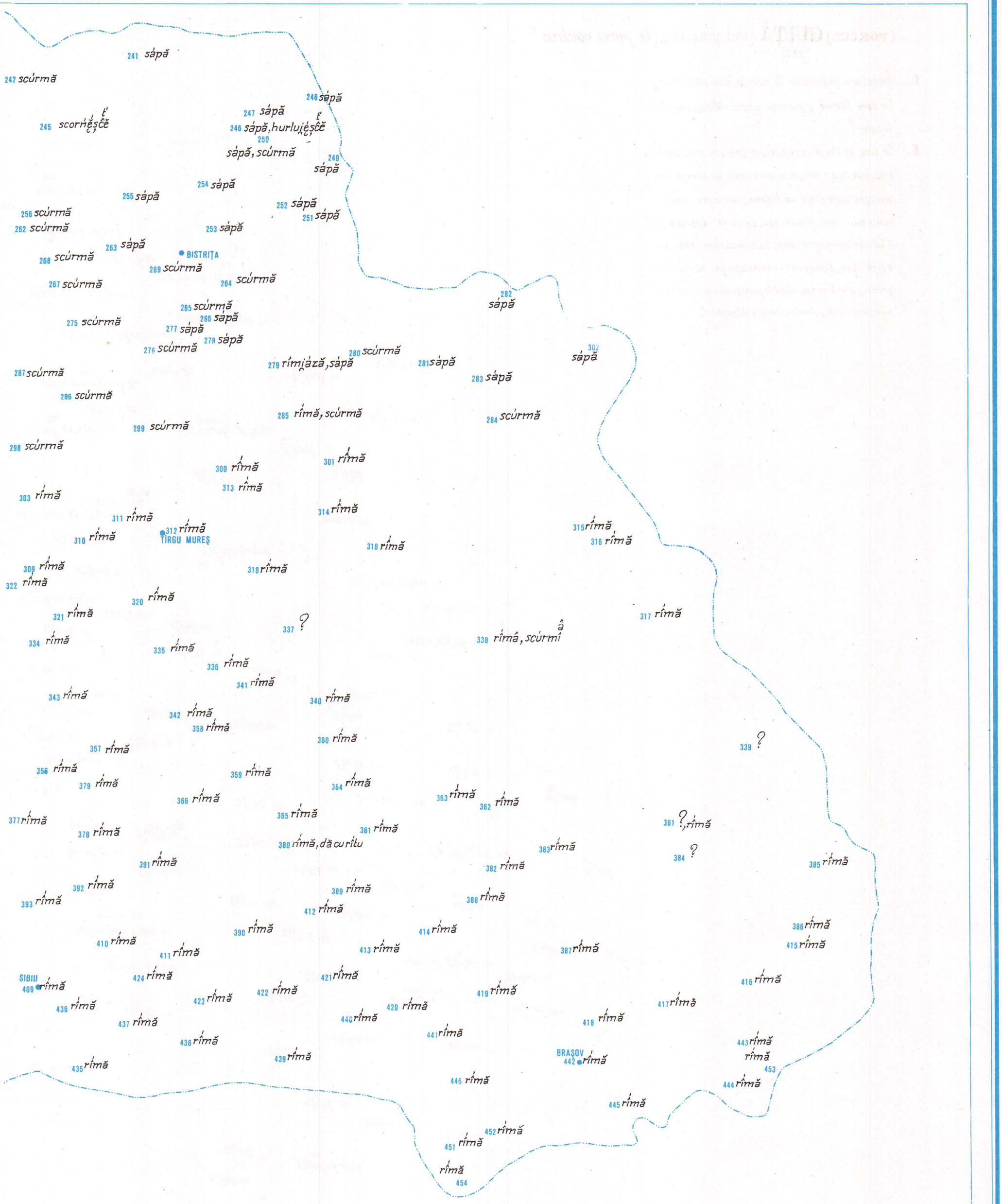
[936]

I. Întrebare indirectă: Ce zici că face atunci porcul cu rîtul (botul etc.)? (Vezi întrebarea de la harta precedentă.)

II. 350. Groapa rezultată se numește ort; órturi.



T R A N S I L V A N I A

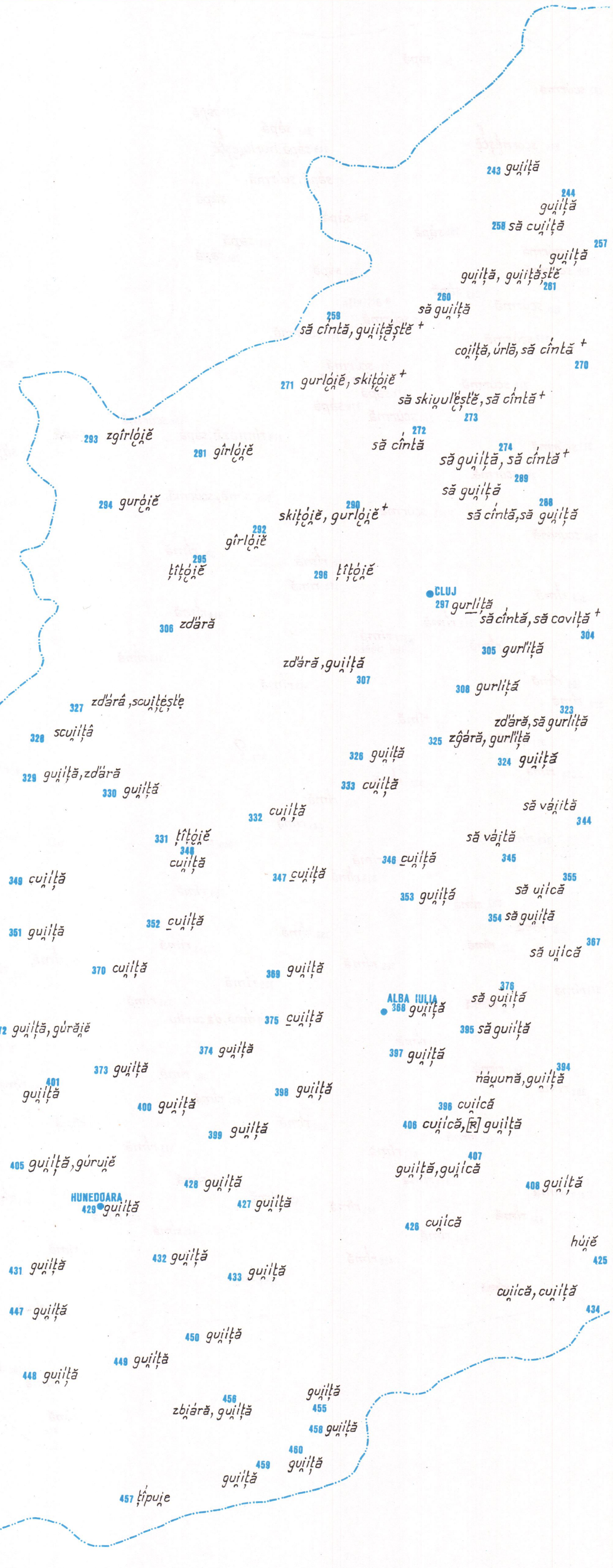


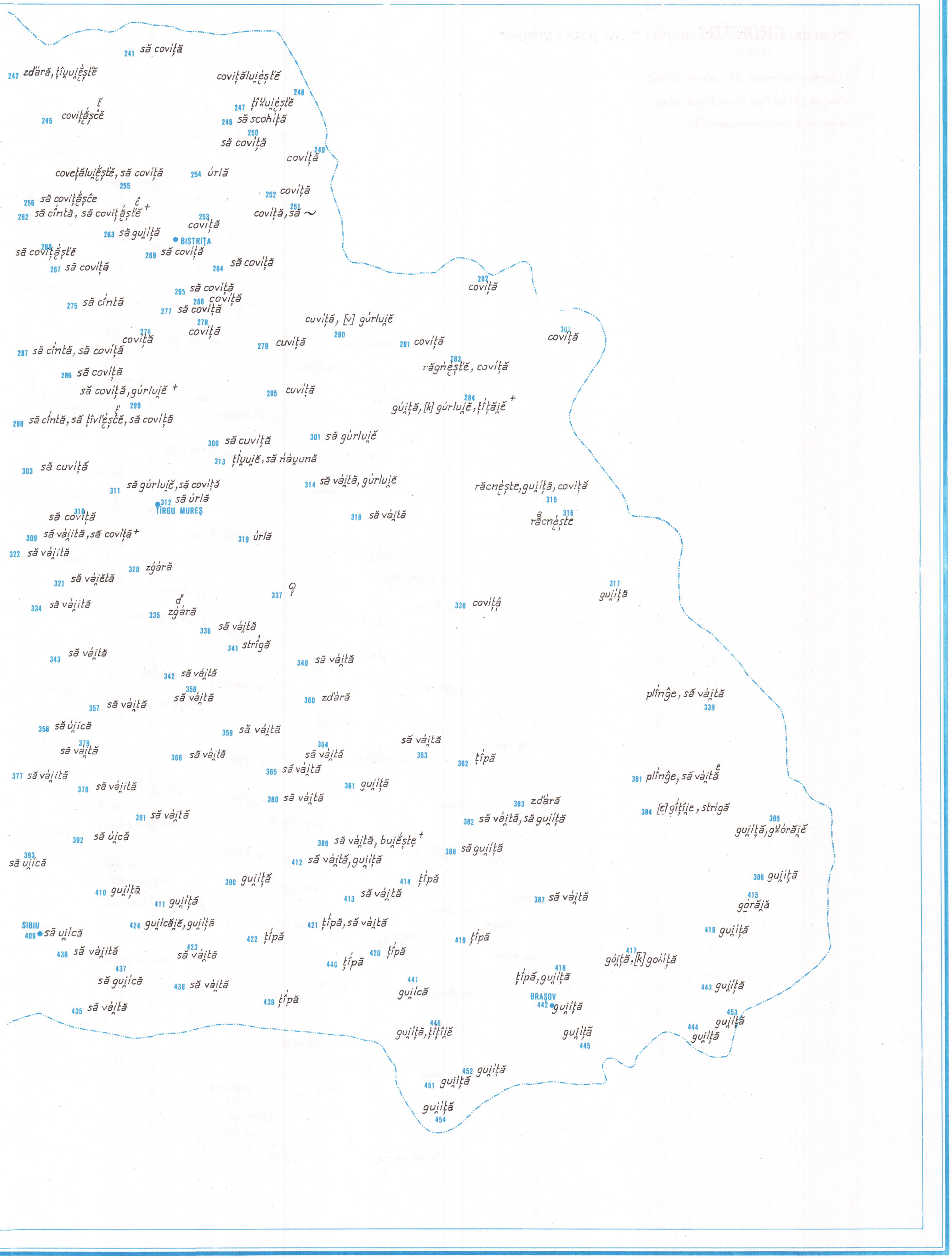
(PORCUL) GUIȚĂ (ind.prez.3) „(le porc) couine"

[937]

I. *Întrebare indirectă: Ce zici că face porcul cînd i-e tare foame și nu mai poate răbda (sau cînd îl taie)?*

II. *Se zice* SE CÎNTĂ : 259.262.270.273.274.304, URLĂ : 270, GURLUIE : 284, GURLOAIE : 290, SE COVIȚĂ : 309, BUIEȘTE : 389 cînd i-e foame; GUIȚEȘTE : 259, SCHIȚOAIE : 271, ȚÎȚĂIE : 284, SE VAITĂ : 309.389 cînd îl tai; SE COVIȚEȘTE : 262, SE SCHIULEȘTE : 273, SE GUIȚĂ : 274, SCHIȚOAIE : 290, SE COVIȚĂ : 304 cînd îl prinzi; COIȚĂ : 270„ cînd îl prinzi și-l pui jos" și GURLUIE : 299„ cînd nu are astîmpăr".

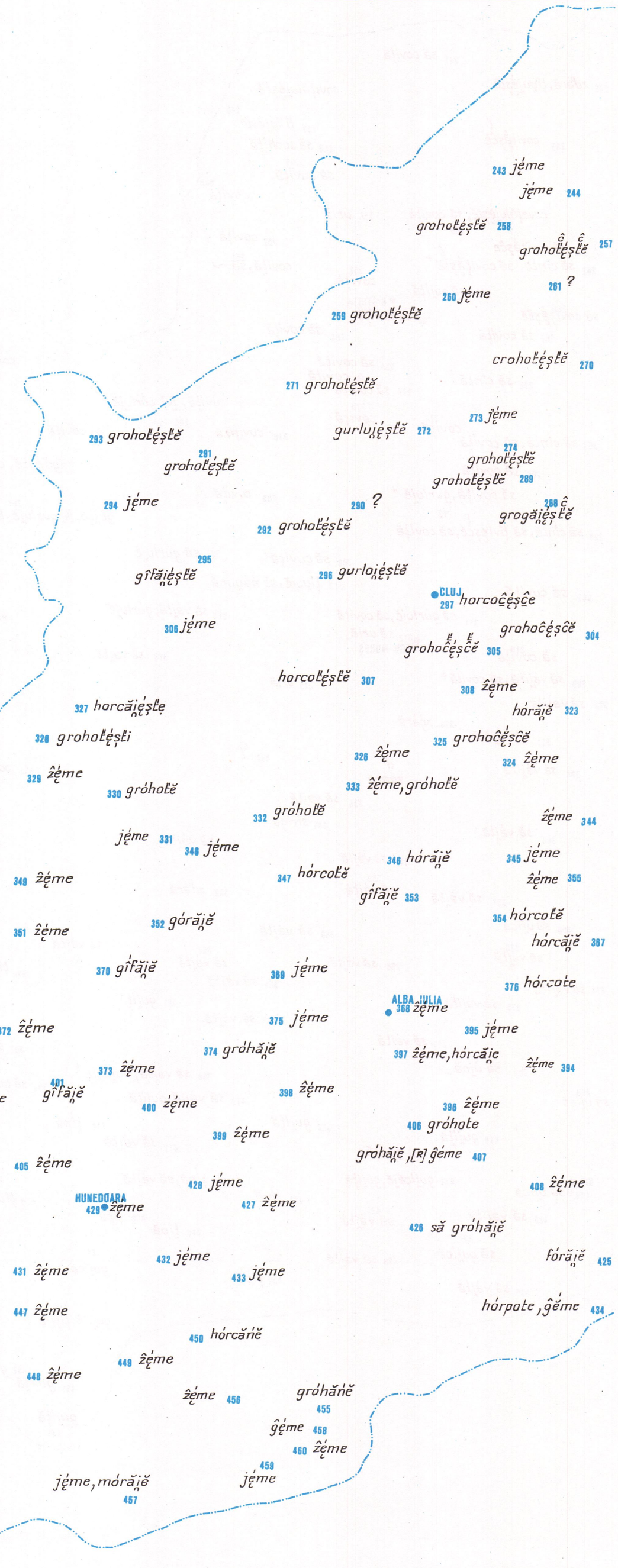



241 să coviță
242 zdără, țîuuițește
coviță luițește
248
247 țîuuițește
245 coviță scă
246 să scohiță
250
să coviță
249
coviță
coveță luițește, să coviță
254 urlă
255
252 coviță
256 să coviță scă
262 să cîntă, să coviță știe +
251
coviță, să ~
253
coviță
263 să guiță
BISTRIȚA
268
să coviță știe
269 să coviță
267 să coviță
264 să coviță
265 să coviță
275 să cîntă
266 coviță
277 să coviță
278
coviță
276
coviță
287 să cîntă, să coviță
286 să coviță
să coviță, gurluie +
285 cuviță
279 cuviță
280
cuviță, [v] gurluie
281 coviță
282
coviță
302
coviță
283
răgnește, coviță
284
guiță, [k] gurluie, țiță +
298 să cîntă, să țivlește, să coviță
299
300 să cuviță
301 să gurluie
313 țiuuie, să năuună
303 să cuviță
311 să gurluie, să coviță
314 să vaită, gurluie
răcnește, guiță, coviță
315
312 să urlă
TÎRGU MUREȘ
310
să coviță
318 să vaită
316
răcnește
309 să vaiită, să coviță +
319 urlă
322 să vaiită
320 zgără
321 să vaiită
337 ?
317
guiță
334 să vaiită
d'
335 zgără
338 coviță
336 să vaită
341 strigă
343 să vaită
340 să vaită
342 să vaită
358
357 să vaită
să vaită
360 zdără
plînge, să vaită
339
356 să uiică
359 să vaită
379
să vaită
364
366 să vaită
să vaită
363
362 țîpă
377 să vaiită
365 să vaită
361 plînge, să vaită
378 să vaiită
381 guiță
383 zdără
380 să vaită
384 [e] giîie, strigă
391 să vaită
382 să vaită, să guiță
385
guiță, gurărie
392 să uiică
389 să vaită, buiește +
388 să guiță
393
să uiică
412 să vaită, guiță
386 guiță
390 guiță
414 țîpă
410 guiță
413 să vaită
387 să vaită
415
gurăie
411 guiță
SIBIU
424 guilcăie, guiță
421 țîpă, să vaită
409 să uiică
416 guiță
422 țîpă
419 țîpă
436 să vaiită
423
să vaită
420 țîpă
417
goiță, [k] goiță
437
446 țîpă
418
țîpă, guiță
441
guilcă
443 guiță
BRAȘOV
439 țîpă
442 guiță
453
guiță
435 să vaită
446
guiță, țîțîie
444
guiță
guiță
445
452 guiiță
451 guiță
guiță
454

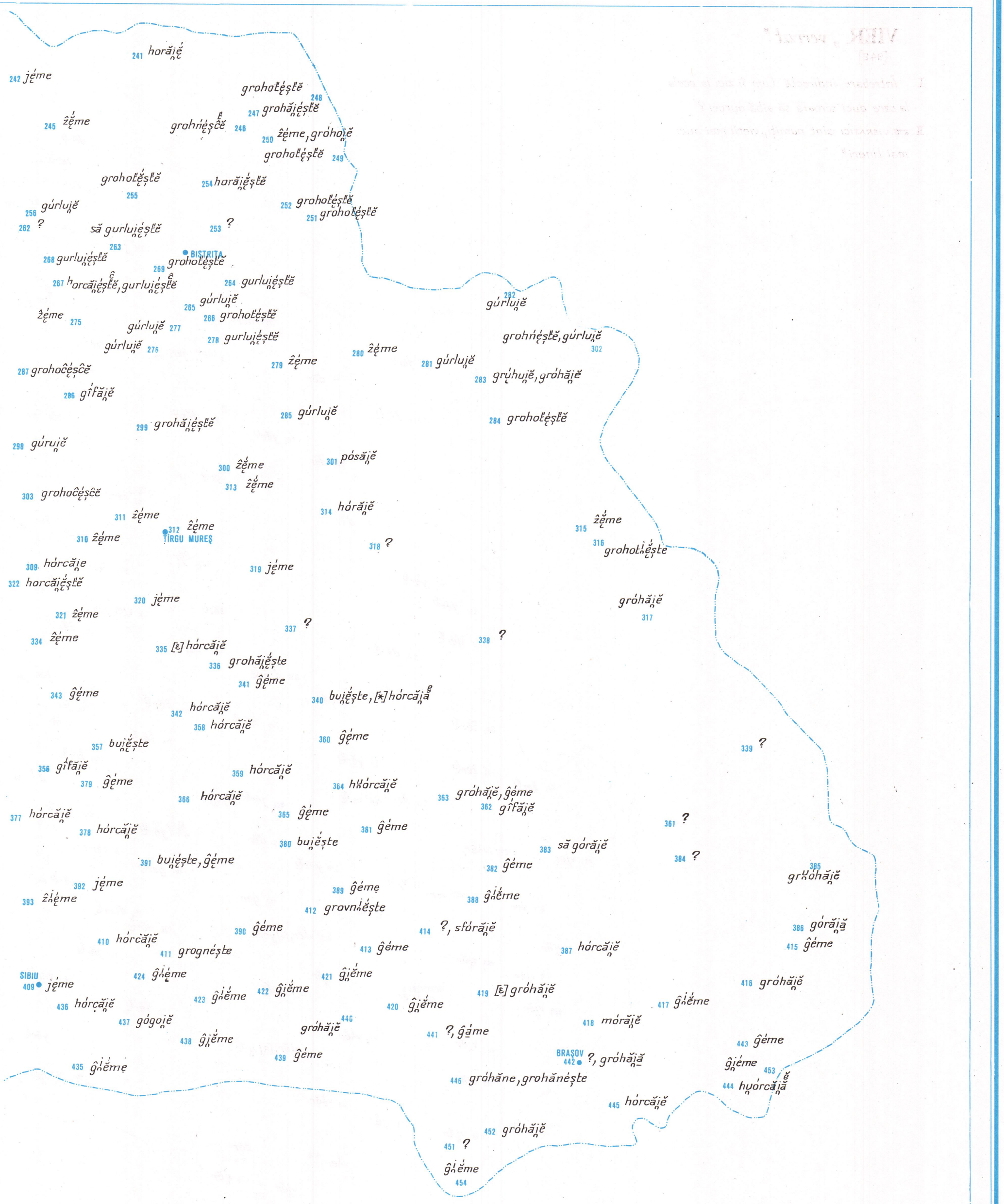
(PORCUL) GROHĂIE (IND.PREZ.3) „(le porc) grogne"

[938]

I. *Întrebare indirectă: Dar, atunci cînd e sătul, ce zici că face? (IMIT.) (Vezi întrebarea de la harta precedentă.).*



T R A N S I L V A N I A



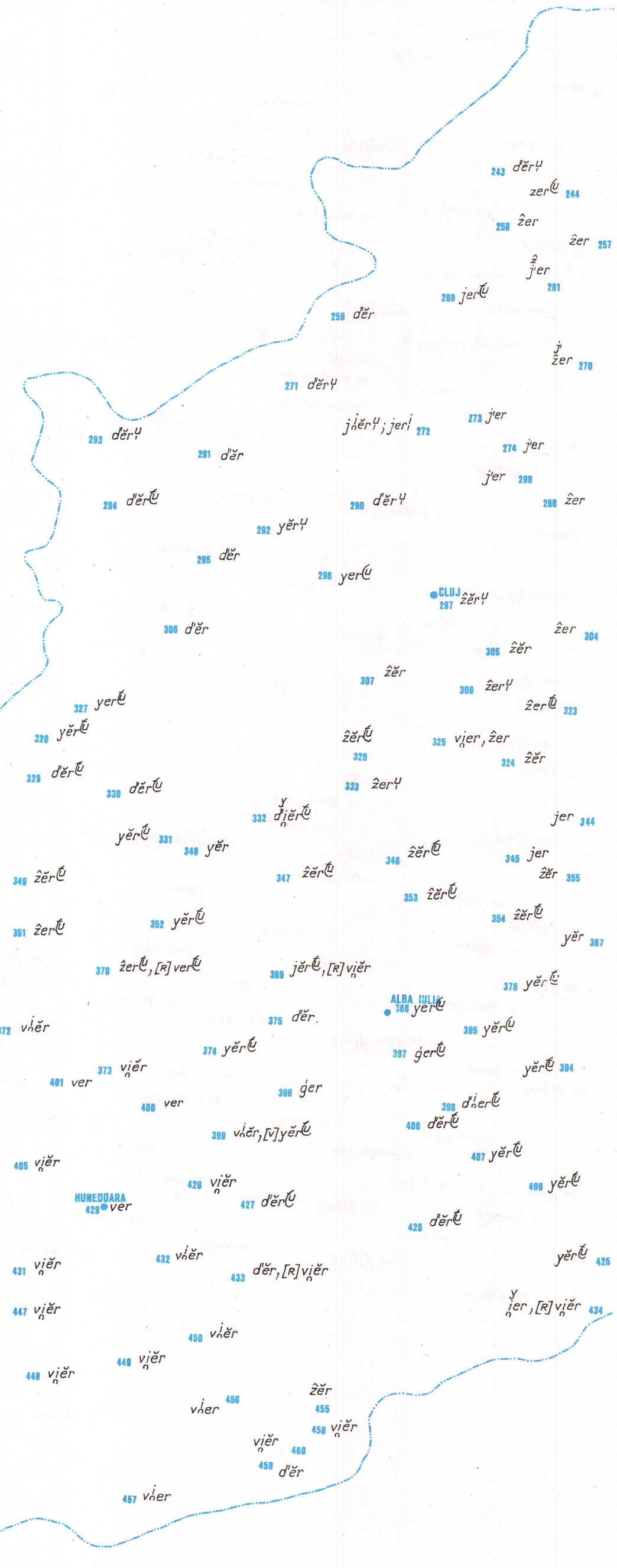
HARTA 401

VIER „*verrat*”

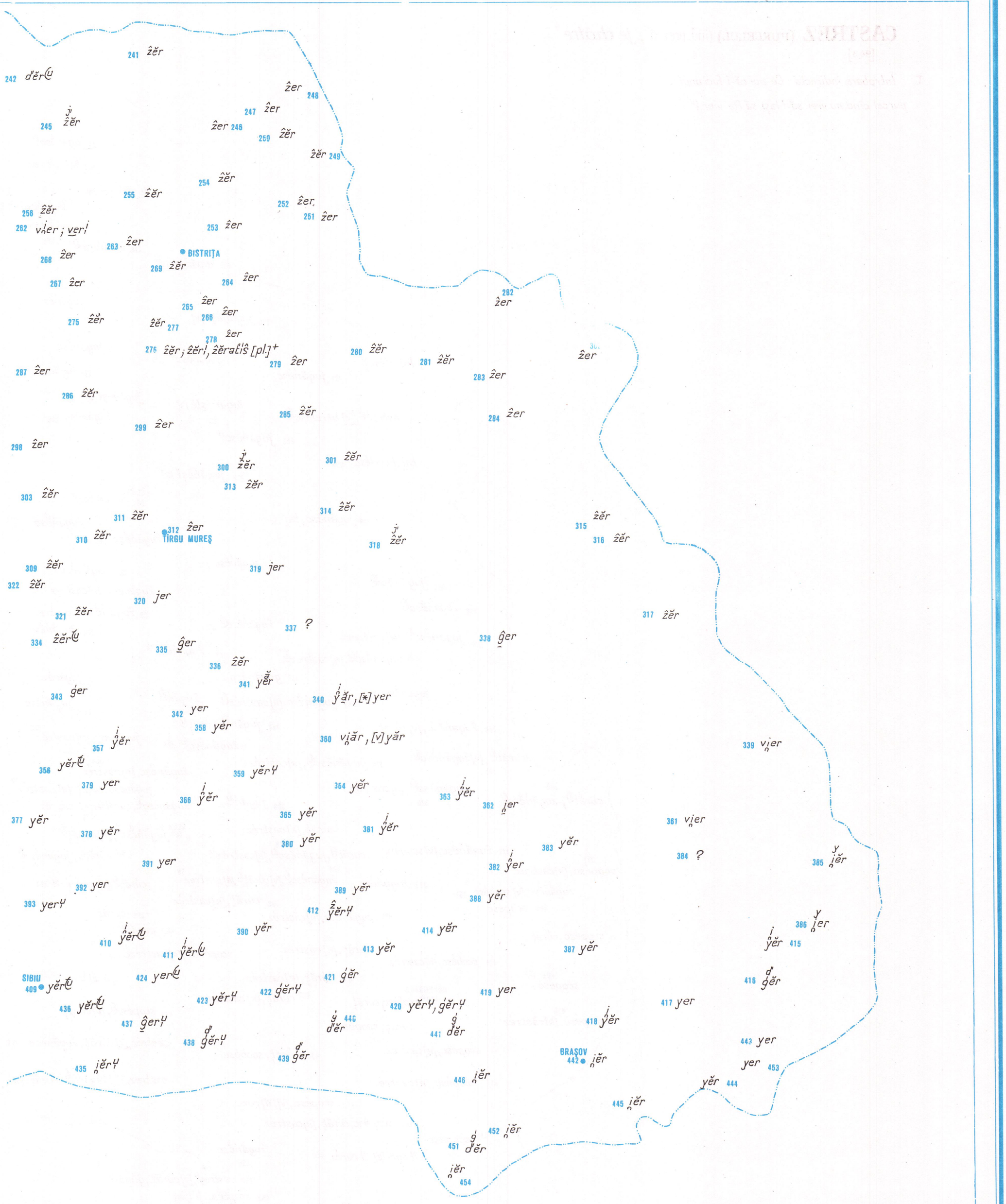
[942]

I *Întrebare indirectă: Cum îi zici la acela la care duci scroafa să aibă purcei?*

II. 276. VIERATICI sînt numiți „*vierii mai mici, mai tineri*”.



T R A N S I L V A N I A



CASTREZ (PURCELUL) (ind. prez. 1) „je châtre"

[943]

I. *Întrebare indirectă : Ce zici că-i faci unui purcel cînd nu vrei să-l lași să fie vier ?*




241 ȋugănĕsc
242 ȋugănĕsc
ȋugănĕsc
248
247 ȋugănĕșĭ [2]
245 ȋuganĕsc
ȋugănĕșĭ [2] 246
250 ȋugănĕsc, [R] castréz
ȋugănĕsc 249
254 ȋugănĕsc
255 ȋugănĕsc
252 ȋugănĕsc
256 ȋugănĕsc
251 ȋugănĕsc
262 ȋugănĕsc
253 ȋugănĕșĭ [2], [R] castrĭază [3]
263 ȋugănĕșĭ [2]
BISTRIȚA
268 ȋugănĕșĭ [2]
269 ȋugănĕșĭĕ [3]
264 ȋugănĕsc
ȋugănĕșĭ [2]
282
ȋugănĕsc
265 ȋugănĕsc
266 ȋugănĭm [4]
275 ȋugănĕsc
277 ȋugănĭm [4]
278 ȋugănĕsc
ȋugănĭm, castrăm [4] 276
280 ȋugănĕsc
304
ȋugănĕsc
279 ȋugănĕsc
281 ȋugănĕsc
287 ȋugănĕsc, castréz
283 ȋugănĭm [4]
286 ȋugănĕsc, [R] castréz
285 ȋugănĕsc
284 ȋugănĕsc
299 ȋugănĕsc
298 ȋugănĕsc
ȋugănĕsc
300
301 ȋugănĕsc
313 ȋugănĕsc
303 ȋugănĕsc
314 ȋugănĕsc
311 ȋugănĕsc
ȋugănesc 315
312 ȋugănĕsc
TÎRGU MUREȘ
316 ȋugănesc
310 ȋugănĕsc, [R] castréz
318 ȋugănĕsc
309 ȋugănĕsc
319 jugănesc
322 ȋugănĕsc, [R] castréz
ȋugănesc
317
320 jugănesc
321 ȋugănĕsc, [R] castréz
337 castréz
338 jugănesc
334 ȋugănescu
335 jugănesc
336 jugănesc, [R] castréz
jugănesc, [R] castréz
343
341 jugănesc
340 jugănesc
342 jugănesc
358 jugănesc
castréz
339
360 jugănesc, [R] castréz
357 jugănesc
356 jugănescu, [V] curățu
359 jugănescu
379 jugănesc
364 jugănesc
366 jugănesc
363 curăț
362 jugănesc, [R] castréz
377 jugănesc
365 jugănesc
361 jugănesc
378 curăț, jugănesc, [R] castréz
381 castréz, [V] jugănesc
380 jugănesc
383 jugănesc
384 jugănĕsc
391 jugănițu
382 jugănițesc
385
jugănesc
392 curăț, [R] castréz, jugănesc
389 jugănesc
393 curăț, jugănescu, [R] castréz
388 jugănesc
412 curățu
jugănițesc
386
jugănițu
390 jugănesc
414 curăț
410
413 jugănesc
387 jugănesc
415
411 jugănițu
jugănesc
SIBIU
424 jugănițu
421 jugănițesc
416 jugănesc
409 jugănescu, [R] castréz
422 jugănițescu, jugănițu
419 [R] castréz, [V] curățu
436 curăț, ȋugănescu
423 curățu, [R] castrézu
420 jugănițesc
417 jugănesc
437
440 jugănescu
418 jugănesc
jugănițu
441 jugănesc
443 jugănesc
438 jugănițescu, [R] castrézu
BRAȘOV
442 jugănesc
jugănițesc
453
439 jugănesc
435 [V] curățu, [R] castrézu
446 jugănesc
444 jugănițesc
445 jugănesc
452 jugănesc
451 jugănesc
ȋugănesc
454

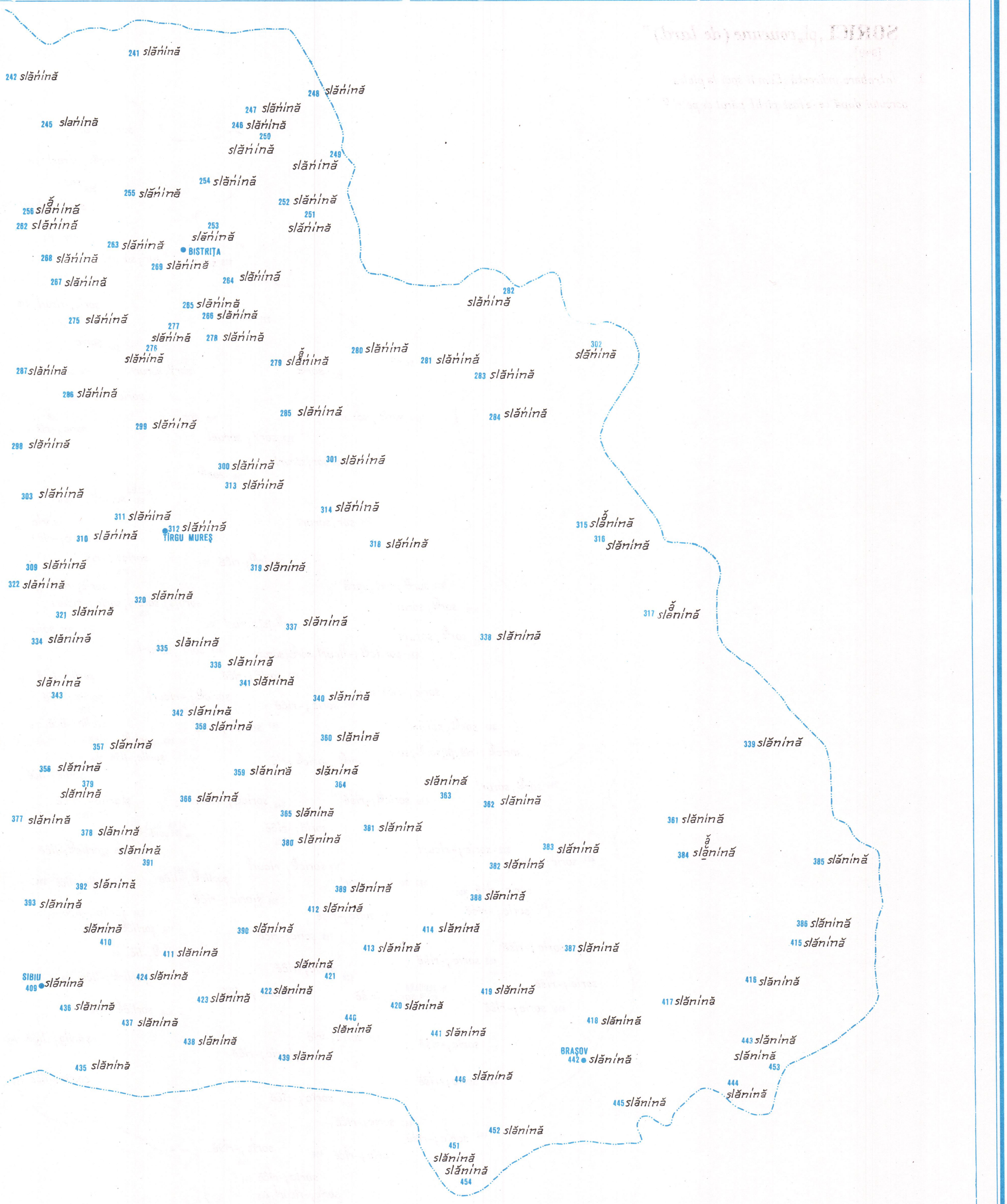
SLĂNINĂ „ *lard* ”

[947]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la aceea albă și lală pe care o iei de pe porcul gras, cînd îl tai... (se afumă, se sărează)?*



T R A N S I L V A N I A



ȘORICI, pl. „couenne (de lard)"

[948]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui la pielea porcului după ce-a fost pîrlit părul de pe el?*

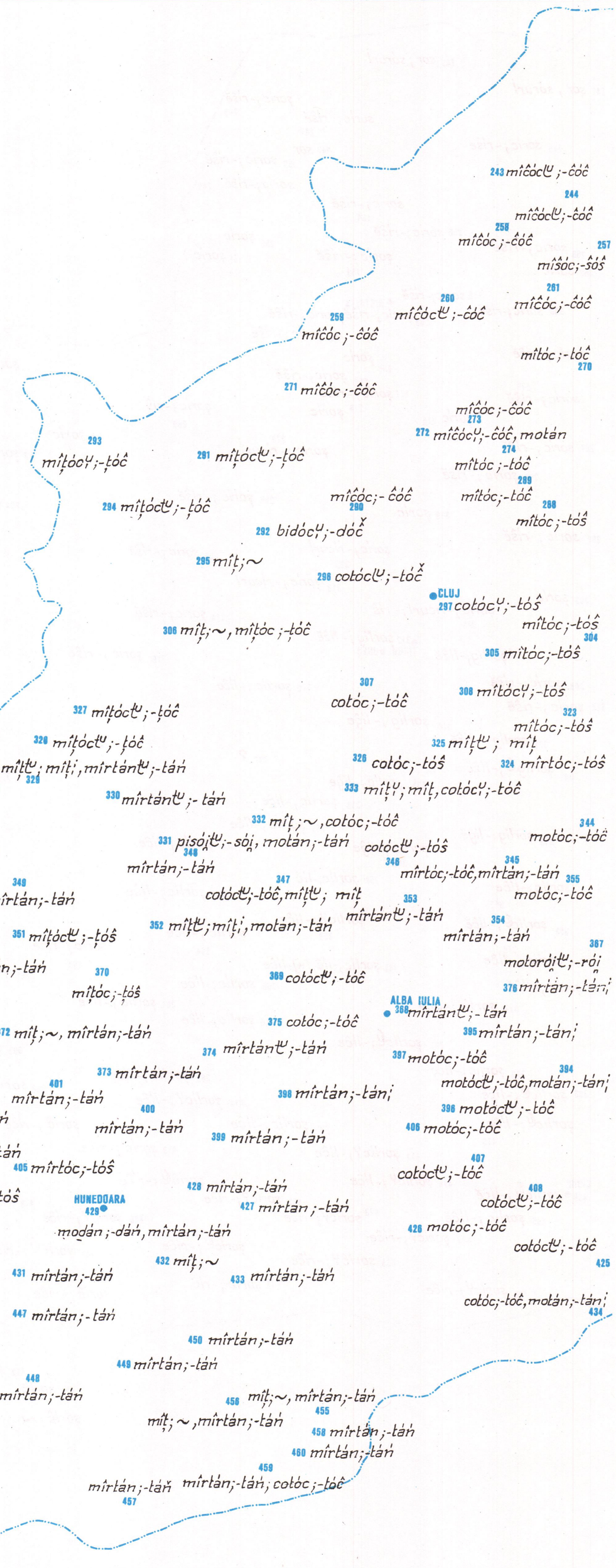



241 sor ; sóruri
242 sor ; sóruri
245 soric ; -rîșe
246 sor
247
248 șoric ; -rîșĕ
șoric ; -rîșĕ
250 șoric ; -rîșĕ
șoric ; -rîșĕ 249
șoric ; -rîșĕ
254
255 șoric ; -rîșĕ
252 șoric
256 șoric ; -rîșĕ
șoric ; -rîșĕ
251 șoric
262 șoric
253
263 șoric ; -rîșĕ
BISTRIȚA
268 șoric ; -rîșĕ
269 șoric ; -rîșĕ, șoric ; -rîșĕ
264 șoric ; -rîșĕ
267
șoric ; -rîșĕ
șoric
265
266 șoric ; -rîșĕ
275
șoric ; -rîșĕ
277 șoric ; -rîșĕ
278 șoric
șoric 276
șoric ; -rîș
280
282
șoric
281 șoric
302
șoric
279
287 șoric ; -rîșĕ
șoric ; -ricuri
283 șoric
286 șoric ; -rîșĕ
285 șoric ; -rîșĕ
284 șoric ; -rîșĕ
299 șoric
298 șoric ; -rîșĕ
șoric ; -ricuri
300
301 șoric ; -rîșĕ
313 șoric ; -ricuri
303 șoric
șoric ; -ricuri, -rîș
311
314 șoric ; -rîșĕ
șoric ; -rîșĕ
315
312 șorlig ; -lîžĕ
TÎRGU MUREȘ
310 șorlig ; -lîžĕ
318 șoric ; -rîșĕ
316
șoric ; -rîĉe
309 șoric ; -rîșĕ
319 șorlic ; -lîce
322 șoric ; -rîșĕ
șoric ; -rîșĕ, [x] -rîș
317
320 șorlig ; -lîge
321 șorlig ; -lîžĕ
337 ?
334 șorlig ; -lîžĕ
338 șoric ; -rîce
335 șorlig ; -lîge
336 șorlic ; -lîĉe
341 șorlic ; -lîce
343 șorlig ; -lîgĕ
șorlig ; -lîge
340 șorlic ; -lîce
342
358 șorlic ; -lîĉ
soric ; -rîĉ
339
șorlic ; -lîce
360 șorlic ; -lîce
357
356 șorlic ; -lîcĕ
șorlic ; -lîce
359
șorlic ; -lîce
364
șoric ; -rîce
363
379
șorlic ; -lîce
366 șorlic ; -lîe, [x] -lîce
362 șoric ; -ricuri
377 șorlic ; -lîcĕ
365 șorlic ; -lîce
361 șorlic
381 șorlic ; -lîce
378 șorlic ; -lîcĕ
383 șoric ; -rîc
380 șorlic ; -lîcẹ
384 ?
391 șorlic ; -lîce
382 șoric ; -rîce
385
șoric ; -rîc
392 șorlic ; -lîce
389 șorlic ; -lîcẹ
393 șorlic ; -lîcĕ
412 șorlic ; -lîce
388 șoric ; -rîce
șoriê ; -ricuri
386
șorlic ; -lîce
410
390 șorlic ; -lîce
414 șoric ; -rîce
411 șorlic ; -lîce
413 șoric ; -rîce
387 șoric ; -rîce
415
șoriê ; -rîce
SIBIU
424 șorlic ; -lîce
421 șoric ; -rîce
416 șoric ; ~
409 șorlic ; -lîcĕ
422 șoric ; -rîce
419 șoric ; -rîce
436 șorlic ; -lîcĕ
423 șoric ; -rîce
420 șoric ; -rîce
417 șoric ; -rîce
437 șoric ; -rîcẹ
440
șoric ; -rîce
418 șoric ; -rîce
șoric ; -rîce
443
438 șoric ; -rîce
441 șoric ; -ric
BRAȘOV
șoric ; -rîce
442 șoric, [k] -ric ; -rîcĕ
435 șoric ; -rîce
439 șoric ; -ric
șoric ; -rîce
446
șoric ; ~
444
453
șoric ; -rîce
445
452 șoric ; ~
451 șoric
șoriê ; ~
454

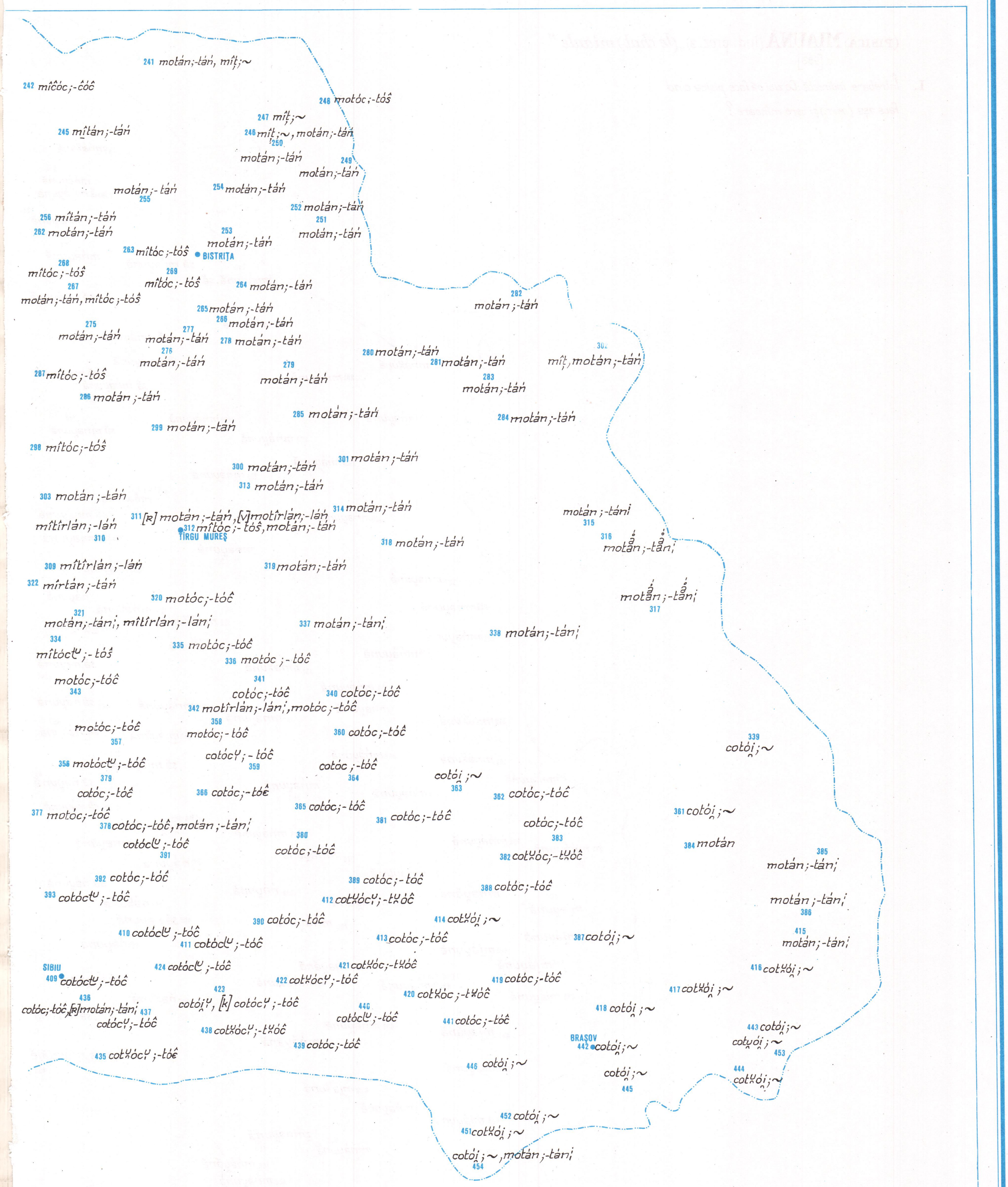
MOTAN, pl. „matou"

[952]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la partea bărbătească a pisicii?



T R A N S I L V A N I A

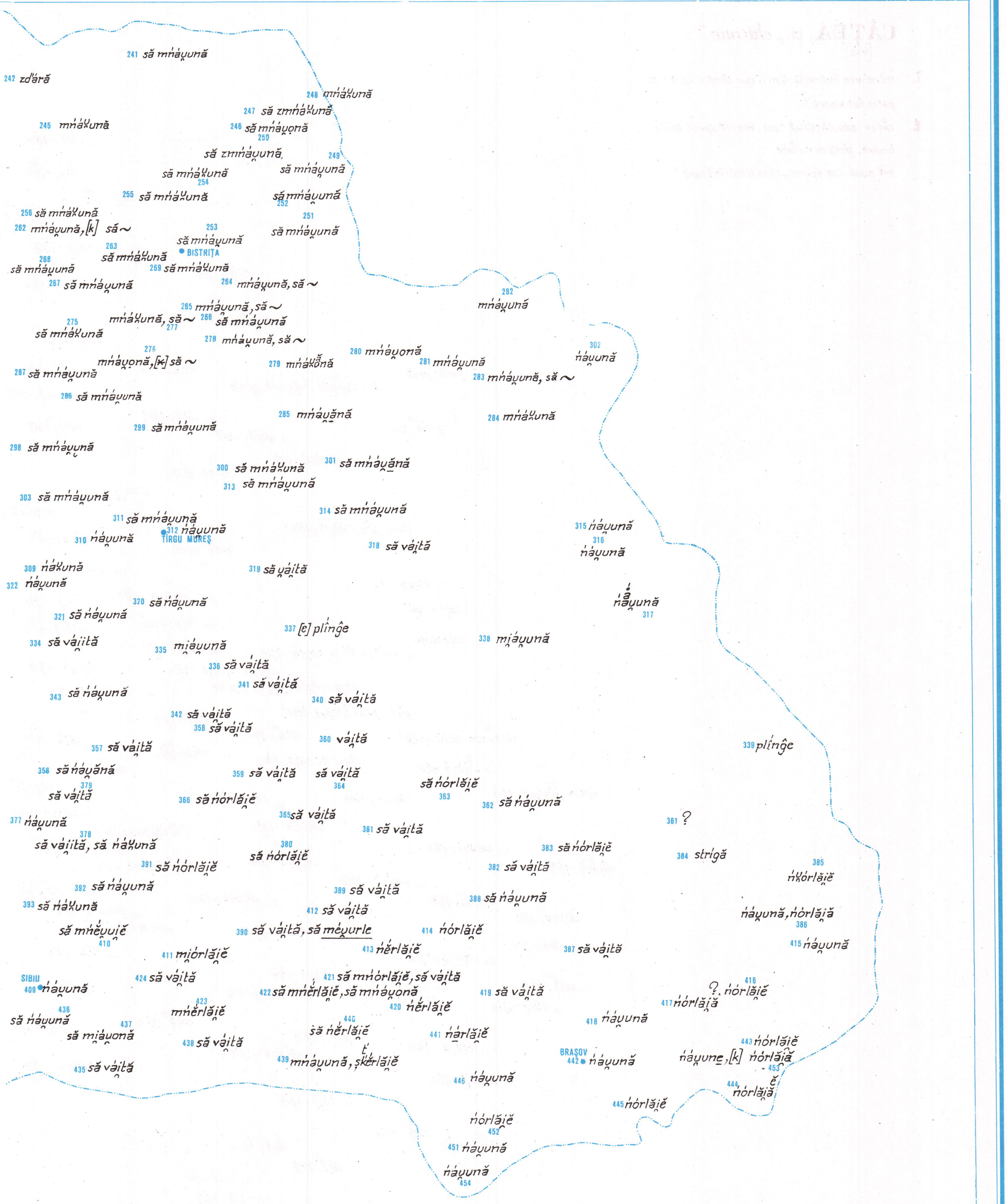


(PISICA) **MIAUNĂ** (ind. prez. 3) „*(le chat) miaule*”
[953]

I. *Întrebare indirectă: Ce zici că face pisica cînd face așa (IMIT.) și cere mîncare?*



T R A N S I L V A N I A

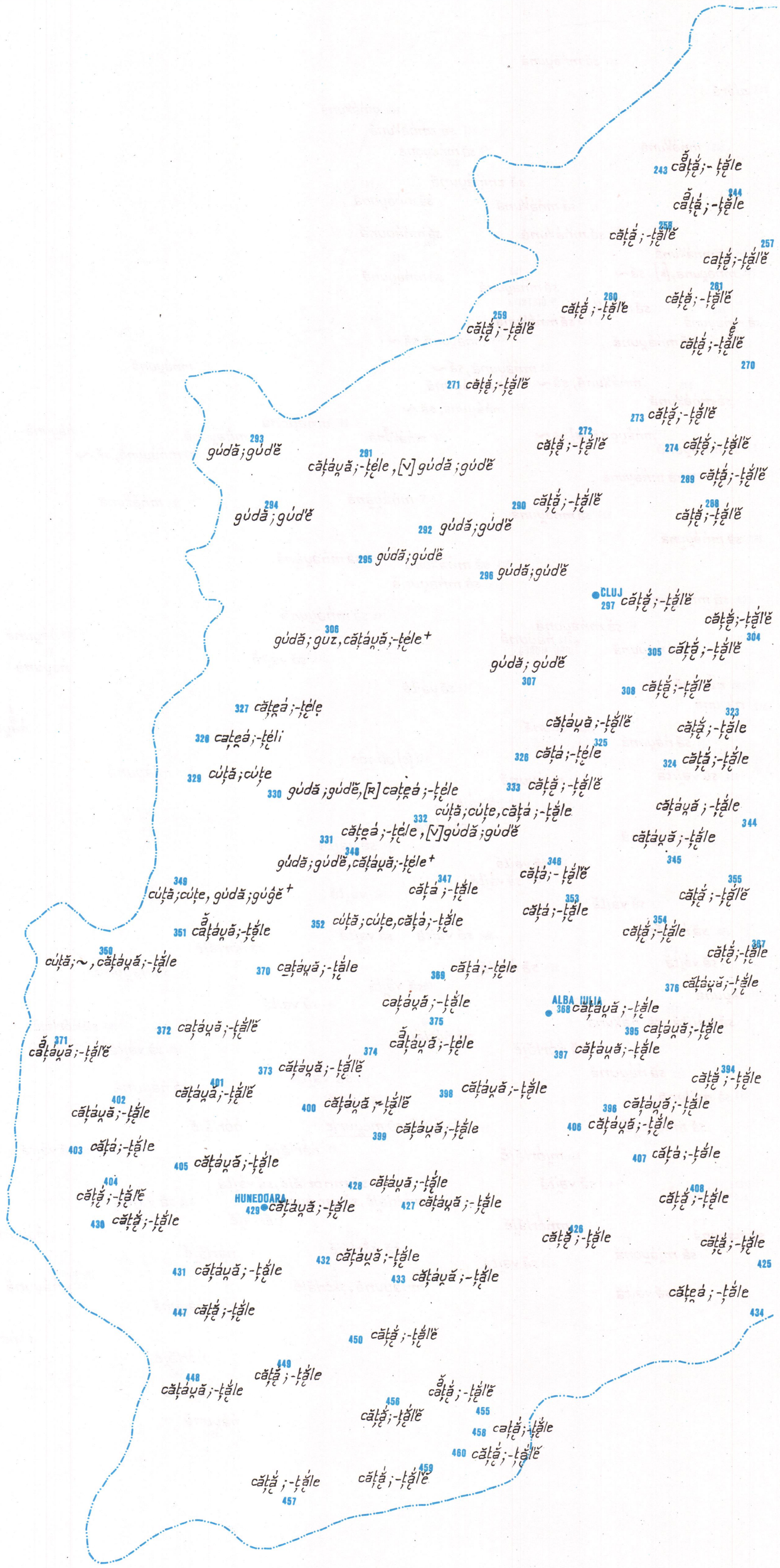


CĂȚEA, pl. „*chienne*”

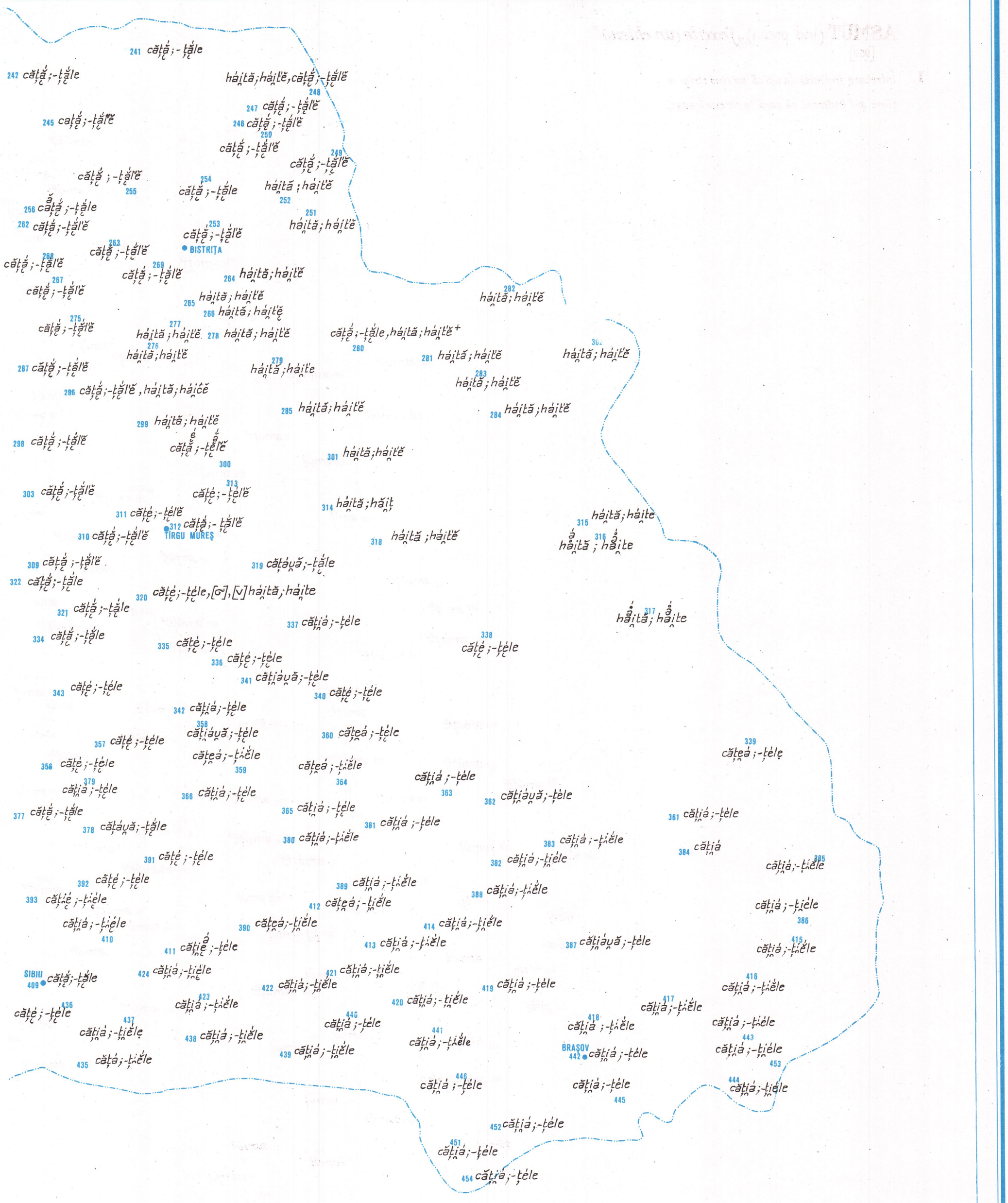
[955]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui cîinelui dacă-i de parte femeiască?*

II. CĂȚEA: 280, CĂȚEAUĂ: 306, 348 i se spune cînd e tînără, pînă ce nu fată.
349. GUDĂ i se spune „cînd îi bătrînă tare”.



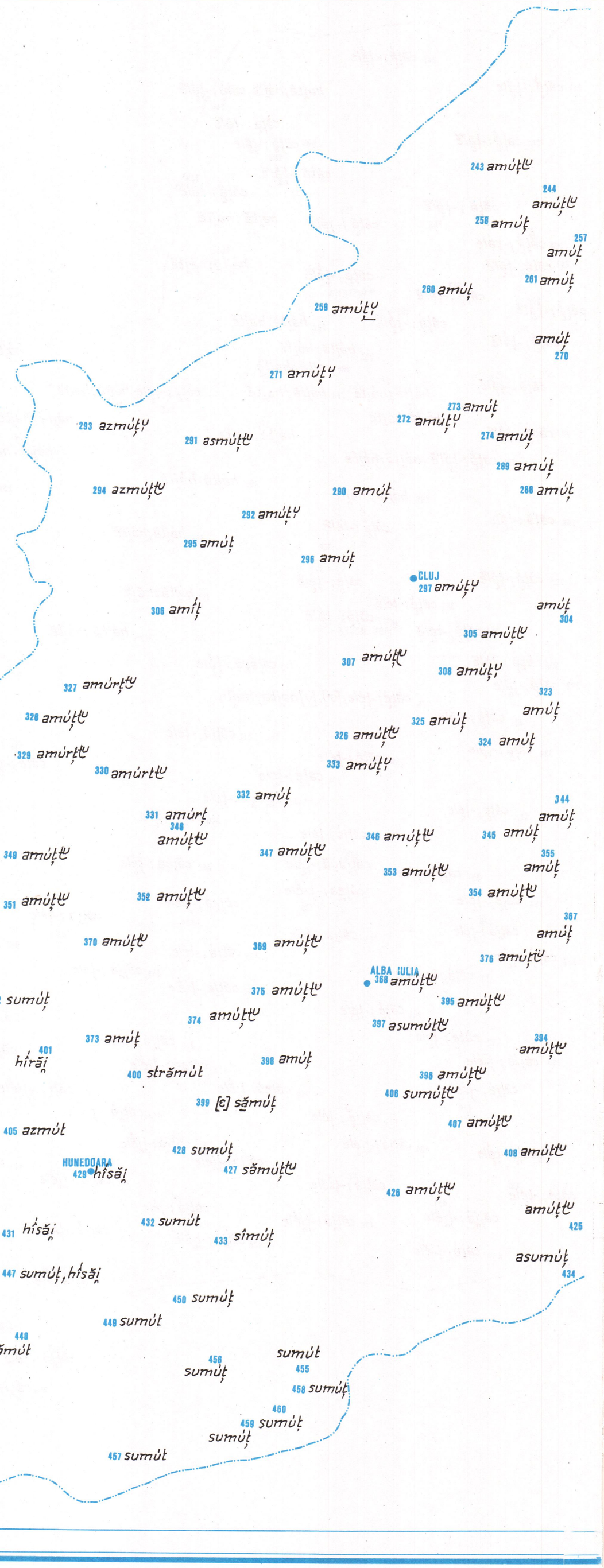
T R A N S I L V A N I A



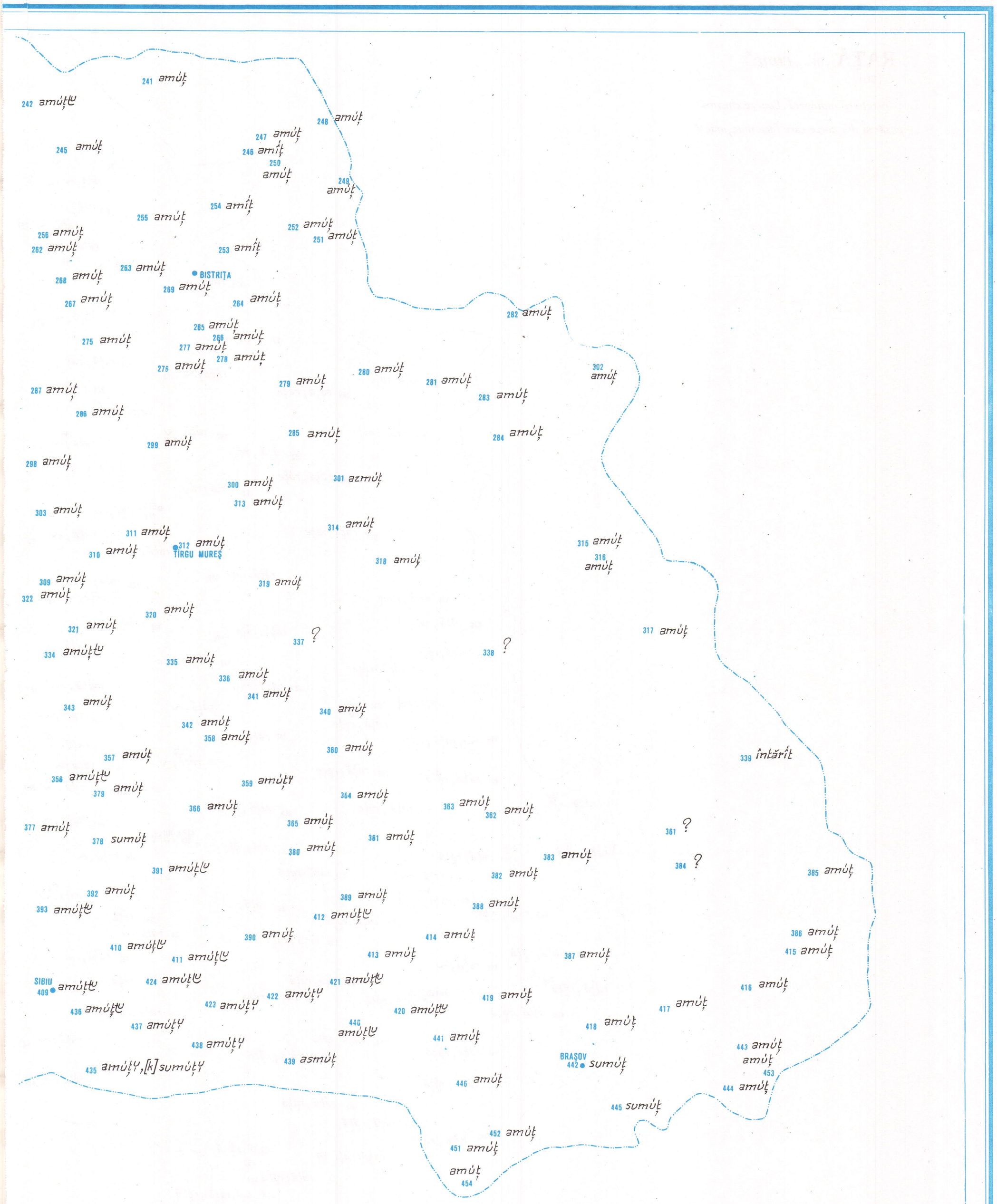
ASMUT (ind. prez.1) *„j'excite (un chien)"*

[959]

I. *Întrebare indirectă: Ce zici că faci cînd strigi la cîine și-l îndemni să sară la cineva?* (GEST).



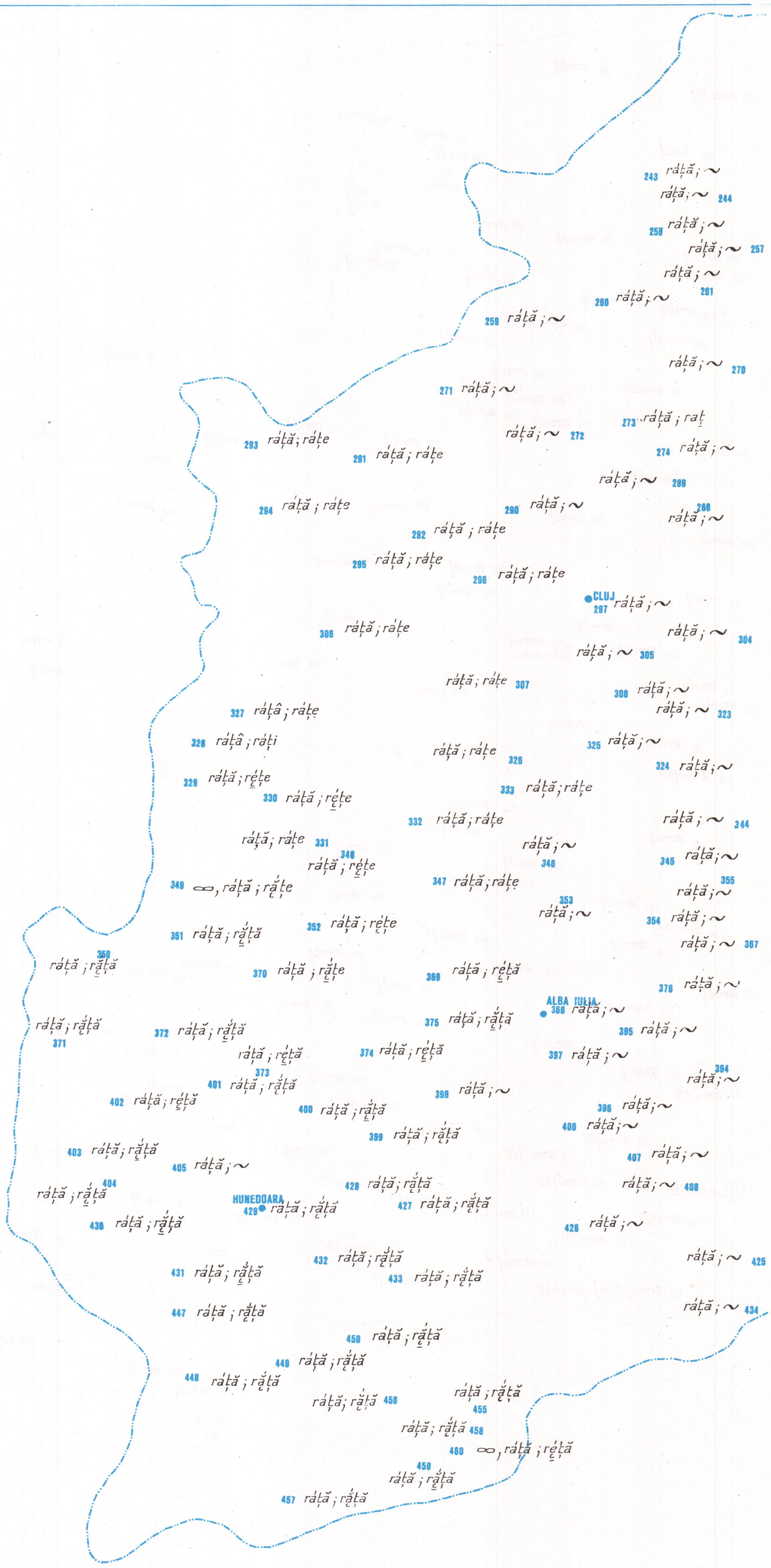
T R A N S I L V A N I A

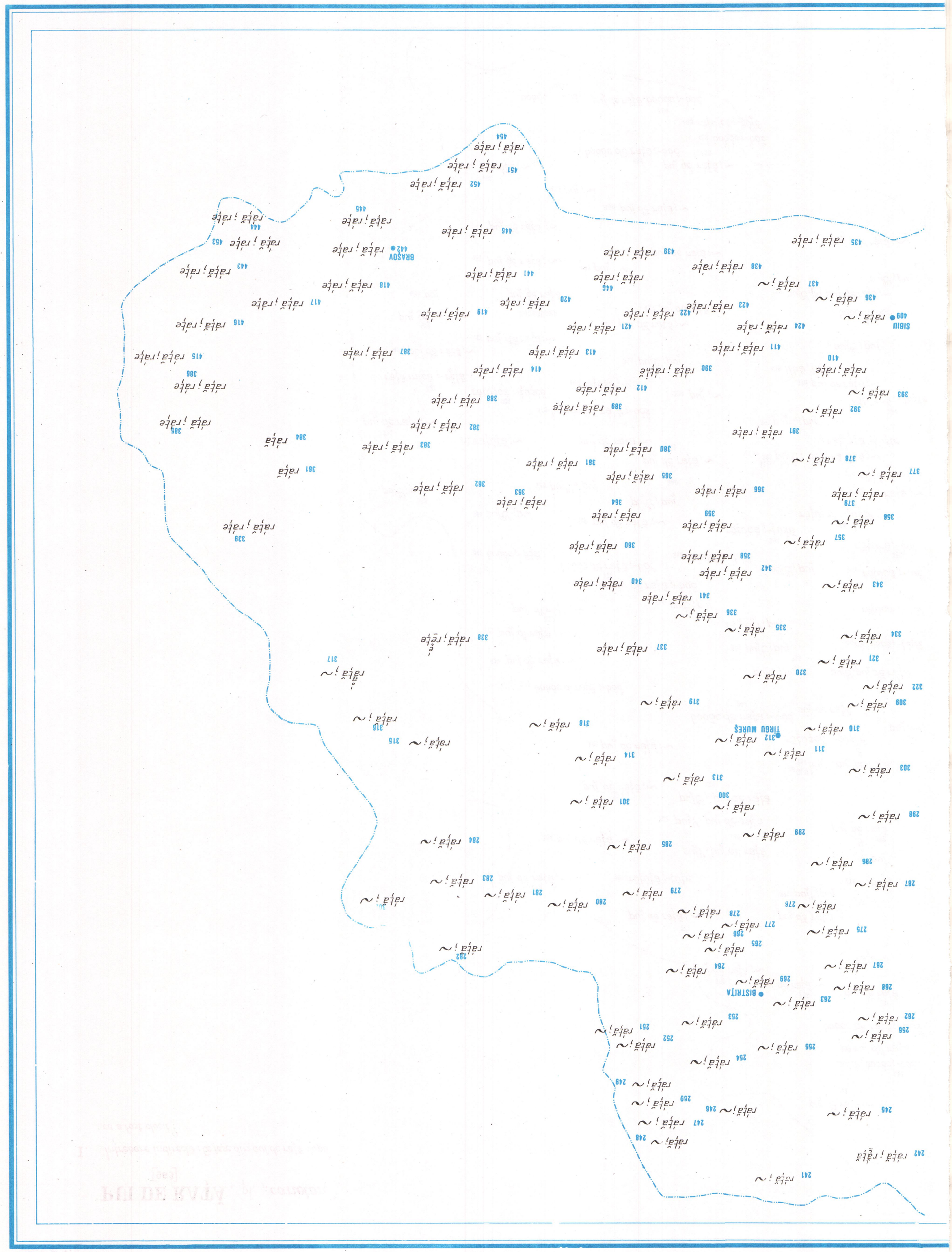


RAȚĂ, pl. „*cane*”

[961]

I. *Întrebare indirectă: Cum se cheamă pasărea din curte care face mac, mac?*




TRANSILVANIA

PUI DE RAȚĂ, pl. *„canelon”*

[963]

I. *Întrebare indirectă: Ce iese din oul de rață după ce a fost clocit?*




241 puị dĕ rắță;~
242 puị dĕ rắță;~
puị dĕ rắță
248
247 puị
246 puị dĕ rắță
245
puị, ~ gĕ rắță
250
puị dĕ rắță;~
249
bobóc dĕ rắță;-bóș
d'
puị ge rắță
255
puị dĕ rắță;~
254 puị;~
252 puị dĕ rắță
256
ĉ
262 răț ú șt ĕ, -ț úș ĕ [pl.]
251
bobóc,[k] puị dĕ rắță
253
puị dĕ rắță;~
263
puị de rắță, răț ú șcă
BISTRIȚA
268
puị dĕ rắță
269
puị dĕ rắță
264 bobóc;-bóș
267
puị gĕ rắță
puị gĕ rắță;~
275
265 răț ú că;-ț ú ș
266 bobóc, puị
277
puị dĕ rắță
278 puị;~
puị dĕ rắță;~
280
282
bobóc;-bóș
276
bobóc;-bóș
281 răț ú că
302
puị dĕ rắță
287 bobóc, puị gĕ rắță
279
puị;~, bobóc de rắță;-bóĉ
283
bobóg dĕ rắță;-bóș
286 răț ú că;-ț ú ș
285 puị;~
299 răț ú că;-ț ú ș
284
puị, [k] bobóc de rắță;-bóș
298 puị;~
300 răț ú că;-ț ú ș
301 puị, [k] răț ú că;-ț ú ș
313 răț ú că;-ț ú ĉ, puị dĕ rắță
303 puị gĕ rắță;~
311 răț ú că;-ț ú ș
314 răț ú că;-ț ú ș
puị, [k] răț ú că;-ț ú ș
315
312 răț ú că;-ț ú ș
TÎRGU MUREȘ
310
răț ú că;-ț ú ș
318 puị de rắță;~
316
răț ú șcă;-ț ú ște
309 răț ú că;-ț ú ș
319 răț ú că;-ț ú ĉ
322 puị dĕ rắță, răț ú că;-ț ú ș
răț ú șcă;-ț ú ști, [x]-ț ú ște
320 răț ú că;-ț ú ĉ
317
321 puị de rắță, răț ú că;-ț ú ș
337 puị de rắță;~
334 răț ú că;-ț ú ș
338 puị de rắță;~
335 răț ú că;-ț ú ĉ
336 răț ú că;-ț ú ș
341 ruț ú șcă;-ț ú ște
343 răț ú că;-ț ú ĉ
340 răț ú șcă;-ț ú ște
342 răț ú șcă;-ț ú ște, bobóc de rắță;-bóĉ
bobóc de rắță
339
puị de rắță;~
358
puị;~
360 puị;~, răț ú că;-ț úke
357
356 răț ú că;-ț ú ĉ
359 puị de rắță;~
bobóc de rắță, puị de rắță
363
379
puị de rắță;~
366 puị;~
364
puị;~
362 puị de rắță;~
377 răț ú că;-ț ú ĉ
365 puị;~
361 puị de rắță
361 puị;~
383 bobóc de rắță;-bóĉ
384 puị de rắțe [pl.]
378
puị de rắță;~
380
bobóc;-bóĉ
391 puị de rắță;~
382 puị de rắță;~
385
puị dă rắță
392 puị de rắță;~
puị;~, răț ĭ á;-ț ĭ ĕle, răț ú că, -ț ú ĉ ẹ
389
393 puị de rắță;~
388 răț ĭ șu ắ ră;-șu ắ re
412 puị U, puị de rắță
puị U; puị
410
390 puị de rắță;~
414 răț ĭ că,-ț ĭ á;-ț ĭ ĕle
386
răț ú șcă;-ț ú ște
411 puị de rắță;~
413 răț ĭ că,-ț ĭ ĕle [pl.]
387 răț ú că;-ț ú ĉ
415
răț ĭ că,-ț ĭ ĕle [pl.]
răț ĭ că,-ț ĭ ĕle [pl.]
SIBIU
424 puị de rắță;~
421
409 bobócU;-bóĉ
422 răț ĭ că,-ț ĭ ĕle [pl.]
419 răț ú că,-ț ĕle [pl.], -ț ú șcă;-ț ú ște
416 răț ú șcă;-ț ú ști
436 puị de rắță;~
423
puị U; puị
420 răț ĭ că,-ț ĭ ĕle [pl.]
417 răț ĭ á;-ț ĭ ĕle
437
răț ú șcă;-ț ú ști
440
puị U; puị, răț ĭ că,-ț ĕle [pl.]
441 răț ĭ că,-ț ĭ ĕle [pl.]
418 bobóc dă rắță;-bóĉ
443 puị dă rắță
BRAȘOV
442 răț ú șcă;-ț ú ște
438 puị U; puị
răț ĭ că,-ț ĭ ĕle [pl.]
439 răț ĭ că,-ț ĭ ĕle [pl.]
453
435 puị U, [k] bobU óc U;-bU óê
444 răț ĭ că,-ț ĭ ĕle [pl.]
446 bobóc;-bóĉ
bobóc de rắță;-bóĉ
445
452 puị de rắță;~
451
bobóc;-bóĉ
454 puị;~

ORĂTĂNII, sg. „*volailles*”

[965]

I. *Întrebare indirectă: Cum le spui cu o vorbă la găini, rațe, gîște?*

II. GALIȚE: 248. 250; GALIȚE, [v] BIDIGOANE: 259; OARE: 317 *li se spune, în general, tuturor animalelor domestice.*

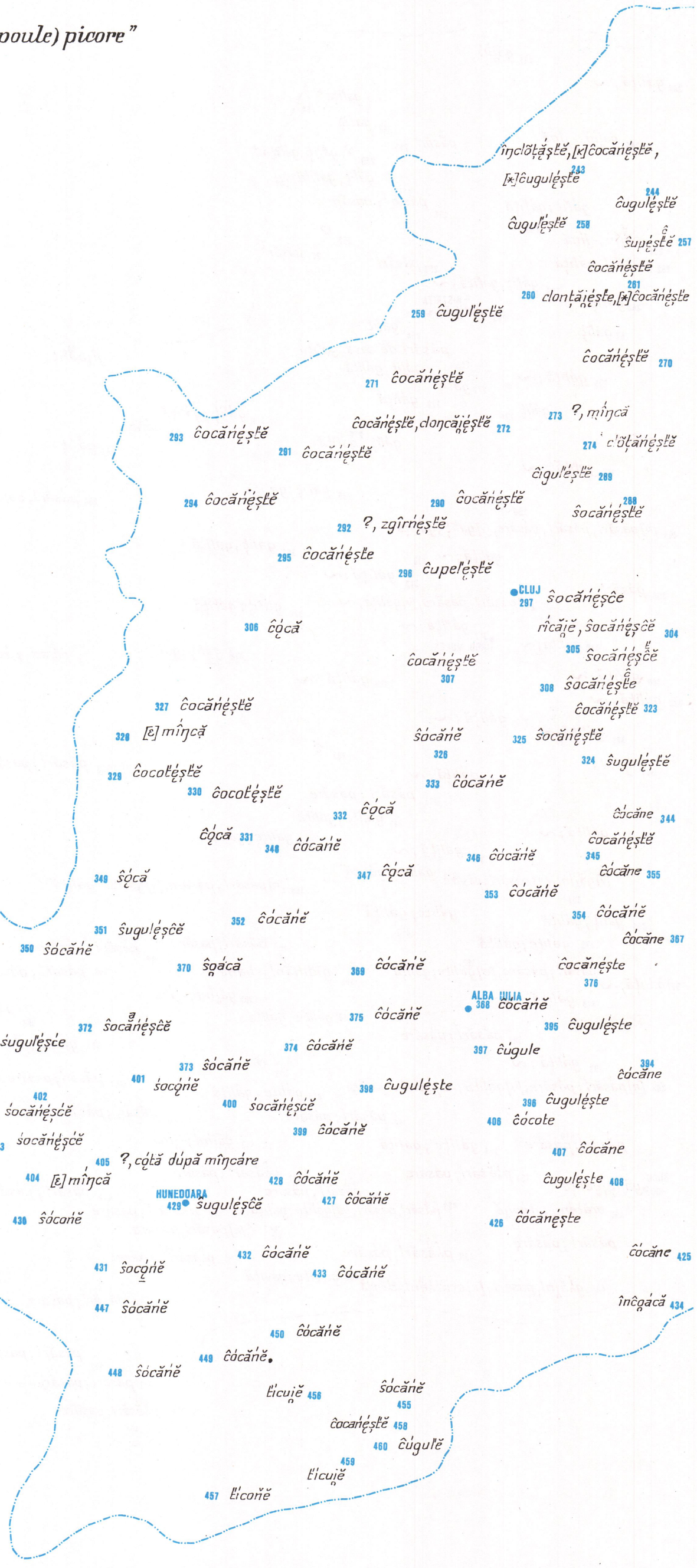
243 gáliță; ~ gắiin 244
258 gắliță păsări, gắliță 257
gắliță; ~ 260 261 gắliță
259 gắliță, [v] d'id'igắnĕ+
gắliță 270
271 gắliță
gắliță; ~ 272 273 gắliță
293 gắliță 274 gắliță
291 gắliță; gắliță 289 gắliță
294 gắliță; gắliță 290 gắliță 288 gắliță
292 gắliță
295 gắliță; gắliță
296 gắliță
CLUJ 297 gắliță; ~
306 gắliță; gắliță gắiin și rắță, [ø] gắliță 304
305 gắliță
gắliț; gắliță 307 308 gắliță; ~
327 gắliță; gắliță gắliță; ~ 323
328 gắliț; gắliță hắle; hắlă 325 gắliț; gắliță
326 324 gắliță; ~
329 hợră; ~ 333 hắlĕ; hắlă, gắliț; gắliță
330 hợră; ~ gắliță; ~ 344
332 păsări; păsere, [v] hợre; hợră
hợre; hợră 331 348 hợră; ~ gắliță; ~, hợre; hợră
346 hợră; ~ 345
349 hợră; ~ 347 hợră; ~ gắliță; ~ 355
hợră; ~ 353
351 hợără; ~ 352 hɯợră; ~ 354 hợră; ~
350 hợără; ~ gắliță; ~ 387
370 hợără; ~ 369 hɯợră; ~ 376 ɯợră; ~
ALBA IULIA 368 hợre; hợră
371 hɯợră; ~ 372 hɯợră; ~ 375 hợră; ~ 395 ɯợră; ~
374 hɯợră; ~ 397 ɯợră; ~
hợră; ~ 373 hɯợră; ~ 394 gắliță; ~
401
402 hợră; ~ 400 hợră; ~ 398 hợără; ~
396 orắturi; orătură
399 hợără; ~ 406 hɯợră; ~
403 hợră; ~ 407 orătắnii; -tắnile
405 hợră; ~ ɯợră; ~ păsări; păsare 408
404 hợră; ~ 428
HUNEDOARA 429 hợră; ~ 427 ɯợră; ~, ɯorătắnii; -tắnile
430 hợră; ~ 426 orătắnii; -tắnile
?
431 hợră; ~ 432 ɯợră; ~ 425
433 hợră; ~
447 hɯợră; ~ păsări; păsare, orătắnii; -tắnile 434
450 hɯợră; ~
?
448 orắturi [plt.] 449 hợără; ~ hɯợră; ~
456 455
hɯợră; ~ 458
?
460
459 hợără; ~
orătắnii; -tắnile
457


SIBIU
TIRGU MURES
BISTRITA
BRASOV

(GĂINA) CIUGULEȘTE (IND. PREZ. 3) „(la poule) picore"

[971]

I. *Întrebare indirectă: Ce zici că face găina cînd găsește ceva de mîncare și ia de ici și de colo cîte ceva?*




241 șocănéșteă
242 cocănéșteă
?, scormonéșteă, cátă dĕ mîncáre 248
247 cocnéșteă
245 ?
?, mînîncă 246
250 cocănéșteă
cocănéșteă 249
254 cocănéșteă
255 șocănéșteă
?, pășteă, mînîncă
252
256 cuguléșce
251 șocănéșteă
262 cufuléșteă [?]
253 ?, scoșorâșteă
263 ?, mînîncă
BISTRIȚA
268 ?, mînîncă
269 șuguléșteă
267
264 cigăléșteă
șocănéșteă
?, scoșorâsc [6]
282
?, scormonéă, rîcăiĕ
265
266 coconéșteă
275
277 șocănéșteă
[ɛ] șocănéșcĕ
278
cocănéșteă 276
șocănéșteă
280 cocănéșteă
302
șocănĕ
279 cocănéșteă
281 ?, rîcăiĕ, scúrmă
287 șigiléșcĕ
283 clonțănéșteă
286 șocănéșcĕ
285 cocănéșteă
284 cocnéșteă
299 șocănéșteă
298 coconéșcĕ
cupéșteă, [ʞ] cogéșteă
301 pîgule
300
313 [ɛ] cogéșteă, [ʞ] cocănéșteă
303 cocănéșcĕ
cocănéșteă
311
314 pîguléșteă
cocnéșteă 315
312 cocănéșteă
TÎRGU MUREȘ
310 cocănéșteă
318 cocănéșteă
316 cogéșteă
309 cocănéșcĕ
319 cocănéșteă
322 cocănéșteă
cokiázăă, cuáccă, [ʞ] cocănéșteă
320 cocănéșteă
317
321 cuguléșteă
337 ?
334 cocănéșteă
338 cocănéșteă
335 cocănéșteă
336 cócăne
341 cócăne
343 cócăne
340 cocănéșteă
342 cocănéșteă
339 mănîncă
358 cócăne
360 cocănéșteă
357 cócăne
363 cócăiĕ
356 cócăne
359 cócăne
362 cugulésteă
379 cócăne
364 cocănéșteă
366 cócăne
361 cocănéșteă
377 cócăne
365 cocănéșteă
383 cocănéșteă
384 cognéșteă
381 cocănéșteă
378 cócăne
380 cócăne
382 cocănéșteă
385
cugulésteă, [ʞ] cocănéșteă
391 cócăne
388 cocănéșteă
392 cócăne
389 cócăne
cocănéșteă
386
393 cócăne
412 cócăiĕ
390 cócăne
414 cócăne
410 cócăne
cocănéșteă 415
387 cocănéșteă
411 cócăne
413 cócăiĕ
SIBIU
424 cócăne
421 cuguliéșteă
416 cócăne
409 cócăne
422 cócăiĕ
419 cócăne
423 cócăne
417 ?
436 cócăne
420 ?, mîncă, cuguliéșteă
418 cugulésteă
437 cócăne
440 cupléșteă
441 cócăne
443 cócăne
438 cócăne
BRAȘOV
442 cugulésteă
439 cúpără
cúgule 453
435 cócăne
446 cugulésteă
444
cócăne
cugulésteă
445
452 cócăne
451 cócăne
cúgule
454

COTEȚ, pl. „*poulailler*”

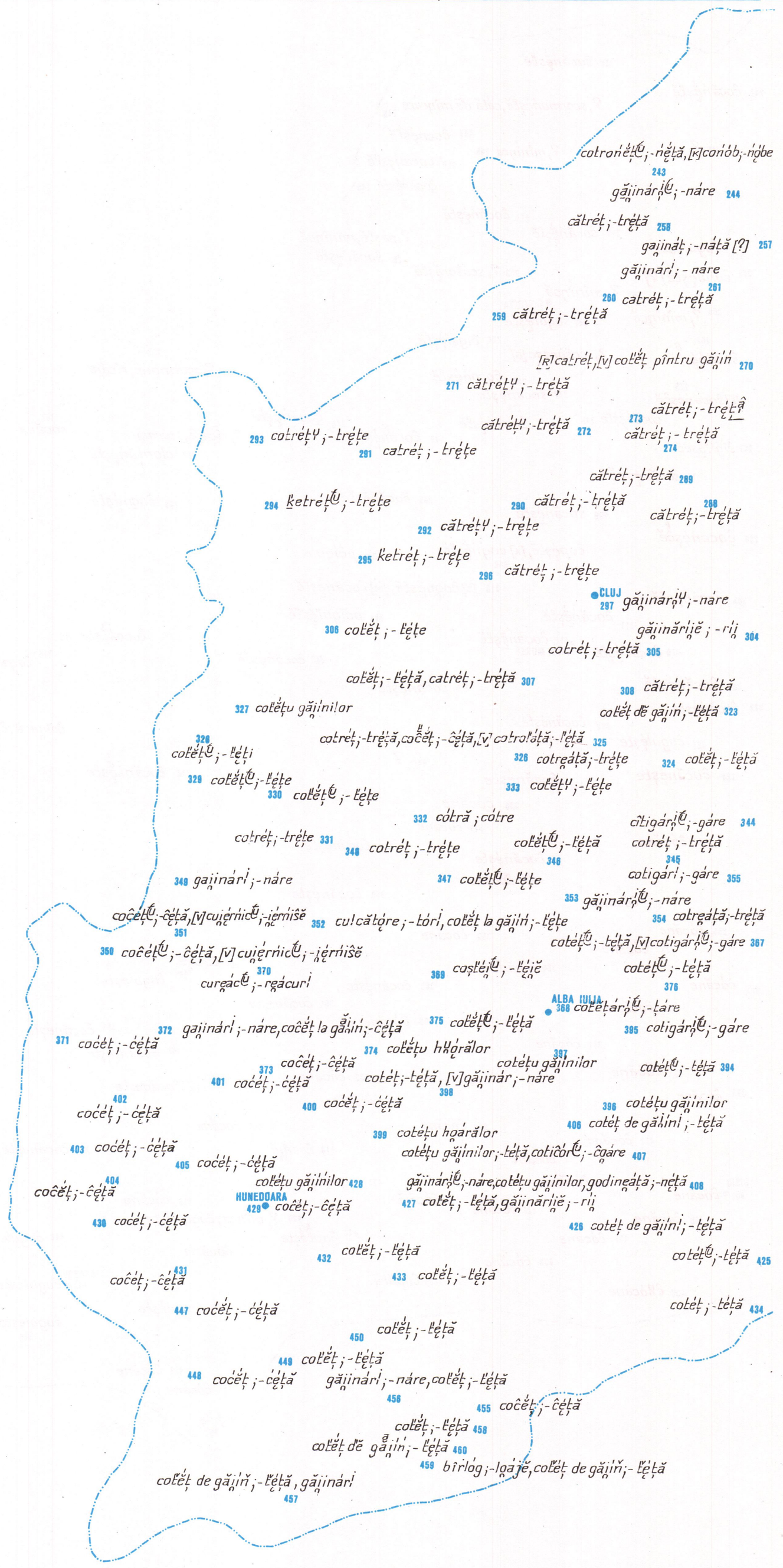
[975]

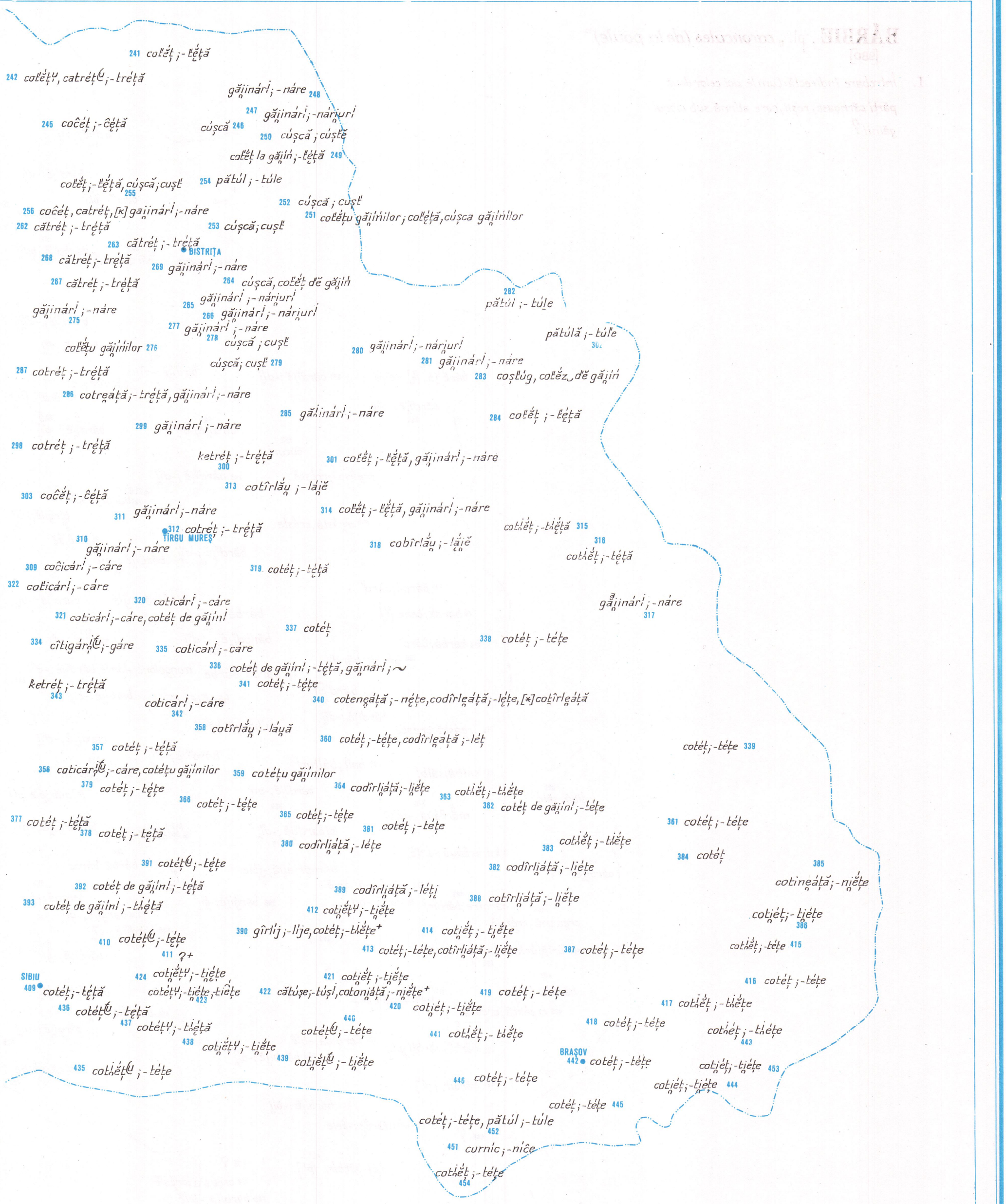
I. *Întrebare indirectă: Cum îi spuneți la adăpostul în care dorm găinile, gîștele, rațele?*

II. 390. GÎRLIJUL este sub trepte, COTEȚUL este în curte.

411. Dorm în șură.

422. CĂTUȘA este pentru găini, COTONEAȚA, pentru rațe, gîște.



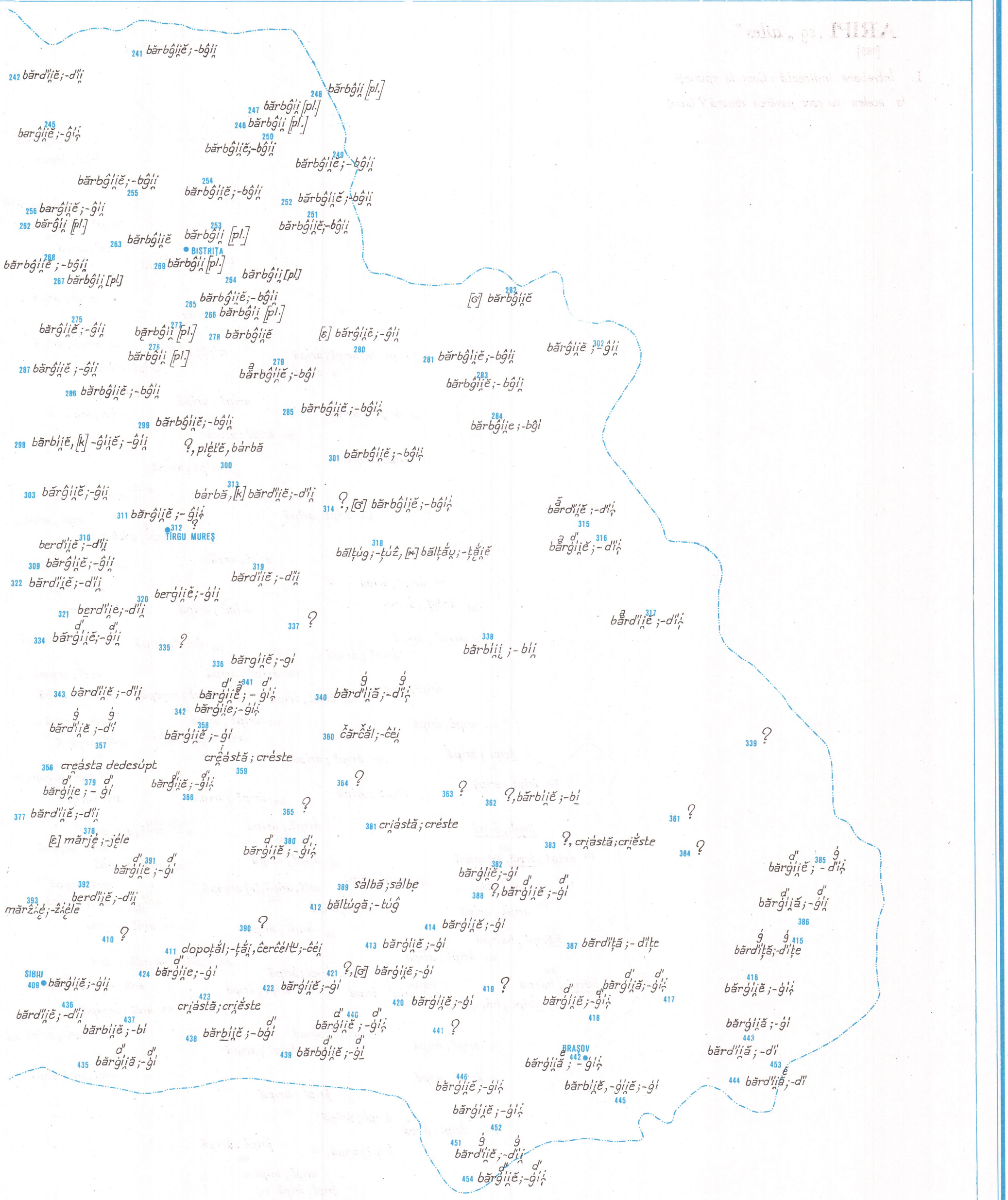

241 coʟʼĕʦ ; -ʟĕʦă
242 coʟʼĕʦu, catrĕʦu ; -trĕʦă
găiinări ; -nare 248
247 găiinări ; -năriuri
245 coĉĕʦ ; -ĉĕʦă
cușcă 246
250 cușcă ; cușʟĕ
coʟʼĕʦ la găiin ; -ʟĕʦă 249
coʟʼĕʦ ; -ʟĕʦă, cușcă ; cușʟ 254 pătul ; -tule
255
252 cușcă ; cușʟ
256 coĉĕʦ, catrĕʦ, [k] gaiinări ; -nare
251 coʟʼĕʦu găiinilor ; coʟʼĕʦă, cușca găiinilor
262 cătrĕʦ ; -trĕʦă
253 cușcă ; cușʟ
263 cătrĕʦ ; -trĕʦă
BISTRIȚA
268 cătrĕʦ ; -trĕʦă
269 găiinări ; -nare
267 cătrĕʦ ; -trĕʦă
264 cușcă, coʟʼĕʦ dĕ găiin
282
pătul ; -tule
găiinări ; -nare
275
265 găiinări ; -năriuri
266 găiinări ; -năriuri
277 găiinări ; -nare
278
pătulă ; -tuʟe
coʟʼĕʦu găiinilor 276
cușcă ; cușʟ
280 găiinări ; -năriuri
281 găiinări ; -nare
cușcă ; cușʟ 279
287 cotrĕʦ ; -trĕʦă
283 coșʟug, coʟʼĕz dĕ găiin
286 cotreățătă ; -trĕʦă, găiinări ; -nare
285 găiinări ; -nare
284 coʟʼĕʦ ; -ʟĕʦă
299 găiinări ; -nare
298 cotrĕʦ ; -trĕʦă
ketrĕʦ ; -trĕʦă
300
301 coʟʼĕʦ ; -ʟĕʦă, găiinări ; -nare
313 cotîrlău ; -lăiĕ
303 coĉĕʦ ; -ĉĕʦă
găiinări ; -nare
311
314 coʟʼĕʦ ; -ʟĕʦă, găiinări ; -nare
cotʟĕʦ ; -tʟĕʦă 315
312 cotrĕʦ ; -trĕʦă
TÎRGU MUREȘ
316
310
318 cobîrlău ; -lăiĕ
cotʟĕʦ ; -tʟĕʦă
găiinări ; -nare
309 coĉicări ; -care
319 cotĕʦ ; -tĕʦă
322 coʟʼicări ; -care
320 coticări ; -care
găiinări ; -nare
317
321 coticări ; -care, cotĕʦ de găiini
337 cotĕʦ
334 cîtigări ; -gare
335 coticări ; -care
338 cotĕʦ ; -tĕʦe
336 cotĕʦ de găiini ; -ʦĕʦă, găinări ; ~
ketrĕʦ ; -trĕʦă
343
341 cotĕʦ ; -tĕʦe
coticări ; -care
342
340 cotențățătă ; -nĕʦe, codîrlțățătă ; -lĕʦe, [*] cotîrlțățătă
358 cotîrlău ; -lăuă
360 cotĕʦ ; -tĕʦe, codîrlțățătă ; -lĕʦ
cotĕʦ ; -tĕʦe 339
357 cotĕʦ ; -tĕʦă
356 coticări ; -care, cotĕʦu găiinilor
359 cotĕʦu găiinilor
379 cotĕʦ ; -tĕʦe
364 codîrliățătă ; -liĕʦe
363 cotʟĕʦ ; -tʟĕʦe
366 cotĕʦ ; -tĕʦe
362 cotĕʦ de găiini ; -tĕʦe
365 cotĕʦ ; -tĕʦe
361 cotĕʦ ; -tĕʦe
377 cotĕʦ ; -tĕʦă
381 cotĕʦ ; -tĕʦe
378 cotĕʦ ; -tĕʦă
383 cotʟĕʦ ; -tʟĕʦe
380 codîrliățătă ; -lĕʦe
384 cotĕʦ
385
382 codîrliățătă ; -liĕʦe
cotineățătă ; -niĕʦe
391 cotĕʦu ; -tĕʦe
389 codîrliățătă ; -lĕʦi
388 cotîrliățătă ; -liĕʦe
392 cotĕʦ de găiini ; -tĕʦă
412 cotiĕʦu ; -tiĕʦe
cotiĕʦ ; -tiĕʦe
386
393 cotĕʦ de găiini ; -tʟĕʦă
390 gîrlij ; -lije, cotĕʦ ; -tʟĕʦe+
414 cotiĕʦ ; -tiĕʦe
410 cotĕʦu ; -tĕʦe
413 cotĕʦ ; -tĕʦe, cotîrliățătă ; -liĕʦe
387 cotĕʦ ; -tĕʦe
cotʟĕʦ ; -tĕʦe 415
411 ?+
SIBIU
424 cotiĕʦu ; -tiĕʦe
421 cotiĕʦ ; -tiĕʦe
416 cotĕʦ ; -tĕʦe
409 cotĕʦ ; -tĕʦă
cotĕʦu ; -tiĕʦe, tiĕʦe
423
422 cătușe ; -tușĭ, cotoniățătă ; -niĕʦe+
419 cotĕʦ ; -tĕʦe
420 cotiĕʦ ; -tiĕʦe
417 cotʟĕʦ ; -tʟĕʦe
436 cotĕʦu ; -tĕʦă
418 cotĕʦ ; -tĕʦe
437 cotĕʦu ; -tʟĕʦă
440
cotĕʦu ; -tĕʦe
cotʟĕʦ ; -tʟĕʦe
441 cotʟĕʦ ; -tʟĕʦe
443
438 cotiĕʦu ; -tiĕʦe
BRAȘOV
442 cotĕʦ ; -tĕʦe
cotiĕʦ ; -tiĕʦe 453
439 cotiĕʦu ; -tiĕʦe
435 cotʟĕʦu ; -tĕʦe
446 cotĕʦ ; -tĕʦe
cotiĕʦ ; -tiĕʦe 444
cotĕʦ ; -tĕʦe 445
cotĕʦ ; -tĕʦe, pătul ; -tule
452
451 curnic ; -nîce
cotʟĕʦ ; -tĕʦe
454

BĂRBIE, pl. „caroncules (de la poule)”

[980]

I. Întrebare indirectă: Cum le zici celor două părți cărnoase, roșii, care atîrnă sub ciocul găinii?




241 bărbĝi̯ĭĕ ; -bĝi̯
242 bărd'i̯ĭĕ ; -d'i̯
248 bărbĝi̯ [pl.]
247 bărbĝi̯ [pl.]
246 bărbĝi̯ [pl.]
245 barĝi̯ĭĕ ; -ĝi̯
250 bărbĝi̯ĭĕ ; -bĝi̯
249 bărbĝi̯ĭĕ ; -bĝi̯
bărbĝi̯ĭĕ ; -bĝi̯
255
254 bărbĝi̯ĭĕ ; -bĝi̯
252 bărbĝi̯ĭĕ ; -bĝi̯
256 barĝi̯ĭĕ ; -ĝi̯
251 bărbĝi̯ĭĕ ; -bĝi̯
262 bărĝi̯ [pl.]
253 bărbĝi̯ [pl.]
263 bărbĝi̯ĭĕ
BISTRIŢA
268 bărbĝi̯ĭĕ ; -bĝi̯
269 bărbĝi̯ [pl.]
267 bărbĝi̯ [pl.]
264 bărbĝi̯ [pl.]
265 bărbĝi̯ĭĕ ; -bĝi̯
266 bărbĝi̯ [pl.]
[c] bărbĝi̯ĭĕ
282
275 bărĝi̯ĭĕ ; -ĝi̯
277 bărbĝi̯ [pl.]
278 bărbĝi̯ĭĕ
[ɛ] bărĝi̯ĭĕ ; -ĝi̯
280
276 bărbĝi̯ [pl.]
287 bărĝi̯ĭĕ ; -ĝi̯
279 bărbĝi̯ĭĕ ; -bĝi
281 bărbĝi̯ĭĕ ; -bĝi̯
302 bărĝi̯ĭĕ ; -ĝi̯
283 bărbĝi̯ĭĕ ; -bĝi̯
286 bărbĝi̯ĭĕ ; -bĝi̯
285 bărbĝi̯ĭĕ ; -bĝi̯
284 bărbĝi̯ĭe ; -bĝi
299 bărbĝi̯ĭĕ ; -bĝi̯
298 bărbi̯ĭĕ, [k] -ĝi̯ĭĕ ; -ĝi̯
?, plĕţ'ĕ, bărbă
300
301 bărbĝi̯ĭĕ ; -bĝi̯
303 bărĝi̯ĭĕ ; -ĝi̯
313
bărbă, [k] bărd'i̯ĭĕ ; -d'i̯
?, [c] bărbĝi̯ĭĕ ; -bĝi̯
bărd'i̯ĭĕ ; -d'i̯
315
311 bărĝi̯ĭĕ ; -ĝi̯
312
TIRGU MUREŞ
berd'i̯ĭĕ ; -d'i̯
310
bălţúg ; -ţúz, [x] bălţău ; -ţĕĭĕ
318
bărĝi̯ĭĕ ; -d'i̯
316
309 bărĝi̯ĭĕ ; -ĝi̯
319
bărd'i̯ĭĕ ; -d'i̯
322 bărd'i̯ĭĕ ; -d'i̯
berĝi̯ĭĕ ; -ĝi̯
320
321 berd'i̯ĭe ; -d'i̯
bărd'i̯ĭĕ ; -d'i̯
317
337 ?
334 bărĝi̯ĭĕ ; -ĝi̯
335 ?
338
bărbi̯ĭĕ ; - bi̯
336 bărĝi̯ĭĕ ; -gi
341
343 bărd'i̯ĭĕ ; -d'i̯
bărĝi̯ĭĕ ; - ĝi̯
340 bărd'i̯ă ; -d'i̯
342 bărĝi̯ie ; -ĝi
bărd'i̯ĭĕ ; -d'i
358
357
bărĝi̯ĭĕ ; -ĝi
360 ĉărĉăl ; -ĉèi̯
339 ?
creáşta dedesúpt
creáştă ; créste
359
356
bărĝi̯ie ; - ĝi
379
bărĝi̯ĭĕ ; -ĝi̯
366
364 ?
363 ?
362 ?, bărbi̯ĭĕ ; -bi̯
377 bărd'i̯ĭĕ ; -d'i̯
365 ?
361 ?
381 criáştă ; créste
[ɛ] mărjĕ ; -jĕle
378
383 ?, criáştă ; criéste
384 ?
bărĝi̯ĭĕ ; -ĝi̯
380
385
bărĝi̯ĭĕ ; - d'i̯
391
bărĝi̯ĭe ; -ĝi
382
bărĝi̯ĭĕ ; -ĝi
389 sálbă ; sálbe
388 ?, bărĝi̯ĭĕ ; -ĝi
392
berd'i̯ĭĕ ; -d'i̯
393
mărzi̯ĕ ; -zi̯ĕle
412 bălţúgă ; -ţúg
bărĝi̯ă ; -ĝi̯
386
390 ?
414 bărĝi̯ĭĕ ; -ĝi
410 ?
387 bărd'i̯ţă ; - d'i̯ţe
415
bărd'i̯ţă ; -d'i̯ţe
411 dopoţăl ; -ţăi̯, ĉercĉelţu ; -ĉèi̯
413 bărĝi̯ĭĕ ; -ĝi
SIBIU
424 bărĝi̯ie ; -ĝi
421 ?, [c] bărĝi̯ĭĕ ; -ĝi
409 bărĝi̯ĭĕ ; -ĝi̯
422 bărĝi̯ĭĕ ; -ĝi
419 ?
bărĝi̯ă ; -ĝi̯
417
416
bărĝi̯ĭĕ ; -ĝi̯
423
436
crĭáştă ; crĭéste
420 bărĝi̯ĭĕ ; -ĝi
bărd'i̯ĭĕ ; -d'i̯
437
bărbi̯ĭĕ ; -bi
438 bărbi̯ĭĕ ; -bĝi
440
bărĝi̯ĭĕ ; -ĝi̯
441 ?
418
bărĝi̯ĭă ; -ĝi
443
bărd'i̯ĭă ; -d'i
BRAŞOV
442
bărĝi̯ĭă ; - ĝi
453
444 bărd'i̯ĭă ; -d'
435 bărĝi̯ĭă ; -ĝi
439 bărbĝi̯ĭĕ ; -ĝi
446
bărĝi̯ĭĕ ; -ĝi
bărbi̯ĭĕ, -ĝi̯ĭĕ ; -ĝi
445
bărĝi̯ĭĕ ; -ĝi
452
451
bărd'i̯ĭĕ ; -d'i̯
454 bărĝi̯ĭĕ ; -ĝi

ARIPI, sg. „*aile*"

[983]

I. *Întrebare indirectă: Cum le spuneți la acelea cu care pasărea zboară?* (GEST)




TRANSILVANIA
SIBIU
TIRGU MURES
BISTRIȚA
BRASOV

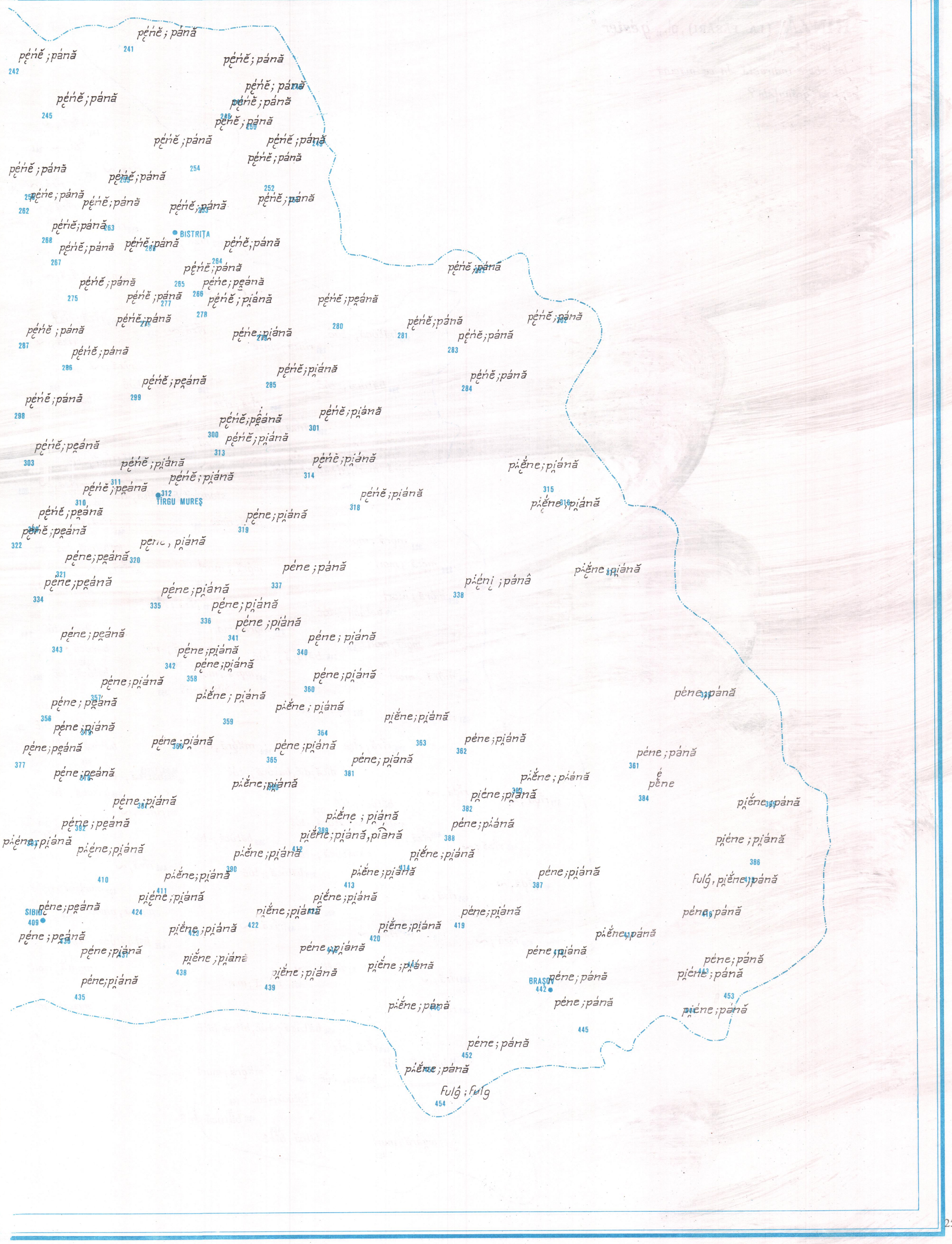
PENE, sg. „*plumes*”

[984]

I. *Întrebare indirectă: Cu ce e acoperită aripa găinii?*



T R A N S I L V A N I A



HARTA 417

RÎNZĂ (LA PĂSĂRI), pl. „*gésier*"

[985]

I. *Întrebare indirectă: În ce macină pasărea grăunțele?*



II.

MATERIAL LINGVISTIC NECARTOGRAFIAT

CASĂ, pl.

„maison”

[652]

I. *Întrebare indirectă: În ce se adăpostesc și trăiesc oamenii?*

II. *cásă; căs: 241-243. 245-251. 253. 255. 256. 258. 259. 261-277. 279-292. 294-300. 302-305. 307-310. 312-316. 318. 319. 323-326. 333-335. 337. 342. 343. 345. 348-351. 354-356. 367. 368. 370. 374-377. 391-395. 397. 398. 400. 401. 405-408. 410. 411. 425-429. 431-433. 435-437. 448. 450. 455. 458-460.*

cásă; căs, căsi: 244. 379.

cásă; ~, căs: 252. 254. 320-322. 344. 369. 409.

cásă; ~: 257. 260. 278. 311. 346. 373. 378. 396. 399.

cásă; cáse: 293. 301. 306. 332. 339. 341. 352. 357-359. 361. 362. 365. 366. 383-387. 413. 415-419. 421. 424. 438. 439. 441. 443-446. 451-453.

cășă; cășe, [k] căs: 317.

cásâ; cáse: 327. 328. 338.

cásă; căsi: 329-331. 340. 360. 363. 364. 380. 381. 388. 390. 412. 414. 420. 422. 423. 440.

cásă; cáse, căs: 336. 347.

cásă; căș: 353. 371. 372. 402-404. 430. 447. 457.

cásă; cáse, [x] căsi: 382.

cásă; cáse: 389. 442. 454.

cásă; ~, cáse: 434.

cășă; căs, [k] cásă: 449.

cásă; căși: 456.

cásă mnícă, căsúță; -súțe: 292.

cásă, căsúță; ~: 308.

cóvnĕ; covn: 311.

cásă mai nicúță: 312.

cásă mai nícă: 315. 418.

căsúță; -súțe, -súț: 317. 361.

căsúță; -súțe: 327.

casúță; -súțe: 328. 338.

casúță; -súțe: 329. 330. 349.

?: 335.

căsúță: 355. 384.

cásă nícă: 358.

căsúță; -súțe: 370. 391.

coșcóvóbă; -óvóbe, [x] căsúță: 385.

căsúță; -súțe: 389.

căsúță; ~, bócăză; ~: 392.

căsóńĕ; -sóń, căsúță; ~: 403.

cășcúșáră; -cúșáre: 414.

cocóábă; -óábe, căsúță: ~: 434.

găbănáș; -náșe: 453.

căsúță; ~, căsoáńĕ; -soáń: 459.

ZIDESC (ind. prez. 1)

„je bâtis”

[659]

I. *Întrebare indirectă: Când pui piatră peste piatră sau cărămidă peste cărămidă ca să faci casă, zici că...?*

II. *zíd'ĕsc: 241. 242. 246-248. 253-255. 258. 261. 263-266. 268. 269. 274. 276-280. 283. 295. 302. 306. 354. 375. 399. 427. 428. 432. 433. 449. 450. 456. 460.*

clăd'ĕsc: 243.

zíd'ĕsc, clăd'ĕsc: 244.

zíd'ĕsc: 245.

zíd'ĕsc, clăd'ĕsc: 249. 250. 273. 291+: „clăd'ĕsc cu cărămidă, zíd'ĕsc cu piatră”. 323.

clăd'ĕsc: 251. 252. 270. 284. 289. 294. 299. 301. 311-314. 318.

zíd'ĕsc, fac zíd': 252. 285.

clagĕ́sc: 256.

clăd'ĕsc, zíd'ĕsc: 257.

zíd'ĕsc, [v] clăd'ĕsc: 260.

zíd'ĕsc, zídărésc: 262.

zígĕ́sc: 267. 275. 373. 404. 429. 435.

zíd'ĕsc, fac zíd: 271. 322.

zíd'ĕsc: 272. 308.

∞: 281.

clădĕ́șt' [2]: 282. 288.

clăgĕ́sc: 286. 287. 309.

fácem [4] zíd, zíduiĕ́sc: 290.

clăd'ĕsc: 292. 293. 296.

clăgĕ́șc: 297.

clăgĕ́sc: 298. 303.

încărc: 300.

clăgĕ́șc [2]: 304.

ziduiĕ́sc: 305. 307. 310. 345. 352. 355-357. 365-367. 377. 379. 390. 392. 425.

dăd'ĕsc, grămăd'ĕsc: 315.

grămădésc: 316.

fac zíd, [G] zídésc: 317. 383.

zídésc: 319. 321. 335. 336. 340. 342-344. 378. 389. 398. 408-410. 419. 442. 445. 446. 451. 452. 454.

clădésc: 320. 339. 341.

zíduiĕ́sc, clăd'ĕsc: 324. 325.

zígĕ́sc: 326. 349.

zíd'ĕsc: 327. 346. 347. 369. 374.

zíd'ĕsc: 328-330.

zíd'ĕsc: 331.

zíduiĕ́sc: 332. 353. 406. 426.

fac zíd', zíd'ĕsc: 333.

zíduiĕ́sc: 334. 376. 394. 395.

zídésc: 337. 338. 362. 363. 384. 387. 415. 416. 418.

clăd'ĕsc, fac zíd: 348.

clădésc: 350.

zíd'ĕsc: 351.

fac zíd: 358. 380.

fac zíd': 359. 423. 435. 438.

zidéște [3]: 360.

zídésc, clădésc: 361. 443. 444.

ridíc: 364.

clăd'ĕsc, ziduiĕ́sc: 368.

zídésc: 370. 371. 400-403. 405. 430. 447. 448.

zídărésc, zígĕ́sc: 372.

fac zíd: 381.

zidiĕ́sc: 382. 414.

zid'ĕ́sc, clăd'ĕ́sc: 385.

zidiésc, încárc: 386.

fac zíd, zid'ĕ́sc: 388.

fac zíd, zíduiĕ́sc: 391.

zíduí: 393.

zídésc: 396. 397. 407. 436.

zidiĕ́sc: 411.

fac zíd, zídésc: 412.

zidiéște [3]: 413.

zíd'ĕ́sc: 417. 421.

zidiĕ́sc: 420.

zíduiĕ́sc: 422. 424.

zídărésc: 431.

clădésc, zídésc: 434.

zídésc: 437. 440.

clăd'ĕ́sc: 439. 453.

zid'ĕ́sc: 441.

zídésc: 457. 459.

cladĕ́sc, zíd'ĕsc: 458.

zíș; zíduri: 285.

zíd: 296. 312.

zíd'; zíduri: 299. 311.

părĕ́cĕ; -rĕț, zíd; zíduri: 308+: „zíd i se spune părții de jos”.

?: 314. 319.

părĕ́țĕ; -rĕț: 318.

zid; zíduri: 327-330.

?, perete, [o] zid; zíduri: 339.

zid: 361. 384. 386.

zíd; zíduri, [R] zid; zíduri: 434.

zíd; zíduri: 441.

zíd; zídę, [o] zíduri: 454.

CĂSUȚĂ, pl.

„maisonnette”

[653]

I. *Întrebare indirectă: Dar la una mai mică, făcută tot în sat, cum îi zici? (Vezi întrebarea precedentă).*

II. *căsúță; ~: 241. 246. 248-254. 258. 260. 261. 263. 266-270. 272. 274. 275. 277. 286. 287. 289. 300. 301. 304. 305. 309. 310. 313. 314. 319-325. 334. 336. 343-346. 353. 354. 356. 367. 368. 373. 378-378. 393. 394. 396-401. 405-409. 425-430. 432. 433. 436. 456. 457.*

căsúcă, -súț [pl.]: 242.

casúță; ~: 243. 245. 256. 375. 395. 458.

căsúță; ~: 244. 257. 316. 350. 351. 371. 372. 455.

căsúță; -súț: 247. 264. 265. 280-283. 285. 298. 302. 318. 369. 402. 431. 447-450.

cásă: 255. 278. 288. 383. 435. 437.

cásă mai mícă: 259.

cásă mícă: 262. 348. 404.

cóhe, cohiță: 271.

cásă mícă: 273. 296. 297. 299. 303.

căsúță; ~, căsul'iĕ: 276.

căsúță; -súț: 279. 284. 374. 460.

cásă mai mícă, căsúță; ~: 290.

căsúță; -súțe: 291. 293-295. 306. 307. 326. 331-333. 337. 339-342. 347. 352. 357. 359. 360. 362-366. 379-382. 386-388. 390. 410-413. 415-417. 419-424. 438-446. 451. 452. 454.

BĂTĂTURĂ, pl.

„terrain battu devant la maison”

[674]

I. *Întrebare indirectă: Cum spui la locul din fața casei?*

II. *?: 241-278. 280-294. 296-299. 301-311. 313-319. 321-323. 325-332. 334. 335. 337-344. 346-358. 361-364. 366-386. 389-433. 435-450. 453. 455-460.*

ocól; ocólе: 279.

ogred'iță; -d'iță: 295.

?, ográdă; ogrăz: 300.

ográdă; ogrăd: 312.

ográdă: 320.

grăd'inúță; ~: 324.

?, cúrt'ĕ; curț: 333. 345.

cúrt'e; curț: 336.

cúrte; curț: 359. 360. 434.

?, cúrte; curț: 365.

?, cúrte; curți: 387. 388.

bătătúră; -túri: 451. 454.

?, [o] bătătúră; -túri: 452.

ZID, pl.

„mur”

[660]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui la acela pe care îl faci din cărămidă sau din piatră?*

II. *zíd'; zíduri: 241. 246. 247. 249. 250. 252-255. 263. 264. 266. 276-280. 282. 284. 301.*

zíd; zíduri: 242. 245. 257. 258. 260-262. 267. 270-274. 286-288. 290. 291. 294. 295. 298. 300. 302-304. 306. 307. 309. 310. 313. 315-317. 320-326. 332. 334-336. 340-345. 348-350. 352. 354. 355. 357. 358. 360. 364-369. 371-373. 377-380. 383. 389-393. 395. 397-405. 409. 410. 417-419. 421. 425. 427-433. 436. 439. 440. 442. 445-452. 455-460.

zíd'; zíduri: 243. 346. 347. 351. 353. 356. 370. 374-376. 394. 396. 406-408. 426.

zíd'; zíduri: 244. 412. 435.

zíd'; zíduri: 248. 251. 256. 265. 283.

zíd'; zíduri: 259. 292. 293. 297. 305. 333. 359. 411. 422-424. 437. 438.

zíd'; zíduri: 268.

zíd'; zíduri: 269.

zid; zíduri: 275. 331. 337. 338. 362. 363. 381. 382. 385. 387. 388. 413-416. 420. 443. 444. 453.

∞: 281. 289.

UȘĂ, pl.

„porte”

[677]

I. *Întrebare indirectă: Pe unde intri în casă?*

II. *úșă; uș: 241. 242. 244-257. 262-269. 271. 275-288. 297-305. 308-316. 318-326. 332-334. 336. 338. 341. 342. 344-347. 349-359. 361. 365-367. 369-373. 379. 380. 386. 389-391. 400-405. 411-413. 423. 424. 426. 429-431. 437. 438. 447. 448. 450. 455. 457. 459. 460.*

úșă; uși, [x] úșe; uși: 243.

úșe; uși: 258-261. 272-274. 291. 294. 295. 306. 307. 374-377. 385. 387. 392-399. 407. 408. 414. 416. 418-422. 425. 427. 428. 432-434. 436. 439. 442. 444-446. 449. 451-453. 456.

úșe; uș: 270. 410. 440.

úșe; uș: 289. 290. 454.

úșa căsî; uși: 292.

úșe: 293. 384.

úșĕ; uși: 296.

úșă; uși: 317. 329-331. 335. 339. 343. 348. 360. 362. 363. 368. 378. 381. 406. 409. 415. 417. 443. 458.

úșâ; uș: 327.

úșe; uși: 328.

úșă; úșe: 337.

úșă; uși, [x] uș: 340.

ɣúṣă; ɣuṣ: 364. 435.
úṣă; uṣ, [*] uṣi: 382.
ɣúṣe; ɣuṣi: 383.
ɣúṣă; ɣuṣi: 388. 441.

LACĂT, pl.
„cadenas"
[680]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui la acesta (Fig. 3 din Chestionar) pe care îl pui la o ladă (un cufăr), ca să nu umble nimeni?*

II. lăcátă; -cắț: 241. 242. 246. 248-251. 253-255. 258-261. 264-268. 271-275. 277. 278. 280-283. 285. 287-292. 294-298. 301. 303-305. 307. 308. 311. 313. 314. 325. 326.
lắcátă; -cắț: 243. 244.
lacátă; -cắț: 245. 256. 279.
lăcátă; -kéț: 247.
lácăt; lácắț̆e, lăcátă; -cắț: 252.
lácăt, [k] lacátă; lắcắț: 257.
lácăt, [v] lăcátă; -cắț: 262. 263. 270. 318.
lăcátă: 269.
lắcátă; -cắț: 276.
lắcát; -cáț̆e: 284.
lácăt; lácăcê: 286. 309.
lăcátă; -cắț̆i: 293.
lăcátă; -cáț̆e, [k] -cắț: 299.
lácăt, [k] lắcátă; -kéț: 300.
lacátă; lắcắț: 302.
lácăt; lácắț̆e, [v] lăcátă; -cáț̆e: 306.
lăcát; -cáț̆e: 310. 322. 324. 331. 332. 345. 348. 352. 354. 368. 369.
lăcát; -cáț̆e, lácăt; lácắț̆e: 312.
lacát; lắcáte: 315.
lácăt; lácăte, [k] lắcắț; -cắte: 316.
lắcắț; -cáte: 317.
lăcát; -cáturi: 319. 416.
lăcát; -cáte: 320. 321. 334-336. 340-344. 355. 357. 358. 362-365. 367. 376-383. 385-388. 390. 392. 393. 396. 397. 408. 409. 414. 415. 417. 418. 425. 436. 442. 446. 451. 452.
lácăt; lácắț̆e: 323. 457. 458.
lăcátᵘ; -cáț̆e: 327.
lacátᵘ; -cáturi: 328.
lacắtᵘ; -cắț̆e: 329. 374.
lacátᵘ; -cáț̆e: 330.
lăcátʸ; -cáț̆e: 333.
lácăt; lácăte: 337. 339. 361. 406. 421. 443-445. 453.
lácăt; lácăte: 338.
lăcắtᵘ; -cắț̆e: 346. 347. 353.
lacắt; -cắturi: 349.
lacắt; -cắcê: 350. 351. 370. 372.
lăcátᵘ; -cáte: 358. 394. 407. 410. 420. 424. 426. 439.
lăcátʸ; -cáte: 359. 411. 422. 437. 438. 440.
lăcát; -cáte, [R] lácăte [pl.]: 360.
lácăt; lácăte, [v] lăcát; -cáte: 366. 419. 434.
lacắt; -cắce: 371. 448.
lăcắt; -cắcê: 373. 429. 431. 455.
lacắt; -cắț̆e: 375. 456. 460.
?: 384.
lăcát; -cátę: 389.
lăcátᵘ; -cátę: 391.
lacátᵘ; -cáte: 395. 412.
lacắt; -cắte: 398.
lăcắt; -cắț̆ê: 399. 427. 428. 432. 433. 449. 450.
lăcắt; -cắcê: 400-403. 405. 430. 447.
lắcắt; lắcăcê: 404.
lecát; -cáte: 413.
[R] lácắtʸ; lácăte, [v] lăcátʸ; -cáte: 423.
lăcắtᵘ; lắcáte: 435.
lăcắt; -cáte, [R] lácắt; lácăte: 441.
lăcắt; -cắți: 454.
lacắt; -cắte: 459.

CHEIE, pl.
„clef"
[681]

I. *Întrebare indirectă: Cum zici la aceea cu care deschizi lacătul?*

II. cẹ̑ie; cẹ̑i: 241. 245-256. 263-269. 275-287. 297. 298. 302-305. 308. 309. 325. 326. 349-351. 370. 372. 373. 404. 405. 429-431. 447. 448. 455.
ț̑ẹ̑ie; ț̑ẹ̑i: 242-244. 258-261. 270-274. 290-296. 306. 307. 310. 311. 316. 317. 319. 322. 323. 329-333. 345-348. 352-354. 368. 369. 374. 375. 410. 427. 433. 436. 449. 450. 456. 458. 460.
cẹ̑ie; cẹ̑i: 257. 288.
kẹ̑ie; kẹi: 262. 300. 301. 313. 314. 318. 321.
ț̑ẹ̑ie; ț̑ẹi: 289. 327. 328.
kẹ̑ie; kẹi: 299. 320. 324. 334. 342-344. 356-358. 365. 367. 376-378. 392. 394-399. 406. 408. 409. 425. 426. 428. 432. 437. 459.
ț̑ẹ̑ie; ț̑ei, kẹ̑ie; kẹi: 312.
kẹ̑ie; ț̑ẹi: 315. 335. 336. 341. 355. 359. 362. 366. 379-381. 383. 385. 387-389. 391. 412. 415. 417. 419. 435. 438-440. 443. 444. 446. 453.
kẹ̑ie; kẹi: 337. 363. 364. 382. 390. 407. 413. 416. 418. 420-423. 434. 442. 445. 452. 454.
kẹ̑ie; kẹi: 338. 339. 411.
kẹ̑ia; ț̑ẹi: 340.
ț̑ẹ̑ia; ț̑ẹi: 360.
kẹe; kẹi: 361.
cẹ̑ie; cẹi: 371. 400-403.
kẹe: 384.
ț̑ẹ̑ia; ț̑ei: 386.
—: 393.
kẹ̑ie: 414.
kẹ̑ie; kẹi: 424.
ț̑ẹ̑ie; ț̑ẹi, [R] ț̑ẹ̑ie: 441.
ț̑ẹ̑ie; ț̑ẹi: 451.
kẹ̑ie; kẹi, [v] ț̑ẹ̑ie; ț̑ẹi: 457.

ÎNCUI (UȘA) (ind. prez. 1)
„je ferme (la porte) à clef"
[682]

I. *Întrebare indirectă: Când pleci de acasă și învârtești cheia în ușă (GEST), ce zici că faci?*

II. încúid: 241. 253. 255. 256.
încúi: 242. 245-252. 254. 257. 262-269. 276-286. 295. 298. 299. 302-305. 309. 310. 312-321. 335. 336. 340-342. 344. 345. 355. 357. 358. 360-366. 371-373. 377-390. 392. 398-402. 414-419. 428. 433. 441. 443. 444. 446. 450-454. 457. 459.
încúiʸ: 243. 271-273. 290. 292. 293. 308. 325. 333. 359. 411. 412. 420-424. 435. 437. 438. 440.
încúiᵘ: 244. 291. 294. 306. 307. 322. 327-332. 334. 346-354. 356. 367-370. 374-376. 391. 393-395. 397. 407-410. 413. 425. 426. 434. 436. 439.
înț̑ig, încúi: 258. 270. 274.
încúiʸ, înț̑igᵘ: 259.
înț̑ig, [*] încúiᵘ: 260.
înț̑ig úșa: 261.
încúu: 275.
încîid, încúi: 287.
încîig: 288.
înț̑ig: 289.
înț̑igʸ: 296.
încîigʸ: 297.
înkid, [*] încúi: 300. 338.
inkid: 301.
înț̑id: 311.
încúi úșa: 323. 326. 343. 396. 406.
încúiᵘ, înkid: 324.
înkid: 337.
împvîrt: 339.
încún; -cúń; -cúńĕ: 403. 404.
încóń: 405.
înț̑id úșia cu ț̑ẹ̑ia: 427.
încúi, [v] -cúń: 429.
încẹ̑i: 430. 431. 447. 448. 455.
înkẹ̑i: 432.
înkiz: 442. 445.
înț̑ẹ̑i úșa: 449. 456. 458. 460.

DESCUI (UȘA) (ind. prez. 1)
„j'ouvre (la porte) fermée à clef"
[683]

I. *Întrebare indirectă: Când ușa casei e încuiată, ce faci cu cheia ca să poți intra înăuntru? (GEST).*

II. dẹștîid: 241. 253. 255.
dẹscúi: 242. 246-252. 254. 257. 263-266. 268-270. 276-285. 295. 298. 299. 310. 312-314. 318. 345. 399. 428. 433. 450.
dẹscúiᵘ: 243. 244. 291. 294. 306. 307. 322. 327. 331. 332. 346-348. 352-354. 368. 369. 374. 375.
gẹscúi: 245. 262. 303.
gẹscîid: 256.
dẹștîig cu ț̑ẹ̑ia, dẹscúi: 258.
dẹscúiʸ: 259. 271-273. 290. 292. 293. 305. 308. 325. 333.
dẹștîig, [*] dẹscúiᵘ: 260.
dẹștîig: 261. 289.
gẹscúi: 267. 286. 287. 304. 309. 373.
dẹștîiz [2]: 274.
gẹscúu: 275.
dẹștîiz [2]: 288.
dẹștîigʸ: 296.
dẹștîigʸ: 297.
dẹskid, [*] dẹscúi: 300.
dẹskid: 301.
dẹscúi: 302.
dẹștîid: 311.
descúi: 315. 317. 319-321. 335. 336. 340-344. 355. 357. 358. 360-366. 377-384. 387-390. 392. 398. 414. 419. 441.
dișcúi: 316.
dẹscúi úșa: 323.
dẹscúiᵘ, dẹșt̑id: 324.
gẹscúi úșa: 326.
dẹscúiᵘ: 328.
dișcúiᵘ: 329. 330.
descúiᵘ: 334. 356. 367. 376. 391. 393-397. 406-413. 424-426. 434. 436. 439.
deskid: 337.
dișkid, [*] dișcúi: 338.
deskid: 339.
gẹscúiᵘ: 349.
dẹscúiᵘ: 350. 351. 370.
descúiʸ: 359. 422. 423. 435. 437. 438. 440.
dișcúi: 371. 402.
gișcúi: 372.
dăscúi: 385. 386. 415-418. 443. 444. 446. 451-454.
dẹscúi: 400. 401.
dẹscúm; -cúń; -cúńĕ: 403.
gẹscúm; -cúń; -cúńĕ: 404.
dẹscóń: 405.
dẹscúiʸ: 420. 421.
dẹșt̑id úșia cu ț̑ẹ̑ia: 427.
gẹscúń: 429.
dẹscẹ̑i: 430. 447. 448.
gẹscẹ̑i: 431. 455.
dẹșkẹ̑i: 432.
deșkiz: 442. 445.
dẹștẹ̑i: 449. 458.
dẹștẹ̑i: 456.
descúi: 457. 459.
dẹșkẹ̑i úșa: 460.

TINDĂ, pl.
„vestibule de la maison paysanne"
[686]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la prima încăpere a casei în care intri din curte sau din pridvor?*

II. ț̑índă; ț̑îd: 241. 249. 250. 255. 279.
ț̑índă; ț̑îz: 242-244. 247. 248. 251-254. 259-261. 264. 265. 268-272. 276. 282-285. 290. 293. 296. 299. 302. 314. 333. 346. 347. 352. 353. 369. 374. 450.
cîndă; cînd: 245. 286. 350. 402.
cîndă; cîz: 246. 257. 304.
cîndă; cîz: 256. 267. 297. 303. 305. 308. 455.
ț̑índă; ț̑îz, [R] antréu; -tréuri: 258.
cîndă; cîz, [R] bucătărițiẹ̑: 262.
ț̑índă; ț̑ind: 263. 300. 301. 311-313.
ț̑índă; ț̑îd: 266. 281.
coridón, [v] ț̑índă; ț̑îz: 273.
cása d'inapói, ț̑índă: 274. 289.
cîndă; cîd: 275.
ț̑índă: 277. 278. 292.
ț̑índă; ț̑inz: 280. 291. 294. 295. 307. 310. 322. 323. 331. 332. 345. 348. 354. 368. 375. 427. 428. 432. 433.
cîndă; cînd: 287.
ț̑índă; ț̑îz, [R] antréu: 288.
cîndă; cînd: 298.
∞: 306. 349. 372. 373. 404. 431. 460.
cîndă; cînz: 309. 325. 326. 351. 429.
ț̑índă; ț̑îd: 315. 316. 340. 341.
veránda; -răz: 317.
ț̑índă; ț̑îd: 318.
ț̑índă; ț̑índe, [R] bucătărițiẹ̑: 319.
ț̑índă; ț̑îz: 320. 335. 336. 344. 357. 358. 366.

376. 377. 380. 386. 389. 390. 393. 394. 410-412. 419-422. 424. 425. 435-438. 440. 446. 451.
tíndă; tínz: 321. 334. 343. 355. 356. 395-398. 407. 426. 434.
kíndă; kĭz: 324.
t'índâ; tínz: 327.
cásă; cáse: 328.
t'índă; t'índë: 329. 449.
cásă; cắs': 330.
tíndă; tínde: 337. 342. 359. 367. 378. 391. 392. 406. 408. 409. 418. 423. 439. 442. 443.
?: 338. 339. 370. 384. 401. 448. 458.
antréu, [v]tíndă; tínde: 360.
cámeră [?]: 361.
tíndă; tĭz': 362. 363. 379. 381-383. 385. 387. 388. 413-417. 441. 444. 445. 452-454.
tíndă; tínd: 364.
tíndă; tĭș: 365.
cíndă; cínd: 371. 430.
kíndă; kínz: 399.
cíndă; cĭz: 400.
cásă; căș: 403.
cíndă; cínz: 405.
cásă: 456.
t'índă; t'ínz: 457.
bucătărie; -rĭ': 459.

UȘA CASEI (gen.)
„la porte de la maison"
[687]

I. Întrebare indirectă: Când intri de afară în casă, a cui ușă o închizi?

II. a t'ídî: 241. 255. 279. 318.
a t'ĭzî: 242-244. 284. 285. 314.
a cíndî: 245.
úșa cĭzî: 246. 304. 455.
úșa t'ĭzî, úșa cắsî: 247. 252. 261.
úșa t'ídî, úșa cắsî: 248.
úșa t'ídî: 249. 250.
úșa la t'índă: 251. 253. 259. 282. 299.
a t'ĭzî: 254.
a cĭzî: 256. 297.
úșa cắsî: 257. 258. 262-268. 270. 271. 274. 276-278. 292. 302. 305. 308. 312. 324. 334. 338. 344-346. 349-351. 354. 356. 369. 373. 374. 393. 396. 401. 406. 426. 431. 448. 450. 459. 460.
úșa t'ĭzî: 260. 269. 272. 281. 289.
úșa di la cásă: 273.
úșa cídî, úșa cắsî: 275.
úșa t'ínzî: 280. 307. 375.
úșa di la t'índă: 283. 347. 348.
úșa cíndî: 286.
úșa la cásă: 287. 296. 353. 355. 370. 392. 404. 458.
úșa t'ĭzî, úșa cắsî: 288.
úșa cắsî: 290.
úșia cắsî: 291. 399. 407. 408. 427. 428. 432. 433. 449.
úșa cási: 293. 328.
úșea t'ínzî: 294.
úșea la cásă: 295.
úșa la cásă, úșa cĭzî: 298.
a tíndî: 300. 313. 315.
a t'índî: 301. 311.
úșa la cíndă: 303.
úșea cắsi: 306.
úșa ĝi la cásă: 309.
úșa t'ínzî, úșa cắsî, úșa di la cásă: 310.
úșa t'ídî: 316.
a cắsi: 317.
úșa t'ĭzî: 319. 336. 358. 378. 412. 421. 422. 436-438.
a t'ĭzî: 320. 335. 341. 357. 359. 365. 366. 380. 390. 391. 410. 411. 419. 424. 433. 440. 446.
úșa di la tíndă: 321.
úșa t'ínzî, úșa cắsî: 322. 323. 332. 333.
úșa cínzî: 325.
úșa cínzî, úșa cắsî: 326.
úșa la t'índâ: 327.
úșa cắsi: 329-331. 352. 360. 414.
a tíndei: 337.
úșa cámerei: 339. 361.
a t'ídî: 340.
úșa la tíndă: 342. 386.
úșa tínzî, úșa cắsî: 343. 378. 397. 409.
úșa t'ĭzi: 362. 382. 417. 453.
a t'ĭzi: 363. 381. 385. 387. 389. 413. 415. 416. 418. 420. 441. 443-445. 452. 454.
a t'ĭzî, úșa la tíndă: 364.
úșa tínzî: 367. 434.
a t'ínzî, úșa t'ínzî, úșa cắsî: 368.
úșa di la cásă: 371. 400. 403.
úșa cắsî: 372. 447.
úșea la tíndă: 376. 425.
úșa la tíndă, úșa cắsî: 377.
úșa de la tíndă: 383. 442.
?: 384.
a cắsi: 388.
úșea tínzî: 394. 395.
úșia tínzî, úșia cắsî: 398.
úșa la cíndă: 402.
úșa cínzî: 405.
a privárjuli, a t'ĭzî, a cắsi: 423.
úșa ĝi la cásă: 428.
úșa cíndî: 430.
úșa cắsî: 435.
a cási: 451.
úșa cắsi: 456.
úșa t'ínzî, úșa cắsî: 457.

FEREASTRĂ, pl.
„fenêtre"
[688]

I. Întrebare indirectă: (INDIC.).

II. ferjástă; -rést': 241. 244. 246-253. 257. 258. 261. 263-265. 267-269. 271. 273. 274. 277. 278. 290-293. 295. 307. 460.
ferjástă; -réșt': 242. 243. 254. 259. 260. 272. 296. 297. 319. 326. 328. 363. 387. 413. 419. 422. 441.
ferjástă; -résc: 245. 287.
ferjástă; -rést': 255. 266. 282. 285. 289. 299-301. 305. 311. 313. 314. 318. 333.
ferjástă; -réșc: 256. 275. 286. 304. 309. 325. 349. 351. 370. 372. 404. 429. 431.
ferjástă; -rést': 262. 298. 303. 308.
ferjástă; -rést', [R]jam; jámur': 270.
ferjástă; -rést': 276. 280. 284. 306. 310. 322-324. 329-331. 345-348. 352-354. 368. 369. 374. 375. 399. 428. 432. 433. 449. 455.
ferjástă; -réșt: 273. 288.
firjástă; -réșt': 281.
ferjástă; firést': 283.
ferjástă; -réșt'ë: 294. 458.
ferjástră; -rést': 302.
ferjástră; -réșt, [R]zam; zámur': 312.
ferjástă; -réșt': 315. 316. 320. 335. 340-342. 357-360. 365. 366. 379. 380. 383. 389-391. 410. 411. 414. 420. 434. 440.
ferjástă; -réșt': 317. 334. 336. 343. 356. 367. 376-378. 392-397. 407-409. 425. 426. 436.
ferjástă; -réșt', [R]zam; zámur': 321. 355. 395.
ferjástă; -rést': 327.
ferjástă; -rést, [R]gam; gámur': 332.
ferjástră; -réstre: 337. 361. 385. 415-418. 443. 445.
gam; gámur': 338. 339.
ferjástă; -réște: 344.
ferjástă; -réșc, [v]obloáțe; obloáșe: 350.
ferjástă; -réstri: 362.
ferjástă; -rjéșt': 364. 382. 388. 424.
ferjástă; -réșc: 371. 400-403. 405. 430. 447. 448.
ferjástă; -réștë, -réșc: 373.
ferjástră; -réșt': 381.
gam: 384.
ferjástră; -rjéstre: 386. 453.
ferjástă; -réșt', [R]ferjástră: 406.
ferjástă; -réști: 412. 423. 438.
ferjástă; -rjéște: 421. 439.
ferjástă; -réșt': 427.
ferjástă; -réstri, [R]gjam(u); gjámuri': 435.
ferjástă; -rjéșt': 437.
ferjástră; -réstri: 442.
ferjástă; -réste: 444. 446. 451. 452. 454.
ferjástă; -réșt, [R]zam; zámur': 450.
ferjástă; -réșt, zam; zámur': 456.
jam; jámuri', [v]ferjástă; -réșt': 457.
ferjástă; -réșt, [R]jam; jámur': 459.

SCARĂ, pl.
„échelle"
[694]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la aceea de lemn pe care te urci în podul casei?

II. scáră; scări': 241-251. 253-265. 267-277. 286. 288-291. 293-295. 297. 298. 302. 304-308. 313. 323-325. 329-333. 338. 339. 344-360. 362-383. 385. 387. 389-410. 412. 413. 415-419. 422-434. 436. 437. 439. 440. 442-460.
scárə; scări': 252. 328.
lójtre, scáră: 266.
lójtre; ~: 278. 299. 334.
lójtră; lójtre: 279. 281. 282. 301. 303. 311. 315. 316. 319. 320. 335. 336. 340. 341.
lójtre; lójtri, [R]scáră; scări': 280.
lójtră; lójtre, [R]scáră; scări': 283. 310. 312. 317. 342. 343.
lójtră; lójtri: 284.
lójtre; lójtri: 285.
scáră: 287. 337. 361. 384. 386.
scáră; skeri': 292. 296. 326.
lójtre; ~, [k] lójtri: 300.
lójtră; lójtri, [R] scáră; scări': 309.
lójtră; ~: 314.
lójtră; ~, [R] lójtre: 318.
lójtre; ~, lójtri, [R]scáră; scări': 321.
lójtre; ~, [R] scáră; scări': 322.
scárâ; scări': 327.
scárə; scắrĭ': 388. 414. 420. 421. 438. 441.
scárə; scări, scắrĭ': 411. 435.

STREAȘINĂ, pl.
„avant-toit"
[696]

I. Întrebare indirectă: Cum zici la partea de jos a acoperișului, unde se fac iarna sloiurile de gheață?

II. strę́șînă; strę́șînë: 241. 244. 248. 286. 304. 312. 350.
strę́șînă, strę́șîn: 242. 245-247. 250. 251. 253-257. 262-269. 271. 275-280. 282. 285. 287. 288. 297-303. 305. 308. 309. 311. 322-326. 332. 345. 347. 349. 352. 354. 368. 369. 400. 404. 405. 429-431. 447. 449. 450. 455. 460.
strę́șînă; strę́șîn: 243. 258. 260. 261. 270. 272-274. 289. 290. 292. 294. 306. 307. 319. 329. 331. 348. 374. 375. 427. 428. 432. 433. 456.
strę́jnă; strę́jnë: 249.
străș́înă; străș́în: 252.
strę́șînă; strę́șîn: 259. 293. 296.
strę́jnă; strę́jne: 281.
strę́șînă; strę́șîn: 283. 370. 371.
strę́șînă; strę́șîn: 284. 313. 346.
strę́șînă; strę́șînë: 291. 295. 330.
străș́înă; străș́în: 310.
strașînë; ~, [*] strașînă; străș́în: 314.
strę́șînă; strę́șîn': 315.
strę́șînă; strę́șîn': 316. 367. 378. 409.
strę́șînă; strę́șîn': 317.
strașînă; strașîn: 318.
strașînă; strașîn', [*] străș́în': 320.
strę́șînă; strę́șîne: 321. 391. 426.
strę́șînă; strę́șînę: 327.
strę́șinə; strę́șîn: 328.
strę́șînă; strę́șîn: 333. 372. 373. 401-403.
strașînă; străș́în': 334. 359. 360. 363. 364. 379. 380. 382. 411. 412. 435. 438.
strașînă; strașîn': 335. 356. 357. 362. 366. 389.
strașînă; strașîne: 336. 355. 365. 390. 424.
strașînă: 337. 386. 439.
strę́șînă; strę́șîne: 338.
?: 339. 361. 384.
strașînă; strașîne, [*] străș́în': 340.
strașînă; strașîne: 341.
strę́șînă; strę́șîn', [k] strașînă; strașîn', strașîne: 342.
strașînă; străș́în': 343. 387. 414-417. 420. 422. 423. 437. 443-446. 451-454.
strę́șînă; strę́șîn': 344. 377. 392-394. 408. 436.
strę́șînă; strę́șînë: 351.
strașînă; străș́în: 353.
strașînă; strașîn': 358. 413. 419. 421. 441. 442.
strę́șînă; strę́șîn': 376. 395-397.
strașînă; strașîne: 381. 383. 385. 418. 440.
strașînă; străș́în': 388.
strę́șînă; strę́șîne: 398.
strę́șînă; strę́șîne: 399. 410.
strę́șînă; strę́șîne: 406.
strę́șînă; strę́șîn': 407.
strę́șînă; strę́șîn': 425.
strę́șînă; strę́șîn', [v]picătoáre; -tór': 434.
strę́șînë; strę́șîn: 448.
străș́înă; străș́în: 457.

strę́șină; strę́șin': 458.
strę́șînă; strę́șîn': 459.

CĂPRIORI (LA ACOPERIȘUL CASEI), sg.
„chevrons"
[700]

I. Întrebare indirectă: I s-a arătat informatorului Fig. 6 a din CHESTIONAR.

II. corn'; corn: 241-243.245-258.260-271.273-280.282.284-290.298.303-305.308.309.323.324.345.450.456.458.460.
corn'; corn^{U}: 244.259.325.358.
corn'; corn^{Y}: 272.237.
căpriu̯ór'; -u̯ór: 281.283.302.362-365.388-390.399.414.416-419.421.427.433.442.445.451.454.
cór'ně; corn^{U}: 291.294.328-330.349.352.
cór'ně; corn^{Y}: 292.293.333.
cór'ně; corn: 295.296.306.307.326.331.332.348.400.402-404.429-431.
căpriu̯ór': 299.
căpriu̯ăr': 300.
căpriu̯ăr'; -u̯ăr: 301.311.314.318-320.322.335.336.382.387.413.453.
căpriu̯ăr'; -u̯ór: 310.321.383.439.
căpriu̯ăr': 312.422.
căpriu̯ór', [k] -u̯ăr'; -u̯ŏr: 313.
căpriu̯ŏr'; -u̯ŏr: 315.380.381.385.415.420.441.443.444.446.452.
căpriu̯ăr'; -u̯ór: 316.
căpriu̯ór'; -u̯ăr: 317.
cór'ni; corn^{U}: 327.
căpriu̯ăr'; -u̯ăr^{U}: 334.
căpriu̯ór'; -u̯ór: 337.340.341.
căpriu̯ăre; -u̯ór: 338.
?: 339.
cáfer'; cáfăr, [R] căpriu̯ór'; -u̯ór: 342.366.409.410.
cáfer'; cáfăr: 343.344.355.357.367.377.378.392-394.396-398.406.408.411.425.426.434.
cîrl'íže; -l'íg: 346.
cîrlíže; -líg^{U}, [R] cór'ně; corn^{U}: 347.
cóarn'ě; corn^{U}: 350.351.370.
cîrlíže; -líg^{U}: 353.
cáfer'; cáfăr^{U}: 356.376.391.395.407.424.436.
cáfer'; cáfăr, [R] căpriu̯ăr'; -u̯ór: 358.
căpriu̯ór'; -u̯ór^{Y}: 359.
căpriu̯ór'; -priór: 360.
căpriu̯ór [sg.]: 361.386.
cusuro̯íe; -róu^{U}, có̯rn'ě; corn^{U}: 369.
có̯rn'ě; corn: 371-373.447-449.
có̯rn'ě; corn^{U}: 374.
có̯rn'ě; corn^{U}, [R] cáfer'; cáfer: 375.
căpriu̯ăr'; -u̯ăr, cáfer'; cáfăr: 379.
căpriu̯ór [pla.]: 384.
có̯rne; corn: 401.
córnur'; corn: 405.
căpriu̯ăr'; -u̯ór^{Y}: 412.438.
căpriu̯ăr'; -u̯ăr^{Y}: 423.
cóarn'ě; corn: 428.432.
cáfer'; cáfăr^{Y}: 435.
cáfer'; cáfăr^{Y}, [R] căpriu̯ór'; -u̯ór^{Y}: 437.
căpriu̯ăr'; -u̯ŏr^{U}: 440.
căpriu̯ór'; -u̯ór: 455.
căpriu̯ór'; -u̯ăr, [v] corn'; corn: 457.
cóarn'ě; corn, căpriu̯ăr'; -u̯ăr: 459.

GRINDĂ (LA CASĂ), pl.
„poutre, solive"
[702]

I. Întrebare indirectă: Cum le zice la lemnele groase așezate de-a latul pereților casei?

II. grindă; grĭd: 241.245.246.249.250.255.263.266.275.286.287.315.318.340.341.350.357.391.401^{+}.403.404.407.430.458.
grindă; grĭz: 242-244.247.251.252.256-258.261.262.264.265.267-270.273.276-278.281-285.289.297.302-305.308.310.314.317.319.320.324.333.334^{+}.335-337.342-344.346.347.$^{+}$349.351-353.355.369.370.$^{+}$373.$^{+}$374-376.$^{+}$377-379.386.390.392-394.397.400^{+}.402.409-412.419.421-426.431.$^{+}$432.434-438.$^{+}$439.440.442.446.450.455.456.459.460.
grindă; grind^{Z}: 248.280.
bîrnă; bîrn'ě: 253.
grindă; grĭz: 254.279.299.
grĭză; -zăl'ě: 259.260.271.272.274.288.290.
grinzău̯ă; -zél'e: 291.294.
grĭzău̯ă; -zél'ě: 292.
grindă; grĭz, grĭzél'ě [pl.]: 293.
grindă; grinz: 295.306.307.309.321.$^{+}$322.323.$^{+}$325.326.$^{+}$345.354.356.$^{+}$367.368.395.396.$^{+}$398.399.405.406.427.$^{+}$428.429.433.447^{+}-449^{+}.
grĭzél'e; -zél'ě: 296.
grindă; grind: 298.301.311.313.359.360.364.389.
grindă; grĭz: 300.361.380.
grindă; grĭd, grĭz: 312.316.358.366.
grinzeá; -zél'e: 327.
grindă; grinz: 328.
grindă; grinz': 329.330.348.
grinzeá; -zél'e: 331.
grinzá; -zăl'e: 332.
grindâ; grĭz: 338.
grindă; grĭz': 339.362.363.381-383.$^{+}$385.387.388.413-418.420.441.443-445.451-453.
grindă; grinț: 365.$^{+}$
grĭdău̯ă; -dăl'ě: 371.
grĭzău̯ă; -zăl'ě: 372.$^{+}$
grĭš [pl.]: 384.
grindă; grinz, [v] bîrnă; bîrne: 408.
grindă; grinde, grĭz': 454.
cunúnă; -núň [?]: 457.

III. Au fost notați și termeni pentru cunună, grindă de-a lungul peretelui: sunătóre; -tór': 321.334; sînătóre; -tór': 323; cosorâu̯; -ráie: 326, -răi̯ě: 431.447-449; cusurău̯; -răi̯ě: 347.370.372.373, -răi̯ě: 400.401; custurău̯; -răi̯ě: 427; cosărâu̯; -rău̯ă: 438; fundo̯íe; -dói: 356; vántură; vánturi: 365; vántură; vánturi: 383; vántrotă; vántrote: 396; lăturói^{U}; -ruo̯íe: 376.

LEAȚURI, sg.
„lattes, voliges"
[705]

I. Întrebare indirectă: Cum le ziceți la acelea de lemn, puse de-a curmezișul căpriorilor, pe care se așază țiglele?

II. le̯țur'; le̯ț: 241.245.252-254.256.260.271.272.295.306.315.316.
le̯țur'; le̯ț^{U}: 242-244.291.294.
le̯țur'; l'e̯ț: 246-251.257-259.261-265.267-270.273-277.290.302.
l'e̯țur'; l'e̯ț: 255.
l'ăț̯ur'; l'ăț: 256.278.281-283.285-289.298-300.303-305.310.312-314.318.
ți̯ăț̯ur'; ți̯ăț: 279.280.284.301.309.311.319.358.
le̯țur'; le̯ț^{Y}: 292.
l'e̯țur'; l'e̯ț^{Y}: 293.
l'e̯țe; l'e̯ț: 296.
l'e̯tă; l'ăț̯ă: 297.325.
le̯tă; le̯ăț̯ă: 307.322.324.334.336.343-345.354.355.367.376.
l'e̯tă; l'ăț: 308.
le̯țur'; le̯ț: 317.338.339.
le̯tă; ți̯ăț̯ă: 320.335.342.357.
le̯tă; le̯ăț: 321.
le̯ăț̯ur'; le̯ăț^{U}: 323.
le̯țe; le̯ăț̯ă: 326.341.
ăț̯ur'; ăț^{U}: 327-330.332.351.352.356.369.370.374.375.396.426.427.435.
ăț̯ur'; ăț: 331.348.349.368.372.373.398-405.428-433.442.445.447-450.455.457.459.
l'e̯țe; l'ăț̯ă: 333.
ți̯ăț [sg.]: 337.
ăț̯ur', [*] ăț'; ăț: 340.
l'e̯tă; l'ăț̯ă: 346.353.
le̯țe; le̯ăț̯ă, [R] ăț̯ur'; ăț^{U}: 347.
le̯ăț̯ă; le̯ăț: 350.
ăț; ăț^{Y}: 359.421-423.438.
ăț'; ăț: 360.362-365.381-383.387-389.413.414.416-419.441.443.444.446.451-454.
ăț [sg.]: 361.
ăț; ~: 366.377-380.390.392.393.397.434.456.458.
l'ăț̯ur'; l'ăț: 371.
l'e̯ț [sg.]: 384.
le̯ț'; le̯ț, [k] ți̯e̯ț'; ți̯e̯ț: 385.
ți̯e̯ț [sg.]: 386.
ăț; ăț^{U}: 391.394.395.406-412.424.425.440.
le̯ț'; le̯ț: 415.
ăț'; ăț^{U}: 420.439.
ăț'; ăț^{Y}: 435.
ăț̯ur'; ăț^{Y}: 437.
ăț̯ur'; ăț, lanț'e̯țur'; -t'e̯ț: 460.

ȘINDRILE, sg.
„échandoles"
[706]

I. Întrebare indirectă: Cum le zici la scândurelele cu care se acoperă casele și care se îmbucă una într-alta?

II. șînd'íle; -d'ílă: 241.
șînd'íle; -d'ílă, -drílă: 242.
?, șînd'íle; -d'ílă: 243.
?: 244.300.337.383.384.390.397.398.411.419.436.438.
șîndrile; -drílă: 245.284.301.315.378.424.
drăni̯ț; drăni̯ță, ~ de horj: 246^{+}: „Nu prea se fac".
drăni̯ț; drăni̯ță: 247^{+}: „Nu sînt cu horj". 249.251.253.254.263.265-269.302.
șînd'íle; -d'ílă: 248.271.299.310.333.
∞: 250.256.312.342.356.357.366-368.373.391.392.395.399.401.407.410.413.414.421.428.432.450.456.
drăni̯ț; drăni̯ță, șînd'íle; -d'ílă: 252^{+}: „DRANIȚELE sînt ceva mai scurte, ȘINDILELE nu se îmbucă". 257^{+}: ȘINDILELE sînt din fag și puțin mai scurte". 311.
șînd'íle; -d'ílă: 255.260.
șînd'íle; -d'ílă: 258.259.261.272-274.293.
șînd'íle; -d'ílă, drăni̯ță; ~: 262.
șînd'íl'; -d'ílă: 264.
șînd'íl'; -d'ílă: 270.
șîngîíle; -gîlă: 275.286.304.349.372.
șînd'íle; -d'ílă: 276^{+}: „Acum se fac numai la munte".
șînd'íl'; -d'ílă, drăni̯ț; drăni̯ță: 277.
șîndrílě; -drílă: 278.282.
drăni̯ț cu vinț̯aláș; drăni̯ță: 279.
șfenț̯ăláșuri; -láș: 280.
drăni̯ță; ~: 281.
șîndíl'; -d'ílă: 283.363.
șînd'íl'; -d'ílă: 285.
șîngîíle; -gîlă, drăni̯ț; drăni̯ță: 287^{+}: „DRANIȚELE sînt mai mari".
șînd'íle; -d'ílă: 288.
șînd'íle; -d'ílă: 289.290.
șînd'íle; -d'ílă: 291.306.
șînd'íl'; -d'ílă: 292.296.
șînd'íl'; -d'ílă: 294.295.
șîngîl'; -gîlă: 297.308.325.404.
șîngîl'ě; -gîlă, drăni̯ț; drăni̯ță: 298.
[v] șîngîl'; -gîlă, [R] drăni̯ță: 303^{+}: „Cunoaște termenul drăni̯ță, dar susține că nu se întrebuințează".
șînd'íl'; -d'ílă: 305.
șînd'íl'; -d'ílă: 307.330.348.
șîngîle; -gîlă: 309.
jînd'íl'; -d'ílă: 313.
șîndrîl'ě; -drílă, [*] șînd'íl'; -d'ílă: 314.
șînd'íle; -d'ílă: 316.334.343.344.358.359^{+}: „Nu se mai fac". 406.434.
șîndrile; -drílă: 317.341.361.362.374.408.409.412.440.
șîngîl'ě; -gîlă: 318.
jîndile; -dílă, drăni̯ț; drăni̯ță: 319^{+}: „DRANIȚELE sînt făcute din fag".
jîndíl'; -díle; -d'ílă: 320.
jîndíle; -d'ílă: 321.
jînd'íle; -d'ílă: 322.
șînd'íle; -d'ílă: 323.324.345.347.352.354.369.
șîngîl'; -gîlă: 326.
șînd'íle; -d'ílâ: 327.328.
șînd'íle; -d'ílă: 329.331.375.
șînd'íl'; -d'ílă: 332.
șîndíle; -dílă: 334.343.344.364.365.379.
șîndríl'; -drílă: 335.
?, [G] șîndríl'; -drílă: 336.
jîndíl'; -dílă: 338.
jîndrile; -drílă: 339.
?, [G] șîndíle; -dílă: 340.
șînd'íl'ě; -d'ílă: 346.353.
șînd'íl'; -d'ílă: 350.370.371.
șînd'íle; -d'ílă: 351.402.403.405.430.
∞, șîndíl'; -dílă: 355.
șîndrile; -dílă: 360.
șîndíle; -dílă: 376.386.394.439.442.446.
∞, șîndríl'; -drílă: 377.
∞, șîndrile; -drílă: 380.

∞, șindrile; -drilă: 381. 396.
∞, șîndrilă, [*] șindilă [sg.] : 382.
șindile; -dilă, șindrile; -drilă : 385.
scînduri; sfănțuițite, șindile; -dilă : 387.
șindrili; -drilă: 388. 420. 425.
sfălțuri; sfalț : 389.
șiță; ~ : 393.
prăștil'; -tilă : 400.
șindili; -dilă : 415-418. 441. 443. 444. 451. 452. 454.
?, șițe; șiță : 422.
podéli; -déli; -diálă : 423.
șindilě; -dilă : 426.
prăștile; -tilă : 427. 433. 449.
prăștile; -tilă : 429. 431. 447.
șiță, [k] șîse; șîsă : 435.
șîsi; șîsă : 437.
?, fédere; fédăr : 445.
prăștile; -tilă, [v] șîndrile; -drilă : 448.
șindili, -dile; -dilă : 453.
prașcilě; -cilă, șîndrilě; -drilă : 455.
prăștile; -tilă : 457.
prașțile; -tilă : 458.
șîndrile; -drilă, prașțile; -tilă : 459.
[v] prașțilě; -tilă, [R] șîndrilě; -drilă : 460.

ȘIȚE, sg.
„bardeaux”
[707]

I. Întrebare indirectă: Dar la aceea care stau unele peste altele ca solzii pe pești? (Vezi întrebarea precedentă).

II. drăniță; ~ : 241. 242. 244. 250. 256. 258. 281. 286. 315. 338.
drăniț; drăniță: 243. 245. 248. 255. 260. 261. 264. 270. 274. 279. 280. 282-285. 301. 313. 314. 318.
îndoițělě; -iě : 246. 251+: „Se pun două alături și una peste ele”. 252. 253+: Vezi nota de la 251.
drăniț : 247.
?: 249. 259. 275. 291. 297-299. 308. 310. 319. 320. 328. 329. 330. 335-337. 339. 340. 359-365. 370-372. 378. 383-385. 387-389. 393. 402. 403. 417. 419. 427. 431. 440. 443. 444. 455. 458.
drăniț; drăniță, [k] îndoițělě : 254.
∞: 257. 263. 266-268. 271. 276. 277. 287-289. 292. 295. 296. 303. 305. 323. 324. 342-344. 349. 351. 354-356. 366. 367. 369. 380. 382. 390-392. 404. 405. 410. 413. 414. 421. 447-449. 456. 460.
?, ∞ : 262. 269. 272. 290. 304. 311. 312. 321. 350. 357. 358. 379. 381. 386. 396. 416. 420.
șîndil'; -dilă : 265.
drăniță [sg.]: 273. 302.
șîndrilă [sg.] : 278.
șindilě dě fagu : 293.
șițe; șiță: 294. 331. 412. 422. 439. 446. 451. 452. 454.
drăniț; drăniță, jîndil'; -dilă : 300.
∞, șițe; șiță : 306. 348.
fărtăți; -tăiě : 307.
șîngîle; -gîlă : 309.
drăniț; drăniță: 316.
drăniț; drăniță : 317.
∞, jîndile : 322.
șîngîlă [sg.] : 325.
drăniițe; drăniță : 327.
prești'i; -ti'lă : 328.
șițe; șiță : 332. 347. 424. 438.
șîndilě; -dilă : 333. 345.
table; tăblă : 334.
șindrile; -drilă : 341.
șiță; ~ : 346. 353.
răzlog; -logu : 352.
șindile; -dilă : 368.
prăștilě; -tilă : 373.
prăștile; -tilă : 374. 399. 428. 432.
prești'le; -ti'lă : 375.
șiță; ~ : 376. 433. 457.
șîndrili; -drilă : 377.
șisă; ~ : 394. 395. 397. 406-409. 425. 426. 436.
praștile; -tilă : 398.
atîrnis; -nică : 400.
prăștili; -tilă : 401.
șițe; șiță : 411.
?, [ɛ] zdrăniți; zdrăniță, [*] drăniță [sg], [**] zdrăniță [sg.] : 415.
șindili; -dilă : 418. 441.
șițe; șiță : 423.
prăștile; -tilă : 429.
șîndile; -dilă : 430
șișă; ~, șiță; ~ : 434.
șîse; șîsă : 435.
șîși, [k] șîș; șîsă, [R] șiță; ~ : 437.
șindile; -dilă : 442.
núduri; nud : 445.
prăștilě; -tilă : 450.
șindilă [sg.] mărúntă : 453.
[o] șiță; ~ : 459.

COLIBĂ, pl.
„cabane rustique, hutte”
[708]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui adăpostului în care stau oamenii care păzesc, făcut la cîmp ori la pădure din crengi și fîn?

II. cort; córturi : 241. 255.
colíbă; -líbe, [k] -líbd' : 242.
colíbă; -líbe : 243. 295. 316. 317. 319. 322. 334. 337. 339. 341. 344. 348. 353. 354. 357-360. 368. 374. 379. 381. 382. 385. 391. 395. 398. 407. 408. 410. 411. 413. 414. 416. 418. 419. 421. 423. 428. 429. 439. 440. 444. 451. 454.
colíbă; -líbd' : 244. 260. 291. 294. 306. 307. 315. 324. 329-332. 369. 375. 387.
colíbă; -líbĝ : 245. 279. 280. 284. 301. 313.
cort : 246+: „E făcut din lemne acoperite cu pămînt; pot sta și iarna”.
colíbă; -líbe : 247-249. 251-253. 257. 264-268. 276-278. 281. 283. 285. 287. 288. 297. 298. 302-305. 309. 314. 349.
colíbă; -líbe : 250. 271. 275. 282. 286. 299. 450. 455.
cort; córturi, colíbă; -líbĝ : 254.
colíbă; -líbĝ : 256.
colíbă; -líbd' : 258. 259. 261. 270. 272-274. 289. 292. 293. 296. 313. 456.
colíbă; -líbi : 262. 290. 312. 372. 373. 404.
colíbă; -líbe, -líbĝ : 263. 269.
colíbă; -líbi : 300. 323. 345. 351. 362. 364. 370. 380. 383. 388-390. 399-403. 405. 412. 415. 427. 430-433. 437. 438. 447-449. 453. 457. 459.
colíbă; -líbĝ, șópru; șópre : 308.
colíbă; -líbe : 310.
colíbă; -líbe, [k] -líbĝ : 311.
colíbă; -líd', -líbe : 320.
colíbă; -líbe, hurúbă; -rúbe : 321.
colíbă; -líbĝ, crámbă; crámbe : 325.
crámbă; crămbĝ, colíbă; -líbĝ : 326+: „COLIBA e mai mare și e făcută din bîrne”.
colíbă; -líbd' : 327. 328.
crámbă; crámbd', colíbă; -líbd' : 333+: „COLIBA e din bîrne și acoperită cu paie”.
colíbă; -líbe, [k] -líg : 335.
colíbă; colíd' : 336. 366. 409.
colíbă; -líbi : 338.
colíbă; -líbe, -líbd' : 340.
colíbă; -líg : 342. 356. 367. 393. 394.
colíbă; -líd' : 343. 355. 377. 378. 392. 396. 397. 406. 436.
colíbă; -líbd' : 346.
crámbă; crámbe : 347.
colíbă; -líbĝ : 350. 422. 452.
colíbă; -líbd', sălășu; -lășuri : 352+: „SĂLAȘUL e ca și casa”.
colíbă; -líbi, -líbe : 361.
[o] colíbă; -líbe, cort; córturi : 363.
colíbă; -líbk' : 365.
colíbă; -líbi : 371.
colíbă; -líbe, [k] -líg : 376.
colíbă : 384.
bordéi; -déie : 386.
[o] colíbă; -líbi : 417.
colíbă; -líbe, bordéiu; -déie : 420.
colíbă; -líg, bordéiu; -déie : 424.
bordéiu; -déie : 425.
∞ : 426.
bojeágă; -jéĝ : 434.
zăviádă; -víez : 435.
colíbă; -líbd' : 441.
bordéi; -déie : 442.
colíbă; -líbe, súrlă; súrle : 443+: „SURLA e rotundă, ca o claie de fîn; în mijlocul ei se face foc”.
colíbă; -líbe : 445.
șátră; șétri : 446.
covércă; -vérc : 458.
colíbă; -líbd', covércă; -vérc : 460+: „COLIBA e din bîrne”.

COLIVIE, pl.
„cage”
[709]

I. Întrebare indirectă: Cum îi zici la aceea în care ții închise păsări cîntătoare?

II. cúșcă; cușt' : 241. 247-249. 251-253. 255. 264-266. 268. 269. 276. 278. 279. 281. 284. 285. 300-302. 306. 311. 312. 314. 318. 354. 399.
crușcă; crușt' : 242. 244. 258. 260. 261. 270. 274. 289. 450.
caliscă; -liști : 243. 458.
?, ∞ : 245. 317.
cúșcă; cușt, cúștě : 246. 263. 283.
cúșcă; cúștě : 250. 277. 293. 299. 310. 459.
păștúi; -túluri : 254.
crúșcă; cruș : 256. 275. 287. 303.
crúșcă; cruș : 257. 262. 288. 298. 305.
galíscă; -líștě : 259. 295. 324. 329. 348.
cúșcă; cuș : 267. 454.
galíscă; -líșt' : 271. 291. 294. 307. 322. 323. 325. 330. 331. 345-347. 449.
galíscă; -líșt' : 272. 273. 290. 292. 296.
?: 280. 361. 384. 417.
cúșcă; cúștě : 282.
crúșcă; crúșcě : 286.
galíscă; -líș : 297.
crúșcă; crúșcě : 304.
galíscă; -líș : 308.
crușcuríie; -rii : 309.
galíțcă; -líțke : 313.
galițcă; ? : 315.
galițcă; -lițte : 316.
galițcă; -lițke : 319. 337.
galițcă; -liște : 320.
galíscă; -liști, [R] coliviie; -vii : 321. 392. 393.
galíscă; -líșcě : 326.
galiscâ; -líșt' : 327.
galíscă; -lísk' : 328.
galíscă; -lísc : 332.
galíscă; -líștě : 333.
cúșcă; cuști : 334. 338. 423.
galíscă; -liști : 335. 343. 356. 357. 377. 378. 383. 389. 394. 436.
coliviie; -ví : 336. 339. 342. 362. 364. 382. 388. 390. 391. 414. 419-422. 437-439. 441.
coliviiă; -ví : 340. 360. 435. 444. 453.
galițcă; -liști : 341.
galíscă; -liște : 344.
calíscă; -líș : 349.
caliscă; -líșc : 350. 370.
caliscă; -líșcě : 351.
călíscă; -líșt' : 352.
găliscă; -líșt' : 353.
[v] galíscă; -liști, [R] cúșcă; cuști : 355.
cîrtéț; -téțe : 358.
galíscă; -liști, [R] coliviie; -vii : 359. 367.
coliviie; -ví : 363.
coliviiă; -ví, galíscă; -liști : 365.
coliviie; -vii : 366. 380. 381. 387. 410. 413. 416. 418. 440. 452.
calișcă; -líștě : 368. 374. 375.
găliscă; -líștě : 369.
calíscă; -líșc : 371.
calișcă; -líșc : 372.
călíscă; -líșcě : 373.
coliviie; -vii, [G] găliscă; -liște : 376.
grăitări; -tare : 379.
galițcă; [ɛ] -liști, -liște : 385.
coliviiă; -vii : 386. 415.
cúșcă; cuști, galíscă; -liști : 395.
călíscă; -liști : 396. 397.
coliviie; -vii, [v] calișcă; -liști : 398.
crúșcă; cruș : 400.
cúșcă; cuș : 401.
călițcă; -líțsě, [R] coliviie; -vii : 402.
∞, [o] călíscă; -líșc : 403.
călíscă; -líș : 404.
[ɛ] călíftă; -lífte : 405.
caliscă; -líșt' : 406.
coliviie; -vii : 407. 408. 451.
galíscă; -liște, [R] coliviie; -vii : 409.
cúșcă; cuști, galíscă; -liști : 411.
grătări; -tare, [R] coliviie; -ví : 412.

galíscă; -líșți, [R] coliviíe; -ví: 424.
căș̂uliíě; -líi: 425.
calíșcă; -líșc̆: 426.
călíșcă; -líșțe: 427.
coțéț̂; -țéță: 428. 432.
coliviíě; -víi, călíptă; -lipcê: 429.
calíptă; -lípț: 430.
călítcă; -líts, [R] coliviíě; -víi: 431.
călíșcă; -líșț: 433.
cúșcă; cușți, [R] coliviíe; -víi: 434.
kișíță; kișíțe: 442.
cúșcă; cușți, coliviíă; -ví: 443.
coliviíě; -víi, kișíță; kișíțe: 445.
coliviíě; -víi, păsărár; -ráre: 446.
călíscă; -líșc̆: 447.
galíscă; -líșc̆: 448.
cúșcă; cușc̆, [v] zbíłță; ~: 455.
∞, coliviíě; -víi, [v] galíscă; -líșț: 456.
coliviíě; -víi, [v] calíscă; -líșț: 457.
[ɛ], ∞, coliviíě; -víi: 460.

GARD (DE NUIELE), pl.
„haie”
[711]

I. Întrebare indirectă: Cum îi zici la acela din jurul unei curți sau unei grădini făcut din nuiele?

II. gard; gárduri: 241. 242. 245. 250. 255-257. 259-270. 273-278. 284-287. 289. 295. 298. 299. 303-305. 307. 309-315. 318-325. 331. 335. 340-346. 348-350. 353-355. 357. 358. 360. 362. 364. 366-369. 371-373. 375. 377. 378. 381-383. 385. 387-394. 397-399. 401-403. 408-410. 413-419. 421. 425-430. 432. 433. 436. 442. 445-453. 455. 456. 458. 460.
gard[ɯ]; gárduri: 243. 244. 411. 412. 433. 441.
gard: 246-248. 251. 253. 271. 293. 296+: tăt gárdu-ui zîc̆ě. 337. 361. 384.
∞: 249. 252. 281-283. 302. 317. 338. 339.
gard de nuiéle; gárduri: 254. 280. 291. 294. 301. 332. 347.
gard de nuiélě; gárduri: 253.
gard[ʏ]; gárduri: 272. 297. 308. 333. 359. 420. 422. 423. 437. 438. 440.
palánt; -lánturi: 279.
gard dě nuiélě; gárduri: 288.
gard[ʏ], gard dě nuiélě: 290.
gard[ʏ̯]: 292.
gard; gárduri: 300. 380.
∞, gard dě nuiéle: 306. 386.
gárd; gárduri: 316.
gard[ɯ]; gárduri: 326. 334. 351. 352. 356. 374. 376. 395. 406. 435.
gard dí nuiéle; gárduri: 327. 329. 330.
gard dę nuiéli; gárduri: 328.
păláندru; -lándre: 336.
gardi; gárdiuri: 363.
gart; gárduri: 365.
gard đę nuiéle; gárduri: 370. 405.
pălán; -láne, -lánuri: 379.
gard de nuiéle; gárduri: 396. 457. 459.
gard đe nuiélě; gárduri: 400.
gard ge nuiélě; gárduri: 404.
gard de nuiélě; gárduri: 407.
pălán[ɯ]; -lánuri: 424.
gard ge nuiéle; gárduri: 431.
îngrădítură; -túri, gard împletít; gárduri: 434.
gard dă nuiéle; gárduri: 443. 444.
îngrădiálă; -dăli, gard; gárduri: 454.

CUIE, sg.
„ clou ”
[712]

I. Întrebare indirectă: Cum le spui la acelea pe care le bați în scândură?

II. cúiě; cui: 241. 244-258. 261-263. 264-270. 274-289. 295. 298-304. 309-318. 320. 321. 335-337. 339. 342. 343. 345. 355. 357. 361-364. 366. 371-373. 377-380. 382. 383. 385-390. 392. 393. 398. 400-402. 414-416. 418. 419. 428. 432. 433. 438. 445. 446. 451. 452. 454. 459.
cúiě; cuiʏ: 242. 259. 271-273. 290. 292. 293. 296. 297. 305. 308. 325. 333. 359. 411. 412. 420-224. 437. 440.
cúiě; cui[ɯ]: 243. 319. 391. 410. 439.
cúiě; cui[ɯ]: 260. 291. 294. 306. 307. 322-324. 326-332. 334. 344. 346-354. 356. 367-370. 374-376. 394-397. 399. 406-409. 413. 425-427. 434. 436.
cúii; cui: 338.
cúiă; cui: 340. 360. 417.
cúiă; cui: 341. 358. 365. 381. 441-444. 453.
cui [sg]: 384.
cúně; cun: 403-405. 430. 431. 447. 448. 455. 456.
cúně; cun, [R] cúiě; cui: 429. 449. 450. 457. 460.
cúiă; cuiʏ: 435.
cúně; cun, [v] cúiě; cui: 458.

PIRON, pl.
„gros clou”
[713]

I. Întrebare indirectă: Cum numiți cuiul acela lung și gros ca degetul?

II. pîirón; -ró́ně: 241. 247-254. 275. 281-284.
pilón; -ló́ně: 242. 272.
pțilón[ɯ]; -ló́ně: 243. 260.
pțilón[ɯ]; -ló́ně: 244.
pîilón; -ló́ně: 245. 255. 256. 262-265. 267-269. 276. 286-288. 298. 303.
pirón; -ró́ně: 246. 259. 266. 271. 277. 278. 280. 285. 290. 291. 294-296. 299-301. 304-307. 309-312. 314. 318. 322-326. 331. 332. 345. 346. 348. 349. 352. 354. 368. 405. 426.
pțilón; -ló́ně: 257.
pțilón; -ló́ně: 258. 261. 270. 273. 274. 289.
piróną, [k] pirón; -ró́ně: 279+: „Întrebat în ultima zi a anchetei, a răspuns piróną; -ró́ně”.
piróniʏ; -ró́ně: 292. 293. 297. 308. 333.
îirón; -ró́ně: 302.
?: 313. 316. 319. 339. 361.
pirʏón; -ruáne: 315.
țirón; -ruáne: 317.
pirón; -róne: 320. 321. 334-336. 340-344. 355-358. 360. 366. 367. 377. 378. 391. 392. 395. 396. 409. 410.
piróni[ɯ]; -ró́ni: 327.
piróni[ɯ]; -ró́ni: 328.
piróni[ɯ]; -ró́ně: 329. 330. 347. 353.
cui; cúiě: 337. 384-386.
pirón, [k] kirón; -ró́ane: 338.
pirón; -ró́ané: 350.
piróm[ɯ]; -ró́ame: 351. 370.
piróniʏ; -rʏóne: 353.
kirón; -róne: 362. 379. 381. 387. 418.
kirón; -róne: 363. 365. 389.
pirón; -ruáne: 364.
piróm[ɯ]; -róme: 369.
[o] pirón; -rʏóně: 371.
piróm; -rʏóme: 372. 373.
piróm[ɯ]; -rʏóme: 374.
piróiț[ɯ]; -ró́iě: 375. 397. 427.
pirón; -rʏóne: 376. 393. 394.
kirón; -ruáne: 380. 383. 388. 417. 434.
kirʏón; -róne: 382.
kirʏón; -ruáne: 390. 413. 414. 421. 443.
kiróii; -ró́iě: 398.
piróii[ɯ]; -ró́iě: 399.
piróm; -róme: 400-402.
cuń đi córně; cúně, [o] pirón; -ró́ně: 403.
piróń; -ró́ně: 404. 430. 431. 447. 450.
piróń[ɯ]; -róne: 406.
kiróii[ɯ]; -ró́iě: 407.
pirón; -ró́ane: 408. 436.
pirón[ɯ]; -ruáne: 411.
țirón[ɯ]; -ruáne: 412. 440.
cui; cúiě: 415.
cui; cúiě, [o] kirʏón; -róne: 416.
kirón; -ró́ane: 419. 441.
kirʏón[ɯ]; -ruáne: 420.
pkirʏónʏ; -ruáne: 422. 423.
cuiʏ, kirʏónʏ; -ruáne: 424.
kirón; -ró́ane: 425.
piróii; -ró́iě: 428. 432.
poněglu; -négle, pirón; -róne: 429+: „piróne se numesc cele făcute de fierar, nu de fabrică”.
piróii; -ró́iě: 433.
țiróii[ɯ]; -ró́iě, [R] piróii[ɯ]; -ró́ie, pirón; -ró́ane: 434.
pinóiʏ; -ruáiě: 435.
piróniʏ; -ruáne: 437.
pkirónʏ; -ruáne: 438. 439.
kirón; -ruáne: 442. 445.
cui dă căpriuări, [o] țirʏón; -ruáne: 444.
kirʏóii; -ruáiě: 446. 451. 452.
piróń; -rʏóně: 448. 455.
pțirón; -rʏóně: 449.
cui, [k] țirón; -ruáne: 453.
pțiróń; -ró́ané: 456.
piróń; -ró́ané: 457. 459.
pțiróń; -rʏóně: 458. 460.

CIOCAN (DE BĂTUT CUIELE), pl.
„marteau”
[714]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la acela de fier și cu coadă de lemn, cu care bați cuiele?

II. șocán; -cáně: 241. 245-257. 262-265. 267-269. 275-277. 279. 281-283. 286-288. 302. 304. 305. 325. 349. 371. 372. 404. 405. 429-431. 447-449. 455.
ĉocán; -cáně: 242. 243. 258-261. 270. 272-274. 278. 280. 284. 285. 289-291. 294-296. 299-301. 303. 306. 307. 309-314. 318. 322-324. 326. 331. 332. 345. 346. 348. 352. 354. 368. 369. 375. 399. 427. 428. 432. 433. 450. 456-460.
ĉocán[ɯ]; -cáně: 244.
ĉocán; -cáně: 266.
ĉocánʏ; -cáně: 271. 292. 333.
dăpâcʏ; -pâcuri: 293.
șocánʏ; -cáne: 297. 308.
ĉocán; -cáně, [k] șocán: 298.
ĉocán; -cáne: 315. 317. 319-321. 334-344. 355. 357. 358. 360-367. 377-381. 387-394. 396. 398. 408-410. 413. 414. 416-419. 421. 425. 434. 436. 439. 441-446. 451-453.
ĉocán; -cáne: 316.
ĉocán[ɯ]; -cáne: 327.
ĉocán; -cánuri: 328.
ĉocán[ɯ]; -cáně: 329. 330. 347. 353. 374.
șocán[ɯ]; -cáně: 350. 351. 370.
ĉocán[ɯ]; -cáne: 356. 376. 395. 397. 406. 407. 411. 412. 420. 424. 426. 440.
ĉocánʏ; -cáne: 359. 422. 423. 435. 437. 438.
șocán; -cánuri: 373.
ĉocăniél; -niéle: 382. 385. 386.
ĉocănél; -néle: 383. 415.
ĉocán: 384.
șocán; -cáně: 400-403.
ĉocán; -cáne: 454.

PARI, sg.
„pieux”
[715]

I. Întrebare indirectă: Cum le zici la lemnele acelea lungi pe care le bați în pământ și printre care bagi nuielele, ca să faci gardul?

II. pari; par: 241. 242. 245-247. 249. 250. 252-270. 273-280. 285-291. 295. 298. 299. 301. 303-306. 308-315. 317-319. 321-325. 334-336. 340-345. 348. 354. 355. 357. 358. 360-367. 371-373. 377-383. 386-393. 397-405. 409. 410. 413. 414. 419. 428-434. 436. 439. 443. 444. 447. 448. 450-460.
pari; par[ɯ]: 243. 244. 296. 307. 326. 346. 349-353. 356. 368-370. 374-376. 394-396. 427. 441.
pari; posúmbg: 248+: „Nu se face gard de nuiele”
posúmbg; -șúmb: 251.
pari; par[ɯ]: 271. 411. 420. 424. 440.
pari; parʏ: 272. 292. 293. 297. 333. 359. 412. 422. 423. 435. 437. 438.
∞: 281-283. 302. 339.
șoș; ~: 284. 316.
șțémpț; șțamp[ɯ]: 294.
păsúmpc̆; -șúmp: 300.
șoș; ~, [*] pari; par: 320.
șțémpț; șțamp[ɯ]: 327. 347.
∞, țarúși; -rúș[ɯ]: 328.
șțémpți; șțamp[ɯ]: 329. 330.
șțémpț; șțamp, pari; par: 331.
[v] ștémpț; ștęamp, pari; par: 332.
par [sg.]: 337.
pari; par, țărúș; ~: 338.
?: 384.
șoși; șoș: 385.
pocúmd; -cúmb[ɯ], [v] pari; par: 406.
stîlk; stîlp[ɯ]: 407. 408.

șoș'; șoș : 415.
țărúș'; ~, [k] par'; par : 416.
stîlk', [k] par'; par : 417.
stîlk'; stîlp : 418.
stîlpuiĕ'; ~ : 421.
pocúng'; -cúmb : 425.
par'; parę, căpriuór'; -uór : 426.
șipc'; șipcă, par'; par : 442.
țărúș'; -rúș : 445.
stîlk'; stîlp, [k] par'; par : 446.
pār'; pār : 449.

FÎNTÎNĂ, pl.
„puits, fontaine"
[717]

I. Întrebare indirectă: Cum numiți groapa adîncă și cu pereții căptușiți cu lemn sau cu piatră, pe care o fac oamenii și din care scot apă de băut?

II. fințînă; -țîn : 241-275.277-310.312-314.318.319.322-326.329-333.345-354.368-375.399-404.427-433.447-450.455-460.
fințînă; -țîn, puț : 276+: „îi mai spúnĕ și puț".
fințînă; -țîn', [k] -țîn : 311.
fințînă; -țîn' : 315-317.320.321.334-336.338.340-344.355-360.362-367.376-383.387-398.406-426.434-442.444-446.451-454.
fințînâ; -țîn' : 327.328.
fințînă; -țîne : 337.339.
fințînă : 361.384.386.
fințînă; -țîn' : 385.
fințînă cu stobór; -țîn : 405.
fințînă; -țîne, [k] -țîn' : 443.

CUMPĂNĂ (LA FÎNTÎNĂ), pl.
„boscule (d'un puits)"
[718]

I. Întrebare indirectă: Vezi fig. 9 a din Chestionar.

II. cúmpănă; cúmpeńĕ : 241.242.244.246.249.250.254.256.262.263.267-270.275.278-280.283.285-287.291.293-295.299-301.306.309-311.313.314.322.323.326.330.332.333.346.348.350.352-354.369.371-375.399.400.402-405.427.428.447.448.450.455.456.458.
zvîrd'înă; -d'iń : 243.257.
cúmpănă; cúmpeń : 245.251-253.276.298.312.318.431.432.
cúmpănă : 247.248.259.260.319.384.417.
cúmpînă; cúmpińĕ : 255.329.351.
cúmpănă; cúmpeń, zvîrd'înă; -d'iń : 258.266.
zvîrd'înă : 261.
săzâlă : 264.265.277.
d'ĕrm : 271.
cúmpăn; cúmpeńĕ : 272.307.308.324.325.345.401.
zvîrd'înă; zvîrd'iń, cúmpănă : 273.
zvîrd'înă; zvîrd'iń : 274.
cúmpănă; cúmpęne : 281.282.302.
cúmpănă; cúmpińĕ : 284.370.
d'irm; d'irmur' : 288.
d'ĕrm; d'ĕrmur' : 289.
cúmpăn : 290.
cúmpănă; cúmpăń : 292.
cúmpînă : 296.
cúmpănY; cúmpęnę : 297.
gĕrman; gĕrmańĕ : 303.304.
cúmpăn; cúmpăńĕ : 305.
cúmpănă; cúmpen' : 315.335.342.416.419.437.438.444.453.
cúmpănă; cúmpene : 316.317.320.321.334.335.337.340.341.343.344.355-367.373-383.385-388.390-398.406.407.409-415.420-426.434-436.439-441.443.445.446.451.452.
∞ : 327.328.430.
∞, cúmpănă; cúmpeńĕ : 331.347.349.433.460.
cúmpînă; cúmpine : 338.408.
cúmpănă; cúmpăne : 339.418.454.
cúmpină; cúmpińĕ : 368.
limbă de cúmpănă; limb' : 389.
cúmpănă; cúmpăne : 429.449.
cúmpănă; cúmpăn' : 442
cúmpănă; cúmpăń : 457.
cúmpănă; cúmpăńĕ; 459.

SCÎNTEI, sg.
„étincelles"
[722]

I. Întrebare indirectă: Ce sar din fierul înroșit, cînd fierarul îl bate cu ciocanul?

II. scînt'ęi; -t'ęiĕ : 241.244.252.255.263.265.269.276.277.279.285.312.314.
skînt'ĕi; -t'ęiĕ : 242.243.254.260.284.300.301.311.313.318.
scînc'ęi; -c'ęiĕ : 245.256.286.303.309.326.349.350.370.372.404.429.431.455.
skint'ęi; -t'ęiĕ : 246.258.259.261.264.266.270.272-274.290.292.296.332.333.
scînt'ęi; -t'ęiĕ : 247.249-251.268.278.280.293.299.302.310.322-324.329-331.345-347.352-354.368.369.374.375.399.427.428.432.433.449.456.458.460.
skint'ęi : 246.257.271.281.
scînt'ęi : 253.282.
scînt'ęi; -t'ęiĕ : 262.
skinc'ęi; scînc'ęiĕ : 267.
skînc'ęi; -c'ęiĕ : 275.351.373.
scîntęi : 283.
skinc'ęi; -c'ęiĕ : 287.297.298.304.325.
skint'ęi; -t'ęiĕ : 288.305.
skint'ęi : 289.
skint'ęi; -t'ęiĕ : 291.294.295.306.307.
skintęi; -tęiĕ : 308.319.335.336.341.342.357.379.
skintęi; -tęiĕ : 315.381.387.389.390.
scîntęi; -tęiĕ : 316.
scîntęi; -tęiĕ : 317.337.339.361-363.385.407.411-414.416.418-420.423.434.435.437.440.442.444-446.451.452.454.
scîntęi; -tęiĕ : 320.321.334.343.344.355.356.358.359.368.387.376-378.391.392.394-398.406.408-410.425.426.436.450.
scînt'ęi; -t'ęię : 327.328.
scîntęi; -tęię : 338.
skintęi; -tęiă : 340.
skintęi; -tęiĕ : 348.365.
scîntęi, -tęa : 360.
skintęi; -tiĕiĕ : 364.
scîncęi; -cęiĕ : 371.402.403.405.430.447.448.
skintęi; -tęiĕ : 380.
skintięi; -tięiĕ : 382.
skintęi; -tęa : 383.
? : 384.
scîntîi; -tiiă : 386.
skintęi, -tiĕle; -tiă : 388.
scîntęi; -tęięe : 393.424.
skincęi; -cęiĕ : 400.401.
scîntęi; -tęiă : 415.
scîntęi; -tiáiă : 417.
scîntięi; -tiĕiĕ : 421.422.438.
scîntęi; -tęiĕ : 439.443.
scîntiĕi; -tęiĕ : 441.
scînti; -tiiă : 453.
scînt'ęi; -t'ęiĕ : 457.459.

AMNAR, pl.
„fusil de briquet"
[723]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la acela cu care lovești în piatră, ca să sară scîntei, cînd vrei să aprinzi o țigară?

II. amnár'; -náre : 241.245-251.253.254.256-258.261-264.267-270.273-278.281-290.295.299.301-303.306.309-311.314-321.325.335.336.341.342.345.350.355.358.362-367.371.372.377-383.387.388.390.392.400-405.414.416.418.428-433.447-450.452.455-460.
amnár'Y; -náre : 242.259.272.296.308.333.359.410-412.420.422.423.437.438.
amnár'ę; -náre : 243.244.260.331.413.424.439-441.
amnár'; -nárę : 252.389.
amnár'; -nár'ur', [k] -náre : 255.
amnár'; -nár'ur' : 265.266.279.280.304.373.
amnár'Y : 271+: o perit ęl'a.
amnár'ę; -náre : 291.294.307.322-324.326.329-332.334.344.346-349.351-354.356.368-370.374-376.393-397.399.406-409.425-427.
amnárY; -náre : 292.293.435.
amnár'Y; -nár'ur' : 297.
?, [ę], [o] amnár'; -náre : 298.
?, [o] amnár'; -náre : 300.343.398.
amnár; -nárĕ : 305.
? : 312.313.339.361.384.385.421.
amnár'ę; -nárę : 327.328.
?, oțél : 337.
pílă; pílę : 338.
amnár'; -nár'ur', [*] -náră : 340.
amnár; -náre : 357.386.415.417.419.434.436.443.445.446.451.453.
amnár'; -náră : 369.
amnár; -nár'ur' : 442.444.
amnár; -nárę : 454.

CREMENE
„silex"
[724]

I. Întrebare indirectă: În ce dai cu amnarul, ca să iasă scîntei?

II. crę́meńĕ : 241-243.245.250.256.262.268.271.275.277.279.286.288.291.294.299.308-311.322.324-326.331-333.346.348.353.354.368.369.371.399-405.427-433.447.448.450.455-458.
crę́mińĕ : 244.249.251.257-259.261.263-266.269.272.274.276.280.282.287.289-290.292.296.303.307.329.330.347.350-352.370.372-375.449.460.
crę́męńĕ : 246.252.267.270.273.278.284.
∞ : 247.
crémeńĕ : 248.
bâicáș : 253.285.301.314.318.
bâicaș, crę́mińĕ : 254.
pcâtră, crę́mińĕ : 255.
pt'ătră álbă : 260.
crę́meńĕ, bâicáz : 281.
bâicáz : 283.
bicașéu, crę́męńĕ : 293.
plătră álbă; plt'ătri : 295.
pcâtră : 297.
?, [o] crę́meńĕ : 298.
pcâtră álbă : 300.
crę́mińĕ, bâicáj : 302.
bâicașăl; -șăi' : 304.
crămińĕ : 305.
pt'ătră : 306.
t'ătră : 312.313.345.
crięmene : 315.382.386.413.417.420.423.438.439.
crę́mene : 316.
crémene : 317.359.364.381.407.411.412.416.418.419.437.442-445.451-454.
crę́mene, [v] d'icáș : 319.
?, [o] crę́mene : 320.
crę́mene : 321.327.334.340.342-344.355.365-367.376.378.379.391.394-398.406.426.436.459.
∞, t'ătră, crę́meńĕ : 323.
crę́mini : 328.
t'ătră : 335.336.357.362.380.385.415.440.441.
piátră álbă : 337.
crę́mini : 338.
?: 339.361.414.421.
t'ătră álbă : 341.
boxúță : 349.
crę́mine : 356.392.408-410.
k'ătră, [o] crę́mene : 358.
?, piátră : 360.384.435.
kătră : 363.390.
crę́mine : 377.
gicáși [sg.] : 383.
d'igáși [sg.] : 387.
gicáș : 388.
crémenę : 389.
crięmene : 393.424.
pkătră álbă : 422.
crę́mere : 425.
crémene, piátră álbă : 434.
crĕmene : 446.

IASCĂ
„amadou"
[725]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la aceea pe care o pui pe cremene și se aprinde de la scîntei cînd dai

cu amnarul? (creşte pe copac).
II. ¸iáscă: 241-251.253-298.300-312.314-320.322-326.329-337.340-351.353-360.362-383.385-420.422-460.
¸iáscă: 252.
feșt'ilă: 299.
?: 313.339.384.421.
[o] ¸iáscă: 321.361.
¸iáscâ: 327.328.338.
tăplắu, ¸iáscă: 352+: „TĂPLĂUL crește pe fag, IASCA e mai scămoasă".

SCAPĂR (ind. prez. 1)
„je bats le briquet"
[726]

I. Întrebare indirectă: Cînd dai cu amnarul pe cremene, ce zici că faci? (GEST)
II. scápăr: 241.245-252.254-259.261.263-271.273.275-291.294.295.299.301-303.305-307.309-311.314.315.317-319.321-326.329.331.332.334-336.338-345.348-350.352.354.355.357.358.360.362-369.371-373.375.377.378.380-383.385-390.392-406.408-410.413-420.425-436.439.441-460.
scápărʊ: 242-244.260.296.330.347.351.353.356.370.374.376.391.407.411.412.424.440.
?: 253.262.300.312.313.337.361.384.421.
dau skinteiéz, [o] scápărʊ: 272.
scăpărez: 274.
scápărʏ: 292.293.297.308.333.359.422.423.438.
lovésc: 298.
faș [z] foc: 304.
scắpăr: 316.
?, [o] scápăr: 320.
scárpănʊ: 327.
fac focʊ: 328.
scápărʊ: 346.
skinteiéz, scápăr: 379.
ĉiócăn¸i: 437.

FOC, pl.
„feu"
[729]

I. Întrebare indirectă: Ce trebuie să faci în sobă ca să te încălzești?
II. foc; fócur¸i: 241.242.245-258.261-270.273-290.295.296.298-306.309-314.316-326.331.332.335-345.348.355-358.360-367.371-373.375.377-381.384.387.389-392.397-405.409.410.413.415-419.425.428-434.436.439.442.443.445-450.452.454-460.
focʊ; fócur¸i: 243.244.259.260.368.411.412.440.
focʏ; fócur¸i: 271.272.292.293.297.308.333.359.437.
focʊ; fócur¸i: 291.294.307.327-330.334.346.347.349-354.369.370.374.376.393-396.406-408.426.427.
foc; fyócur¸i: 315.441.
fyoc; fyócur¸i: 382.383.385.386.388.414.420.421.444.451.453.
fyocʏ; fócur¸i: 422.423.435.
fyocʊ; fyócur¸i: 424.
focʊ; fyócur¸i: 438.

LUMÎNARE, pl.
„cierge"
[731]

I. Întrebare indirectă: Ce aprinzi la capul mortului? (e făcută de obicei din ceară).
II. lumńínă; -mńín: 241-246.248-261.263-267.269-282.284-308.311.313.314.318.324.326.329-333.346-350.352.369.372.374.375.449.455.456.458.
luńínă; -ńín: 247.310.312.319.345.353.354.368.
lumínă; -mín: 262.351.370.371.373.399-405.427-429.431-433.447.448.450.459.
lumînáre, [k] lumńínă; -mńín: 268.
lumînáre, lumńínă; -mńín: 283.
lumînáre; -nắr¸i, [v] luńínă; -ńín: 309.
lumńínă; -mńín¸: 315-317.340.362.364.365.382.383.387-389.413.414.416-423.438-441.443.444.446.451-453.
luńínă; -ńín¸: 320.321.334-336.341.343.344.356-359.363.367.376-381.390-397.406-412.424-426.436.
luńínă; -ńín, [R] făcliţe; -clíţ: 322.
lumńínă; -mńín, [k] luńínă; -ńín: 323.
lumńínă; -mńín, făcliţe; -clíţ: 325.
lumńínâ; -mńín¸: 327.
lumńínă; -mńín: 328.
lumînáre: 337.384.386.
lumínă, -mînắr¸ [pl.]: 338.
lumînáre; -nắr¸: 339.366.385.415.445.
lumínă, [k] -ńínă: 342.
luńínă; -ńín¸, [R] -mínă; -mín¸: 355.
lumńínă; -mńín¸, lumînáre; -nắr¸: 360.
lumînáră: 361.
luńínare; -nắr¸: 398.
lumínă; -mín, [R] lumînáre; -nắr¸: 430.
lumínă; -mín¸, [R] lumînáre; -nắr¸: 434.
luminą; -min¸: 435.437.
făcliţắ; -clíţ, lumînáre; -nắr¸: 442.
cándelă; cándeļe [?], lumńínă; -mńín¸: 454.
lumínă; -mín, [R] lumînáre; -nắr¸: 457.
lumńínă; -mńín, [R] lumînáre; -nắr¸: 460.

JAR
„braise"
[734]

I. Întrebare indirectă: După ce ard lemnele ce rămîne roșu în sobă? (uneori îl iei ca să aprinzi focul cu el).
II. jar: 241.242.245-259.261-271.273-289.295.298-307.309-315.318-326.331.332.334-337.339-346.348-352.354.355.357.358.360-367.369-373.375.377-393.396.397.400-403.406.408-410.413-419.421.426.436.439.441-446.451-453.459.
jarʊ: 243.291.296.327.329.330.347.353.356.368.374.395.411.
jarʊ: 244.260.297.420.424.440.
jarʏ: 272.292.293.308.333.359.422.423.435.437.438.
j'aru [a.]: 290.
j¸ar: 294.376.394.398.399.425.427.433.434.
jắr: 316.317.
žarʊ: 328.
jărátic: 338.
jắg: 404.
jắg, [R] jar: 405.429-431.447.448.455.
j¸arį̆ʊ: 407.
jarʊ, jărắgą¸: 412.
jeg, [R] j¸ar: 428.
jęg: 432.456.458.
j¸ęg, [R] jar: 449.450.457.460.
j'ar: 454.

TĂCIUNE, pl.
„tison"
[735]

I. Întrebare indirectă: Cum îi zici la lemnul care n-a ars de tot, ori care arde fără flacără?
II. tăşúńe; -şún: 241.246-255.262-269.275-278.280-283+: „Iémnilĕ tăşúnăzĕ, nu ard bíně". 285-288.297-299.301.302.305.308.310.311.313.314.318.322.324-326.346.350.353.354.371.373.404.405.429-431.447.448.
tăĉúńe; -ĉún: 242.292.296.
tăĉúńe; -ĉún: 243.244.
taşúńe; -şún: 245.256.349.370.372.
tăşúńe; -şún: 257.284.351.455.
tăĉúńe; -ĉún: 258-261.270.274.289-291.293.295.306.307.331-333.345.247.248.352.368.369.374.375.399.427.428.432.433.449.450.459.
tăĉúńe: 271.294.
cętúńe; -tún: 272.
tăĉúńi; -ĉún: 273.
carbúńe, [o] tăşúńe; -şún: 279.
cărbúńe; -bún: 300.304.323.
tăşúńe: 303.
?: 309.321.338.
cărbúńe; -bún, tăşúńe; -şún: 312+: „Se zice tăşúńe lemnului care, după ce a fost aprins, s-a stins, de nu-i nici jar, nici cărbune, ci e numai afumat bine".
cărbúne; -bún¸: 315.
tăşúne; -şún¸: 316.
tăşúne; -şún¸: 317.334.336.
tăĉúne; -ĉún¸: 319.320.335.339-341.343.344.355-360.362-367.376-383.386-388.393.394.395-398.406-414.416-420.422-426.434-436.438-441.443-446.451.452.454.
tăĉúnę; -ĉún¸: 327.389.437.
tăĉúni; -ĉún¸: 328.
tăĉúńe; -ĉún: 329.330.458.
cărbúne; -bún¸: 337.342.384.390.391.415.
tăĉúne: 361.392.421.
tęĉúne; -ĉún¸: 385.
tăĉúne; -ĉún¸: 395.
tăşúńe; -şún: 400-403.
cărbúne; -bún¸, [o] tăĉúne; -ĉún¸: 442.
cărbúne; -búni, [k] tăĉúne; -ĉún¸: 453.
catamắ¸; -mą¸ắĕ, tăĉúńe; -ĉún: 456.
tăĉúńe; -ĉúń¸: 457.
tăĉúńe: 460.

CENUȘĂ
„cendre"
[738]

I. Întrebare indirectă: Ce rămîne în sobă după ce s-a stins focul?
II. șenúșă: 241.245-257.263.264.265-269.275-288.297-305.308.309.311-314.318.321-326.334.346.349.351.353.354.370.372.373.404.405.429-431.447.448.455.
ĉĕnúșă: 242.271.
ĉenúșă, [x] ĉenúșe: 243.
ĉenúșă: 244.262.295.296.319.320.329-333.335.337.341-345.347.348.352.355-359.361-369.378-382.386.388-391.406.409.411-413.415.417.423.424.426.435.437.438.450.457-459.
ĉenúșe: 258-261.270.272-274.289.291.293.294.306.307.339.375-377.383-385.387.392-399.407.408.410.414.416.418-422.425.427.428.432-434.436.439-446.449.451-453.456.460.
ĉĕnúșă, șĕnúșă: 265.
ĉĕnúșĕ: 290.454.
ĉĕnúșe: 292.
șĕnúșă, [v] spérlă: 310.
șinúșă: 315-317.
ĉĕnúșâ: 327.338.
ĉĕnúșę: 328.
ĉenúșă, [x] șĕnúșă: 336.
ĉą̆núșă: 340.360.
șą̆núșă: 350.
śĕnúșă: 371.400-403.
ĉą̆núșe: 374.

SPUZĂ
„cendre chaude"
[739]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la cenușa încă fierbinte în care mai este și jăratic?
II. ?, [o] spúdă: 241.
?: 242-244.247.254.256.262.270.289.302.303.315-318.320.325.335-342.357.358.360-366.379.380.382.384-386.390.391.410-412.417.421.423.435.438.439.442.444.445.
spúză: 245.253.259.264.265.267.269.273.275.276+: „E un fel de cenușă mai fină, albă, pe jar". 278-280+: „Se face deasupra jarului, e ușoară, alburie". 281.282.284.286.290.291+.292+: „E alboaie, pe jarul ce se stinge". 293.294.296.298.299.304.305.307.308.310.313.314.321.324+: „E ușoară, pe jarul stins". 325.331.332+: „Se face pe jarul ce se stinge". 334.343.344.346.348.349.351-353.355.356+: „E cenușa ușoară de deasupra jarului". 369-375.383.392.396.398.400-402.404.406-408.414-416.418.425.426.429-431.433.434.436.437.441.447-449+: „E ușoară, albă, se ridică cînd sufli în foc". 450.451.454-456+: „E albă, pe jar". 457-460.
șpérlă cu foc: 246.
spúdă: 248.277.350.403.

șĕnúșă cu jar: 249.322.
șĕnúșă cu jar, spúză: 250+: „spúză e ceea ușoară, alburie, de pe jar". 268.288.
șpúză: 251+: „Se face cînd torni apă pe foc".
spújă, [k] spúză: 252.
spúžă: 255.263.266.
șpérlă: 257.258.261.
spérlă: 260.309.376+: „E albă, pe jar". 377.378.409.
ĉĕnúșă, spúză: 271+: „spúză e cenușa neagră de la paiele care ard".
ĉenúșe căldă, [o] spúză: 272.
spúză, spérlă: 274+: „spérlă se face la foc de paie".
zgúră: 283.
?, [o] spúză: 285.297.311.381.388.422.424.427.440.452+: „E cenușa mai fină de deasupra jarului". 453.
șĕnúșă cu foc, ~ șĕrbinčĕ: 287.
zămnálă, spúză: 295+: „Se ridică spúză din paiele care ard".
șĕnúșă: 300.312.
zgúră, [o] spúză: 301.
[ɛ] ĉĕnúșe cu jar: 306.397.
?, ĉenúșă cu jar: 319.
șenúșă căldă, spúză: 323+: „Cenușa alburie de pe jarul potolit e spúză".
spúză: 327.328.
spojárᵘ, spúză: 329.
ĉĕnúșă nestinsă, spuzárᵢ: 330+: „spuzárᵢ e ceea ce rămîne după ce arde o hîrtie".
ĉenúșă cu jarᵘ, [o] spúză: 333+: „Ceea ce rămîne după ce ard paie, fîn e spúză".
ĉenúșă jiie, spúză: 345.
ĉenúșă cu jarʷ: 347.368.
șĕnúșă cu jar, spérlă: 354+: „SPERLA se face pe jar, e ușoară".
ĉenúșă cu jarᵘ: 359.
ĉenúșă: 367.389.
scrum, [o] spúză: 387.446.
spérlă, [o] spúză: 393.
ĉenúșe căldă: 394.
ĉenúșe cu jarʷ, spérlă: 395+: „SPERLA e cenușa de paie".
spírle: 399.
șenúșă cu foc, [o] spúză: 405.
spᵢérlă: 413+: „E mai ales cenușa din paie".
ĉenúșe, spúză: 419+: „spúză este aceea albă care sare din lemnele aprinse la cîmp".
ĉenúșe hĕrbinte: 420.
spírlă: 428.432.
ĉenúșe: 443.

FUNINGINE
„suie"
[740]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la aceea neagră care se așază pe coș sau pe horn?

II. funížină, stĕrežíiĕ: 241.249.
funíjiné: 242.
funíjiné: 243.259.271.
stereju: 244.
funížină: 245-247.251.254-256.262.263.268.269.278.279.281.285.290.293.302-305.311.312.
funížiné: 248.264-267.276.277.282.284.300.314.353.
funínžină, stereží̯ĕ: 250.
stĕrežíiĕ, funížiné: 252+253+: „stĕrežíiĕ se numește cea groasă, întărită pe coș".
funížină, zgúră: 257+: „zgúră se numește cea tare și groasă, prinsă pe coș".
sterejiiĕ, funížiné: 258.
sterejiiĕ, funíjiné: 260.
funíjiné: 261.273.
zgúră, funíjiné: 270.
funínjiné: 272.295.331.460.
funíjiné: 274.290.
funínžină: 275.280.286.309.310.322.323.349-351.355.370-373.404.405.
funížină, stirižíiĕ: 283+: „stirižíiĕ se numește cea care să prindĕ pe coș".
stereží̯ĕ, funížină: 287.
zgúră, funížină: 288+: zgúra dĭ pă horn.
funíjină: 289.
furíjiné: 291-294.296.306.
zgúră, furížină: 297.
stirjíiĕ: 301.
furínjină: 307.
furínžină: 308.325.
scrum: 313.319.337.
funížĕnă: 315.
funížină: 316.
funížine: 317.
stărižíiĕ: 318.
funingîne: 320.335.340-343.357-359.362-366.379-383.386-388.390.391.410-414.416-418.422-425.434.435.437-446.451-454.
funínžine: 321.344.377.392-394.396-398.406.408.436.
finínžină: 324.
furínžiné: 326.333.347.374.375.
furínžine: 327.
furínžiri: 328.
furínjire: 329.
carbunálă, furínjiné: 330.
furingîné: 332.
funínžină: 334.368.376.
zgúră: 336.
funingîni: 338.
funingêne: 339.385.
spérlă, funínjină: 345.
funínžiné: 346.426.427.429-431.433.447-450.455-457.459.
cărbunálă, funínjiné: 348.
funingîné: 352.399.458.
cănálă, funínžiné: 354.
funínjine: 356.
stiriĝiiă, funingîne: 360.
?: 361.384.
funínjine: 367.378.409.
cărbunálă, cănálă, furínjiné: 369.
funingîne: 389.
caneálă, funínjine: 395.
funínžĕnă: 400.
funínžină: 401-403.
funingîne, căneálă: 407.
funingîni: 415.
stereĝiiĕ, funingîne: 419.
stereĝiiĕ: 420.
spᵢérlă: 421.
cănálă, funínjiné: 428.432.

SE STINGE (FOCUL) (ind. prez. 3)
„(le feu) s'éteint"
[741]

I. Întrebare indirectă: Dacă torni apă pe foc, ce se întîmplă cu el?

II. să stîžĕ: 241.245-248.251-257.262-269.276-279.281-285.287.288.297.299-305.311-316.318.336.
să topólĕ, să topolęștĕ: 242.
să potolęștĕ: 243.244.
să stínžĕ: 249.250.275.280.286.308-310.321-326.333.334.344.346.347.349.350.353-355.370.372.373.376.392-394.396-399.404-406.408.426.427.429-431.447-450.455.456.
să potolęștĕ, să stîje: 258.
să potólĕ: 259.260.
să stîje: 261.270.293.296.319.
să topólĕ: 271.
să stínje: 272.273.294.306.307.327.329-331.345.374.375.377.378.395.409.428.432.433.459.460.
să stîjĕ: 274.289.290.
să stínje, [v] să potóle: 291.
să potólĕ, să potolęștĕ: 292.
să potóle: 295.
să stășună, să stîzĕ: 298+: „Se spune să stășună cînd nu e stins de tot".
să înădușă: 317.
să stínge: 320.332.335.337.340-343.352.357-360.364-366.379.380.389-391.407.410.418.422-425.435.437.438.458.
să stínzi: 328.
să stíngę: 338.
să stingę: 339.361-363.381-388.412-417.419-421.439-441.443-446.451-454.
să stínjă: 348.356.367.369.
să stínzĕ: 351.
să stínzĕ: 368.
să stínzĕ: 371.400-403.
să stingę, [k] să stíngę: 411.
să stíngĕ, [R] se stingĕ: 434.
să stínzĕ, moáre: 436.
să stíngę: 442.
să stínzĕ: 457.

SĂPUN, pl.
„savon"
[747]

I. Întrebare indirectă: Cînd ești murdar, te speli pe mîini cu apă și cu ... (face clăbuc, spumă...)?

II. sopón; -pǫ́né: 241.242.245-254.256.258.259.261.263.264.266-271.273-276.279.280.282.284.285.287.289-292.295.296.298.299.301.303-307.309-311.314.318.322.325.326.332.348.353.354.368.369.400.401.403.
sopónʷ; -pǫ́né: 243.244.327-329.
săpón, [k] sopón; -pǫ́né: 255.260.
sopón; -pᵚǫ́né: 257.278.
[R] săpún, [v] sopón: 262.283.
sopón; -pónuri: 265.291.288.302.
sopónᵘ; -pǫ́né: 272.297.308.333.
sopón: 277.
sopón; -pǫ́né, [R] săpún; -púné: 286.313.323.324.347.402.
sopónᵘ; -pᵚǫ́né: 293.
sopón; -pǫ́né, [R] săpún; -púnuri: 294.312.345.
săpún; -púnuri: 300.336.340-342.355.356.358.360.362-365.367.377.378.381-383.389-393.397-399.404.406.408-411.413.414.416-418.420.425.427-431.436.441.442.446.447.449.450.452.455.457.460.
sopón; -pųâne: 315.
sopᵚón; -pųâne: 316.317.
sopón; -pǫ́ne: 319-321.334.335.
sarpónʷ; -pǫ́né: 327-329.
sarpónʷ; -pǫ́né, [R] săpún; -púné: 330.331.
săpún; -púne: 337.339.343.357.361.366.376.385-388.394.396.415.419.421.443-445.451.453.454.
sopón; -pǫ̂ane: 338.
sopón; -pǫ́ne, [R] săpún; -púnuri: 344.
sopón; -pǫ́né, [R] sapún; -púné: 346.
sarpón; -pǫ́né, [R] sapún; -púnuri: 349.
sarpón; -pǫ́né, [R] săpún; -púné: 350.
sarpónʷ; -pǫ́né, [R] sapúnʷ; -púné: 351.
sarpón; -pǫ́né: 352.
săpúnᵘ; -púnuri: 359.422.423.437.
sopónʷ; -pǫ́né: 370.
sopón; -pónuri, [R] săpún; -púnuri: 371.
sarpón; -pǫ́né, [R] săpún; -púné: 372.
sarpón; -pǫ́né, [R] săpún; -púnuri: 373.
sopónʷ; -pᵚǫ́né: 374.
sopún; -pǫ́né: 375.
săpún; -púne, [k] -púnuri: 379.380.
săpún: 384.
sapún; -púne: 395.
săpún; -púné: 405.426.432.433.456.459.
săpúnʷ: 407.
săpúnʷ; -púnuri: 412.424.435.440.
săpún; -púne, -púnuri: 434.439.
săpúnᵘ; -púne: 438.
săpún; -púné: 448.
sapún; -púné: 458.

LEȘIE
„lessive"
[748]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la apa fiartă, amestecată cu cenușă, cu care oprești rufele cînd le...? (GEST).

II. leșíiĕ: 241.242.245.249.254.256.271.275.279.280.284.300.301.309.313.315-317.320-326.332-336.341.342.344.345.347.350-359.362.364.366.367.369.370.378-380.388-391.397.400-403.405.411-413.423.424.426.429-431.437.438.447.448.450.454.459.
leșíiĕ: 243.381.442.443.453.
leșíiĕ: 244.338.363.
lĕșíiĕ: 246-248.250.251.253.257.262-269.276-278.281-283.285-288.297-299.302-305.308.310-312.314.318.349.372.373.404.455.
lĕșíiĕ: 252.255.346.371.460.
lĕșíiĕ: 258.259.270.272-274.289.290.292.293.296.456.

leșiță: 260.261.291.294.295.306.307.319.329-331.339.343.348.368.374-377.383.385.387.392-396.398.399.406-410.414.416.418-422.425.427.428.432-434.436.439-441.445.446.449.451.452.457.458.
leșițe: 327.328.
?, [o] leșiță: 337.
leșiță: 340.360.415.417.444.
?: 361.384.
leșițăă: 365.435.
leșițe, [*] leșițe: 382.
lișiță: 385.

SPĂL (ind. prez. 1)
„je lave (le linge)"
[749]

I. Întrebare indirectă: Cînd rufele sînt murdare, ce faci ca să fie curate?

II. spăl: 241-243.245.246.248-252+: l'e zoléșt', l'ĕ șĕrbg̑, l'ĕ l'impezáșt' [2] la ápă. 254.255.258.261-267.269.270.273.275-278+: „Întîi l'ĕ zol'éșt'ĕ [3]". 279-286.288-291.295.298-303+: „Întîi l'ĕ opăréșcĕ [3]". 304.305.307.309-312.314.317-325+: „Întîi le zol'éșt'ĕ [3]". 326.331.332.334-340.342-345.348-350.354.355+: „Mai întîi le zolesc și le fierb". 357.358.360-368.371-373.375.377-385.387-393.396.398-400+: „Înainte le zolĕsc". 401-405.408-411.413.415-419.425-433.436.440-460.
lau: 244.
spală, lă [3]: 247+.274+: „l'ĕ lă cînd le bate cu maiul".
spală [3]: 253+: l'e șerbém și apói l'ĕ bătém cu máiu la válĕ. 257+: „Întîi le opărésțĕ [3]". 268+: l'ĕ zol'ésc, apói l'ĕ șĕrb și apói să spală cu máiu. 293+: l'ĕ sopon'éșt'ĕ, l'ĕ h'érbe, l'ĕ lă [3].
lau, spăl: 256.294+: „Le lau la vale după ce se fierb, le spăl în casă cu apă fierbinte". 296+: Le lau cînd le bat cu maiul". 306+: „Le lau la vale, după ce le spăl".
spăl[U]: 259.260.327-330.346.347.351-353.356.369.370.374.376.394.395.397+: „Întîi le zolésțe [3]". 406.407.412.434.435.439.
lă, [R] spală [3]: 271.
spăl[Y]: 272.292.297.308.333.359.422.423.437.
lă [3]: 287+: „l'ĕ șérbe [3], l'ĕ lă cu máiu; cămășile de sărbători l'ĕ sopon'éșcĕ [3]".
zolésc: 313.
frec, spăl: 315.341.
spâăl: 316.386.414.420.421.
spâăl[U]: 424.438.

(RUFELE) SE USUCĂ (ind. prez. 6)
„(les linges) sèchent"
[750]

I. Întrebare indirectă: După ce speli rufele, le întinzi afară la soare și ele, după ce stau mai mult...?

II. să úscă: 241-256.258-269.271-281.283-297.299.301-311.313-326.329-336.340-356.358.359.362-371.373-383.385-387.389.391-409.411.414.417-420.422-434.436-440.442-444.447-450.453-457.459.460.
să usúcă, [k] să úscă: 257.298.360.416.451.
să úscă, [R] să usúcă: 270.282.300.312.
să úscâ: 327.
să úscă: 328.
se usúcă: 337.
să usúcă: 338.
să usúcă: 339.361.384.415.445.446.452.
să úscă: 357.388.390.410.412.421.441.
să úscă: 372.
se úscă: 413.
să usúcă, [k] să úscă: 435.
sa úscă: 458.

OALĂ, pl.
„pot"
[753]

I. Întrebare indirectă: Cum îi zici vasului de pămînt sau de tablă în care fierbi găina?

II. ṷálă; ṷále: 241.243-245.295.301.306.307.317.319.322-324.326.334.335.339.342-345.348.356.359.364.366.369.370.374.377-381.383.385.386.390.392.393.403.409.410.412.414.415.419.420.422-425.435.437.438.440.441.443-445.451.453.
o̧lă, o̧le, [k] ṷálă; ṷálĕ: 242.
ṷo̧lă; ṷo̧lĕ: 246-250.253.254.257.258.261-268.273.274.276-278.282.283.287-290.292.293.296.299.303.305.349.371-373.401.450.455.456.
o̧lă; o̧lĕ: 251.252.269.
ṷálă; ṷále: 255.316.338.358.382.388.389.391.411.418.421.439.442.446.452.454.
ṷo̧lă; ẏo̧le: 256.280.281.284.291.294.302.315.329-332.337.341.347.351.352.354.361.365.367.368.375.376.387.394-399.402.405.406.417.427-433.447-449.458.
ṷálă; ṷálĕ: 259.270.272.275.279.285.286.297.298.304.308-313.318.321.333.404.426.
ṷálă; ṷálĕ: 260.271.300.314.346.353.355.
hîrb; hîrbe: 320.
ṷálă; ṷálĕ, [B] hîrbóiẏ; -bo̧iĕ: 325.
ṷo̧lă; ṷo̧le: 327.328.
ẏo̧lă; ẏoli: 336.
o̧lă; o̧le: 340.
ṷolă; ṷále: 350.434.
o̧lă; o̧le: 357.360.362.363.416.
vas: 384.
ṷo̧lă; ṷálĕ: 400.460.
o̧ală; ṷále: 407.408.457.459.
ṷálă; ẏoli: 413.
ṷálă; ṷăli: 436.

CIOB, pl.
„tesson"
[755]

I. Întrebare indirectă: Cum zici la o bucată dintr-o oală sau farfurie spartă?

II. hîrb; hîrburi: 241.245-250.254-258.261-263.265-270.272-276.279.281.282.284.286-290.298.299.301.302.314-318.332.348.349.363.366.371-373.379.385.387.390.413-415.417.426.441.442.452.454.
hîrbU; hîrburi: 242.243.259.260.291.327-330.350-352.370.410.440.
hîrbẏ; hîrburi: 244.293.297.308.420.422.438.
do̧gă; do̧ze: 251.252.280.285.336.
hîrbȩnșuri [pl.]: 253.
șorb; șórburi: 264.283.
—: 271.
hîrbȩnc̑; -bȩnc̑uri: 277.
c̑ob; c̑óburi: 278.339.418.434.457-460.
cîrc̑U; cîrc̑uri: 292.307.347.
c̑obU; c̑óburi: 294.353.369.374.411.
cîrc̑; cîrc̑uri: 295.306.
kerc̑ẏ; kȩrc̑uri: 296.
dărăb; -rábe: 300.303.309.324.345.346.
hîrb; hîrbe: 304.310.311.321.323.340.341.344.355.356.358.362.364.365.367.377.378.380.382.383.388.389.392.393.396.400.402.408.421.445.451.
hîrbU; hîrbe: 305.391.394.397.406.412.424.426.
?: 312.319.320.337.338.361.384.386.
cerép; -répuri: 313.
púiĕ; ~: 322.
?, dărăbúță; ~: 325.
dărăb; -rábe, țándură; țándur: 326.
c̑ob; c̑óburi, hîrb: 331.360.368.381.409.416.419.425.439.
dărăbúțẏ; -búțe: 333.
hîrbă; hîrbe: 334.335.342.357.
dărăbă; -rábe: 343.
bȩąncă; bȩnșĕ: 354.
hîrbẏ; hîrbe: 359.423.437.
c̑o̧bă; c̑o̧be: 375.
bȩąncă; bȩnc̑e: 376.
c̑obU; c̑o̧be: 395.
c̑ob; c̑o̧abe: 398.399.428.432.456.
șob; șo̧be: 401.404.405.429-431.447.448.
șob; șóburi: 403.455.
c̑obU; c̑o̧abe, [v] hîrbU; hîrbe: 407.
c̑ob; c̑o̧be: 427.433.449.450.
e̊obẏ; e̊ṷabe: 435.
țándără; țándări: 443.444.453.
țanc; țáncuri, [o] hîrb; hîrburi: 446.

CAPAC, pl.
„couvercle"
[756]

I. Întrebare indirectă: Cu ce acoperi oala cînd vrei ca mîncarea să fiarbă mai repede?

II. fedĕu; -d'ąuă: 241 243.244.246.247.250.251.254.255.257.259.261.263.266.268.269.271-274.277.289.292.368.
fidĕu; -d'ąuă: 242.248.249.252.253.260 276.291.293-296.306.
feg̑ĕu; -g̑ąuă: 245.256.267.275.
fedĕu; -d'ąuă, capác; -pác̑ĕ: 258.270.290.406.
fedĕu; -dȩie: 262.
fidĕu; -dȩie: 264.265.278.279.281-284.299-302.310-314.318.322.323.
fund, [v] fidĕu; -dȩie, [R] capác; -pâșĕ: 280.
copác; -pâșe, fidĕu; -dȩie: 285.
fig̑ĕu; -g̑ąuă: 286-288.298.
feg̑ĕu; -g̑ȩie: 297.308.326.372.373.404.429.431.455.
fig̑ĕu; -g̑ȩie: 303-305.309.
fedĕu; -dȩie, [R] capác: 307.329.348.375.
fidĕu; -dȩie: 315-317.319.320.335.
fidĕu; -dȩie, [R] capác: 321.334.
fedĕu; -dȩie: 324.325.327.328.331-333.345.346.353.354.369.374.399.427.428.432.433.449.450.456.459.
fedĕu; -dȩie, fundU; fúnduri: 330+ „fundU i se zice celui de lemn".
fedĕu; -dȩie: 336.340-344.355.457.
capác; -páce: 337-339.361.384.441.442.
fedĕu; -dȩie, dogU; dóguri: 347+: „dogU se numește cel de lemn".
fund; fúnduri, [R] feg̑ĕu; -g̑ȩie: 349.
fedĕu; -dȩie: 350.351.370.371.400-403.430.447.448.
fund; fúnduri, fedĕu; -dȩie: 352+: „FUNDUL e de lemn". 458.460.
coperemînt; -minte: 356-358.362-366.379-383.387.389.391.392.407.408.410.412.421.
coperămînțẏ; -minte, -mînte: 359.
coperemînt; -minte: 360.376.390.436.
coperământ; -minte: 367.393.413.425.
coperămînt; -minte, coperiș; -rișe: 377.
coperemînt; -minte, coperiș, [R] capác: 378.
coperiș; -rișe: 385.386.415.445.446.
copărămînt; -minte: 388.
coperemîntU; -minte, [R] capácU; -pác̑ĕ: 394.
fedĕu, [v] coperămîntU; -mînturi: 395.
fedĕu; -dȩąuă: 396-398.426.
căpác; -pâșĕ, [o] fedĕu; -dȩie: 405.
coperiștU; -rișe, coperemînt; -minte: 409.
coperișU; -rișe: 411.422-424.438-440.
coperiș; -rișuri: 414.444.
fedi̯ĕu; -di̯ąie: 416.
coperiși; -rișe: 417.418.452-454.
capác; -pác̑e, țéler; țélere: 419.
țiĕlerU; țiĕlere: 420.
coperișiU; -rișe, acoperemînt; -minte: 434.
coperișẏ; -rișe, țélerẏ; țélere: 435.
coperișẏ; -rișă: 437.
fedi̯ĕu; -dȩie, coperiși; -rișe: 443.
țáler; țálere, [R] capác; -pác̑e: 451.

SARE, a.
„sel"
[763]

I. Întrebare indirectă: Ce pui în apă cînd faci mămăliga, ca să aibă gust?

II. sáre; sárița: 241.242.245-248.251.253.255.256.258-261.263-265.267-274.276-279.281-283.285.287.289.290.292.296.298.299.302-305.313-315.318.328.338.340.342.360.361.365.380.382.384.386.390.391.398.411.415-417.424.435.438.443.444.453.
sáre: 243.252.257.262.266.275.286.288.293.301.308-312.319-326.332.333.335-337.341.343.354-358.362-364.366.368.377.378.381.383.387-389.396.400.401.406.410.412-414.418-423.426.434.436.437.439-442.445.446.450-452.454-459.
sáre; sárea: 244.249.250.254.280.284.297.300.307.316.317.327.329-331.334.339.344-353.359.367.369-376.379.385.392-395.397.399.402-405.407-409.425.427-433.447-449.460.
sáre; sáre: 291.294.295.306.

MASĂ, pl.
„table”
[772]

I. Întrebare indirectă: (INDIC.).

II. másă; mẹ́să: 241-251.253-272.275.277-288.290.297-301.302-305.307.309-314.318.320-325.334-336.343-345.350.351.353-357.367-369.371-378.392.394-402.406.408.409.425-429.431-433.436.437.447.448.457.459.
mȧ́sặ; mẹ́sặ: 252.274.289.
másă; mẹ́sə̂: 273.
másă; mẹ́să, [*] mẹ́se: 276.
másă; mẹ́se: 291-296.306.308.326.329-333.340-342.347-349.352.358.360.365.366.370.379.391.410.
másă; mi̯ẹ́să: 315.
mȧ́să; mi̯ẹ́să: 316.317.
másă: 319.384.
másâ; mẹ́sẹ: 327.
mȧ́sặ; másẹ: 328.
másă; mésẹ: 337.
másâ; mẹ́se: 338.
másă; mése: 339.359.361.381.387.390.413-416.418.419.435.440.442-446.451.452.
másă; meș: 346.
másă; mi̯ése: 362-364.380.382.383.385.386.388.411.420-423.438.439.441.453.454.
másă; mésị: 389.
másă; mi̯ẹ́să: 393.
mę̣ásă; mẹ́să: 403.404.449.456.
mę̣ásă; mẹ́să, másă; mẹ́să: 405.
másă; mésă: 407.434.
másă; mi̯ẹ́se, mése: 412.
másă; mi̯ẹ́se: 417.424.
másă, [K] mę̣ásă; mẹ́să: 430.
mę̣ásă; mẹ́să, [R] másă; mẹ́să: 450.455.458.460.

MĂSUȚĂ, pl.
„petite table”
[773]

I. Întrebare indirectă: Cum îi zici la o masă mai mică?

II. măsúcă: 241.384.
măsúță, [K]-súcă: 242.
măsúcă, [K] măs̆úcă; -súc̆: 243.
măs̆úță; ~: 244.256.257.316.350.351.460.
masúță; ~: 245.371.375.459.
măsúță; ~: 246-251.254.258.260.262-264.267-275.277.282.286-290.297.299-301.303-305.308-310.314.319-325.334.335.343-346.353-357.367.368.373.376-378.392-401.405-409.426-429.436.457.
măsúță mícă; -súță: 252.
măsúță; -súț: 253.266.278.280.281.284.285.298.302.318.369.402.431-433.447.450.
măsúcă; -súș: 255.
măsúcă; -súc̆: 259.383.
măsúță; -súțe: 261.291-295.306.307.312.326.331-333.336.339-342.347-349.352.358-360.363-366.380-382.386.388.390.391.410.411.413.414.416.418-421.423.435.438.439.443.445.
măsúță; -súț, -súcă; -súc̆: 265.
măsúță; -súță, -súțe: 276.283.
măs̆úță; -súț: 279.315.338.372.374.448.
másă mícă: 296.
măsúță; -súț, [K]-súță: 311.
másă mícă; mésă: 313.
măs̆úță; -súțe: 317.
măsúță; -súțe: 327.
masúță; -súțe: 328.
masúță; -súțe: 329.330.370.
másă mai mícă; mése: 337.
măsúță; -súț, -súțe: 361.
mesc̆o̯ră; -cór̆i: 362.
măsc̆o̯ră; -c̆o̯re: 379.
măsúță, [K] mișc̆u̯ără; -c̆u̯ăre: 385.
mesc̆u̯ără; -c̆u̯ăre: 387.446.
măsúță; -súți: 389.424.442.
mesúță; -súț: 403.
mesúță; ~: 404.430.455.458.
măsúță; -súțe, meșc̆u̯ără; -c̆u̯ăre: 412.
meșc̆u̯ără; -cór̆i: 415.
meșc̆u̯ără; -c̆u̯ór̆i: 417.
măsúcă; -súc̆, -súță; -súțe: 422.
mesc̆o̯ără; -cór̆i: 425.
măsúță; ~, mesc̆o̯ără; -c̆o̯ăre: 434.
meșc̆u̯ără; -c̆u̯ăre: 437.451.452.454.
mesícă; -síc̆: 440.
măș̆c̆u̯ără; -c̆u̯ăre: 441.444.
mesúcă; -súc̆: 449.
mesícă, [K] mișc̆u̯ără; -c̆u̯ór̆i: 453.
mę̣ásă mícă; mẹ́să: 456.

LADĂ, pl.
„coffre”
[776]

I. Întrebare indirectă: Cum îi zici la aceea făcută din scînduri (cu capac), în care ții lucrurile bune de îmbrăcăminte ...?

II. ládă; lăz: 241.243.244.247.253.254.256-262.264.265.268-270.272-274.276-278.284.285.288-291.293-297.299.302-310.320-326.332-334.336-338.342-349.351.353-356.367-379.389.390.392-401.406.408-410.412.419.424-429.431.433-439.442.446-451.455-457.459.
lădo̯i, [K] ládă; lăzî, lădo̯i̯; -do̯ie: 242+: „lădo̯i̯ se numește cel care e mai lung, cam de 2-3 m.”
ládă; lăd̨: 245.246.249.250.252.255.266.267.279.280.286.287.300.301.311-313.318.340.357.359.364.366.391.402.404.407.430.
ládă; lăd̨̆: 248.263.275.281.
ládă; lăz, canapéi̯: 251+: „Pe canapéi se și stă și este mai lung”.
lădo̯i, ládă; lăz: 271.
ládă; lăz, có̯stăn: 282+: „có̯stăn e numit cel cu fiu̯ócuri ‘sertare’”. 283+: „có̯stăn se numește cel cu trei fiu̯ó̯șe ‘sertare’”.
ládă; lăz, lădúță; -dúțe: 292.
ládă; lăd̨, canapéi̯: 298.
ládă; lăz, lăd̨: 314.316.335.
lá̯i̯ță; la̯i̯ț, ládă; lăd̨: 315.
ládă; lăzî, [V] lăz: 317.
ládă; láde: 319.
ládă; lăz: 327.328.
ládă; lăzî: 329-331.339.358.363.381-383.385.387.388.413-418.420.440.443-445.452-454.
ládă; lăd̨i̯: 341.
ládă; lăd̨, [V] sacrii̯u̯; -crii̯ĕ: 350.
∞, lădo̯i̯e; ~: 352.
có̯stăn; có̯stene: 360+: „Are 3 fiu̯ó̯ce”.
ládă; lăš: 361.
lá̯ği̯ță; lă̯ği̯ți̯: 362.
ládă; lăț: 365.
ládă; lăz, lăd̨, [V] lădó̯i̯; -dɣo̯ie: 380.
ládă: 384.
ládă; lî̯ăz: 386.421.
ládă; lăd̨, [V] săcrín; -crínĕ: 403.
ládă; lăz, [V] săcrii̯u; -crii̯ĕ: 405.
trun[u]; trúnuri̯: 411.
ládă; lăz, trɣon[ɣ]; truắne: 422.
cu̯ắstăn[ɣ]; cu̯ắstăne: 423.
ládă; lăz, [V] sîcrii̯; -crii̯ĕ: 432.
ládă; lăzî, trɣon; trónuri̯: 441+: „LADA e mai lungă”.
sîcrii̯u; -crii̯ĕ: 458.
sîcrín; -crínĕ: 460.

SCAUN, pl.
„chaise”
[777]

I. Întrebare indirectă: Cînd stai la masă pe ce ședezi (are speteză și pa-tru picioare)?

II. scáu̯un; scáu̯nĕ: 241.245.250.255.256.258-262.268.271-275.279.281.282.287.288.290.291.293-296.302.305.307.309.322-326.331.332.345-349.351.352.369-371.375.399.426-429.433.455.458-460.
scáu̯ă̆n; scáu̯ă̆nĕ: 242.276.277.
scáu̯ă̆n[u]; scáu̯ă̆nĕ, [*] scáu̯on[u]; scáu̯onĕ: 243.
scáu̯ăn[u]; scáu̯ănĕ: 244.
scáu̯on; scáu̯onĕ: 246.251-253.257.264-267.269.278.280.298.
scáu̯un; scáu̯nĕ: 247.248.263.289.304.
scáu̯ăn; scáu̯ănĕ: 249.254.285.300.303.310-312.314.318.350.353.354.368.372-374.400-403.
scáɣun; scáɣnĕ, [V] jilț; jílțuri̯: 270.
scáu̯un; scáu̯onĕ, [V] jîlț; jîlțuri̯: 283.
scáu̯un; scáu̯nĕ, jîlț; jîlțuri̯: 284.286.
scáɣun[ɣ]; scáɣnĕ: 292.308.333.
scáu̯un[u]; scáu̯nĕ: 297.
scáu̯on; scáu̯onĕ, [V] jîlț; jîlțuri̯: 299.
scáu̯ăn; scáu̯ănĕ, jîlț; jîlțuri̯: 301.
scáu̯und; scáu̯ndĕ: 306.329.
jîlț; jîlțuri̯, scáu̯ăn; scáu̯ănĕ: 313+: „jîlț se numește cel cu spate, scáu̯ăn cel fără spate”.
scáu̯un; scáu̯une: 315-317.335.337.339.340.342.358.360+: „áre răzămúș; -múșe ‘spătar’”. 361-363.367.379.385.386.389.392.394-396.406.408-410.415.416.419.425.434.440.442.445.446.452.453.
scáu̯ăn; scáu̯ăne: 320.321.334.341.343.344.355.356.366.377.378.387.393.444.
scand[u]; scándĕ: 327.330.
scáɣund[u]; scáɣndẹ: 328.
scáu̯on; scáu̯ăne, [*] scáu̯un; scáu̯une: 336.
scáu̯un; scáu̯uni̯: 338.
scáu̯on; scáu̯one: 357.364.365.380.383.388.390.397.398.413.414.420.436.439.441.454.
scáu̯onɣ; scáu̯one: 359.422.423.437.438.
scáɣun[u]; scáɣune: 376.407.424.
scáu̯ă̆n; scáu̯ă̆ne: 381.382.417.421.
scáu̯un: 384.
scáu̯ăn[u]; scáu̯ăne: 391.
scamn; scámnĕ: 404.405.430.447.449.
scáu̯on[u]; scáu̯one: 411.412.435.
scáu̯un; scáu̯une, [V] jeț; jéțuri̯: 418.
scáɣun; scáɣnĕ, [V] scamn; scámnĕ: 431.450.456.457.
scomn; scomnĕ: 432.
scáu̯ŏn; scáu̯ŏne: 443.
scamn; scámnĕ, scáɣun; scáɣnĕ: 448.
jeț; jéțuri̯: 451.

VASE, sg.
„vaisselle”
[779]

I. Întrebare indirectă: Cum le spui cu un cuvînt la farfurii, oale, cratițe la un loc?

II. vásă; vas: 241.245-252.254-256.259-261.263-273.275-290.298-304.309-311.313-315.318-325.334-336.343-345.349.350.354-357.367.368.371-373.375.377.378.392.393.398-405.409.427-430.432-434.436.447-450.455-460.
vásă; vas[u]; 242-244.305.307.346.351.353.369.374.376.394-397.406-408.425.426.
vásă: 253.258.262.384.
vesélă, vásă; vas: 257.
vășării̯, vásă; vas: 274.
váse; vas: 291.295.306.316.317.331.337.339-342.348.358.360-366.379-383.387.388.413-419.421.424.439.441.442.444-446.451-453.
váse; vasɣ: 292.293.333.359.420.422.438.
váse; vas[u]: 294.296.326.329.330.332.347.352.370.391.410-412.440.
vásă; vasɣ: 297.308.423.437.
vásă, váse; vas: 312.
váse; vas[u]: 327.328.
váse; vas: 338.389.
blíde; blid [?]: 385.386.443.
vási̯, vășĭ; vas: 390.
blíde; blid, [*] váse, vásili [a]; vas: 415.
vásă; vas, [V] șúbleĉĕ [plt.]: 431.
blíde; blid[u] [?]: 435.
vășĭ; vas: 454.

OGLINDĂ, pl.
„miroir”
[780]

I. Întrebare indirectă: Cînd te bărbierești, ce ai în față ca să te vezi?

II. oglíndă; ogliñdĕ: 241.
oglíndă; oglĭz: 242.244.245.254.256.279.300.308.317.319.320.324.

333 - 337. 343. 344. 346. 347. 351 - 353. 358. 359. 361. 366. 369. 370. 372 - 374. 376 - 380. 386. 393. 394. 397. 398. 402. 409 - 411. 419. 422 - 425. 436 - 439. 442. 450. 456. 460.

ʻoglíndă ; ʻoglíz : 243. 284. 390. 412. 421. 435. 446.

ogl'índă ; ogl'íz : 246. 247. 251. 253. 257 - 259. 261. 262. 264. 265. 267 - 271. 273. 274. 277. 278. 282. 283. 285. 288 - 290. 292. 296. 297. 299. 302 - 305.

ogl'índă ; ogl'íʒ : 248. 276. 281.

oglíndă ; oglínʒ : 249. 250. 255. 286. 298. 301. 311. 313. 350. 360. 389. 458.

ogl'índă ; ogl'íʒ : 252. 263. 266. 287. 318.

u̯ăglíndă ; u̯ăglíz : 260.

u̯ăgl'índă ; u̯ăgl'ínz : 272.

oglíndă ; oglíʒ : 275.

oglíndă ; oglínz : 280. 295. 306. 307. 309. 310. 321 - 323. 325. 326. 331. 332. 345. 348. 349. 354. 367. 368. 375. 395. 396. 399. 400. 405 - 408. 426 - 429. 431 - 434. 447 - 449. 457. 459.

oglíndă ; oglínz, [v] cotățóre ; - tórĭ : 291. 294.

ogl'índă ; ogl'íz, [B] cotățóre : 293.

oglíndă ; ogl'íz, [*] oglínʒ : 312.

ogl'índă ; ogl'íz, [*] ogl'íʒ : 314.

ʻoglíndă ; ʻoglíʒ : 315. 364.

ʻoglíndă ; ʻogl'íʒ, ʻoglíz : 316.

oglíndâ ; oglínz : 327. 338.

oglíndă̦ ; oglínd'i : 328.

oglíndă ; oglínzi̯, [v] cotățóre ; - tórĭ : 329.

oglíndă ; oglínzi̯ : 330.

oglíndă ; ogl'ízi̯ : 339. 362. 363. 381 - 383. 385. 387. 388. 413. 414. 416. 418. 443 - 445. 453.

oglíndă ; oglínde, [*] oglínʒi̯ : 340.

oglíndă ; ogl'íʒ : 341. 357. 371. 391. 401. 403. 404. 430.

oglíndă ; oglínde : 342. 392. 454.

u̯ăglíndă ; u̯ăglínde, u̯ăglínz : 355.

u̯ăglíndă ; u̯ăglínz : 356.

oglíndă ; oglínʈ : 365.

oglíndă : 384.

ʻoglíndă ; ʻogl'ízi̯ : 415. 417. 420. 440. 441. 451. 452.

[v] logríndă ; - gríz, [R] oglíndă ; ogl'íz : 455.

MĂ UIT (ÎN OGLINDĂ) (ind prez. 1)

„je me mire"

[781]

I. Întrebare indirectă : Dacă simți că ai ceva pe față iei oglinda și ... ce faci ?

II. mă ʻuiț : 241 - 243. 245. 254. 255. 284. 285. 300. 301. 311. 314. 316. 318. 337. 357. 358. 391. 410. 418. 421. 424. 441. 442. 446. 451. 452. 454.

mă cat : 244. 263. 267. 276.

mă uiț : 246. 247. 249 - 253. 261. 268. 269. 275. 278 - 281. 286. 287. 293. 294. 298. 299. 303. 304. 306. 309. 310. 312. 313. 319. 321 - 325. 331. 332. 334. 336. 339. 342 - 346. 348. 349. 354 - 356. 361. 367. 371. 373. 375. 377. 378. 384. 392. 395. 397 - 405. 408. 409. 428 - 434. 436. 447 - 450. 453. 455. 456. 460.

m-am uiță̦t [perf.c.] : 248.

mă̆ ʻuiț : 256. 338.

t̆ĕ uiț [2] : 257. 288.

mă văd, mă cot : 258.

mă cot : 259. 260. 271. 273. 289. 290. 292. 295.

mă văd, mă uiț, mă cat : 262. 264.

mă uiț, mă cat : 265. 277. 283.

t̆ĕ uiț [2] : 266. 282.

t̆ĕ cat [2] : 270.

mă uiță̦ : 272. 308. 333. 359. 422. 423. 437.

t̆ĕ coț [2] : 274.

mă uiț, [v] mă cotʊ : 291.

mă văd : 296.

mă ʻuiță̦ : 297. 420. 435. 438.

mă̆ ogl'índ : 302.

t̆ĕ coț [2] : 305.

mă uiț, [B] mă cot : 307.

mă ʻoglínd : 315. 317. 341. 363. 364. 381. 386 - 388. 390.

mă oglíndez : 320. 335. 362. 413.

mă uiʈʊ : 326. 327. 329. 330. 347. 350 - 353. 368 - 370. 376. 393. 394. 396. 406. 407. 425 - 427.

ma◡ uiț : 328. 458.

m-oglínd : 340. 382. 385. 415. 416. 443.

mă oglínd : 360. 365. 366. 380. 383. 389. 414. 419.

mă̆◡ uiț : 372. 457. 459.

mă̆◡ uiʈʊ : 374.

mă oglíndesc : 379. 417. 444. 445.

mă oglíndezʊ : 411.

mă ʻoglíndʊ : 412.

mă ʻuiʈʊ : 439. 440.

PAT, pl.

„lit"

[782]

I. Întrebare indirectă : (INDIC.).

II. pat ; păturí : 241. 242. 245 - 271. 273 - 290. 295. 296. 298 - 306. 309 - 315. 317 - 326. 331. 332. 334 - 336. 338 - 345. 348. 349. 354 - 358. 360. 362 - 367. 371 - 373. 377 - 383. 385. 387 - 393. 397 - 405. 409. 410. 413 - 419. 421. 425. 427 - 434. 436. 441 - 460.

patʊ ; păturí : 243. 291. 294. 307. 327 - 330. 346. 347. 350 - 353. 368 - 370. 374 - 376. 394 - 396. 406 - 408. 426. 439.

patʊ ; păturí : 244. 411. 412. 440.

patʏ ; păturí : 272. 292. 293. 297. 308. 333. 359. 420. 423. 424. 435. 437. 438.

păt ; păturí : 316.

pat : 337. 361. 384. 386.

patʏ ; păturí, cănăpe̯i̯ʏ ; - pi̯e̯i̯ĕ : 422.

CĂPĂTÎI²

„les sens du mot căpătîi"

[784]

I. Întrebare directă : La ce mai ziceți căpătîi ?

II. A. Formele :

: 241. 243. 245. 247. 252. 271. 277. 278. 281. 282. 284 - 286. 288. 289. 291. 292. 294. 295. 297. 298. 300. 303. 306. 310. 311. 313. 315 - 318. 324. 327+. 329. 334. 336. 340. 342 - 348. 351. 353 - 355. 358. 359. 364. 368 - 370. 374 - 377. 380. 381. 383. 385 - 388. 390 - 392. 394 - 396. 398 - 400. 402 - 406. 409. 410. 413. 414. 416 - 418. 421 - 423. 427 - 429. 432. 433. 438. 440 - 443. 449. 450. 452. 453. 456 - 460.

căpătîi : 242. 246. 248 - 251. 254. 255. 258. 260. 262 - 270. 275. 280. 287. 299. 302. 304. 309. 314. 321 - 323. 379. 444. 447. 454.

căpătîiʊ : 244. 326. 397. 425. 434.

căpătîiĕ [pl.] : 253. 276.

? : 256. 259. 279. 283. 301. 312. 319. 320. 335. 337 - 339. 341. 357. 360 - 363. 365. 366. 382. 384. 389. 411. 412. 415. 419. 420. 424. 435. 436. 439. 445. 446. 451.

capatîi : 257.

căpătîi : 272 - 274. 290. 296. 305. 325. 373. 401.

căpătîiʏ : 293. 308.

căpătîiʊ : 307. 331. 332. 350.

capatîiʊ : 328. 349.

capatîu : 330.

căpătîiʏ : 333. 437.

căpătîu : 352.

căpătîuʊ : 356. 367. 393. 407. 408. 426.

căpătîi : 371.

capatîi : 372.

căpătîi : 378.

căpătîn : 430. 431. 448.

căpătîn : 455.

B. Sensurile :

„Bucată de lemn pusă sub ceva (ladă, butoi etc.) ca să nu tragă umezeală de la pământ" : 242. 248 - 251. 253 - 255. 258. 260. 263 - 265. 267 - 270. 272. 275. 276. 280. 287. 302. 325. 326. 331. 352. 356. 367. 371. 378. 393. 455.

„Două pietre între care se așezau lemnele în sobă (cuptor) ca să ardă mai bine" : 244. 257. 430.

Vezi sensurile de la 242 ... și de la 244 ... : 261.

„O bucată de lemn gros, lung cam de 1 m" : 262. 273. 274. 296. 305.

Vezi sensurile de la 242 ... și de la 333 ... : 266.

„Fiecare dintre cele două șipci de care sînt prinse, cu cuie, scîndurile ce formează podul carului" : 290.

„Fiecare dintre cele două lemne ce se pun pe capetele loitrelor la car cînd se încarcă fîn" : 293. 304. 308. 309. 323.

„Grindă pusă sub dușumea" : 299. 314.

„Bucată de lemn cu care se strînge lanțul ce leagă lemnele subțiri încărcate pe car : 307.

„om cu căpătîi = om cu rost, așezat; căpătîi de sat = margine de sat" : 321.

„om fără căpătîi = nebunatic, fără judecată, fără cuvînt, mincinos" : 322. 379. 397.

Vezi sensurile de la 242 ... și de la 322 ... : 326.

[v] cpernă³ : 328. 434. 437.

„Lemnul pe care se sprijină capătul grindeiului la moara de apă ... : 330. 431, la coligă" : 333.

„Capătul unui lemn gros" : 332.

„Un fel de pernă umplută cu pleavă de ovăz : 349, ori cu paie sau fîn" : 407.

„Legătură de nuiele, de pari sau de surcele" : 350. 448.

„Podul osiei la car" : 372. 373. 401.

„Dos de pernă" : 408.

„Oplean la sanie ; un fel de pernă" : 425.

„Grindă la casă, la grajd în care se fixează capetele de jos ale căpriorilor" : 426.

„Capăt de ață, de lemn etc." : 444. 454.

III. „Săculețul umplut cu fîn, frunze etc. e numit căpătîiérîʊ" : 327.

PERNĂ, pl.

„oreiller, coussin"

[785]

I. Întrebare indirectă : Pe ce pune omul capul cînd se culcă (îi umplută cu pene, fulgi, paie) ?

II. pérină ; périn' : 241 - 248. 250 - 252. 254 - 264. 266 - 282. 284 - 305. 307 - 310. 312 - 314. 318. 319. 321 - 326. 331 - 333. 345 - 349. 352. 353. 369. 370. 375. 400. 404. 405. 426. 427. 430. 431. 433. 447 - 450. 455 - 460.

pérină ; périn, [R] pérnă ; pérnĕ : 249. 283. 402. 403.

pérnă ; pern : 253. 371. 372.

pérină ; périnĕ : 265. 306. 354. 373. 374.

p̣ĕ́rnă ; pern, [K] perní : 311.

p̣ĕ́rnă ; p̣ĕ́rne : 315. 320. 385.

p̣ĕ́rină ; p̣ĕ́rinĭ : 316. 364. 383. 417. 420. 421. 424. 435. 438. 441.

pérină ; périní : 317. 342 - 344. 355 - 358. 362. 365 - 367. 377. 380. 387 - 389. 392 - 395. 397. 398. 406. 408. 409. 410. 414. 415. 416. 418. 422. 423. 425. 436. 442. 443. 446. 452.

périnâ ; périne : 327.

pérină ; périne, [v] capatîiʊ ; - tîi̯ : 328.

pérnă ; pérnĕ : 329. 330. 351. 368. 399. 428. 429. 432.

pérnă ; pérne, [R] pérină ; périne : 334.

pérnă ; pérne : 335. 336. 339. 361. 376. 396. 445.

pérină ; périne : 337. 340. 341. 360. 363. 378. 379. 381. 390. 391. 407. 412. 451.

pérnă ; pern' : 338.

pérnă ; pern, [R] pérină ; périn : 350. 401.

pi̯érină ; périnĭ : 359. 411. 444. 453.

pi̯érină ; pi̯érine : 382. 413.

pérnă : 384.

pi̯érină : 386.

pérină ; périní, [R] pérnă, pérne : 419.

pérină ; périní, périne, căpătîiʊ ; - tîi̯ĕ : 434.

căpătîiʏ ; - tîi̯ĕ, pérină ; périní : 437+.

„Cînd sînt două, pérină se numește cea de deasupra, iar căpătîiʏ cea de dedesubt".

p̣ĕ́rină ; périne : 439. 440.

pérină ; périní, p̣ĕ́rnă ; pern' : 454.

PLAPUMĂ, pl.

„couverture rembourrée"

[790]

I. Întrebare indirectă : Cum îi zici la aceea umplută cu lînă (cu vată), cu fața colorată și cu care te acoperi noaptea ?

II. *pláponă ; plápoń̆e, [K] plopón ; -p̨ó́ń̆e :* 241.
plápomă ; plápome : 242. 244. 250. 257. 259 - 261. 271. 272. 276. 279. 280. 283 - 287. 291. 293. 294. 299 - 301. 306. 307. 309. 311 - 314. 316 - 318. 320. 324. 329 - 331. 333 - 337. 340. 343 - 349. 351 - 355. 357 - 361. 363 - 367. 370. 373. 374. 376 - 378. 380. 381. 388. 390 - 396. 398 - 402. 405 - 410. 412 - 414. 420 - 425. 427 - 429. 431 - 441. 449. 450. 452. 455. 457. 458. 460.
pláponă ; plápoń̆e, [*] plápomă : 243.
plápomă ; plápome, [*] pláponă : 245.
∞ : 246. 251. 296.
plapón ; - p̨ó́ń̆e : 247.
∞, ? : 248. 266. 341.
pláponă ; plápoń̆e : 249. 277. 281. 288. 298. 308. 332. 403. 404. 426. 456. 459.
plopón ; - p̨ó́ń̆e : 252. 290. 295.
plápomnă [?] : 253.
plápă̱mă ; plápă̱me : 254.
plápîn̆ă ; plápi̱ń̆e, [*] plápă̱mă : 255.
plápumă ; plápume : 256. 262. 264. 268. 274. 282. 289. 302 - 304. 342. 369. 443. 446. 448. 451.
plápîn̆ă ; plápi̱n̂ĭ̆e : 258. 263. 326.
pláponă, plocúl̦ : 265.
plápumă : 267. 305.
[V] plopón, [R] plápumă : 269.
plápomă : 270.
plápună ; plăpuń̆e : 273.
plápîmă ; plápîme : 275.
plápomă ; plápomi̱ : 278. 371. 372. 447.
plopónʸ ; - p̨ó́ń̆e : 292.
plop̨ónă ; - p̨ó́ń̆e : 297.
plápomă ; plápome, [V] plopón ; - p̨ó́ń̆e : 310.
plápumă ; plápumi̱ : 315.
poplón ; - pl̨óne : 319.
pláponă ; plápone, plopón ; - p̨óne : 321.
plopón ; - p̨ó́ń̆e, [R] plápă̱mă ; plápă̱me : 322.
plápă̱mă ; plápĕ̱me : 323. 444.
plápîmă ; plápîń̆e : 325.
plápumâ ; plápume : 327.
plápună̱ ; plápuń : 328.
pláponă ; plápene : 338.
plápomă ; plăpumi̱ : 339. 445.
plopón ; - p̨ó́ń̆e : 350.
plopón ; - p̨óne : 356.
plápomă ; plăpomi̱ : 362. 382.
plăpón ; - p̨ó́ń̆e, [R] plápomă ; plápome : 368.
plápămă ; plápăń̆e : 375.
plápămă ; plápome : 379.
pláponă, [K] plápomă ; plápome : 383.
plápămă : 384.
plápumă ; plăpumi̱ : 385. 442. 453.
pláponă : 386.
plápună ; plápune : 387.
plápomă ; plápome : 389.
pláponă ; plápone : 397.
plápămă ; plápămi̱ : 411. 415.
plápomă ; plăpoń : 416.
plápomă ; plăpumń : 417.
plápună ; plăpumń : 418.
plápomă ; plăpimi̱ : 419.
plápănă ; plápăń̆e : 430.
plápămă ; plápăme : 454.

PILOTĂ, pl.
„édredon"
[791]

I. *Întrebare indirectă : Dar la aceea umplută cu fulgi (pene) ? (Vezi întrebarea precedentă).*
II. *dricári ; - cáre :* 241.
dúnă ; dúń̆e : 242 - 244. 250. 286. 294. 306. 308. 329. 349. 351 - 354. 368. 370. 373 - 375. 399. 401. 428. 432. 447. 449. 450. 455 - 459.
? : 245. 256. 285. 288. 302. 303. 314+. 318+. 339. 340. 359. 361. 384. 386. 389. 415. 420. 437. 444. 446.
∞ : 246. 248. 249. 252. 261. 272. 273. 275. 277. 280. 281. 296. 311. 324. 331. 334. 336. 342+. 343+. 346. 347. 355. 356. 358. 369. 376. 378. 380+. 393. 395 - 397. 403 - 406. 408 - 410. 424. 426. 430. 431. 433. 439. 460.
plapón : 247.
plápomă ; plápomń : 251.
?, ∞ : 253. 254. 279. 366. 390. 391. 411. 416. 417. 435. 440. 451. 452. 454.
?, [*] *dúnă ; dúń̆e :* 255.
dricáj ; - cáj̨ĭ̆e : 257. 258.
∞, *dricáj̨ :* 259.
[E], ∞, *dúmă ; dúme :* 260.
dűhă ; dűhe : 262.
pîlotă ; pîlol̦ĭ̆e : 263. 265. 266. 268. 269. 276. 282. 283. 301.
pîlotă ; pîlol̦ : 264. 278.
pîlotă ; pîlocĭ̆e : 267.
dóńhă ; drică̱u̯ ; - cáu̯ă : 270.
dúnă : 271.
dúnhe [?] ; ~ : 274.
dónă ; dóńe : 284.
îm̦văl̦ĭțóre [?] : 287.
dúńhă ; dúńhe : 289. 295. 313. 317. 362.
∞, *n̦dricáj̨ :* 290.
dóńhă ; dóńhe : 291. 292. 385.
dúńhă : 293. 305.
dúm̲ă ; dúm̲e : 297.
∞, *dúnă ; dúń̆e :* 298. 307. 325. 326. 427.
pîlotă : 299.
∞, *dúńhă ; dun̲h :* 300.
drică̱u̯ ; - cáu̯ă : 304.
plápomă ; plápome : 309. 333. 341. 377. 423.
kilotă ; kiloťĭ̆e : 310. 312.
[E] plápumă ; plápumi̱ : 315.
t̂ilotă ; t̂ilote : 316. 357. 364. 379. 381. 387. 418. 453.
t̂ilotă ; t̂ilote : 319. 321. 360.
kilotă ; kilote : 320. 365. 367. 382. 392. 413. 414. 421.
dúńhă ; dúńhe, kilotă ; kiloťĭ̆e : 322.
∞, *dúnă :* 323.
dricárį̆u̯ ; - cáre : 327.
dúnâ ; duń : 328.
dúnă ; duń : 330. 348. 350. 371. 372. 400. 448.
∞, *pláponă ; plápoń̆e :* 332.
dúnă ; dúne : 335. 344. 388. 412. 422.
?, [G] *dúńhă ; dúńhe :* 337.
pilu̱tă ; pilu̱te : 338.
dricálă ; - cál̦i : 345. 402.
∞, *dúnă ; dúne :* 363. 394. 407. 434. 436. 441.
dúnhă ; duńh̦i : 383.
dricálă ; - cál̦i, dúnă ; dúne : 398.
dúnă ; dúne, pilotă ; pilote : 419.
t̂úhăt ; t̂úhăte : 425.
dúnă ; dúń̆e, [V] dricálă ; - cál̦i : 429.
?, [G] *pkilotă ; pkilote :* 438.
dúnă ; dúne, kilotă ; kilote : 442. 443.
∞, *kilotă ; kilote, dúnă ; dúne :* 445.
III. *pîlotă ; pîlote :* 314. 318, *kilotă ; kilote :* 342. 343, *kilotă :* 380 *se numește aceea umplută cu fulgi (pene) pe care se doarme .*

PROSOP, pl.
„essuie-mains"
[793]

I. *Întrebare indirectă : Cum spui la bucata de pînză cu care dai pe mîini și pe față după ce te speli ?*
II. *cîn̆d̂ĕu̯ ; - d̂áu̯ă :* 241. 263.
ș̂t̂ĕrgură ; ș̂t̂ĕrguri : 242 - 244. 272. 273. 291. 292. 294 - 296. 306.
ș̂tergári ; - gáre : 245. 247. 251. 252. 270. 279. 281. 290. 301. 302. 314. 318. 331. 458.
cîn̆d̂ĕu̯ ; - d̂áu̯ă, ș̂t̂ergári : 246.
cîngêu̯ ; - gâu̯ă, [R] ș̂t̂ĕrgári : 248 - 250.
cîn̆d̂ĕu̯ ; - d̂áu̯ă : 253. 269.
cîngêu̯ ; - gâu̯ă : 254. 255. 267. 268. 275.
cîngêu̯ ; - d̂áu̯ă : 256. 288.
cîn̆d̂ĕu̯ ; - d̂áu̯ă, ș̂t̂ergári ; - gáre : 257.
ș̂t̂ĕrgură ; ș̂t̂ĕrgu̯ri, [R] prosóp : 258. 260.
ș̂t̂ĕrgură ; ș̂t̂ĕrguri, [V] dosóį̆ʸ ; - so̱ĭ̆e : 259.
ș̂t̂ĕrguróį̆ ; - ro̱ĭ̆e : 261.
ș̂t̂ĕrgári, cîn̆d̂ĕu̯ ; - d̂ĕ̱ĭ̆e : 262.
cîngêu̯ ; - gêĭ̆e : 264. 276. 285. 304. 404. 431.
cîn̆d̂ĕu̯ ; - d̂ĕ̱ĭ̆e, ș̂t̂ĕrgári : 265. 277.
cîn̆d̂ĕu̯ ; - d̂ĕ̱ĭ̆e : 266. 278.
dosóį̆ʸ ; - so̱ĭ̆e : 271.
t̂ĭn̆d̂ĕu̯ ; - d̂áu̯ă : 274. 289.
ș̂t̂ĕrgári ; - gárjuri : 280.
ș̂t̂ĕrgári, [R] prosóp : 282. 283. 332. 348. 450. 456.
ștergári ; - gáre : 284. 311. 315. 316. 319. 358. 364. 365. 387. 418.
cîngêu̯ ; - gâu̯ă, ș̂cĕrgári ; - gáre : 286. 287.
ș̂t̂ĕrgáriu̯ ; - gáre, [B] ș̂t̂ĕrgură ; ș̂t̂ĕrguri : 293.
cîngêu̯ ; - gêĭ̆e : 297. 298.
t̂ĭn̆d̂ĕu̯ ; - d̂ĕ̱ĭ̆e, ș̂t̂ĕrgári : 299. 432.
kîn̆d̂ĕu̯ ; - d̂ĕ̱ĭ̆e, [R] ș̂t̂ĕrgári ; - gáre : 300. 313.
cîngêu̯ ; - gêĭ̆e, [R] prosóp, ș̂cĕrgári : 303. 325.
t̂ĭn̆d̂ĕu̯ ; - d̂ĕ̱ĭ̆e : 305.
t̂ĭn̆d̂ĕu̯ ; - d̂ĕ̱ĭ̆e, [R] ș̂t̂ergáriu̯ ; - gáre : 307. 330. 346. 347. 353. 369.
cîngêu̯ ; - gêĭ̆e, [R] ș̂cergáriu̯ ; - gáre : 308. 326. 350. 351.
ș̂cergári ; - gáre, [V] ș̂cĕrgură ; ș̂cĕrguri, cîngêu̯ ; - gêĭ̆e : 309.
t̂ĭn̆d̂ĕu̯ ; - d̂ĕ̱ĭ̆e, [R] ș̂t̂ĕrgári, prosóp : 310.
t̂ĭn̆d̂ĕu̯ ; - d̂ĕ̱ĭ̆e, ștergári ; - gáre : 312.
ștergățu̯órį̆u̯ ; - țu̯åre : 317. 380. 390.
kîn̆d̂ĕu̯ ; - d̂ĕ̱ĭ̆e : 320. 336.
ștergári ; - gáre, [V] kîn̆d̂ĕu̯ ; - d̂ĕ̱ĭ̆e : 321.
t̂ĭn̆d̂ĕu̯ ; - d̂ĕ̱ĭ̆e, [R] ș̂t̂ĕrgári ; - gáre : 322. 345. 354. 427. 449.
ș̂t̂ergár ; - gáre, [V] t̂ĭn̆d̂ĕu̯ ; - d̂ĕ̱ĭ̆e : 323. 329.
kîngêu̯ ; - gêĭ̆e, [R] ș̂tergári ; - gáre : 324.
ș̂t̂ĕrgáriu̯ ; - gáre ; 327. 328.
ștergáriu̯ ; - gáre : 333. 359. 411. 422. 425. 435. 440.
kîn̆d̂ĕu̯ ; - d̂ĕ̱ĭ̆e, [R] ștergáriu̯ ; - gáre : 334. 376. 391.
kîn̆d̂ĕu̯ ; - d̂ĕ̱ĭ̆e : 335. 342.
ș̂tergár ; - gáre : 337. 362. 384 - 386. 389. 415. 421. 439. 442. 444. 445. 453.
ș̂ervét ; - vé̱te : 338.
prosóp ; - so̱ápe : 339.
ș̂tergári ; - gárą̆ : 340.
kîn̆d̂ĕu̯ ; - d̂iáu̯ă : 341. 357. 366. 388. 410. 438.
kîn̆d̂ĕu̯ ; - d̂ĕ̱ĭ̆e, [R] ș̂tergári ; - gáre : 343. 344.
ș̂cĕrgári ; - gáre : 349. 455.
ș̂t̂ĕrgári ; - gáre, ș̂t̂ĕrgățóre ; ~ : 352.
kîn̆d̂ĕu̯ ; - d̂ĕ̱ĭ̆e, [R] ș̂tergár ; - gáre : 355.
kîn̆d̂ĕu̯ ; - d̂e̱áu̯ă : 356. 382. 383. 392. 393. 423. 437.
ș̂tergár ; - gárą̆ : 360. 381. 413.
ș̂tergár, prosóp : 361. 419. 434.
ș̂tergári ; - gáre, [R] prosóp : 363. 457. 459.
kîn̆d̂ĕu̯ ; - d̂e̱áu̯ă, [R] ș̂tergári ; - gáre : 367. 377 - 379. 395. 436.
t̂ĭn̆d̂ĕu̯ ; - d̂áu̯ă, ș̂t̂ĕrgáriu̯ ; - gáre : 368. 426.
cîn̆d̂ĕu̯ ; - d̂ĕ̱ĭe, [R] ș̂cergáriu̯ ; - gáre : 370.
ș̂cĕrgură ; ș̂cĕrguri, [V] cîn̆d̂ĕu̯ ; - d̂ĕ̱ĭ̆e : 371.
cîngêu̯ ; - gêĭ̆e, [R] ș̂cergári ; - gáre : 372. 373. 429.
cîrpă ; cîrpe, [R] ș̂t̂ĕrgáriu̯ ; - gáre : 374.
ș̂t̂ĕrgáriu̯ ; - gáre : 375.
kîn̆d̂ĕu̯ ; - d̂e̱áu̯ă, [R] ș̂tergáriu̯ ; - gáre : 394. 396. 397.
ș̂tergár ; - gáre, [V] kîn̆d̂ĕu̯ ; - d̂e̱áu̯ă : 398.
kîngêu̯ ; - gêĭ̆e, [R] ș̂tergár ; - gáre : 399.
ș̂cĕrgári ; - gáre, [V] cîngêu̯ ; - gêĭ̆e : 400.
cîn̆d̂ĕu̯ ; - d̂ĕ̱ĭ̆e, [R] ș̂tergári ; - gáre : 401. 402.
cîn̆d̂ĕu̯ ; - d̂ĕ̱ĭ̆e : 403.
cîn̆d̂ĕu̯ ; - d̂ĕ̱ĭ̆e, ș̂cergári ; - gáre : 405. 430.
ș̂tergáriu̯ ; - gáre, [V] kîn̆d̂ĕu̯ ; - d̂e̱áu̯ă : 406 - 409. 420. 424.
ș̂tergățu̯órį̆u̯ ; - țu̯åre : 412.
kîn̆d̂iĕu̯ ; - d̂iáu̯o : 414. 441.
ș̂tergățórį̆ ; - țo̱re : 416.
ș̂tergățu̯ór ; - țo̱áre : 417. 443.
cîrpă d'ĕ ș̂ters ; cîrpe, [R] prosóp ; - so̱ápe : 428.
ș̂t̂ĕrgățóre ; - țórį̆ : 433.
ș̂tergățu̯åre ; - țórį̆ : 446. 452.
ș̂cergári ; - gáre, măsáį̆ d'ĕ ș̂cers ; măsáį̆ĕ : 447.
măsáį̆ ; - sáį̆ĕ, scĕrgári ; - gáre : 448.
ș̂tergár ; - gáre, ș̂tergărél ; - réle, [R] prosóp ; - su̯ápe, ș̂arvét ; - vé̱te : 451.
ș̂tergărél ; - réle : 454.
ș̂t̂ĕrgári ; - gáre, ș̂t̂ĕrgățu̯óre ; - țórį̆ : 460.

FOARFECĂ, pl.
„ciseaux"
[794]

I. *Întrebare indirectă : Cum îi spui la aceea cu care ĭai pînza ?* (GEST).

II. *fo̯rfăcă ; fo̯rfiș* : 241. 254.
fo̯rfică ; fo̯rfiĉ : 242. 262. 293. 300. 306. 329. 348. 352.
fo̯rfecă ; fo̯rfeĉ : 243. 260. 270. 291. 294. 295. 307. 320. 330-333. 335. 337. 340-345. 347. 355-358. 360. 362. 363. 365. 366. 368. 378. 379. 382. 391. 392. 395-397. 406. 410. 416. 418. 426. 433. 450.
fo̯rfică ; fo̯rfiĉ : 244. 258. 375. 389.
fo̯rfecă ; fo̯rfiș : 245. 249. 279. 285. 301. 314.
fu̯órfeș [pl.] : 246.
fo̯rfiș [pl.] : 247. 251-253. 263. 266. 277. 281. 283. 287. 288. 299. 303.
fo̯rfișĕ : 248. 264. 265. 267. 269. 276.
fo̯rfecă ; fo̯rfeș : 250. 256. 257. 280. 297. 309. 310. 313. 321-326. 334. 336. 346. 353. 354. 404. 405. 429-431.
fo̯rfecă ; fo̯rfeșĕ : 255. 308.
fo̯rfiĉ [pl.] : 259. 273. 282. 290.
fo̯rfeĉ ; fo̯rfeĉĕ : 261.
fo̯rfeș [pl.] : 268. 304.
fo̯rfeĉ [pl.] : 271. 272. 377. 427.
fu̯órfeĉ [pl.] : 274. 289.
fo̯rfică ; fo̯rfiș : 275. 286. 311. 312. 318. 349.
fo̯rfică : 278.
fo̯rfecă ; fo̯rfeș : 284.
fo̯rfeĉ [pl.] : 292.
fo̯rfeĉ [pl.] : 296.
fo̯rfeș [pl.] : 298. 305.
fo̯rfică, [K] *fo̯rfiș* [pl.] : 302.
fu̯árfică ; fu̯árfiș : 315.
fu̯árfecă ; fu̯árfeș : 316.
fo̯árfică ; fu̯árfiĉ : 317.
fo̯rfecă ; fo̯rfeĉe : 319. 367. 442.
fo̯rficâ ; fo̯rfiĉ : 327.
fo̯rfăcă ; fo̯rfeĉ : 328.
fu̯árfecă ; fu̯árfeĉe : 338. 339. 383. 386. 387. 445.
fo̯árfecă ; fo̯árfeș : 350. 351.
fu̯órfecă ; fu̯órfeĉe : 359.
fu̯árfecă : 361.
fu̯árfecă ; fu̯árfeĉ ; 364. 380. 388. 390. 411-415. 417. 420. 421. 423. 424. 435. 437-441. 443. 444. 446. 451-454.
fu̯órfică ; fu̯órfiĉĕ : 369.
fo̯árfică ; fo̯árfișĕ : 370.
fu̯órfică ; fu̯órfiș : 371.
fu̯órfecă, fu̯órfiș : 372.
fu̯órfică ; fu̯órfiș : 373.
fu̯órfecă ; fu̯órfeĉ : 374. 376. 393. 394. 449. 458. 460.
fo̯rfeĉe ; fo̯rfeĉ : 381.
fárfeĉ [pl.][?] : 384.
fu̯árfeĉe ; fu̯árfeĉ : 385.
fo̯árfecă ; fo̯árfeĉĕ : 398.
fo̯árfecă ; fo̯árfeĉ : 399. 407-409. 419. 425. 428. 432. 434. 436. 456. 457. 459.
fo̯rfecă ; fo̯rfeș : 400-403.
fu̯árfeĉ ; fu̯árfeĉe : 422.
fu̯órfecă ; fu̯órfeș : 447. 448.
fu̯órfecă ; fu̯órfeșĕ : 455.

LAMPĂ, pl.
„lampe"
[795]

I. *Întrebare indirectă : Cum îi zici la aceea pe care o aprinzi seara ca să lumineze în casă ?* (INDIC.).

II. *lo̯mpă ; lo̯mpe* : 241-244. 256. 258. 259. 261. 264. 268. 271. 272. 274-276. 279. 280. 283. 286. 288-290. 297-299. 304. 309. 311. 312. 314. 334.
lo̯mpă ; lompĉ : 245. 249. 265-267. 277. 278. 281. 287. 301. 318.
lámpă ; lămpĉ : 246-248. 250-252. 254. 285. 302. 305. 325. 349. 350. 455.
lámpă ; lámpe : 253. 255. 308. 319. 322. 323. 326. 331. 338. 343. 345. 346. 360. 365. 375. 377. 381. 390. 396. 397. 406. 421. 441.
lo̯mpă ; lămpi : 257.
lo̯mpă ; lompĭ : 260. 273.
lámpă ; lămpi : 262. 282. 284. 292. 300. 303. 317. 337. 339. 351. 353. 358. 359. 362. 363. 366. 368. 370-373. 380. 383. 385. 388. 389. 398-405. 411. 413. 415. 419. 423. 424. 427-435. 439. 442. 445-450. 453. 456. 457. 459.
lo̯mp ; lo̯mpuri : 263.
lo̯mpă ; lo̯mpe , lompĉ : 269.
lámpă ; lámpe, [v] *lo̯mpă* : 270.
lámpă ; lămpĭ : 291. 293-296. 306. 316. 324. 330. 332. 333. 347. 348. 369. 374. 458. 460.
lo̯mpă ; lo̯mpe, [R] *lámpă ; lámpe* : 307. 310.
lámpă ; lámpe : 313.
lampáș ; -páșă : 315.
lámpă ; lăn̆ĭ : 320. 335. 336. 341. 379.
lámpă ; lănĭ : 321. 344. 354. 355. 426. 436.
lámpă ; lámpe : 327. 328.
lámpă ; lămpĭ, [v] *șĭarțu̯ ; șĭárțuri* : 329.
lámpă ; lămpĭk : 340. 364. 387. 416. 418. 440. 444.
lámpă ; lăn̆k : 342.
lámpă ; lă̯mpe : 352.
lumpáșu̯ ; -páșă : 356.
lompáș ; -páșă : 357.
lámpă : 361. 384.
lámpă ; lănk : 367. 376. 395. 407.
lámpăn ; lámpăne : 378. 409.
lámpă ; lămpk : 382. 412. 414. 417. 420. 443. 452. 454.
lámpă ; lăn̆ĭ : 386.
lămpáșu̯ ; -pășe : 391.
lámpăn ; lámpene : 392-394. 425.
lámpîn ; lámpîne : 408.
lámpănu̯ ; lámpene : 410.
lámbă ; lămbg : 422. 451.
lámpănu ; lámpăne : 437.
lámpănu ; lámpene : 438.

POLIȚĂ, pl.
„tablette , étagère"
[797]

I. *Întrebare indirectă : Cum îi spui la scîndura agățată (atîrnată) de-a lungul peretelui* (GEST), *pe care pui tot felul de lucruri ?*

II. *póliță ; políț* : 241. 243. 245. 254. 272. 280. 284. 300. 301. 307. 311. 319. 320. 322-324. 332. 334. 336. 343-347. 350-353. 356. 367-371. 374-376. 393. 394. 396-399. 401-403. 406. 409. 410. 425. 427-433. 458. 459.
pu̯óliță ; pu̯óliț : 242. 255. 260. 315. 386.
póliță ; ~ : 244. 321. 335. 354. 355. 357. 377. 378. 392. 395. 405. 407. 408. 434. 436.
pól'iță ; pól'iț : 246-249. 251-253. 257-259. 261-267. 269. 271. 273-279. 281-283. 286. 287. 290. 292. 296. 298. 299. 302. 305. 308. 312. 313. 318. 325. 333. 349. 372. 373. 400. 404. 426.
pól'iță ; ~ : 250. 268. 270. 288. 289. 303. 304. 310. 314.
pól'iță ; ~ : 256. 309.
pól'iță ; pól'iț : 285. 297.
póliță ; póliță : 291. 294. 295. 306. 326. 340-342. 358-360. 365. 366. 379-381. 387. 418. 419. 442. 452.
póliță ; póliță : 293.
pu̯óliță ; ~ : 316.
pu̯óliță ; políți : 317.
poliță ; liță : 327. 328.
poliță ; liță : 329. 330. 411. 422-424. 435. 438. 439. 441. 451. 454.
póliță ; políți : 331. 348. 362. 388. 445.
? : 337. 384.
póliță ; póliță : 338.
pu̯óliță ; póliță : 339. 363.
póliță : 361.
pu̯óliță ; pu̯óliță : 364. 382. 383. 391. 416. 421. 440.
pu̯óliță ; pu̯óliți : 385. 414. 415. 417. 443. 444. 453.
póliță ; póliță : 389.
pu̯óliță, [K] *poliță ; -liță* : 390.
póliță ; póliță, [*] *poliță* : 412.
poliță ; -liță, pó̯liță : 413.
poliță, póliță ; pu̯óliță : 420.
blidári̯u ; -dáre : 437.
țălkiță ; -kiță : 446.
poliță ; -liț : 447-450. 457.
pol'iță ; ~ : 455.
pol'iță ; -liț : 456. 460.

CIUBĂR, pl.
„baquet"
[798]

I. *Întrebare indirectă : Cum îi zici la vasul mare de lemn, cu două toarte, făcut din doage ?*

II. *șubăr ; -bę́re* : 241. 245-257. 262. 263. 265. 267-269. 276. 279. 281. 285-288. 298-300. 303. 304. 309. 312. 313. 321-326. 334. 349. 350. 354. 370. 404.
ĉubăr ; -bę́re : 242. 258. 259. 261. 270. 273. 274. 291. 294. 306. 307. 319. 329. 331. 332. 338. 344. 345. 348. 352. 355. 356. 367. 369. 375. 377. 392-394. 397-399. 408. 409. 425.
ĉubăru̯ ; -bę́re : 243. 244. 260. 296. 328. 330. 347. 368. 376. 395. 396. 406. 411. 426.
șubăr ; -bę́ră : 264. 266. 275. 278. 282-284. 302. 310. 311. 314-316. 318.
ĉubărʏ ; -bę́re : 271. 272. 292. 293. 333.
șĕrii̯ĕ ; șĕrii̯ , șubăr ; -bę́ră : 277+ : *„șubăr i se spune celui mai mare, în care se opăresc rufele"* 301.
șĕrii̯ĕ ; șĕrii̯ , [v] *șubăr ; -bę́re* : 280.
ĉubărăș ; -răș e : 289.
ĉubăr ; -bę́re : 290.
ĉubăr ; -bę́re, ĉubą́nc ; -bánĉĕ : 295+ *„ĉubą́nc i se zice celui mai mic de 10 l".*
șubărʏ ; -bę́re : 297. 305. 308. 351.
ĉubăr ; -bl̆ę́ră : 317.
ĉubăr ; -bără : 320. 335. 336. 340-343. 357. 358. 360. 362. 363. 365. 366. 378-383. 389-391. 410. 413. 418. 419. 436. 439. 441. 442. 452.
ĉubăr ; -bę́rî : 327.
ĉubăr ; -bére : 337. 339. 387. 434. 445.
șubărᵁ ; -bę́ră : 346. 353.
ĉubărʏ ; -bără : 359. 412. 422. 423. 435. 437.
ĉubăr : 361. 384.
ĉubl̆ăr ; -bără : 364. 417. 421.
șaf ; șáfuri , șubăr ; -bę́re : 371. 402.
șubăr ; -bę́ră, [R] *șaf ; șáfuri* : 372. 405. 429-431.
șaf ; șáfuri , ĉubăr ; -bę́re : 373.
ĉubărᵁ ; -bę́ră : 374.
ĉubl̆ăr ; -bl̆ę́re : 385. 415. 416.
ĉuberi̯ĕl ; -ri̯éle, ĉubăr ; -bără : 386.
ĉubăr ; -báre : 388. 414. 420. 443. 444. 451. 453.
șaf ; șáfuri , șăfurél ; -ré̯lĕ, șubăr ; -bę́ră : 400+ : *„Cel mai mic este numit șubăr".*
șaf ; șáfuri , șubăr ; -bę́ră : 401.
șaf ; șáfuri , șofĕi ; -fę́i̯ĕ : 403.
ĉubărᵁ ; -bére, putină ; -tini : 407.
ĉubl̆ărᵁ ; -bără : 424. 438.
ĉubăr ; -bę́ră : 427. 433.
ĉubăr ; -bę́re, șiaf ; șiáfuri : 428.
ĉubăr ; -bę́ră, șiaf ; șiáfuri : 432.
vredi̯ță ; -di̯țe, ĉubărᵁ ; -bére, [K] *-bără* : 440.
vredi̯ță ; -di̯țe, ĉubăr ; -bără : 446.
șaf ; șáfuri : 447-450. 455. 460.
ĉubăr ; -báre , vedri̯ță ; -dri̯țe : 454+ : *„I se zice vedri̯ță dacă e mai mic".*
șaf ; șáfuri , ĉubăr ; -bę́ră : 456.
șaf ; șáfuri , [R] *hîrdău ; -dă̯i̯ĕ* : 457.
șaf ; șáfuri , ĉubăr ; -bę́re : 458. 459.

DAMIGEANĂ, pl.
„dame-jeanne"
[802]

I. *Întrebare indirectă : Cum îi zici vasului de sticlă, mare de 5-10 kg și îmbrăcat într-o împletitură de nuiele, în care ții vin sau țuică ?*

II. *ștolț ; ștólțuri* : 241.
u̯ol ; u̯óluri : 242. 245. 249. 255. 256.
u̯olᵁ ; u̯óluri : 243.
u̯ălᵁ ; u̯ăluri : 244. 260. 292.
dimîźnă, [v] *coșárcă* : 246. 254. 305.
ulsór ; -śo̯re : 247.
?, [R] *damîźnă* : 248.
damîźnă ; -źę́ne : 250. 264. 331. 399.
ulcór ; -ĉo̯re : 251. 253. 266. 277. 278+ : *„știu și damîźnă"*. 285. 313. 314. 334.
dimîźnă ; -źę́nĕ, [v] *ol ; óluri* : 252.
dimîźnă ; -źę́nĕ, [v] *coș* : 257. 262.

ɲoĭ ; ɲoĭluri , damizână ; -ẑẹ́ně : 258 .
ɲaĭ ; ɲaĭluri : 259. 272. 288.
ɲaĭ ; ɲăluri , dimijână ; -jẹ́ně : 261.
ol ; óluri : 263. 265. 267 - 269.
ɲăl dě sticlă ; ɲăluri : 270.
ɲăl ◡ în ◡ coș ; ɲăluri : 271.
ɲoĭ ; ɲoĭluri , dimijână : 273.
dimijână ; -jẹ́ně : 274. 290.
ɲăl ; ɲăluri : 275. 276. 289.
ulsór ; - ŝọ́ră : 279.
ulsór ; - ŝọ́re , [R] dimigână ; - gẹ́ně : 280.
corșăɲ , dimizână : 281.
dimizână ; - ẑẹ́ně : 282. 297. 302. 304. 308. 311. 312. 325. 326. 333. 346. 353. 354. 368. 372. 373. 404. 431.
damigână ; - gẹ́ně , corșăɲ : 283.
corșăɲ ; - șăɲ́ě : 284. 318.
ɲăl ; ɲăluri , damizână ; - ẑẹ́ně : 286.
ɲăl ; ɲăluri , dimĭẑẹ [?] ; - ẑẹ́ně : 287.
dimijână ; - jẹ́ně : 291. 293. 296. 307. 345. 368. 374. 375. 458.
damijeână ; - jẹ́ně : 294.
dimijeână ; - jẹ́ně : 295. 306. 329. 330.
ɲăl ; ɲăluri , [R] dimizână ; - ẑẹ́ně : 298.
corșói ; - șọ́ĭě , damizână : 299.
dimizână ; - ẑẹ́ně , [V] ulcór cu coș ; - cọ́ră : 300.
ulcór ; - cọ́re , [R] dimigână ; - gẹ́ně : 301.
ulcór ; - cọ́ră , [R] dimizână : 303. 323.
ulcór ; - cọ́re , [R] dimizână ; - ẑẹ́ně : 309.
ulcór ; - cọ́ră , [R] damizână ; - ẑẹ́ně : 310.
ulcʸór ; - cuăre : 315.
ulcór ; - cuără : 316. 317.
ulcór ; - cọ́ră : 319. 335.
ulcór ; - cọ́ră , [R] dimigână ; - gẹ́ne : 320.
dimizână ; - ẑẹ́ne , ulcór de sticlă ; - cọ́ră : 321.
damizână ; - ẑẹ́ně , [V] ulcór ; - cọ́re : 322. 324.
ɲol dĭ ɲigă ; ɲóluri : 327.
dimizână ; - ẑẹ́ni : 328.
dimigână ; - gẹ́ně : 332. 352.
damizână ; - ẑẹ́ne : 336. 397. 436.
damigână ; - gẹ́ne : 337. 339. 363. 381. 382. 389. 413. 418. 423. 439. 442. 445.
coș ; cósuri : 338 :
dimigână ; - gẹ́ne : 340. 358. 424.
damigână ; - gẹ́ne : 341. 360. 365. 366. 391. 410.
ulcór de glajă ; - cọ́ră , [R] damigână ; - gẹ́ne : 342. 356.
ulcór îmbrăcát ; - cọ́ră , [R] damigână ; - gẹ́ne : 343.
ulcór ; - cọ́re , [R] damizână ; - ẑẹ́ne : 344. 377.
dimizână , [V] cánță ; căn ț : 347. 376.
dimijână ; - jéń : 348.
demizână ; - ẑẹ́ně : 349. 402.
ɲol ; ɲóluri , [R] demizână ; - ẑẹ́ně : 350.
dimizână ; - ẑẹ́ń : 351.
ulcór ; - cọ́re , [R] dimizână ; - ẑẹ́ne : 355.
ulcór de glajă ; - cọ́ră : 357.
dimigână ; - gẹ́ne : 359. 364. 380. 383. 387. 390. 411. 417. 434. 440. 443. 446. 451. 452.
?, demigán : 361.
damigână ; - gẹ́ni : 362.
dimijână ; - jéni : 367.
dimijână ; - jẹ́ń , cánță ; căn ț : 369.
demizână ; - ẑẹ́ně , [V] ujágă cu coșárcă ; ujĕ́ẑ : 370.
dimizână ; - ẑẹ́ně : 371.
dimijână ; - jẹ́ne : 378. 393.
urcór ; - cọ́ră : 379.
demigână : 384.
dimigẹ́ână ; - gẹ́ěni : 385. 444.
dimigẹ́ână ; - gẹ́ěne : 386. 453.
dămigână ; - gẹ́ne : 388.
urcór ; - cọ́ră , [R] dimizână ; - ẑẹ́ne : 392.
dimizână ; - ẑẹ́ne : 394. 396. 406. 407. 426.
dimijeână ; - jéne : 395.
timizână ; - ẑẹ́ni : 398.
dimijână ; - jăń : 400.
dimizână ; - ẑẹ́ń : 401. 429.
dămizână ; - ẑẹ́ně : 403.
dămizână ; - ẑẹ́ně : 405. 448.
dimijeână ; - jéni : 408.
damijână ; - jăne : 409.
damigână ; - gẹ́ěne : 412.
dimigână ; - gẹ́ěne : 414. 420 - 422. 454.
dimigână ; - gẹ́ni : 415. 419.
dimigă , - gẹ́ne [pl.] : 416.
dimigână ; - gẹ́ne , [V] urcór ; - cọ́are : 425.
dimizână : 427.
demejẹ́ână ; - jẹ́ně : 428. 432.
ujágă ; ujĕ́ẑ , [R] dimizână ; - ẑẹ́ně : 430.
demijeână ; - jẹ́ně : 433.
damigẹ́ână ; - gẹ́ěne : 435.
dimigână ; - gẹ́ni : 437.
dimigână ; - gẹ́ěne , ulcʸór ; - cuără : 438.
dimigână ; - gẹ́ne : 441.
dămizână ; - ẑẹ́ń : 447.
dămezână ; - ẑẹ́ně : 449.
dimijână ; - jăně : 450.
demizână ; - ẑẹ́ń : 455.
carafină ; - fiń : 456.
dimizână ; - ẑẹ́ň : 457.
dămizână ; - ẑẹ́ň : 459.
dimijână ; - jẹ́ne , carafină ; - fině : 460.

CUȚIT, pl.
„couteau"
[806]

I. Întrebare indirectă : Cum îi spui la acela cu care tai pîinea ?

II. cuțít , - țítě : 241. 242. 247 - 255. 258. 261. 263 - 266. 268 - 271. 273. 274. 276 - 285. 289. 291. 294 - 296. 299 - 302. 306. 307. 310. 311. 313. 314. 318. 322. 324. 325. 332. 345. 346. 348. 352. 354. 368. 375. 399. 427. 428. 432. 433. 449. 450. 456 - 460.
cuțítʷ ; - țítě : 243. 244. 290.
cuțít ; - țíce : 245. 256. 267. 275. 286. 287. 303. 304. 309. 349. 370. 372. 373. 404. 429. 431. 455.
cuțít ; - țíĕ̊tě : 246. 262. 288.
cuțít ; - țíĕ̊ce : 257. 298. 305.
cuțítʸ ; - țítě : 259. 272. 292. 293. 308. 333.
cuțítʷ ; - țítě : 260. 334. 347. 353. 369. 374.
cuțítʸ ; - țíce : 297.
cuțít ; - țítě , [*] - țítě : 312.
cuțít ; - țíte : 315 - 317. 319 - 321. 323. 335. 336. 338. 340 - 344. 355 - 358. 360. 362 - 367. 377 - 383. 387. 389. 390. 392. 393. 395. 397. 398. 408 - 410. 413. 417 - 419. 421. 425. 434. 436. 441. 442. 446. 451. 452. 454.
cuțítʷ ; - țícě : 326. 350. 351.
cuțítʷ ; - țítę : 327.
cuțítʷ ; - țítę : 328.
cuțítʷ ; - țítě : 329. 330.
cuțít ; - țítě : 331.
cuțítʷ ; - țíte : 334. 376. 394. 396. 406. 407. 426. 439.
cuțít ; - țíte : 337. 414. 443.
cuțít ; - țíte : 339. 361. 384 - 386. 388. 415. 416. 444. 445. 453.
cuțítʸ ; - țíte : 359. 420. 422. 423. 435. 438.
cuțít ; - țíce : 371. 400 - 403. 405. 430. 447. 448.
cuțítʷ ; - țíte : 391. 411. 412. 424. 440.
cuțítʸ ; - țíți : 437.

BRICEAG, pl.
„canif"
[807]

I. Întrebare indirectă : Dar la acela mic, cu o limbă sau cu două, pe care îl porți în buzunar ? (Vezi întrebarea precedentă).

II. cuțít : 241. 281. 318.
cuțítaș ; - tașă : 242. 255. 278.
cuțítʷ ; - țítě : 243.
brișcă ; brișt' : 244. 259. 271. 272. 274. 289. 291. 300. 310. 322. 329. 352 - 354. 433. 459.
brișcă ; brișĕ̊ : 245. 262. 267. 288. 297. 298. 303.
cuțít dě buzunări , brîság : 246.
cuțîtaș : 247.
brișcă , cuțít : 248. 253.
brîság ; - ŝẹ́ẑě : 249. 257. 299. 312 - 314.
brișcă ; brișt' : 250. 260. 263 - 266. 268. 269. 276. 277. 280. 284. 285. 290. 292. 294 - 296. 306. 307. 311. 330. 331. 333. 345 - 348. 368. 369. 375. 427. 458.
cuțít care să - nîdě : 251.
cuțíd ◡ dě buzunări , [R] brîság : 252.
cuțít , [R] bricág ; - cẹ́ẑě : 254.
brișcă ; brișĕ̊ : 256. 275. 286. 287. 304. 349. 372.
bricág ; - cẹ́ẑě , cuțít dě buzdunări : 258.
cuțít , cuțîtaș ; - tașuri : 261.
bricág ; - cẹ́je : 270. 319.
bricág , [K] brișcă : 273.
bricág ; - cẹ́gẹ , cuțîtaș ; - tașă : 279.
bîccă ; bîcîs [?] : 282.
bîccă ; bîcke : 283.
bricágʸ , brișcă ; brișt' : 293.
cuțít dě buzunări : 301.
bîccă ; bișt' : 302.
brișcă ; brișĕ̊ : 305. 308.
brișcă ; brișĕ̊ : 309. 325. 326. 351. 370. 404. 431.
bîccă ; bîcte : 315. 316.
bricág , brișcă ; briște , [*] briccă ; bricte : 317.
bricág ; - cẹ́gẹ : 320. 338. 358. 360. 361. 365. 366. 379.
brișcă ; briște , bricág ; - cẹ́ze : 321. 355. 376.
brișcă ; brișt' , [R] bricág ; - cẹ́ẑě : 323. 324. 399. 450.
brișcâ ; brișt' : 327. 328.
brișcă ; brișt' , [R] bricág : 332. 460.
brișcă ; briște : 334. 335. 344. 356. 357. 367. 393.
bricág ; - cẹ́gẹ̆ , [*] briság : 336.
bricág ; - cấguri : 337.
bricág ; - cẹ́gẹ : 339. 380. 381. 387. 389. 390. 413. 418. 439. 440. 442. 445.
brișcă ; briști : 340. 377. 378. 391. 392. 394 - 398. 407. 410. 443. 453.
bricág ; - cẹ́gẹ , [V] brișcă ; briști : 341. 416. 425.
brișcă ; briște , [R] bricág : 342. 343. 434.
brișcă ; brișcĕ , [R] briság ; - ŝẹ́ẑě : 350.
bricágʸ ; - cẹ́gẹ : 359. 435. 437.
bricág ; - cẹ́gẹ , bric ; bricuri : 362.
bricág ; - cẹ́gẹ , bric ; bricе : 363.
bricág ; - cẹ́ĕ̊gẹ : 364.
brișcă ; brișc , [R] bricág ; - cẹ́gẹ̆ : 371.
brișcă ; brișc , [R] bricág ; - cẹ́ẑě : 373.
brișcă ; brișt'ě , [R] bricágʷ ; - cẹ́je : 374.
cuțîțiaș ; - țiașă , bricág ; - cẹ́ĕ̊gẹ : 382.
bricág ; - cấgẹ : 383. 385. 386. 388. 414. 415. 417. 419. 441. 444. 446. 451. 452. 454.
bricág : 384. 421.
brișcă ; brișcĕ : 400.
brișcă ; brișc : 401 - 403.
brîság ; - ŝẹ́ẑě , brișcă ; brișcĕ : 405.
brișcă ; briști , [R] bricágʷ ; - cẹ́ẑě : 406.
brișcă ; briști , [V] bricágă ; - cẹ́ẑe : 408.
bricág ; - cẹ́je , [V] brișcă ; briști : 409.
bricágʷ ; - cẹ́gẹ : 411. 412.
bricágʸ ; - cẹ́ĕ̊gẹ : 420. 423. 424. 438.
bricágʸ ; - cấgẹ : 422.
brișcă ; briști , [R] bricágʷ ; - cẹ́ẑě : 426.
bricág ; - cẹ́ẑě : 428. 436. 457.
brîságă ; - ŝẹ́ĕ̊ , brișcă : 429. 455.
brișță ; brișcĕ : 430.
bricágă ; - cẹ́ji : 432.
brîságă ; - ŝẹ́ĕ̊ : 447.
brișcágă ; - cẹ́ẑ : 448.
bricágă ; - cẹ́ĕ̊ẑ : 449.
bricágă ; - cẹ́ẑě : 456.

PLĂSELE, sg.
„manche (du couteau)"
[808]

I. Întrebare indirectă : Cum le spui la bucățile de lemn sau de os de la mînerul unui cuțit sau briceag ?

II. plăs ; plásă : 241. 245. 247. 249.
plăș ; plásă : 242.
plăș ; plásă , [*] mîńĕ̊ri ; - ńĕ̊re : 243.
plẹ́să ; plậsă , [K] pliásă : 244.
mănúncĕ̊ dě cuțít : 246.
pl'ẹ́să ; plásă : 248. 261. 262. 265. 270.
mănúncuri ; - núnc , plẹ́să ; plẹ́ásă : 250.
pl'ẹ́să , mănúncu cuțítului : 251 + . „pl'ẹ́să se numesc cele de la briceag".
pl'ẹ́să ; pl'ásă : 252. 253. 257. 268. 269. 271 - 273. 278. 371.
plẹ́să ; pliásă : 254.
mănúncuri ; - núnc : 255. 287.
plẹ́să ; plásă : 256.
pl'ẹ́să ; ~ : 258.
mînúnt'uri ; - núnt'ʸ , pl'ẹ́să : 259 + : Vezi nota de la 251.
pl'ẹ́să ; pliásă : 260.

pl'esą̀'le ; -są̀ : 263. 289. 297. 305. 308.
plăsą̀'lĕ ; -są̀ : 264. 266. 267. 276. 302. 318. 459.
pl'ĕsą̀'lĕ, pl'ę́să [sg.] : 274.
prăsą̀'lĕ ; -są̀ : 275. 281-283. 295. 296. 298. 299. 303. 309. 310. 314. 355. 450. 460.
pl'ę́să : 277.
mănúnc̦ur' ; -núnc̦ : 279.
prăsą̀'le ; -są̀ : 280. 284. 321. 323. 367. 377. 378. 394. 408. 409. 426. 430. 432. 433. 447. 449. 457.
presą̀'le, -są̀'lĕ ; -są̀ : 288.
pl'ę́să ; pl'ásă, [R] pl'ĕsą̀'lĕ : 290.
plę́se ; plásă : 291. 295. 348.
pl'ę́se ; pl'ásă : 292. 293. 296.
plę́se ; pleą́să : 294. 306. 329-331.
mînę́re ; -nér' : 300.
plăsą̀'le ; -są̀ : 301. 315. 317. 334. 343.
presą̀'lĕ ; -są̀ : 304.
plesę́le ; -sę́ : 307.
prăsę́'lĕ ; -sę́ : 311. 312.
[ɛ] cod ; códa cuț́ítului : 313.
plăsn̂'ĕle ; -sią́ : 316.
coz de cuț́ít ; códă : 319.
coz ; códă : 320.
prăsą̀'le ; -są̀, mănúnt' ; -núnt'uri : 322.
prăsą̀'le ; -sáuă : 324. 345. 354. 368. 376. 397. 425. 431.
plăsą̀'lĕ ; -să : 325.
plăse ; plásă : 326. 333.
plăsę ; plásâ : 327.
plę́sę ; plásą̀ : 328.
mănúnt' ; -núnt'ĕ, plăse ; plásă : 332.
plăsę́le ; -sę́ : 335. 338.
prăsę́le ; -sę́ : 336. 340. 357. 392. 436.
? : 337. 385.
mînię́re ; -nię́r : 339. 415.
prăsię́le ; -sią́ : 341. 342. 344. 360. 365. 366. 379. 410.
prăsą̀'lĕ ; -să : 346.
prăsą̀'le ; -să : 347. 353. 369. 396. 398. 406. 434.
pl'ę́se ; plásă : 349.
plę́să ; pleą́să : 350. 351. 405.
plesę́le ; -seą́ : 352.
prăsę́le ; -sáuă : 356.
plăsę́le ; -seą́ : 358.
mînére ; -nérîu : 359.
mînér [sg.] : 361. 384.
mînére ; -nér' : 362. 416.
prăsn̂'ĕle ; -sią́ : 363. 364.
presę́le ; -să : 370. 374.
pl'ę́să ; pl'esáuă : 372.
presę́'lĕ ; -seáuă : 373.
prăsą̀'le ; -sáuă : 375. 448. 458.
prăsę́le ; -sią́ : 380. 381. 387. 389. 413. 419. 435. 440. 446. 452.
prăsię́le ; -sią́ : 382. 383. 388. 390. 411. 420-422. 437. 438. 444. 453.
mînię́re ; -nię́r : 386.
prăsię́le ; -sę́ : 391.
plăsn̂'ę́le ; -sn̂'ę́ : 393.
plasą̀'le ; -sáuă : 395.
prăsą̀'le ; -sálă : 399. 428.
prăsą̀'lĕ ; -sáuă : 400.
mîn'ę́ĭĕ ; -n'ĕu, prăsą̀'lĕ ; -sáuă : 401.
prăsę́le ; -seáuă : 402.
menúnc̦ĕ ; -núnc̦ : 403.
mîn'ę́ĭĕ ; -n'ĕu : 404.
plăsą̀'le ; -să : 407.
mărún'kĕ ; -rún'kŭ : 412.
prăsię́le ; -sią́ : 414.
prîsię́le ; -sią́ : 417.
presę́le ; -sią́ : 418. 451. 454.
plesn̂'ĕle ; -sią́ : 423.
prăsn̂'ę́le ; -sią́ : 424.
mîn'ę́ĭĕ ; -n'ĕu, prăsą̀'le ; -sáuă : 427+ : „mîn'ę́ĭĕ se numesc cele de la cuțit". 429.
presię́le ; -sią́ : 439.
mînn̂'ére ; -nn̂'ér : 441.
prăsą̀'le ; -sią́ : 442.
mănn̂'ére, [K] prăsię́le ; -sią́ : 443.
mînére ; -nér, [ɕ] prăsę́le ; -sią́ : 445.
mîn'ę́ĭ ; -n'ę́ĭĕ, prăsą̀'lĕ ; -są̀ : 455. 456.

LINGURĂ, pl.
„cuiller"
[810]

I. Întrebare indirectă : Cum îi zici la aceea cu care mănînci supa (borșul, ciorba) din farfurie ?

II. lin̦gură ; lin̦guri : 241-245. 255. 256. 259. 260. 284. 291. 294. 295. 306. 307. 315-317. 322. 326. 329-332. 337-341. 347-352. 356-359. 362-371. 374-380. 382. 383. 385-399. 401-403. 405-454. 457-459.
l'in̦gură ; l'in̦guri : 246-248. 250-253. 257. 258. 261-266. 268-274. 281. 282. 289. 290. 292. 293. 296. 302. 304. 372. 400. 404. 455. 456. 460.
l'in̦gură ; l'in̦guri : 249. 373.
lin̦úngură ; lin̦únguri : 254. 280. 285. 297. 300. 301. 308. 311. 314. 320. 321. 324. 334. 343-345. 354.
l'úngură ; l'únguri : 267. 275. 279. 286-288. 298. 303. 305. 309. 310. 312. 318. 319. 325. 333. 336.
l'úngură ; l'únguri, [R] l'in̦gură : 283. 299.
l'in̦gură ; l'in̦guri, l'úngură : 313.
lin̦úngură ; lin̦únguri, [R] lin̦gură : 323. 355.
lin̦gurâ ; lin̦guri : 327. 328.
lin̦gură ; lin̦guri, [ɕ] lin̦úngură : 335.
lin̦gură ; lin̦guri, [K] lin̦úngură : 342.
l'úngură ; l'únguri : 346. 353.
lin̦gură ; lin̦gure, lin̦guri : 360.
lin̦gură : 361. 384.
lin̦gură ; lin̦gure : 381.

FURCULIȚĂ, pl.
„fourchette"
[811]

I. Întrebare indirectă : Dar la aceea de fier cu patru coarne ? (Vezi întrebarea precedentă).

II. furcúț̦ă ; ~ : 241-245. 247-253. 255-260. 263. 264. 267-272. 274. 275. 280. 281. 286-290. 297. 299-301. 305. 308-311. 313. 314. 316. 318-325. 334. 336. 343-345. 354. 355. 357. 367. 368. 375. 376. 378. 392-395. 398. 399. 409. 427. 455. 458. 459.
furculiț̦ă ; ~ : 246. 254. 261. 335.
furculiț̦ă, furcúț̦ă ; ~ : 262.
furcúț̦ă ; -cúț̦ : 265. 266. 273. 277-279. 283-285. 298. 302. 303. 315. 346. 353. 356. 369. 374. 433. 437. 456. 457.
furcúț̦ă : 276+ : „nu-i furcul'iț̦ă".
furculiț̦ă ; -liț̦ : 282. 317. 338. 386. 450.
furcúț̦ă ; -cúț̦e : 291-296. 306. 307. 326. 329. 330. 332. 333. 340. 342. 347. 348. 352. 358. 359. 364. 370. 379. 380. 390. 391. 410-412. 421-424. 435. 438-440.
furculiț̦ă ; ~, furcúț̦ă ; ~ : 304. 460.
furcul'iț̦ă ; ~, furcúț̦ă ; ~ : 312.
furcúț̦â ; -cúț̦e : 327.
furcúț̦â ; -cúț̦e, [R] furculiț̦â ; -liț̦e : 328.
furcúț̦ă ; -cúț̦e, [R] furculiț̦ă ; -liț̦e : 331. 360.
furculiț̦ă ; -liț̦e : 337. 339. 362. 365. 381-383. 385. 387. 388. 413-420. 441. 442. 445. 446. 451. 452.
fîrcúț̦ă ; -cúț̦e : 341. 366.
furcul'iț̦ă ; -l'iț̦e, [v] furkiț̦ă ; -kiț̦e : 349.
furkiț̦ă ; -kiț̦ : 350. 351. 372. 373. 401-405. 432. 447. 449.
furculiț̦ă : 361. 384. 453.
furculiț̦ă ; -liț̦i : 363. 443. 444.
furkiț̦ă ; ~ : 371. 428.
fîrcúț̦ă ; ~ : 377. 396. 397. 406-408. 425. 426. 436.
furcúț̦ă ; -cúț̦e : 389. 454.
furkiț̦ă ; -kiț̦, furcul'iț̦ă ; ~ : 400.
furcîț̦ă ; -cîț̦ : 429-431. 448.
furcúț̦ă ; ~, [v] fîrcúț̦ă ; ~ : 434.

PAHAR, pl.
„verre"
[813]

I. Întrebare indirectă : Cum îi zici la acela de sticlă în care torni vinul cînd vrei să-l bei ?

II. păhár ; -háră : 241. 242. 246. 249. 250. 253-255. 258. 259. 261. 264-267. 271. 273-276. 278. 280. 285-291. 295. 296. 298. 299. 301. 303-307. 309. 310. 312-314. 318-326. 334. 336. 340. 343-345. 348. 352. 354-358. 362. 365-369. 373. 377-379. 381. 382. 384. 385. 389. 391. 393. 398-405. 410. 418. 425-433. 436. 447. 449. 450. 457.
păhárŭ ; -háră : 243. 351.
pahárŭ ; -háră : 244. 329. 330. 351. 374. 395. 411.
pahár ; -háră : 245. 247. 256. 257. 262. 263. 268. 269. 277. 279. 283. 284. 302. 311. 315. 316. 331. 332. 338. 341. 349. 360. 363. 364. 370-372. 375. 383. 387. 396. 409. 413. 440. 441. 452. 456. 458. 460.
păhár ; -háră : 248. 270. 281. 282. 448. 455.
păhár ; -háre : 251. 300. 335. 342. 380. 386. 392. 415. 454.
păhár ; păháră : 252.
păhár ; -háre : 260.
păhárŭ ; -háră : 272. 292. 293. 297. 308. 333. 359. 423.
păhárŭ ; -háre : 294. 420. 439.
păhár ; -.háre : 317.
păhárŭ ; -hárâ : 327.
pahár ; -hárą̀ : 328.
pahár ; -háre : 337. 339. 388. 390. 408. 414. 416. 417. 419. 421. 435. 443. 445. 446. 451. 453. 459.
păhárŭ ; -háră : 346. 347. 350. 353. 376+ : „Cana de sticlă de 1-2 l se numește módru ; módruri". 394. 397. 406. 407. 412. 424.
pahár : 361.
paháru ; -háră : 422. 437. 438.
pahár ; -háră, [v] păhár ; -háră : 434.
par, paár ; paáră : 442.
pahar, paár ; paáre, [*] păhár : 444.

PIULIȚĂ², pl.
„égrugeoir, mortier"
[816]

I. Întrebare indirectă : Cum îi spui la aceea în care pisezi usturoiul ?

II. ? : 241-245. 248. 254-256. 275. 279. 285. 297. 300. 301. 312-318. 335. 337. 357. 361. 363. 366. 379. 384. 386. 389-391. 410. 411. 413. 417. 419. 421. 422. 424. 427+ : „Îl zdrobesc într-o cîrpă curată". 435. 439. 440. 446. 451-453.
∞+ : 246. 247. 249. 250. 253. 257-259. 261-266. 268-274. 277. 280. 283. 284. 286-296. 298. 299. 303-311. 319. 321-328. 332-334. 340. 342-347. 350. 353-356. 359. 364. 370. 371. 373. 374. 376-378. 387. 392. 393. 395. 396. 399-402. 404-409. 412. 416. 420. 423. 426. 428-430. 433. 434. 436. 437. 441. 442. 444. 447-450. 455-457. „Nu au ceva anume ; se zdrobește într-o farfurie, mai rar într-o cană".
lăcriță ; ~ : 251.
cupiță ; ~ : 252.
mojalău : 260. 267.
crintă : 276.
morjalău : 278. 320.
sólniță : 281.
scáfă : 282. 302.
trocŭ ; trócĕ : 329. 369.
trocŭ ; trócĕ : 330.
mojęrn̂'ŭ ; -jęre, [v] troc ; trócĕ : 331.
kistornic, țipernițǎ : 336.
piuuliță : 338. 339. 398. 414. 460.
măjár' : 341.
[v] trocúț ; -cúțur' : 348.
troc ; trócuri : 349. 372. 403.
trocúț̦ŭ ; -cúț̦ă : 351.
trocúț̦ŭ ; -cúț̦e : 352.
mojár : 358.
mojár, [R] piuuliță : 360.
kiuuliță : 362. 381. 415. 454.
kiuă : 365. 394.
mujęrn̂'ŭ : 367. 397.
pt'iuă : 375. 438.
slóniță, [*] kiuă : 380.
copeniécĕ : 382. 388.
trocúț̦ă ; -cúț̦e : 383.
kisk'ólniță ; -sk'ólnițe : 385.
mijer : 418.
sólniță : 425.
mojár' : 431.
piuă : 432. 459.
kipérniță : 443.
piuusuáră : 445.
mojęr' : 458.

JUG, pl.
„joug”
[817]

I. *Întrebare indirectă : În ce se bagă gîtul boilor cînd îi pui să tragă ?*

II. *jug ; jugurĭ : 241. 245 - 258. 264-268. 275-288. 298-305. 309-318. 321. 322. 324. 325. 334. 354. 372. 373. 398. 404. 405. 425. 426. 429-431. 436. 447-449. 455. 456.*
jug ; júgurĭ : 242. 243. 261. 262. 270. 273. 274. 289. 291. 295. 296. 306. 319. 320. 331. 335-345. 348. 355. 357. 358. 360. 362-364. 366. 367. 377-383. 385. 387-390. 392. 393. 399. 410. 413-419. 421. 428. 434. 439. 441-446. 451-453. 457. 459. 460.
jugᵘ ; júgurĭ : 244. 259. 411. 412. 424. 440.
jugᵘ̯ ; júgurĭ : 260. 307. 327-330. 347. 356. 368. 369. 374. 375. 391. 406. 409.
ȋug : 263. 269.
jugʸ ; júgurĭ : 271. 272. 292. 293. 359. 420. 422. 423. 435. 437. 438.
j'ug ; j'úgurĭ : 290.
j̓ug ; j̓úgurĭ : 294. 427. 432. 433.
ȋugʸ ; ȋúgurĭ : 297. 308. 333.
ȋugᵘ̯ ; ȋúgurĭ : 323. 326. 346. 349-351. 353. 370. 394. 396. 397.
ĝug ; ĝúgurĭ : 332. 458.
ĝugᵘ̯ ; ĝúgurĭ : 352.
jug : 361. 384. 386.
juc ; júgurĭ : 365.
źug ; źúgurĭ : 371. 400-403. 450.
j̓ugᵘ̯ ; j̓úgurĭ : 376. 395. 407. 408.
žug ; žúgurĭ : 454.

CAR, pl.
„chariot”
[818]

I. *Întrebare indirectă : Cum îi spui la acela în care încarci fînul sau grîul cînd vrei să-l aduci de la cîmp cu boii ?*

II. *car ; cără : 241. 242. 245-270. 273-291. 294. 295. 298-304. 306. 307. 309-315. 317-326. 331. 332. 334-336. 340-345. 348. 349. 354. 355. 357. 358. 360. 362-367. 370-373. 377-383. 387. 389. 390. 392. 393. 398-405. 408. 409. 411. 413. 416. 418. 419. 421. 425. 427-434. 436. 439. 441. 442. 446-450. 452. 455-460.*
carᵘ̯ ; cără : 243. 329. 330. 346. 347. 350-353. 356. 368. 369. 374-376. 391. 394-397. 406. 407. 426.
carᵘ ; cără : 244. 305. 412. 424.
carʸ ; cără : 271. 272. 292. 293. 296. 297. 308. 333. 359. 420. 422. 423. 437. 438. 440.
cȃr ; cȃră : 316.
carᵘ̯ ; cără : 327.
carᵘ̯ ; căruri : 328.
car ; căre : 337. 385. 386. 388. 410. 414. 415. 417. 443-445. 451. 453. 454.
căruță ; - ruțe : 338.
căruță ; - ruțe : 339.
căruță : 361. 384.
carʸ ; căruri : 435.

ROATĂ, pl.
„roue”
[819]

I. *Întrebare indirectă : S-a arătat fig. 13 din chestionar.*

II. *rotă ; roți : 241. 249. 251. 254. 255. 257. 259. 262-265. 267. 273. 277-279. 281-283. 286. 289. 292. 296. 299. 300. 302-304. 313. 319. 346. 352. 366. 369. 431. 442.*
rotă ; rotĕ : 242-244. 250. 253. 258. 260. 261. 266. 268. 269. 271. 272. 274. 276. 280. 284. 285. 291. 293-295. 301. 306. 307. 310-312. 314. 318. 322-324. 329-333. 345. 347. 348. 353. 354. 368. 375. 427. 433.
rotă ; rotce : 245. 256. 275. 287. 308. 309. 325. 326. 349. 429.
rotă ; rotĕ : 246. 288. 298.
rʸotă ; roți : 247. 248. 373. 376.
rotă ; rotĕ : 252.
rʸotă ; rʸotĕ, roți : 270.
rʸotă ; rʸotĕ : 290. 374. 449. 458. 460.
rotă ; rotce, roți : 297.
rotă ; rʸotĕ : 305.
ruată ; ruăte : 315. 364. 383. 384. 387. 411. 412. 414. 415. 419-421. 423. 424. 435. 438-441. 444-446. 451. 452. 454.
ruată ; roți : 316. 317. 361. 422.
rotă ; rote : 320. 321. 334-337. 340-344. 355-358. 360. 362. 365. 367. 377-379. 382. 389. 391. 392. 395-397. 410. 416. 418. 426. 450.
rotâ ; roți : 327.
rotâ ; rotĕ : 328.
roată ; roate : 338.
roată ; roți : 339.
roată ; roacĕ : 350. 351. 370.
ruată ; ruăte : 359. 386. 453.
rotă ; roți : 363.
rʸotă ; rʸotce : 371. 447. 448.
rʸotă ; rʸotcĕ : 372. 455.
ruată ; ruăte : 380.
rotă, rʸotă ; roți : 381.
roată ; rʸoți : 385.
rʸată ; rʸăte, rʸoți : 388.
rʸotă ; rʸăte : 390. 437.
rʸotă ; rʸote : 393. 394. 409. 417.
roată ; roți : 398. 399. 457. 459.
rotă ; rotcĕ : 400-403. 405. 430.
rʸotă ; [AL] rocĕ : 404.
roată ; roate : 406-408. 413. 425. 434. 436. 456.
roată ; roatĕ : 428. 432.
ruată ; roți : 443.

OBADĂ, pl.
„jante”
[820]

I. *Întrebare indirectă : S-a arătat fig. 13 a din Chestionar.*

II. *obadă ; obeț : 241. 245. 255. 286. 287. 315.*
obadă ; obețĕ : 242. 247. 248. 250. 252-254. 260. 264. 266. 270. 271. 273. 276. 283. 329. 330.
obadă ; obez : 243. 244. 249. 251. 256. 258. 259. 262. 267. 274. 282. 284. 289. 292. 296. 302. 348. 349. 402. 451.
obadă ; obețĕ : 246. 288. 298. 305.
obadă ; obeż : 257. 263.
obadă ; obez, obețĕ : 261. 265. 268. 269. 277. 281. 290.
ụăbadă ; - beț : 272.
obadă ; obețĝĕ : 275.
obiadă ; obez : 278. 285. 358. 419. 440.
obiadă ; obeț : 279. 300. 301. 311. 340. 391.
obeadă ; obețĕ : 280. 307. 310. 353. 354. 369. 374. 375. 427. 428. 432. 433. 450. 458. 460.
fal ; fălurĭ : 291. 295. 306.
falʸ ; fălurĭ : 293.
falᵘ̯ ; fălurĭ : 294.
obiadă ; obețĝĕ : 297.
obeadă ; obez : 299. 303. 308. 309. 319-321-324. 332. 336. 344-347. 352. 355. 356. 367. 368. 373. 376-378. 392-394. 399. 406. 408. 425. 426. 429. 434. 436. 447-449. 455-457. 459.
obeadă ; obețĝĕ : 304. 326. 372. 404. 431.
obiadă ; obețĕ, obeț : 312.
? : 313. 317. 337. 339. 361. 384. 442. 454.
obiadă ; obețĕ, [K] obez, [*] obeț : 314.
obadă ; obiedĕ : 316.
obiadă ; obețĕ : 318. 325. 333.
obiadă ; obețe : 320. 335. 341. 342. 360. 365. 366.
obadâ ; obez : 327.
obadă ; obeți : 328.
obadă ; obezĭ : 331. 416. 417. 443-445. 452. 453.
obeadă ; obețe : 334. 395-398. 409.
colan ; - lane : 338.
obadă ; obețĕ : 350. 351. 370.
obiadă ; obeț, obețe : 357.
obiadă ; obieĕe : 359. 364. 382. 383. 412. 414. 420. 421. 438. 439.
obiadă ; obede : 362. 381. 407. 435.
obiadă ; obezĭ : 363. 387. 388. 413. 418. 437.
obeadă ; obețĕ : 371. 400. 401. 405. 430.
obiadă ; obezĭ, obețe, [pla.] obezîle : 379.
obiadă ; obeș, [*] obiede : 380.
obadă ; obiezĭ : 385. 415.
obiadă, obiadă ; obiez : 386.
obiadă ; obede, obiedi : 389.
obiadă ; obiez : 390. 411.
obeadă ; obeț : 403.
obiadă ; obețe, obiede : 410.
obiadă ; obiez, obiede : 422.
obiadă ; obiede, obez : 423.
obiadă ; obiețe : 424.
obiadă ; obiede, obiezĭ : 441.
obadă ; obede, obezĭ : 446.

SPIȚĂ, pl.
„rai (d'une roue)”
[821]

I. *Întrebare indirectă : S-a arătat fig. 13 b din Chestionar.*

II. *spîță ; ~ : 241. 246-255. 263. 264. 266. 268. 269. 277. 279-285. 299.*
sp'iță ; ~ : 242. 243. 257-261. 270-274. 289. 290. 302. 308. 310. 312. 316. 319. 322-324. 345. 353. 354. 369. 374. 375. 426. 436.
spiță ; ~ : 244. 262. 300. 301. 314. 318. 351. 371-373. 399-405. 427-433. 437. 447. 448. 450. 455. 457. 458. 460.
sc̈îță ; ~ : 245. 256. 267. 288. 303. 305.
șpiță ; ~, spîță ; ~, spîț : 265.
sîță ; ~ : 267. 275. 286. 287. 297. 304. 309.
șpiță ; spițe, [*] șpiță ; ~ : 276.
spîță ; spîț : 278.
sp'iță ; sp'iță : 291. 292. 295. 307. 331. 332. 347. 352. 360. 410.
șp'iță ; șp'iță : 293. 294. 296. 306. 329. 330. 359. 386. 387. 444. 453.
stiță ; stiț : 298.
spîță ; ~ : 311.
skiță ; ~ : 313. 321.
skiță ; ~ : 315. 357. 381.
skiță ; ~, [*] sțiță ; ~ : 317.
skiță ; ~ : 320. 334. 335. 343. 344. 355. 356. 367. 376-378. 392. 393.
[R] skiță ; ~, [v] sîță ; ~ : 325.
sîță ; sîțe : 326.
stiță ; stițe : 327.
spiță ; spiți : 328.
sptiță ; sptițe : 333.
șkiță ; ~, [*] șțiță ; ~ : 336.
spiță ; spițe : 337. 348. 361. 365. 370. 435.
skiță ; skițe : 338.
? : 339. 384.
skiță ; skițe : 340. 342. 358. 364. 379. 380. 382. 383. 411-414. 418. 424. 446. 452. 454.
skiță ; skițe : 341. 362. 366. 388. 391. 419. 440. 441. 451.
sptiță ; ~ : 346. 449.
spîță ; spîțe : 349.
șîță ; ~ : 350.
skiță ; skițe : 363.
șțiță ; ~ : 368. 456.
șkiță ; șkițe : 385. 417. 420. 421.
skiță ; skițe : 389. 390.
șkiță ; ~ : 394-398. 406-409. 425.
șkiță ; șkițe : 415. 416. 443.
spkiță ; spkițe : 422. 423.
șpiță ; șpiț : 434.
spkiță ; spkițe : 438. 439.
șkiță ; șkițe : 442.
șpiță ; șpițe : 445.
șpiță ; ~ : 459.

ȘINĂ, pl.
„cercle en fer de la roue”
[822]

I. *Întrebare indirectă : S-a arătat fig. 13 c din Chestionar.*

II. *raf ; răfurĭ : 241. 245-259. 261-270. 273-291. 295. 298-304. 306. 307.*

309 - 312. 314. 315. 317 - 325. 331. 332. 335. 336. 340 - 344. 345. 348 349. 354. 355. 357. 358. 360. 362 - 367. 371 - 373. 377 - 383. 385. 387 - 390. 392. 393. 396 - 405. 409. 413 - 419. 421. 425 - 434. 436. 441 - 453. 455 - 459.

raf◡ ; ráfuri : 242. 243. 294. 326 - 330. 334. 346. 347. 350 - 353. 356. 368. 370. 374 - 376. 394. 395. 406 - 408. 410. 439.

raf◡ ; ráfuri : 244. 260. 296. 391. 411.

rafʸ ; ráfuri : 271. 272. 292. 293. 297. 305. 308. 333. 359. 412. 420. 422 - 424. 435. 437. 438. 440.

?, [ʒ] raf ; ráfuri : 313.

råf ; råfuri : 316.

? : 337. 339. 454.

șínă ; șíne : 338.

raf : 361. 384. 386.

raf◡ ; ráfe : 369.

raf ; ráfuri, [R] șínă ; șiń : 460

butúc ; - túșĕ, [*] - túș : 336.

? : 337. 384.

cap de ruắtă : 361.

butúc ; - túș : 371. 400 - 402.

búșum ; búșumi : 372. 405. 431. 447. 448.

búșum ; búșume, [R] butúc ; - túș : 373. 430.

butúc ; - túcuri, - túc : 385. 444.

búșum ; búșume : 403.

búșume ; búșumi : 404.

búșum ; búșume : 429.

búcum ; búcumi : 432. 449. 450.

búcum ; búcumń : 456.

búcum ; búcume : 458. 459.

BUTUC, pl.

„moyeu (de la roue)"

[823]

I. Întrebare indirectă : Cum zici la partea din mijloc a roții, în care sînt înfipte spițele ?

II. butúc ; - túș : 241. 247. 249 - 254. 262. 265. 266. 275 - 288. 298 - 305. 309 - 312. 314 - 316. 318. 321 - 325. 354. 370. 455.

bután◡ ; - tắń : 242. 243.

butúc◡ ; - túc : 244. 259. 411. 424. 440.

bután ; - tắń : 245. 256 - 258.

butúc, butúg◡dĕ rótă : 246.

butúc ; - túșĕ : 248.

butúg ; - túz : 255. 313.

butắn ; - tắni : 260.

bután ; - tắńĕ : 261.

butúcu róții : 263.

butúcu di la rótă : 264. 269.

butúc, butúcu ĝi la rótă : 267.

butúc ; - túcuri : 268. 328.

butúc ; - túc : 270. 273. 274. 295. 306. 307. 317. 319. 320. 331. 332. 335. 338 - 345. 348. 355. 357. 358. 360. 362 - 367. 375. 377 - 383. 386 - 393. 398. 399. 413 - 419. 421. 425. 427. 428. 433. 434. 436. 439. 441 - 443. 445. 446. 451 - 454. 457. 460.

butúcʸ ; - túc : 271. 272. 293. 333. 359. 412. 420. 422. 423. 435. 437. 438.

butúc ; - túce : 289.

butúc ; - túč : 290.

butúg ; - túje : 291.

butúcʸ ; - túč : 292.

butúc◡ ; - túc : 294. 327. 329. 330. 347. 352. 356. 368. 369. 374. 376. 394 - 397. 406 - 410. 426.

butúc, butúcu róții : 296.

butúc◡ ; - túș : 297.

butúcʸ ; - túș : 308.

butúc◡ ; - túș : 326. 334. 346. 349 - 351. 353..

ÎMPIEDIC (CARUL) ind. prez. 1

„j'enraye (la roue du char)"

[824]

I. Întrebare indirectă : Ce zici că faci cu carul, cînd cobori la vale, ca să nu meargă prea repede ?

II. împcę́lec : 241. 245. 254 - 256. 301.

împl'ę́d'ĕc : 242. 270. 307. 331. 348. 427. 428. 449. 456. 458. 460.

împl'ę́d'ĕc◡ : 243. 327 - 330. 332. 346. 347. 352. 369. 374. 375.

împl'ę́d'ĕc◡ : 244.

împcę́l'ic : 246. 251. 253. 263. 264. 266. 269. 299.

împcę́l'iș [2] : 247. 248.

împcę́l'ĕc : 249. 250. 252. 265. 267. 268. 275 - 279. 286. 300. 311. 314. 318.

înt'ę́d'ec : 257.

înt'ę́d'ĕc : 258. 261. 273. 310. 312. 322 - 324. 345. 354.

înt'ę́bd'ĕc : 259. 271. 290. 291. 296.

înt'ę́d'ec : 260.

împcę́l'ĕș [2] : 262.

înt'ę́d'ĕcʸ : 272.

înt'ę́d'ic [2] : 274. 289.

împcę́d'ĕc : 280. 284. 285. 325.

împcę́d'ic : 281. 282.

împciđĕcắm [4] : 283.

încę́ĝic : 287.

împcę́d'iș [2] : 288.

l'ĕg róta, strîng șurlắu : 292.

îl◡umpę́d'ĕcʸ : 293.

împę́d'ĕc◡ : 294.

înșorluję́ĕsc : 295.

împcę́ĝ́ĕcʸ : 297.

împcę́d'ec : 298.

încę́l'ic : 302.

împcę́ĝ́ĕc : 303. 455.

împcę́ĝic : 304.

împć̣d'ecʸ : 305.

înt'ę́pd'ic : 306.

împcę́ĝecʸ : 308.

încę́ĝec : 309.

tắlpắl'ĕsc : 313.

înt'ę́d'ic : 315.

înt'ię́d'ic : 316.

leg ruắta : 317. 384.

leg róta : 319. 337.

înt'ę́d'ec : 320. 335. 336. 341. 379.

înkę́dec : 321.

împcę́ĝ́ĕc◡ : 326.

împt'ę́d'ĕcʸ : 333.

înkę́dec : 334. 342. 344. 367. 377. 378. 391. 392. 398. 408. 425.

împię́d'ic : 338.

leg róata : 339.

înt'ę́d'ec : 340. 360.

puj kę́deca : 343.

împcę́ĝ́ic◡ : 349.

împę́cę́c◡ : 350.

împę́đĕc◡ : 351. 370.

înt'ę́đĕc◡ : 353. 368.

înt'ę́d'ec : 355.

înkę́dec◡ : 356. 376. 393 - 397. 406. 409.

înkę́dec : 357. 358. 362. 366.

înkę́decʸ : 359.

púnem[4]pię́decă : 361.

înkę́dec : 363 - 365. 389. 390. 413. 414. 420. 421. 442. 445. 452.

împę́đec : 371. 401. 405. 430. 447. 448.

împę́cic : 372.

împę́ĝic : 373. 404.

înkę́dec : 380. 381. 383. 388. 415 - 417. 419.

înkę́dec : 382. 443. 446.

înt'ę́dic : 385. 454.

leg, întię́dec : 386.

înt'ę́dec : 387. 444. 453.

înt'ę́dec◡ : 391.

împę́d'ĕc : 399. 432. 433. 450. 459.

împę́cę́c : 400. 402.

împę́đic : 403.

înkędec◡ : 407.

înt'ę́dec◡ : 410.

înkę́dec◡ : 411. 440.

înkę́decʸ : 412.

înkę́dec : 418.

împkę́decʸ : 422. 423.

înkę́dec◡ : 424.

înt'ę́dec◡ : 426. 436.

împę́ĝec : 429. 431.

împię́dic, împfrînéz : 434.

mpędecʸ : 435.

împię́d'ecʸ : 437.

împkę́d'ecʸ : 438.

împkędec : 439. 451.

înt'ádec : 441.

împię́d'ĕc : 457.

OSIE, pl.

„essieu"

[825]

I. Întrebare indirectă : Cum îi zici la aceea de lemn sau mai des de fier de la căruță, care intră prin butucul roților ?

II. ɣósiję́ĕ ; ósij, dric ; dricuri : 241.

ósîję́ĕ ; ósîj : 242. 246. 256. 264. 268. 269. 275. 282 - 284. 302. 317. 376. 397. 400. 401. 406. 450. 456.

ɲắsîję́ĕ ; ɲắsîj, [*] ɲósiję́ĕ : 243.

ɲắsiję́ĕ ; ɲắsij : 244. 260. 291. 294. 295. 306 - 311. 319. 324 - 326. 333. 343 - 345. 347. 349. 352 - 354. 372. 374. 392. 403. 404.

ɣósîję́ĕ ; ɣósîj : 245. 259. 266. 281. 300. 338. 394. 395. 407 - 409. 425. 430. 432. 434. 447.

ósiję́ĕ, dric : 247+ : „OSIA e de fier, DRICUL, de lemn".

ósťiłě ; ósťij : 248.

ɣósťě ; ɣósťij, dric ; dricuri : 249+ : „ɣósťě se numește cea de fier, dric, cea de lemn."

ɣósiję́ĕ ; ɣósij : 250. 280. 299. 329. 331. 337. 348. 367 - 369. 371. 373. 393. 396. 398. 399. 427. 428. 431. 433. 436. 448. 449. 451. 455. 458. 460.

ósiję́ĕ ; ósi : 251. 279. 336. 362.

ɣósîję́ĕ ; ɣósîj, dric : 252+ : Vezi nota de la 247.

ósiję́ĕ ; ósij : 253. 258. 262. 263. 277. 293. 402. 429. 457.

ɲóste ; ~, dric ; dricuri : 254+ : Vezi nota de la 249.

ɣósję́ĕ ; ɣósij, dric ; dricuri : 255.

ɣắsîję́ĕ ; ɲắsîj : 257. 261. 270. 273. 276. 292. 296. 304. 305.

ɣósiję́ĕ ; ósij : 265.

ɲắsîję́ĕ ; ɲắsîj : 267. 271. 285. 286. 288. 297. 303. 312 - 314. 318. 321 - 323. 334. 346. 355. 356. 375. 378. 405. 426. 459.

ɲắsîję́ĕ ; ɲắsîj : 272. 274. 289. 422.

ósîję́ĕ ; ósîj, dric ; dricuri : 278+ : Vezi nota de la 247.

ɲắsiję́ĕ ; ɲắsij : 287. 301. 320. 335. 410.

ɲắsîję́ĕ ; ɲắsîj : 290. 298+ : „Partea care intră în butucul roții se numește fus ; fúsuri".

ósîję́ĕ : ɣósîj : 315.

ɣósiję́ĕ : ɣósij : 316. 359. 363. 380. 381. 385. 415. 435. 440. 443. 445. 446. 452. 454.

ɲósiję́ĕ ; ɲósi : 327. 388. 390. 411. 413. 420. 438.

ɣósiji ; ɣósij : 328.

ɣósję́ĕ ; ɣóse : 330.

ɲắsťiję́ĕ ; ɲắsťij : 332.

? : 339. 384.

ósiję́ă ; ósij : 340.

ósiję́ă, [K] ɲắsiję́ĕ ; ɲắsi : 341.

ósîję́ĕ ; ósij : 342.

ósję́ĕ ; ósij : 350.

ɣóse ; ~ : 351.

[AL] ósję́ĕ, [L] ósiję́ĕ ; ósi : 357.

ɲắsiję́ĕ ; ósi : 358.

ósiję́ă ; ósi : 360.

ósje ; ~ : 361.

ɲósę ; ɣósi : 364.

ósję́ă ; ósi : 365.

ɲắsję́ĕ ; ɲắsi : 366.

dric◡ ; dricuri, ɣóse ; ɲósij : 370+ : Vezi nota de la 247.

ɲắsję́ĕ ; ɲắsij : 377.

ɲắsę ; ɲắsi : 379.

ɲắsiję ; ɲắsi : 382. 391.

ɲósiję́ĕ ; ɲósi : 383. 389. 414. 421. 423. 424. 437. 439. 441. 442.

ɲósiję́ă ; ɲósij : 386.

ɲắsję́ĕ ; ɲắsij : 387.

ɣắsiję́ĕ ; ɣắsi : 412.

ɣósiję́ă ; ɣósi : 416. 417.

ósiję́ĕ ; ósij : 418. 419.

ɲắsiję́ă ; ɲắsi, [*] ósiję́ĕ ; ɲósi : 444.

ɲắsiję́ă ; ɲắsi : 453.

INIMA (CARULUI)

„pièce de bois qui relie l'avant à l'arrière du char"

[826]

I. Întrebare indirectă : Cum îi zici la

lemnul de la car sau de la căruță care leagă osia dinainte cu cea dinapoi ?

II. íńimă ; íńimi : 241. 246. 248. 251. 252. 255. 257. 262. 274. 276. - 279. 287. 288. 297 - 300. 302. 304. 305. 314. 318.
íńimă ; íńimń : 242 - 245. 247. 254. 256. 258 - 261. 264. 266. 268. 270. 271. 284. 285. 290. 301. 303.
íńimă : 249. 250. 280. 286. 324. 329. 330. 346 - 352. 354. 369 - 371. 373 - 375. 399. 400. 404. 427 - 433. 447 - 450. 455 - 460.
íńima cărului, íńimă ; íńimń : 253. 281.
íńimă : 263. 312. 325. 368.
íńimă, íńima cărului : 265.
íńimă, íńima ĝi la car : 267.
íńima d'i la car : 269.
íńimă ; íńimń : 272. 275. 331.
íńimă, íńima d'i la car ; íńime : 273.
íńimă, íńima cărului ; íńimi : 282.
íńima cărului : 283. 289. 332. 345.
íńimă : 291.
íńimă ; íńimń : 292.
íńimă ; íńimi : 293+ : „Tot íńimă se numește și cea din piept".
íńmă ; íńme : 294.
íěrimă : 295.
íńrmă ; íńrmń : 296. 306.
íńrmă : 307.
íńńimă ; íńńimi : 308. 353. 372.
íńńima cărului : 309. 310. 322. 323. 401. 402. 405.
íńimă ; íńimi, íńimń : 311.
?, [G] íńima la car : 313.
íńimă ; íńimi : 315. 319. 335. 340. 357 - 360. 362. 363. 365. 366. 379. 380. 385. 387. 389. 413. 415 - 419. 424. 437. 443. 444. 453.
íńńimă ; íńńimi : 316. 341. 382. 388. 390. 396. 397. 410 - 412. 414. 423. 435. 439. 440. 445. 446. 454.
ńut ; ńuturi, [*] ńuit ; ńuiturí : 317.
ínemă ; ínemi : 320. 336.
ínimă, ínima cărului : 321.
írmă ; írme : 326.
íńnma cărului, [K] íńrma ~ : 327.
íńrmâ : 328.
írmă ; írmń : 333.
ínima cărului : 334. 342.
? : 337. 339. 442.
ínimă ; ínime : 338. 391.
íńnima cărului : 343. 356. 426.
íńnimă : 344. 355. 367. 377. 378. 392 - 394. 398. 406 - 409. 434. 436.
ínimă : 361. 384. 386.
íńnimă ; íńnimń : 364. 420 - 422. 441. 451.
íńnima la car : 376.
ínimă de car ; ínime : 381.
ínima căruli : 383.
íńnimă la car ; íńnimi : 395.
íńnima căruli : 403.
íńnimă la car : 425.
ínimă ; íńnimń : 438.
ínimă ; íńnimi : 452.

OIȘTE, pl.
„limon (du char)"
[827]

I. Întrebare indirectă : Cum zici la lemnul lung de la căruță, la care înhami caii ?

II. rúdă ; ruḑ : 241. 245. 246. 248 - 250. 255. 266. 267. 275. 279. 298 - 301. 311 - 315. 318. 357. 401 - 403. 430.
rúdă ; ruz : 242 - 244. 247. 251. 254. 256. 259 - 262. 264. 265. 268 - 270. 272 - 274. 277. 278. 282 - 285. 291. 292. 295. 302. 303. 304+ : „Ǵóiișĕĕ îi spúńĕ álltfeľ". 305. 306. 308 - 310. 319 - 324. 333. 334. 336. 343. 349. 353 - 356. 358. 367 - 369. 373. 376 - 378. 392 - 394. 397 - 400. 405. 408. 409. 425. 429. 431. 433. 435. 448 - 450. 455. 457. 459.
óiișťĕ ; óiișť : 253.
rúda carúțî ; ruz : 257.
rúdă dĕ cărúță : 258.
rúdă ; rúďĕ : 271. 276. 280. 290. 293. 294. 296. 307. 329 - 332. 345 - 348. 352. 374. 375. 427. 428. 432. 456. 458
rúdă ; ruḑ, óiișĉĕ ; óiișĉ : 286.
rúdă la cărúță : 287.
rúdă : 288. 361.
rúda d'i la cărúță : 289.
rúdă ; rúĝĕ : 297.
rúdă ; ruz, ruḑ, rúde : 316.
rúdă ; rúde, [*] rud ; rúduri : 317.
rúdă ; rúĝĕ : 325. 326. 404.
rúdâ ; rúďę : 327. 328.
rúdă ; rúde : 335. 337. 340. 342. 344. 359. 360. 366. 395. 396. 406. 407. 426. 434. 445.
ruḑ ; rúde, [K] ruz : 338.
? : 339. 384.
rúdă ; ruḑi : 341.
rúdă ; rúďĕ : 350. 351. 370. 447.
rud ; rúduri : 362. 385. 386.
Ǵóiște ; Ǵóiști : 363. 414. 420. 438. 453.
proțáp ; - ț́ápuri : 364. 365.
Ǵóiișće ; Ǵoișć, rúdă ; ruḑ : 371.
óiișĉe ; óiișĉ, rúdă ; rúĝĕ : 372.
proțáp de cai ; - ț́ape : 379.
Ǵóiište ; Ǵóiiști : 380. 416 - 419. 421 - 424. 439 - 444. 446. 451. 452. 454.
proțáp ; - ț́ape : 381.
ǵăiștiiĕ ; ǵăiști : 382.
oiiște ; Ǵóiiști, [*] oiiști, [**] óiiște : 383.
óiște ; oiști : 387.
Ǵóiște ; Ǵoiști : 388. 410.
Ǵóiștiiĕ ; Ǵóiști : 389. 412.
Ǵóiște ; Ǵóiști, Ǵoiști : 390.
oiiște ; oiiști : 391.
ǵóiiște ; ǵóiști : 411.
Ǵóștiĕ, Ǵóștiiĕ ; Ǵósti : 413.
ǵóiștiĕ ; ǵóiștiį : 415.
hóiște ; hoiști : 436.
Ǵóștiiĕ ; Ǵósti : 437.
rúdă ; rúďĕ, [v] Ǵóśtiiĕ ; Ǵóśtiį : 460.

PROȚAP, pl.
„timon (du cariot)"
[828]

I. Întrebare indirectă : Dar la acela de la car, tot lung și de care se prinde jugul ? (Vezi întrebarea precedentă).

II. proțáp ; - ț́ape : 241. 348. 363. 380 - 382. 387. 388. 390. 402. 415. 417. 419. 451. 453. 458. 459.
rúdă ; ruz : 242. 244. 256. 258. 260. 262. 268 - 270. 272. 285. 289. 295. 303 - 306. 308 - 310. 316. 319 - 324. 333. 334. 336. 343. 353. 354. 356. 358. 367. 368. 376 - 378. 393. 394. 397 - 400. 405. 408. 409. 429. 433. 436. 450.
fus dĕ rúdă ; fúsuri : 243.
proțáp ; - ț́ápuri : 245 - 247. 249 - 252. 254. 255. 281 - 284. 302. 340. 349. 352. 360. 364. 365. 371 - 373. 375. 383. 389. 392. 413. 414. 416. 418. 421. 439. 441. 443. 444. 446. 457. 460.
rúda cărului, proțáp : 248.
rúda cărului, rúdă ; ruz : 253. 263.
țuľĕuu cărului : 257.
țîjálă la car : 259.
rúda cărului, rúdă ; ruz : 261.
rúdă, rúda cărului : 264. 276.
rúdă ; ruz : 265. 266. 277.
rúda d'i la car : 267.
rúdă : 271. 273. 278. 290. 292. 299. 361.
rúdă, rúda d'i la car : 274.
rúdă ; ruḑ : 275. 279. 286. 300. 301. 311 - 313. 315. 318. 357. 401. 403.
rúdă ; rúďĕ : 280. 288. 291. 294. 307. 329. 331. 332. 345 - 347. 427. 428. 432. 456.
rúdă ; rúĝĕ : 287. 325. 326. 404.
rúda cărului, rúdă ; rúďĕ : 293.
rúda căruli ; rúďĕ : 296.
rúdă ; rúĝĕ : 297.
rúda cărului, rúdă ; ruḑ : 298.
rúdă ; ruḑ, ruz : 314.
rúdă ; rúde, [*] rud ; rúduri : 317.
rúdâ ; rúďę : 327.
proțápU ; - ț́ápuri : 328. 330. 351. 369.
rúdă ; rúde : 335. 337. 342. 344. 366. 395. 396. 406. 407. 426.
proțáp ; - ț́ape : 338.
? : 339. 384. 442.
rúdă ; ruḑi : 341.
proțápU ; - ț́ape : 350. 370.
rúdă de boi ; ruz : 355.
proțápU ; - ț́ape : 359. 435.
rud ; rúduri : 362. 386.
rúdă ; rúďĕ, proțápU ; - ț́ápuri : 374.
proțáp de boi ; - ț́ape : 379.
rud : 384.
proțáp ; - ț́ape, [*] - ț́ápuri : 385.
proțápU ; - ț́ape : 391. 410. 424. 440.
proțápU ; - ț́ápuri : 411. 412.
proțápU ; - ț́ápuri : 420. 422. 423. 437. 438.
ĝemînáre ; - năr : 425.
óiișćĕ ; óiișć : 430.
óiișĉĕ ; óiișĉ : 431.
hóiište ; hóiiști : 434.
óiište ; óiiști : 445.
rúdă ; rúďĕ : 447.
Ǵóiișćĕ ; Ǵóiișć : 448.
Ǵóiișťĕ ; Ǵoișť : 449.
proțáp ; - ț́ape : 454.
∞ : 455.

LOITRĂ, pl.
„ridelle"
[829]

I. Întrebare indirectă : Cum îi zici la fiecare din cele două părți ale carului, care seamănă cu o scară ? (Fig. 14 a).

II. lóiță ; lóițre : 241 - 249. 251 - 254. 258. 259. 261. 264. 265. 269 - 271. 275 - 277. 279. 281 - 284. 286. 293. 295. 298. 301 - 303. 306. 309 - 312. 315 - 317. 319. 320. 322. 329 - 332. 335. 340 - 343. 348 - 350. 352. 353. 357. 360. 366. 369 - 375. 378. 381. 385. 391. 394. 397. 398. 400 - 402. 404. 405. 409 - 411. 416 - 419. 424. 425. 427 - 434. 437. 440 - 445. 448 - 450. 453. 455 - 460.
lóițre ; ~ : 250. 257. 272 - 274. 278. 287. 299. 313. 326. 334. 336. 403. 447.
lóițră ; lóițri : 255. 256. 321. 351. 387. 399. 415. 420. 422. 435. 438.
lóițră ; lóițre : 260.
lóițre ; lóițri : 262. 263. 266 - 268. 280. 285. 300. 323.
ľóițre ; ~ : 288. 305. 325. 333.
ľóițră ; ľóițre : 290. 296. 304. 346.
ľóițre ; ~ : 297. 324. 368.
lóițră ; ~ : 314. 318.
lóițrâ ; lóițrę : 327.
lóițră ; lóițri : 328.
? : 337. 339. 361. 384.
lóțre ; ~ : 345.
lóițră ; lóițri, lóițre : 359.
lóițră ; lóițri : 362. 363. 388. 421. 439.
lóițre ; lóițri : 364. 379. 380. 390.
lóțriie ; lóțri : 382. 383.
scără : 386.
lóțră ; lóțri : 389. 414.
lóițriĕ ; lóițri : 412.
lóțră ; lóțre : 413.
loițriță ; - triță : 423.
loițră ; - ițre : 446. 451. 454.
lóițră ; lóițre, loițră ; - ițre : 452.

LEUCĂ, pl.
„ranche, bois courbé qui soutient la ridelle"
[830]

I. Întrebare indirectă : Cum îi zici lemnului încovoiat peste roată, care leagă capătul osiei cu loitra ? (Fig. 14 b).

II. léuucă ; léuuș : 241. 245. 254 - 256. 279.
léǴucă ; leuĉ, léǴuĉ : 242.
léǴucă ; léǴuĉ : 243. 244. 338. 385. 387. 415. 416. 418. 419. 435. 438. 441. 442. 445. 446. 451 - 454.
ľěucă ; ľěuș : 246. 249 - 251. 253. 257. 262 - 269. 275. 277. 282. 286. 302. 349. 372. 373. 455.
ľěucă ; ľěușĕ : 247. 248. 252. 281. 401. 404.
ľócă ; ľoĉ : 258. 259. 272 - 274. 292. 319.
ľiócă ; ľiócĕ : 260. 344. 367. 368. 393. 409.
ľěucă ; ľěuĉ : 261. 276. 293. 460.
ľócă ; ľóǴĉĕ : 270.
ľóucă ; ľouĉ : 271.
ľěucă ; ľěiș : 278.
léucă ; léușĕ : 280. 283. 353. 429.

lio̯ácă, lio̯ș: 284. 300. 308. 315-317. 321-324. 354. 370.
l'e̯ucă, l'e̯uș: 285.
l'o̯ucă, l'oș: 287.
l'ócă, l'oș: 288. 297-299. 303-305. 309. 310. 312. 313. 325. 336.
lio̯ácă, lio̯c: 289. 295. 320. 335. 340-343. 345. 355-359. 362-366. 377-383. 386. 388-391. 410-414. 420. 421. 440.
l'ăcă, l'ăcĕ: 290. 296.
lio̯u̯că, lio̯ic: 291.
le̯u̯că, le̯uc: 294. 306. 328. 330. 331. 347. 348. 352. 369. 375. 394. 397. 427. 433. 434. 449. 450. 457. 458.
lio̯ică, lio̯iș: 301.
lio̯ică, lio̯ic: 307. 408. 422. 423. 436. 439.
lio̯ácă, l'ăcă, lio̯ș, l'oș: 311.
l'o̯ică, l'o̯iș: 314.
lio̯ică, l'o̯ică, lio̯iș, l'o̯iș: 318.
lio̯ácă, lio̯șĕ: 326. 334.
le̯u̯că, le̯uc: 327.
le̯u̯că, le̯u̯cĕ: 329. 332. 376. 395. 398. 459.
l'e̯u̯că, l'e̯u̯cĕ: 333.
?: 337. 339. 384.
l'o̯ică, l'o̯ișĕ: 346.
lio̯ácă, lio̯ișĕ: 350. 351.
le̯ócă, le̯oc: 360. 392.
le̯u̯u̯că: 361.
l'e̯u̯că, l'e̯uș: 371.
le̯u̯că, le̯uc: 374. 398. 428. 432.
le̯o̯ică, le̯oic: 396.
l'e̯u̯că, l'e̯uș: 400.
le̯u̯u̯că, le̯uș: 402.
le̯u̯că, le̯u̯șĕ: 403.
le̯u̯că, le̯uș: 405. 430. 431. 447. 448.
lio̯u̯că, lio̯u̯cĕ: 406.
lio̯ácă, lio̯ic: 407.
rotí̯ță, -ințĭ, [x] lio̯ácă, lio̯c: 417.
le̯u̯u̯că, le̯u̯cĕ: 424.
lo̯ică, lo̯icĕ: 425.
lio̯ică, lio̯icĕ: 426.
le̯u̯că, le̯u̯c: 437.
le̯u̯că, le̯u̯c, rokínță, -kínțe, -kínțe: 443: „rokínțe sînt cele din spate".
le̯u̯că, le̯u̯c, rotí̯ță, -tí̯țe: 444: „rotí̯țe sînt numite cele din spate".
l'e̯u̯că, l'e̯u̯c: 456.

SANIE, pl.
„traîneau"
[832]

I. Întrebare indirectă: Vara, caii trag la căruță, dar iarna, pe zăpadă, la ce trag?

II. sáni̯ĭĕ, sáni̯ĭ: 241. 244. 254. 301.
sáni̯ĕ, sáni̯ĭ: 242. 249.
sáni̯ĭĕ, sáni̯ĭ: 243. 246-248. 250. 258-262. 264. 266. 268. 270. 271. 273-276. 278. 281. 287-298. 303-307. 309. 323. 325-327. 332. 333. 349. 373.
sáni̯ĭĕ, sáni: 245.
sáni̯ĕ, sáni: 251.
sáni̯ĕ, sáni̯ĭ: 252. 253. 255-257. 269. 277.
sáni̯ĭĕ, sắni̯ĭ: 263. 267. 272. 286. 299. 300. 308. 310. 312. 313. 322. 324. 329-331. 345. 346. 348. 352-354. 368. 374. 375. 399. 400. 402. 403. 405. 427-433. 447-449. 455-460.
sáni̯ĕ, sắni̯ĭ: 265. 370-372.
sáni̯ĭĕ, sáni, sắne̯u, -ńe̯ie: 279.
sáni̯ĭĕ, sáni, sanșĕu, -șe̯ie: 280.
săni̯u̯ță de cai, sanșĕu, -șe̯ie: 282.
sáni̯ĕ, sáni̯ĭ, sanșĕu: 283.
sáni̯e, sáni: 284.
sáni̯ĕ, sáni: 285.
sáni̯ĭĕ, sắni: 302. 450.
sáni̯ĭĕ, sắni̯ĭ: 311. 315. 320. 335. 359. 385. 418. 419. 440. 446. 452. 454.
sáni̯ĭĕ, sắni̯ĭ: 314. 318.
sắni̯ĭĕ, sắni̯ĭ: 316.
sáni̯ĭĕ, sắni: 317. 336. 358. 362. 363. 382. 383. 388. 413. 414. 422-424. 437. 439. 441.
sáni̯ĭĕ, sắni̯ĭ: 319. 321. 334. 342-344. 355. 356. 367. 376. 378. 392-398. 406-409. 426. 434. 436. 451.
sáni̯ĭĭ, sáni̯ĭ: 328.
sáni̯ĭĕ, sáni̯ĭ: 337.
sáni̯e: săni̯: 338. 415.
sáni̯ĭĕ, sáni: 339.
sáni̯ă, sắni: 340. 341. 365. 442.
sáni̯ĕ, sắni̯ĭ: 347. 369. 401.
sáni̯ĕ, săn: 350. 351.
sáni̯ĕ, sắni: 357. 379. 389-391. 410-412. 420. 438.
sáni̯ă, sắni: 360. 435.
sáni̯ĭĕ: 361. 384.
sáne, sắni: 364. 366.
sáni̯ĕ, sắni̯ĭ: 377. 425.
sáni̯ĕ, sắni̯ĭ: 380. 387.
sáni̯ă, sắni̯ĭ: 381. 416. 417.
sáni̯ă, sắni̯ĭ: 386.
sáně, sắni: 404.
sáni̯ĕ, sắni: 421.
sáni̯ă, sắni: 443. 444. 453.
sáni̯ĕ, sắni, bocínță, -cínțe: 445.

TALPĂ (LA SANIE), pl.
„patin (du traîneau)"
[833]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la partea de jos a săniei, care lunecă pe zăpadă?

II. tálpă, tălpĭ: 241. 246-255. 263-269. 275-285. 299-301. 314. 318. 326. 349.
tálpă, tắlț: 242-244. 258. 259. 261. 272-274. 289. 291. 292. 295. 296. 306. 307. 310. 313. 321-324. 329-333. 343. 344. 347. 348. 352-355. 360. 368. 369. 374. 375. 377. 378. 386. 392. 393. 396. 397. 406. 409. 410. 426. 436. 456. 458.
tálpă, tắlc: 245. 256. 287. 298. 302-305. 308. 309. 325. 350.
tálpă, tălpe, tắlc: 257.
tálpă, tắlk: 260. 315. 341. 357. 364. 366. 381. 383. 391. 412. 415.
tálpă, tălpĭ: 262. 317. 337-339. 351. 359. 362. 363. 370-373. 390. 399-405. 413. 419. 427-431. 433. 434. 442. 445. 447-450. 457. 459.
tálpă, tălpĭ, [k] tắlț: 270. 271. 293. 312. 316.
tálpă, tắlpc: 286.
tálpă, tálpe: 288. 294. 319.
tálpă, [R] tălpĭ, [V] tắlț: 290.
tálpă, tálpe, tắlc: 297.
tálpă, tălpc: 311.
tálpă, tắlk: 320. 334. 340. 342. 356. 358. 365. 367. 376. 379. 382. 385. 388. 389. 394. 395. 398. 407. 408. 416.
tálpă, tắlț: 327. 328.
tálpă, tắlț: 335. 336. 387. 440.
tắlțișă, ~, tálpă, tắlț: 345.
tálpă, tălpț: 346. 460.
tálpă: 361. 384.
fálcă, fắlc: 380. 422-424. 435. 437. 439. 441. 446.
blánă, bláne: 411.
tálpă, tălpk: 414.
?, [x] fălcă, -cele: 417.
tălpícă, -pic: 418.
tálpă, tắălk: 420. 421.
oblea̯nă, oblene, tálpă, tắlk: 425.
tálpă, tălpe: 432.
fálcă, fắălc: 438.
fălcă, -cele: 443. 444.
tălkiță, -kițe: 451.
plaz de sánițe, plázuri: 452.
fălcă, -cele: 453.
tălkigă, -kigi: 454.
tálpă, tălpț: 455.

OPLEAN, pl.
„traverse qui relie les patins d'un traîneau"
[834]

I. Întrebare indirectă: Cum le zici celor două lemne, puse de-a curmezișul și care leagă tălpile săniei la mijloc și în partea dinapoi? (Fig. 15 a).

II. opleán, oplén: 241. 249. 250. 256. 275. 280. 286. 326. 345. 348. 351. 399. 400. 403. 404. 426-432. 447-449. 456. 458-460.
opliánu̯, oplénĕ: 242. 260. 329. 330. 347. 350. 368. 369.
opliánu̯, oplene: 243.
opleánu̯, oplén: 244. 297. 333. 353. 374.
oplián, oplén: 245. 254. 255. 279. 301. 311. 312. 319. 325.
opl'án, opl'én: 246-248. 251-253. 257. 262-270. 273. 276-278. 287. 293. 299. 305. 308. 314.
opl'án, opl'énĕ: 258. 261. 271. 272. 274. 282. 283. 288. 290. 302. 304. 313. 455.
opl'ánă, opl'énĕ: 259. 289. 303.
preșt' [pl.]: 281.
oplián, oplénĕ: 284. 291. 300.
opleán, opl'én: 285. 298. 371.
opl'ánu̯, opl'énĕ: 292.
opleán, oplénĕ: 294. 295. 306. 307. 310. 321. 331. 332. 346. 349. 352. 370. 372. 373. 375. 433. 457.
opl'ánu̯, opl'énĕ: 296.
căpătí̯i̯u̯, -tí̯i̯ĕ: 309.
perinóg, -nuâže: 315.
oplián, oplíénĕ: 316.
oplián, oplíénĕ: 317. 364. 388. 390. 420. 439. 441.
oplián, oplén, opl'án, opl'én: 318.
oplián, oplene: 320.
opleánă, oplénĕ: 322. 354. 450.
hopleán, -plénĕ: 323.
hopleán, -plén: 324.
opleánu̯, oplénę: 327. 328.
opleán, oplén: 334. 336. 344. 360. 367. 377. 378. 392. 398. 409.
opleán, oplene: 335. 338. 342. 343. 355. 406. 436.
?: 337. 339. 361. 383. 384. 402. 418. 421. 442.
oplián, oplén: 340. 341. 357. 358. 365. 366. 379. 391. 410.
opleánu̯, oplén: 356. 394.
opleánu̯, oplén: 359.
[G] opliánă, oplene: 362.
oplián, oplén: 363. 380-382. 387. 389. 413. 416. 417. 419. 434. 443. 444. 446. 451-453.
obleánă, oblene: 376.
oplián, oplene: 385. 386. 415. 445.
opleánă, opl'ene: 393.
opreán, oprene: 395.
l'inngă, l'inz: 396.
plímbă, plímbe: 397.
opreánă, oprene, [x] opleánă, oplén: 401.
opleán, opleánuri: 405. 414.
opleánu̯, oplene: 407. 411.
pod, podúri: 408.
yopleánu̯, -plén: 412.
spetiázăș, spetiézze: 422.
opleánu̯, opliénĭ: 423.
opliánu̯, opl'énĭ: 424.
căpătí̯i̯u̯, -tí̯i̯ĕ: 425.
opliánu̯, oplénĭ: 435. 437. 438.
oblián, oblénĭ: 440.
?, [G] oplián, opliáne: 454.

CĂRĂUȘ, pl.
„charroyeur"
[836]

I. Întrebare indirectă: Cum îi ziceți omului care trăiește din căratul cu căruța pentru alții?

II. cărău̯úș, ~: 241. 254. 255. 279. 284. 285. 300. 309. 310. 315. 317. 318. 321-323. 325. 326. 337. 345. 355. 405. 430. 431. 447. 448. 450.
cărău̯úșu̯, -u̯úș: 242. 411. 424.
cărău̯úșu̯, -u̯úșĭ: 243. 260. 306. 331. 348. 391. 397. 406. 410. 420. 426.
sekerézșu̯, -rézș: 244. 297.
cărău̯úș, ~: 245. 316. 372. 455. 460.
cărău̯úș, ~: 246-253. 262-269. 275-278. 280. 281. 283. 286. 288. 296. 298. 299. 301-305. 311. 312. 314. 319. 320. 324. 332. 335. 336. 338. 342. 344. 357. 358. 364-367. 371. 378. 379. 382. 386. 389. 390. 400-402. 429. 457.
caru̯úș, ~: 256.
cărăuțáș, căruțáș: 257.
cărău̯úșĭ, ~: 258. 383. 387. 392. 398. 416-418. 428. 432. 433. 444. 449. 452. 454. 456.
căruțáșu̯, -țáșĭ: 259.
cărău̯úșĭ, -u̯úșĭ: 261. 339. 341. 343. 360. 362. 363. 377. 381. 385. 388. 413-415. 419. 421. 439. 441. 442. 445. 446. 451.
sekerézș, cărău̯úș: 270.
∞, sekerézș: 271.
sekerézșu̯, -rézșĭ: 272.
sekerézș, -rézșĭ: 273. 274.
cócîș, cărău̯úș: 282. 459.
sekerézș, ~: 287.
sekerézșĭ, ~: 289. 295.
cărău̯úș, [V] sekerézș: 290.
cărău̯úșșu̯, -u̯úșĭ: 291. 294. 376. 393. 394. 396. 399. 407. 408. 425. 427. 436.
∞: 292. 404.
cărău̯úșu̯, -u̯úșĭ: 293. 412. 422. 440.
sekerézșu̯, -rézșĭ, cărău̯úșu̯, -u̯úșĭ: 307.
cărău̯úșu̯, -u̯úș: 308. 333. 359. 423. 435. 437. 438.

? : 313.
cărăụúșʧ; -ụúș : 327. 334. 346. 347. 352. 353. 356. 368. 409.
caraụúșʧ; -ụúșĭ : 328. 330.
caruṭáșʧ; -ṭáșĭ, caraụúșʧ; -ụúșĭ : 329.
căruṭáș; -ṭáșĭ : 340.
caraụúșʧ; -ụúș : 349.
coșîșʧ; -șîș : 350.
coșîșʧ; -șîș, [R] cărăụúșʧ; -ụúș : 351.
căruṭáșʧ; -ṭáș, cărăụúșʧ; -ụúș : 354.
căruṭáș : 361. 380. 384.
cărăụúșʧ; -ụúș, [V]hăznárʲʧ; -nárĭ : 369.
caraụușitórʲʧ; -tórĭ : 370.
∞, căruṭáș; ~, cărăụúș; ~ : 373.
cărăụúșʧ; -ụúșĭ : 374. 375.
caraụúșʲʧ; -ụúșĭ : 395.
cosíș : ~ : 403.
cărăụúșʲʧ; -ụúșĭ, căruṭáșʲʧ; -ṭáșĭ : 434.
căruṭáșĭ ; ~ : 443. 453.
caraụúșĭ ; ~ : 458.

CEA !
„ dia (à gauche)!"
[837]

I. Întrebare indirectă : Cum se strigă la boii înjugați să meargă la dreapta ?

II. ca : 241. 244-260. 262-287. 290-303. 306. 307. 309-316. 318-325. 327-332. 334-345. 347. 348. 352-369. 374-384. 386-399. 403. 407-415. 418-420. 422-424. 426-428. 432. 435-446. 449-454. 456. 458-460.
ca, hei : 242. 346.
hei : 243.
ca sau hei : 261.
șa : 288. 304. 305. 308. 326. 349-351. 370. 372. 373. 404. 405. 429-431. 447. 448.
? : 289. 385. 406. 434. 455.
hăịda : 317.
ho, ịa : 333.
śa : 371. 400-402.
ĉo : 417.
ĉa, ho : 421.
ca, [V]ța : 425.

GRAJD, pl.
„ écurie "
[839]

I. Întrebare indirectă : Cum îi zici la adăpostul ca o încăpere, în care stau vitele mai ales iarna ?

II. grajd'; grájdurĭ : 241. 242. 246-255. 257. 264-266. 269. 276-283. 285. 302. 449. 450.
grajdʲʧ; grájdurĭ : 243. 244. 369. 406.
grajd; grájdurĭ : 245. 261. 338. 339. 349. 352. 375. 378. 392. 393. 415. 419. 434. 439. 446.
poịátă; -ịéț : 256. 259. 260. 271-274. 289-292. 296. 297. 301. 304. 305. 311-314. 318-320. 334-336. 340. 341. 358. 404. 433.
grajd; grájdurĭ, poịátă; -ịéț : 258.
grajd'; grájdurĭ : 262.
poịátă; -ịéț, [R] grajd; grájdurĭ : 263. 275. 288. 294. 298. 307. 309. 310. 321. 322. 331. 342-344. 354. 356. 357. 367. 377. 397-399. 409. 427. 428. 432.
poịátă, grajd; grájdurĭ : 267.
grajd, poịátă : 268⁺ : „poịátă [îi vorbă] mai vécĕ". 287.
poịátă; -ịéț, grajd; grájdurĭ : 270. 323. 325. 345. 355⁺ : „POIATA e cu pereții din pământ bătucit". 360. 394⁺ : „POIATA e mai mică".
grajdi; grájdịurĭ : 284. 315-317. 363-365. 379-383. 387-391. 396. 414. 416.
grajĝ; grájĝurĭ, [V] poịátă; -ịéț : 286.
grajdʲ, poịátă : 293.
poịátă; -ịéț, [R] grịajd; grịájdurĭ : 295. 306.
grajd'; grájdurĭ, poịátă : 299⁺ : „POIATA e mai mică".
grajdi; grájdurĭ, [V] poịátă; -ịéț : 300.
poịátă; -ịéț, grajd' : 303⁺ : „POIATA e mai mică".
poịátă; -ịéț, [R] grajdʲ; grájdurĭ : 308. 333. 359. 374.
grajd'ʲʧ; grájdurĭ, [V] poịátă; -ịéț : 324. 346. 347.
poịátă; -ịéț, [R] grajĝʲʧ : 326.
puịátă; -ịéț : 327.
grajdʲʧ; grájdurĭ, [B] puịátă; -ịéț : 328.
grajd; grájdurĭ, [V] poịátă; -ịéț : 329.
grajdʲʧ; grájdurĭ, [V] puịátă; -ịéț : 330.
poịátă; -ịéț, [R] grajdʲʧ; grájdurĭ : 332.
grajd : 337. 361. 384. 386.
grịajd; grịájdurĭ, [V] poịátă; -ịéț : 348.
grajdʲʧ; grájdurĭ : 350. 370.
grajdʲʧ; grájdurĭ : 351. 368. 436.
poịátă; -ịéț, grajdʲʧ; grájdurĭ : 353.
grajdi; grájdịurĭ : 362. 366. 385. 417. 418. 442-445. 451-453.
grajd'; grájdurĭ : 371. 400-402.
grajĝ; grájĝurĭ : 372.
grẹ́jĝ; grẹ́jĝurĭ, grajĝ; grájĝurĭ : 373.
grajdiʲʧ; grájdịurĭ : 376. 395. 410-413. 420. 421. 424. 425. 435. 437. 438. 440. 441.
poịátă; -ịéț, [R] grajd'; grájdurĭ : 403. 405. 430. 447. 448⁺ : „POIATA e mai mică".
grajdiʲʧ; grájdịurĭ, [V] coțéțʲʧ; -țéță : 407
grajdʲ; grájdurĭ : 422. 423.
grajd; grájdurĭ, [V] coțéț; -țéță : 426.
grajĝ; grájĝurĭ, poịátă; -ịéț : 429. 431.
odáịĕ ; odáĭ : 454.
cocéț, -ĉéță, [R] grajd'; grájdurĭ : 455.
grajd'; grájdurĭ, [V] coțéț; -țéță : 456. 458. 460.
grajdi; grájdịurĭ, [V] coțéț; -țéță : 457. 459.

VACĂ, pl.
„ vache "
[843]

I. Întrebare indirectă : Cum îi spui la aceea care fată viței ?

II. vácă; vaș : 241. 245-257. 262-269. 275-288. 297-300. 302-305. 308-316. 318. 321-326. 334. 346. 349-351. 353. 354. 370. 372. 373. 404. 405. 429-431. 447. 448. 455.
vácă; vaĉ : 242. 271. 290. 296.
vácă; vaĉ : 243. 244. 258-261. 270. 272-274. 289. 291-295. 306. 307. 319. 320. 329-333. 335-345. 347. 348. 352. 355-369. 374-399. 406-428. 432-446. 449-454. 456-460.
váçă : 301.
vắcă; vắș : 317.
vácâ; vaĉ : 327. 328.
vắcă; vaś : 371. 400-403.

(VACA) MUGEȘTE (ind. prez. 3)
„ (la vache) mugit "
[844]

I. Întrebare indirectă : (IMIT.)

II. mužéșțĕ : 241. 248. 252. 254. 255. 266. 276. 278-280. 284. 285. 288. 299. 300. 302. 311-313. 318. 322-324. 346. 347. 353. 399.
răjéșțĕ : 242.
mujéșțĕ, răjéșțĕ : 243. 306.
mujéșțĕ : 244. 253⁺ : d'ibolu răjéșțĕ. 260. 270. 272. 289. 291. 294-296. 307.
mužéșĉĕ : 245. 257. 262. 298. 304. 305. 325.
rážĕ : 246. 247. 251. 315.
rážĕ, mužéșțĕ : 249. 250. 253. 281-283.
mužéșĉĕ : 256. 275. 286. 287. 297. 303. 308. 309. 326. 349. 372.
mujéșțĕ : 258.
mujéșțĕ : 261. 273. 274. 292.
múžĕ : 263-265. 267-269. 277. 370. 449. 450. 455.
răjéșțĕ : 271. 293.
răjéșțĕ, mujéșțĕ : 290⁺ : „răjéșțĕ cînd i-e foame, mujéșțĕ după vițel".
— : 301.
mužéșțĕ, zd'ără : 310.
zbịáră : 314. 337. 389. 404. 432.
múžĕ, ráže : 316. 456. 457.
muĝịéșțe, rážĕ : 317.
mujéște : 319. 395. 409.
muĝéșțe : 320. 360.
mužéște : 321. 396. 397. 406. 408.
mujéșțe : 327.
mužéșți : 328.
mujéșțĕ, ráje : 329. 460.
múje : 330. 331.
múĝe : 332.
răžéșțĕ, mužéșțĕ : 333.
zgáră : 334. 340. 342. 350. 356. 358. 365. 378. „390. 392. 393. 414. 417. 424. 446. 452.
zd'áră : 335. 336. 344. 357. 364. 366. 379. 380. 391. 412. 439. 443.
ráĝĕ : 338. 352.
muĝéște : 339. 359. 363. 381. 382. 388. 407. 411. 413. 415. 418. 419. 434-438. 440. 442. 445.
muĝéște, strígă, bóŋcăịĕ : 341.
zgáră, muĝéște : 343⁺ : „muĝéște cînd e bolnavă, cînd geme".
mujéșțĕ, zd'ără : 345. 374. 375.
mújă : 348. 369.
zgáră, [G] mužéșĉĕ : 351.
zd'ără, mužéșțĕ : 354. 427.
zd'ără : 355. 377. 387. 410. 451.
? : 361.
muĝéște, zgáră : 362.
zgáră; mujéște : 367.
mujéșțĕ : 368.
zbịáră, mužéșĉe : 371. 400. 403. 405. 447. 448.
zbĝáră, mírăịĕ : 373.
zgáră, mužéșțe : 376.
să váịĕtă, zgáră : 383.
[E] strígă : 384.
jd'ără : 385. 428. 444. 453.
muĝịéște, jd'ără : 386.
jd'ără, mužéște : 394.
mužéșțe, jgáră : 398.
zbịáră, munžéște : 401⁺ : „zbịáră după vițel, munžéște cînd i-i foame".
mužéșĉĕ : 402.
jd'ără : 416. 443.
muĝịéșțe : 420-422.
zbgáră : 423.
ráĝe, muĝéșțe : 425.
ráže, muržéșțe : 426.
zbịáră, mužéșĉĕ : 429-431.
ráje, mujéșțĕ : 433.
múĝĕ, ráĝĕ : 435.
mulžéșțe : 436.
muĝịéșțe : 437.
zd'ără, muĝéșțe : 441. 454.
ráĝe, zbd'ără : 458.
ráje : 459.

LAPTE
„ lait "
[845]

I. Întrebare indirectă : Ce suge vițelul de la vacă ?

II. lápțĕ : 241-244. 247-255. 258-261. 263-266. 268-274. 276-285. 289-296. 299-302. 306. 307. 310-314. 318. 322-325. 329-333. 345-348. 352-354. 368. 369. 374. 375. 399. 427. 428. 432. 433. 449. 450. 456-460.
lápĉĕ : 245. 246. 288. 305.
lápĉe : 256. 267. 275. 286. 287. 297. 298. 303. 304. 308. 309. 326. 349-351. 370. 372. 373. 404. 429. 431. 455.
lápțĕ : 257. 262.
lápțe : 315. 319. 320. 334-344. 355-367. 376-388. 391-398. 406-426. 434-446. 451-454.
lắpțe : 316. 317.
lápțe : 321. 389.
lápțĕ : 327.
lápți : 328.
lápĉe : 371. 400-403. 405. 430. 447. 448.
lápți : 390.

UGER, pl.
„ pis (de la vache) "
[847]

I. Întrebare indirectă : În ce își ține vaca laptele ? (GEST)

II. púlpă; pulpĉ : 241. 246-251. 253-256. 263-269. 275. 277. 279-281. 285. 302.
púlpă; púlpe : 242. 316. 338.
újĕrʲʧ; újĕre : 243.
púlpă; púlpe, pulț : 244.
slin; slinurĭ : 245.
púlpă; pulpĉ, úžĕr; úžĕre : 252. 262. 282.
púlpă; pulĉ : 257. 278.
úžĕr; úžĕre : 258. 286-288. 298. 299. 303-305. 309-314. 318. 321-326. 336. 349. 354. 355. 372. 393. 394. 397-399. 404. 408. 426. 427. 430. 431. 436. 447. 455. 456.
újer; újere : 259. 261. 270. 289. 291. 294. 295. 306. 307. 319. 331. 344. 345. 375. 377. 378. 392. 409. 428. 432. 433. 449. 459. 460.
újerʲʧ; újere : 260. 329. 330. 368. 374. 395.
újăr; újăre : 271. 367. 457.
újerʲ; újere : 272. 292. 293.
újer; újere : 273. 274. 290.
púlpă : 276.
úĝer; úĝere, púlpă; pulpĉ : 283.
púlpă; pulpi : 284. 301. 315. 317.
újăr; újăre : 296.
úžerʲ; úžĕre : 297. 308. 333.
ǔžer; ǔžere : 300. 350. 373. 405. 429. 448. 450.

úĝer; úĝere : 320. 332. 335. 337. 339-341. 343. 357. 358. 360-366. 379-383. 386-391. 410. 413-420. 425. 434. 439. 442-446. 451-454. 458.
újărᵘ; újere : 327. 369.
úzerᵘ; úzeri : 328.
úzĕrᵘ; úzĕre : 334. 346. 347. 351. 353. 370. 376. 396. 406.
úlĝer; úlĝere : 342.
újăr; újere : 348.
úĝerᵘ; úĝere : 352. 407. 411. 424. 440.
újărᵘ; újăre : 356.
úĝerʸ; úĝere : 359. 422. 423. 435. 437. 438.
úzer; úzere : 371. 400. 402.
? : 384.
úlĝer, [x]úĝer: 385.
ŭzer; ŭzere : 401. 403.
ɣúĝerʸ; ɣúĝere : 412.
ɣúĝer; ɣúĝere : 421. 441.

VAS (ÎN CARE SE MULGE VACA), pl.
„vase à lait, seau à traire"
[848]

I. Întrebare indirectă: A. În ce se mulge vaca? B. Din ce e făcut?

II. A. dóniț; dóniță: 241. 247. 255. 256.
dóniță; dóniț : 242-244. 248. 252. 253. 257. 281. 282. 284. 302.
dóniță; ~ : 245.
șuștári; -tăre : 246. 254. 262-270. 274. 278-280. 285-289. 299-301. 303. 304. 306. 310-314. 318-322. 324. 325. 335. 336. 341-343. 345. 363-366. 371-373. 379. 380. 382. 383. 387-389. 400-402. 416. 429.
dóniț; dóniță, vídără; vídări : 249.
dóniț; dóniță, găl'átă; -l'éț : 250.
dóniță : 251.
dóniță; dóniț, găl'átă; -l'éț : 258.
șuștárʸ; -tăre : 259. 271-273. 292. 296. 297. 305. 308. 420. 424.
șuștárᵘ; -tăre : 260. 307. 323. 326. 332. 334. 344. 346. 351. 352. 368. 370. 374. 396. 397. 410-413. 425. 426. 440.
dóniță; dóniț, șuștár : 261.
șuștári; -tăriuri : 275. 276.
úĝlă, șuștári; -tăre : 277.
dóniță, găl'átă : 283.
șuștári; -tăre : 290.
șuștári; -tăre : 291. 295. 398. 428. 433. 458.
mulgătóre : 293.
șuștárᵘ; -tăre : 294. 395. 427.
șuștári; -tăre, găl'átă : 298.
úĝlă, șuștári; -tăre : 309. 358. 390. 414.
dʸóniță; dʸóniț : 315. 316.
dʸóniță; dʸóniț, șîștári; -tăre : 317.
cúpă; cúpe : 327. 328.
cúpă; cúpe : 329.
cúpă; cúpe, șuștárᵘ; -tăre : 330. 331. 348.
ĉuștárᵘ; -tăre : 333. 347. 353. 369. 375.
șoĭtár; -tăre : 337.
dóniță; dóniță : 338.
úălă; úăle : 339.
suștári; -tără : 340. 381. 418.
plev; plévuri, șuștári; -tăre : 349.
mulgárᵘ; -găre, șuștárᵘ; -tăre : 350.
úălă, șuștárᵘ; -tăre : 354.
ĉuștári; -tăre : 355.
úălă, șuștérᵘ; -tére : 356.
úlă, șuștéri; -tére : 357.
șuștárʸ; -tăre, úălă : 359. 422. 441.
șuștári; -tără : 360.
vas : 361. 384.
șuștár; -tăre : 362. 386. 393. 415. 417. 419. 434. 443-446. 453. 459.
șuștérᵘ; -tére : 367. 376. 391. 394. 409. 436.
șuștéri; -tére : 377. 378. 392. 393. 408.
șîștár; -tăre : 385. 442. 451. 454.
șîștári; -tăre : 403-405. 430. 448. 449.
șuștárᵘ; -tăre : 406.
tiníkă; -kéle, úălă : 407.
úălă, șuștár; -tără : 421.
úălă; úăle : 423. 437. 438.
cart; cárturi, șîștári; -tăre : 431.
șîștári; -tăre : 432. 450. 452.
úălă, șuștárʸ; -tăre : 435.
úălă, șuștár; -tăre : 439.
cart; cárturi, bucíg; -cíță : 447.
dóniță; dóniț, șoféi; -féiță : 455.
bétă; bétă, găl'étușe; -tuș, șîștári; -tăre : 456.
găleátă; -léț, găletușă; -tuș, butíc; -tíce : 457.
úălă; úăl'ă : 460.

B. S-a precizat că: DONIȚUL: 249, ȘUȘTARUL: 331. 332. 459, CARTUL: 431, BETA: 456, GĂLEATA: 457, BUTICUL: 457 sînt făcute din lemn; DONIȚUL: 250, DONIȚA: 251. 252. 261, ȘUȘTARUL: 261. 265. 268. 272. 278. 286. 295. 298. 306-308. 310. 322. 325. 326. 330. 332. 343-346. 348. 349. 352. 368. 370. 371. 374. 395-398. 406. 412. 426-428. 433. 434. 458, CUPA: 327-331. 348, CIUȘTARUL: 333. 347. 353. 375, ȘUȘTERUL: 367. 376. 394, ȘIȘTARUL: 403-405. 430. 448. 450 sînt din lemn sau de tablă; ȘUȘTARUL: 275. 280. 291. 294. 309. 323. 324. 334. 350. 351. 354. 372. 373. 399-402. 411. 425. 429, CIUȘTARUL: 355. 369, ȘUȘTERUL: 356. 377. 378. 392. 393. 408. 409. 436, ȘIȘTARUL: 431. 432. 448. 456, ȘOFEIUL: 455 sînt din tablă.

SMÎNTÎNĂ
„crème (du lait non bouilli)"
[849]

I. Întrebare indirectă: Ce se face deasupra laptelui nefiert cînd îl lași să stea la prins mai mult?

II. groșt'ór : 241-243. 247. 248. 251. 254. 255. 260. 263. 264. 268. 269. 273. 274. 276. 283. 284. 296. 302.
groșt'órᵘ : 244.
groșcór : 245. 246. 256.
zmîntînă, groșt'ór : 249. 250. 252. 253. 258. 259. 261. 265. 270. 277. 290. 291. 293-295. 306. 329. 331. 332. 348.
zmîntînă, groșcór : 257. 262.
zmîntînă : 266. 278-282. 285. 286. 288. 289. 297-301. 303-305. 307-314. 316. 318-324. 326. 334-336. 340. 341. 343-347. 349-360. 362-383. 386-406. 408-413. 416-422. 424-440. 442-459.
groșcór : 267. 275.
spúmă : 271.
groșt'órʸ : 272. 292.
zmîntînă, groșcór : 287.
groșt'ór : 315.
smîntînă : 317. 333. 337. 338. 342. 361. 384. 385. 415. 423. 460.
smîntînă, groșcórʸ : 325.
groșt'órᵘ, [R] zmîntînă : 327.
zmîntînă, [V] groșt'ór : 328.
groșt'órᵘ, [R] zmîntînă : 330.
caĭmác : 339.
zmîntînă, [V] zmoálă : 407.
zmuntînă : 414.
peliță : 441.

UNT
„beurre"
[850]

I. Întrebare indirectă: Cînd bați laptele sau smîntîna, ce se alege din ea?

II. unt : 241. 245-258. 261-270. 273-291. 293-296. 298-307. 309-328. 331. 332. 334-345. 348-355. 357. 358. 360-367. 369-375. 377-387. 389. 392. 393. 396-405. 408-410. 415-419. 425-434. 436. 439. 440. 442-450. 452-460.
ɣunt : 242. 388. 390. 413. 414. 421. 441. 451.
untᵘ : 243. 244. 260. 329. 330. 346. 347. 356. 368. 376. 391. 394. 395. 406. 407. 424.
untʸ : 259. 271. 272. 292. 297. 308. 333. 359. 422. 423. 437. 438.
ɣuntᵘ : 411. 420.
ɣuntʸ : 412. 435.

(VACĂ) STEARPĂ[1], pl.
„(vache) stérile"
[852]

I. Întrebare indirectă: Cum spui că este o vacă ce nu poate făta niciodată?

II. stárpă; stérpe : 241. 242. 271. 301. 312. 313. 330. 402. 456.
șt'íră; șt'íre : 243. 249. 250. 254. 269. 270. 274. 276. 277. 279. 280. 283. 295. 296. 306. 307. 322-324. 345. 348. 369. 426. 433. 450.
stárpă; stárpe : 244. 256. 259. 263. 282. 285. 299. 305. 314. 315. 318. 349. 351. 370-372. 396. 399. 401. 404. 405. 408. 428. 429. 431. 432. 447. 460.
șcíră; șcíre : 245. 275. 286. 287. 297. 304. 308. 309. 326.
șt'íră : 246. 248. 265. 266. 278. 289. 302.
stárpă : 247. 262. 303.
st'árpă; stérpe : 251. 253. 353.
stiárpă, șt'íră : 252.
stárpă; stérpe, [G] șt'íră; șt'íre : 255.
stărpășúnĕ; -șún : 257.
stárpă, stărpăcúnĕ, șt'íră : 258.
stărpăcúne; -cún : 260. 261.
stărpășúnĕ : 264. 268. 281.
șt'íră : 267.
șt'iriță; șt'iriț : 272.
mîzalóă, șt'iriță : 273.
șt'íră; șt'íri : 284. 288.
șt'iriță; ~ : 290.
șt'iriță; șt'irițe : 291-294.
șcíră; șcíri : 298.
stárpă; stárpe : 300. 331. 332. 373.
boúósă; ~ : 310.
?, Fătărăiĕ; -răi : 311.
ștíre; ~ : 316.
stárpă; st'érpe : 317.
stiárpă; stérpe : 319. 335. 336. 340. 342. 357. 358. 365. 366. 379. 410.
stiárpă, [k] sterpăcúne; -cún : 320.
ștíră; ștíre : 321. 355. 359. 367. 394. 395. 406. 423. 434-439. 457.
stárpă; stérpe, stărpălăiĕ; ~ : 325.
stárpă; stárpe : 327.
șt'íră; șt'íri : 328.
starpalăiĕ : 329.
strícată; -cătĕ, st'árpă; st'érpe : 333.
steárpă; stérpe : 334. 344. 346. 360. 374. 378. 392. 409. 427. 455. 458.
stiárpă; stérpe : 337. 339. 362. 385. 389. 418. 419. 440. 442. 445. 446. 452.
?, mîzátă; -áte : 338.
sterpăcúne; -cúni : 341.
fătărăúă; ~ : 343.
mînzátă; -zătĕ : 347.
stărpălăiĕ; -lăi, stárpă; stárpe : 350.
mînzátă; -zătĕ, stárpă; stárpe : 352.
stiárpă; stiérpe : 354. 391.
șteárpă; stérpe : 356. 368. 376. 393. 397. 398.
stiárpă : 361.
stiárpă; stiérpe : 363. 382. 383. 388. 390. 413. 414. 416. 443. 444. 453. 454.
stiárpă; stiérpe, sterpătură; -túri : 364.
ștíră; ștíre, steárpă; stérpe : 375.
șterpătură; -túri : 377.
stiárpă; stérpe, stărpătură; -túri : 380.
sterilă; -rile : 381.
stérpă [?] : 384.
stiárpă; stiérpe, [k] ștíră; ștíre : 386.
stiárpă; stérpe, stertitură; -túri : 387.
stárpă; stárpe, stărpășúnĕ; -șún : 400.
șcíră; șcíre : 403.
stárpă; stárpe : 407.
[R] sterilă, [V] sterpătură; -túri : 411.
sterpătură; -túri : 412. 424.
stiárpă; stérpe, [G] ștíră; ștíri : 415.
stiárpă; stiérpe : 417.
șteárpă; șteárpe : 420.
șteárpă; stiérpe, șterpălână; -lâne : 421.
ștíră; ștíri : 422.
șteárpă; st'árpe : 425.
stárpă; st'árpe, șcilă; șcile : 430.
sterpătură; -túri, stiárpă; stiérpe : 441.
șcirúónĕ; ~ : 448.
stărpătură; -túri, stárpă; st'árpe : 449.
stiárpă; stérpe, [G] ștíră; ștíre : 451.
stárpă; st'árpe, [G] ștíră; ștíre : 459.

VIȚEL, pl.
„veau"
[854]

I. Întrebare indirectă: Ce fată vaca?

II. ziță'l; -ță'i : 241. 245. 246. 248-252. 254-256. 258. 262-264. 266-269. 275-280. 282-288. 298. 299. 301-305. 309-316. 318. 321-325. 336. 347.
dițăl; -ță'i : 242. 291. 295. 306. 307. 345. 348. 354. 375. 444.
dițălᵘ; -ță'i : 243. 259. 294. 296. 332. 352. 368.
ziță'lᵘ; -ță'i : 244. 297.
ẑiță'l; -ță'i : 247.
viță'l; -ță'i, ẑiță'l; -ță'i : 253. 265.
ẑiță'l; -ță'i : 257. 260. 261. 274.
j'iță'l, ziță'l; -ță'i : 270.
dițălʸ; -ță'i : 271. 290. 292. 293.
jițălʸ; -ță'i : 272. 369.
j'iță'l; -ță'i : 273. 289. 319.
ziță'l; -ță'i : 281.
ẑiță'l : 300. 349.

ẑiʦălʸ; -ʦăi : 308. 326. 333.
ẑiʦăl; -ʦăi, [x] diʦăl: 317.
jiʦăl; -ʦăi : 320. 335.
yiʦălʷ; -ʦêi : 327.
viʦélʷ; -ʦêi : 328.
diʦălʷ; -ʦêi : 329. 330.
yiʦăl; -ʦêi : 331.
ẑiʦălʷ; -ʦăi : 334. 346. 353.
viʦél; -ʦêi : 337-339. 361.
yiʦăl; -ʦăi : 340-342. 357. 358. 360. 363-366. 378-382. 387-390. 392. 409. 410. 413. 414. 417-419. 443.
giʦăl; ʦăi: 343. 344. 355. 367. 377. 383. 394. 396. 398. 421. 425. 426.
viʦăl; -ʦăi : 350. 371-373. 399-405. 427-433. 447-450. 455-460.
viʦălʷ; -ʦăi : 351. 370.
ĝiʦălʷ; -ʦăi : 356.
[g]viʦălʸ; -ʦăi, [v]yiʦălʸ; -ʦăi : 359.
ʝiʦăl; -ʦăi : 362.
ĝiʦălʷ; -ʦăi : 374. 376. 395. 397. 406. 422.
viʦél : 384. 386.
ʝiʦiél; -ʦêi : 385.
yiʦălʷ; -ʦăi : 391. 407. 408. 411. 424.
yiʦălʸ; -ʦăi : 393. 423.
ʝiʦălʸ; -ʦăi : 412.
yiʦél; -ʦêi : 415. 453.
giʦél; -ʦêi : 416.
giʦălʷ; -ʦăi : 420.
viʦăl; -ʦăi, [v] ʝiʦăl; -ʦăi : 434.
ʝiʦălʸ; -ʦăi : 435.
ẑiʦăl; -ʦăi : 436.
ʝiʦălʸ; -ʦăi : 437.
ĝiʦălʸ; -ʦăi : 438. 439.
diʦăl; -ʦăi : 440. 441. 451.
ʝiʦăl; -ʦăi : 442. 446. 452. 454.
giʦél; -ʦêi : 445.

JUNC, pl.
„ bouvillon ”
[856]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi ziceți la un vițel de 2-3 ani?*

II. ẑuŋc; ẑũs : 241. 246-248. 251-253. 255. 256. 262-269. 276-278. 281-283. 285. 287. 288. 298. 304. 314. 316. 318.
juŋcʸ; junĉ : 242.
juŋcʷ; junĉ : 243. 244. 260. 291. 307. 327. 329. 330. 347. 348. 356. 368. 369. 374. 375. 391. 397. 406. 409-411. 436.
ẑuŋc; ẑunŝ : 245. 249. 250. 275. 279. 280. 286. 301. 309-313. 317. 321. 322. 324. 372. 404. 405. 430. 431. 447. 448.
ẑuŋc; ẑũŝ, ẑuŋcán; -cán: 254. 300. 303.
ẑuŋcán; -cán: 257. 299. 429. 455.
ẑuŋc, ẑuŋcán: 258.
juŋcʸ; junĉ : 259. 272. 292. 293. 359. 412. 420. 422. 423. 438.
juŋc; junĉ : 261. 270. 273. 274. 289. 296. 306. 319. 320. 331. 335. 339. 340. 343. 344. 355. 357. 358. 361-363. 365. 367. 377. 378. 381-383. 385-390. 392. 393. 399. 413. 414. 416-419. 428. 439. 441. 443-446. 452. 453. 457.
mĩzál; -záʦ, juŋcʸ; junĉ : 271.
ẑuŋcán; -cán, ʦulúc; -lúŝ : 284.
jiuŋc; jiunĉ : 290.
jiuŋcʷ; jiunĉ : 294. 395. 408.
jiuŋc; jiunĉ : 295. 432. 434.
ẑuŋcʸ; ẑunŝ : 297. 305. 308.
mĩzál; -záʦ, ẑuŋc; ẑũŝ : 302.
ẑuŋcúʦ; ~ : 315.
ẑuŋcʷ; ẑunŝ : 323. 325. 326. 334. 346. 349-351. 353. 354. 370.
ẑuŋcʷ; ẑunĉ : 328. 376. 394. 425.
ĝuŋc; ĝunĉ : 332. 458.
ẑuŋcʸ; ẑunĉ : 333.
ʦăuurẹ́nŝ; ~, [x] juŋc; junŝ : 336.
boŭuráș; ~ : 337.
boų : 338.
juŋculián; -lẹ́n' : 341. 360.
juŋc; junĉ, juŋcán; -cán' : 342. 379. 415.
juŋcán; -cán, juŋc; junĉ : 345.
ĝuŋcʷ; ĝunĉ : 352.
mĩzáʦ; -záʦ : 364. 451.
juŋcán; -cán' : 366. 384. 454.
ẑuŋc; ẑunŝ : 371. 400-403.
ẑuŋcăʦán; -ʦán : 373.
juŋc; junĉ, boųulián; -lén' : 380.
ẑuŋc; ẑunĉ, bicărąų; -răi : 396.
ẑuŋc; ẑunĉ : 398. 427. 449.
jiuŋcăʦẹų; -ʦẹ́i : 407.
? : 421.
juŋcánʷ; -cán' : 424. 437.
mînzáʦ; -záʦ, bicărąų; -răi, [v] juŋcʷ; junĉ : 426.
jiuŋc; jiunĉ, mînzáʦ; -záʦ : 433.
mĩzáʦʸ; -záʦ : 435.
boųuleán; -lén' : 442.
mînzáʦ; -záʦ, jiuŋc; junĉ : 450.
mînzáʦ; -záʦ, ẑuŋc; ẑunĉ : 456.
mînzáʦ; -záʦ, [v] juŋc; junĉ : 459.
juŋcán; -cán : 460.

BOU, pl.
„ bœuf ”
[857]

I. *Întrebare indirectă: Dar cînd crește mai mare și-l pui la jug, ce se face? (Vezi întrebarea precedentă).*

II. boų; boi : 241-385. 387. 389-410. 413-416. 418-420. 422. 423. 425-440. 442. 444-460.
bʸoų; bʸoi : 386. 417. 421.
boų; bʸoi : 388. 412. 441.
boų; boi, bʸoi : 411. 443.
bʸoų; boi : 424.

JUNINCĂ, pl.
„ génisse ”
[859]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi ziceți la o vițea de 2-3 ani?*

II. ẑuníŋcă; -níŝ : 241. 245-248. 251-257. 262-269. 276-279. 281. 284. 285. 287. 288. 298. 299. 303-305. 312-314. 318.
juníŋcă; -níncˆ : 242-244. 259-261. 270. 272-274. 289. 330. 331. 345. 347. 348. 428. 460.
ẑuníŋcă; -níns : 249. 250. 275. 280. 286. 300. 301. 309-311. 321-324. 346. 349-351. 353. 354. 370. 372. 373. 404. 405. 429-431. 447. 448. 455.
ẑuníŋcă; -níncˆ : 258. 368. 427. 449. 456.
juríŋcă; -ríncˆ : 271. 290-293. 296. 306. 307. 327. 329. 374. 375.
ẑúŋcă; ẑũŝĕ : 282. 283. 302. 316.
jiuríŋcă; -ríncˆ : 294. 295.
ẑuríŋcă; -ríŝ : 297.
ẑuríŋcă; -ríns : 308. 325. 326.
ẑuŋcúʦă; ~ : 315.
ẑúŋcă; ẑunŝ : 317.
juníŋcă; -níncˆ : 319. 320. 335. 336. 339-344. 355-359. 362-367. 369. 377-383. 386-393. 406. 409-414. 416. 417. 420. 421. 423. 424. 426. 435. 436. 439. 440. 442-445. 453. 459.
ẑuríŋcâ; -rínc : 328.
ĝuníŋcă; -níncˆ : 332. 352. 458.
ẑuríŋcă; -ríncˆ : 333.
ẑuníŋcă; -níns : 334.
juníŋcă : 337. 384.
júŋcă; junĉ : 338. 385. 415.
yiʦălúșă; -lúșe : 360.
junícă; -nícˆ : 361.
ẑuníŋcă; -níns : 371. 400-403.
ẑuníŋcă; -níncˆ : 376. 394. 396-398. 425.
jiuníŋcă; -níncˆ : 395. 407. 408.
jiuníŋcă; -níncˆ : 399. 432. 433.
júŋcă; junĉ, juŋcúʦă; -cúʦe : 418.
juníncîĕ; -níncî : 419. 438.
juníncê; -níncˆ : 422. 441. 446. 451. 452.
jiúŋcă; jiunĉ, [v] jiuníŋcă; -níncˆ : 434.
juníŋcúʦă; -cúʦ : 437.
mînzáʦă; -záʦĕ, ẑuníŋcă; -níncˆ : 450.
juníncê; -níncˆ, mĩzáʦică, -ʦiéle [pl.] : 454.
juníŋcă; -níncˆ, mînzáʦă; -záʦĕ : 457.

VITE, sg.
„ bétail ”
[860]

I. *Întrebare indirectă: Cum spui cu o vorbă la boi, cai, vaci...?*

II. viʦĕ; viʦă, [v] mărhăi; -hăiĕ : 241.
animáleˆ, márhă; ~ : 242.
diʦĕ; diʦă : 243. 330.
ziʦĕ; ziʦă : 244.
mărhăi; -hăiĕ : 245.
viʦĕ, [v] mărhăi : 246. 253.
mărhăi : 247. 251. 263. 268.
ẑiʦĕ : 248. 265. 266. 276. 278. 281-283. 302.
mărhăi; -hăiĕ, ẑiʦĕ; ziʦă : 249. 269. 276. 277. 299.
mărhăi; -hăiĕ : 250. 252. 254. 255.
ẑícê; ẑiʦă, mărhăi; -hăiĕ : 256.
marhăi, ziʦĕ : 257.
viʦĕ; viʦă : 258. 261. 332. 399. 427. 428. 432. 433. 449. 450. 456-460.
animáleˆ, márhă : 259+: am atíʦa márhă.
jiʦĕ; jiʦă : 260. 272. 274. 289. 307. 369.
animáleˆ, viʦĕ : 262.
ziʦĕ; ziʦă : 264. 279. 280. 284. 285. 300. 301. 311. 313. 314. 318. 322-324. 333. 346. 347. 368.
animáleˆ, mărhăi : 267.
animáleˆ, viʦĕ : 270.
animáleˆ : 271.
animáleˆ, jiʦĕ : 273.
ẑícê; ẑiʦă : 275. 286. 297. 303. 308. 309. 325.
animáleˆ, ẑícê : 287. 304.
ẑiʦĕ; ziʦă : 288. 298. 305.
márhă [pl.], [R] viʦĕ : 290.
márhe; márhă : 291.
márhă [pl.] : 292. 295.
iosăguri : 293.
viʦĕ, márhă : 296+: am atâʦe márhă.
viʦĕ; viʦă, márhe; márhă : 306.
ziʦĕ; ziʦă, [v] mărhăi, márhă : 310.
animáleˆ, ziʦĕ; ziʦă : 312.
ziʦe; ziʦă : 315-317. 321. 334. 355.
jiʦe; jiʦă : 319. 320. 335. 343-345. 437.
ziʦĕ; ziʦă, márhă [pl.] : 326.
yiʦe; yiʦă : 327. 328.
diʦĕ; diʦă, márhe; márhă : 329.
yiʦĕ; yiʦă : 331. 348. 352.
animále, ziʦe; ziʦă : 336.
viʦe; viʦă : 337-339. 361. 384. 434.
yiʦe; yiʦă : 340-342. 356-360. 363-366. 377-383. 387-395. 407-415. 417-420. 423-425. 443. 444. 453.
viʦĕ; viʦă, márhe; márhă : 349.
viʦe; viʦă, [v] márhă; ~ : 350.
márhă; ~ : 351.
márhe; márhă, ziʦĕ; ziʦă : 353.
ziʦĕ; ziʦă, márhă; ~ : 354.
jiʦe; jiʦă : 362. 385.
yiʦe; yiʦă, [v] mărhăi, márhă : 367.
viʦĕ; viʦă : 370. 455.
viʦe : 371.
viʦĕ, mără : 372. 429.
viʦĕ; viʦă, mără; ~ : 373.
yiʦĕ; yiʦă, [v] márhă; ~ : 374.
diʦĕ; diʦă, márhă; ~ : 375.
márhe; márhă, yiʦe; yiʦă : 376.
jiʦe; jiʦă : 386. 435. 442. 446. 452. 454.
giʦe; giʦă : 396-398. 406. 421. 422. 426. 445.
viʦĕ; viʦă : 400. 402. 447.
mără; ~ : 401.
viʦĕ; viʦă, mără; ~ : 403-405. 430. 431.
giʦe; giʦă : 416. 438-441. 451.
ʒiʦe; ʒiʦă : 436.
viʦĕ; viʦă, márhă; ~ : 448.

BIVOL, pl.
„ buffle ”
[861]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la acela negru, cu coarnele întoarse pe spate, care trage la jug și îi place să se scalde în noroi?*

II. dʹibol; dʹibolʲ : 241. 242. 254. 255. 260. 291. 295. 306. 307. 311. 313. 321-324. 328. 331. 332. 336. 344. 345. 348. 352. 354. 360. 375. 377. 392. 410. 434. 436. 449.
dʹibolʷ; dʹibolʲ : 243. 244. 294. 327. 329. 330. 346. 347. 353. 368. 369. 374.
ĝʹibol; ĝʹibolʲ : 245. 256. 325. 326.
dʹibol; dʹibolʹ : 246. 247. 249. 251. 253. 257. 258. 261. 263. 266. 268. 269-271. 273. 274. 276. 289. 290. 293. 296. 299. 310. 312. 319. 426.
dʹibolʲ [pl.] : 248.
bĝʹihol; bĝʹiholʹ : 250. 252. 264. 277. 278. 281. 282. 302.
dʹibolʷ; dʹibolʹ : 259.
bʲivol; bʲivolʹ : 262. 265. 373. 404.
ĝʹibol; ĝʹibolʹ : 267. 288. 298. 305.
dʹibolʸ; dʹibolʲ : 272. 359.
ĝʹibol; ĝʹibolʹ : 275. 286. 287. 303. 304. 309. 349.
bĝʹihol; bĝʹiholʲ : 279. 280. 283-285. 300. 301. 314.
dʹibolʸ; dʹibolʹ : 292. 333.
ĝʹibolʸ; ĝʹibolʲ : 297. 308.
dʹihol; dʹiholʲ : 315-317. 381-383.

bíhol; bíhol': 318.
g̑íbol; g̑íbol': 320.335.340.341.357.358. 366.391.435.
gíbol; gíbol': 334.342.343.355.367.378. 393-398.407-409.425.
bívol; bívol': 337.339.371.451.
bíhul; bíhul': 338.
bíbol; bíbol': 350.399.401-403.405.427-433.447.448.450.457-459.
bíbolᵘ; bíbol': 351.370.
gíbolᵘ; gíbol': 356.376.406.
bívol: 361.384.
g̑ol; g̑ol' [?]: 362.
g̑íhol: 363.
g̑íhol; g̑íhol', [R] bívol: 364.
gívol; gívol': 365.390.413.414.421.442. 445.452.
bívol; bívol', [V] bíbol: 372.
d̑ívol; d̑ívol': 379.380.385.388.389.415. 416.418.441.443.446.454.
d̑ívol; d̑ívol': 386.387.417.444.453.
bíbol; bíbol': 400.455.456.460.
gívolᵘ; gívol': 411.412.420.424.438.
táu̯ăr de drîgănă: 419.
bgívălʸ; bgível': 422.
bgívolʸ; bgívol': 423.
bívolʸ; bívol': 437.
gívăl; gívăl': 439.
?, mălăcᵘ; -lăc, bou de bivol: 440.

CIREADĂ, pl.
„troupeau de vaches"
[866]

I. Întrebare indirectă: Cum zici cu o vorbă la mai multe vaci care pasc la un loc?

II. șopór de vaș, șúrdă; șurd: 241.
cúrdă; cúrz: 242.243.258-260.270-274.289.291.292.294-296.306.307.317.319.320.333.335.343-345.348.352.355.356.358.366-368.376-378.389.390.392-399.406.408-412.420.421.423-425.427.428.434-440.446.457.
cúrdă; cúrz, cúrdĕ: 244.
șúrdă; șúrgĕ: 245.
șúrdă; șurž: 246.253.254.263.281.283.
șúrdă; șúrz: 247.248.251.256.257.262.264.265.267-269.276-278.280.282.285.288.297.299.302.303.305.308.309.321-325.334.336.353.354.373.
șúrdă; șúrdĕ: 249.346.
șúrdă; șurd: 250.252.255.266.275.279.284.286.287.298.300.301.311-316.318.350.372.
cúrdă; cúrdĕ: 261.293.329-332.347.369.374.375.433.458.459.
c̆úrdă; c̆úrz: 290.
șopór; -póră: 304.
șúrdă; șúrdĕ, [V] gúlĕ; ~: 310.
șúrdă; șúrgĕ: 326.455.
cúrdâ; cúrdĕ: 327.328.
cúrdă; cúrde: 337.359.384.386.407.426.441.442.445.451-454.
cúrdă; cúrž: 338.
cireádă; -rézi: 339.
cúrdă; cúrd: 340.341.357.360.364.391.
cúrdă; cúrz, cúrde: 342.
∞: 349.351.370.405.
cúrdă: 361.
cúrdă; cúrzi: 362.363.381-383.387.388.413.415-418.443.444.
cúrdă; cúrt: 365.
sireádă; -réz, șórdă; șord: 371.
cúrdă; cúrde, cúrzi, cúrz: 379.
cúrdă; cúrz, cúrd: 380.
cúrdă; cúrzi, cúrde: 385.
șórdă; șorz: 400.
șórdă; șórdĕ: 401-403.
șórdă; șórgĕ: 404.431.
cîrd; cîrduri, cúrdă; cúrzi: 414.
cîrd; cîrduri, cúrdă; cúrz: 419.
copʸóry; -pu̯ără: 422.
șórdă; șorz: 429.447.
șórdă; șord: 430.
córdă; córz: 432.449.
șúrdă; șúrdĕ, șopór de vaș; -pʸóră: 448.
c̆órdă; c̆órdĕ: 450.
c̆oárdă; c̆oárdĕ: 456.
cireádă; -réz: 460.

(CAL) ROIB, pl.
„(cheval) alezan"
[869]

I. Întrebare indirectă: Cum îi zici unui cal de culoare roșcată?

II. róșu; roș: 241.249.254.255.
?: 242.246.263.264.267.289.317.337-339.359-361.384.386.388.417.431.437.
róșu; róșii: 243.260.272.295.306.307.
róșu; róșiʲ: 244.273.383.416.
șorecáu̯; -căi: 245.
roib: 247⁺: cáre-i mai gălbîi. 269⁺: níș négru, níș róșu. 277⁺: róșu frumós, puțîn încîs.
roș: 248.251.302.
roș; ~: 250.
róșu: 252.257.259.261.262.265.266.268.270.271.274.276.278.288.292.293.299.305.319.
róșu; roș, roșcát: 253.
róșu; róșî: 256.297.300.304.308-314.321.322.324.325.333.334.344.346.347.349-351.353-356.363.367.370.379.380.389-391.400.401.403.411.426.429.435.450.455.459.
róșu; róși: 258.275.287.291.294.298.329-332.340.341.343.345.348.352.362.368.369.371.373-375.377.378.392.393.396.402.405.406.410.413.420.422.425.430.436.447.456.
róșu; róșîi: 279.280.285.286.326.372.404.409.431.460.
roșcován: 281.
roib; roibâ: 282.284.
murg: 283.290.296.
roib; roibʲ: 301.335.342.357.358.366.381.394.408.418.419.434.439.442.444-446.448.449.453.
roșîiᵉtic: 303.
roib; roid': 315.385.415.443.
rʷoib; rʷoibʲ, rʷoibd': 316.
róșu; róșî, roib; roibâ: 318.
focáu̯; -căi: 320.
roșcát: 323.
murgᵘ; murj: 327.
murg; murî: 328.
?, șargáu̯; -găi: 336.
murg; murâ: 364.
roip; roipi: 365.
róșu; roși: 376.395.397-399.427.428.432.433.458.
róșu; róșî, roib; roibʲ: 382.
róșu; róși, roib; roibd': 387.
roibᵘ; roig: 407.
murgʸ; murâ: 412.423.
șarg; șarâ: 414.
rʷoibᵘ; rʷoibʲ: 424.
roibʸ; roibʲ: 438.
[G] roibᵘ; roibʲ, róșu; róși: 440.
[G] roib; roibʲ: 441.457.
róșu; róșii, roib; roibʲ: 451.
roib; roibâ: 452.454.

(CAL) MURG, pl.
„(cheval) bai"
[870]

I. Întrebare indirectă: Dar la acela care are părul mai închis la culoare? (Vezi întrebarea indirectă).

II. murg; murî: 241.255-257.279.282.285.301.314-317.323.349.377.393.396.431.448.449.455.457.459.
?: 242.246.267.269.303.338.360.421.
murgᵘ; murj: 243.244.356.426.
négru; négri: 245.250.253.258.275.286.287.291.295.300.304.306.307-311.322.324-328.333.346-348.350-354.369-375.399.400.403-405.428-430.432.460.
murg: 247.263-266.277⁺: níșe-i róșu, níșe-i négru. 281.284.
négru: 248.251.259.261.268.270.271.274.276.278.283.288.293.299.305.345.
négrîi; ~: 249.
négru, murg: 252⁺: níșe róșu, níș négru. 302.
négrîi; ~, négru; négri: 254.
négru; négri, [G] murg; murji: 260.
négrișór: 262.
întʸísʸ; -ísi [?]: 272.
négrói: 273.
róșu-ncís; róșîi încíș: 280.
murg; murâ: 284.318.320.335.341.342.357.358.362.363.365.366.379-383.385-390.413-419.434.441-446.451-454.458.
négriu: 290.
bărnáčʸ: 292.
[G] murg; murji: 294.
roib: 296.
murgʸ; murî: 297.
négru; négri, murg; murî: 298.
négru; négri, négriu; -grii: 312.
?, [G] murg; murâ: 313.340.439.
négru; négri: 319.321.334.336.337.339.343.344.355.367.376.392.395.397.398.406.409.425.440.
kefenîu; -nîi: 329.
murgᵘ; murji: 330.
murg; murji: 331.378.433.
sur; suri [?]: 332.401.402.450.
murgʸ; murâ: 359.412.420.435.437.438.
négru: 361.
nʲégru; nʲégri: 364.422.
négriu; -grii: 368.
murgᵘ; murâ: 391.407.410.411.424.
murgᵘ; murî: 394.408.
múrgu nkísʸ; murâ: 423.
négríu; -grîi: 427.
múcĕd; múcĕz [?]: 436.
róșu încîs; róși încîș: 447.
sur; suri, négru; négri: 456.

(IAPĂ) MURGĂ, pl.
„(jument) baie"
[871]

I. Întrebare indirectă: Dar unei iepe de culoarea asta cum îi spui? (Vezi întrebarea precedentă).

II. múrgă; múrže, [k] murî: 241.
?: 242.262.267.269.271.287.289.292.296.303.304.338.360.361.421.
múrgă; múrje: 243.244.433.
négră; négre: 245.250.253.258.275.286.291.293.295.300.306-311.322.324-326.333.345-348.350-354.369-375.399.400.403-405.428-430.432.
múrgă: 246.247.264-266.281-283.290.302.384.
négră: 248.251.259.261.263.268.270.273.274.276.278.288.299.305.
négrîĭĕ; -grîi: 249.
—: 252.
négrîĭĕ; ~: 254.427.
múrgă; murî: 255-257.301.349.377.393.394.396.431.448.449.457.459.
négră; négre, múrgă; múrje: 260.
întʸísă; ~ [?]: 272.
múrgă; múrzĕ: 277.279.285.297.314-317.323.408.426.455.
róșîĭĕ încîsă; róșîi ~: 280.
múrgă; murâ: 284.318.320.335.340.358.362.363.380-383.385.391.411.413-418.424.434.437.439.442.444.446.452.453.
múrgă; murji: 294.330.331.378.
négră; négre, múrgă; murî: 298.
négră; négre, négrîĭĕ; -grii: 312.
?, [G] múrgă; múrge: 313.
neágră; négre: 319.321.334.336.343.344.355.367.376.392.395.397.398.406.409.425.
négrâ; négre: 327.328.
cafenîĭĕ; kefenîi: 329.
sură; súre: 332.401.402.450.456.
neágră; négre: 337.339.440.
múrgă; múrge: 341.342.357.359.365.366.379.407.410.412.419.420.435.438.441.443.445.451.454.458.
múrgă; murj: 356.
niágră; niégre: 364.422.
négrîĭĕ; ~: 368.
múrgă-nkisă; murâ înkíse: 423.
múcĕdă; múcĕde [?]: 436.
róșîĭĕ încîsă; róși ~: 447.
négră; négre, múrgă; murji: 460.

(CAL) ȘARG, pl.
„(cheval) isabelle"
[872]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui unui cal al cărui păr bate în galben?

II. șargáu̯; -găi, șarg; șarž: 241.

șargă̯u̯;-gă̯i̯: 242.245.337.342.
gălbînîi̯e̯;-nîi̯, [x]șarg;șarj: 243.
focă̯u̯;-că̯i̯: 244.284.306.
șarg: 246-248.253.263.265+: „Celui cu păr sur i se spune facă̯u̯”. 266.282.361.384.
gălbîi̯;~: 249.
șarg;șarz̑: 250-252.254-256.277-279. 285.301.302.314.317.351.377.394.400. 404.431.450.
gălbîi̯,șarg,șargâș: 257.
șărgâc̑;~: 258.
gălbîn: 259.261.271.274.283.289.290.
?: 260.281.323.359.360.386.397.406.414-417.420.422.439.454.
gălbiníșós: 262.276.
șarg,șargă̯u̯: 264.
șărgâș: 267.268.275.
șarg,șărgâș: 269.
gălbîn,șergâc̑: 270.273.
gălbîn;gălbiń: 272.291.294.350.352.371-373.
gălbăn;gălbeń,[c] șarg;șarz̑: 280.
gălbăn;gălbeń: 286.298.401.402.
gălbîn,șărgâș: 287.288.
șărgâcî̯e̯;-gâc̑: 292.293.296.
focă̯u̯;-că̯i̯,șergâc̑;~: 295.
gălbîne̯;gălbiń: 297.
gălbîn,șarg: 299.
gălben;gălbeń: 300.305.375.399.403. 405.428.429.432.447-449.456.460.
gălbîn,gălbúi̯: 304.
roi̯b: 305+: la ăla gălbîn îi zîșĕ roi̯b.
șarg;șarj: 307.348.378.
gălbine̯;gălbiń: 308.326.353.374.
gălbin;gălbiń: 309-312.319.322.324. 354.433.455.457.458.
șarg;șarg̑: 313.335.338.357.358.363. 364.366.379.381-383.385.388-390. 413.419.421.441-443.445.452.453.
roi̯b;roi̯d̑: 315.
rʸoi̯b;rʸoi̯bd̑: 316.
roi̯b;roi̯bg̑: 318.
gălbúi̯;~,gălbin;gălbin: 320.
gălbin;gălbini: 321.334.343.344.355. 362.398.418.425.426.
gălbinói̯e̯;-nói̯: 325.346.368.
șiărgâ;șiărj: 327.
șiarg;șierz̑: 328.
gălbăn;gălbiń: 329.331.
gălbăne̯;gălbiń: 330.370.
gălbînói̯e̯;-nói̯: 332.
gălbiníi̯u̯;-nîi̯: 333.
șărgă̯u̯;-gă̯i̯: 341.
gălbúi̯;~: 339.
?,[c] șarg;șarg̑: 340.387.444.446.451.
gălbinói;~: 345.
gălbúi̯e̯;-búi̯: 347.369.
șarg;șărz̑: 349.
șarge̯;șarj: 356.
șarc;șarc̑: 365.
șarg;șarj: 367.
șiarge̯;șiarz̑: 376.
gălben;gălbeni: 380.
șarge̯;șarg̑: 391.411.424.440.
șarg;șerz̑: 392.393.
gălbine̯;gălbini: 395.396.407.
[c] șarg;șerz̑: 408.
șarge̯;șarji: 409.
șarge̯;șerg̑: 410.
șargʸ;șarg̑: 412.423.435.437.438.
șiarg;șiarz̑: 427.
gălben;gălbeń,șarg;șarz̑: 430.
șiarge̯;șiérg̑: 434.
șarge̯;șerz̑: 436.
gălben;gălbiń: 459.

CĂRUȚĂ, pl.
„voiture (paysanne)”
[873]

I. Întrebare indirectă: La ce înhami caii?
II. cărúță;~: 241.243.246.248.249.251-255.258-262.264.267-272.274-277.280.283.288-290.297.299-301.303-305.308-314.319-325.334.335.343-346.353-355.367.368.373.377.396-402.404-406.409.425.426.429.436.437.450.457.459.
care̯;cără: 242.
cărúță;~: 244.256.257.263.279.315-317.369.455.460.
carúță;~: 245.375.458.
cărúță;-rúț: 247.265.266.273.278.281.282.284.285.298.302.318.432.
cărúță;~,car;cără: 250+: „CARUL e pentru transporturi, CĂRUȚA, de mers la oraș”. 286+.434+: „CĂRUȚA e mai mică”.
cărúță;~,cóșiie̯;cóșii: 287.
cóciie̯;cóci̯i,cărúță;-rúțe: 291+: „La cărúță se înhamă un cal, la cóciie̯, doi”.
cărúță;-rúțe: 292.293.295.296.307.326.331-333.336.337.341.342.347-349.352.358-363.365.379.382.383.385-387.389.413.415-419.423.435.440.442.443.445.446.451-454.
cărúță;-rúțe,[v] cóciie̯;cóci̯i: 294.306.
car;cără,cărúță;-rúțe: 295+: „CARUL are osiile de lemn, CĂRUȚA, de fier”.
cărúță;-rúțe,[v] cóciie̯;cóci̯i: 327.328.
care̯;cără,[R] carúță;-rúțe: 329.
carúță;-rúțe,cóce̯;cóci̯i: 330+: „cóce̯ e cea la care se înhamă doi cai”.
cărúță;-rúț: 338.
car;cáre: 339.
cărúț;-rúțe: 340.364.366.380.381.390. 414.421.439.441.
cărúță;~,[v] cóșe̯;~: 350.351.
cărúțe̯;-rúță,care̯;cără: 356+: „CARUL e mai mare”.
cărúț;-rúță: 357.378.392.427.428. 433.
cărúță;-rúțe,[v] cóșe̯;coș: 370.
cóșe;cóșii,[R] cărúță;~: 371.
coșiie̯;-șii̯,[R] cărúță;~: 372.
cărúțe̯;-rúță: 374.376.393.394.407.408.
cărúță: 384.
cărúță,-rúț;-rúțe: 388.
cărúțe̯;-rúțe: 391.410.411.420.424.
carúțe̯;-rúță: 395.
coșiie̯;-șii̯: 403.
cărúțʸ;-rúțe: 412.422.438.
coșiie̯;-șii̯: 430.
cărúță;~,[v] coșiie̯;-șii̯: 431.447.448.
car;cáre,cărúță;-rúțe: 444.
cărúță;~,cocîie̯;-cîi̯: 449.
carúță;-rúț: 456.

HULUBE, sg.
„brancards”
[874]

I. Întrebare indirectă: Cum le zici la cele două prăjini între care merge calul cînd trage singur la căruță?
II. rúdĕ;rúdă: 241.250.259.270-272.280.285.291.299.301.318.323.324.329.345.348.352.353.369.375.427.428.432.433.450.456-460.
ruz;rúdă: 242.260.282.283.290.295.304.309.310.319-322.343.354.355.371.376.400.429.431.449.
?,[ɛ] rudíță;~: 243.
rudíță;~: 244.246.247.249.251-255.257.258.261.263-265.268.269.276.277.346.368.374.399.
rugíță;~: 245.262.
ruț;rúdă: 248.281.
rugîță;~: 256.267.275.325.372.
rudít;-díță: 266.278.279.
rúdĕ: 273.274.289.292.293.
ruț;rúdă: 284.286.300.303.311.312.314.315.401.403.430.
rúgĕ;rúdă: 287.308.349.373.404.455.
rúdĕ;rúdă: 288.297.305.
hulúbe;-lúbă: 294.385.414.415.417-420.439.441.445.446.451-453.
rudíțe;-díță: 296.306.307.330.333.347.
rúgĕ,ruț;rúdă: 298.
ruz: 302.
rúdĕ,ruț;rúdă: 313.
rudíță;~: 316.335.336.342.356.357.367.377.378.392-398.406-409.425.426.436.
rúde;rúdă: 317.334.337.344.359-361.
rugîțe;-gîță: 326.
rudéle;-dă: 327.331.332.
rúde;rúdă: 328.
ruț;rud: 338.
?: 339.388.442.
rudíțe;-díță: 340.341.358.364-366.379-381.389-391.410-413.421-424.435.438.440.
rúdĕ;rúdă: 350.351.370.402.405.447.448.
rúdur;rud: 362.382.383.
rúde;rúdă,hulúbe,-lúbă: 363.
rud [sg.]: 384.386.
ulúbe;ulúbă: 387.416.443.454.
rudíț;-díță: 434.437.
ulúbe;ulúbă,[*] hulúbă: 444.

IAPĂ, pl.
„jument”
[875]

I. Întrebare indirectă: Cînd e parte bărbătească, îi zici cal, dar cînde de parte femeiască, ce zici că e?
II. iápă;iépe: 241-251.253-259.261-272.275-297.299-326.329-336.340-360.365-379.391-406.408-410.425-433.436.437.447-450.455-460.
iapă;iépe: 252.260.273.274.298.
iápâ;iépe: 327.328.
iápă;iépe: 337-339.361-364.380-383.385-388.390.407.411-418.420-422.424.434.435.438-440.442-446.451-453.
iápă: 384.423.
iapă;iépe: 389.419.454.
iáță;iápe: 441.

(CALUL) NECHEAZĂ (ind. prez. 3)
„(le cheval) hennit”
[876]

I. Întrebare indirectă: Ce zici că face calul cînd face așa...? (IMIT.).
II. rîncáză: 241.
rînțáză: 242.273.285.300.301.311-314.316-318.320.340.391.410.
rănțáză: 243.244.289.
rîncáză: 245.262.275.284.298.304.308.309.325.326.346.349-351.370.404405.429.431.447.455.
rîșáză: 246.247.253-255.263-265.268.269.276-278.281.
rîșádă: 248.252.266.
rînșáză: 249-251.280.
rîncáză: 256.288.305.
rîntáză: 257-259.270-272.274.282.287.290-296.299.302.306.307.310.319.322-324.328-333.343.345.347.348.352-355.359.368.369.374.375.377.387.392.406.428.432.433.436.449.450.456.459.460.
răntáză: 260.341.
nețáză,rîntáză: 261.
rîșézáză: 267.
rîșáză: 279.
rinkiáză: 283.
răncáză: 286.297.
rîncézáză: 303.448.
rîntáză: 315.335.357.379.380.388.412.437.438.
nekeáză: 321.446.453.454.
rîntáză: 327.
rînkáză: 334.342.356.367.382.393-395.397.399.423.425.
rîntéză,rîntáză: 336.
nékeză: 337.
nikáză: 338.398.
?: 339.361.384.
rîntáză: 344.378.409.
rînkáză: 358,362-365.389.390.424.
rîntáză,nekáză: 360.
nekáză: 366.381.415.417.418.435.440.441.
nekáză: 371.
hiherezáză,[R] rîncáză: 372.
hirezezáză: 373.
rînkezáză: 376.
rînkézizáză: 383.
nihăie,[R] nekáză: 385.419.
nătáză: 386.439.451.
rîntézáză: 396.
rîncáză: 400.401.
rînsezășcĕ [?]: 402.
rincădă: 403.
nekáză: 407.408.413.414.416.420-422.426.442.444.445.452.
rînkiáză: 411.
rîntéză: 427.
rîncézá: 430.
nekáză,[V] rîntáză: 434.457.
nihăiă: 443.
rîntădă: 458.

COPITĂ, pl.
„sabot (du cheval)”
[877]

I. Întrebare indirectă: Cum îi zici la acea

parte a piciorului cu care te lovește calul nărăvaș cînd aruncă (zvîrle)?

II. copilă; -pilĕ: 241-244.249.252.255.258-261.263-266.268-273.276-280.282-285.289-296.299-302.306.307.310-314.318.322-325.329-333.346.347.352-354.368.369.374.375.399.427.428.433.449.450.455-460.
copilă; -pil': 245.257.281.319.349.430.432.
copîlă; -pîlce: 246.
copîlă; -pîlĕ: 247.248.250.251.254.
copilă: 253, 274.
copilă; -picĕ: 256.262.288.298.305.
copilă; -pîce: 267.275.286.287.297.303.304.308.309.326.350.351.370.372.404.429.431.
copilă; -pite: 315.363.389.410.418.442.
copilă; -pite: 316.317.321.334.335.337-341.343.344.355.356.361.362.364-367.376-384.386-388.390.393-395.398.407.409.411-414.416.417.419-423.425.434-436.438-441.444-446.451-453.
căpilă; -pite: 320.342.357-359.
copilă; -pilĕ: 327.328.
căpilă, [*] copilă; -pite: 336.
căpilă; -pilĕ: 345.
copĭilă; -pĭilĕ: 348.
Lăsilă; -sîte [?]: 360.
copilă; -picĕ: 371.373.400-403.405.447.448.
cokilă; -kite: 385.415.
căkilă; -kite: 391.
cokilă; -kite: 392.397.408.424.443.
cxokilă; -kite: 396.
cotilă; -tite: 406.426.
copilă; -pil', -pite: 437.
copkilă; -pkite: 454.

MÎNZ, pl.
„poulain”
[878]

I. Întrebare indirectă: Ce fată iapa?

II. mîj; ~: 241.250.252.263.279.371.403.404.458.
mîzu; mîz: 242-244.260.296.334.346.347.349.351-354.356.369.370.374.376.391.393.394.406.408.409.411.424-427.436.
mîz; ~: 245.246.249.251.253.254.256-259.261.262.265.267-270.272-275.277.278.281-283.288.289.299.302-304.309.310.314.315.319.320.324.342-344.355.357.360.366.372.373.377.378.390.392.397-400.402.428-431.447-450.455.456.459.460.
mînz; ~: 247.280.286.295.306.313.322.323.345.396.405.433.
mînd; ~: 248.
mîj; ~: 255.305.318.
mîz; ~, mîzúc; -zús: 264.
mîzúc; -zûs: 266.
mînzu; mînz: 271.
mîz; mîj: 276.284.285.287.300.301.311.321.335-337.341.386.401.446.457.
mîzu; mîz: 290.292.293.297.308.333.359.422.423.435.438.
mînzu; mînz: 291.294.307.325-328.367.368.375.395.
mîz; mîj, parip; -ripc: 298.
mîz; mîj, mîzúț; ~: 312.
mîz; mîz': 316.317.338-340.358.362-364.382.383.387-389.413.414.419.441.
mînzu; mînz': 329.330.332.
mînz; mînz': 331.348.
mîju; mîj: 350.407.
mîs; mîș: 361.
mîs; mîz': 365.380.
mîz; mîz', mîz: 379.
mîz; mîj': 381.385.415-418.432.434.442-445.452.453.
mîs; ~: 384.
mîzu; mîj, mîz: 410.
mîzu; mîz': 412.420.421.440.
mîzu; mîj: 437.439.
mîz; mîzi: 451.
mîz; mîj': 454.

MÎNZĂ, pl.
„pouliche”
[879]

I. Întrebare indirectă: Dar cînd e parte femeiască cum îi spui? (Vezi întrebarea precedentă).

II. mîdă; ~: 241.250.252.350.371.403.404.407.458.
mîză; ~: 242-247.249.251.253.254.256-262.264.266.267.269.270.272.273.275.277.282-284.287.289.290.297.298.301-304.308-311.314-316.318.324.335.343-346.353-357.369.372-374.376-378.384.392-394.396-402.406.408.409.425-432.434.436.437.447-450.455-457.459.460.
mînză; ~: 248.
mîdză; ~: 255.305.
mîdúcă, mîdă: 263.
mîzúcă; -zús, mîză; ~: 265.276.281.
mîzúcă; -zûsĕ: 268.
mîzúță; ~: 271.274.288.299.320.334.351.
mîzúcă: 278.285.313.319.360.
mîdúcă; -dús: 279.
mînză; ~: 280.286.321-323.367.368.375.405.433.
mînză; mînze: 291.294.295.306.307.326.329-332.348.
mîzúță; -zúțe: 292.312.370.379.
mîză; mîze: 293.296.333.337-342.347.352.358.359.363-366.381.387.390.391.410-417.420-424.435.438-441.443.444.446.452.453.
mîză; ~, mîze: 300.317.
mînzúță; ~: 325.395.
mînză; mînze: 327.328.
iepúță; ~: 336.
mîză; mîz: 349.
mîză: 361.385.442.
iepúță; iepúțe: 362.383.386.
mîzuliță; -liță: 380.
mîză; mîze, iepșóră: 382.
mîză; mîze, iepșuâră; -șuâre: 388.
mîză; mîze: 389.
mîzócă; -zóc: 418.
mîzuliață; -lețe: 419.
mîză; mîze, iepúță; iepúțe: 445.
mîză; mîze: 451.
iepúță; iepúți: 454.

ARMĂSAR, pl.
„étalon”
[882]

I. Întrebare indirectă: Cum îi zici la acela la care duci iapa ca să aibă mînz?

II. amăcsári; ~: 241.275.
armăsáru; -sári: 242.324.332.333.344.346.347.350-352.354.356.359.367.369.374.391.396.397.399.407-409.411.413.420.422-425.427.436-441.
harmasári; ~: 243.245.
harmăsáru; -sári: 244.368.376.406.
armăsári; ~: 246-254.264.266-269.276-278.280.282.284.285.301.313.314.318.336.363-366.377.379-383.387-390.393.400.402.405.414.416.428.429.432.433.449.450.452.456.457.459.460.
almăsári; ~: 255.392.
amacsári; ~, [*] almacsári: 256.
harmacsári; ~: 257.
hărmăsári; ~: 258.261.265.273.274.287.289.290.295.298-300.303.309-312.319-322.343.355.
hărmăsáru; -sári: 259.260.271.272.291.292.294.296.297.305-308.323.325-327.334.426.
agmăsári; ~: 262.
armăcsári; ~: 263.286.
armăsári; ~, [v] hărmăcsári: 270.
armăsári; ~: 279.281.283.302.304.315-317.335.455.458.
hărmăcsári: 288.
hărmăsáru; -sári: 293.
harmasáru; -sári: 328.395.
harmigu; -mîji, harmasáru; -sári: 329.
armasáru; -sári: 330.370.375.412.
armăsár; -sári: 331.338.339.341.348.360.362.378.385.398.401.415.417-419.421.434.442-446.451.453.454.
harmăsár; -sári: 337.394.
harmăsári; ~: 340.342.358.
hărmăsár; -sári: 345.357.
armicu; -mîș: 349.
armăcsáru; -sári: 353.
armăsár: 361.384.386.
armăsári; ~, armig; -mîz: 371.
armacsári; ~, [v] armig; -mîz: 372.
armăsári; ~, [v] armic; -mîș: 373.
armig; -mîz: 403.
armăsári; ~, [v] armig; -mîz: 404.430.431.447.448.
armăsáru; -sári: 410.435.

MĂGAR, pl.
„âne”
[884]

I. Întrebare indirectă: Cum îi zici la animalul mai mic decît calul, cu urechile lungi și părul sur?

II. măgári; ~: 241.246-255.258.261-270.273-278.280-283.285-290.295.298-301.303.304.309-314.318-322.335.336.340.342.343.348.355.357.358.360.363-366.373.377-383.387.389.390.392.400-405.416.428-433.447.449.450.452.456.457.459.
măgáru; -gári: 242.260.291.294.306.307.323.324.327.331.332.334.344.346.347.350.352-354.356.367-369.376.391.393.394.396.397.399.406-411.413.424-427.436.441.
magáru; -gári: 243.328-330.349.351.375.395.
măgáru; -gári: 244.
măgári; ~: 245.256.257.284.315-317.338.371.448.455.460.
măgáriu; -gári: 259.271.272.292.293.296.297.305.308.325.333.359.412.420.422.423.435.437-440.
magári; ~: 279.302.372.458.
măgáru; -gári: 326.
măgár; -gári: 337.339.341.345.362.385.388.398.414.415.417-419.421.434.442-446.451.453.454.
măgár: 361.384.386.
măgáriu; -gári: 370.374.

MĂGĂRIȚĂ, pl.
„ânesse”
[885]

I. Întrebare indirectă: Dar cînd e de parte femeiască? (Vezi întrebarea precedentă).

II. măgăriță; ~: 241.242.244.246-254.258-261.264.267-272.274-277.281-290.297.299-301.303-305.308-314.319-325.334-336.342-345.353-357.367.368.376-378.392-394.396-402.404.405.409.427-431.433.436.450.457.
măgărriță; ~: 243.245.257.279.315.316.351.371.374.448.455.
măgăriță; -riț: 255.265.273.278.280.298.318.346.369.373.403.432.447.449.
măgăriță; ~: 256.
măgăriță: 262.361.363.384.
măgăreață; -rețĕ: 263.266.426.437.
măgăriță; -riță: 291-296.306.307.326.332.333.337.340.341.347.348.352.358-360.364.365.379-383.387.388.390.412-417.419-421.424.439-441.443.453.
magariță; -riț: 302.
măgăriță; -riț: 317.350.456.
măgăriță; -riță: 327.338.
magariță; -riți: 328.
magariță; -riță: 329.330.349.
măgăreață; -rețe: 331.
măgărgaică; -rgaîce: 339.
măgăriță; măgăriță: 362.385.418.442.445.
măgăreasă; -rése: 366.391.410.
măgăriță; -riță: 370.
magariță; ~: 372.375.395.
măgăriață; -riețe: 386.422.423.435.438.444.454.
măgăriță; -riți: 389.
măgăriță; ~, măgăreață; -rețĕ: 406.459.
măgăreață; -rețĕ: 407.434.
măgăreasă; -rĕsă: 408.425.
măgăriasă; -rése: 411.
măgăriață; -rețe: 446.451.452.
măgăreață; -rețĕ: 458.460.

CATÎR, pl.
„mulet”
[886]

I. Întrebare indirectă: Ce fată măgărița care s-a împerechiat cu un armăsar?

II. mulói: 241.
mulóiu; -lói: 242.260.
múlă; mule: 243.245.254.280.301†.307.354.379.382.390†.
?: 244.281.319.336-338.349.380.384.419.
múlă; múlĕ: 246.248†.250.252.255.256.261†.262†.263-266.268.269†.273†.274.276.277.279.283†.285-289.297.300.303.304.311.313.314.318†.
catâri; ~: 247.
catîr; -tîri: 249.251.257-259.271.282.290.291.295.299.305.306.309.310.316.317.320.321.323-326.335.340-342.344-346.348.352.357.358.360-364.366.367.371.372.375.377.378.381.383.385-387.389.

392. 397. 398. 408. 413-418. 421. 425. 426. 429. 432. 434. 436. 442-447. 451-453. 456-460.
∞ : 253. 275.
catîr, múlă; múlĕ: 267. 270†. 293.
catîrᵘ; -tîrĭ: 272. 292. 333. 420. 422. 423. 435. 437. 438.
múlă; mul': 278. 296†. 298†.
mulăṷ; -lăĭ : 284.
catîrᵘ̯; -tîrĭ: 294. 329. 347. 351. 370. 374. 376. 391. 394. 396. 406. 407. 409-412. 424. 439-441.
cătîr; -tîrĭ : 302. 322. 350. 369. 373. 395. 399. 402. 403. 427. 428. 433. 449. 450.
múlă; múlĕ, catîrᵘ; -tîrĭ: 308.
closîtură; -turĭ, [x] parip; -ripĭ: 312.
cătîr; -tîrĭ : 315. 448. 455.
cătîrᵘ̯; -tîrĭ: 327. 330. 368.
asinᵘ̯ [?] : 328.
catîrc; -tîrș: 334.
corcîtură; -turĭ: 339. 365.
catîrc; -tîrc: 343. 355.
catîrᵘ̯; -tîrĭ: 353.
catîrcᵘ̯; -tîrc: 356. 393.
mulᵘ; mulĭ: 359.
catîr; -tîrĭ, múlă; múle : 388.
catîr; -tîrĭ : 400. 401. 405.
cătîrĭ; ~ : 404.
cătîr; -tîrĭ: 430. 431.
[ɛ] curcîtură; -turĭ : 454.

III. Din precizările informatorilor rezultă că, în următoarele puncte, MULĂ este termen generic: 248. 261. 262. 269. 270. 273. 283. 296. 298. 301. 318. 390.

CATÎRCĂ, pl.
„mule”
[887]

I. Întrebare indirectă: Dar cînd e parte femeiască? (Vezi întrebarea precedentă).

II. múlă; múle: 241-243. 254. 280. 284. 301. 307. 354. 359. 363. 379. 382. 390.
?: 244. 245. 281. 286. 292. 302. 319-321. 323. 336-338. 340. 345. 349. 360. 380. 384. 389. 410. 412. 417. 419-421. 442.
múlă; múlĕ: 246. 248. 250. 252. 255. 256. 258. 260-271. 273. 274. 276. 277. 279. 283. 285. 287-289. 293. 297. 299. 300. 303-305. 308. 311. 313. 314. 318. 329.
catîră; -tîre: 247. 249. 251. 257. 259. 282. 290. 291. 295. 306. 309. 310. 317. 325. 329. 331-333. 335. 341. 342. 344. 346-348. 352. 358. 361. 364. 366. 367. 370-372. 374-378. 381. 383. 391. 392. 394. 396. 397. 406-409. 411. 413-415. 418. 422-429. 432. 434. 436. 439. 440. 443-447. 452. 453. 456. 458. 459.
∞ : 253. 275.
cătăriță; ~ : 272. 316. 373. 405. 457.
múlă; mul': 278. 296. 298.
catîroĭe; -roĭ : 294.
closîtură; -turĭ : 312.
căteriță; -rițĭ : 315.
iapă dĕ cătîr: 322.
catîriță; ~ : 324. 351.
catîroĭe [!] : 326.
cătîrîță; -rîțe : 327.
asină; asiníĭ [?]: 328.
cătîră; -tîre: 330. 350. 369. 395. 398. 399. 403. 404. 433. 448-450. 455.
catîrcă; -tîrșĕ: 334.
corcîtură; -turĭ: 339. 365.
catîrcă; -tîrce: 343. 355. 356. 393.
catîră; -tîre: 353. 401. 431.
catîriță; ~ : 357.
catîriță; -rițe: 362. 385. 387. 416. 441.
catîrească [!]; -rească : 368.
catîrcă; -tîrc: 386. 435.
catîră; -tîre, múlă; múle: 388.
catariță; ~ : 400.
cătăriță; -rițĭ : 402.
cătîră; -tîre : 430.
catîroĭcă : -roĭc: 437. 438.
catîrță; -tîrțe : 451.
[ɛ] curcîtură; -turĭ: 454.
catarîță; ~ : 460.

HERGHELIE, pl.
„haras”
[888]

I. Întrebare indirectă: Dacă la mai multe vaci la un loc le zici cu o vorbă ci-readă (ciurdă etc.), la mai mulți cai la un loc cum le zici?

II. stăvă; stăve: 241. 244. 246-248. 250-255. 263-266. 268. 269. 272. 275. 276. 279. 280. 282. 285. 286. 288. 291. 293-297. 305-308. 310. 314. 320-326. 330. 332-334. 336. 341. 343. 344. 346. 353. 355. 356. 358-360. 365. 366. 368. 369. 374-378. 380. 391-393. 395. 397-400. 406. 410-412. 414. 420. 423-426. 428. 433-436. 438. 441. 448. 455. 456. 458. 459.
stăvă; stăvĭ: 242. 267. 271. 274. 277. 278. 290. 292. 298. 299. 335. 342. 357. 394. 408. 409. 413. 427. 430. 437.
stiăvă; stĕve : 243.
stăvăriĭe; -riĭ : 245.
stăvă; stĕve : 249.
stavariĭe; -riĭ, [x] stăvă; stăve: 256.
stăvă dĕ cai; stăve: 257. 281. 354.
hergeliĭe; -liĭ, [v] stăvă; stăve: 258. 262.
[ɛ] îriadă : 259.
hergeliĭe; -liĭ, [x] stăvă : 260.
herdĕliĭe; -liĭ : 261.
stăvă; stĕve: 270.
hergeliĭe; -liĭ: 273. 289.
stăvă; stăve, stăvĭ : 283.
stăvă; stăve: 284. 316.
stăvă gĕ cai : 287. 303. 309.
șurdă dĕ cai; șurd: 300. 312. 318.
stăvă; stăve, hergeliĭ; -liĭ : 301.
șurdă dĕ cai : 302.
hergeliĭe; -liĭ : 304. 347. 371. 407. 418. 445. 446. 451. 452.
curdă de cai; curd: 311. 338. 340.
?, [ɛ] stiăvă, stăvă; stăvĭ, [k] stăz : 313.
hergeliĭe; -liĭ, stăvă; stăve: 315. 450. 457. 460.
curdă dĭ cai : 317.
curdă de cai: 319. 337. 361. 362. 383. 384.
stăvă; stĕve : 327.
stăvă; stăvi : 328.
curdă dĭ cai; curdĕ: 329.
∞ : 331. 348-352. 370. 372. 373. 401-403. 429. 431. 440.
îreadă; -rezĭ : 339. 454.
curdă dĕ cai : 345.
curdă de cai, [v] stăvă; stăvĭ: 363.
hergeliĭe; -liĭ: 364. 382. 388. 421. 439. 443. 444. 453.
stăvă; stăvĭ: 367. 379. 381.
îriadă, [v] curdă; curzĭ : 385.
hergeliță; -liĭ : 386. 415. 416.
hergeliĭe; -liĭ : 387.
stăvă; stăve : 389. 390.
stăvă; stĕve: 396. 432. 449.
șurdă gĕ cai; sorge : 404.
șopor de cai; -poră: 405.
curdă : 417.
? : 419. 442.
copor de cai : 422.
hărgele; -gĕliĭ : 447.

HERGHELEGIU, pl.
„gardien des chevaux”
[889]

I. Întrebare indirectă: Cum se cheamă cel care umblă cu caii pe cîmp și îi păzește?

II. stăvări; ~ : 241. 246-255. 263-266. 268. 269. 276. 282. 283. 287. 288. 295. 299. 303. 309. 322. 335. 342. 343. 355. 357. 358. 365. 366. 377-381. 390. 392. 400. 414. 428. 432. 433. 449. 450. 457. 459.
păstori la cai; ~, stăvări; ~ : 242.
stăvăriᵘ̯; -văr : 243. 274. 291. 306. 307. 323. 324. 326. 327. 332. 334. 344. 346. 353. 354. 356. 367. 369. 376. 391. 393. 394. 396. 397. 399. 406. 408-411. 413. 424. 426. 427. 436. 441.
? : 244. 259. 313. 384. 386. 407. 419. 439. 440. 442. 444. 446. 447. 453. 454. 460.
stavări; ~ : 245. 315. 458.
[ɛ] pastori; ~ : 256.
șurdări; ~ : 257. 298. 301. 302. 311. 312.
păzîtori dĕ hergeliĭe : 258.
?, [x] păzîtori, păstori dĕ cai : 260. 439. 440.
păzîtori dĕ cai : 261.
păstori; ~ : 262. 267. 275. 278. 281. 340. 364. 387. 389. 430.
păznic dĕ cai : 270.
stăvăriᵘ̯; -văr : 271. 272. 290. 292. 293. 296. 297. 305. 308. 333. 359. 412. 420. 423. 435. 438.
∞ : 273. 331. 345. 347-351. 370-373. 401-403. 429. 431. 456.
păstori la cai : 277. 314. 318.
păstori; ~ : 279.
șurdări la cai : 280.
stăvări; ~ : 284. 316. 448. 455.
căieri; ~ : 285. 404.
păstori la stăvă: 286.
îngrijitori dĕ cai : 289.
cicăuș iᵘ̯; -uș : 294.
șurdări dĕ cai : 300.
botoșări; ~ : 304.
îngrijîtori dĕ cai : 310.
curdări; ~ : 317. 320. 336.
curdări de cai : 319. 425.
păznic de cai : 321. 417.
stavăriᵘ̯; -văr : 328. 330. 368. 375. 395.
stăvări; -văr, [v] păznic : 325.
curdăriᵘ̯; -dări : 329.
păstori; -tori : 337. 339. 341. 360-362.
păzîtori; ~ : 338.
căieriᵘ̯; -ieri : 352. 374.
păstuori; ~ : 363. 382. 383. 388.
curdări; -dări : 385. 418. 421. 443.
stăvări; -văr : 398. 434.
păstori dĕ cai : 405.
iepări; -păr : 415.
hergeliĝiu; -ĝiĭ : 416. 452.
păstuoriᵘ ; -tor : 422.
păzitori de cai : 437.
hergiliĝiu; -ĝĭ : 445.
hirgiliĝiu; -ĝĭ : 451.

CĂPĂSTRU, pl.
„bride”
[890]

I. Întrebare indirectă: Cum îi zici la acela făcut din curea (frînghie, funie) care se pune în capul calului (cînd vrei să-l legi la iesle)?
(S-a arătat fig. 17 din chestionar).

II. căpăstru; -pestre: 241. 242. 246-253. 255. 258. 262-270. 272-280. 282. 284. 286-288. 290. 293. 296-299. 302-305. 307-312. 319-324. 333. 335. 340-346. 350. 352. 355-358. 360. 365. 367. 369. 373. 376-379. 391. 394. 397. 399. 400. 402-406. 408-410. 425-431. 436. 447. 448. 450. 457. 460.
căputănᵘ̯; -tănĕ : 243.
capăstru; -pestre: 244. 245. 257. 332. 334. 347. 353. 354. 368. 371. 372. 374. 375. 395. 396.
căputăn; -tănĕ: 254. 260. 271.
căputăn; -tănĕ, capăstru; -pestre: 256†: „CĂPĂSTRUL e din cînepă”.
căpăstru; -pestre: 259. 283. 317. 401.
căpăstru; -păstruri, -pestre : 261.
căpăstru; -păstruri : 281. 313.
căpăstru; -pestră : 285. 314. 318. 449.
căntări; -tare, căpăstru; -pestre : 289.
căprăst; -prestĕ: 291. 295. 306. 325. 433.
căprăstᵘ; -preste : 292.
căprăstᵘ̯; -prestĕ: 294. 327.
căpătăn; -tănĕ, căntări; -tare: 300.
căpătăn; -tănĕ, căpăstru; -pestre: 301†: „CĂPĂȚANUL e din curea”.
căpăstru; -pestre : 315.
căpîăstru; -păstre: 316. 339.
căprăst; -preste : 326. 392.
crapăst; -pestĭ : 328.
caprăstᵘ̯; -prastĕ: 329.
caprăstᵘ̯ ; -prestĕ: 330.
caprăst; -prestĕ : 331.
căpătăn; -tane : 336.
? : 337. 361. 384. 442.
capăstru; -păstre : 338. 351. 398. 417.
crapăst; -pestĕ : 348.
caprăst; -prăscĕ : 349.
căpăstru; -pîestre : 359. 364. 382. 385. 388. 390. 423. 441. 453. 454.
căpăstru; -pestre: 362. 380. 381. 387. 389. 407. 411. 413. 415. 418. 419. 434. 435. 443-446. 451. 452.
căprăst; -preste: 363.
căpăstru, [k] căpătăn; -tane : 366.
capatînăriᵘ̯; -nare : 370.
căpăstru : 383.
căpîăstru; -pestre : 386. 437.
căpăstru; -pîestre : 393. 424.
căpîăstru; -pîestre : 412. 414. 420. 421. 438. 439.
căpetel; -tele : 416.
căpătănᵘ ; -tane : 422.
căprăstu ; -prestă : 432.
căpătăl; -tele, căpăstru; -pestre: 440.
căprăst; -prăstĕ, [k] căpăstru: 455.
caprăstru; -prestre: 456.

caprăst;-prąștĕ : 458.
caprăștu;-prąștĕ : 459.

ÎMPIEDIC (CALUL) (ind. prez. 1)
„j'entrave (le cheval)”
[893]

I. Întrebare indirectă: Ce zici că faci unui cal atunci cînd îi legi picioarele de dinainte sau de dinapoi ca să nu poată fugi cînd îi dai drumul la păscut?

II. leg îm_bĝicáụă: 241. 254.
împ'ęd'ecʸ: 242. 333.
împ'ęd'ecʷ: 243. 244. 327. 329. 332. 347. 352. 369. 374. 375.
împĉęl'ec: 245. 256. 301.
împĉęl'îš [z]: 246-248. 253.
împĉęl'ĕc: 249. 250. 255. 263. 265. 266. 275. 278. 300. 311. 314.
împĉęl'ic: 251. 252. 264. 267-269. 276. 277.
înt'ęd'ĕc: 257. 258. 310. 313. 322-324. 345.
înt'ębdĕcăm [4]: 259.
înt'ęd'ecʷ: 260.
înt'ęd'ĕĉ [z]: 261. 273.
împĉęl'ĕš [z]: 262.
împ'ęd'ĕĉ [z], puị [z] bd'icáụă: 270.
înt'ębd'ecʸ: 271. 292.
înt'ęd'ĕcʷ: 272. 353. 354. 368.
înt'ęd'ic [z]: 274. 289.
priponĕsc: 279. 312. 325.
împĉęd'ĕc: 280. 284. 285.
împĉęd'îš [z]: 281. 282.
I-am împĉidĕcát [perf. c.]: 283.
împĉęĝĕc: 286. 298. 303. 455.
înĉęĝiç: 287.
împĉęd'ĕš [z]: 288.
înt'ębdĕĉ [z]: 290.
înt'ębdĕc: 291.
îl_umpęd'ecʸ: 293.
împęd'ecʷ: 294.
înt'ębdĕc: 295.
îl_umt'ębdĕc: 296.
împĉęĝĕcʸ: 297. 308.
împĉęl'ĕcă [3]: 299.
înĉęl'iš [z]: 302.
împĉęĝiš [z]: 304.
împĉęd'ic: 305.
înt'ębd'ic: 306.
împ'ęd'ĕc: 307. 331. 348. 427. 449. 456. 458. 460.
înĉęĝĕc: 309.
înt'ęd'ic: 315-317.
puị în bĝicáụă: 318.
înt'ęd'ec: 319. 336. 340. 377. 379.
înk'ęd'ec: 320. 335. 357. 366.
înkęd'ec: 321. 392.
împĉęĝecʷ: 326. 349.
împ'ęd'ĕcʷ: 328. 330.
înkęd'ecʷ: 334. 356. 376. 393-397. 406. 409. 424.
?: 337. 339. 361. 384.
împ'ęd'ic: 338.
înk'ęd'ec: 341.
înkęd'ec: 342-344. 355. 367. 378. 398. 408. 425.
împĉęd'ĕcʷ: 346.
împęd'ecʷ: 350.
împęd'ĕcʷ: 351. 370.
înk'ęd'ec: 358. 365.
înt'ęd'ecʸ: 359. 391.
înt'ęd'ec: 360.
înk'ęd'ec: 362. 380. 381. 388. 418. 419. 444.
înk'ęd'ec: 363. 364. 389. 413. 414. 416. 420. 421. 442. 445. 452.
împęd'ic: 371. 403.
împęd'îc: 372.
împęd'ĕc: 373. 428. 432. 433. 450.
înkęd'ec: 382. 390. 443.
înçęl'ec: 383.
înk'ęd'ic: 385. 454.
înt'ęd'ec: 386. 453.
împ'ęd'ĕc: 387. 434.
împęd'ec: 399.
împęd'ĕc: 400. 402.
împęd'ec: 401. 405. 430. 447. 448.
împęĝ'ic: 404.
înk'ęd'ecʷ: 407.
înt'ęd'ecʷ: 410.
înk'ęd'ecʷ: 411.
înk'ęd'ecʸ: 412. 440.
înkęd'ec: 415. 417. 446.
împk'ęd'ecʸ: 422. 423. 438.
înt'ęd'ecʷ: 426. 436.
împęĝ'ec: 429. 431.
împęd'ecʸ, împęd'ec: 435.
împ'ęd'ecʸ: 437.
împk'ęd'ec: 439. 451.
înt'ad'ec: 441.
împ'ęd'ec: 457. 459.
curị'á, -rę; -rę'le: 320.
curáụa di su fọ'le: 321. 399.
supînt'ĕcári; -cáre, [v]gúrt'in; gúrt'inĕ: 322.
t'ingă; t'inz: 324. 328. 346. 347. 353-355. 368. 396. 426-428. 436. 449. 450. 456. 457.
t'ingă; t'inj: 327.
t'ingă; t'inĝ: 332. 352. 360. 386. 410. 415. 453. 458.
curáụa dĕ pă su fọ'lĕ: 333.
k'ingă; k'inz: 334. 376. 393. 394. 397. 406. 408.
t'ingă; t'inĝ: 335. 357-359. 362. 364. 373-381. 385. 387. 389. 391. 418. 419. 435. 437. 440. 441. 443. 446. 451. 454.
t'ingă; t'îz: 336. 344.
ĉingă; ĉinĝ, [x] t'ingă: 340.
curiáụă; -rę'le: 341.
k'ingă; k'inĝ: 342. 363. 365. 366. 382. 390. 411. 413. 414. 416. 420. 422-425. 444. 445. 452.
king ă; kinj: 356. 367.
s'ingă; s'îz: 371. 400.
kingă; k'inj': 378.
?, curị'á; -rị'ĕle: 383.
kingătụ'are; -tụ'ór': 388.
kingă; k'inj': 395.
curáụa pi su fọ'lĕ: 401.
cingă; cinz: 403.
ịĕbîncă; -bînc: 407.
kingă; k'inj': 409.
t'ingă; k'inj'; k'inĝ: 412.
[ɛ] curị'á; -rę'le: 417.
curiáụa de pe su búrtă: 421.
brăcînár; -náră: 434.
t'ingă; k'inj: 438. 439.

CHINGĂ, pl.
„sangle”
[895]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la partea latĕ de la ham, făcută de obicei din pînză, care trece pe sub burta calului?

II. ĉingă; ĉîz: 241. 245-248. 251-255. 262. 264-267. 269. 276-279. 281. 282. 284. 285. 301. 302. 304. 372.
curą'; -rą'le: 242-244. 309.
ĉingă; ĉinz: 249. 250. 263. 275. 280. 298. 325. 326. 349. 350. 373. 404. 405. 430. 431. 447. 448. 455.
ĉingă; ĉîz, frîmbĝ'iịĕ; -bĝ'ị': 256.
curáụa ș'ą'l': 257.
t'ingă; t'îz: 258. 299. 310. 312. 314-318.
ĉentúră: 259. 286.
curáụa d'i la ș'ę: 260. 261.
curą': 268. 289.
t'ingă; t'îj: 270.
curáụa d'i su búrtă: 271.
curą'; -rą'lĕ: 272. 297.
t'ingă; t'îj': 273. 274. 293. 296. 377.
ĉingă: 283. 305.
ĉingă ĝi la ș'ą': 287.
frúnd'iịĕ: 288.
frúnd'iịĕ: 290.
curáụă: 291. 351.
t'ingă d'i la ș'áụă: 292.
t'ingă; t'inj': 294. 295. 306. 307. 329-331. 343. 348. 374. 375. 392. 432. 433. 460.
?, curę' látă, încingătọ're: 300.
ĉintúră: 303. 398.
curáụa d'i pi su fọ'lĕ: 308.
ĉingătọ're; -tór': 311. 323.
?: 313. 337-339. 361. 370. 384. 402. 429. 442.
t'ingă; t'inj: 319. 345. 369. 459.

BERBEC, pl.
„bélier”
[899]

I. Întrebare indirectă: Dar dacă e parte bărbătească cum îi spui? (Vezi întrebarea precedentă).

II. berbę'šĕ; -bę's: 241. 245-252. 254-257. 262-269. 275. 277-279. 281. 283. 284. 287. 288. 298. 302. 304. 305. 308-313. 315. 318. 321. 431. 455.
berbę'cĕ; -bę'c: 242. 271. 290. 296.
berbę'ĉe; -bę'ĉ: 243. 244. 258-261. 270. 272. 274. 289. 293. 320. 331-333. 348. 355. 360. 375. 378. 392. 394. 409. 426-428. 436. 458-460.
berbęc; -bę's: 253. 276. 280. 286. 299. 300. 303. 314. 316. 322-325. 354. 372. 373. 404. 405. 429. 430. 447. 448.
berbę'ĉĕ; -bę'ĉ: 273. 359. 363. 381. 407. 442. 446.
birbę'šĕ; -bę's: 282.
berbę'šĕ, [k] buhą'i; ~: 285.
berbęc; -bę'ĉ: 291. 295. 306. 335-345. 356-358. 362. 365-367. 377. 379. 380. 385. 387. 388. 390. 391. 393. 395. 398. 399. 413-419. 425. 432-434. 443. 445. 449-454. 456.
berbę'cʸ; -bę'ĉ: 292. 412. 435. 440.
berbę'cʷ; -bę'ĉ: 294.
berbę'cʸ; -bę's: 297.
berbęc, -bę'šĕ; -bę's: 301.
berbę'cʷ; -bę'ĉ: 307. 329. 330. 347. 352. 368. 369. 374. 376. 396. 397. 406. 410. 411.
berbị'ę'šĕ; -bị'ĕs: 317.
berbę'ĉĕ, -bę'c; -bę'ĉ: 319.
berbę'cʷ; -bę's: 326. 334. 349-351. 370.
berbę'ĉe; -bę'ĉ: 327. 328.
berbę'ącʷ; -bę's: 346.
berbę'cʷ; -bę's: 353.
berbę'c: 361.
berbị'ę'ĉĕ; -bị'ę'ĉ: 364. 383. 389.
berbę'c; -bę's: 371. 400-403.
berbị'ĕc; -bị'ĕĉ: 382. 386. 421. 439. 444.
berbę'c; -bę'ĉ: 384.
berbę'cʷ; -bę'ĉ: 408.
berbị'ĕcʸ; -bị'ĕĉ: 420. 422. 424. 441.
berbę'cʸ, -bị'ĕĉe; -bę'ĉ: 423.
berbę'ĉe, -bę'cʸ: 437.
berbị'ĕ'ĉe, -bị'ĕcʸ; -bị'ĕ'ĉ: 438.
berbę'c, -bę'ĉĕ; -bę'ĉ: 457.

MIOARĂ, pl.
„agnelle”
[900]

I. Întrebare indirectă: Cum îi ziceți la oaia tînără de un an care încă n-a fătat?

II. cîrlánă; -lánĕ: 241. 245. 254-256. 279. 301. 311. 312. 314.
nọ't'inʸ; nọ't'iń: 242. 368.
mńiụ'ără; -ụ'ări: 243. 259. 261. 272. 275. 285. 286. 295. 296. 298. 304. 306-308. 318. 326. 327. 333. 346. 350. 369. 373-375. 457. 460.
nọ't'ină; nọ't'inĕ: 244. 450.
mńiụ'óră; -ụ'ór': 246-248. 250-252. 257. 258. 262-266. 268. 273. 274. 276-278. 280-284. 288. 290. 293. 299. 300. 302. 305. 330.
mńiụ'óră; -ụ'ări: 249. 267. 270. 271. 287. 291. 292. 294. 303. 332. 347. 349. 352. 372. 427. 449. 456.
mńĕụ'óră; -ụ'ór': 253.
cîrlán; -lán: 260.
mńiụ'óră; -ụ'óre: 269. 289. 331. 348. 351. 433. 458.
nọ'ĉînă; nọ'ĉinĕ: 297. 325.
mńiụ'ără; -ụ'ări: 309. 310. 313. 315-317. 319. 321-324. 335. 343-345. 353. 355. 356. 378. 379. 381. 383. 390. 392. 408. 409. 411. 444.
cîrlánă; -láne: 320. 340. 341. 357-359. 386. 387. 391. 416. 417. 420. 422. 439. 443. 451. 453.
mńiụ'órâ; -ụ'ări: 328.
mńóră; mńor': 329.
cîrlánụ; -lán': 334.
mńiụ'óră; -ụ'ór': 336. 360. 365. 395.
cîrlán; -láne: 337.
mńiụ'ără; -ụ'áre: 338.
?: 339. 380. 384. 418.
mńiụ'óră; -ụ'óre: 342.
mńiụ'óră; -ụ'ări: 354. 363. 367. 376. 382. 394. 396.
mńiụ'óră: 361.
mńóră; mńọr': 362.
cîrlán; -lán': 364. 366. 413.
nọ'ĉînă; nọ'ĉinĕ: 370.
mńiụ'ără; -ụ'áre: 371. 414. 423. 438. 452. 459.
mńiụ'ără; -ụ'áre: 377. 385. 397. 398. 412. 415. 419. 421. 424. 425. 436. 440. 441. 445. 446. 454.
mńiụ'ără; -ụ'ór': 388. 389. 442.
nọ'ti'nă; nọ'ti'n': 393.
nọ'at'ină; nọ'at'inĕ: 399. 432.
nọ'ĉină; nọ'ĉin': 400.
meụ'óră; -ụ'ări: 401.
miụ'óră; -ụ'ări: 402. 403. 405. 429-431. 448.
miụ'ără; -ụ'ór': 404.
nọ'tină; nọ'tine: 406.
nọ'atină; nọ'atine: 407.
nụ'atină; nụ'atine: 410. 435. 437.
nụ'ọtină; nụ'ọtinĕ: 426.
nọ'atĕnă; nọ'atĕne: 428.
miụ'óră; -ụ'áre: 434.
miọ'riță; -rị': 447.

nʼo̯ĉenă; nʼo̯ĉeńĕ : 455.

ÎNSEMN (O OAIE) (ind. prez. 1)

„je marque (une brebis)"

[901]

I. Întrebare indirectă: Cînd la o oaie îi tai o bucățică din ureche sau îi dai cu vopsea pe spate ca s-o cunoști dintre altele, ce zici că faci?

II. ĩsə̆mn: 241. 246. 254. 255. 257. 259. 271. 276. 279. 285. 290. 301. 313-316. 318. 320. 335.
ĩsə̆mnu̯: 242-244. 260. 347. 353. 376.
ĩsə̆mńĕz: 245. 256.
lĕ-nsə̆mń [2]: 247. 277. 288.
o̯-sə̆mn: 248. 266. 267. 298. 303.
însə̆mn: 249. 250. 265. 270. 275. 286. 291. 295. 307. 309. 310. 319. 321-324. 345. 354. 369. 398. 402. 408. 425. 455.
lĕ-nsə̆mn: 251. 264. 278. 281. 283. 287. 299. 302.
ĩsə̆mńĕd, fac sămn: 252.
ĩsə̆mń [2]: 253. 282.
o-mpotricălĕz: 258.
fac [2] sămn: 261.
lĕ-nsə̆mńĕz: 262.
o̯-sə̆mń [2]: 263.
lĕ ĩsə̆mńĕz, lĕ-sə̆mn: 268.
ĩsə̆mnă [3]: 269.
însə̆mńĕz: 272. 306. 332. 371. 404. 405. 427. 430. 431. 447-449. 456. 460.
ĩsə̆mńĕz: 273. 311. 272. 401. 433.
le-nsẹ̆mń [2]: 274.
ĩsə̆mn, înșĕréz: 280.
ĩsə̆mn, buiĕsc: 284. 355. 428. 432.
lĕ-sə̆mn: 289. 304.
lĕ-nsə̆mnʸ: 292. 305.
însə̆mnʸ: 293. 438.
sămńĕzu̯: 294. 351. 374.
fac [2] sămn, lĕ-sămńĕz [2]: 296.
ĩsə̆mnʸ: 297.
pui sămn: 300.
ĩsə̆mńĕzʸ: 308.
pui sămn, însə̆mn: 312.
cănésc: 317. 415. 443. 445. 452.
însămnéz, însə̆mn: 325.
însémnu̯: 326. 333. 352.
ĩsə̆mńĕzu̯: 327.
ĩsamńĕzu̯: 328. 329.
însămńĕzu̯: 330.
sămńĕz: 331.
însămnéz: 334. 367. 377. 393. 414.
însemnéz: 336. 439.
fac semn: 337. 383. 384.
ĩsə̆mn, ĩsămnéz: 338.
semnéz: 339. 360. 362. 363. 382. 387. 388.
ĩsemnéz: 340. 341. 358. 364. 381. 418. 419. 442. 444. 446. 453.
ĩsămnéz: 342. 357. 379. 390.
sămnéz, feșlésc: 343.
sămnéz: 344. 378. 392.
însə̆mnu̯: 346. 368. 394. 395. 397. 407. 409. 436.
fac sămn: 348.
samńĕz: 349.
fac sămn, însămńĕz: 350.
însə̆mnu̯, buiĕscu̯: 356. 406. 426.
sămnézʸ: 359. 396.
pun semn: 361.
?: 365.
buiĕsc: 366. 380. 413.
semńĕzu̯: 370.
ĩsemńĕz: 373.
samńĕzu̯: 375.
ĩsémn: 385.
ĩsemniéz: 386. 420.
ĩsemnéz, buiĕsc: 389.
ĩsămnézu̯, buiĕsc: 391.
sămńĕz: 399. 429.
fac sămn, sămńĕz: 400.
însămńĕd: 403. 458.
ĩsămnézu̯: 410.
buiĕscu̯, cănéscu̯: 411.
o-nsemnézu̯: 412. 441.
fac semn, ĩsemnéz: 416.
pune [3] semn, ĩsemnéz: 417.
însemniĕzʸ: 421.
însămniĕzʸ: 422.
însămnézʸ: 423. 435. 437.
buiĕscu̯: 424.
însə̆mn, cănésc, buiĕsc: 434.
ĩsemnézu̯: 440.
însămńĕz, boiĕsc: 450.
însémn, cănésc: 451.
ĩsemnéz, cănésc: 454.
însə̆mn, boiĕsc: 457.
sămńĕz, boiĕsc: 459.

SEMN, pl.

„marque, signe"

[902]

I. Întrebare indirectă: Cînd îi legi unei oi cîteva fire roșii pentru ca s-o cunoști, ce zici că i-ai pus în lînă?

II. sămn; sẹ̆mńĕ: 241. 245-259. 261-269. 272. 275-285. 287. 288. 298. 299. 301-304. 309. 310. 314. 318. 322-325. 332. 345. 346. 349. 350. 371. 372. 375. 399-401. 403-405. 427-433. 447-450. 455-460.
sămn; sẹ̆mńĕ: 242. 270. 273. 274. 293. 295. 296. 300. 306. 311-313. 331. 348. 354. 369. 402.
sămnu̯; sẹ̆mńĕ: 243. 244. 260. 351. 353. 368.
sămn; sẹ̆mńĕ: 271. 289. 290.
sămn: 286.
sămnu̯; sẹ̆mńĕ: 291. 294. 307. 327. 329. 330. 347. 374.
sămnʸ; sẹ̆mńĕ: 292.
sămnʸ; sẹ̆mńĕ: 297. 305.
sămnʸ; sẹ̆mńĕ: 308.
sămn; sẹ̆mne: 315-317. 321. 334. 355. 367. 377. 392. 396-398. 408. 425. 426.
sămn; sẹ̆mne: 319. 320. 335. 336. 342-344. 357. 358. 366. 378. 379. 436.
semnu̯; sẹ̆mńĕ: 326. 370.
sămnu̯; sẹ̆mni: 328.
semnʸ; sẹ̆mńĕ: 333.
semn; sẹ̆mne: 337. 339. 362. 381. 387. 389. 413. 415. 418. 419. 439. 440. 443. 445. 446. 451. 452.
semn; sẹ̆mne: 338. 340. 341. 360. 365.
semn; sẹ̆mńĕ: 352. 373.
sămnu̯; sẹ̆mne: 356. 391. 410. 437.
sămnʸ; sẹ̆mne: 359. 435.
semn: 361. 384.
siĕmn; siĕmne: 363. 364. 380. 382. 385. 386. 388. 416. 420. 421. 441. 453.
sămnu̯; sə̆mne: 376. 394. 395. 406. 409.
siemn; siĕmnuri: 383.
sămn; siĕmne: 390.
sămn; siẹ̆mne: 393.
sămnu̯; sămne: 407.
sămnu̯; siẹ̆mne: 411. 422. 423. 438.
siĕmnʸ; siẹ̆mne: 412. 414.
semn; siĕmne: 417. 444.
sîămnu̯; siẹ̆mne: 424.
sămn; sémne: 434.
sămn; sămne: 442.
semn; sémnẹ: 454.

CAPRĂ, pl.

„chèvre"

[903]

I. Întrebare indirectă: Cum îi zici la aceea care fată iezi?

II. căpră; căpre: 241-259. 261-326. 329-337. 339-361. 363-381. 383. 385-388. 390-395. 397. 398. 400-436. 438-460.
căpră; căpre: 260. 389.
căprâ; căpre: 327.
căpră; căpri: 328.
căpră; căpri: 338.
căpră; căpri: 362. 382.
căpră: 384.
crăpă; crăpe: 396.
căpră; că̯pre: 399.
căpră; căpre, ĉiĉe; ĉiĉ: 437.

MIEL, pl.

„agneau"

[905]

I. Întrebare indirectă: Ce fată oaia?

II. mńĕl; mńĕi: 241. 245-258. 260-271. 274-276. 278-289. 291. 295. 298-307. 311. 314. 318. 328. 348-350. 371-373. 375. 399-401. 427-429. 432. 433. 439. 449-452. 455-460.
mńĕlʸ; mńĕi: 242. 259. 272. 290. 292. 293. 296. 297. 308. 333. 412. 422. 423. 438.
mńĕlu̯; mńĕi: 243. 244. 294. 326. 327. 329-332. 346. 347. 351. 352. 369. 370. 374. 394.
mńĕl, mńĕlụ̆t: 273.
mńĕl; mńĕi, mńĕlụ̆t: 277. 325.
ńĕl; ńĕi: 309. 310. 312. 315-317. 319-324. 335. 336. 341. 342. 344. 345. 354. 355. 357. 362-367. 377-383. 385. 387-390. 392. 395. 398. 408. 409. 413-418. 425. 436. 441. 442. 444-446. 453.
mńĕlụ̆t; ~: 313.
ńĕlu̯; ńĕi: 334. 353. 356. 368. 376. 391. 393. 396. 397. 406. 407. 410. 411. 420. 424. 426. 440.
miĕl; miẹ̆i: 337-339. 361. 384. 403-405. 431. 447. 448.
năl; ńĕi: 340. 360.
ńĕlụ̆t; ~: 343. 419.
ńĕl; ńĕi: 358.
miĕlʸ, [v] ńĕlʸ; ńĕi: 359.
ńĕl; ńĕi, ńăiẹ̆i: 386.
mel; meẹ̆i: 402.
ńăiĕl; ńăiẹ̆i: 421.
mńĕl; mńĕi, [R] miel: 434.
ńĕlʸ; ńĕi: 435.
miĕlʸ; miẹ̆i: 437.
mńĕluṣél; -ṣéi, [*] mńĕl; mńĕi: 443.
ńĕl; ńĕi, [*] mńĕl: 454.

IADĂ, pl.

„chevrette"

[909]

I. Întrebare indirectă: Dar cînd e parte femeiască? (Vezi întrebarea precedentă).

II. ẹ̆ádă; ẹ̆édĕ: 241-244. 246. 248-250. 254. 255. 257-261. 263. 268-274. 289-291. 293-296. 299. 303. 306. 307. 310. 311. 314. 318. 322-324. 329-331. 333. 346. 347. 352-354. 368. 369. 374. 375. 399. 427. 428. 432. 433. 449. 450. 455. 456. 458-460.
ẹ̆ádă; ẹ̆ẹ̆gĕ: 245. 256. 267. 275. 286. 287. 309. 326. 349. 372. 373. 404. 429. 431.
ẹ̆ádă; ẹ̆édĕ: 247.
ẹ̆ĕdụ̆tă; ~: 251. 264. 276. 279-281. 283-285. 288. 301. 302. 312. 319-321. 345. 398. 407.
ẹ̆ádă; ẹ̆édĕ: 252.
ẹ̆ĕdụ̆tă, ẹ̆ádă: 253. 265. 266. 277. 325. 343.
ẹ̆ádă; ẹ̆édĕ: 262. 297. 298. 305. 308.
ẹ̆ĕdụ̆tă; -dụ̆t: 278. 282.
ẹ̆ĕdụ̆tă; -dụ̆te, ẹ̆ádă; ẹ̆édĕ: 292.
∞: 300. 313.
ẹ̆ĕdụ̆tă: 304.
idiță; idiț: 315.
ẹ̆ĕdiță; ~: 316. 317.
ẹ̆ádâ; ẹ̆édĭ: 327. 328.
ẹ̆ĕdụ̆tă; -dụ̆te: 332. 341. 366. 381-383. 413. 414. 418.
ẹ̆ádă; ẹ̆éde: 334-336. 344. 355-357. 359. 365. 367. 376-378. 391-397. 406. 408-410. 424-426. 436. 437. 457.
ẹ̆ádă; ẹ̆ĕde: 337. 361. 380. 385. 411. 415. 420-423. 434. 435. 438-440. 442. 444-446. 451-453.
?: 338. 339. 384.
ẹ̆ĕdiță; -diț̆e: 340. 358. 362. 379. 386. 387. 416. 419.
ẹ̆ádă; ẹ̆éde, ẹ̆ĕdụ̆tă; -dụ̆te: 342.
ẹ̆ádă; ẹ̆ẹ̆ze: 348.
ẹ̆ádă; ẹ̆ẹ̆de: 350. 370. 371. 400-403. 405. 430. 447. 448.
ẹ̆ádă; ẹ̆ẹ̆de, ẹ̆ĕdụ̆tă; ~: 351.
ẹ̆ĕdụ̆tă; -dụ̆te: 360. 364.
ẹ̆ĕdụ̆tă; -dụ̆te, ẹ̆ádă; ẹ̆édĕ: 363.
-: 388.
ẹ̆ádă; ẹ̆édẹ: 389. 390.
căpriță, ẹ̆ĕdiță; -diț̆e: 412.
căpriță: 417.
ẹ̆ádă; ẹ̆ádе: 441. 454.
ẹ̆ĕdụ̆tă, -diță; -diț̆e: 443.

CAȘ, pl.

„fromage frais"

[911]

I. Întrebare indirectă: Ce se face din laptele de oaie, după ce ai pus cheag în el și l-ai stors?

II. caș; ~: 241. 245-258. 262-270. 275-288. 298-304. 309-316. 318-325. 332. 335. 336. 341. 342. 344. 345. 349. 355. 357. 358. 364-366. 371-373. 379. 380. 382. 386. 389. 390. 400. 401. 403-405. 429. 431. 442. 447. 448. 450. 451. 455. 457. 459. 460.
caș u̯; caș: 242. 271. 326. 327. 334. 346. 347. 350-354. 356. 367. 369. 370. 391. 411. 424. 426. 441.
caș u̯; caș i: 243. 260. 296. 307. 330. 368. 374. 375. 397. 406. 410. 439.
caș ʸ; caș: 244. 297. 305. 308. 333. 359. 412.

435. 437. 438.
caș^{U}; caș$_{i}$: 259. 272. 292. 293. 420. 422.
caș; caș$_{i}$: 261. 273. 295. 306. 331. 340. 343. 348. 360. 362. 363. 381. 385. 388. 413-415. 419. 445. 446.
caș; caș: 274. 377. 378.
caș; ~: 289. 454. 456.
caș^{U}; caș: 290.
caș$^{\breve{U}}$; caș$_{i}$: 291. 294. 376. 393-396. 398. 407-409. 425. 427. 434. 436.
că̊ș; ~: 317.
caș^{U}; căș$_{uri}$: 328. 329.
caș; căș$_{uri}$: 337-339. 402. 421.
caș: 361. 384. 430.
caș$_{i}$; ~: 383. 387. 392. 398. 416. 428. 432. 433. 443. 444. 449. 452. 453. 458.
caș$_{i}$; căș$_{uri}$: 417. 418.
caș^{Y}: 423.
caș^{Y}; căș$_{uri}$: 440.

BRÎNZĂ
„fromage”
[912]

I. *Întrebare indirectă: Ce faci din caș cînd îi pui sare (îl frămînți) și-l pui la păstrat într-un vas?*

II. brî̆d̮ă: 241. 246. 250. 252. 255. 263. 266. 276. 350. 371. 403. 404. 407. 458.
brî̆z̮ă: 242-245. 247. 249. 251. 253. 254. 256-262. 264. 265. 267-275. 277. 278. 281-285. 287-290. 292. 293. 296-305. 308. 311-317. 319. 320. 324. 333-344. 346. 347. 349. 351-366. 369. 370. 372-374. 376-394. 398-402. 405. 406. 408. 410-432. 434-457. 459. 460.
brî̆z̮ă: 248. 279. 318.
brînză: 280. 286. 291. 294. 295. 306. 307. 309. 310. 321-323. 325. 326. 329-332. 345. 348. 367. 368. 375. 395-397. 409. 433.
brînză̂: 327. 328.

STÎNĂ, pl.
„bergerie (pour l'été)”
[913]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui la așezarea care-i în afara satului, unde stau vara oile, unde se face brînza, cașul?*

II. stî̆nă; stî̆n: 241-243^{+}. 244-248. 251-254. 256-258. 260. 261. 264-270. 272-275. 278. 279^{+}. *„Căsuța în care stau ciobanii e numită tîrlă; tîrle”.* 280. 281^{+}: *„Locul unde stau oile noaptea, ziua e numit tîrlă”.* 282-285. 287. 288. 291. 294. 296. 298. 300. 301. 303-305. 308^{+}. 309-314. 318. 319. 322-325. 331. 332. 345. 346. 348-353. 369. 371. 377. 400. 401. 403-405. 426. 429-431. 433. 448-450. 455-460.
mutare de oi; -tă̆ri: 249.
stî̆nă; stî̆n, mutare; -tă̆ri: 250.
mutare; -tă̆ri: 255.
∞: 259^{+}: *nu ieșt stî̆nă, numa stăuor; brî̆za o făcem acasă.* 292^{+}. 354^{+}. 368. 372. 373. 375^{+}. 376.
stî̆nă; stî̆ne: 262. 286. 307. 329. 330. 374. 399. 402. 427. 428. 432.
stăuor, stî̆nă: 263.
tî̆rlă; tî̆rle: 271^{+}.
stî̆nă: 276. 289. 290^{+}. 302. 361. 384. 386.
stî̆nă, colibă: 277.
bă̆șag: 293.
stăuul; stăuule: 295.
col'î̆bă; -l'î̆bg: 297^{+}.
tî̆rlă; tî̆rl'ă, stî̆nă: 299^{+}: *„STÎNA e coliba unde-și țin lucrurile”.*
stăuor; stăuore: 306.
stî̆nă; stî̆n$_{i}$: 315-317. 320. 321. 334-336. 338. 340-344. 355-360. 362-367. 379-383. 385. 387-397. 406-425. 434-446. 451-454.
colî̆bă; -lî̆bg: 326.
stî̆nă̂; stî̆n$_{i}$: 327.
stî̆nă̂; stî̆ni: 328.
col'î̆bă; -l'î̆bd': 333.
stî̆nă; stî̆ne: 337. 339. 378. 398.
colî̆bă; -lî̆bd': 347.
țaivăn; -vănur$_{i}$: 370.
stî̆nă; stî̆n, bă̆șoni; -ni$_{i}$: 447.

III. *În următoarele puncte s-a precizat că laptele se aduce acasă:* 243. 271. 290. 292. 297. 308. 354. 375.

CÎINE (CIOBĂNESC), pl.
„chien (de berger)”
[915]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui la aceea de pe lîngă stînă care latră și care păzește oile de lupi...?*

II. cî̆ne; cî̆n: 241. 243-245. 247. 249. 250. 252-257. 259. 261. 262. 270. 272. 274. 275. 278-289. 291. 293-298. 300-304. 306. 307. 309-314. 318. 319. 322-326. 329-333. 345-354. 368-375. 399-405. 426-433. 447-450. 455-460.
cî̆ne; cî̆n: 242. 260. 273.
cî̆ne dă oi; cî̆n: 246.
cî̆nă dă oi; 248. 251. 264. 265. 276.
cî̆nă; cî̆n, cî̆nă păcurărăsc: 258.
cî̆nă cobănăsc: 263. 290. 299.
cîn cobănăs^{t} [pl.]: 266. 292.
cî̆ne gă oi: 267.
cî̆nă dă oi, cî̆nă cobănăsc: 268.
cî̆nă dă oi: 269.
cî̆nă: 271.
cî̆nă dă oi: 276.
cî̆nă dă oi: 277.
cî̆nă; cî̆n păcurărăsc$^{\breve{U}}$: 305.
cî̆nă păcurărăsc^{U}: 308.
cî̆ne; cî̆n$_{i}$: 315-317. 320. 321. 327. 334-336. 340-344. 355-360. 362-367. 376-383. 385. 387. 388. 390. 392-398. 406-410. 412-418. 420-425. 434. 436-441. 445. 446. 451-453.
cî̆n$_{i}$; cî̆n$_{i}$: 328.
cî̆ine; cî̆n$_{i}$: 337. 442. 443.
cî̆n$_{i}$; cî̆n$_{i}$: 338. 389. 391. 411. 419.
cî̆ine cobănăsc: 339.
cî̆ine: 361. 384.
cî̆ne: 386.
cî̆nă; cî̆n$_{i}$: 435.
–: 444
cî̆ne; cî̆n$_{i}$, dulău; -lă$_{i}$: 454.

GĂLEATĂ, pl.
„seau (en bois)”
[917]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi ziceți vasului făcut din doage, în care mulgeți laptele de la oi?*

II. găl$_{i}$ață; -l$_{e}$ț: 241-244. 254. 255. 260. 284. 285. 300. 301. 316. 319-321. 335-337. 341. 342. 357. 358. 366. 379. 380. 389. 391. 410. 411. 423. 426. 435. 437. 446. 452.
gal$_{i}$ață; -l$_{e}$ț: 245.
găl'ață; -l'ă̆ț: 246-253. 258. 261-278. 281-283. 285-290. 293. 296-299. 303-305. 308-314. 318. 325. 401.
găl$_{i}$ață; -l$_{e}$ț: 256. 279. 395. 448.
găl'ață; -l'ă̆ț: 257. 302. 455. 460.
găl$_{e}$ață; -l$_{e}$ț: 259. 280. 291. 294. 295. 306. 307. 322-324. 334. 343-345. 354-356. 359. 364. 367-369. 374. 376-378. 390. 392-394. 399. 403. 406-409. 427-430. 432-434. 447. 459.
gel'ață; găl'ă̆ț: 292.
găl$_{e}$ață; -l$_{e}$ț: 315. 317.
găl$_{e}$ață; -l$_{e}$cî̆: 326. 405.
găl$_{e}$ață; -l$_{e}$ț: 327. 328.
șușt$_{a}$r^{U}; -tare: 329.
găl$_{e}$ață; -l$_{e}$ți, cupă; cupe: 330.
cupă; cupe: 331.
șușt$_{a}$r^{U}; -tare: 332. 370.
cușt$_{a}$r^{U}; -tare: 333. 347.
doni$_{t}$ă; doni$_{t}$e: 338.
căldare; -dări: 339.
găl$_{i}$ață; -l$_{e}$ț, cîblă; cîble: 340.
găl'ață; -l'ă̆ț: 346. 353. 371.
cupă; cupe, cuberaș; -rașe: 348.
șușt$_{a}$ri; -tare: 349.
mulgăr^{U}; -gare: 350.
?: 351. 402. 419.
dob^{U}; dobe: 352.
vedri$_{t}$ă; - dri$_{t}$e: 360. 414.
găl$_{i}$ață: 361.
găl$_{i}$ață; -l$_{e}$ți: 362. 363. 381. 387. 413. 416. 417. 445. 451. 453. 454.
v$_{i}$ădră; v$_{e}$dre: 365.
∞: 372. 373. 375. 400.
găl$_{i}$ață; -l$_{i}$ți: 382. 383. 385. 415.
căldare: 384.
găl$_{i}$ață; -l$_{e}$ț: 386.
cubăraș; -rașe: 388.
?, cubărel; -r$_{e}$le: 396.
găl$_{e}$ață; -l$_{e}$te: 397.
cubăr mic; -b$_{e}$re: 398.
găl'ată; -l'ă̆cî̆: 404.
găl$_{e}$ață; -l$_{i}$ete: 412.
hîrdău; -dăuă: 418.
găl$_{i}$ață; -l$_{i}$ăț$_{i}$, căldare: 420.
găl$_{i}$ață; -l$_{i}$ăț: 421. 422. 424. 438. 439. 441.
bănic$_{o}$ară; -c$_{o}$are: 425.
găl$_{e}$ață; -l$_{e}$ț, strungăr$_{e}$ață; -r$_{e}$ță: 431. 458.
vedri$_{t}$ă; ~: 436.
vredi$_{t}$ă; -di$_{t}$e: 440.
șișt$_{a}$r; -tară: 442.
vădră; v$_{e}$dre, [x] găl$_{e}$ață: 443.
găl$_{i}$ață; -l$_{i}$ăț$_{i}$, buo$_{t}$ă; buo$_{t}$e: 444.
găl$_{e}$tușe; -tuș$_{i}$: 449.
găl'ătușă; -tuș, strungăr$_{e}$ață; -r$_{e}$ț: 450.
strungăr$_{e}$ață; -r$_{e}$ță: 456.
găl$_{e}$ață; -l$_{e}$ț, [v] strungăr$_{e}$ață; -r$_{e}$ț: 457.

CHEAG
„présure”
[922]

I. *Întrebare indirectă: Ce pui în lapte ca să faci caș?*

II. cî̆ag: 241. 245-256. 262-269. 275-287. 298. 301-305. 309. 325. 326. 349. 370-373. 404. 405. 429-431. 447. 448. 455.
t'ag^{U}: 242-244. 260. 327. 329. 330. 346. 347. 352. 353. 368. 369. 374. 396. 397. 406. 410. 425. 426.
t'ag: 257. 288.
t'ag: 258. 259. 261. 270. 271. 273. 274. 289-291. 294-296. 299. 300. 306. 307. 310-319. 321-324. 328. 331. 332. 340. 343-345. 348. 354. 355. 360. 375. 377. 386. 387. 409. 417. 427. 428. 432-434. 436. 444. 449-451. 453. 456-460.
t'ag^{Y}: 272. 292. 293. 333. 359.
cî̆ag^{Y}: 297. 308.
t'ag: 320. 336. 341. 357. 364. 385. 439-441. 443. 446.
k'ag^{U}: 334. 376. 394. 407. 408. 411.
k'ag: 335. 358. 362. 366. 379. 380. 383. 388. 389. 392. 415. 416. 418. 419.
g: 337. 384.
kiag: 338.
k'ag: 339. 342. 356. 361. 363. 367. 378. 381. 382. 390. 393. 395. 398. 399. 413. 414. 421. 442. 445. 452. 454.
cî̆ag^{U}: 350. 351.
k'ac, [x] k'ag: 365.
k'ag^{U}: 391.
c'ag: 400-403.
k'ag^{Y}: 412. 435. 437. 438.
k'ag^{Y}: 420. 422-424.

SE ÎNCHEAGĂ (LAPTELE) (ind. prez. 3)
„(le lait) prend, se caille”
[923]

I. *Întrebare indirectă: Ce face laptele cînd îi pui cheag?*

II. să-nc$_{e}$ag$_{ă}$: 241. 245. 248-251. 254-256. 263. 266. 267. 275. 277. 279-281. 284-287. 297. 298. 301-303. 309. 326. 349-351. 371-373. 404. 405. 429-431. 447. 448. 455.
să-n't$_{e}$ag$_{ă}$: 242. 243. 260. 290. 292. 293. 296. 300. 316-318. 340.
înt'ag$_{ă}$: 244. 386.
înc$_{e}$ag$_{ă}$: 246. 252. 282.
să prindă, să-nc$_{e}$ag$_{ă}$: 247.
să înc$_{e}$ag$_{ă}$: 253. 264. 265. 268. 269. 276. 278. 283. 304. 308. 325.
înc$_{e}$ag$_{ă}$: 257.
să-n't$_{e}$ag$_{ă}$: 258. 259. 270. 271. 274. 289. 291. 294. 295. 299. 306. 307. 310. 311. 321-324. 329-332. 343. 344. 346-348. 352-355. 369. 374. 375. 377. 387. 397. 406. 409. 410. 426-428. 432-434. 436. 444. 449-451. 453. 456-460.
să înt'ag$_{ă}$: 261. 272. 273. 319. 333. 345. 396.
să prindă, să-nc$_{e}$ag$_{ă}$: 262.
să-nc$_{e}$ag$_{ă}$: 288.
să înc$_{e}$ag$_{ă}$: 305.
să înt'ag$_{ă}$: 312. 314. 360.
să prindă, să-n't$_{e}$ag$_{ă}$: 313.
să strîcă, [6] să-n't$_{e}$ag$_{ă}$: 315.
să-n't$_{e}$ag$_{ă}$: 320. 335. 341. 399. 419.
să-n't$_{e}$ag$_{ă}$: 327. 328.
să-nk$_{e}$ag$_{ă}$: 334. 342. 356. 363. 367. 376. 378. 381. 389. 390. 393-395. 407. 408. 411. 416. 422. 425. 442. 445. 452. 454.
să-n't$_{e}$ag$_{ă}$: 336. 358. 362. 364. 366. 379. 380. 383. 385. 388. 391. 392. 412. 415. 435. 437-441. 443. 446.
se înk$_{e}$ag$_{ă}$: 337.
să-nk$_{i}$ag$_{ă}$: 338.

să-ŋkiágă, să prinde : 339.
să înt̕ágă : 357.
înt̕ágă : 359.
să-ńkágă : 361. 365. 382. 414. 420. 424.
să-nt̕ágă, să strîngă : 368.
∞ : 370.
să prinde, să strîngă : 384.
s-adúnă, să-nkágă : 398.
să-ncágă : 400-403.
să înkágă : 413.
să strîngă, să-ńt̕ágă : 417.
să strîngă : 418.
să-nkágă, să strîngă : 421.
să înkágă : 423.

BURDUF, pl.
„ oultre (de peau crue) ”
[924]

I. Întrebare indirectă : Cum îi spui la acela făcut din piele de miel, de viţel, în care se ţine brînza? Se mai poate ţine în el sare, făină.

II. burdúf ; -dúfuri̯ : 241. 249. 266. 310. 311. 313. 336. 339. 341. 358. 360-365. 379. 380. 382. 383. 388-390. 398. 410. 413. 414. 416. 421. 425. 433. 436. 441.
∞ : 242. 245-248. 252. 256. 259. 263. 267. 269-272. 275. 280. 282+: „ burdúf se spune celui făcut din beşică de porc ”. 283. 287. 289. 291. 292. 294. 295. 297-299. 303. 304. 309. 312. 318-321. 323. 327-329. 334. 335. 337. 343. 345. 351. 354-356. 370-373. 377. 402. 404. 432. 447.
∞, burdúfu̯ ; -dúfuri̯ : 243. 330. 333. 346. 347. 359. 374. 395.
burdúfu̯ ; -dúfuri̯ : 244. 394. 409. 411. 440.
∞, burdúf ; -dúfuri̯ : 250. 261. 286. 306. 314. 324. 326. 332. 352. 366. 367. 375. 376. 378. 392. 393. 396. 399. 403. 408. 429. 449.
∞, burdúh : 251. 260. 262. 276. 288. 348.
∞, burdúf : 253. 257. 258. 264. 265. 268. 273. 290. 296. 302. 305. 308.
burdúf ; -dúfe : 254. 279. 300. 344. 357. 369. 387. 418. 442. 443. 450. 457. 459.
burdúh ; -dúhuri̯ : 255. 277.
burdúf ; -dúvuri̯ : 274.
∞, burdúu̯ ; -dúuri̯ : 278.
burdúj : 281.
burdúv ; -dúvuri̯ : 284. 285. 301. 316. 317.
∞, burdúfu̯ : 293.
∞, burdúv ; -dúve : 307.
burdúv ; -dúve : 315.
∞, burdúf ; -dúfe : 322. 331. 349. 368. 397. 455.
burdúş ; -dúşuri̯ : 325. 460.
burdúc ; -dúce : 338.
burdúf ; -dúfuri̯ ; [*] -dúfe : 340.
∞, burdúf ; -dúfi̯ : 342.
∞, butúşu̯ ; -túşuri̯ : 350.
∞, burdúfu̯ ; -dúfe : 353.
burdúf ; -dúfi̯ : 381.
burdú : 384.
burdúf ; -dúşi̯ : 385. 439. 444. 446. 453.
burdúf ; -dúşe : 386. 415. 445. 451. 452. 454.
burdúfu̯ ; -dúfe : 391.
∞, burdúş ; -dúşuri̯ : 400.
butúş ; -túşă : 401.
∞, burdúş ; -dúşă : 405. 430. 431.
burdúşu̯ ; -dúşuri̯ : 406.
burdúşi̯u̯ ; -dúşi̯ : 407.
burdúfu̯ ; -dúfuri̯ : 412. 422. 435. 437.
burdúf, [k]băşică ; -şíc : 417.
burduşél ; -şéle : 419.
burdúfu̯ ; -dúşe : 420.
burdúfu̯ ; -dúş : 423. 438.
burdúfu̯ ; -dúh : 424.
burdúş ; -dúşi̯ : 426.
burdúşi̯u̯ ; -dúşe : 427.
burdúşi̯ ; -dúşe : 428.
burdúf ; -dúş, -dúfuri̯ : 434.
burdúş ; -dúşă : 448.
∞, fulcél ; -céi : 456+: „ Se ţine în el făină şi sare. În alte părţi e numit burdúf ”.
∞, burdúşi̯ ; -dúşe : 458.

ZER
„ petit-lait ”
[926]

I. Întrebare indirectă : Ce rămîne din lapte după ce s-a ales caşul, după ce faci brînza?

II. dăr ńeu̯urdít : 241.
zăr : 242. 245. 247. 249. 251. 253. 254. 256-262. 264. 265. 267-270. 273-276. 277+: „ După ce s-a stors bine de zer, zdrobeşti caşul şi iese zăr jîntuít ”. 278. 280-292. 294-296. 298-304. 306. 307. 309-324. 328. 329. 331. 332. 334-338. 340-346. 348. 349. 351-355. 357. 358. 360-362. 365-367. 369-371. 373-379. 381. 383. 387-390. 392. 394-402. 404-406. 408-410. 414. 415. 417. 418. 425-434. 436. 441-457. 459. 460.
zăru̯ : 243. 244. 272. 325-327. 330. 347. 356. 368. 391. 393. 407. 440.
zăr ńeurdít : 246.
dăr : 248. 250. 252. 255. 263. 266. 279. 350. 372. 403. 458.
zăru̯ : 271. 293. 297. 308. 333. 359. 423. 437.
zăru[a.] : 305.
zer : 339. 384. 416.
jîntiţă : 363. 380. 382+: „ După ce se fierbe JÎNTIŢA şi se scoate urda rămîne zîăr ”. 413. 419.
zîăr : 364. 385. 386. 412. 421. 439.
zăru̯, zîăru̯ : 411.
zîăr : 420. 422. 424. 435. 438.

URDĂ
„ burate ”
[927]

I. Întrebare indirectă : Cînd fierbe zerul, ce se alege deasupra?

II. úrdă : 241-251. 252+: „ pui dăru la foc şi-l urdéşte ”. 253-263. 270+: [Dacă fierbi zerul] urdiázăă . 271-326. 329-345. 347-349. 352-363. 365-367. 369. 371. 373-382. 384-387. 389. 391-395. 397. 399-404. 406-411. 413. 415-419. 422-429. 431-434. 436-438. 440. 442-460.
úrdă : 327. 328.
∞ : 346. 370.
∞, úrdă : 350. 372. 396.
? : 351.
u̯úrdă : 364. 383. 388. 390. 412. 414. 420. 421. 435. 439. 441.
úrdă, [v]sămăt̕íşă : 368.
úrdă, [v]sămăkíşe : 398.
húrdă : 405. 430.

(OAIE) CAPIE, pl.
„ (mouton) tournis ”
[928]

I. Întrebare indirectă : Cum îi zici la oaia bolnavă care se tot învîrteşte în loc?

II. cápcîi̯ĕ ; cápcîi̯ : 241. 251. 262. 285. 301. 302. 311. 314.
cápt̕i̯i̯ĕ ; cápt̕i̯i̯ : 242. 243. 258-261. 270. 272-274. 289. 290. 292-296. 306. 307. 310. 312. 313. 323. 324. 329-333. 345. 346. 348. 352. 368. 406. 426.
cápt̕i̯i̯ĕ ; cápt̕i̯i̯ : 244. 315-317. 386.
capcîĕ ; ~ : 245.
cápcîi̯ĕ ; cápcîi̯ : 246. 247. 249. 250. 266. 275-278. 281. 286. 287. 297-299. 303. 308. 309. 318. 325.
cápcîi̯ĕ : 248. 263-265. 267. 269. 282. 283. 326.
cápcĕ ; cápcîi̯ : 252.
cápcĕ ; cápcî : 253.
cápcîi̯ĕ ; ~ : 254-256. 268. 304.
cápcĕ ; cápcîi̯ : 257.
cápt̕i̯i̯ĕ : 271. 291. 347. 369.
cápcîi̯ĕ ; cápcîi̯ : 279. 280. 284.
cápcîi̯ĕ ; cápcîi̯ : 288. 305.
cápcîaşă ; ~ : 300.
cápt̕aşă ; cápt̕aşe : 319.
cákiĭĕ ; cákii̯ : 320. 367. 376. 394. 395.
cát̕i̯i̯ĕ ; cát̕i̯i̯ : 321. 322. 334. 343. 344. 353-355. 377. 378. 392. 393.
cápt̕i̯i̯i̯ ; cápt̕i̯i̯ : 327. 328.
cákiĭĕ ; cákii̯ : 335.
cápt̕ĕt̕ă ; -t̕i̯ĕte : 336.
? : 337. 361. 384. 442.
[ε]nebunită : 338.
?, nebunită ; -níte, bolũzită : 339.
cápt̕i̯i̯ată ; -i̯áte, [*]cápkiată : 340.
cápt̕i̯i̯ĕ ; ~, cápki : 341.
cákiĭĕ ; cákii̯ : 342.
capcîi̯ată ; -i̯ácĕ : 349. 370. 372.
cápcîi̯ĕt̕ă ; -i̯ĕcĕ : 350.
cápcîi̯ĕt̕ă ; -i̯ácĕ : 351.
cát̕i̯i̯ĕ ; cákii̯ : 356. 407.
cákiĭĕ ; cáki : 357.
cápkată ; -pkăte : 358. 364.
cápt̕i̯i̯ată ; -i̯ĕte : 359.
cápt̕i̯i̯ată ; -i̯áte : 360. 387.
cápkiĭată ; -i̯áte : 362. 383. 417. 418.
cápkiĭĕ, cákiĭĕ ; cáki : 363.
cápkă ; cápki : 365.
cápkiĕ ; cápki : 366. 381. 412. 416. 438.
cápcîi̯ată ; -i̯ácĕ : 371.
cápcîi̯ată ; -i̯áte : 373.
cápt̕i̯i̯ată ; -i̯ĕte : 374. 449. 460.
cápt̕i̯i̯ată ; -i̯át̕ĕ : 375. 456. 458.
cápkată ; -pkăte : 379.
cápkiĭĕ ; cápkii̯ : 380. 415. 440. 446. 451. 452. 454.
cápkiĭată ; -i̯áte : 382. 414.
cápkiĭĕ ; cápki : 385. 388. 441. 443.
cápkiĭată ; -pkiĕtę : 389.
cápkiĭĕ ; cápki : 390. 413. 420.
cákiĭată ; -i̯ĕte, [*]cákiĭĕ ; cáki : 391.
cát̕i̯i̯ată ; -i̯ĕte : 396. 397. 408.
cakiĭată ; -i̯ĕte : 398.
cápi̯i̯ată ; -i̯át̕ĕ : 399. 428. 432. 450.
cápi̯i̯ată : 400.
cápi̯i̯ĕt̕ă ; -i̯ĕcĕ : 401.
cápi̯i̯ată ; -i̯ácĕ : 402-405.
cát̕i̯i̯ată ; -i̯áte : 409.
cát̕i̯ĕ ; cát̕i : 410.
cákiĕ : ~ aki : 411.
cápkiĕ ; cápki : 419.
cápkiĭĕ ; cápki : 421-423.
cápkiĭată ; -i̯ĕte : 424.
cákiĭată ; -i̯ĕte : 425.
cápi̯i̯ată ; -i̯ĕt̕e : 427. 433. 457. 459.
cápi̯i̯ată ; -i̯ácĕ : 429. 431.
cápi̯i̯ată ; -i̯ĕcĕ : 430. 447.
ţoántă ; ţoánte, cápiie ; cápii̯ : 434.
cápi̯i̯ă ; cápii̯, năruşădă ; -ruşăde : 435.
cát̕i̯i̯ĕ ; cát̕i̯i̯ : 436.
cápi̯i̯ĕ ; cápi̯i̯ : 437.
cápkiĕ ; cápki, năruşădă ; -ruşăde : 439.
cápt̕i̯i̯ă ; cápt̕i : 444. 453.
cápi̯i̯ĕ : 445.
cápi̯i̯ată ; -i̯ácĕ : 448.
cápcîi̯ată ; -i̯ĕcĕ : 455.

(MI-)A CĂPIAT (O OAIE) (ind. perf. c. 3)
„ (une de mes brebis) a le tournis ”
[929]

I. Întrebare indirectă : Cînd ai o oaie şi ţi se îmbolnăveşte de boala asta, ce zici c-a păţit?

II. o cápcîi̯ĕt : 241. 246-249. 251-254. 262-269. 275-278. 280-287. 298. 299. 301-304. 309. 311. 318. 350. 351.
o cápt̕i̯i̯ĕt : 242. 258-261. 270-274. 289-291. 293-296. 307. 310. 312. 313. 319. 323. 324. 345.
o cápt̕i̯i̯ĕtu̯ : 243. 244.
o cápcîi̯ĕt : 245.
o cápcîi̯ăt : 250. 255. 325. 326. 373.
o capcîi̯ĕt : 256. 279.
o cápcîi̯ĕt : 257.
o cápcîi̯ĕt : 288. 305. 314.
o cápt̕i̯i̯ĕtu̯ : 292.
o cápcîi̯ĕtu̯ : 297. 308.
[ε]s-a căpcuiit[?] : 300.
o cápt̕i̯i̯ăt : 306. 327. 331. 332. 346-348. 352. 369. 387. 406. 426. 449. 456. 460.
a capt̕i̯i̯ĕt : 315.
a cápt̕i̯i̯ĕt : 316. 317.
o cákiĭĕt : 320.
o cát̕i̯i̯ĕt : 321. 322. 334. 344.
s-o capt̕i̯i̯ăt : 328.
o capt̕i̯i̯ăt : 329. 330. 375. 458.
o cápt̕i̯i̯ătu̯ : 333. 359. 412.
o cákiĭĕt : 335.
o cápt̕ĕt : 336.
? : 337-339. 361. 371. 442.
o cápt̕i̯i̯ăt : 340. 341. 362. 380. 383. 388. 441.
o cákiĭăt : 342. 367. 376. 394. 398.
o cát̕i̯i̯ăt : 343. 353-355. 377. 378. 392. 393. 396. 397. 408. 409. 425. 436.
o capcîi̯ăt : 349. 370.
o cákiĭăt : 356. 357.
o cápkăt : 358. 364. 366.
o capt̕i̯ăt : 360.
o cákiăt : 363.
o cápkăt : 365. 389.
o cápt̕i̯i̯ătu̯ : 368.
o cápcîi̯ăt : 372. 455.
o cápt̕i̯i̯ătu̯ : 374.
o cápkiăt : 379. 381. 419.
o cápkiĭăt : 382. 414. 420.
a nebuniţ : 384.
a îŋcápkiĭăt : 385. 415.
a-ŋcápt̕i̯i̯ăt : 386.
o cápkiăt : 390. 413
o cát̕i̯i̯ătu̯ : 391. 407. 411.

o cakiiát : 395.
o căpiiát : 399. 400. 402-405. 427-433. 447. 450. 459.
o căpiiét : 401.
o căţiiát : 410.
o căpkiiát : 416-418. 439. 443. 446. 451. 452. 454.
o căpkiiát : 421.
o căpkiiáţu : 422-424.
o tontit, o căpiiát : 434.
o căpiiátu : 435.
o căpiiáţu : 437.
o căpţiiáţu : 438. 440.
a căpţiiát : 444. 453.
a căpiiát : 445. 457.
o căpiiát : 448.

CIOBAN, pl.
„berger”
[930]

I Întrebare indirectă: Cum îi ziceți omului plătit să pască și să păzească oile?

II păcurári ; ~ : 241. 246-248. 251. 255. 261. 264-269. 273-276. 287-290. 295. 298. 303. 304. 320. 336. 340. 341. 357. 364. 381. 382. 402.
păcurárii ; -rári : 242. 260. 322. 326. 327. 332.
păcurárilu ; -rári : 243.
cobánu ; -bán : 244.
păcurári ; ~ : 245.
păcurári ; ~, [R] cobán ; -bán : 249. 252. 258. 278. 309. 310. 373. 404. 433.
păstóri ; ~, păcurári ; ~, [R] cobán : 250.
cobán ; -bán : 253. 279. 280. 282-285. 300. 301. 311. 313. 314. 329. 371. 428. 432. 449. 450. 456. 458-460.
cobán ; -bán, păcurári ; ~ : 254. 262. 263. 270. 277. 281. 318. 345.
pacurári ; ~ : 256. 257. 315.
păcurárii ; -rári : 259. 271. 272. 292. 293. 296. 297. 305. 308. 359.
cobán ; -bán, [v] păcurári ; ~ : 286. 323.
păcurárilu ; -rári, [R] cobán ; -bán : 291. 294. 306. 307. 324. 331. 346-348. 352-354. 368. 369. 399. 427.
păstóri ; ~, păcurári ; ~ : 299.
şobán ; -bán : 302. 372. 455.
baş ; ~, [R] cobán ; -bán : 312.
cobán ; -bán, păcurári ; ~ : 316.
cobán ; -bán : 317.
bac ; ~ : 319.
cobán ; -bán, [v] păcurári ; ~ : 321.
şobán ; -bán, [v] păcurári ; ~ : 325. 405. 429-431. 447.
cobán ; -bán, [v] păcurárilu ; -rári : 328. 374. 375.
∞, pastórilu ; -tóri : 330.
păstórilu ; -tóri, păcurárilu ; -rári : 333.
păcurárilu ; -rári, [R] cobán ; -bán : 334. 344. 356. 367. 376. 394. 406.
cobán ; -bán, păcurári ; ~ : 335. 343. 355. 377. 378.
cobán ; -bán : 337-339. 358. 362. 363. 365. 366. 379. 380. 383. 385. 387-390. 392. 393. 397. 408-410. 413-421. 425. 436. 439. 442-446. 451-454. 457.
bac, cobán ; -bán : 342.
şobán ; -bán, [v] păcurárilu ; -rári : 349. 351. 370.
şobán ; -bán, [v] păcurárilu ; -rári : 350.
păstór ; -tóri : 360.
cobán : 361. 384. 386.
cobánu ; -bán : 391. 396. 407. 411. 424. 440. 441.
cobán ; -bán, [v] pacurárilu ; -rári : 395.
cobán ; -bán, [v] păcurár ; -rári : 398.
păcurári ; ~, şobán ; -bán : 400.
şobán ; -bán : 401.
pecurári ; ~, [R] cobán ; -bán : 403.
cobánu ; -bán : 412. 422. 423. 435. 437. 438.
cobán, păstórilu, păcurárilu : 426.
cobán ; -bán, păstór ; -tóri : 434.
şobán ; -bán, [v] păcurári ; ~ : 448.

PĂCURAR, pl.
„les sens du mot păcurar”
[931]

I. Întrebare directă: Ați auzit de vorba păcurar? Ce înțelegeți prin acest cuvînt?

II. A. Formele:
păcurári ; ~ : 241. 246-255. 258. 261-270. 273-278. 281. 285. 287-290. 295. 298-301. 303. 304. 309-314. 318-320. 325. 335. 336. 340. 341. 343. 345. 355. 357. 358. 363-366. 373. 377. 378. 380-383. 387-389. 400. 402. 404. 433. 449. 459.
păcurárilu ; -rári : 242. 260. 291. 294. 306. 307. 322. 324. 326. 327. 331. 332. 334. 344. 346-348. 352-354. 356. 367-369. 376. 394. 399. 406. 413. 427.
păcurárilu ; -rári : 243. 244.
păcurári ; ~ : 245. 316.
pacurári ; ~ : 256. 257. 315.
păcurárilu ; -rári : 259. 271. 272. 292. 293. 296. 297. 305. 308. 333. 359. 422. 423.
păcurári ; ~ : 279.
: 280. 282-284. 302. 317. 329. 338. 339. 342. 372. 379. 384-386. 390-393. 396. 397. 407-412. 414-418. 420. 424. 425. 428. 432. 434-443. 445. 451. 452. 454-456. 458. 460.
[N] păcurári ; ~ : 286. 321. 323. 405. 429-431. 447.
[N] păcurárilu ; -rári : 328. 330. 349. 351. 370. 374. 375.
păcurár ; -rári : 337. 360-362. 401. 444. 446. 450. 457.
[N] păcurárilu ; -rári : 350. 426.
[N] păcurári ; ~ : 371. 448.
[v] pacurárilu ; -rári : 395.
[N] păcurár ; -rári : 398. 419. 421. 453.
pecurári ; ~ : 403.

B. Sensurile:
„cioban”: 241-246. 248-279. 281. 285-299. 301. 303-310. 312-316. 318-328. 331-336. 338. 340. 341. 343-371. 373-378. 381-383. 388. 394. 395. 398-406. 413. 423. 426. 427. 429-431. 433. 447-450. 457. 459.
”cioban”; ” niște bureți”: 247.
”ajutorul ciobanului”: 300. 337.
„cel care face brînza”: 311. 389.
„omul care păzește vaci sau oi”: 330.
„omul care mulge oile”: 380.
„baci”; „proprietarul oilor”: 387.
„omul care vindea păcură”: 419. 421. 422. 444. 446. 453.

PORC, pl.
„porc”
[933]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la acela pe care-l îngrași și-l tai iarna?

II. porc ; porș : 241. 245-253. 255-257. 262-269. 275-288. 298-305. 309-315. 318. 321-324. 336. 346. 349. 354. 372. 373. 404. 405. 429-431. 447. 448. 455.
porcu ; porc : 242.
porcu ; porc : 243. 244. 294. 327. 328. 330. 347. 352. 356. 368. 374. 376. 391. 394-396. 406-408. 410. 411. 424. 440.
p%orc ; p%orș : 254. 316. 317.
porc ; porc : 258. 260. 261. 270. 271. 273. 274. 289-291. 295. 306. 307. 319. 320. 329. 331. 332. 335. 337-345. 348. 355. 357. 358. 360-363. 365-367. 369. 375. 377-379. 381. 383. 387. 389. 390. 392. 393. 397-399. 409. 413. 416. 418. 419. 425-428. 432-434. 436. 439. 442. 443. 445. 446. 449. 450. 452. 456-460.
porcu ; porc : 259. 272. 292. 293. 333. 359. 435. 437.
porc ; porc : 296.
porcu ; porș : 297. 308.
porcu ; porș : 325. 326. 334. 350. 351. 353. 370.
p%orc ; p%orc : 364. 382. 385. 386. 388. 414. 415. 417. 421. 441. 444. 451. 453.
porc ; porș : 371. 400-403.
p%orc ; porc : 380. 454.
porc : 384.
p%orcu ; p%orc : 412. 420. 438.
p%orcu ; porc : 422. 423.

PORCAR, pl.
„porcher”
[934]

I. Întrebare indirectă: Cum îi zici omului care păzește porcii?

II. porcári ; ~ : 241. 245. 247-250. 254-256. 258. 261-263. 266. 269. 273-276. 279. 280. 283-286. 288. 289. 295. 298. 300. 301. 303. 304. 309. 310. 313-319. 323. 325. 355. 363-366. 377. 379. 380. 382. 383. 387. 387. 389. 390. 392. 402. 404. 405. 428. 430. 433. 448-450. 452. 457. 459. 460.
porcárilu ; -cári : 242. 243. 260. 294. 306. 307. 322. 324. 326. 329. 332. 346. 351-353. 367. 369. 374. 391. 393. 396. 397. 407. 409. 413. 425. 426. 441.
porcár ; -cári : 244. 321. 339. 341. 398. 399. 401. 415. 417-419. 421. 434. 436. 442-446. 451. 453. 454.
∞, porcári ; ~ : 246. 251. 253. 257. 264. 265. 267. 277. 345. 371-373. 400. 403. 416. 429. 431. 447. 455. 456.
∞ : 252. 281. 282. 302. 338. 340. 370. 458.
porcárilu ; -cári : 259. 292. 296. 297. 305. 308. 333. 359. 435.
porcári, [V] gondáș : 268+ : „GONDAȘII păzeau porcii grofului”.
purcári ; ~ : 270. 312. 320. 335. 336. 342. 357. 378. 388. 414. 432.
purcárii ; -cári : 271. 272. 412. 420. 422. 423. 437-439.
păstóri ; ~ : 278.
porcári ; ~, [V] condáș : 287+ 299+ „CONDAȘII păzeau și îngrijeau porcii grofului”.
∞, purcári ; ~ : 290.
purcárilu ; -cári : 291. 334. 344. 354. 356. 368. 376. 394. 395. 410. 411. 424. 427. 440.
∞, porcárilu : 293.
[E] curdári dĕ porș : 311.
∞, porcárilu ; -cári : 327. 328. 330. 331. 347-349. 375. 406. 408.
? : 337.
purcár ; -cári : 343. 360. 362.
∞, purcárilu ; -cári : 350.
curdári la porc : 358.
păstór : 361.
păznic ; păznic : 381.
păstór de porc : 384.
∞, porcár ; -cári : 385. 386.

SCROAFĂ, pl.
„truie”
[939]

I. Întrebare indirectă: Cînd e de parte bărbătească, zici că e porc, dar cînd e de parte femeiască, ce zici că e?

II. scróafă ; scrófe : 241-314. 318-326. 329-337. 340-349. 352-358. 360. 362. 363. 365-369. 375. 377-379. 381. 382. 389. 391. 392. 395-397. 400. 401. 403-405. 410. 418. 426. 427. 429-431. 433. 447. 450.
scruáfă ; scruáfe : 315. 361. 364. 380. 383. 388. 412. 414. 414. 420-423. 435. 438. 440. 442. 443. 445. 446. 452.
scruáfă ; scruáfe : 316. 317. 338. 385. 411. 415. 424. 444. 451.
scróafă ; scrófe : 327. 328.
scroáfă ; scroáfe : 339.
scroáfă ; scroáfe : 350. 351. 370. 398. 399. 402. 406-408. 413. 419. 425. 428. 432. 434. 436. 456. 457. 459.
scr%óafă ; scr%ófe : 359. 371-374. 376. 384. 387. 390. 393. 394. 409. 416. 417. 437. 439. 448. 449. 455. 458. 460.
scruáfă ; scruáfe : 386. 441.
scroáfă ; scroáfe : 453.
scruáfă ; scruáfe, puárcă ; puárce : 454.

PURCEL, pl.
„porcelet”
[940]

I. Întrebare indirectă: Ce fată scroafa?

II. purșél ; -șéi : 241. 245-257. 262-269. 275-288. 298-305. 309-318. 321-326. 336. 349. 350. 354. 372. 373. 404. 405. 429-431. 447. 448. 455.
purcél ; -céi : 242.
purcélu ; -céi : 243. 259+ 307. 327-330. 347. 352. 356. 368. 369. 374. 376. 391. 395. 396. 406. 407. 411. 426. 440.
purcél ; -céi : 244 258. 260. 261. 270. 273. 274. 289. 291. 294. 295. 306. 319. 320. 331. 332. 337-339. 342+-345. 348. 355. 357. 358. 361-367. 375. 377-379. 381. 382+ 383+ 384. 387-390. 392-394. 397-399. 408-410. 413-416. 417+ 418. 419. 424. 425. 427. 428. 432-436. 439. 441-446. 449-452. 454. 456-460.
purcél ; -céi : 271. 290. 296.
purcélu ; -céi : 272. 292. 293. 333. 359. 412. 422. 437. 438.
purșélu ; -șéi : 297. 308.
purșélu ; -șéi : 334. 346. 351. 353. 370.
— : 335+. 380+.
purcél ; -céi : 340. 341. 360.
purșél ; -șéi : 371. 400-403.
purcél ; -céi : 385.
purcél ; -céi : 386. 421.
purcél ; -céi : 420. 453.
purcélu ; -céi : 423.

III. În cîteva puncte s-a notat și termenul pentru purcelul-mascul:

măscur; măscuri: 259. 342; măscurénc; ~: 335; măscurénc; ~: 380. 383; măscuráș; ~: 382; máscor; máscori: 417.

PURCEA, pl.
„porcelet (femelle)"
[941]

I. Întrebare indirectă: Dar dacă e de parte femeiască? (Vezi întrebarea precedentă).

II. pursícă, -șéle [pl.]: 241. 280. 284. 321. 334. 429.
purcă; -cále: 242.
purcé; -céle: 243. 258 - 261. 270. 272. 273. 289. 290. 296.
purcé; -céle: 244. 307. 367. 391. 394. 408 - 410. 432. 436. 449.
pursé; -șéle: 245. 257. 286. 297. 298. 305. 308. 404.
pursícă, -șéle [pl.]: 246 - 253. 255. 263 - 269. 275 - 279. 281 - 283. 285. 287. 288. 299. 302. 304. 309 - 313. 318. 346. 455.
pursé; -șéle: 254. 256. 323. 324. 430. 447. 448.
pursá; -șéle: 262. 325. 349.
purcáuă; -céle: 271. 292. 293. 450.
purcícă, -céle [pl.]: 274. 406. 456. 460.
purcáuă; -céle: 291. 294. 295. 306. 428.
pursícă; -șíș: 300. 301. 314. 353. 354.
pursícă; -șíș, -șéle [pl.]: 303.
pursícă, -șéle [pl.]: 315 - 317.
purcícă; -cíc: 319. 320. 335. 340. 342 - 344. 355. 356. 360. 365. 366. 389. 397. 422. 453.
pursícă, -șé; -șéle: 322.
pursá; -șéle: 326.
purcá; -céle: 327. 437.
purcá; -céle: 328 - 331. 347. 348. 352. 369. 374. 379. 426.
purcícă, -céle [pl.]: 332. 338. 341. 345. 357. 368. 375. 376. 378. 392. 395. 396. 398. 399. 425. 427. 433. 457 - 459.
purcá; -céle: 333.
purcícă; -cíș: 336.
purcícă, -céle [pl.]: 337. 364. 380. 387. 413. 415. 418. 419. 435. 439. 440. 445. 446. 452. 454.
purcélúșă; -lúșe: 339.
pursáuă; -șéle: 350. 351. 370. 405. 431.
purcá, purcícă; -cíc: 358.
scrofúță; -fúțe: 359.
purcá; -céle: 361. 363. 411. 442. 443.
scrofíță; -fíțe, purcáuă; -céle: 362.
pursáuă; -șéle: 371. 400. 401.
pursáuă; -șéle: 372. 373.
purcícă, -céle [pl.], purcé; -céle: 377.
scrofíță; -fíțe: 381. 390. 451.
scrofcână; -cíene: 382.
purcícă, -céle [pl.], scrofúță; -fúțe: 383. 386.
purcícă, -céle [pl.], scrofíță; -fíțe: 385.
purcícă, -céle [pl.]: 388. 412. 414. 416. 417. 420. 438.
purcé; -céle: 393.
pursáuă; -șéle: 402.
pursícă; -síse: 403.
purcícă, -céle [pl.], scrofíță; ~: 407.
purcá; -céle, purcícă: 421. 423.
purcá; -céle: 424.
purcá; -céle, scrofíță; ~: 434.
purcícă, -cále [pl.], scrofcână; -câne: 441.
purcá; -céle: 444.

CÎRNAT, pl.
„saucisse"
[949]

I. Întrebare indirectă: Ce faci din mațele subțiri ale porcului cînd le umpli cu carne proaspătă tocată?

II. cîrnáț; ~: 241. 245. 246. 248 - 257. 262 - 266. 268 - 270. 275 - 278. 280. 282 - 287. 298 - 304. 309 - 314. 316. 318 - 326. 332. 335. 339. 342 - 345. 350. 355. 357. 358. 366 - 368. 371 - 373. 377 - 380. 390. 393. 398 - 405. 419. 421. 428 - 434. 436. 439. 447 - 450. 455. 458. 460.
cârnáț; ~: 242. 247. 267. 281. 288.
cărnáț; -náț: 243. 305.
carnáț; -náț: 244.
cărnáț; ~: 258. 259. 261. 272 - 274. 289. 290. 295. 296. 306.
cărnáț; -náț: 260. 271. 291. 294. 307.
cîrnáț; ~, -náță: 279.
cărnáț; -náț: 292. 297. 308.
cârnáț; -náț: 293.
cîrnáț, -náță: 315. 336. 392.
cîrnáț; -náță: 317.
cîrnáț; -náț: 327. 328. 334. 346. 347. 349. 351. 353. 354. 356. 369. 370. 374 - 376. 391. 394 - 397. 406 - 411. 424 - 427. 440.
cîrnáț; -náț: 329. 331. 348. 352. 420.
cîrnáț; -náț: 331. 340. 360. 362 - 365. 381 - 383. 387 - 389. 413. 414. 416 - 418. 441. 443. 444. 446. 451 - 453.
cîrnáț; -náț: 333. 359. 412. 423. 435. 437.
cîrnáț; -náțe: 337. 338. 386. 415.
cîrnáț; -náț, -náț: 341.
cîrnáț: 361. 384.
cărnáț; -náțe: 385.
cărnáț, cîrnáț; -náț: 412.
cîrnáț; -náțe: 438.
cîrnáț; -náț: 442.
cîrnáț; -náț: 445. 454.
cîrnáț; ~, [V] sînzéreț; -réț: 456. 457.
cîrnáț; ~, [V] sînzéreț; -réț: 459.

OSÎNZĂ
„panne, saindoux"
[950]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la grăsimea de pe burta (foalele etc.) porcului?

II. untúră: 241 - 283. 285 - 296. 298 - 324. 326. 329 - 331. 333 - 337. 340 - 359. 361. 362. 364 - 379. 382 - 384. 387 - 406. 408 - 412. 413*: „Dacă se topește e úsoare". 414. 416 - 418. 420. 421. 423 - 425. 427 - 441. 443. 444. 446 - 451. 453 - 459.
osîză: 284. 338. 339. 363. 385. 415. 419. 442.
úsoare: 297.
untúră, [R] osînză: 325.
untúrâ: 327.
untúră: 328.
unsoáre: 332.
osîză, untúră: 360. 386.
untúră, unsóare: 380. 422.
[G] untúră: 381.
osîndă: 407.
bezăr: 426 [?].
unturíce: 445.
osîndă: 452 [?]
úsoare: 460.

PISICĂ, pl.
„chat"
[951]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la aceea care prinde șoarecii și-i mănîncă?

II. mițá; ~: 241 - 248. 250 - 265. 267 - 272. 274 - 277. 279 - 281. 284 - 289. 297 - 304. 308. 311. 313 - 320. 324. 325. 335. 336. 345. 346. 350. 351. 353. 356. 357. 367. 369. 375. 377. 378. 393. 395 - 397. 400. 401. 403. 406 - 408. 425. 428. 432. 433. 436. 437. 450. 455. 456. 458.
mițá; ~, [R] pisícă; -sîs: 249. 309. 310. 312. 321 - 323. 334. 354. 372. 373. 405. 429. 431. 447. 448.
mîță; mîț: 266. 273. 278. 282.
mîță; ~, pisícă: 283.
mîț, mîță: 290.
mîță; mîțe: 291 - 295. 306. 326. 329. 330. 332. 333. 339 - 342. 348. 358. 359. 361. 363 - 366. 370. 379 - 382. 388. 390. 410 - 414. 419 - 421. 423. 424. 435. 438 - 441.
mîț; mîț, mîță; mîțe: 296. 307.
mîț; mîț, mîță; ~: 305.
mîță; mîțe: 327. 328.
mîță; mîțe, [R] pisícă; -sîc: 331. 347. 352. 360. 362. 383. 385. 387. 418. 422. 442.
pisícă; -sîc: 337. 339. 386. 415 - 417. 443 - 446. 451 - 453.
mîță; ~, [R] pisícă; -sîc: 343. 344. 355. 368. 374. 376. 392. 394. 398. 399. 409. 426. 427. 434. 457. 459. 460.
mîță; mîțe, [R] pisícă; -sîs: 349.
mîță; ~, [R] pisícă; -sîs: 371. 402.
pisícă: 384.
mîță; mîțe: 389. 391.
mîț; ~, mîță; ~: 404. 430. 449.
mîță; mîțe, pisícă; -sîc: 454.

CÎINE, pl.
„chien"
[954]

I. Întrebare indirectă: Ce ține omul pe lîngă casă ca să-i apere curtea (ograda)? Îl ții legat ca să nu muște.

II. cíně; cîn: 241 - 267. 269 - 314. 318. 322 - 326. 329 - 333. 345 - 354. 368 - 375. 399 - 405. 427 - 433. 447 - 450. 455 - 460.
cîině; cîiń, cíně: 268.
cîne; cîni: 315. 389. 445. 454.
cîne; cîni: 316. 317. 319 - 321. 327. 334 - 336. 340 - 344. 355 - 359. 362 - 367. 376 - 383. 385. 387. 388. 390 - 398. 406 - 426. 435 - 441. 444. 446. 452. 453.
cîni; cîni: 328. 338.
cîine; cîini: 337. 339. 361. 442. 443. 451.
cîne; cîini: 360.
cîine: 384.
cîne: 386.
dulău; -lăi, cîne; cîni, [R] cîine; cîini: 434.

(CÎINELE) LATRĂ (ind. prez. 3)
„(le chien) aboie"
[956]

I. Întrebare indirectă: Cînd cîinele face așa (IMIT.) zici că el...?

II. báťe: 241. 242. 247. 248. 251 - 255. 259. 264. 266. 271. 277 - 279. 281. 284. 292. 293. 296. 302.
să țípă, látră: 243. 273.
[V] să țípă, [R] látră: 244.
bácě: 245. 404.
báuě, [R] látră: 246.
báťe, [R] látră: 249. 250. 265. 280. 282. 283. 290. 291. 294. 306. 329 - 333. 348. 352. 353. 374. 432. 433. 449. 450. 456 - 458. 460.
gîrbéșcě: 256.
să țípă: 257. 258. 260. 261.
látră, gîrbéșcě: 262.
gîrbéșcě: 263. 268. 269. 276.
gîrbéșcě: 267.
gîrdéșcě: 270.
látră: 272. 274. 285. 287 - 289. 297 - 301. 303 - 305. 307 - 314. 318 - 325. 334 - 337. 339 - 347. 354 - 369. 375 - 402. 406 - 429. 434 - 446. 451 - 454. 459.
gîrgéșcě: 275.
látră, bácě: 286. 326. 349 - 351. 370. 372. 373. 431. 455.
báuună, báťe, [R] látră: 295.
báțe: 315. 338.
bâțe: 316.
báțe: 317.
báțe, [R] leátrâ: 327.
látră, [V] báťi: 328.
látră, bácě: 371. 405. 430. 447. 448.
bácě: 403.

CĂȚEL, pl.
„chiot"
[957]

I. Întrebare indirectă: Ce fată căței?

II. cățál; -țáji: 241. 242. 246 - 255. 258. 261 - 271. 273 - 278. 280 - 289. 291. 295. 296. 298 - 301. 303 - 306. 309 - 314. 318 - 324. 326. 334 - 336. 338. 340 - 345. 354. 355. 357. 358. 360 - 363. 365 - 367. 373. 377 - 381. 383. 387 - 394. 396. 398 - 400. 401+: „Nu fată, púiě". 402 - 405. 408 - 410. 413. 417 - 419. 425. 427 - 434. 439 - 442. 444. 446 - 452. 454. 457. 459. 460.
cățăl; -țáji: 243. 244. 351. 374.
cațál; -țáji: 245. 256. 257. 279. 372. 375. 395. 456. 458.
cățăl; -țáji: 259. 260. 272. 290. 292 - 294. 297. 307. 308. 325. 332. 333. 346. 347. 350+: „Căței și iapa nu fată, ci púiě". 352. 353. 356. 359. 368. 369. 376. 397. 406. 407. 411. 422 - 424. 426. 435. 436.
cățăli; -țáji: 272. 292. 293. 297. 308. 333. 359. 422. 423.
cățăl; cățáji: 302.
cățăl; -țáji: 315. 317. 370. 371. 455.
cățâăl; -țâáji: 316.
cățăl; -țéji: 327. 412.
cațăl; -țéji: 328 - 330.
cățél; -țéji: 331. 337. 385. 415. 445. 453.
cățelúș; -lúși: 339.
cățăl; -țéji: 348. 443.
cațăl; -țéji: 349.
cățâăl; -țáji: 364.
cățăl; -țâáji: 382. 414.
cățălúș: 384.
cățiél; -țiéji: 386. 416.
cățâăl; -țâáji: 420. 421.
cățâălu; -țáji: 437.
cățâălu; -țâáji: 438.

CĂȚELUȘ, pl.
„petit chiot"
[958]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui unui cățel mic de tot?

II. cățál; -țáji, cățălúș; ~: 241. 269. 285.
cățăl; -țáji: 242. 246 - 248. 251 - 254. 258. 261 - 266. 268. 270. 271. 274. 276 - 278. 287.

289.296.298-301.305.306.312.318.319.336.
338.340.357.358.360.361.366.381.390.394.
401.402.410.417.451.459.
cățălúș; -lúși: 243.374.375.
cățălu; -țăi: 244.
cațăl; -țăi: 245.257.279.458.
cățăl mníc: 249.288.291.302.
cățălúș; ~: 250.255.275.281.283.284.286.303.
304.309-311.313.314.316.320-324.332.335.344.
345.355.364.365.373.379.380.382.386.389.
391.400.403.424.426.429.431.442.447.450.457.460.
cațălúș; ~: 256.
cățălu; -țăi: 259.290.
cățălășu; -lași: 260.272.
țînc: 267.282.
cățălăj mníc: 273.
cățăl mníc, cățălúș; ~: 280.
cățălui; -țăi: 292.293.297.308.333.423.435.
cățălúși; -lúși: 294.376.393.396.399.407.
408.425.427.434.436.
cățălaș; -lași: 295.
cățălúșu; -lúși: 307.348.397.406.
cățăl; -țăi: 315.
cățălúș; ~: 317.371.372.455.
cățălúț; ~: 325.
cățălúțu; -lúț: 326.350.351.
cățăl mícu; -țéi: 327.
cațălu; -țéi: 328.
cațalúțu; -lúți: 329.330.
cățél; -țéi: 331.445.
cățălúșu; -lúș: 334.346.347.353.354.356.
359.367.369.409.411.412.437.438.440.
cățelúș; ~: 337.
cățelúș; -lúși: 339.
cățălúș; -lúși: 341-343.362.363.368.377.
378.413-415.419.421.441.446.
cațăl; -țéi: 349.
cățălúțu; -lúți: 352.
cațalúțu; -lúț: 370.
cățălúși; ~: 383.387.392.398.416.418.428.
432.433.444.449.452.
cățălúș: 384.
cățelúși; ~: 385.443.453.
cățăl mic, cățălúș; -lúși: 388.
cațălu mícu; -țăi: 395.
cățăl mic; -țăi: 404.405.430.448.
cățîțăl; -țîți: 420.
cățîțălu, cățălúșu; -lúși: 422.
cățălúși; ~, cățălándru; -lándri: 454.
cațălúși; ~: 456.

RĂȚOI, pl.
„canard”
[962]

I. Întrebare indirectă: Cum se cheamă pasărea din curte care face mac, mac dacă e de parte bărbătească?

II. răți; ~: 241.246-255.258.261-270.274-278.
280-289.295.298-304.306.309-314.318-
321.335.336.338.340-343.345.355.357.358.
360-363.365.366.373.377-380.384.387.390.
392.398.400-402.413.418.419.428.432.433.
442.445.446.451.452.459.
răți; -ți: 242.260.291.294.307.322-327.
331.332.334.344.346-348.350.352-354.
356.367-369.376.391.393.394.396.397.
399.406-410.425-427.434.436.440.
răți; ~: 243.256.257.279.315.317.371.
răți; -ți: 244.251.370.374.
rați; ~: 245.372.458.
răți; -ți: 259.271-273.290.292.293.296.297.305.
308.333.437.
răți; ~: 316.
rați; -ți: 328-330.349.375.395.
răți; ~: 337.339.364.381-383.385.386.388.
389.414-417.439.441.443.444.453.454.
răți; -ți: 359.
răți; ~: 403-405.429-431.447.449.450.456.
457.460.
răți; -ți: 411.424.
răți; -ți: 412.420-423.435.438.
răți; ~: 448.455.

GĂINĂ, pl.
„poule”
[964]

I. Întrebare indirectă: Cum îi zici la „nevasta” cocoșului?

II. găini; ~: 241-243.246-255.258-278.280-
314.318.319.322-326.331-333.345-348.
350.352-354.368.369.373.399-405.427-
433.447.449.450.456.457.459.
găini; -ini: 244.256.257.279.351.370-372.
374.448.455.460.
gaini; -ini: 245.329.330.349.458.
găini; -ini: 315.317.
găini; -ini: 316.320.321.334-344.355-367.
376-394.396-398.406-425.434.436-446.
451-454.
găini; -ini: 327.328.
gaini: 375.
găini; -ini: 395.
găini, [k] gâțăină; găini: 435.

OU, pl.
„œuf”
[966]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la acela pe care îl face găina și-l mănînci?

II. ou; oauă: 241.242.244-246.254.255.259-
261.266.273.276.279-281.283-285.288-
292.296.297.299-306.308.311-318.320.
335.336.338.342.358.365.366.381.382.
410.411.437.443.445.453.
ou; oauă: 243.379.383.412.440.457.459.
ou; oauă: 247.257.258.267.271.272.278.298.
ou; oauă: 248-250.256.275.293-295.307.
309.310.321-326.329-334.341.343-356.
367-378.389-409.435-434.436.447-450.
455.456.458.460.
ou; oauă: 251.262.282.359.
ou; oauă: 252.268.269.339.387.
ou; oauă: 253.263-265.340.357.360-363.416.
ouă; ouă: 270.
ou; oauă: 274.
ouă; oauă: 277.287.
ouă; oauă: 286.
ou: 319.386.415.
ou; oauă: 327.328.
ou; oauă: 337.384.
ou; ouă: 364.
ou; ouă: 380.388.413.435.439.441.451.
ou; oauă: 385.417-419.444.
ou; oauo: 414.420-423.438.
ou; ouă: 424.
ou; oauă: 442.
ou; ouă: 446.452.454.

PUI (DE GĂINĂ), pl.
„poulet, poussin”
[967]

I. Întrebare indirectă: Ce iese din ou de găină după ce a fost clocit?

II. pui; ~: 241.245-250.254-258.261.266-270.
275-282.284-289.295.298-301.303.304.
309-320.335.336.338-343.355.357.358.
360-366.371-373.377-384.386-390.392.
398.400-405.414-419.428-433.441-460.
pui; pui: 242-244.291.294.306.307.322-332.
334.344.346-354.356.367.369.370.374-
376.391.393-397.399.406-411.413.425-427.
434.436.439.440.
pui de găini: 251-253.260.263.264.283.
290.292.302.345.
pui; pui: 259.271-274.293.296.297.305.308.
333.359.368.412.420-424.435.437.438.
pui de găină: 262.
pui; ~, pui; ~: 265.
pui de găini: 321.337.
pui dă găini: 385.

GĂLBENUȘ, pl.
„jaune d'œuf”
[968]

I. Întrebare indirectă: Cum îi zici la partea aceea galbenă din mijlocul ouălui?

II. gălbînúș; -núșuri: 241.247.255.258.261.263.
264.267-270.275.287.288.295.304-306.
gălbănúșu; -núșuri: 242.350.
gălbînúșu; -núșuri: 243.244.
galbînúș; -núșuri: 245.257.
gălbînúș; -núșă: 246.262.332.349.402.
gălbănúș; -núșuri: 248.250.251.253.254.
265.266.276.278.283.284.298.299.302.
303.316.373.400.401.
gălbănúș; -núșă: 249.252.277.331.
gălbînúș; -núșuri: 256.
gălbînúșu; -núșuri: 259.271.272.274.292.
297.
gălbînúșu; -núșuri: 260.296.
gălbînúș; -núșe: 273.352.451.
galbinúș; -núșuri: 279.375.
gălbenúș; -núșuri: 280.286.337.364.365.
380.382.390.405.430.442.457.460.
gălbenúș; -núșă: 281.403.404.429.431.
447.448.450.
gălbinúș; -núșuri: 282.300.301.309-311.
314.318-321.323.324.335.336.340.342-
345.354.362.379.381.
gălbinúș; -núșă: 285.322.355.357.367.378.
gălbînúș; -núșuri: 289.
gălbînúșu; -núșuri: 290.
gălbînúșu; -núșuri: 291.
gălbănúșu; -núșuri: 293.
gălbenúșu; -núșuri: 294.
gălbinúșu; -núșuri: 307.334.346.353.368.
369.
gălbinúșu; -núșuri: 308.333.
gălbinúș; -núșă, -núșuri: 312.313.
galbanúș; -núșă: 315.372.
gălbănúș; -núșă; -núșuri: 317.
gălbinúșu oululuș: 325.
gălbinúșu; -núșe: 326.374.391.397.409-
411.424.426.
gălbănúșu; -núșe: 327.
galbanúșu; -núșuri: 328.
galbanúșu; -núșe: 329.330.
gălbănúș; -núșe: 338.446.
gălbenúș; -núșe: 339.360.386.389.413.414.
419.439.445.
gălbinúș; -núșe: 341.358.363.366.377.385.388.
396.415.420.441.459.
gălbenúșu; -núșuri: 347.359.
gălbănúșu; -núșă: 348.351.
gălbinúșu; -núșă: 356.412.
?: 361.
gălbănúșu; -núșuri: 370.
gălbănúș; -núșuri: 371.
gălbinúșu; -núșe: 376.393.394.407.408.425.436.
gălbinúși; -núșe: 383.387.392.443.452.
453.
gălbănúș: 384.
galbinúșu; -núșuri: 395.
gălbenúși; -núșuri: 398.399.
gălbînúșu; -núșă: 406.
gălbenúși; -núșuri: 416.417.444.
gălbenúș: 418.428.432.433.449.
gălbenúșu; -núșe: 421-423.438.440.
gălbenúșu; -núșe: 427.434.
gălbenare; -năr: 435.
gălbenúșu; -núșă: 437.
gălbănúș; -núșe, -nare; -năr: 454.
galbenúș; -núșă: 455.
galbinúș; -núșe: 456.
galbinúși; -núșe: 458.

ALBUȘ, pl.
„blanc d'œuf”
[969]

I. Întrebare indirectă: Dar la partea albă a oului cum îi spui?

II. albúș; -búșuri: 241.245.247-251.253-258.261.
263-270.273.275.276.278-288.295.298-
304.306.309-314.316-324.326.335-337.
339.340.342-345.354.355.358.360.362.
364.365.371.373.379-382.385.386.390.
400.401.405.442.451.456.457.
albúșu; -búșuri: 242-244.260.296.305.
307.325.328.329.334.346.347.350.352.
353.368-370.374.375.
albúș; -búșă: 246.252.277.315.331.332.349.
357.367.372.378.402-404.429-431.447.
448.450.455.
albúșu; -búșuri: 259.271.272.274.293.297.
308.333.359.422.423.438.
albúș; -búșă, -búșuri: 262.
albúș; -búșuri: 289.
albúșu; -búșuri: 290.
albúșu; -búșuri: 291.294.395.399.
albúșu; -búșe: 292.435.
albúșu; -búșe: 327.330.391.397.410.411.420.
421.424.440.
albúș; -búșe: 338.341.363.366.377.388.413-
415.439.441.446.459.
albúșu; -búșă: 348.351.356.406.409.426.
?: 361.
albúșu; -búșe: 376.393.394.396.407.408.
425.427.434.436.
albúși; -búșe: 383.387.392.398.428.432.
433.452-454.
albúș: 384.
albúș; -búșe: 389.419.445.
albúșu; -búșă, [*] -búșuri: 412.

albúș¦;-búșur¦: 416-418.443.444.
albúșᵘ;-búșă: 437.
albúș¦;-búș¦ur¦: 449.458.460.

(GĂINA SE) OUĂ (ind. prez. 3)
„(la poule) pond"
[970]

I. Întrebare indirectă: Ce zici că face găina cînd, în fiecare zi, se așază în cuib?

II. să u̯o̯u̯ă: 241.245-248.251.252.257.258.260.261.263-269.272-285.287-289.292.297-308.311.313-315.318-320.322-325.332-336.342-345.358.359.
ᵘo̯u̯ă: 242.244.291.294.295.309.321.326.347-353.371-378.387.392-403.407.408.425-433.436.447-450.455-460.
u̯o̯u̯ă: 243.379.
să ᵘo̯u̯ă: 249.250.262.286.310.341.354.355.367.368.389.404.406.
să o̯u̯ă: 253.365.
u̯o̯u̯ă: 254.256.271.290.293.296.312.331.346.356.366.369.370.381.390.391.405.409.437.443.453.
să u̯o̯u̯ă: 255.270.316.317.
să u̯o̯u̯ă, u̯o̯u̯ă: 259.415.445.
ᵘou̯ázâ: 327.328.
ᵘou̯ázã: 329.330.
se ᵘo̯u̯ă: 337.
să u̯ou̯ă: 338.
óu̯ă: 339.361.418.
o̯u̯ă: 340.357.360.362.363.416.
u̯ou̯o: 364.
să u̯ou̯o: 380.
fáce u̯o̯u̯ă: 382.
să u̯ou̯ă: 383.
se óu̯ă: 384.
să ᵘóu̯ă: 385.
u̯ou̯ă, să ~: 386.
u̯óu̯ă: 388.441.
u̯ou̯ă: 410.412.
u̯o̯u̯ă: 411.413.417.419.434.444.446.
u̯óu̯o: 414.420.421.423.438.451.454.
să u̯óu̯o: 422.
u̯ou̯ă: 424.440.
u̯o̯u̯o: 435.439.442.452.

CLOȘCĂ, pl.
„couveuse"
[972]

I. Întrebare indirectă: Cum îi zici la găina pe care o pui pe ouă ca să scoată pui?

II. clóșcă; clóșt'ě: 241-244.247-255.258-261.263.264.266.268-272.274.276.277.279-283.285.289-296.299-302.306.307.310.311.313.314.318.322-324.330-333.348.352.
clóșcă; clóșčě: 245.246.256.257.262.288.297.298.305.308.
clóșcă; cloșt', clóșt'ě: 265.
clóșcă; cloșč: 267.
clóșcă; cloșt': 273.
clóșcă; clóșčě: 275.287.303.304.309.325.326.349.350.370.
clóșcă; cloșt': 278.284.312.
clóșcă; cloșč: 286.
clóșcă; clóște: 315.317.319-321.334.339.
clᵘóșcă; clᵘóște: 316.
clóșcâ; clóșt'ę: 327.
clóșcâ; cloșt': 328.
clóșcă; clóșt'ě, [R] clóță; clóțe: 329.
clócă; cloc: 335.337.340-343.347.357-360.362-366.369.378-383.387-392.407.411-414.418-420.427.438-440.443.444.446.450-452.454.456.457.460.
clócă, clóște [pl.]: 336.
clóșcă; cloșt¦: 338.385.415.442.445.453.
clócă; clóčě: 344.355.356.367.368.374-376.393-399.406.408-410.425.426.428.433.435-437.458.
clócă, clóșt'ě [pl.]: 345.353.354.
clócă; clóše: 346.404.405.429.431.447.455.
cloáșcă; cloáșčě: 351.
clóșcă: 361.384.
clóșcă; clóșće, clócă, clóșće [pl.]: 371.
clócă, cloșč [pl.]: 372.
clócă, clóșčě [pl.]: 373.
clócă: 377.
cluóčcă: 386.
clócă; clóšě: 400.403.
clócă; cloš: 401.
clócă, cloșčě [pl.]: 402.
clócă, cloșt¦ [pl.]: 416.
clᵘócă; cloč: 417.422.423.
clᵘócă; clᵘoč: 421.
clᵘócă; clóče: 424.
clócă; cloš: 430.448.
clócă, clóță [pl.]: 432.449.
clócă; clóče, [R] clóșcă; clóște: 434.
cluáčă; clᵘoč: 441.
clóșcă; clóșt'ě, [v] clócă; clóčě: 459.

(GĂINA) CLOCEȘTE (ind. prez. 3)
„(la poule) couve"
[973]

I. Întrebare indirectă: Ce zici că face găina cînd stă pe ouă ca să scoată pui?

II. clošęșt'ě: 241.247-255.263-266.268.269.276-285.299.300.302.310-312.314.318.322-325.346.353.354.
cločęșt'ě: 242-244.258-261.270-274.289.291-296.301.306.307.313.329-333.345.347.348.352.368.369.374.375.399.427.428.432.433.449.450.456-460.
clošęșčě: 245.246.257.262.288.298.304.305.308.
clošęșčě: 256.267.275.286.287.297.303.309.326.349-351.370.372.373.404.429.431.455.
clocęșt'ě: 290.
cloš¦ęște: 315.317.
clošęște: 316.321.334.
clocęște: 319.320.335.336.340-344.355-360.365-367.376-379.391-398.406.408-410.425.426.436.
clocêște: 327.328.
clocêște: 337.339.361-364.381.383.384.387.407.411.413.415-419.434.435.440.442-446.451.452.
clocęște: 338.
clošęșće: 371.400-403.
clocîește: 380.382.385.386.388.390.412.414.420-423.438.439.453.
clocêște: 389.437.454.
clošęșčě: 405.430.447.448.
clocîește: 424.
clocâșt¦ě: 441.

PUICĂ, pl.
„poulette"
[974]

I. Întrebare indirectă: Cum îi ziceți găinii tinere care n-a început încă să (se) ouă?

II. púică; puiș: 241.245-247.250-252.254-257.262.263.266.268.275.277.279-281.287.288.297.302.304.308.324-326.334.346.350.351.353.354.370.373.404.431.447.
púică; puič: 242.271.
púică; puičě: 243.244.258-260.272.274.290.307.329.330.332.343.344.352.355.357.366-368.374-378.391-394.397-399.406.408.424-426.428.433.436.458.459.
púică; puiș: 248.249.264.265.267.269.278.282.284.286.298.300.301.305.309-311.314.315.318.321-323.349.372.405.430.448.455.
puicúță; ~: 253.276.303.313.317.319.320.336.407.429.
púică; puič: 261.289.291-295.306.331.333.335.338.340-342.345.347.348.356.358.363.369.381.385.386.396.409-411.415-418.420-423.427.432.434.435.437-439.441-446.449-454.456.460.
púică; púičě: 270.296.
púică; púičę: 273.
púică; púišě, puicúță; ~: 283.
púică; puiș, púišě: 285.
púică, puicúță: 299.
púică; puiș, puicúță; ~: 312.316.
púicâ; puič: 327.328.
?, pui; ~: 337.339.384.
puicúță; -cúțe: 359.360.362.364.365.379.380.382.383.387.388.390.412-414.440.
púică; puič, púičě: 361.
púică; puiș: 371.400.
puicúță; -cúțe: 389.419.
púică; púičě, puicúță; ~: 395.
púică; púišě: 401-403.
púică: 457.

CUIBAR[1], pl.
„nid (de poule), pondoir"
[976]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui locului unde (se) ouă găina?

II. cuibár¦; -bâre: 241.245.246.248-250.252-258.261-264.268.269.274.277.284.285.289.300.302-304.306.315.335.338.349.357.371.372.387.388.398-400.402-405.416.418.428-433.447.449.450.455.456.458-460.
cuibár¦ᵘ; -bâre, cuibᵘ; cúibur¦: 242.
cuibár¦ᵘ; -bâre: 243.291.294.307.324.326.329-332.334.347.348.350-354.368.370.374.375.394-397.406-408.425.427.440.
cuibᵘ; cúibur¦: 244.327.356.376.391.403-411.424.426.
culcúș; -cúșur¦: 247.
cuibár¦; -bárjur¦: 251.266.267.279-281.373.
cuibár¦ᵘ; -bâre: 259.271.296.297.420.422.
cuib; cúibur¦: 260.265.270.273.275.278.282.286-288.290.298.299.301.309-314.316-322.336.340.342-345.355.358.360.362-367.377-379.382.383.389.390.392.393.389.390.392.393.414.417.434.436.441.444.451.452.
cuibᵘ; cúibur¦: 272.292.308.359.412.437.438.
cuib: 276.337.361.
cuibár¦; -bâre, cuib; cúibur¦: 283.457.
cuibár¦ᵘ; -bárjur¦: 293.333.346.369.
?: 295.384.
cuibár, cúibur¦ [pl.]: 305.
culcúș; -cúșur¦, cuib; cúibur¦: 323.
cuibár¦; -bârur¦: 325.
cuibár¦ᵘ; -bâri: 328.
cuibár; -bâre: 339.385.386.401.415.419.421.439.443.445.446.453.
cuibár; -bâră: 341.442.
cuip; cúibur¦: 380.
cuibár¦; -bâră: 381.
șcuib; scúibur¦: 413.
culcúșᵘ; -cúșur¦: 423.
cuibárᵘ; -bâre: 435.
cuib; cúibę: 448.
cuibár; -bârę: 454.

CUIBAR[2], pl.
„nichet"
[977]

I. Întrebare indirectă: Cum se cheamă oul pe care îl lași tot timpul în cuib ca găina să nu-și mute locul la ouat?

II. ᵘou dě cuibár¦: 241.280.306.433.450.456.458.
cuibár¦ᵘ; -bâre: 242-244.260.274.291.294.307.323.324.326.327.329-332.334.344.347.350-354.356.367.368.370.374-376.391.393-395.399.407.409-411.413.424.425.427.436.441.
cuibár¦; -bâre: 245.246.248-250.252-258.261.268-270.275.282-289.295.298-302.309-316.318-322.335.336.342.343.345.349.355.357.358.363-366.372.377-379.382.383.387.388.392.398.402.414.416.428.430-432.448.449.452.455.460.
cuibár¦; -bárjur¦: 247.251.266.267.278.279.281.340.373.400.
cuibár¦ᵘ, ou dě ~: 259.
cuibár¦, ou dě ~: 262.
ou dě cuibár¦: 263.264.
cuibár¦: 265.276.325.404.
cuibár¦ᵘ; -bâre: 271.272.292.296.297.308.333.359.412.420.422.423.437.438.440.
cuibár¦; -bâre: 273.389.
uou dě cuibár¦: 277.
cuibár¦ᵘ: 290.305.
ou dě cuibár¦ᵘ: 293.
cuibár¦, uou ğě ~: 303.304.
cuibár¦; -bâre: 317.
cuibár¦ᵘ; -bâri: 328.
?: 337-339.361.384.426.442.
cuibár¦; -bâră: 341.381.
cuibár¦ᵘ; -bárjur¦: 346.369.
ᵘou dě cuibár¦ᵘ: 348.
cuibár; -bâră: 360.
cuibár; -bâre: 362.386.401.415.417-419.421.439.443.444.453.
ᵘou dě cuibár¦: 371.403.405.447.
cuip; cúibur¦: 380.
cuib; cúibur¦: 385.390.434.445.446.451.454.
ᵘou de cuibár¦ᵘ: 396.397.406.408.
ᵘou ğě cuibár¦: 429.
cuibár¦ᵘ; -bárjur¦, cuibᵘ; cúibur¦: 435.
ᵘou de cuibár¦: 457.

ʷou pintru cuibări: 459.

COCOȘ, pl.
„coq”
[978]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la acela care cîntă „cucurigu!”?

II. cocóș; ~: 241.245.247.248.255-257.262-270.275-280.285-288.298-301.303.304.309-315.317-325.332.335-337.339-342.344.345.355.357.358.361.364-366.371-373.379-381.384.389.390.400-405.429-431.442.447.448.450.455.457.459.
cocóșʷ; -cóș: 242.244.326.327.334.346.347.349-354.356.359.367.369.370.391.
cocóș; -cóși: 243.260.261.273.295.306.331.343.360.362.413.415.419.439.445.460.
cucóș; ~: 246.249-254.281.282.284.302.338.
cocóși; ~: 258.387.392.398.416-418.428.432.433.449.452.458.
cocóșʸ; -cóși: 259.272.292.293.
cocóșʸ; -cóș: 271.297.305.308.333.437.
cocóș; -cóș: 274.377.378.
cucóș; ~, cocóș: 283.
cocóș; ~: 289.454.456.
cocóșʸ; -cóș: 290.
cocóșiʷ; -cóși: 291.294.376.393-397.399.407-409.425.427.434.436.
cocóșʷ; -cóși: 296.307.328-330.348.368.374.375.406.410.426.
cocʷóș; ~: 316.382.386.
cocʷóș; -cʷóși: 363.385.388.414.420.421.441.451.
cocʷóși; ~: 383.443.444.453.
cocʷóșʷ; -cʷóș: 411.424.
cocʷóșʸ; -cʷóș: 412.423.435.
cocʷóșʸ; -cʷóși: 422.438.440.
cʷocʷóș; -cʷóși: 446.

CIOC, pl.
„bec”
[979]

I. Întrebare indirectă: Cum zici la acela cu care ciugulește găina?

II. clõț; clõțuri: 241.243.245.265.268.273.285.287.288.305.
clonțʷ; clónțuri: 242.244.259.291.294.327.328.347.
clonț; clónțuri, ĉoc: 246.
clonț; clónțuri: 247-249.256.258.260.261.266.267.269.274.275.279.281.286.289.290.295.299-301.304.314.318.332.338.405.
clonț; clónțuri, ĉoc; ĉócuri: 250.251.280.283.298.306.331.
ĉoc; ĉócuri: 252-254.257.264.276.278.282.284.302.303.309-313.315-317.319-322.324.335-337.339-345.354.355.357.358.360.362-367.377-383.385.387-390.392.398.399.413.415-419.421.427.428.434.439.441-446.448.449.451.452.454.460.
clonț; clónță, [V] clónțuri: 255.
ĉoc: 262.361.384.
clonț; clónță: 263.
ĉoc; ĉócuri, clõnț; clõțuri: 270.
clonțʸ; clónțuri: 271.293.297.308.333.
clõțʸ; clõțuri: 272.292.
clonț; clónță, clónțuri: 277.
clõț; clõțe: 296.
ĉocʷ; ĉócuri, clonțʷ; clónțuri: 307.352.369.
ĉocʷ; ĉócuri: 323.329.334.346.353.356.368.374.376.391.393-397.406-411.420.424-426.436.440.
șoc; șócuri: 325.372.373.404.455.
șocʷ; șócuri, clonțʷ; clónțuri: 326.350.
clonțʷ; clonț: 330.
clonț; clónțe, ĉoc; ĉócuri: 348.
șocʷ; șócuri: 349.351.370.
ĉocʸ; ĉócuri: 353.422.423.437.
clonț; clónțuri, șoc; șócuri: 371.
ĉort; ĉórturi: 375.432.433.
ĉʷoc: 386.
șoc; șócuri: 400-403.
ĉʷocʸ; ĉʷócuri: 412.435.438.
ĉʷoc; ĉʷócuri: 414.453.
șoc; șócuri, șort; șórturi: 429.430.
șort; șórturi: 431.
șort; șórturi, [R] ĉoc; ĉócuri: 447.
ťic; ťiĉe, [R] ĉoc; ĉócuri: 450.
ťic; ťicuri: 456.459.
ťic; ťicuri, ĉoc; ĉócuri: 457.458.

CREASTĂ, pl.
„crête”
[981]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la partea cărnoasă și roșie care se află deasupra capului, la cocoș?

II. crẹástă; crẹșťe: 241.249.250.252.267.269.281.282.284.291.294.295.299.310.312.322.324.330-332.345-349.352-354.369.374.399.427.455-460.
crjástă; crẹșťe: 242.246-248.251.253.255.257.261.264-266.268.272.276-278.283.289.290.302.303.311.314.323.325.333.
crjástă; crẹ́ste: 243.254.258-260.270.271.274.288.292.293.296.298.300.304.305.308.313.320.321.335.336.341.342.357.358.360.365.366.379.391.410.
crẹástă; crẹ́ste: 244.297.306.307.316.319.326.329.334.340.343.344.355.356.359.367.370.373.375.377.378.392.394.396.398.400.403.404.409.425.426.433.436.447.
crjástă; crẹșĉe: 245.256.287.
crjástă: 262.361.418.438.
crẹástă: 263.450.
crjástă; crẹ́ste: 273.437.
crẹástă; crẹșĉe: 275.286.309.
crjástă; crẹ́stă: 279.301.
crẹástă; crẹ́stă: 280.285.318.405.428-432.448.449.
crjástă; crjẹ́ste: 315.317.393.
crẹástâ; crẹșťi: 327.
crẹástă; crẹ́sti: 328.
crjástă; crẹ́ste: 337.362.364.380.381.387.413-416.419.440.442.443.445.446.451.452.454.
crẹástă; crẹ́ste: 338.339.385.434.
crẹáznă; crẹ́znuri: 350.
crẹáznă; crẹźnĕ: 351.371.372.402.
crjástă; crjẽ́ste: 363.382.383.386.388.390.422.439.444.453.
crẹástă; crẹșťe: 368.
crẹástă; crẹ́ște: 376.395.397.406.408.
?: 384.
crjástă: crẹ́ste: 389.
crẹástă; crẹ́sće: 401.
crẹástă; crẹ́ște: 407.
crjấstă; crẹ́ste: 411.412.435.
crjấstă; crjẽ́ste: 417.420.421.423.424.441.

CREASTA COCOȘULUI (gen.)
„la crête du coq”
[982]

I. Întrebare indirectă: Iarna cînd e tare frig și creasta se face vînătă, cum spui nevestei dumitale? -Uite... a înghețat!

II. crjásta la cocóș: 241.245.248.257.261.267.273.274.287.298.301.303.304.311.313.314.318.320.323.325.335.342.357.358.360.364.366.390.391.415.446.
crjásta la cocóșʷ: 242.
crjásta cocóșului: 243.292.296.410.413.421.424.439.441.
crẹásta la cocóșʷ: 244.326.328.329.334.346.348.349.352-354.356.367-370.374.375.426.
crjásta cucóșului: 246.284.302.
crjásta cocóșului: 247.255.256.260.262-266.270-272.276-279.288.293.300.305.308.315.317.336.337.341.361-363.365.379-382.387-389.417-419.422.440.442.443.445.452.453.
crẹásta la cucóș: 249.250.
crjásta la cucóș: 251.254.283.
crẹásta cucóșului: 252.281.282.
îi dẹźerá crjásta: 253.
crjásta cocóșului, ~ la cocóș: 258.268.269.321.
crjásta cocóșuli, ~ la cocóș: 259.
crẹásta la cocóș: 275.280.285.286.295.299.306.309.310.331.340.343.344.355.377.401.403.405.429.430.436.447.448.450.455.459.
i-o dẹźerát crjásta: 289.
crjásta la cocóșʸ: 290.
crẹásta cocóșuluiʷ: 291.294.394.407.408.425.454.
crẹásta cocóșului: 297.312.319.322.324.332.338.339.345.373.400.404.406.431.457.
crẹásta cocóșuli: 307.347.359.
crjásta cocʷóșului: 316.386.414.451.
crẹásta la gãiínă: 327.
crẹásta la gãiínă: 330.460.
crjásta la cocóșʸ: 333.
crẹázna la cocóșʷ: 350.351.
crẹázna la cocóș: 371.402.
crẹázna la gãiínă: 372.
crẹásta la cocóșiʷ: 376.393.395.397.399.409.427.434.
crẹásta la cocóș: 378.398.456.
crjásta la cocóși: 383.392.416.428.432.449.458.
?: 384.
crjásta la cocʷóș: 385.444.
crẹásta cocóșuli, ~ la cocóșiʷ: 396.
crjásta la cocʷóșʷ: 411.438.
crjấsta cocʷóșuli: 412.
crjấsta la cocʷóș: 420.
crjásta la cocóșʸ: 423.437.
crẹásta gãiíni: 433.
crjấsta cocóșului: 435.

GÎSCAN, pl.
„jars”
[987]

I. Întrebare indirectă: Dar dacă e parte bărbătească? (Vezi întrebarea precedentă).

II. gîsác; -sáș, gîscói; ~: 241.
gîscánʷ; -cáń: 242.330.
gîscóiʷ; gîscói: 243.291.294.306.324.334.344.346.356.367.394.396.397.406.409.426.
gîscánʷ; -cáń, gîsácʷ; -sáĉ: 244.
gîscán; -cáń: 245.254.255.257.286.290.326.348.354.431.448.450.455-457.459.460.
gîscán, gîsác: 246.
gîsác; -sáș: 247-253.256.262-269.275-285.287.288.298-305.309-318.372.373.429.447.
gîscói; ~: 258.261.320.335-337.340.342.343.345.355.357.358.365.366.377.379.380.389.392.410.
gîscán, gîscóiʸ: 259.
gîsácʷ; -sáĉ: 260.307.374.
gîsác; -sáĉ: 270.273.274.289.319.331.338.347.375.383.399.427.428.432.433.441.449.458.
gîscóiʸ; gîscói: 271.292.293.296.359.
gîsácʸ; -sáĉ: 272.
gîscói; ~, libói; ~: 295.
gîsácʸ; -sáș: 297.308.
gînsác; -sáș: 321-323.
gîscóiʷ, [R] gînsácʷ; -sáș: 325.
gîscóiʷ; gîscói: 327.423.
gîscánʷ; -cáń: 328.329.332.352.353.368.369.
gîscánʸ; -cáń: 333.
gîscán; -cáń: 339.341.360-363.378.381.382.385-387.390.414-416.418.419.425.436.442-446.451-454.

gîscă; gîșťĕ: 243.244.246.247.249.253-255.258-261.263.264.268.270-272.274.276.279-284.289-294.296.299-302.306.307.310-314.318.322-324.329.332.333.345-347.352-354.368.369.374.375.399.427.428.432.433.449.455-460.
gîscă; gîșĉĕ: 245.267.275.286.287.297.303.325.326.349.370.373.404.429.431.
gîscă; gîșťĕ, [V] gîșcă: 251.266.
gîscă; gîșťĕ, [R] gîscă; gîșťĕ: 252.
gîșcă; gîșĉĕ: 256.
gîscă; gîșťĕ: 257.262.288.298.304.305.308.
gîscă; gîșť: 265.273.348.450.
gîșcă; gîșť: 278.
líbă; líbe, gîscă; gîșťĕ: 295.
gîscă; gîșc: 309.
gîscă; gîște: 315.316.319-321.334-337.339-344.355-367.376-379.381-383.385.386.388.390-398.406-410.412.414-422.424-426.434-442.444-446.451.453.
gîscă; gîște: 317.389.411.452.454.
gîșcă; gînșť: 327.
gîșcă; gîșť: 328.
gîșcă; gîșți: 338.
gîșcă; gîșće: 350.
gîșcă; gînșĉĕ: 351.372.
gîșcă; gîșće: 371.
gîșcă; gîște, gîșți: 380.
gîscă: 384.
gîscă; gîște, gîșți: 387.
gîscă; gîșĉĕ: 400-403.405.430.447.448.
líbă; líbe: 413.
gînscă; gînște: 423.
gîscă; gîșți: 443.

gîsăcʟ̯;-sâș: 349-351. 370.
gîsckʟ̯ói̯;~: 364. 388. 417.
gîsăc;-sâș: 371. 400-403.
gîscánʟ̯;-cán,': 376. 391. 393. 395. 407. 408. 435. 437.
?: 384.
gîscói̯, [R] gîsăc;-sâc: 398.
gîscóń;~; gîsăc;-sâș: 404.
gîscóń;~: 405. 430.
gîscʟ̯ói̯ʟ̯: 411. 424.
gîscʟ̯ói̯ᵛ̯: 412. 422. 438.
libói̯;~: 413.
gîscʟ̯ói̯ᵛ̯, gîscán;-cán,': 420. 421.
gîscán;-cán,', gîscói̯ʟ̯: 434.
gîscán;-cán,', gîscói̯;~: 439.
gîscánʟ̯;-cán,', gîscói̯ᵛ̯: 440.

CURCAN, pl.
„dindon"
[988]

I. Întrebare indirectă: Cum zici păsării care are mărgele roșii la gît și care, cînd fluieri, își umflă penele și coada?

II. curcán;-cáń: 241. 245-257. 259. 260. 262-271. 273-291. 294. 298-304. 306. 307. 309-314. 318. 319. 322. 323. 325. 332. 345. 346. 348. 349. 352. 354. 375. 399. 404. 433. 455-460.
curcánʟ̯;-cáń: 242. 244. 305. 326-330. 347. 353. 369. 426.
curcói̯ʟ̯; curcói̯: 243. 324. 334. 344. 356.
curcói̯;~: 258. 261. 295. 336. 343. 355. 357. 358.
curcói̯ᵛ̯; curcói̯: 272. 359.
curcánᵛ̯;-cáń: 292. 293. 296. 297. 333.
curcánᵛ̯;-cáń, curcói̯: 308.
curcán;-cán,': 315-317. 320. 321. 337-342. 360-367. 378-390. 392. 393. 396-398. 406. 408. 413-421. 425. 434. 436. 439. 441-446. 451-453.
corcodán;-dáń: 331. 350. 372. 400-403. 428. 432. 449. 450.
curcói̯;~, curcán;-cán,': 335. 377.
corcodánʟ̯;-dáń, [R] curcánʟ̯: 351. 368. 374.
corcodánʟ̯;-dáń: 370.
curcán;-cáń, [V] corcodán;-dáń, tutcán;-cáń: 371.
corcodán;-dáń, [R] curcán: 373. 405. 427. 429. 431. 447. 448.
curcánʟ̯;-cán,': 376. 391. 394. 395. 407. 409-411. 435.
curcánᵛ̯;-cán,': 412. 422. 423. 437. 438.
curcʟ̯ójʟ̯: 424. 440.
corcán;-cáń: 430.
corcán;-cán,': 454.

CURCĂ, pl.
„dinde"
[989]

I. Întrebare indirectă: Dar dacă e parte femeiască? (vezi întrebarea precedentă).

II. cúrcă;curș: 241. 245. 247-253. 256. 262-269. 275. 277-280. 283-288. 298. 300-305. 308-315. 318. 321-326. 336. 349. 430. 455.
cúrcă;curî: 242. 244. 270. 272. 274. 289. 291. 292. 294. 295. 306. 307. 319. 320. 329. 330. 333. 335. 337-345. 347. 348. 352. 355-366. 369. 377-383. 385-393. 396-399. 407-425. 433-435. 437-446. 451-454. 456-460.
cúrcă;cúrîe, [x] curî: 243. 260. 317.
cúrcă;cúrșĕ: 246. 254. 257. 297. 316. 334. 353. 354. 404.
cúrcă;cúrșe, [x] curș: 255.
cúrcă;cúrîe: 258. 259. 367. 368. 375. 376. 394. 395. 406. 426. 436.
cúrcă: 261. 276. 281. 282. 293. 299. 384.
cúrcă;curĉ: 271. 290. 296.
cúrcă;curî: 273. 327. 328.
corcoďínă;-ďíńĕ: 331. 428. 432.
cúrcă;curî, curcánă;-cáńĕ: 332.
curcánă;-cáńĕ: 346.
corcoďínă;-ďíń: 350. 370. 400-403.
corcoďínă;-ďíń, [R] cúrcă;curș: 351. 447. 448.
cúrcă, curș, [V] corcoďínă;-ďíń, tútcă;tútșĕ: 371.
corcoĝínă;-ĝíń: 372.
corcoĝínă;-ĝíńĕ, [R] cúrcă;cúrșĕ: 373.
corcoďínă;-ďíńĕ, [R] cúrcă;curî: 374.
corcoďínă;-ďíńĕ, [R] cúrcă;curș: 405.
corcoďínă;-ďíń, [R] cúrcă;curî: 427.
corcoĝínă;-ĝíń, [R] cúrcă;curș: 429. 431.
corcoďínă;-ďíń: 449. 450.

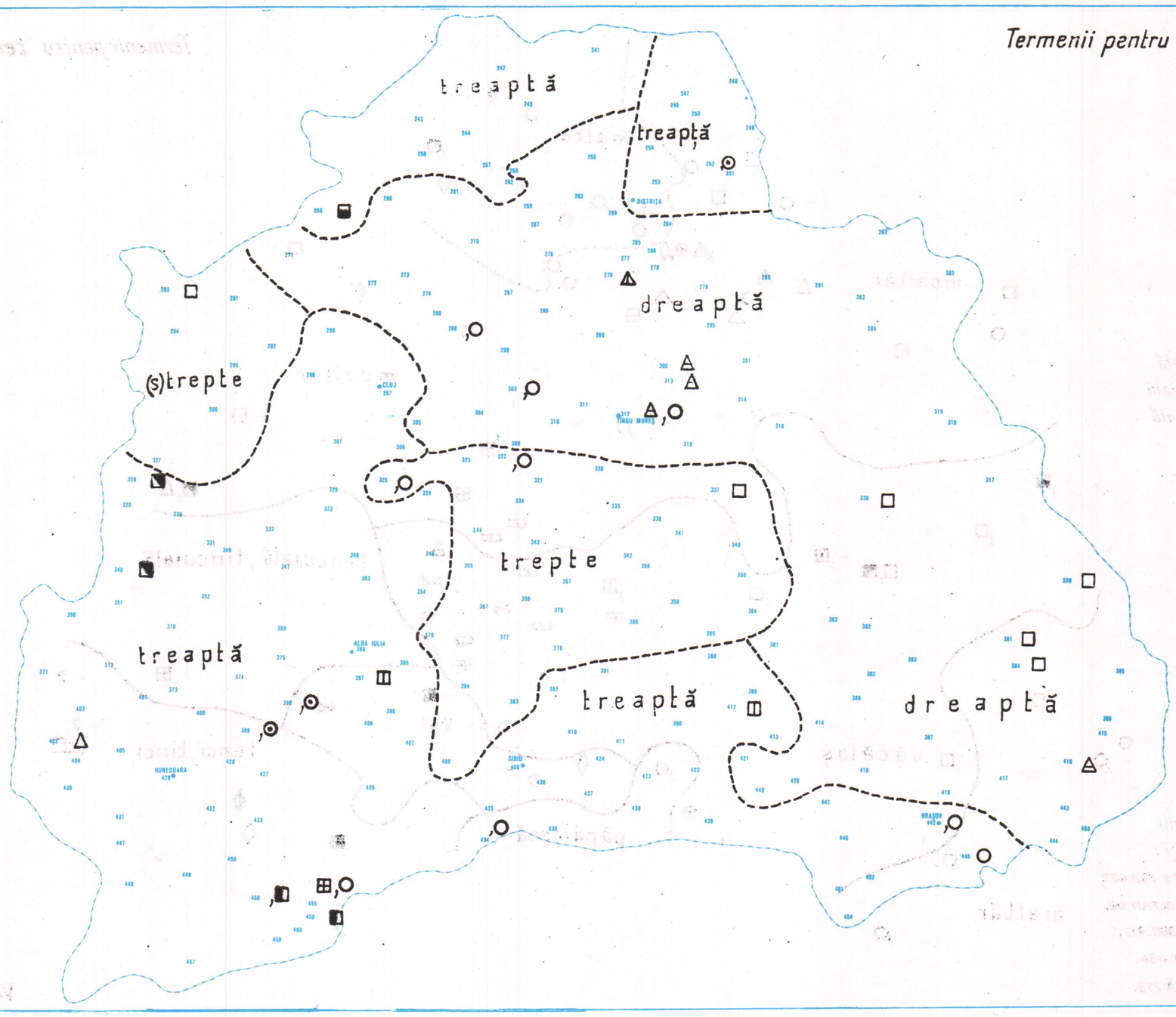
III.

HĂRȚI LINGVISTICE INTERPRETATIVE

LXXXI

Termenii pentru ‘treaptă’

○ scară
◎ [R] scară
□ treaptă
◫ trepte
⊞ treaptă
◨ trepț
◧ treapsă
■ treptie
△ dreaptă
▲ dreptă
◬ drepte

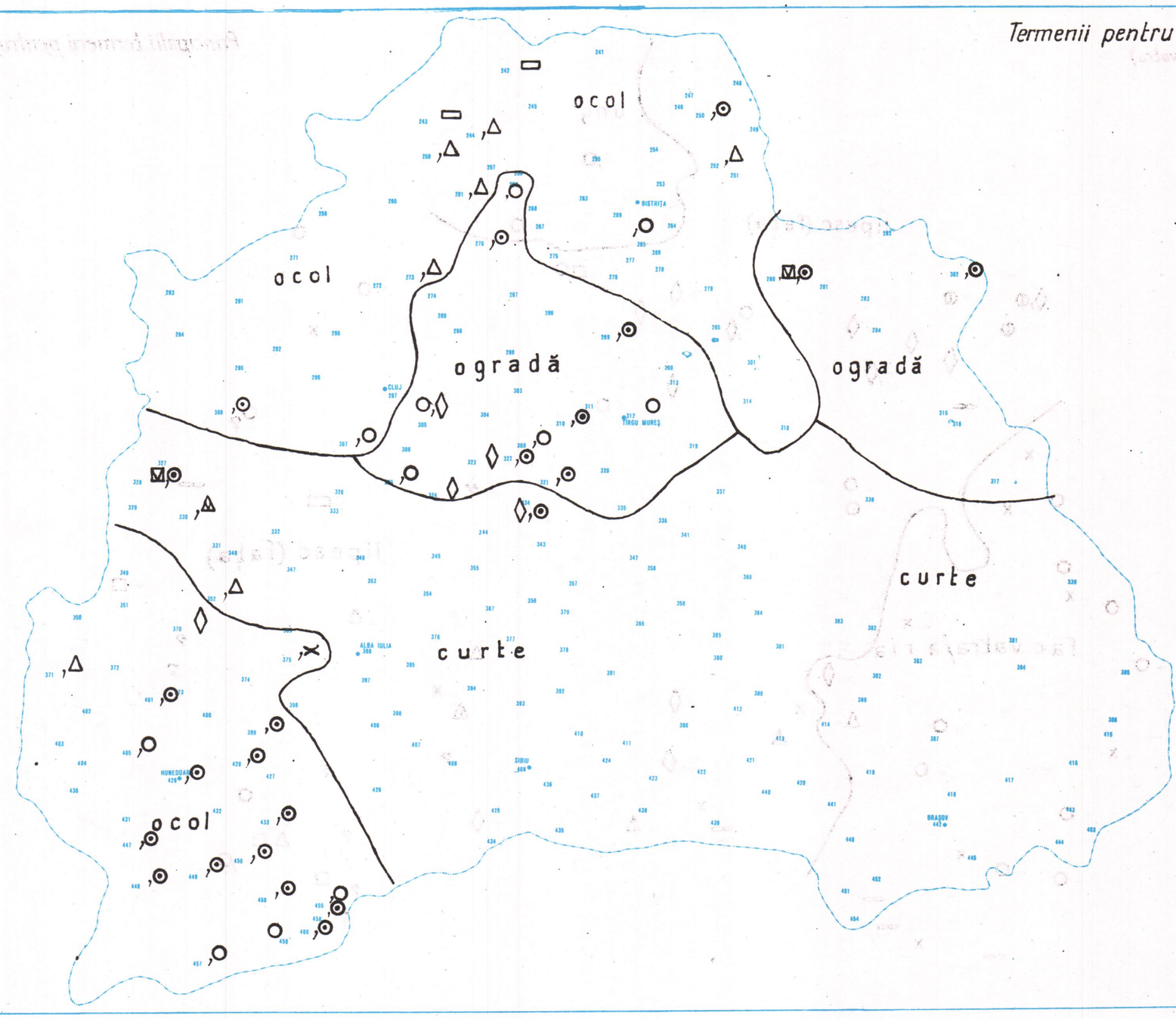


Vezi h. 298.

LXXXII

Termenii pentru ‘curte’

○ curte
◎ [R] curte
□ ocol
▣ [v] ocol
△ ogradă
▲ [v] ogradă
◇ grădină
▭ odor
✕ [v] țarc



Vezi h. 305.

LXXXIII

Termenii pentru 'tencuială'

- maltăr
- moaltăr
- moltar
- moalter
- mortar
- mortal
- maltar
- maldor
- văcălaș
- văcăluială
- văcăleală
- văcălitură
- tencuială, tincuială
- tenciuială, tinciuială
- tăncuială, tîncuială
- culiman
- guliman
- culimas
- culimanț
- șlipă
- [v]șlipă
- jlipă
- var
- var de văcăluit
- păpălașcă

maltăr

moaltăr

moaltăr

tencuială, tincuială

var

tenci, tinci

văcălaș

păpălașcă

maltăr

Notă: În hartă nu am dat termenii considerați recenți: MALTĂR 330. 352. 375. 399. 421; MORTAL 341. 458; MOLTAR 312. 386; MORTAR 366. 386. 413; TENCUIALĂ 341. 398. 434. 439. 457; TINCUIALĂ 278.

Vezi h. 300.

LXXXIV

Principalii termeni pentru 'muruiesc²'

- murui(esc)(fața/vatra)
- murluiesc
- fac fața
- netezesc
- ciurui(esc)
- cirui
- ung
- X alt termen

ung

lipesc (fața)

fac vatra/a ria

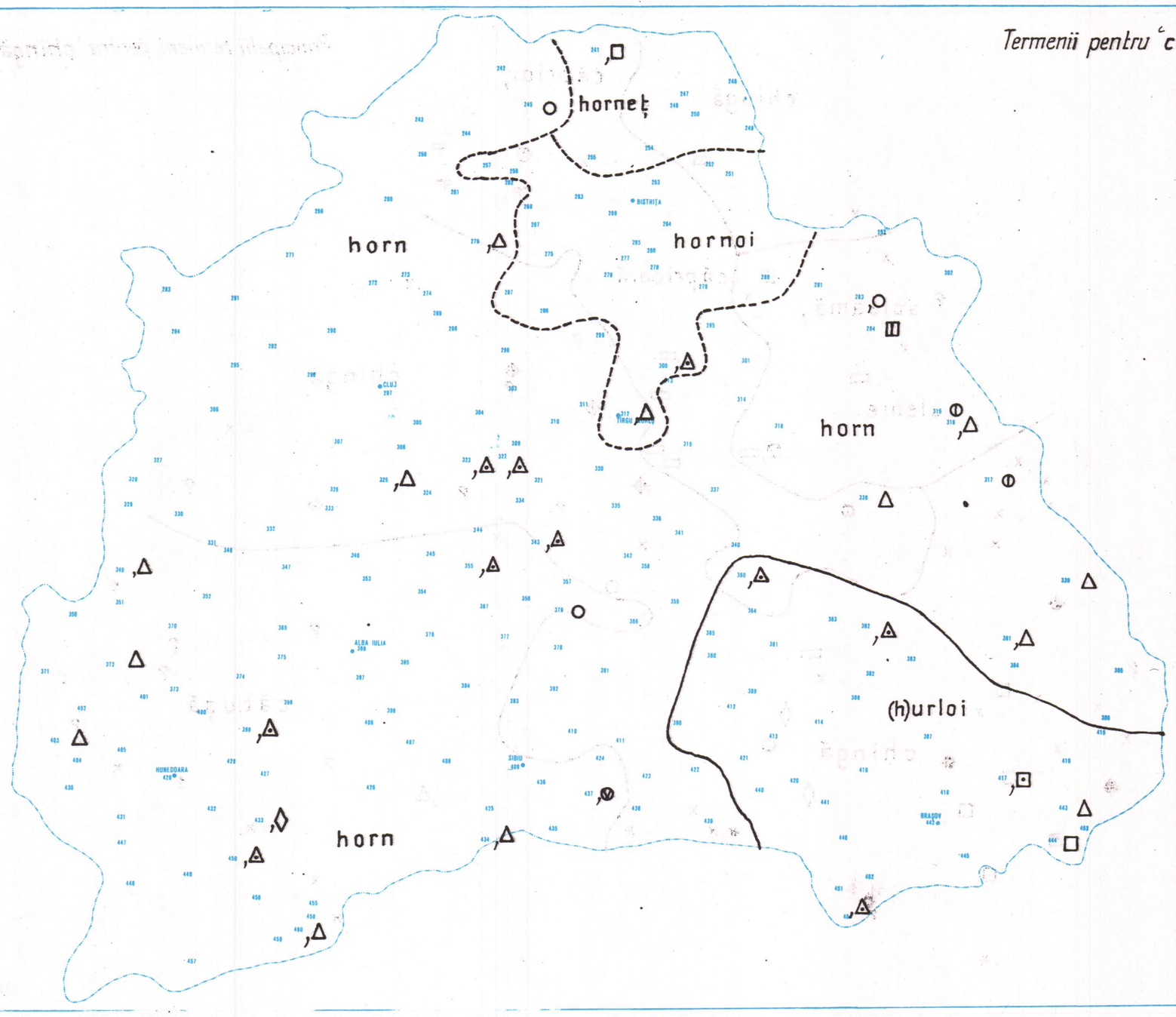
lipesc (fața)

Vezi h. 304.

LXXXV

Termenii pentru ‘**coş** (de fum)’

□ horn
⊡ [R] horn
▥ hurnoaie
○ (h)urloi
◉ [V] hurloi
Φ hurloaie
△ coş
▲ [R] coş
◇ [V] căloi

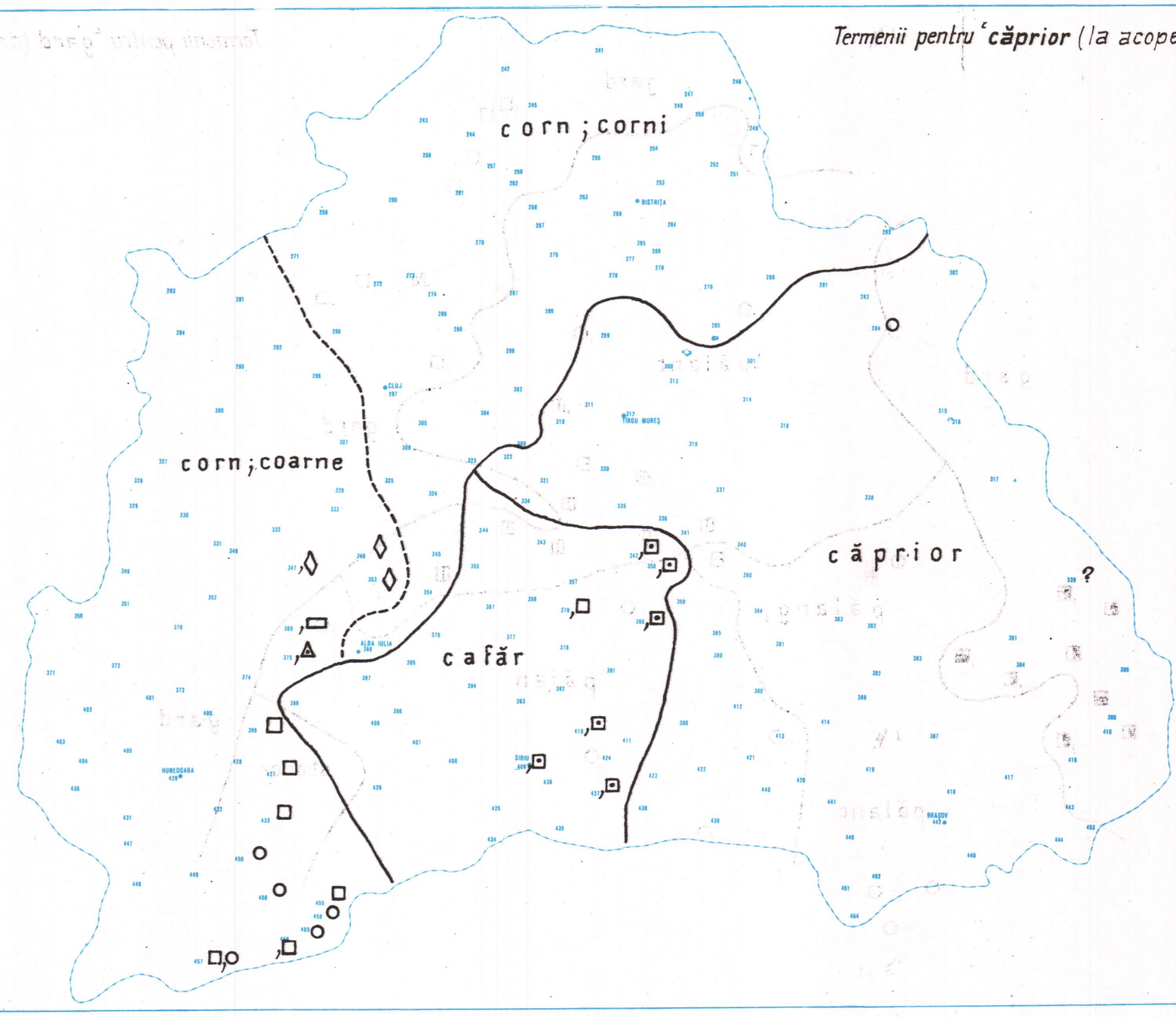


Vezi h. 319.

LXXXVI

Termenii pentru ‘**căprior** (la acoperişul casei)’

○ corn; corni
□ căprior
⊡ [R] căprior
△ [R] cafăr
◇ cîrlig
▭ cusuroi

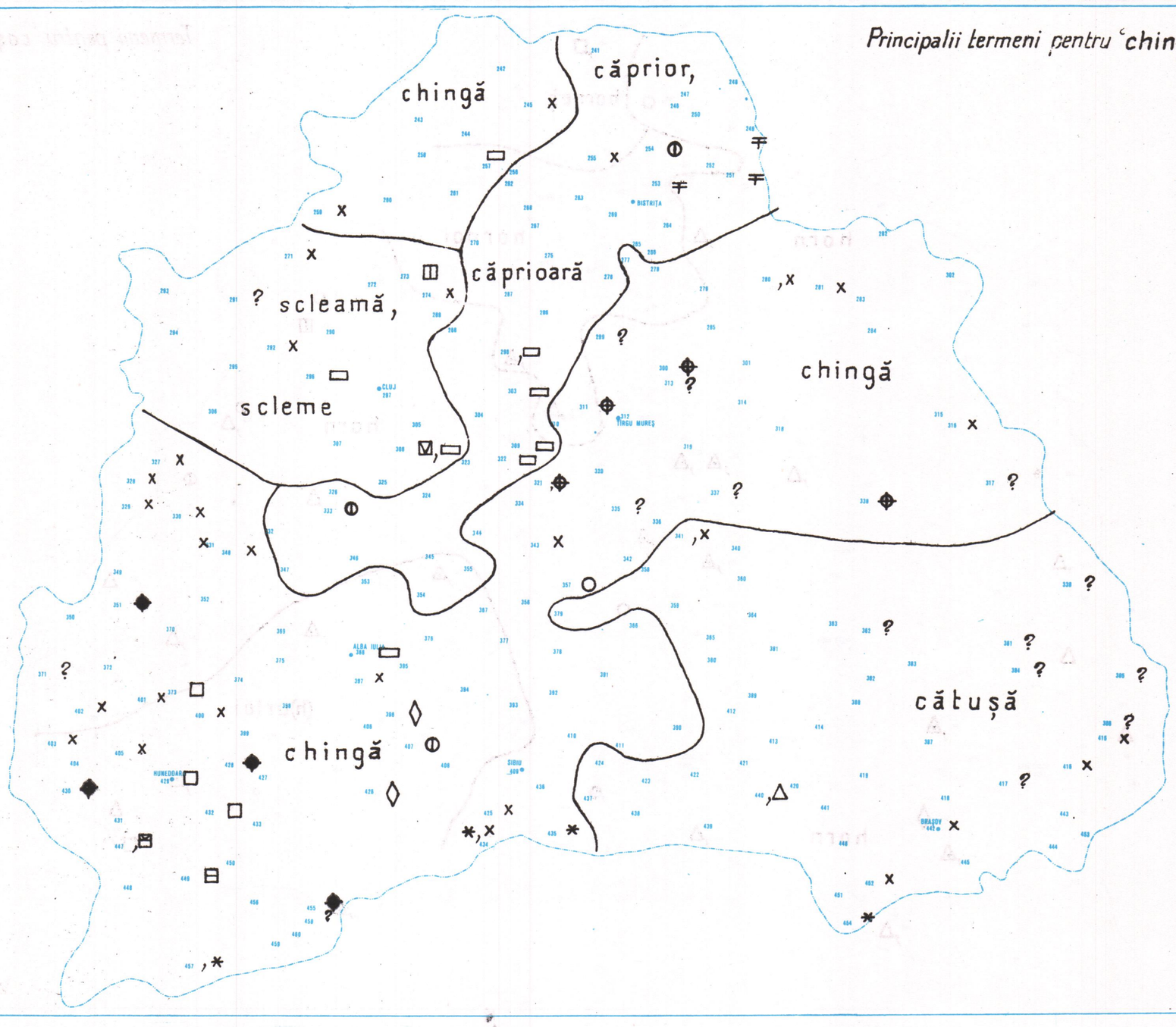


Vezi pş. 26.

LXXXVII

Principalii termeni pentru '**chingă** (la căpriori)'

- ○ căprior
- ◐ capră
- △ chingă
- ◇ cătușă
- □ scleme
- ▣ [v]sclamă
- ◫ zgleamă
- ⊟ sleamă
- ▤ [v]sleamă
- ▭ prinsoare
- ⌖ legătură
- ◆ cal
- ✳ stinghie
- ∓ cocleț
- X alt termen

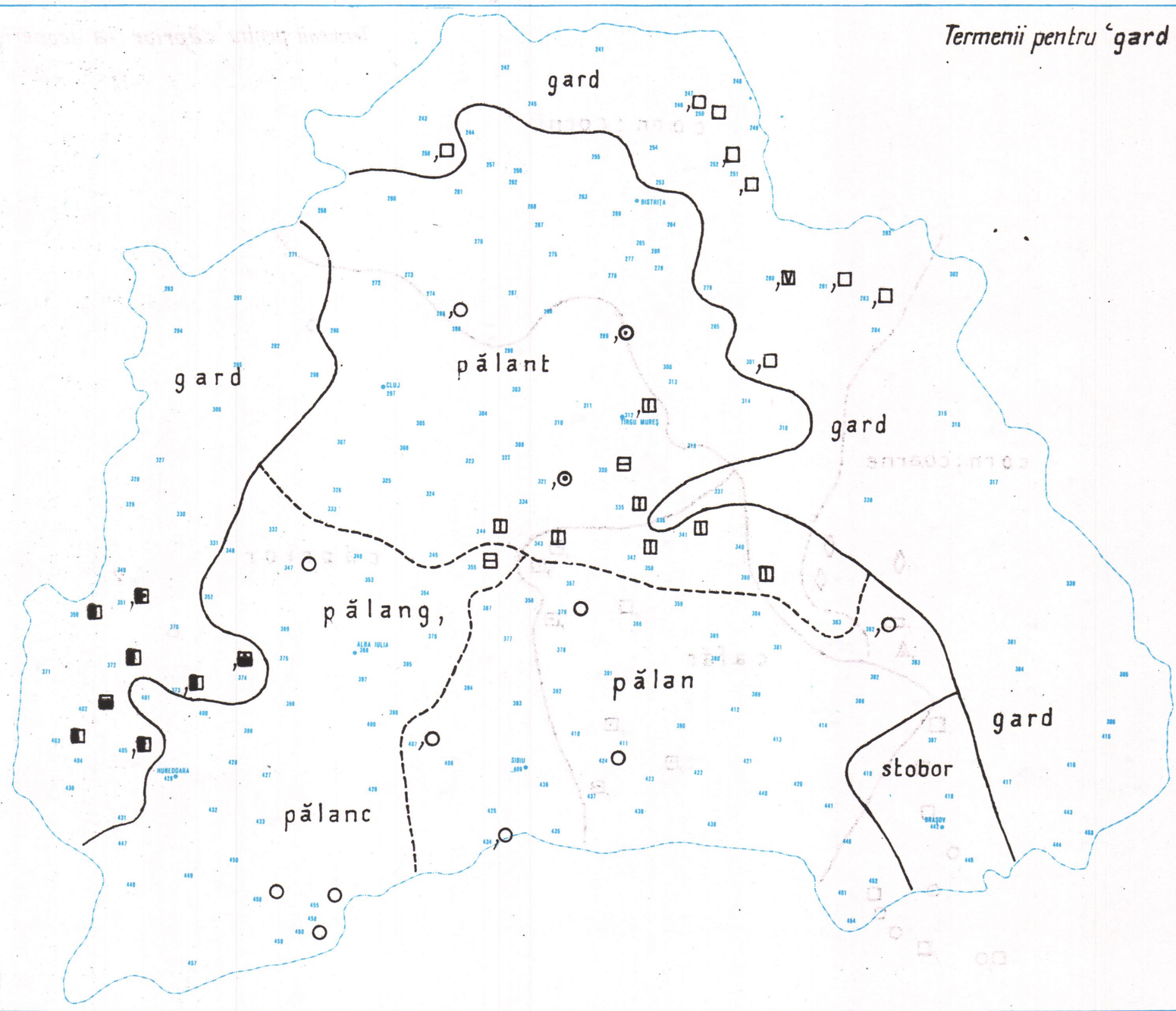


Vezi h. 320.

LXXXVIII

Termenii pentru '**gard** (de scînduri)'

- ○ gard
- ◉ [R]gard
- □ pălant
- ▣ [v]pălant
- ◫ păland
- ⊟ pălandru
- ◧ pălanc
- ◨ [R]pălanc
- ▬ pălang
- ▮ [R]pălang

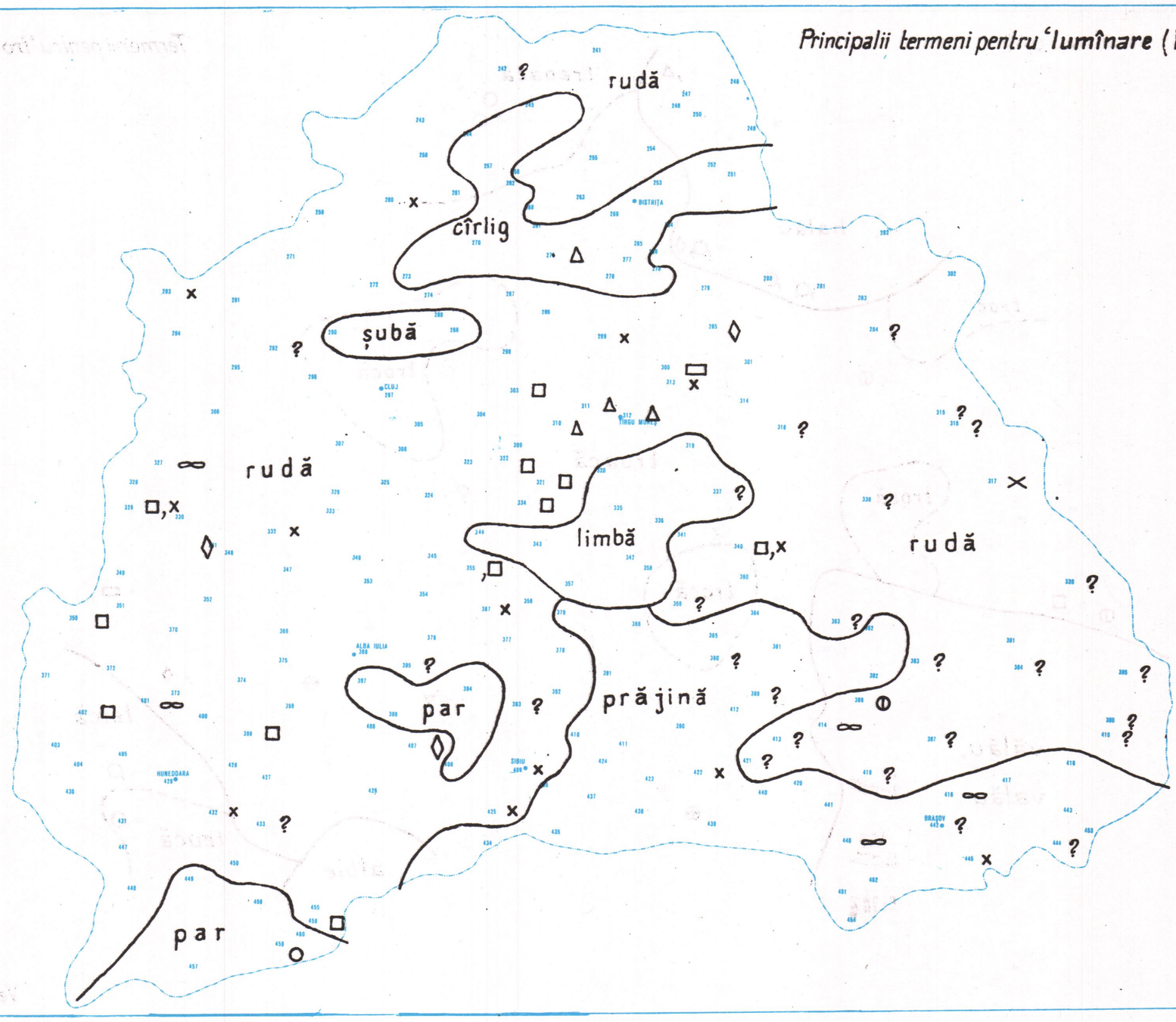


Vezi h. 323.

LXXXIX

Principalii termeni pentru 'lumînare (la fîntînă)'

○ rudă
◐ rud
□ cîrlig
△ săgeată
◇ prăjină
▭ limbă
✕ par
x alt termen

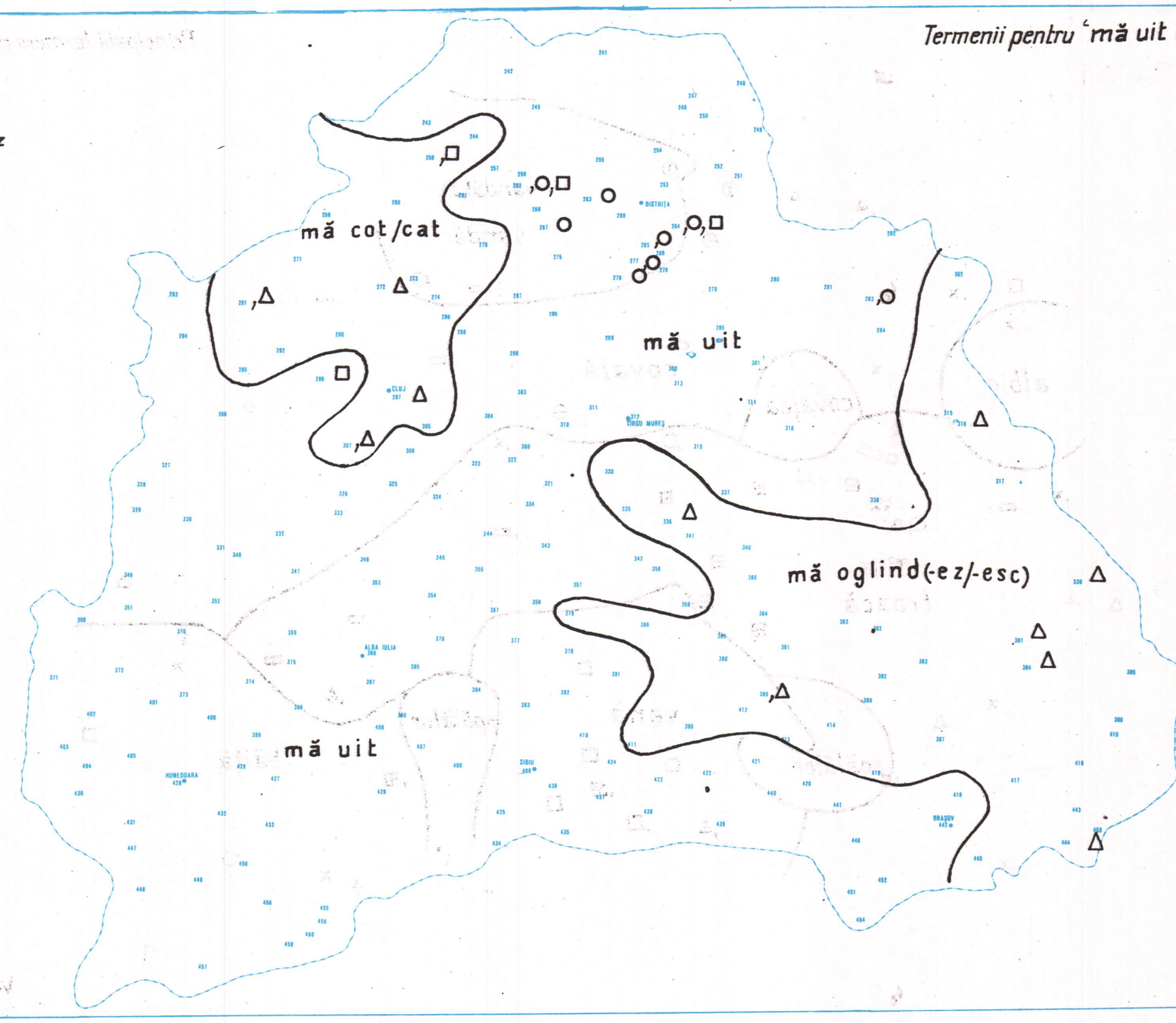


Vezi h. 326.

XC

Termenii pentru 'mă uit (în oglindă)'

○ mă cat
△ mă uit
□ mă văd
◇ mă oglindez

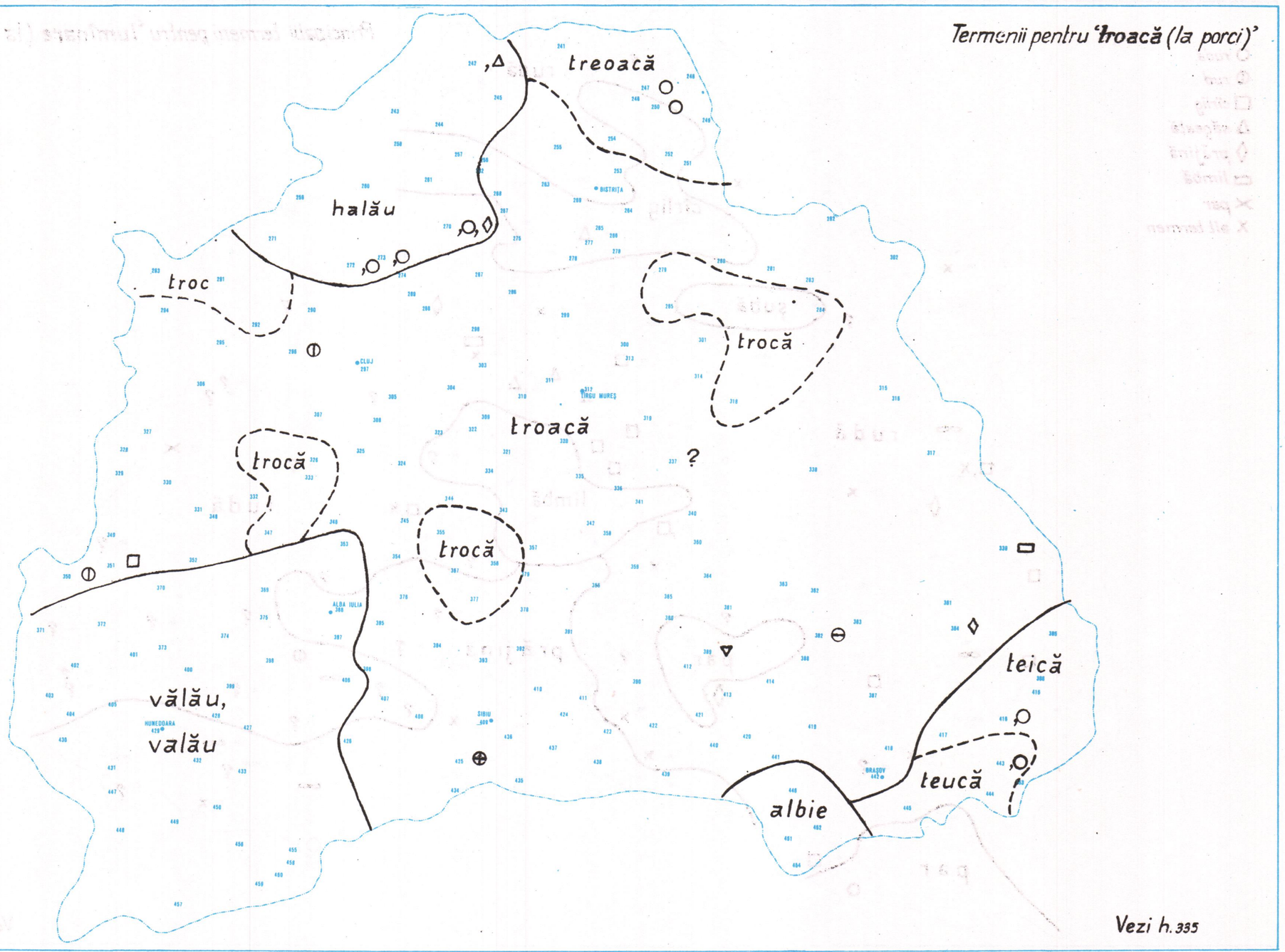


Vezi pș. 34.

XCI

Termenii pentru '**troacă** (la porci)'

○ troacă
◐ trocă
⊖ trocuță
⊕ trocan
△ teucă
◊ jgheab
▭ albie
□ lăturar
▽ piuă

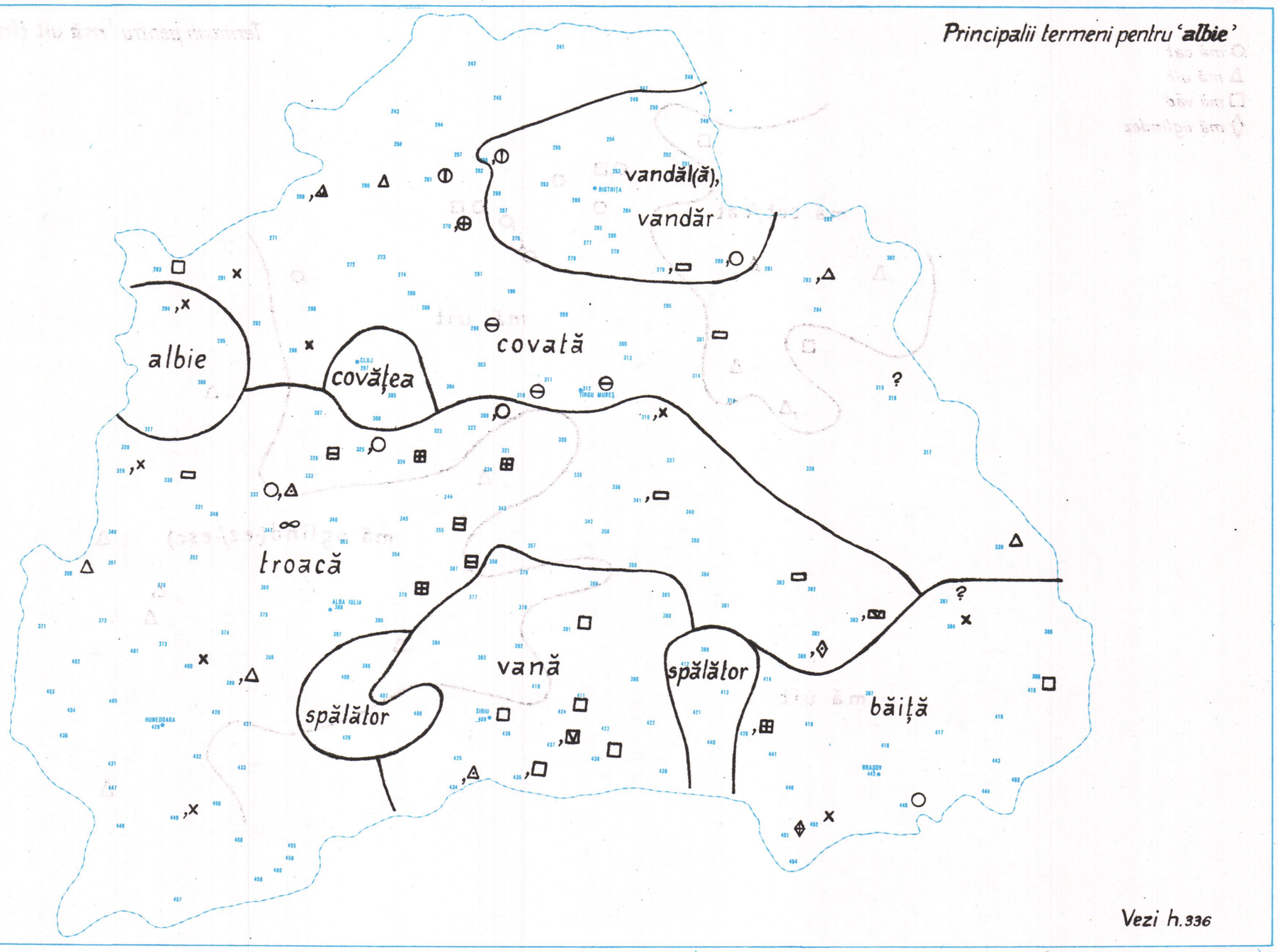


Vezi h. 335

XCII

Principalii termeni pentru '**albie**'

○ covată
⊙ [R]covată
◐ covățea
⊖ covățică
⊕ [v]covătar
△ albie
◬ [R]albie
◭ [v]albie
□ troacă
⊠ [v]troacă
⊟ trocă
⊞ trocuță
◊ [R]băiță
◈ baie
▭ vană
⊠ [v]vană
× alt termen

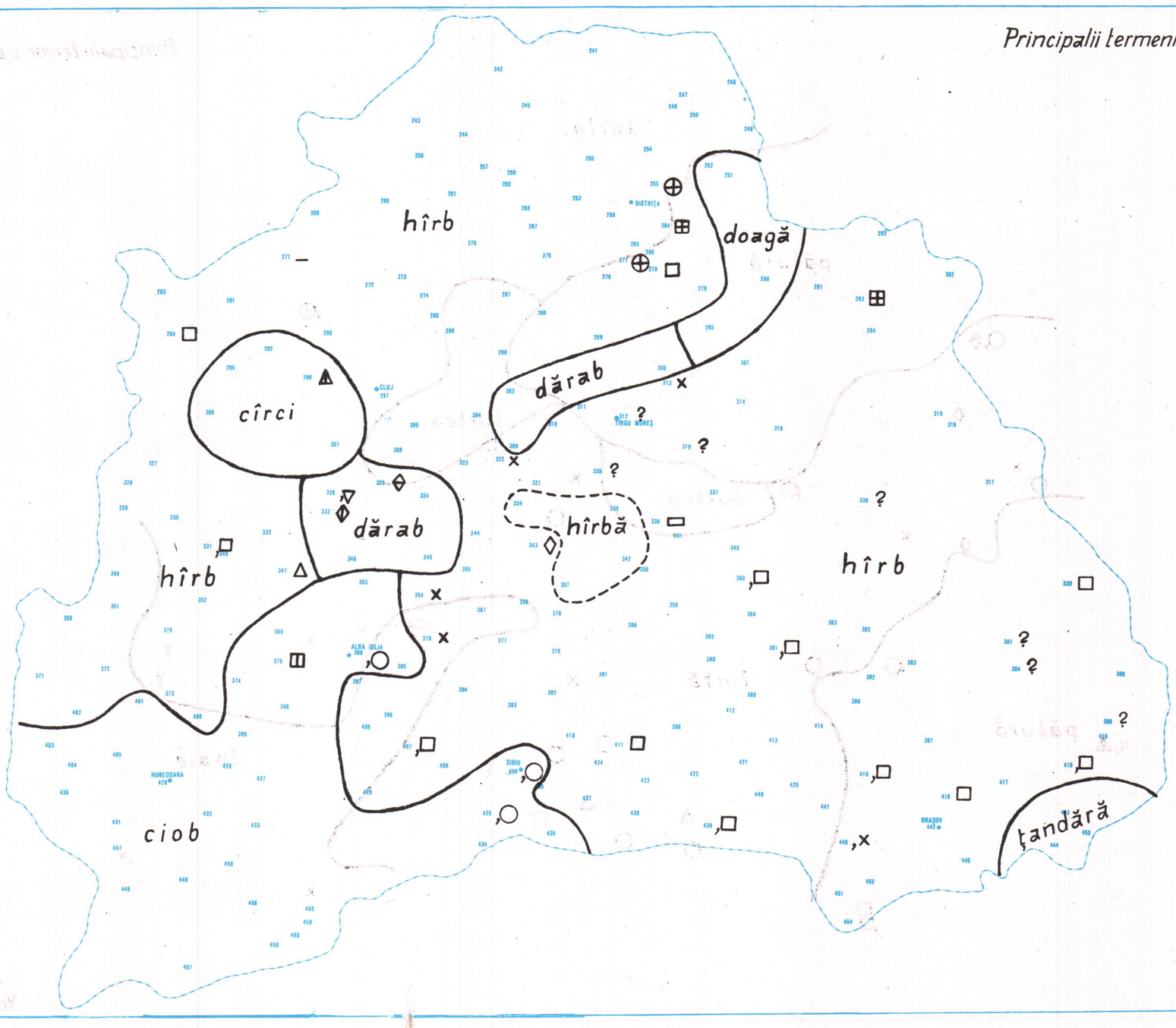


Vezi h. 336

XCIII

Principalii termeni pentru **'ciob'**

- hîrb
- hîrbenci
- ciob
- cioabă
- ciorb
- cîrci
- cherci
- doagă
- dărabă
- dărăbuț
- dărăbuță
- țandură
- X alt termen

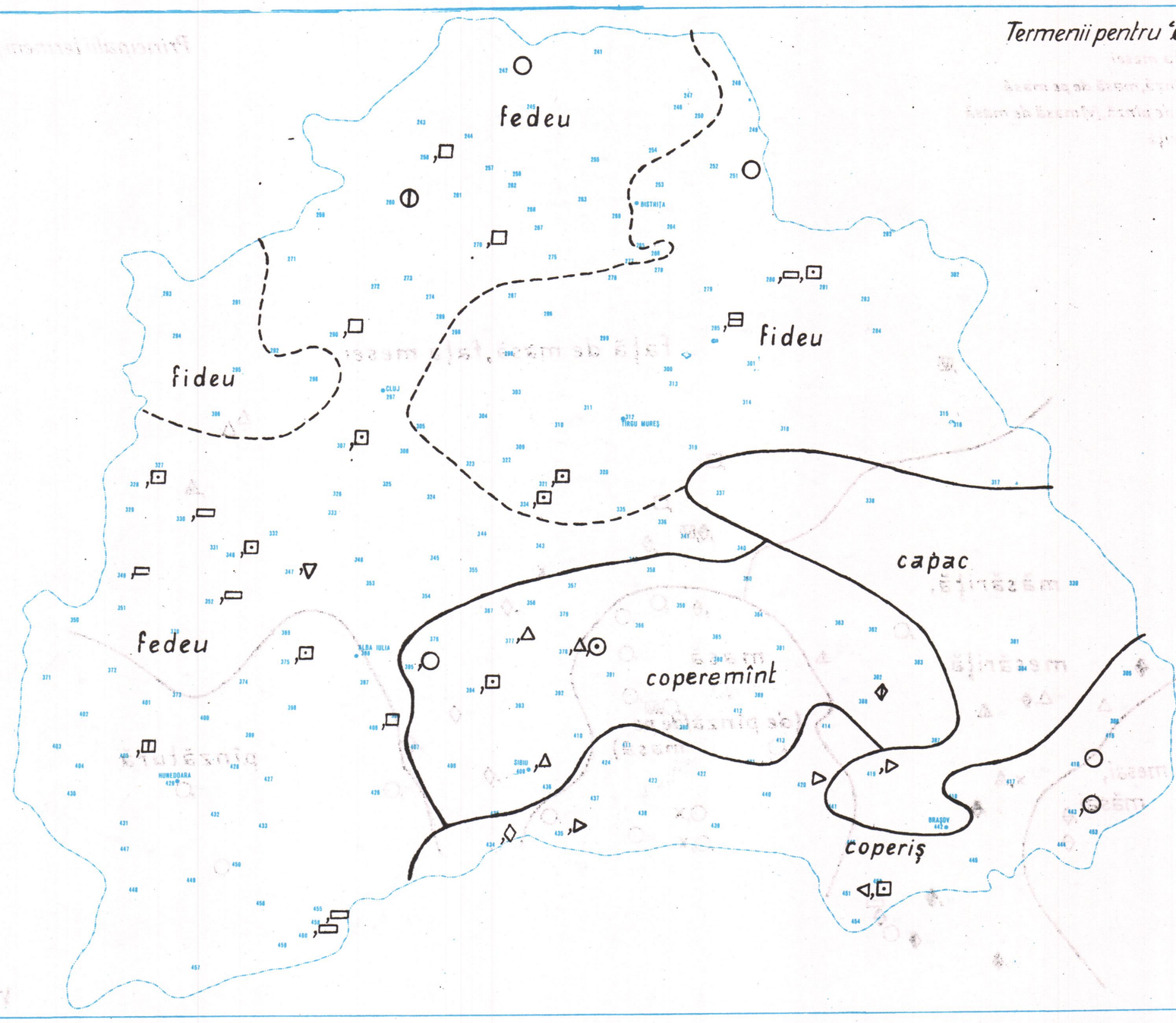


Vezi pș. 32

XCIV

Termenii pentru **'capac'**

- fedeu
- [R]fedeu
- fideu
- capac
- [R]capac
- căpac
- copac
- acoperemînt
- coperemînt
- copăremînt
- coperiș
- fund
- dog
- teler
- taler



Vezi pș. 32

XCV

○ foaie
⊙ [R]foaie
△ pătură
△ [R]pătură
□ pînză
◇ laşcă
◈ [v]lască
▭ turlă
X alt termen

Principalii termeni pentru **'foaie'**

turlă

pătură

turtea

turtea

turtă

pătură

foaie

Vezi h. 342

XCVI

○ faţă de masă, faţa mesei
◇ masă, masă de pînză, masă **de pe masă**
◈ [v]masă, [v]masă de pînză, [v]masă de masă
◈ măsăriţă, mesăriţă
◈ [R]măsăriţă
◈ [v]măsăriţă
◈ mesai, măsai
◆ mesoaie
◆ [v]mesoaie
◆ [v]măsoi
◈ mesală
◆ măsar
◆ mesare
▭ pînzătură
□ cenuşar
▽ [v]cenuşar
△ abrus
△ abros
△ [R]abros
△ obros
X alt termen

Nota: Nu s-a ţinut seama de termenul [R]faţă de masă, frecvent mai ales în sud-vest.

Principalii termeni pentru **'faţă de masă'**

faţă de masă, faţa mesei

măsăriţă, mesăriţă

masă (de pînză/de pe masă)

mesai, măsai

pînzătură

Vezi h. 353

XCVII

Termenii pentru '**saltea** (cu paie)'

△ saltea
△ săltea
△ sarlea
□ strujac
⊡ [R]strujac
Ⓥ [v]strujac
Ⓖ strujag
⊙ strojac
▥ strijac, strîjac
▥ strijoac
▥ strîjoc
▦ străgeac
▨ stîrjac
◧ ştrijac
◨ ştrejac
◇ părnăjac
◈ pîrnăjac
▭ solmojac

Notă: S-a renunţat la [R]saltea, săltea

părnăjac
strujac
solmojac, sormojac etc.
părnăjac
surdeu
strujac
ştrijac
strijac, strîjac
străjac, strejac
?
Vezi h. 358

XCVIII

Termenii pentru '**pătură**'

○ ţol
◐ ţolică
△ cergă
□ pătură
⊡ [R]pătură
◇ strai
▭ procoviţă
▽ sarică

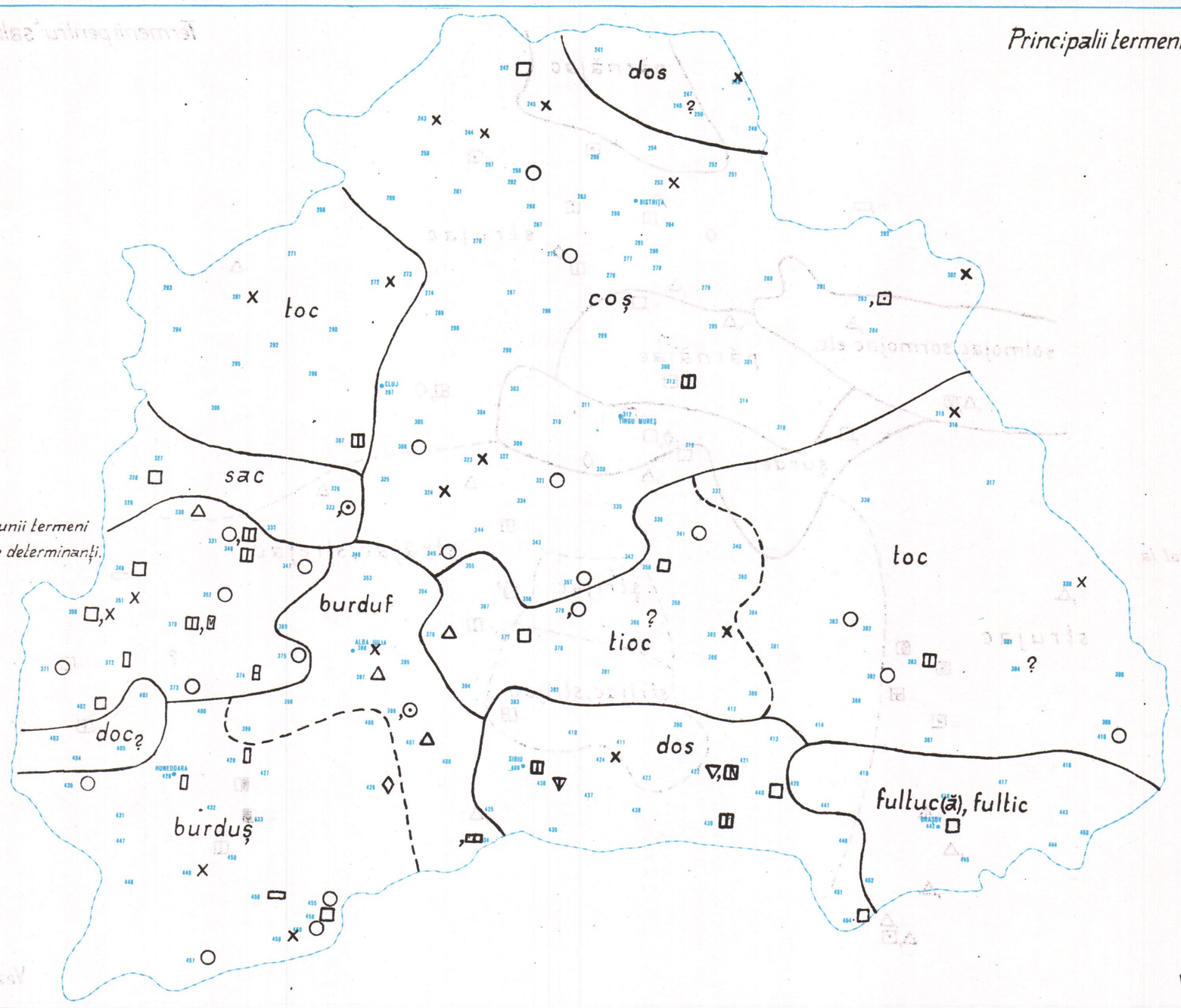
cergă
ţol
cergă
strai
lepedeu
?
pricoviţă, procoviţă etc.
Vezi h. 359

XCIX

Principalii termeni pentru '**dos de pernă**'

- dos
- [R] dos
- loc
- [R] loc
- lioc
- [v] lioc
- coș
- burduf
- burduș
- sac
- doc
- dog
- buțuș
- [v] buțuș
- burțuș
- X alt termen

Notă: Adesea, unii termeni sînt însoțiți de determinanți.



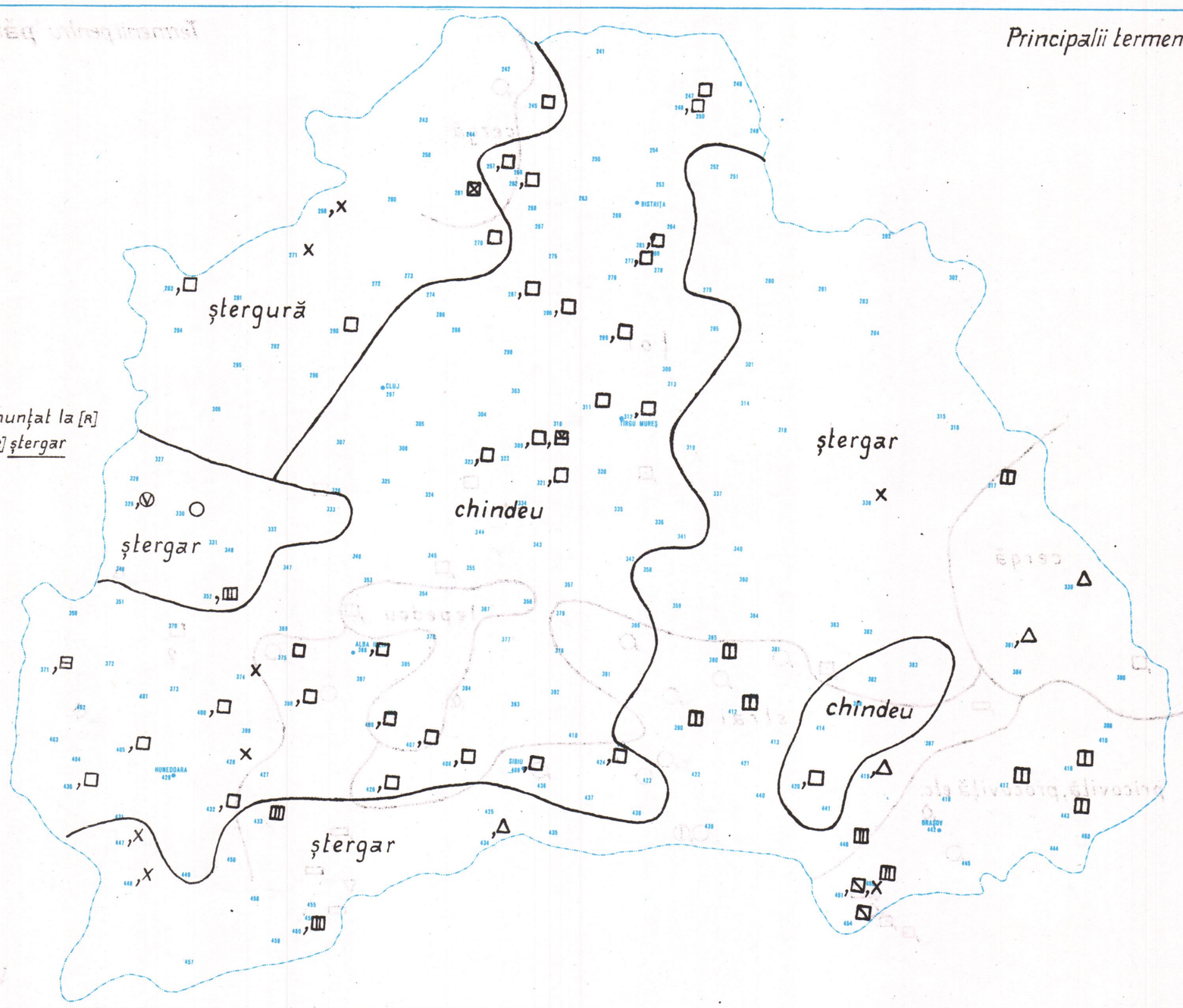
Vezi h. 356

C

Principalii termeni pentru '**prosop**'

- prosop
- ștergar
- ștergură
- [v] ștergură
- ștergător
- ștergătoare
- ștergărel
- șterguroi
- chindeu
- [v] chindeu
- X alt termen

Notă: S-a renunțat la [R] prosop și la [R] ștergar

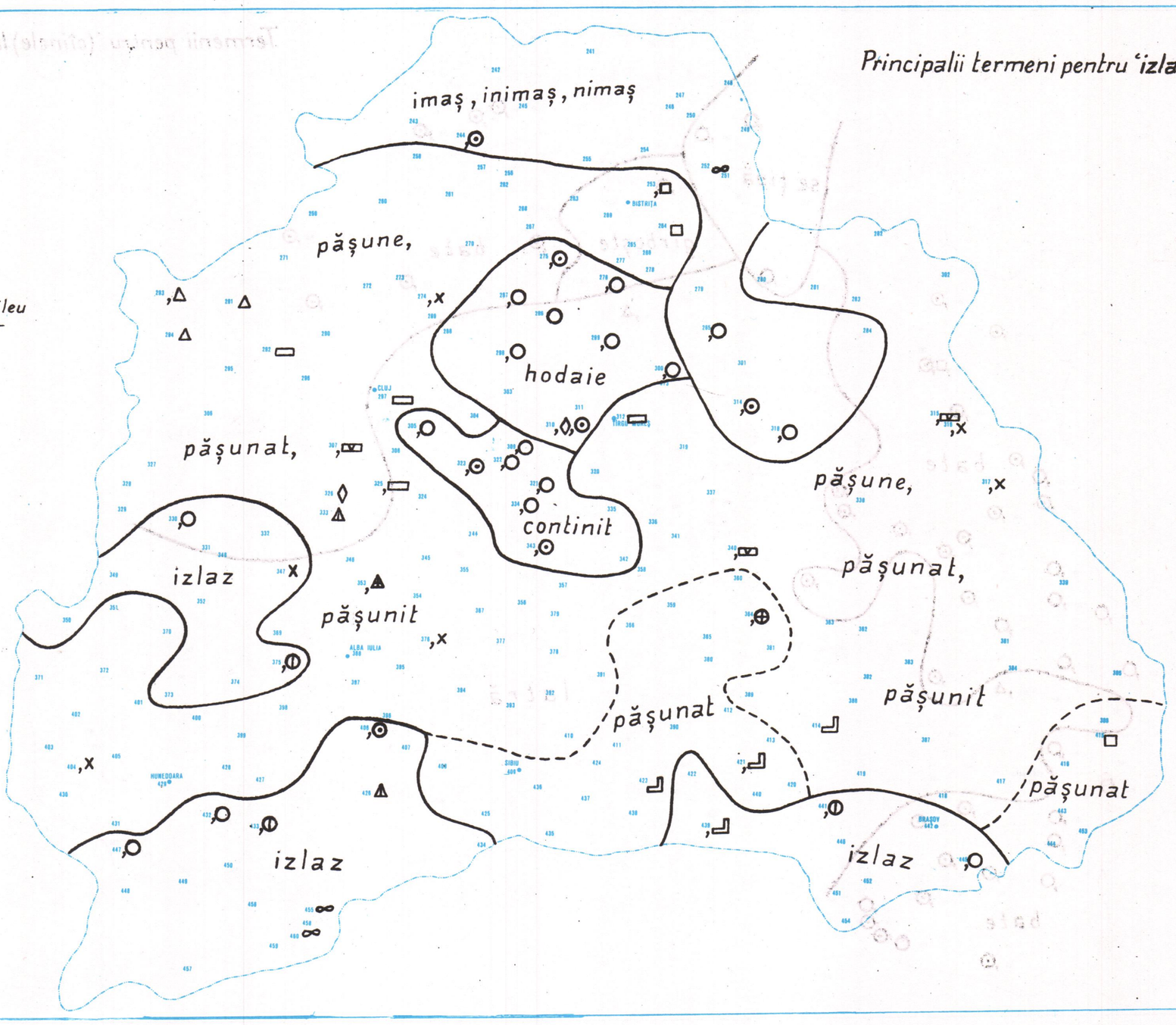


Vezi pș. 35

CI

△ imaș
⩓ inimaș
▲ nimaș
○ pășune
⊙ [R] pășune
◐ pășunat
⊕ pășunit
□ izlaz
◇ continit
▭ legheleu, reghileu
▭ [V] –"– –"–
⌐ ogor
× alt termen

Principalii termeni pentru 'izlaz'

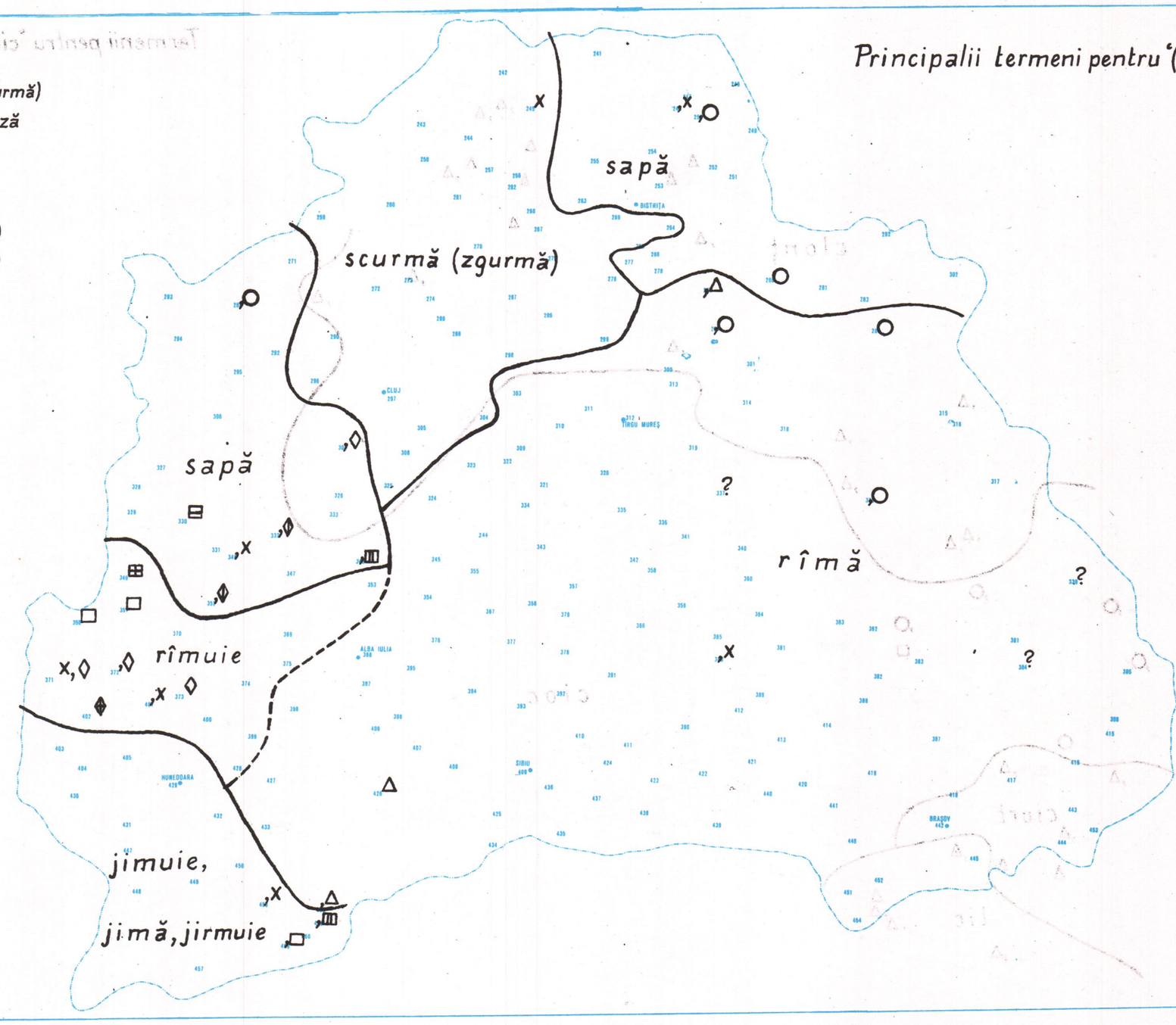


Vezi h. 380

CII

△ sapă
○ scurmă (zgurmă)
□ rîmă, rîmează
▥ rîmuie
⊟ rîmălește
⊞ rîmăluiește
◇ jumurle(ște)
◈ jurmule(ște)
◈ jumulește
× alt termen

Principalii termeni pentru '(porcul) rîmă'



Vezi h. 398